

CORPVS CHRISTIANORVM

CLAVIS PATRVM
GRAECORVM

SUPPLEMENTVM



BRILL - LEIDEN

CORPVS CHRISTIANORVM

CLAVIS PATRV
GRAECORVM

SVPPLEMENTVM

CORPVS CHRISTIANORVM

CLAVIS PATRVM
GRAECORVM

QVA
OPTIMAE QVAEQVE
SCRIPTORVM
PATRVM GRAECORVM
RECENSIONES
A PRIMAEVIS SAECVLIS
VSQVE AD OCTAVVM
COMMUNE RECLVDVNTVR

BREPOLS - TURNHOUT
1998

CLAVIS PATRVM GRAECORVM

SUPPLEMENTVM



CVRA ET STUDIO

M. GEERARD ET J. NORET

ADIVVANTIBVS

F. GLORIE ET J. DESMET

BREPOLS - TURNHOUT

1998



This book has been printed on paper
according to the prevailing
ISO-NORMS.

© Brepols 1998

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise,
without the prior permission of the publisher.

PRAEFATIO

ἔργον ... μέγιστον
εὕρισκιν τε τὰς κλειῶς
καὶ ἐφαρμόζειν αὐτὰς τοῖς οἴκοις,
οὐς ἀνοῖξαι δύνανται

Origenes, *Selecta in Psalmos*,
PG 12, 1080 C

Ex quo abhinc uiginti quattuor annos uolumen secundum huius *Clauis* in lucem emisimus, tam multa a uiris doctis scripta sunt, quae opus nostrum complerent emendarentque, ut timeamus ne *Clauis* nostra iam obsoleta sit. Nimirum cum studia patristica tam graeca quam latina et orientalia floreant et fere quotidie nouae editiones, nouae lucubrationes edantur.

Accedit perincommode quod instrumenta nostra bibliographica, quibus inniti consueuimus, aut plane euanuerunt aut tardius in lucem prodeunt.

Quid faciendum?

D. Eligius Dekkers, *Clauem Patrum Latinorum*, quam pressis uestigiis semper secuti sumus, bis iam breui tempore renouare coactus est.

Quae cum ita sint, in disceptationem iam uocari potest an et nos secundam editionem considerare debeamus.

Non dubitandum est quin in uotis sit, sed ubi recordati sumus quanta moles fuisset primam condere editionem, quot anni ad hoc opus perficiendum necessarii fuissent, aetatis nostrae non immemores, decreuimus, quamquam fugam laborum turpem esse cognoscimus, iunioribus magnum hoc onus munusque relinquere.

Sed ne quae per multos annos et adiumento tantorum amicorum collegimus pereant, necessarium esse cognouimus ut *Supplementum*, quo successores nostros adiuuare possimus, in lucem emittamus.

Bibliographiae usque ad annum 1997, quantum fieri potuit, rationem habuimus, qua de causa lectorem monemus non superfluum fore et addenda nostra percurrere.

Quamquam magna cura hoc opus perficere conati sumus, persuasum habemus plura nos effugisse, quam ob causam lectores beneuolos obsecramus, ut quidquid cuique occurrerit ad hoc opus emendandum et complendum nobis benigne communicetur.

*

* *

Amicis, qui in ardua ac ampla hac opera nos consilio, scriptis, monitis adiuuerunt, gratias quam maximas agimus, in primis Sociis Bollandianis, uiuis et defunctis, quorum sine amicitia et bibliotheca hoc uolumen numquam in lucem prodire potuisset. Optime quoque de hoc opere meriti sunt A. VAN ROEY et B. MARKESINIS, qui in operibus Maximi Confessoris et litteris syriacis enucleandis numquam defuerunt. Simili facilitate L. ABRAMOWSKI et L. VAN ROMPAY animaduersiones in fragmenta Theodori Mopsuesteni nobis impertierunt. In Pseudo-Chrysostomicis perpoliendis S.J. VOICU, qui de Iohanne Chrysostomo bene meritus est, semper paratum inuenimus. B. OUTTIER, litterarum georgicarum et armeniacarum et T. ORLANDI, litterarum copticarum periti, nos quasi manu duxerunt per uias nobis incognitas. F. DOLBEAU quoque et B. GAIN nos comiter adiuuerunt, alter in Prophetarum Vita et obitu necnon in uersionibus latinis enucleandis, alter in Basiliæ Caesariensis litteris, homiliis et aliis scriptis extendendis. Neque obliuisci licet M. KOHLBACHER et J.H. DECLERCK, qui nobis annotationibus suis haud mediocri subsidio fuerunt.

Iustum est etiam merita recolare eorum qui Louanii res pecuniaras Seriei Graecae Corporis Christianorum dispensant, primum A. VAN ROEY, deinde C. LAGA, qui singula hebdomade per annos uiginti concesserunt semidiem labori solito subtrahi adhiberique ad nouas editiones, nouos libros et noua periodica percurranda.

Singulares etiam gratias debemus F. GLORIE et J. DESMET qui maxima cura plagellas nostras legerunt et discis electronicis commendauerunt.

Horum omnium nomina grato animo recolimus.

M. Geerard
Beukenlaan 10
B - 8310 Brugge

J. Noret
rue du Zéphyr, 32
B - 1200 Bruxelles

Lectorum animum attendamus ad librum nouissimum A. KELLER (*Translationes Patristicae Graecae et Latinae. Bibliographie der Übersetzungen altchristlicher Quellen. Erster Teil: A-H*, Stuttgart, 1997), qui translationes tam germanicas quam anglicas, gallicas, italicas et hispanicas operum Patrum contulit.

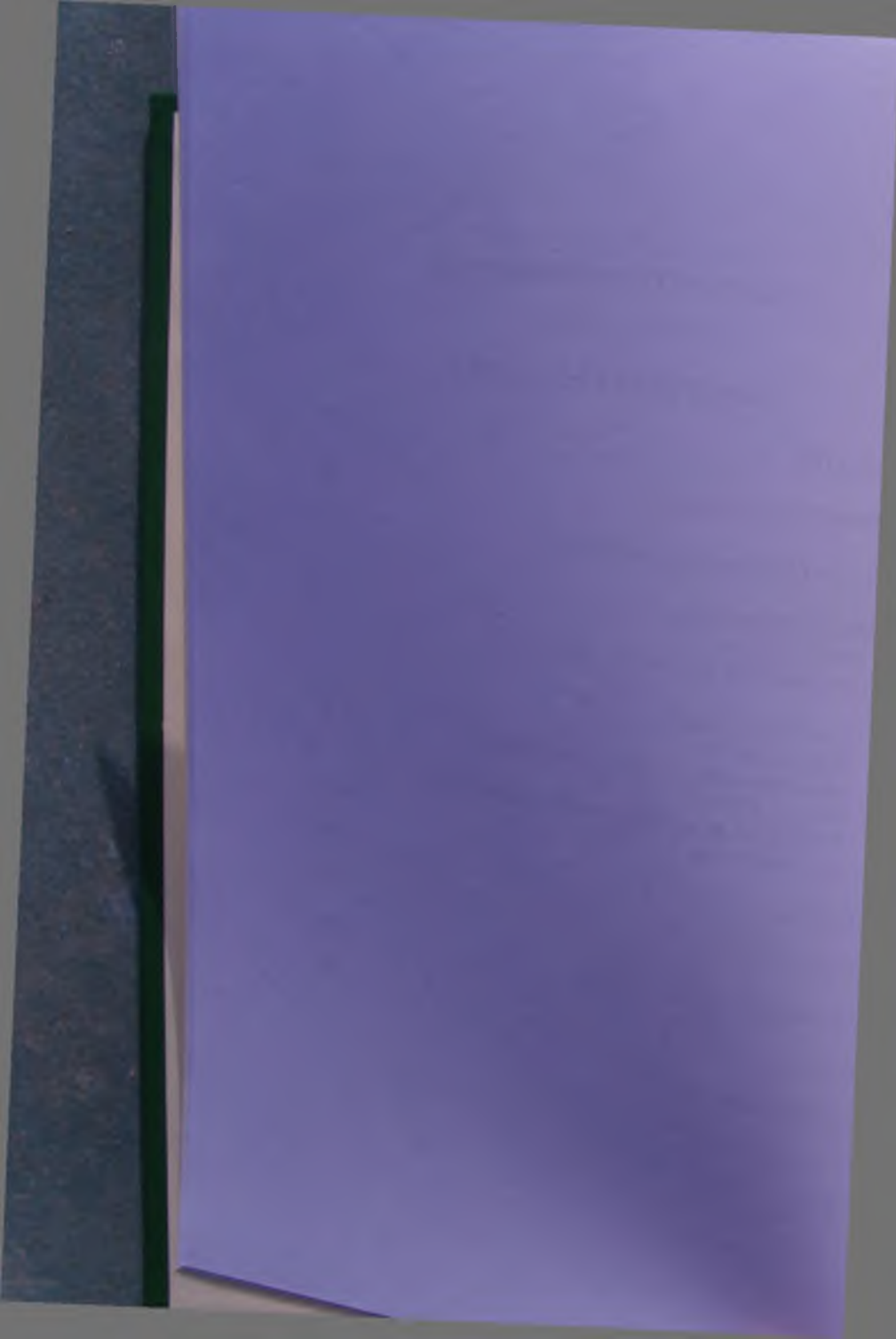


CLAVIS PATRVM GRAECORVM

SUPPLEMENTVM

CONSPECTVS MATERIAE

PRAEFATIO	V
CONSPECTVS MATERIAE	IX
SIGLA ET LIBRI SAEPVS ADHIBITI	XI
PATRES ANTENICAENI	
SAECVLA I-III:	
A CLEMENTE AD HIPPOLYTVM	1
PATRES POSTNICAENI	
SAECVLVM IV:	
AB ATHANASIO AD CHRYSOSTOMVM	47
SAECVLA V-VIII:	
A CYRILLO ALEXANDRINO AD IOHANNEM DAMASCENVM	349
CONCILIA	475
CATENAE	485
ADDENDA	493
INITIA	499
INDEX NOMINVM	505



SIGLA ET LIBRI SAEPIVS ADHIBITI

- AAL.M = *Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche*, Roma, 1876 sqq.
- AC = *Antiquité Classique*, Bruxelles/Brussel, 1932 sqq.
- ACO = *Acta Conciliorum Oecumenicorum*, edid. E. SCHWARTZ, Berlin, 1914-1940; — J. STRAUB, Berlin, 1971-1984; — R. RIEDINGER, Berlin, 1984-1995.
- After Chalcedon = C. LAGA - J.A. MUNITIZ - L. VAN ROMPAY, *After Chalcedon. Studies in Theology and Church History offered to Professor Albert Van Roey for his seventieth Birthday* (OLA 18), Leuven, 1985.
- ALAND K. (†) - ROSENBAUM H.-U., *Repertorium II = Repertorium der griechischen christlichen Papyri. II. Kirchenväter-Papyri. Teil 1: Beschreibungen* (PTS 42), Berlin, 1995.
- AnBoll = *Analecta Bollandiana*, Bruxelles, 1882 sqq.
- ANRW = H. TEMPORINI - W. HAASE, *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung*, Berlin-New York, 1972 sqq.
- 'Αντίδορον = *Hulde aan Dr. Maurits Geerard bij de voltooiing van de Clavis Patrum Graecorum. Hommage à Maurits Geerard pour célébrer l'achèvement de la Clavis Patrum Graecorum I*, Wetteren, 1984.
- BARDENHEWER O. III = *Geschichte der altkirchlichen Literatur III*, Freiburg i. Br., 1923².
- BAUMSTARK A = *Geschichte der syrischen Literatur mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte*, Bonn, 1922, reimpr. Berlin, 1968.
- BBGG = *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, Grottaferrata, 1929/30 sqq.
- BCNH = *Bibliothèque copte de Nag Hammadi*, Québec, 1977 sqq.
- BHG = *Bibliotheca hagiographica graeca*, troisième édition par F. HALKIN (Subsidia hagiographica 8a), Bruxelles, 1957.
- BHG³, BHGⁿ = *Novum Auctarium Bibliothecae hagiographicae graecae*, par F. HALKIN (Subsidia hagiographica 65), Bruxelles, 1984. — BHG³ reuocat lectores ad numerum iam pridem in BHG receptum, BHGⁿ ad nouum nunc primum in *Auctarium* assumptum.
- BHL = *Bibliotheca hagiographica latina*, edid. Socii Bollandiani, I-II (Subsidia hagiographica 6), Bruxellis, 1898-1901 (= ed. altera 1949); — *Novum Supplementum*, edid. H. FROS (Subsidia hagiographica 70), Bruxelles, 1986.

- BHO = *Bibliotheca hagiographica orientalis*, edid. Socii Bollandiani (Subsidia hagiographica 10), Bruxellis, 1910.
- BK = *Bedi Kartlisa, revue de kartvelologie*, Paris, 1948 sqq.
- BLE = *Bulletin de Littérature Ecclésiastique*, Toulouse, 1909 sqq.
- BOJKOVSKY G., *Paraenesis I = Paraenesis. Die althbulgarische Übersetzung von Werken Ephraims des Syrers*, 1. B. (MLS, t. XX), Freiburg i. Br., 1984.
- ID., *Paraenesis II = G. BOJKOVSKY- R. AITZETMÜLLER*, 2. B. (t. XXII [XX, 2]), Freiburg i. Br., 1986.
- ID., *Paraenesis III = ID.*, 3. B (t. XXIV [XX, 3]), Freiburg i. Br., 1987.
- ID., *Paraenesis IV = ID.*, 4. B (t. XXVI [XX, 4]), Freiburg i. Br., 1988.
- BSGRT = *Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*.
- Bulletin Budé = *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, Paris, 1923 sqq.
- Byzantion = *Byzantion. Revue internationale des Études Byzantines*, Bruxelles, 1924 sqq.
- BZ = *Byzantinische Zeitschrift*, Leipzig, deinde München-. 1892 sqq.
- CANT = M. GEERARD, *Clavis Apochryphorum Noui Testamenti*, Turnhout, 1992.
- CARTER R.E., CCG V = *Codices Chrysostomici graeci V*, Paris, 1983.
- CC = *Corpus Christianorum*, Turnhout.
- CCG = *Codices Chrysostomici Graeci I, II, III, IV, V*, Paris, 1968-1983.
- CCSA = *Corpus Christianorum. Series Apochryphorum*, Turnhout, 1983 sqq.
- CCSG = *Corpus Christianorum. Series Graeca*, Turnhout-Leuven, 1977 sqq.
- CCSL = *Corpus Christianorum. Series Latina*, Turnhout, 1953 sqq.
- CONTE P. = *Chiesa e primato nelle lettere dei papi del secolo VII*, Milano, 1971.
- Corona gratiarum I = Corona gratiarum. Miscellanea patristica, historica et liturgica Eligio Dekkers O.S.B. XII lustra complenti oblata I (Instrumenta patristica X)*, Brugge-'s Gravenhage, 1975.
- CPG = M. GEERARD, *Clavis Patrum Graecorum (CC) I, II, III, IV*, Turnhout, 1983, 1974, 1979, 1980; M. GEERARD - F. GLORIE, V. Turnhout, 1987.
- CPL = *Clavis Patrum Latinorum*, edid. E. DEKKERS (CCSL), Turnhout-Steenbrugis, 1995³.
- CSCO = *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, Paris, deinde Louvain/Leuven, 1903 sqq.
- CSEL = *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*, Wien, 1866 sqq.

- DHGE = *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, edid. A. BAUDRILLART - A. DE MEYER - E. VAN CAUWENBERGH - R. AUBERT, Paris, 1912 sqq.
- DIEKAMP F., *Doctrina Patrum de incarnatione Verbi. Ein griechisches Florilegium aus der Wende des siebenten und achten Jahrhunderts*, Münster i. W., 1907; — 2. Auflage, B. PHANOURGAKIS - E. CHRYSOS, Münster, 1981.
- DÖLGER, F. = *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches* (Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neuen Zeit. Reihe A, Regesten), München, 1924.
- DSp = *Dictionnaire de Spiritualité, ascétique et mystique. Doctrine et Histoire*, edid. M. VILLER, Paris, 1932 sqq.
- EBIED R.Y. - VAN ROEY A. - WICKHAM L.R., *Petri Callinicensis Patriarchae Antiocheni Tractatus contra Damianum I. Quae supersunt libri secundi* (CCSG 29), Turnhout-Leuven, 1994; — ID., II. *Libri tertii capita I-XIX* (CCSG 32), Turnhout-Leuven, 1996; — ID., III. *Libri tertii capita XX-XXXIV* (CCSG 35), Turnhout-Leuven, 1998.
- EOMIA = C. TURNER, *Ecclesiae Occidentalis Monumenta Iuris Antiquissima*, Oxford, 1899-1939.
- ETHL = *Ephemerides Theologicae Louanienses*, Louvain, 1924 sqq.
- FEDWICK P.J., *Basil of Caesarea I-II = Basil of Caesarea, Christian, Humanist, Ascetic. A sixteen-hundredth Anniversary Symposium* 1. I, t. II, Toronto, 1981.
- ID., *Bibliotheca I = Bibliotheca Basiliana Uniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition of the Works of Basil of Caesarea. I. The Letters* (CC), Turnhout, 1993.
- ID., *Bibliotheca II, 1 = Bibliotheca Basiliana Uniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition, Translations and Editions of the Works of Basil of Caesarea. II. The Homiliae morales, Hexaameron, De Litteris, with additional coverage of the Letters. Part one: Manuscripts* (CC), Turnhout, 1996.
- ID., *Bibliotheca II, 2 = Bibliotheca Basiliana Uniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition, Translations and Editions of the Works of Basil of Caesarea. II. The Homiliae morales, Hexaameron, De Litteris, with additional coverage of the Letters. Part two: Editions, Translations* (CC), Turnhout, 1996.

- ID., *Bibliotheca III = Bibliotheca Basiliana Uniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition, Translations and Editions of the Works of Basil of Caesarea. III. The Ascetica, Contra Eunomium 1-3, Ad Amphiloichium de Spiritu sancto, Dubia et spuria, with Supplements to volumes I-II* (CC), Turnhout, 1997.
- FREDE H.J., *Kirchenschriftsteller. Verzeichnis und Sigel. Repertorium scriptorum ecclesiasticorum latinorum saeculo nono antiquiorum siglis adpositis quae in editione Bibliorum Sacrorum iuxta veterem latinam versionem adhibentur*, Freiburg, 1995⁴.
- GAIN B., *Traductions latines de Pères grecs: la collection du manuscrit Laurentianus San Marco 584. Édition des lettres de Basile de Césarée* (Publications Universitaires Européennes. Série XV. Philologie et littérature classiques, Vol. 64), Bern-Berlin-Frankfurt/M-New York-Paris-Wien, 1994.
- GCS = *Die griechischen christlichen Schriftsteller (der ersten drei Jahrhunderte)*, Leipzig, 1897 sqq.
- GRAF G., *Geschichte I = Geschichte der christlichen arabischen Literatur I* (StT 118), Città del Vaticano, 1944.
- GRIBOMONT J.-B., *Histoire du texte des Ascétiques de saint Basile* (Bibliothèque du Muséon 32), Louvain, 1953.
- GRUMEL V. = *Les registres des actes du patriarcat de Constantinople. Vol. I. Les actes des patriarches. Fasc. I: Les registres de 381 à 715. Socii Assumptionistae Chalcedonenses*, Constantinople, 1932, Paris, 1972².
- GRYSON R., *Philologia Sacra. Biblische und patristische Studien für Hermann J. Frede und Walter Thiele zu ihrem siebenzigsten Geburtstag* (Vetus Latina. Die Reste der altlateinischen Bibel. Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 24/1 et 24/2), Freiburg, 1993.
- HA = *Handes Amsorya. Zeitschrift für armenische Philologie*, Wien, 1877 sqq.
- HANNICK Chr., *Maximos Holobolos in der kirchenslavischen homiletischen Literatur* (Wiener byzantinistische Studien XIV), Wien, 1981.
- HThR = *The Harvard Theological Review*, Cambridge/Mass., 1908 sqq.
- JAC = *Jahrbuch für Antike und Christentum*, Munster, 1958 sqq.
- JÖB = *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, Wien, 1969.
- JThS = *The Journal of Theological Studies*, London, 1899 sqq.
- MAKARIJ = *Velikija Minei Četii sobrannyja vsereossijskim mitropolitom Makariem*, Sanktpeterburg, 1868 sqq.

- MLS = *Monumenta Linguae Slavicae dialecti veteris. Fontes et dissertationes*, Wiesbaden, deinde Würzburg, deinde Freiburg i. Br., 1964 sqq.
- MOSSAY J., *Acta = II. Symposium Nazianzenum. Louvain-la-Neuve, 25-28 août 1981. Actes du colloque international* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums. Neue Folge, 2. Reihe: Forschungen zu Gregor von Nazianz. 2. Band), Paderborn-München-Wien-Zürich, 1983.
- Muséon = *Le Muséon*, Louvain, 1881 sqq.
- NAG = *Nachrichten von der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-historische Klasse*, Göttingen, 1941 sqq.
- NT = *Novum Testamentum. An International Quarterly for New Testament and Related Studies*, Leiden, 1956 sqq.
- OCP = *Orientalia Christiana Periodica*, Roma, 1935 sqq.
- OLA = *Orientalia Lovaniensia Analecta*, Leuven, 1975 sqq.
- OLP = *Orientalia Lovaniensia Periodica*, Leuven, 1970 sqq.
- OrChr = *Oriens Christianus*, Wiesbaden, 1901 sqq.
- OrChrAn = *Orientalia Christiana Analecta*, Roma, 1935 sqq.
- ParOr = *Parole de l'Orient*, Kaslik, 1970 sqq.
- PETT F., *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale. I. Chapitres 1 à 3* (Traditio Exegetica Graeca 1), Lovanii, 1992; *II. Chapitres 4 à 11* (Traditio Exegetica Graeca 2), Lovanii, 1993; *III. Chapitres 12 à 28* (Traditio Exegetica Graeca 3), Lovanii, 1995; *IV. Chapitres 29 à 50* (Traditio Exegetica Graeca 4), Lovanii, 1996.
- PG = *Patrologia Graeca*, edid. J.-P. MIGNE, I-161, Paris, 1857-1886.
- Philohistôr = A. SCHOORS - P. VAN DEUN, *Philohistôr. Miscellanea in honorem Caroli Laga septuagenarii* (OLA 60), Leuven, 1994.
- PLS = *Patrologiae Latinae. Supplementum*, edid. A. HAMMAN, I-IV, Paris, 1958-1974.
- PO = *Patrologia Orientalis*, edid. R. GRAFFIN - F. NAU, Paris, 1907 sqq.
- POUCHET R., *Basile le Grand et son univers d'amis d'après sa correspondance* (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 36), Roma, 1992.
- PTA = *Papyrologische Texte und Abhandlungen*, Bonn, 1968 sqq.
- PTS = *Pairistische Texte und Studien*, Berlin-New York, 1964 sqq.

- PUECH A. = *Histoire de la littérature grecque chrétienne depuis les origines jusqu'à la fin du IV^e siècle*, I, II, III, Paris, 1928-1930.
- PVTG = *Pseudepigrapha Veteris Testamenti Graece*, Leiden, 1964 sqq.
- QUASTEN J. III = *Patrology. Volume III. The Golden Age of Greek Patristic Literature*, Westminster/Maryland, 1990.
- RAC = *Reallexikon für Antike und Christentum*, Stuttgart, 1950 sqq.
- RB = *Revue biblique*, Paris, 1892 sqq.; nouvelle série 1904 sqq.
- RBen = *Revue bénédictine*, Maredsous, 1884 sqq.
- REArm = *Revue des Études Arméniennes*, N.S., Paris, 1964 sqq.
- REAug = *Revue des Études Augustiniennes*, Paris, 1955 sqq.
- REB = *Revue des Études Byzantines*, Paris, 1946 sqq.
- RevSR = *Revue des sciences religieuses*, Strasbourg, 1921 sqq.
- RHE = *Revue d'histoire ecclésiastique*, Louvain, 1900 sqq.
- RHPhR = *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses*, Strasbourg, 1921.
- RHT = *Revue d'Histoire des Textes*, Paris, 1971 sqq.
- ROC = *Revue de l'Orient Chrétien*, Paris, 1896-1946.
- RPh = *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*, Paris, 1845 sqq.
- RSBN = *Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici*, Roma, 1964 sqq.
- RSLR = *Rivista di Storia e Letteratura Religiosa*, Firenze, 1965 sqq.
- RSO = *Rivista degli Studi Orientali*, Roma, 1907 sqq.
- RSPhTh = *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, Paris, 1907 sqq.
- RSR = *Recherches de science religieuse*, Paris, 1910 sqq.
- RTAM = *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, Louvain, 1929 sqq.
- SACHOT M., *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration CPG 4724, BHG 1975: Contextes liturgiques, restitution à Léonce, prêtre de Constantinople, édition critique et commentée, traduction et études connexes* (Publications Universitaires Européennes, Série XXIII, Théologie, vol. 151), Frankfurt am Main-Bern, 1981.
- SAM = *Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-philologische und historische Klasse*, München, 1871 sqq.
- SChr = *Sources Chrétiennes*, Paris, 1941 sqq.
- SE = *Sacris Erudiri. Jaarboek voor godsdienstwetenschappen*, Steenbrugge, 1948 sqq.

(La) *Spiritualité de l'univers byzantin* = K. DEMOEN - J. VERECKEN, *La spiritualité de l'univers byzantin dans le verbe et l'image Hommages offerts à Edmond Voordeckers à l'occasion de son éméritat* (Instrumenta Patristica XXX), Steenbrugis-Turnhout, 1997.

StT = *Studi e Testi*, Roma, deinde Città del Vaticano, 1900 sqq.

TER-MEKERTTSCHIAN K., *Sigillum fidei = Sceau de la foi de la sainte Église universelle, de nos saints Pères orthodoxes et inspirés, composé aux jours du catholicos Komitas* (armeniace), Etschmiadsin, 1914; Louvain, 1974².

TER-MEKERTTSCHIAN K. - TER-MINASSIANTZ E., *Widerlegung = Timotheus Aelurus des Patriarchen von Alexandrien Widerlegung der auf der Synode zu Chalcedon festgesetzten Lehre, Armenischer Text*, Leipzig, 1908.

TETZ M., *Athanasius Werke*. I. Band. I. Teil. *Die dogmatischen Schriften*. Herausgegeben von der patristischen Arbeitsstelle Bochum der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften unter der Leitung von M. TETZ, Berlin-New York, 1996.

THOMSON R.W., *A Bibliography of Classical Armenian Literature to 1500 AD* (CC), Turnhout, 1995.

ThPh = *Theologie und Philosophie. Vierteljahrsschrift*, Freiburg i. Br., 1966 sqq.

ThS = *Theological Studies*, New York, 1940 sqq.

TRE = *Theologische Realenzyklopädie*, edid. G. KRAUSE, G. MÜLLER et al., Berlin, 1977 sqq.

TU = *Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur*, Leipzig, deinde Berlin, 1882 sqq.

UTHEMANN K.-H., *Anastasii Sinaitae sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei necnon Opuscula aduersus monotheletas* (CCSG 12), Turnhout-Leuven, 1985.

UTHEMANN K.-H et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae. Instrumentum studiorum*. Vol. I, Turnhout, 1994.

VAN ESBROECK M., *Les homéliaires = Les plus anciens homéliaires géorgiens. Etude descriptive et historique* (Publications de l'Institut orientaliste de Louvain, 10), Louvain-la-Neuve, 1975.

VC = *Vigiliae Christianae*, Amsterdam, 1947 sqq.

VelChr = *Vetera Christianorum*, Bari, 1964 sqq.

Viz. Vrem. = *Vizantijskij Vremennik*, Sanktpeterburg, 1894 sqq.

- VOICU S.J., *I Confini = Pseudo-Giovanni Crisostomo: I confini del corpus*, in JAC 39 (1996), p. 105-115.
- ID., *Nomenclature = Une nomenclature pour les anonymes du corpus pseudo-chrysostomien*, in Byzantion 51 (1981), p. 297-305.
- ID., *Nuove restituzioni a Severiano di Gabala*, in RSBN, N.S., 20-21 (1983-1984), p. 3-24.
- WENK W., *Zur Sammlung der 38 Homilien des Chrysostomus Latinus (mit Edition der Nr. 6, 8, 27, 32 und 33)* (Wiener Studien, Beiheft 10), Wien, 1988.
- ZANETTI U., *Abū Maqâr = Les manuscrits de Dair Abū Maqâr (Cahiers d'Orientalisme XI)*, Genève, 1986.
- ZDMG = *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, Leipzig, 1847 sqq.
- ZkTh = *Zeitschrift für katholische Theologie*, Wien, 1876 sqq.
- ZKG = *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, Stuttgart, 1877 sqq.
- ZNW = *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche*, Giessen, 1900 sqq.; Berlin, 1934 sqq.
- ZPE = *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, Bonn, 1967 sqq.

ABBREVIATIONES

- a.i. = ab imo.
- C 1, 2, ... = reuocat lectorem ad Catenas in tomo IV.
- cit. = citatio(nes).
- Cod(d). = Codex, Codices.
- Ed(it), Ed(id), = Editio(nes), Edidit, -derunt.
- Emend. = Emendatio(nes).
- ex. = exeunte.
- H. E. = Historia Ecclesiastica.
- in. = ineunte.
- Inc. = Incipit.
- l., ll., = linea(e).
- lin. = linea(e).
- s. = saeculo, -li, -lum.
- Trad. textus = Traditio textus.
- Var. lect. = Variarum lectiones.

PATRES ANTENICAENI

SAECVLA I-III

A CLEMENTE ROMANO AD HIPPOLYTVM

- 1000.3. J.B. LIGHTFOOT - J.R. HARMER - M.W. HOLMES, *The Apostolic Fathers: Greek Texts and English Translations of Their Writings*, Grand Rapids (Michigan), 1992².
- 1000.7. A. LINDEMANN - H. PAULSEN, *Die apostolischen Väter. Griechisch-deutsche Parallelausgabe auf der Grundlage der Ausgaben von Franz Xaver Funk, Karl Bihlmeyer und Molly Whittaker. Mit Übersetzungen von M. Dibelius und D.-A. Koch. Neu übersetzt und herausgegeben*, Tübingen, 1992.
- 1000.8. J.A. FISCHER - U. KÖRTNER, *Schriften des Urchristentums. Griechisch und deutsch in Zusammenarbeit mit Kösel, München* (Wissenschaftliche Buchgesellschaft), Darmstadt.
- (a) 1. Teil, J.A. FISCHER, *Die apostolischen Väter*, Darmstadt, 1993¹⁰.
1. Der Klemensbrief.
 2. Die sieben Ignatius-Briefe.
 3. Die beiden Polykarp-Briefe.
 4. Das Quadratus-Fragment.
- (b) 2. Teil, Kl. WENGST, *Didache (Apostellehre). Barnabasbrief. Zweiter Klemensbrief. Schrift an Diognet*, Darmstadt, 1984.
- (c) 3. Teil, U. KÖRTNER - M. LEUTZSCH, *Papiasfragmente, Hirt des Hermas*, Darmstadt, 1998.
- 1000.9. *Ignacio de Antioquía, Cartas; Policarpo de Esmirna Carta; Carta de la Iglesia de Esmirna a la Iglesia de Filomelio* (Fuentes Patrísticas 1), Madrid, 1991; — J.J. AYÁN CALVO, *Carta a los Corintios - Homilía anónima (secunda Clementis)* (Fuentes Patrísticas 4), Madrid, 1994.

CLEMENS ROMANVS

1001. Epistula ad Corinthios.

G. SCHNEIDER, *Clemens von Rom: Epistola ad Corinthios. Brief an die Korinther. Griechisch, lateinisch, deutsch* (Fontes Christiani 15), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1994 (= J.A. FISCHER - K.T. SCHÄFER).

Concordantia. A. URBÁN, *Concordantia in Patres Apostolicos. Pars III: Primae epistulae Clementis Romani ad Corinthios Concordantia* (Alpha-Omega, Reihe A, Bd. CLXIV), Hildesheim, 1996 (concordantia textus graeci et latini iuxta A. JAUBERT et K.T. SCHÄFER).

Textus biblicus. H.B. GREEN, *Mathew, Clement and Luke: their Sequence and Relationship*, in *JThS* 40 (1989), p. 1-25.

Cf. O.B. KNOCH, *Im Namen des Petrus und Paulus: Der Brief des Clemens Romanus und die Eigenart des römischen Christentums*, in *ANRW*, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 3-54; — A.W. ZIEGLER, *Die Frage nach einer politischen Absicht des Ersten Klemensbriefes*, *ibid.*, p. 55-76; — A. LINDEMANN, *Die Clemensbriefe* (Handbuch zum Neuen Testament 17. Die Apostolischen Väter 1), Tübingen, 1992.

Versio latina.

Cf. M. SIMONETTI, *Sulla datazione della traduzione latina della lettera di Clemente Romano*, in *Rivista di filologia e di istruzione classica* 116 (1988), p. 203-211; — H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo CLE-R.

1003. Epistula altera ad Corinthios.

Cf. E. BAASLAND, *Der 2. Klemensbrief und frühchristliche Rhetorik: "Die erste christliche Predigt" im Lichte der neueren Forschung*, in *ANRW*, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 78-157 (bibliographia uberior p. 147-157).

1004. Epistulae ii ad uirgines.

Versio coptica.

E. LUCCHESI, *Compléments aux Pères Apostoliques en copte*, in *AnBoll* 99 (1981), p. 395-408, praesertim 405-408.

1006. De duodecim diebus Veneris.

Cf. D. JASPER, *"Inueni in canonibus apostolorum". Zu einer mittelalterlichen Fälschung auf Papst Clemens I*, apud H. MORDEK, *Papsttum, Kirche und Recht im Mittelalter. Festschrift für Horst Fuhrmann zum 65. Geburtstag*, Tübingen, 1991, p. 201-213 (in appendice editio epistulae latinae).

1015. **Pseudo-Clementina.**

Cf. F. St. JONES, *The Pseudo-Clementines: a History of Research*, in *The Second Century 2* (1982), p. 1-34, 63-96; — J. WEHNERT, *Literarkritik und Sprachanalyse. Kritische Anmerkungen zum gegenwärtigen Stand der Pseudoklementinen-Forschung*, in *ZNW 74* (1983), p. 268-301; — Id., *Abriss der Entstehungsgeschichte des pseudoklementinischen Romans*, in *Apocrypha 3* (1992), p. 211-235; — J. IRMSCHER - G. STRECKER, apud W. SCHNEEMELCHER, *Neutestamentliche Apokryphen in deutscher Übersetzung II*, Berlin, 1989³, p. 439-488; — F. St. JONES, *An Ancient Jewish Christian Source on the History of Christianity. Pseudo-Clementine Recognitions 1.27-71* (Texts and Translations 37. Christian Apocryphal Series 2), Atlanta, 1996.

Indices. G. STRECKER, *Die Pseudoklementinen III: Konkordanz zu den Pseudoklementinen. Erster Teil: Lateinisches Wortregister (GCS)*, Berlin, 1986; — *Zweiter Teil: Griechisches Wortregister, Syrisches Wortregister, Index nominum, Stellenregister (GCS)*, Berlin, 1989.

(1) **Epistula Petri ad Iacobum.**

B. REHM - G. STRECKER, *Die Pseudoklementinen I: Homilien (GCS)*, Berlin, 1992³, p. 1-2.

(2) **Contestatio.**

Ibid., p. 2-4.

(3) **Epistula Clementis ad Iacobum.**

Ibid., p. 5-22.

(4) **Homiliae xx.**

Ibid., p. 23-281.

Versio syriaca.

W. FRANKENBERG, ..., p. 236-337.

(5) **Recognitiones.**

B. REHM - G. STRECKER, *Die Pseudoklementinen II: Rekognitionen in Rufins Übersetzung (GCS)*, Berlin, 1993³.

Versio latina et versio syriaca.

Cf. F. St. JONES, *Evaluating the Latin and Syriac Translations of the Pseudo-Clementine Recognitions*, in *Apocrypha 3* (1992), p. 237-257.

Appendix monumentorum.

(b) Cf. J. RIES, *Introduction aux études manichéennes*, in *ETHL 33* (1957), p. 465.

1019. **Versio armeniaca.**

Cf. V. CALZOLARI, *La tradition arménienne des Pseudo-Clémentines. État de la question*, in *Apocrypha* 4 (1993), p. 263-293.

IGNATIVS ANTIOCHENVS

Cf. Ch. MUNIER, *Où en est la question d'Ignace d'Antioche? Bilan d'un siècle de recherches 1870-1988*, in ANRW, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 359-484; — W.R. SCHOEDEL, *Polycarp of Smyrna and Ignatius of Antioch*, *ibid.*, p. 272-358, praesertim 285-349; — H. PAULSEN, in RAC 17 (1995), col. 933-953; — I. RIUS-CAMPS, *Indicios de una redacción muy temprana de las cartas auténticas de Ignacio (ca. 70-90 d.C.)*, in *Augustinianum* 35 (1995), p. 199-214; — R.M. HÜBNER, *Thesen zur Echtheit und Datierung der sieben Briefe des Ignatius von Antiochien*, in *Zeitschrift für Antikes Christentum* 1 (1997), p. 44-72.

1025. **Epistulae vii genuinae.**

Versio latina (epistula ad Romanos).

J. MALLET - A. THIBAUT, *Les manuscrits en écriture bénéventaine de la Bibliothèque Capitulaire de Benevent*, Tome I: *Manuscrits 1-18*, Paris, 1984, p. 285-287 (e cod. Benevent. 7).

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo IGN Rom.

Versio coptica.

E. LUCCHESI, *Compléments aux Pères Apostoliques en copte*, in *AnBoll* 99 (1981), p. 395-408, praesertim 396-400; — ID., *Le recueil copte des lettres d'Ignace d'Antioche. Nouvelle glanure (Paris, B.N. 131⁶, 87 + Leiden, Insinger 90)*, in *VC* 42 (1988), p. 313-317.

Versio georgica.

Sakartvelos ek'lesiis k'alendari, Tbilisi, 1988, p. 530-624.

1029. **Fragmenta spuria.**

(2) In cod. Florent. Laur. VI, 4, s. XIV, f. 28.

Nota. Fragmentum quod edidit J.H. CREHAN conflatio est duorum fragmentorum: Ignatius. *Ad Polycarp.* 4, 3 et Basilius, *Reg. fusius tract.* (PG 31. 948, A-C). Erratum referendum est ad lacunam in codice laudato (M. KOHLBACHER).

1036. **Martyrium Ignatii Antiocheni.**

Versio latina.

J. MALLET - A. THIBAUT, *o.c.*, p. 278-290.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo A-SS Ign Ant.

POLYCARPVVS SMYRNENSIS

Cf. W.R. SCHOEDEL, *Polycarp of Smyrna and Ignatius of Antioch*, in ANRW, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 272-358, praesertim 276-285; — J.P. BAUER, *Die Polykarpbriefe* (Kommentar zu den Apostolischen Vätern 5), Göttingen, 1995.

1040. Epistula ad Philippenses.

Traditio textus. FR. PROSTMEIER, *Zur handschriftlichen Überlieferung des Polykarp- und des Barnabasbriefes. Zwei nicht beachtete Descendenten des Cod. Vat. gr. 859, in VC 48* (1994), p. 48-64.

ECCLESIA SMYRNENSIS

Cf. B. DEHANDSCHUTTER, *The Martyrium Polycarpi: a Century of Research*, in ANRW, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 485-522; — G. BUSCHMANN, *Martyrium Polycarpi. Eine formkritische Studie* (Beihefte zur Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft 70), Berlin-New York, 1994.

1045. Epistula Ecclesiae Smyrnenensis de martyrio s. Polycarpi.

Variae lectiones. B. DEHANDSCHUTTER, *A "new" Text of the Martyrdom of Polycarp*, in ETHL 66 (1990), p. 391-394 (collatio codicis Athen. B.N. 989).

De tempore martyrii uide P. DEVOS, *Notatio in Vitam S. Polycarpi*, in AnBoll 110 (1992), p. 260-262.

Versio coptica.

Cf. U. ZANETTI, in AnBoll 106 (1988), p. 178.

PAPIAS HIERAPOLITANVS

Cf. U.H.J. KÖRTNER, *Papias von Hierapolis. Ein Beitrag zur Geschichte des frühen Christentums* (Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments 133), Göttingen, 1983; — W.R. SCHOEDEL, *Papias*, in ANRW, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 235-270; — G. ZUNTZ, *Papiana*, in ZNW 82 (1991), p. 242-263.

Vide *Addenda*.

PSEVDO-BARNABAS

1050. Epistula Barnabae.

Concordantia. A. URBAN, *Concordantia in Patres Apostolicos. Pars IV: Barnabae epistolae Concordantia* (Alpha-Omega, Reihe A, Bd. CLXV), Hildesheim, 1996.

Cf. L.W. BARNARD, *The "Epistle of Barnabas" and its Contemporary Setting*, in ANRW, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 159-207; — J. CARLETON PAGET, *The Epistle of Barnabas. Outlook and Background* (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 2. Reihe, 64), Tübingen,

1994; — M. VINZENT, *Erragen und Ausharren - die Lebenslehre des Barnabasbriefes*, in ZNW 86 (1995), p. 74-93.

Traditio textus. F.R. PROSTMEIER, *Zur handschriftlichen Überlieferung des Polykarp- und des Barnabasbriefes. Zwei nicht beachtete Deszendenten des Cod. Vat. gr. 859*, in VC 48 (1994), p. 48-64.

HERMAS

Cf. A. HILHORST, *Hermas* in RAC 14 (1988), col. 682-701; — R. JOLY, *Le milieu complexe du "Pasteur d'Hermas"*, in ANWR, Teil II, Band 27 (I. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 524-551; — C. HAAS, *Die Pneumatologie des "Hirnen des Hermas"*, *ibid.*, p. 552-586; — A. KIRKLAND, *The Literary History of the "Shepherd" of Hermas. Visions I to IV*, in *The Second Century* 9 (1992), p. 87-102; — N. BROX, *Der Hirt des Hermas übersetzt und erklärt* (Kommentar zu den Apostolischen Vätern, Bd. 7), Göttingen, 1991.

1052. Pastor Hermae.

Vide Addenda.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, p. LXXXV-XCVIII, 232-311 (ubi bibliographia uberior); — Ph. HENNE, *Hermas en Égypte. La tradition manuscrite et l'unité rédactionnelle du Pasteur*, in *Cristianesimo nella Storia* 11 (1990), p. 237-256; — *Id.*, *Athanase avait-il une version complète du Pasteur d'Hermas?*, in *RevSR* 66 (1992), p. 69-76; — *Id.*, *L'unité du Pasteur d'Hermas* (*Cahiers de la Revue biblique* 31), Paris, 1992; — A. CARLINI, *P. Michigan 130 (inv. 44-H) e il problema dell'unicità di redazione del Pastore di Erma*, in *Parola del Passato* 38 (1983), p. 29-37; — *Id.*, *La tradizione manoscritta del Pastor di Hermas e il problema dell'unità di composizione dell'opera*, in *Festschrift zum 100-jährigen Bestehen der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. Papyrus Erzherzog Rainer (P. Rainer Cent.)*: Textband, Wien, 1983, p. 97-100.

Fragmenta papyracea (ab editoribus non adhibita).

K. TREU, *Ein neuer Hermas-Papyrus*, in VC 24 (1970), p. 34-39 (= GCS 48, p. 29, 1-7; 12-16); — J. LENAERTS, *Un papyrus du Pasteur d'Hermas: P. land. I, 4*, in *Chronique d'Égypte* 108 (1979), p. 356-358, — et iterum M. GRONWALD, *Ein verkannter Hermas-Papyrus (P. land. I, 4 = Hermae Pastor, Mand. I 19-21; XII 1, 2-3)*, in ZPE 40 (1980), p. 53 sq. (= GCS 48, p. 42, 9-15; 42, 22 -43, 2); — C.H. ROBERTS, in *The Oxyrhynchus Papyri L*, London, 1983, p. 14-21 (= GCS 48, p. 30, 22 - 32, 1 ; 69, 17 - 70, 1 [v]; 70, 4-15 [r]; 93, 1-3 [r]; 93, 21 sq. [v]); — A. CARLINI, apud R. PINTAUDI - R. DOSTÁLOVÁ - L. VIDMAN, *Papyri graecae Wessely Pragenses (P Prag. I)*, Firenze, 1988, p. 17-25 (= GCS 48, p. 35, 20-26; 36, 5-10; 58, 9-15; 59, 1-6); — A. CARLINI, *Papyrus Bodmer XXXVIII. Erma: Il Pastore (Ia-IIIa visione) edito con introduzione e commentario critico, con la collaborazione di L. GIACCONE. Appendice: Nouvelle description du Codex des Visions par R. KASSER, avec la collaboration de G. Cavallo et J. Van Haelst*, Cologny-Genève, 1991 (= GCS 48, p. 1, 1 - 19, 1).

De his et aliis fragmentis papyraceis uide K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *o.c.*, p. 232-311.

Versiones latinae.

Nota. I. MAZZINI - E. LORENZINI (*Il Pastore di Erma: due versioni latine o due antologie di versioni?*, in *Civiltà classica e cristiana* 2 [1981], p. 45-86) tenent Versionem Vulgatam aequae ac Versionem Palatinam concinnatas esse a tribus interpretibus.

(a) Versio Vulgata (s. II) (V).

Codd. E. DEKKERS, *Les traductions latines du Pasteur d'Hermas*, in *Euphrosyne*, N.S. 22 (1994), p. 13-26 (praesertim 13-19).

(b) Versio Palatina (ca 400) (P).

A. VEZZONI, *Il Pastore di Erma. Versione Palatina con testo a fronte. Edizione critica, traduzione italiana, commento. Introduzione di A. Carlini* (Il Nuovo Melograno 13. Sezione Scrittori latini del Medioevo e del Rinascimento), Firenze, 1994.

Codd. E. DEKKERS, *o.c.*, p. 13-26 (praesertim 20-22).

Versio aethiopica.

O. RAINERI, *Il Pastore di Erma nel secondo testimone etiopico*, in *OCP* 59 (1993), p. 427-464 (uariae lectiones et Bibl. Vat. ms. fot. 133); — R. BEYLOT, *Hermas: le Pasteur. Quelques variantes inédites de la version éthiopienne*, in *Mélanges Antoine Guillamont* (Cahiers d'Orientalisme 20), Genève, 1988, p. 155-162 (uariae lectiones ex eodem codice).

Versiones copticae.

E. LUCCHESI, *Compléments aux Pères Apostoliques en copte*, in *AnBoll* 99 (1981), p. 395-408 (praesertim 400-404); — Id., *Le Pasteur d'Hermas en copte. Perspective nouvelle*, in *VC* 43 (1989), p. 393-396.

Versio georgica.

Cf. B. OUTTIER, *La version géorgienne du Pasteur d'Hermas*, in *Revue des études géorgiennes et caucasiennes* 6-7 (1990-1991), p. 211-216.

ARISTIDES

1062. Apologia.

De *notate* uide K.-G. ESSIG, *Erwägungen zum geschichtlichen Ort der Apologie des Aristides*, in *ZKG* 97 (1986), p. 163-188.

[1067] **Fragmentum incertum (armeniace).**

1062 (3).

ATHENAGORAS

Cf. B. POUDERON, *Athénagore d'Athènes, philosophe chrétien* (Théologie historique 82), Paris, 1989.

1070. **Supplicatio pro Christianis.**

B. POUDERON, *Supplique au sujet des Chrétiens et Sur la résurrection des morts* (SChr 379), Paris, 1992, p. 70-208; — M. MARCOVICH, *Athenagoras. Legatio pro Christianis* (PTS 31), Berlin-New York, 1990.

1071. **De resurrectione mortuorum.**

B. POUDERON, *o.c.*, p. 214-316.

Genuinitatem negant H.E. LONA, *Bemerkungen zu Athenagoras und Pseudo-Athenagoras*, in VC 42 (1988), p. 352-363; — ID., *Die dem Apologeten Athenagoras zugeschriebene Schrift De resurrectione mortuorum und die altchristliche Auferstehungsapologetik*, in Salesianum 52 (1990), p. 525-578; — D.T. RUNIA, *Verba Philonica, ἀναστασεως, and the Authenticity of the De Resurrectione attributed to Athenagoras*, in VC 46 (1992), p. 313-327; — N. ZEEGERS-VANDERVORST, *La paternité athénagorique du De Resurrectione*, in RHE 87 (1992), p. 333-374; — EAD., *Adversaires et destinataires du De Resurrectione attribué à Athénagore d'Athènes*, in Salesianum 57 (1995), p. 75-122; 199-250; 415-442; 611-656; **affirmat** B. POUDERON, *L'authenticité du Traité sur la Résurrection attribué à l'apologete Athénagore*, in VC 40 (1986), p. 226-244; — ID., *"La chair et le sang"*, *Encore sur l'authenticité du traité d'Athénagore*, in VC 44 (1990), p. 1-5; — ID., *Apologetica. Encore sur l'authenticité du "De Resurrectione" d'Athénagore*, in RevSR 67 (1993), p. 23-40; 68 (1994), p. 19-38; 69 (1995), p. 194-201; 70 (1996), p. 224-239 — ID., *Le "De Resurrectione" d'Athénagore face à la gnose valentinienne*, in Recherches Augustiniennes 28 (1995), p. 145-183.

IVSTINVS MARTYR

Cf. A.-G. HAMMAN, *Essai de chronologie de la vie et des œuvres de Justin*, in Augustinianum 35 (1995), p. 231-239.

Bibliographia. A. DAVIDS, *Iustinus philosophus et martyr. Bibliographie 1923-1973*, Nijmegen, 1983.

1073. **Apologia.**

A. WARTELLE, *Saint Justin. Apologies. Introduction, texte critique, traduction, commentaire et index* (Études Augustiniennes), Paris, 1987; — M. MARCOVICH, *Iustini*

martyris Apologiae pro Christianis (PTS 38), Berlin-New York, 1994; — Ch. MUNIER, *Saint Justin, Apologie pour les Chrétiens. Édition et traduction* (Paradosis 39), Fribourg, 1995 (= A.W.F. BLUNT, paucis emendatis).

Crítica (in editionem Marcovich). Ch. MUNIER, *À propos d'une édition récente des Apologies de Justin*, in *RevSR* 71 (1997), p. 299-309.

De questione unius uel duarum apologiarum uide Ch. MUNIER, *La structure littéraire de l'Apologie de Justin*, in *RevSR* 60 (1986), p. 34-54; — ID., *À propos des Apologies de Justin*, in *RevSR* 61 (1987), p. 177-186; — ID., *L'apologie de saint Justin, philosophe et martyr* (Paradosis 38), Fribourg, 1994, qui opinatur Apologiam primam et Apologiam secundam unam esse apologiam.

1076. **Dialogus cum Tryphone Iudaeo.**

M. MARCOVICH, *Iustini Martyris Dialogus cum Tryphone* (PTS 47), Berlin-New York, 1997.

SPVRIA

1082. **Oratio ad Graecos.**

M. MARCOVICH, *Pseudo-Iustinus. Cohortatio ad Graecos, De monarchia, Oratio ad Graecos* (PTS 32), Berlin-New York, 1990, p. 109-119.

Emendationes. M. GRONEWALD, in *JAC* 33 (1990), p. 252-253.

1083. **Cohortatio ad Graecos.**

Chr. RIEDWEG, *Ps.-Justin (Markell von Ankyra?), Ad Graecos de vera religione* (bisher "Cohortatio ad Graecos"). *Einleitung und Kommentar* (Schweizerische Beiträge zur Altertumswissenschaft 25/1 und 2), Basel, 1994; — M. MARCOVICH, *o.c.*, p. 23-78.

Emendationes (in ed. M. Marcovich). M. GRONEWALD, *o.c.*, p. 251-252; — D.T. RUNIA, in *VC* 45 (1991), p. 399-403; — Chr. RIEDWEG, in *Gnomon* 67 (1995), p. 359-362.

1084. **De monarchia.**

M. MARCOVICH, *o.c.*, p. 85-100.

Emendationes. M. GRONEWALD, *o.c.*, p. 252.

MELITO SARDENSIS

1092. De Pascha.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. LXXXIII-LXXXV, 359-386.

Versiones copticae.

(b) Mississippi Coptic Cod. I (Crosby Codex).

J.E. GOEHRING - W.H. WILLIS, *Melito of Sardis on the Passover. Coptic text, translation, notes and variant readings, fragment transcription and placement*, apud J.E. GOEHRING, *The Crosby-Schøyen Codex, MS 193 in the Schøyen Collection*, CSCO 521 (Subsidia 85), Lovanii, 1990, p. 1-79; — E. LUCCHESI, *Deux nouveaux témoins coptes du "Peri Pascha" de Méliton de Sardes*, in *AnBoll* 102 (1984), p. 383-393; — J.E. GOEHRING, *A New Coptic Fragment of Melito's Homily on the Passion*, in *Museon* 97 (1984), p. 255-260; — E. LUCCHESI, *Encore un témoin copte du "Peri Pascha" de Méliton de Sardes*, in *VC* 41 (1987), p. 290-292.

1093. Fragmenta.

(9-11) Ex opere incerto.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition integrale*, III. p. 225 sq. et 234, n. 1262 et 1272-1273.

(17) Hymnus.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 387-389.

1097. Passio Iohannis (BHL 4320).

Cf. E. JUNOD - J.-D. KAESTLI, *Acta Iohannis* (CCSA 2), p. 799-834; — K. SCHÄFERDIEK, *Die "Passio Iohannis" des Melito von Laodikea und die "Virtutes Iohannis"*, in *AnBoll* 103 (1985), p. 367-382.

1098. Clavis Scripturae.

Extant recensiones duae.

(a) I.B. PITRA, *Analecta Sacra Spicilegio Solesmensi parata* II, 1884, p. 6-127 (recensio primitiua).

(b) ID., *Spicilegium Solesmense* II, 1855, p. 1-519 (cap. 1-8); III, 1855, p. 1-307 (cap. 9-13).

Cf. J.H. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo Ps-MEL; — J.-P. LAURANT, *Symbolisme et Écriture. Le cardinal Pitra et la "Clav" de Méliton de Sardes* (Patrimoines, Christianisme), Paris, 1988.

ARISTO PELLAEVVS

1101. **Disputatio Iasonis et Papisici (fragmenta).**

Cf. G. OTRANTO, *La Disputa tra Giasone e Papisco sul Cristo falsamente attribuita ad Aristone di Pella*, in *VetChr* 33 (1996), 337-351.

TATIANVS

1104. **Oratio ad Graecos.**

M. MARKOVICH, *Tatiani Oratio ad Graecos* (PTS 43 [43/44]), Berlin-New York, 1995.

De capitibus 33 et 34 vide P. BERNARD, *Les rythons de Nisa. I: Poetesses grecques*. Appendice: *Le catalogue des statues dans le Discours aux Grecs de Tatien: une réhabilitation*, in *Journal des Savants* 1985, p. 97-118.

1106. **Diatessaron.**

Cf. W.L. PETERSEN, *Tatian's Diatessaron. Its Creation, Dissemination, Significance and History in Scholarship* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 25), Leiden, 1994; — T.J. BAARDA, *Essays on the Diatessaron* (Contributions to Biblical Exegesis and Theology 11), Kampen, 1994; — M.E. BOISMARD - A. LAMOUILLE, *Le Diatessaron: de Tatien à Justin* (Études bibliques, N.S. 15), Paris, 1992.

Traditio textus.

B. Testimonia orientalia.

(2) **Syriace.**

(a) In Ephraem Commentariis in *Diatessaron*.

L. LELOIR, *Saint Éphrem. Commentaire de l'Évangile concordant. Texte syriaque (Manuscrit Chester Beatty 709). Folios additionnels* (Chester Beatty Monographs No. 8), Leuven-Paris, 1990.

Translatio anglica. C. McCARTHY, *Saint Ephrem's Commentary on Tatian's Diatessaron. An English Translation of Chester Beatty Syriac MS. 709 with Introduction and Notes* (Journal of Semitic Studies Supplement 2), Oxford, 1993.

Cf. W.L. PETERSEN, *The Diatessaron and Ephrem Syrus as Sources of Romanus the Melodist*, CSCO 475 (Subsidia 74), Lovanii, 1985, p. 20-51.

(5) **Alii fontes orientales.**

(c) Citationes in scriptis Manichaeorum.

W.L. PETERSEN, *An Important Unnoticed Diatessaronic Reading in Turfan Fragment M-18*, in *Text and Testimony. Essays on New Testament and Apocryphal*

Literature in Honour of A.F.J. KLUN, Kampen, 1988, p. 187-192.

C. Fontes occidentales.

(7) Neerlandice.

(a) Diatessaron Leodiense.

Indices. C.C. DE BRUIN, *Diatessaron Leodiense. Indices* (Corpus sacrae Scripturae Neerlandicae Medii Aevi, Miscellanea 3), Leiden, 1984.

(10) Germanice.

A. MASSER - E. DE FELIP-JAUD, *Die lateinisch-alt-hochdeutsche Tatianbilingue Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 56* (Studien zum Althochdeutschen 25), Göttingen, 1994.

THEOPHILVS ANTIOCHENVS

1107. Ad Autolychum libri III.

M. MARCOVICH, *Theophili Antiocheni ad Autolychum* (PTS 44 [43/44]), Berlin-New York, 1995.

1108. Fragmenta e Commentariis (apud Hieronymum, *Epist.* 121).

Cf. R.M. GRANT, *Theophilus Antiochenus*, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 2 (1971), p. 236 sq.

ANONYMVS AD DIOGNETVM

1112. Epistula ad Diognetum.

Concordantia. A. URBÁN, *Concordantia in Patres Apostolicos. Pars I: Concordantia in Epistulam ad Diognetum* (Alpha-Omega, Reihe A. Bd. CXXXV), Hildesheim, 1993 (iuxta H.-I. MARROU).

Cf. Th. BAUMEISTER, *Zur Datierung der Schrift an Diognet*, in VC 42 (1988), p. 105-111; — M. RIZZI, *Per un approccio metodologico nuovo alla questione dell'autenticità dei capp. 11-12 dell' "Ad Diognetum"*, in Orpheus 9 (1988), p. 198-218; — Id., *La questione dell'unità dell' "Ad Diognetum"* (Studia Patristica Mediolanensia 16), Milano, 1989.

HERMIAS

Cf. J.H. WASZINK, in RAC 14 (1988), col. 808-815.

1113. Gentilium philosophorum irrisio.

R.P.C. HANSON, *Hermias. Satire des philosophes païens. Introduction, texte critique, notes, appendices et index* (SChr 388), Paris, 1993.

PSEVDO-SEXTVS**1115. Sexti sententiae.**

R.A. EDWARDS - R.A. WILD, *The Sentences of Sextus edited and translated* (Texts and Translations 22. Early Christian Literature Series 5) [The Society of Biblical Literature], Chico (Calif.), 1981.

BASILIDES**1127. Explanationes (fragmenta).**

W.A. LOHR, *Basilides und seine Schule: Eine Studie zur Theologie- und Kirchengeschichte des zweiten Jahrhunderts* (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 83), Tübingen, 1996.

VALENTINVS GNOSTICVS

Cf. Ch. MARKSCHIES, *Die Krise einer philosophischen Bibeltheologie in der Alten Kirche oder: Valentin und die valentinianische Gnosis zwischen philosophische Bibelinterpretation und mythische Häresie*, apud A. BÖHLIG - Ch. MARKSCHIES, *Gnosis und Manichäismus. Forschungen und Studien zu Texten von Valentin und Mani sowie zu den Bibliotheken von Nag Hammadi und Medinet Madi* (Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 72), Berlin-New York, 1994, p. 1-37; — Id., *Alte und neue Texte und Forschungen zu Valentin und den Anfängen der "valentinianischen Gnosis"*. Von J.E. Grabe und F.C. Baur bis B. Aland, *ibid.*, p. 39-111.

1132. Fragmenta.

Ch. MARKSCHIES, *Valentinus gnosticus? Untersuchungen zur valentinianischen Gnosis mit einem Kommentar zu den Fragmenten Valentins* (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 65), Tübingen, 1992.

Critica. M. SIMONETTI, *Valentinus gnosticus. Due note bibliografiche*, in Cassiodorus I (1995), p. 197-203.

MARCION

Cf. G. MAY, *Marcion in Contemporary Views: Results and Open Questions*, in *The Second Century* 6 (1987-1988), p. 129-151.

CODICES NAG HAMMADI

Bibliographia. D.M. SCHOLER, *Bibliographia gnostica. Supplementum XII*, in *NT* 25 (1983), p. 340-368; *XIII*, *ibid.* 26 (1984), p. 341-373; *XIV*, *ibid.* 27 (1985), p. 349-378; *XV*, *ibid.* 28 (1986), p. 356-380; *XVI*, *ibid.* 29 (1987), p. 353-381; *XVII*, *ibid.* 30 (1988), p. 339-372; *XVIII*, *ibid.* 31 (1989), p. 344-378; *XIX*, *ibid.* 32 (1990), p. 349-373; *XX*, *ibid.* 34 (1992), p. 48-89; *XXI*, *ibid.* 35 (1993), p. 65-100; *XXII*, *ibid.* 36 (1994), p. 58-96; *XXIII*, *ibid.* 37 (1995), p. 159-187; — *Id.*, *Nag Hammadi Bibliography 1970-1994* (*Nag Hammadi and Manichaean Studies* 32), Leiden, 1996.

Lexicon. F. SIEGERT, *Nag-Hammadi Register. Wörterbuch zur Erfassung der Begriffe in den koptisch-gnostischen Schriften von Nag-Hammadi; mit einem deutschen Index* (*Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament* 26), Tübingen, 1982.

Textus biblicus. Cr.A. EVANS - T.L. WEBB - R.A. WIEBE, *Nag Hammadi Texts and the Bible. A Synopsis and Index* (*New Testament Tools* 18), Leiden-New York, 1993.

CODEX I

P. CHÉRIX, *Concordance des Textes de Nag Hammadi. Le Codex I* (BCNH, Section "Concordances" 4), Québec-Louvain, 1995.

1175. Oratio Pauli Apostoli (I, 1).

H.W. ATTRIDGE et al., *Nag Hammadi Codex I (The Jung Codex). I: Introduction, Texts, Translations, Indices* (*The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies* 22), Leiden, 1985, p. 5-11; — *II: Notes* (*The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies* 23), Leiden, 1985, p. 1-5.

1176. Epistula Iacobi apocrypha (I, 2).

H.W. ATTRIDGE et al., *o.c.*, I, p. 13-53; II, p. 7-37.

D. ROULEAU, *L'Épître apocryphe de Jacques (NH I, 2)*; L. ROY, *L'Acte de Pierre (BG 4)* (BCNH, Section "Textes" 18), Québec, 1987, p. 1-161.

D. KIRCHNER, *Epistula Iacobi apocrypha. Die zweite Schrift aus Nag-Hammadi-Codex I. Neu herausgegeben, übersetzt und kommentiert* (TU 136), Berlin, 1989.

1177. **Euangelium Veritatis** (I, 3; XII, 2).

H.W. ATTRIDGE et al., *o.c.*, I, p. 55-122; II, p. 39-135.

T. ORLANDI, *Euangelium Veritatis* (Testi del Vicino Oriente antico 8, 2), Brescia, 1992.

Cf. J. HELDERMAN, *Das Euangelium Veritatis in der neueren Forschung*, in ANRW, Teil II, Band 25 (5. Teilband), Berlin-New York, 1988, p. 4054-4106.

1178. **De resurrectione** (*Epistula ad Rheginum*) (I, 4).

H.W. ATTRIDGE et al., *o.c.*, I, p. 123-157; II, p. 137-215.

1179. **Tractatus tripartitus** (I, 5).

H.W. ATTRIDGE et al., *o.c.*, I, p. 159-337; II, p. 217-497.

E. THOMASSEN - L. PAINCHAUD, *Le Traité Tripartite (NH I, 5)* (BCNH, Section "Textes" 19), Québec, 1989.

1180. **Apocryphon Iohannis** (II, 1; III, 1; IV, 1; Berolinensis 8502, 2).

M. WALDSTEIN - F. WISSE, *The Apocryphon of John. Synopsis of Nag Hammadi Codices II, 1; III, 1; and IV, 1 with BG 8502,2* (Nag Hammadi and Manichaean Studies 33), Leiden-New York-Köln, 1995.

1181. **Euangelium Thomae** (II, 2).

B. LAYTON et al., *Nag Hammadi Codex II, 2-7 together with XIII, 2**, *Brit. Lib. Or.4926(1) and P.Oxy. I, 654, 655*. Vol. I (The Coptic Gnostic Library: Nag Hammadi Studies 20), Leiden-New York-København-Köln, 1989. p. 38-93; 96-128 (fragmenta graeca e chartis papyraceis).

Cf. F.T. FALLON - R. CAMERON, *The Gospel of Thomas: A Forschungsbericht and Analysis*, in ANRW, Teil II, Band 25 (6. Teilband), Berlin-New York, 1988, p. 4195-4251.

1182. **Euangelium Philippi** (II, 3).

B. LAYTON et al., *o.c.*, p. 131-215.

Cf. G. SFAMENI GASPARRO, *Il "Vangelo secondo Filippo": rassegna degli studi e proposte di interpretazione*, in ANRW, Teil II, Band 25 (5. Teilband), Berlin-New York, 1988, p. 4107-4166.

1183. **Hypostasis archonton** (II, 4).

B. LAYTON et al., *o.c.*, p. 220-259.

1184. **De origine mundi** (II, 5; XIII, 2).

B. LAYTON et al., *o.c.* Vol. II (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies 21), Leiden-New York-København-Köln, 1989, p. 12-93.

L. PAINCHAUD - W.-P. FUNK, *L'Écrit sans titre. Traité sur l'origine du monde* (NH II, 5 et XIII, 2 et Brit. Lib. Or. 4926 [1]), (BCNH, Section "Textes" 21), Québec-Louvain, 1995.

Cf. P. BELLET, *An Orthodox Source for the Tractate "On the Origin of the World"* (CG II 103, 2-28), in *Muséon* 97 (1984), p. 5-24.

1185. **Exegesis de anima** (II, 6).

B. LAYTON et al., *o.c.* Vol. II, p. 136-169.

Translatio gallica.

M. SCOPELLO, *L'Exégèse de l'âme. Nag Hammadi Codex II, 6. Introduction, traduction et commentaire* (Nag Hammadi Studies 25), Leiden, 1985.

1186. **Liber Thomae Athletae** (II, 7).

B. LAYTON et al., *o.c.* Vol. II, p. 173-205.

R. KUNTZMANN, *Le Livre de Thomas* (NH II, 7) (BCNH, Section "Textes" 16), Québec, 1986.

H.M. SCHENKE, *Das Thomas-Buch (Nag-Hammadi-Codex II, 7) neu herausgegeben, übersetzt und erklärt* (TU 138), Berlin, 1989.

Crítica (in R. KUNTZMANN), M. SMITH, in *JThS* 39 (1988), p. 223-227.

CODEX III

R. CHARRON, *Concordance des Textes de Nag Hammadi. Le Codex III* (BCNH, Section "Concordances" 3), Québec-Louvain, 1995.

1188. **Epistula Eugnosti** (III, 3; V, 1).

D.M. PARROTT, *Nag Hammadi Codices III, 3-4 and V, 1 with Papyrus Berolinensis 8502,3 and Oxyrynchus Papyrus 1081: Eugnostos and The Sophia of Jesus Christ* (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies 27), Leiden-New York-København-Köln, 1991.

1189. **Sophia Iesu Christi** (III, 4; Berolin. 8502, 3).

D.M. PARROTT, *o.c.*

C. BARRY, *La Sagesse de Jésus-Christ* (BG, 3; NH III, 4) (BCNH, Section "Textes" 20), Québec, 1993.

Fragmenta papyracea (Pap. Oxyrynch. 1081).

C. BARRY, *o.c.*, p. 277-283.

1190. **Dialogus Saluatoris** (III, 5).

S. EMMEL, *Nag Hammadi Codex III, 5. The Dialogue of the Savior* (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies 26), Leiden, 1984.

1192. **Apocalypsis Iacobi** (V, 3).

A. VEILLEUX, *La première Apocalypse de Jacques* (NH V, 3), *La seconde Apocalypse de Jacques* (NH V, 4) (BCNH, Section "Textes" 17), Québec, 1986, p. 1-114.

1193. **Apocalypsis Iacobi altera** (V, 4).

A. VEILLEUX, *o.c.*, p. 115-198.

1194. **Apocalypsis Adam** (V, 5).

F. MORARD, *L'Apocalypse d'Adam* (NH V, 5) (BCNH, Section "Textes" 15), Québec, 1985.

CODEX VI

P. CHÉRIX, *Concordance des Textes de Nag Hammadi. Le Codex VI* (BCNH, Section "Concordances" 2), Louvain-Québec, 1993.

1196. **Tonitruus: Mens perfecta** (VI, 2).

P.-H. POIRIER - W.-P. FUNK, *Le Tonnerre, intellect parfait* (NH VI, 2) (BCNH, Section "Textes" 22), Québec-Louvain, 1995.

CODEX VII

R. CHARRON, *Concordance des Textes de Nag Hammadi. Le Codex VII* (BCNH, Section "Concordances" 1), Québec-Louvain, 1992.

1203. **Paraphrasis Shem** (VII, 1).

B.A. PEARSON et al., *Nag Hammadi Codex VII* (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi and Manichaean Studies 30), Leiden-New York-Köln, 1996, p. 15-127.

1204. **Tractatus secundus Magni Seth** (VII, 2).

B.A. PEARSON et al., *o.c.*, p. 129-199.

1205. **Apocalypsis Petri** (VII, 3).

B.A. PEARSON et al., *o.c.*, p. 201-247.

1206. **Doctrina Siluani** (VII, 4).

Y. JANSSENS, *Les leçons de Silvanos* (NH VII, 4) (BCNH, Section "Textes" 13), Québec, 1983.

J. ZANDEE, *The Teachings of Sylvanus* (Nag Hammadi Codex VII, 4). *Text, Translation, Commentary* (Egyptologische Uitgaven VI), Leiden, 1991.

B.A. PEARSON et al., *o.c.*, p. 249-369.

Critica (in Y. Janssens), W.-P. FUNK, in *Bibliotheca Orientalis* 45 (1988), p. 18-24.

1207. **Tres columnae Seth** (VII, 5).
B.A. PEARSON et al., *o.c.*, p. 371-421.
1208. **Zostrianus** (VIII, 1).
J.H. SIEBER et al., *Nag Hammadi Codex VIII* (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies 31), Leiden-New York-København-Köln, 1991, p. 7-225.
1209. **Epistula Petri ad Philippum** (VIII, 2).
J.H. SIEBER et al., *o.c.*, p. 227-251.
1212. **Testimonium Veritatis**.
A. et J.-P. MAHÉ, *Le Témoignage Véritable (NH IX, 3). Gnose et martyre* (BCNH, Section "Textes" 23), Québec-Louvain-Paris, 1996.
1215. **Interpretatio gnoseos** (XI, 1).
Ch.W. HEDRICK et al., *Nag Hammadi Codices XI, XII, XIII* (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies 28), Leiden-New York-København-Köln, 1990, p. 21-88.
1216. **Expositio valentiniana** (XI, 2).
Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 89-141.
J.-É. MÉNARD, *L'Exposé valentinien. Les fragments sur le baptême et sur l'eucharistie (NH XI, 2)* (BCNH, Section "Textes" 14), Québec, 1985.
1217. **Fragmenta. De Vnctione** (XI, 2a); **De Baptismo A** (XI, 2b); **De Baptismo B** (XI, 2c); **De Eucharistia A** (XI, 2d); **De Eucharistia B** (XI, 2e).
Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 142-172.
J.-É. MÉNARD, *o.c.*
Critica (in J.É. Ménard), W.-P. FUNK, in *Bibliotheca Orientalis* 48 (1991), p. 148-152.
1218. **Allogenes** (XI, 3).
Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 173-267.

1219. **Hypsiphrona** (XI, 4).

Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 269-279.

1220. **Sententiae Sexti** (XII, 1).

Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 295-327.

1221. **Fragmenta** (XII, 2 et 3).

Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 329-347; 349-355.

1222. **Protennoia trimorphe** (XIII, 1).

Ch.W. HEDRICK et al., *o.c.*, p. 371-454.

G. SCHENKE, *Die dreigestaltige Protennoia* (Nag-Hammadi-Codex XIII) *herausgegeben, übersetzt und kommentiert* (TU 132), Berlin, 1984.

CODEX BEROLINENSIS 8502

1223. **Euangelium Mariae Magdaleneae** (Cod. Berolin. 8502, 1).

Fragmenta graeca seruantur in Papyro Rylands 463 et in Papyro Oxyrh. 3525; *fragmenta coptica* in Papyro Berolin. 8502.

Cf. D. LÜHRMANN, *Die griechischen Fragmente des Mariaevangeliums POX 3525 und PRyl 463*, in NT 30 (1988), p. 321-339.

Fragmenta papyracea graeca.

(a) **Papyrus Rylands 463.**

Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library Manchester, Volume III: *Theological and Literary Texts* edited by C.H. ROBERTS, Manchester, 1938, p. 18-23; — et iterum D. LÜHRMANN *a.c.*, p. 328-330.

Nota. Textus graecus etiam insertus est in editionibus fragmentorum copticorum infra laudatis.

(b) **Papyrus Oxyrh. 3525.**

P.J. PARSONS, in *The Oxyrhynchus Papyri* L, London, 1983, p. 12-14; — et iterum D. LÜHRMANN, *a.c.*, p. 324-325.

Fragmenta papyracea coptica.

R. McL. WILSON et G.W. MACRAE, *The Gospel according to Mary. BG. I: 7,1-19,5*, apud D.M. PARROTT, *Nag Hammadi Codices*

V, 2-5 and VI with Papyrus Berolinensis 8502, 1 and 4 (The Coptic Gnostic Library; Nag Hammadi Studies 11), Leiden, 1979, p. 453-471; — A. PASQUIER, *L'Évangile selon Marie* (BCNH, Section "Textes" 10), Québec, 1983; — W.C. TILL - H.M. SCHENKE, *Die gnostischen Schriften des koptischen Papyrus Berolinensis 8502* (TU 60²), Berlin, 1972, p. 62-78.

1224. **Actus Petri** (Cod. Berolin. 8502, 4).

D. ROULEAU, *L'Épître apocryphe de Jacques* (NH I,2); L. ROY, *L'Acte de Pierre* (BG 4) (BCNH, Section "Textes" 18), Québec, 1987, p. 163-233.

IRENAEVS LVGDVNENSIS

Cf. O. REIMHERR - F.E. CRANZ, *Irenaeus Lugdunensis*, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 7 (1992), p. 13-54.

1306. **Aduersus Haereses.**

N. BROX, *Irenäus von Lyon: Epideixis. Adversus Haereses I. Darlegung der apostolischen Verkündigung; Gegen die Häresien I.* Lateinisch, griechisch, deutsch (Fontes Christiani 8/1); *Adversus Haereses II. Gegen die Häresien II* (Fontes Christiani 8/2); *Adversus Haereses III. Gegen die Häresien III* (Fontes Christiani 8/3), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1993, p. 7-97, 101-357; 1993; 1995 (= ROUSSEAU-DOUTRELEAU).

Critica (in ed. A. ROUSSEAU - L. DOUTRELEAU), Sven LUNDSTRÖM, *Die Überlieferung der lateinischen Irenaeusübersetzung* (Acta Universitatis Upsaliensis Studia Latina Upsaliensia 18), Uppsala, 1985.

1307. **Demonstratio praedicationis apostolicae (Epideixis)**
(armeniace).

Translatio gallica. A. ROUSSEAU, *Démonstration de la prédication apostolique. Introduction, traduction et notes* (SChr 406), Paris, 1995.

Translatio germanica. N. BROX, *o.c.* (= K. TER-MEKERTSCHIAN - E. TER-MINASSIANZ, 1907).

MONTANISTAE

Cf. A. STROBEL, *Das heilige Land der Montanisten. Eine religionsgeographische Untersuchung* (Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 37), Berlin, 1980.

1325. Oracula.

R.E. HEINE, *The Montanist Oracles and Testimonia* (North American Patristic Society. Patristic Monographs, Series 14), Macon (Mercer Univ. Press), 1989.

PSEVDO-SALOMON

1350. Odae Salomonis.

Bibliographia. M. LATTKE, *Die Oden Salomos in ihrer Bedeutung für Neues Testament und Gnosis. Band III: Forschungsgeschichtliche Bibliographie 1799-1984 mit kritischen Anmerkungen. Mit einem Beitrag von Majella FRANZMANN: A Study of the Odes of Solomon with Reference to the French Scholarship 1909-1980* (Orbis biblicus et orientalis 25/3), Freiburg-Göttingen, 1986.

Traditio textus.

(4) **Latine** (*Odae* 19, 6-7a) apud Lactantium.

P. MONAT, *Lactance. Institutions divines. Livre IV: Introduction, texte critique, notes et index* (SChr 377), Paris, 1992, p. 100 sq.

Auctor.

L. ABRAMOWSKI, *Sprache und Abfassungszeit der Oden Salomos*, in OrChr 68 (1984), p. 80-90 (syriace conscriptae s. II exeunte); — M. LATTKE, *Dating the Odes of Solomon*, in Antichthon 27 (Journal of the Australian Society for Classical Studies), 1993, p. 45-59 (s. II ineunte).

Translatio germanica. M. LATTKE, *Oden Salomos übersetzt und eingeleitet* (Fontes Christiani 19), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1995.

Translatio gallica. M.-J. PIERRE - J.-M. MARTIN, *Les Odes de Solomon* (Apocryphes 4), Turnhout, 1994.

CLEMENS ALEXANDRINVS

1375. Protrepticus.

M. MARCOVICH, *Clementis Alexandrini Protrepticus* (Supplements to Vigiliae Christianae 34), Leiden-New York-Köln, 1995.

1376. Paedagogus.

Variae lectiones. M. MEES, *Textkritische Probleme um den Paedagogus des Clemens von Alexandrien*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 405-409.

1377. **Stromata.**

Aliae editiones. A. LE BOULLUEC. *Clément d'Alexandrie. Les Stromates. Stromate VII* (SChr 428), Paris, 1997.

Fragmentum papyraceum (Strom. VI 8, 65, 2-3). M. GRONEWALD. *Clemens Alexandrinus. Stromata VI 8, 65, 2-3*, in *Kölnener Papyri* (P. Köln), Band 7 (ed. M. GRONEWALD - K. MARESCHEK, *Papyrologica Coloniaensia VII*), Opladen, 1991, p. 38-39.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, p. 40-45.

1378. **Eclogae propheticæ.**

C. NARDI, *Clemente Alessandrino. Estratti profetici. Eclogae propheticæ* (Biblioteca Patristica 4), Firenze, 1985.

1397. **Epistula ad Theodorum.**

Cf. M. SMITH, *Clement of Alexandria and Secret Mark. The Score at the End of the First Decade*, in *HThR* 75 (1982), p. 449-461; — S. LEVIN, *The Early History of Christianity in Light of the "Secret Gospel" of Mark*, in *ANRW*, Teil II, Band 25, 6, Berlin-New York, 1988, p. 4270-4292; — A.H. CRIDDLE, *On the Mar Saba Letter Attributed to Clement of Alexandria*, in *Journal of Early Christian Studies* 3 (1995), p. 215-220; — A. LE BOULLUEC, *La lettre sur l'«Évangile secret» de Marc et le Quis dives salvetur? de Clément d'Alexandrie*, in *Apocrypha* 7 (1996), p. 27-41.

ORIGENES

Cf. H. CROUZEL, *Origène*, Paris, 1985.

Bibliographia. H. CROUZEL. *Bibliographie critique d'Origène. Supplement II* (Instrumenta patristica VIII B), Turnhout, 1996.

Chronologia. C. BÄMMEL, *Origen's Pauline Prefaces and the Chronology of his Pauline Commentaries*, in *Origeniana sexta, Origene et la Bible / Origen and the Bible. Actes du Colloquium Origenianum Sextum*, Chantilly, 30 août — 3 septembre 1993 (*Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium* 118). Éditées par Gilles DORIVAL et Alain LE BOULLUEC, Leuven, 1995, p. 495-513.

1410. **Commentarii in Genesim (fragmenta).**(3) **E libro III.**

(a) Iterum F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition intégrale*, I, p. 69-79, n. 100.

(5) **Fragmenta e catenis.**

(b) F. PETIT, *Catena graeca in Genesim et in Exodum. II. Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 293 (ad indices); — EAD., *La Chaîne sur la Genèse. Edition intégrale*, I, p. 336 (ad

indices); II, p. 248 (ad indices); III, p. 421 (ad indices); IV, p. 503 (ad indices).

Cf. F. PETIT, *Le dossier origénien de la chaîne de Moscou sur la Genèse. Problèmes d'attribution et de double rédaction*, in *Muséon* 92 (1979), p. 71-104.

(6) Fragmenta papyracea.

(a) E. JUNOD, *Une interprétation originale de Genèse I, 28 indûment attribuée à Origène (Pap. bibl. univ. Giss. inv. 30)*, in *RHPHR* 71 (1991), p. 11-31 (editio textus [= GLAUE], translatio, commentarius).

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 398-401.

(b) P. SANZ, ..., *Baden bei Wien*, 1946, p. 87-104.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 402-407.

(c) M. GRONWALD, *Origenes, Comm. in Gen. I, 14*, in *ZPE* 67 (1987), p. 56-58.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 393-397.

1411. In Genesim homiliae xvi (latine, Rufino interprete).

Fragmenta graeca.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition integrale*, I, p. 7, n. 8 (uide III, p. xvi), p. 111, n. 145 (uide ibid.); III, p. 248 (ad indicem).

1414. In Exodum homiliae xiii.

M. BORRET, *Origène, Homélie sur l'Exode. Texte latin, introduction, traduction et notes* (SChr 321), Paris, 1985.

1418. In Numeros homiliae xxviii.

L. DOUTRELEAU, *Origène. Homélie sur les Nombres. I. Homélie I-X. Texte latin de W.A. Baehrens (G.C.S.)* (SChr 415), Paris, 1996.

Cf. A. MÉHAT, *Notes sur quelques manuscrits latins des Homélie sur les Nombres d'Origène*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 411-416.

1421. **In librum Iudicum homiliae ix.**

P. MESSIÉ - L. NEYRAND - M. BORRET, *Origène. Homélie sur les Juges. Texte de la version latine de Rufin. Introduction, traduction, notes et index* (SChr 389), Paris, 1993.

1423. **Homiliae in Regnorum libros.**(1) **Homilia in I Reg. (I Sam.) 1, 2.**

P. et M.-Th. NAUTIN, *Origène, Homélie sur Samuel. Édition critique, introduction, traduction et notes* (SChr 328), Paris, 1986, p. 93-153.

(2) **Homilia in I Reg. (I Sam.) 28, 3-25 (graece).**

E. KLOSTERMANN, *Origenes Werke III. 2*. Bearbeitete Auflage hrsg. von P. NAUTIN (GCS), Berlin, 1983, p. 283-294 et 354-356 (fragmenta papyracea); — et iterum P. et M.-Th. NAUTIN, *o.c.*, p. 171-209; — et iterum M. SIMONETTI, *Origene, Eustazio, Gregorio di Nissa, La Maga di Endor* (Biblioteca patristica 15), Firenze, 1989, p. 44-74.

(3) **Fragmenta.**

P. et M.-Th. NAUTIN., *o.c.*, p. 156-169 et 210-213 (non omnia quae edidit Klostermann).

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 408-413.

1424. **Homiliae in Iob (fragmenta).**

Cf. U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen in Hiob. Band I. Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, passim et p. 107-108.

1426. **Libri (Tomi) in Psalmos.****II. Fragmenta in diversos Psalmos in catenis.**

Cf. E. MÜHLENBERG, *Zur Übertlieferung des Psalmenkommentars von Origenes*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 441-451; — M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier I* (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 44-63.

1428. **Homiliae de Psalmis.**

E. PRINZIVALLI, *Origene. Omelie sui Salmi (Homiliae in Psalmos XXXVI-XXXVII-XXXVIII)* (Biblioteca Patristica 18), Firenze, 1991; — et iterum *Origène. Homélie sur les Psaumes 36 à 38* (SChr 411), Paris, 1995 (apparatu critico omissio, fragmentis e catenis additis).

Cf. E. PRINZIVALLI, *La tradizione manoscritta e le edizioni delle Omelie sui Salmi di Origene tradotte da Rufino*, in *VetChr* 31 (1994), p. 155-169; — H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo RUF Ps.

1433. **Libri x in Canticum canticorum.**

L. BRÉSARD - H. CROUZEL - M. BORRET, *Origène. Commentaire sur le Cantique des cantiques. Texte de la version latine de Rufin, traduction et notes. Tome I* (SChr 375), Paris, 1991; — *Tome II* (SChr 376), Paris, 1992.

Fragmenta graeca.

Cf. M.A. BARBÀRA, *Per una riedizione critica dei frammenti di Origene sul Cantico*, in *Lecture cristiane dei Libri Sapienziali* (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 37), Roma, 1992, p. 349-366; — EAD., *Progetto di edizione critica dei frammenti di Origene sul Cantico. Spoglio delle catene e stato delle ricerche*, in *Annali di storia dell'esegesi* 10 (1993), p. 439-450.

1434. **In Canticum canticorum libri ii (fragmentum).**

M. HARL, *Origène. Philocalie*, 1-20 (SChr 302), Paris, 1983, p. 326.

1437. **In Isaiam homiliae xxxii.**

Cf. I. PERI, *Zur Frage der Echtheit von Origenes' 9. Jesajahomilie und ihrer Übersetzung durch Hieronymus*, in *RBen* 95 (1985), p. 7-10.

1438. **Homiliae in Ieremiam.****(1) Homiliae xx graecae.**

E. KLOSTERMANN, *Origenes Werke III*, 2. Bearbeitete Auflage hrsg. von P. NAUTIN (GCS), Berlin, 1983, p. 1-194; — P. NAUTIN, *Origène ...* (SChr 232), Paris, 1976; (SChr 238), Paris, 1977.

Addenda et corrigenda editioni P. NAUTIN (SChr 232 et 238), apud P. et M.-Th. NAUTIN, *Origène. Homélie sur Samuel* (SChr 328), Paris, 1986, p. 231-237.

(3) Fragmenta graeca.

E. KLOSTERMANN, *Origenes Werke III.*, 2. Bearbeitete Auflage hrsg. von P. NAUTIN (GCS), Berlin, 1983, p. 195-232.

1439. Fragmenta in Lamentationes in catenis.

E. KLOSTERMANN, *Origenes Werke III.*, 2. bearbeitete Auflage hrsg. von P. NAUTIN (GCS), Berlin, 1983, p. 235-279.

1441. In Ezechielem homiliae xiv.

M. BORRET, *Origène. Homélie sur Ezechiel. Texte latin, introduction, traduction et notes* (SChr 352), Paris, 1989.

1444. In Ioel liber (fragmentum papyraceum).

R. REITZENSTEIN, in ZNW 20 (1921), p. 90-94.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, o.c., p. 428-430.

1445. In Aggaeum.

Cf. Y.-M. DUVAL, *Vers le Commentaire sur Aggée d'Origène*, in *Origeniana quarta* (Innsbrucker theologische Studien 19), Innsbruck, 1987, p. 7-15.

1450. Commentarii in Matthaem.**(1) Commentarii in Matthaem. Libri x-xvii (graece)**
(in Mat. 13, 36 - 22, 33).

Cf. E. CRISCI, *Un frammento palinsesto del "Commento al Vangelo di S. Matteo" di Origine nel codice Criptense Γ.β.vi*, in JOB 38 (1988), p. 95-112 (Matth. XIII, 18-19 = KLOSTERMANN - BENZ, p. 226 l. 19 - 231 l. 22 et Matth. XIII, 25-26 = KLOSTERMANN - BENZ, p. 247 l. 14 - 252 l. 29).

1451. In Lucam homiliae xxxix.

H.-J. SIEBEN, *Origenes. In Lucam homiliae. Homilien zum Lukasevangelium. Lateinisch, griechisch, deutsch I-II* (Fontes christiani 4/1, 4/2), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1991, 1992 (= M. RAUER, GCS 49).

1453. **Commentarii in Iohannem.**

C. BLANC, *Origène. Commentaire sur Saint Jean*, t. I: *Livres I-V. Deuxième édition, revue et corrigée. Texte critique, avant-propos, traduction et notes* (SChr 120 bis), Paris, 1992; t. V: *Livres XXVIII et XXXII* (SChr 385), Paris, 1992.

Crítica, emendationes. P. NAUTIN. *Notes critiques sur l'In Iohannem d'Origène*, in *Revue de Phil. Litt. Hist. Anc.* 59 (1985), p. 63-75 (in libros XIII. XIX et XX).

1456. **Homiliae in Actus apostolorum (fragmentum).**

M. HARL, *Origène. Philocalie, 1-20* (SChr 302), p. 328.

1457. **In Epistulam ad Romanos libri xv.**

C.P. HAMMOND BAMMEL, *Der Römerbriefkommentar des Origenes. Kritische Ausgabe der Übersetzung Rufins. Buch 1-3; Buch 4-6* (Vetus Latina. Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 16, 33) Freiburg, 1990, 1997.

Th. HEITHER, *Origenes. Commentarii in Epistulam ad Romanos, Liber primus, liber secundus. Römerbriefkommentar. Erstes und zweites Buch. Lateinisch, deutsch* (Fontes Christiani 2/1); *Liber tertius, liber quartus. Drittes und viertes Buch* (Fontes Christiani 2/2); *Liber quintus, liber sextus. Fünftes und sechstes Buch* (Fontes Christiani 2/3); *Liber septimus, liber octavus. Siebtes und achttes Buch* (Fontes Christiani 2/4); *Liber nonus, liber decimus. Neuntes und zehntes Buch* (Fontes Christiani 2/5), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1990, 1992, 1993, 1994, 1996 (= PG 14).

De codicibus, fragmentis graecis, textu biblico, etc. uide C.P. HAMMOND BAMMEL, *Der Römerbrieftext des Rufin und seine Origenes-Übersetzung* (Vetus Latina. Aus der Geschichte der lateinischen Bibel 10), Freiburg, 1985.

1468. **Scholia in Apocalypsim.**

Cf. E. JUNOD, *A propos des soi-disant scolies sur l'Apocalypse d'Origène*, in *RSLR* 20 (1984), p. 112-121; — J.F.T. KELLY, *Early Medieval Evidence for Twelve Homilies by Origen on the Apocalypse*, in *VC* 39 (1985), p. 273-279.

1476. **Contra Celsum.**

Traditio textus. (3) Fragmenta papyracea.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, p. 481-504.

1480. **De Pascha.**

B. WITTE, *Die Schrift des Origenes "Über das Passa"*. Textausgabe und Kommentar (Arbeiten zum spätantiken und koptischen Ägypten 4), Altenberge, 1993.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, p. 467-480.

1481. **Disputatio cum Heracleida.**

J. SCHERER, ... (SChr 67), Paris, 1960.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, p. 505-516.

1482. **De principiis.**

H. CROUZEL - M. SIMONETTI, *Origène. Traité des principes. Tome V: Compléments et index* (SChr 312), Paris, 1984.

Traditio textus.

(1) Fragmentum graecum. K. TREU - K.A. WORP, *Origenes de Principiis III 1.6-8 in einem Amsterdamer Papyrus*, in ZPE 35 (1979), p. 43-47; — R.P. SALOMONS - P.J. SUPESTEUN - K.A. WORP, *Die Amsterdamer Papyri I <P. Amst. I>*. Studia Amstelodamensia ad epigraphicam, ius antiquum et papyrologicam pertinentia XIV, Zutphen, 1980, Nr. 25, p. 50 sq.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, p. 464-466.

(2) Versio latina integra auctore Rufino. — Cf. N. PACE, *Ricerche sulla traduzione di Rufino del "De Principiis" di Origene* (Publicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Milano 133), Firenze, 1990; — G. SFAMENI GASPARRO, *Aspetti della controversia origeniana: le traduzioni latine del Peri Archon*, in Augustinianum 26 (1986), p. 191-205; — EAD., *Il problema delle citazioni del Peri Archon nella Lettera a Meno di Giustino*, in Origeniana quarta (Innsbrucker theologische Studien 19), Innsbruck, 1987, p. 54-76; — J. RIUS-CAMPS, *Localisation à l'intérieur du De Principiis d'Origène-Rufin de certains extraits sur les êtres raisonnables conservés par Jérôme*, in VC 41 (1987), p. 209-225.

1483. **Stromata.**

Cf. C. MORESCHINI, *Note ai perduti Stromata di Origene*, in Origeniana quarta (Innsbrucker theologische Studien 19), Innsbruck, 1987, p. 36-43.

1494. **Epistula ad Iulium Africanum.**

N. DE LANGE, *La Lettre à Africanus sur l'histoire de Suzanne. Introduction, texte, traduction et notes* (SChr 302), Paris, 1983, p. 469-578.

1500. **Hexapla.**

(2) **Citationes apud Patres**, in codicum marginibus et in catenis.

J.-H. DECLERCK, *Anonymus Dialogus cum Iudaeis, saeculi ut uidetur sexti* (CCSG 30), Turnhout-Leuven, 1994, p. XXXII-XXXIV (lectiones nouae ex Is. Hab. Zach. et Ps.).

F. PETT, *Catena graecae in Genesim et Exodum II: Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 294 (ad indices); — EAD., *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 335 (ad indices); II, p. 248 (ad indices); III, p. 420 (ad indices); IV, p. 502 (ad indices); — A. LABATE, *Catena Haunien-sis in Ecclesiasten in qua saepe exegesis seruatur Dionysii Alexandrini, nunc primum edita* (CCSG 24), Turnhout-Leuven, 1992, p. 261 sq. (ad indices).

Fragmenta armeniaca.

Y.S. ANASEAN, *Une leçon symmachienne dans les manuscrits arméniens de la Bible (Pour l'histoire du texte des Hexaples d'Origène)*, in REArm 17 (1983), p. 201-205; — Cl. E. COX, *Hexaplaric Materials preserved in the Armenian Version* (Septuagint and Cognate Studies Series 21), Atlanta, 1986; — ID., *Origen's Hexapla and Jerusalem Armenian Manuscript 1925*, in Journal of the Society for Armenian Studies 5 (1990-1991), p. 49-54.

1501. **Versio syro-hexaplaris.**

A. VÖÖBUS, *The Book of Isaiah in the Version of the Syro-Hexapla. A facsimile Edition of MS. St. Mark 1 in Jerusalem, with an Introduction*, CSCO 449 (Subs. 68), Lovanii, 1983; — ID., *The Lectionary of the Monastery of 'Azizā'el in Ṭūr 'Abdīn, Mesopotamia. A Startling Depository of the Syro-Hexapla Texts. A Facsimile Edition*

of Ms. *Mardin Orth.* 47, CSCO 466 (Subs. 73), Lovanii, 1985; — A. DE HALLEUX, *Glanures syrohexaplaïres dans les florilèges grégoriens*, in *Muséon* 99 (1986), p. 251-290; — R.J. HIEBERT, *The "Syrohexaplaric" Psalter* (Septuagint and Cognate Studies Series 27), Atlanta, 1989.

1502. Philocalia.

J.M. ROBINSON, *The Philocalia of Origen*, Cambridge, 1893; — et iterum M. HARL, *Origène. Philocalie, 1-20. Sur les Écritures. Introduction, texte, traduction et notes* (SChr 302), Paris, 1983 (Philocalia I, 28-30; II-XII; XIV; XV; XIX); — É. JUNOD, *Philocalie 21-27. Sur le libre arbitre* (SChr 226), Paris, 1976.

Cf. É. JUNOD, *Basile de Césarée et Grégoire de Nazianze sont-ils les compilateurs de la Philocalie d'Origène? Reexamen de la Lettre 115 de Grégoire*, in *Mémorial Dom Jean Gribomont (1920-1986)* (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 27), Roma, 1988, p. 349-360.

1503. Alia fragmenta uaria.

(1), (2), (3), (5), (6), (9) **Fragmenta papyracea.**

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 431-433; 461-463; 449-451; 434-445; 446-448; 414-427.

(9) **Homilia in Psalmos.**

B. KRAMER (iterum), *Kleine Texte aus dem Tura-Fund* (PTA 34), Bonn, 1985, p. 15-55.

(10) **Εἰς τὸ ἠΐψ.**

P. DE LAGARDE, *Onomastica Sacra*, Göttingen, 1887², p. 209-210.

Cf. F. DEVRESSE, *Introduction à l'étude des manuscrits grecs*, Paris, 1954, p. 108-111 (ubi textus graecus codicis Vat. gr. 749, f. 8).

1523. Homilia de Maria Magdalena (latine).

Cf. V. SAXER, *L'homélie latine du Pseudo-Origène sur Jean XX, 11-18: tradition manuscrite et origine historique*, in *Studi Medievali* 26 (1985), p. 667-676; — H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, p. 875 tenet homiliam s. XII-XIII collocandam esse.

DIONYSIVS ALEXANDRINVS

Cf. C. ANDRESEN, "Siegreiche Kirche" im Aufstieg des Christentums. Untersuchungen zu Eusebius von Caesarea und Dionysios von Alexandria, in ANRW, Teil II, Band 23, (I. Halbband), Berlin-New York, 1979, p. 387-459; — W. A. BIENERT, in TRE 8 (1981), p. 767-771.

1551. **Epistula ad Germanum (fragmenta apud Eusebium).**

Cf. H. PIETRAS, *Lettera pròs Germanòn di Dionigi Alessandrino: osservazioni e prova di ricostruzione*, in Gregorianum 71 (1990), p. 573-583.

1563-1569. **EPISTVLAE FESTALES**

Cf. Y. TISSOT, *Le rapt de Denys d'Alexandrie et la chronologie de ses lettres festales*, in RHPH 77 (1997), p. 51-67.

1584. **Commentarii in Ecclesiasten.**

A. LABATE, *Catena Hauniensis in Ecclesiasten in qua saepe exegesis seruaturs Dionysii Alexandrini* (CCSG 24), Turnhout-Leuven, 1992, p. 301 ad indicem. — Cf. p. XXV-XXXII.

Notae.

(a) Catena Hauniensis magni est momenti ad interpretationem Dionysii restituendam. Non solum textum ampliore praebet quam Catena Procopiana sed alia affert quae in illa catena desiderantur.

(b) Fragmenta duo, quae re uera unum sunt fragmentum, edita a W. A. BIENERT e cod. Vatopedi 236, fusius leguntur in catena Hauniensi, edid. A. LABATE, *o.c.*, p. 204-206.

De Dionysiana exegesi uide A. LABATE, *Il recupero del "Commentario all'Ecclesiaste" di Dionigi Alessandrino attraverso le catene bizantine*, in Κωτωνία 16 (1992), p. 53-74.

1585. **Fragmentum in Canticum canticorum.**

Nota. Dionysii esse non potest, probabiliter Didymi Alexandrini. — Cf. S. LEANZA, *Pour une réédition des scolies à l'Écclésiaste de Denys d'Alexandrie*, in 'Αλεξανδρινά. Hellenisme, judaïsme et christianisme à Alexandrie. Mélanges offerts au P. Cl. Mondésert, Paris, 1987, p. 239, adn. 2.

[1590] **Fragmentum in Act. apost. 5, 4.**

Nota. Delendum. Fragmentum est enim e Commentariis in Ecclesiasten V, 4. Integrum fragmentum legitur in Catena Hauniensi, edid. A. LABATE, *o.c.*, p. 80-81. — Cf. *ibid.* p. XXXI.

[1592] **Fragmenta in Epist. Iacobi.**

Nota. Delendum. Fragmentum est enim e Commentariis in Ecclesiasten IV, 4. Integrum fragmentum legitur in Catena Hauniensi, edid. A. LABATE, *o.c.*, p. 64. — Cf. *ibid.*, p. XXXI-XXXII.

1584.

1594. **Ad Heuresium et Pasicriten (fragmentum).**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 156, n. 225.

1604. **Fragmenta armeniaca iii-v.**

M. VAN ESBROECK, *Nouveaux fragments arméniens de Denys d'Alexandrie*, in OCP 50 (1984), p. 18-31, p. 40-42 (translatio gallica).

1612. **Fragmenta armeniaca i-ii.**

M. VAN ESBROECK, *a.c.*, p. 18-31, p. 32-40 (editio partialis et translatio Frgm. I, editio et translatio Frgm. II).

PETRVS ALEXANDRINVS

Cf. T. VIVIAN, *St. Peter of Alexandria: Bishop and Martyr* (Studies in Antiquity and Christianity 3), Philadelphia, Fortress Press, 1988; — D.B. SPANEL - T. VIVIAN, in *The Coptic Encyclopedia* 6 (1991), p. 1943-1947.

1637. **De anima.**

Cf. F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 146, n. 209.

1638. **De resurrectione (fragmenta).**

Fragmentum graecum.

L. VIANÈS, *La chaîne monophysite sur Ézéchiel 36-48. Présentation, texte critique, traduction française, commentaire*. Thèse pour le doctorat à l'École Pratique des Hautes Etudes, V^e section (Sciences religieuses), t. II, Paris, 1997, p. 180-181.

1641. **Epistula ad Alexandrinos (latine).**

C.H. TURNER, *Ecclesiae Occidentalis Monumenta Iuris Antiquissima. Canonum et conciliorum graecorum*

interpretationes latinae. Tomus I. Fasciculus II. Pars III. *Supplementum Nicaeno-Alexandrinum*, Oxonii, 1930, p. 636.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo CAN Theo 5.

1659. **Sermo de contemptu rerum mundanarum, de resurrectione, de iudice uenali et de Michaelae archangelo** (sahidice et bohairice).

B. PEARSON - T. VIVIAN - D.B. SPANEL, *Two Coptic Homilies attributed to Saint Peter of Alexandria. On Riches, On the Epiphany* (Corpus dei Manuscripti Copti Letterari), Roma, 1993, p. 9-144 (textus et translatio).

1660. **Homilia in Christi baptismum.**

Translatio anglica. I.D., o.c., p. 147-174.

Translatio italica. T. ORLANDI, *Omèlie copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 30-41.

1663. **Homilia in Epiphaniam (coptice).**

Cf. E. LUCCHESI, *Répertoire des manuscrits coptes (sahidiques) publiés de la Bibliothèque Nationale de Paris* (Cahiers d'Orientalisme 1), Genève, 1981, p. 70 (Ms. 131¹, 51-58), p. 86 (Ms. 132¹, 62).

HESYCHIVS, PACHOMIVS, THEODORVS, PHILEAS

1667. **Epistula episcoporum ad Melitium** (latine).

C.H. TURNER, o.c., p. 634-635.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo CAN Theo 5.

1668. **Narratio** (latine).

C.H. TURNER, o.c., p. 635-636.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo CAN Theo 5.

PHILEAS THMVITANVS

1672. **Apologia.**

A. PIETERSMA, *The Acts of Phileas, Bishop of Thmuis (Including Fragments of the Greek Psalter)*, P. Chester

Beatty XV (With a New Edition of P. Bodmer XX, and Halkin's Latin Acta). Edited with Introduction, Translation and Commentary. With full facsimile of the C.B. text (Cahiers d'Orientalisme 7), Genève, 1984.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 546-559.

IVLIVS (SEXTVS) AFRICANVS

Cf. T. RAMPOLDI, *Giulio Africano e Alessandro Severo*, in *Istituto Lombardo ... Rendiconti. Classe di Lettere* 115 (1981), p. 73-84.

1691. Cesti (fragmenta).

Fragmentum papyraceum. — Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 347-351.

SYNODVS ANTIOCHENA

Cf. L. PERRONE, *L'enigma di Paolo di Samosata. Dogma, chiesa e società nella Siria del III secolo: prospettive di un ventennio di studi*, in *Cristianesimo nella storia* 13 (1992), p. 253-327 (ubi bibliographia recentior); — Chr. STEAD, *Marcel Richard on Macthon and Paul of Samosata*, in *Logos. Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993* (Beihefte zur ZNW 67), Berlin-New York, 1993, p. 140-150.

1708. Epistula Dionysii Alexandrini ad Paulum Samosatenum.

Versio latina (cod. Florentinus Laur. San Marco 584, f. 27^v-29^v).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 62-66.

1711. Epistula ad Zenobiam (fragmenta).

J.H. DECLERCK, *Deux nouveaux fragments attribués à Paul de Samosate*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 116-140; p. 132 (textus); — et iterum ID., in *Diuersorum postchalcedonensium auctorum collectanea* (CCSG 19), Turnhout-Leuven, 1989, p. 221-222, ll. 180-189, 190-199.

Nota. Auctor genuinitati fauet, quam abnegant A. GRILLMEIER (*Neue Fragmente zu Paul von Samosata?*, in *ThPh* 65 [1990], p. 392-394) et L. PERRONE (a.c., p. 319-321).

PAMPHILVS CAESARIENSIS

1715. Apologia pro Origene.

PG 17, 541-616 (= DELARUE).

Cf. W. BIENERT, *Die älteste Apologie für Origenes? Zur Frage nach dem Verhältnis zwischen Phutius, cod. 117. und der Apologie des Pamphilus*, in *Origeniana quarta* (Innsbrucker theologische Studien 19), Innsbruck, 1987, p. 123-127; — E. JUNOD, *L'auteur de l'Apologie pour Origène traduite par Rufin. Les témoignages contradictoires de Rufin et de Jérôme à propos de Pamphile et d'Eusebe*, in *Recherches et tradition. Mélanges patristiques offerts à Henri Crouzel* (Théologie historique 88), Paris, 1992, p. 165-179; — ID., *L'Apologie pour Origène de Pamphile et la naissance de l'origénisme*, in *Studia Patristica XXVI*, Louvain, 1993, p. 267-286; — R. WILLIAMS, *Damnosa haereditas: Pamphilus' Apology and The Reputation of Origen*, in *Logos, Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993* (Beihefte zur ZNW 67), Berlin-New York, 1993, p. 151-169.

1717. **Sancti presbyteri et martyris Pamphili ex apostolorum synodo Antiochiae celebrata.**

F.X. FUNK, *Didascalia et Constitutiones apostolorum*, vol. II, Paderbornae, 1905, p. 144-148.

Nota. Pluribus locis tam prope ad Didascaliam uel Constitutiones apostolorum accedit, ut auctor hos libros legisse censendus sit. Scriptura uix saeculo v prior est. Cf. *ibid.*, p. xxxv-xxxvii.

IVRIS PSEUDO-APOSTOLICI COLLECTIONES

1730. **Constitutiones apostolorum.**

M. METZGER, *Les Constitutions apostoliques*. T. I: *Livres I et II. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 320), Paris, 1985; — T. II: *Livres III à VI* (SChr 329), Paris, 1986; — T. III: *Livres VII et VIII* (SChr 336), Paris, 1987.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 264.

1732. **Synodus Alexandrina.**

Versio aethiopica.

A. BAUSI, *Il Sinodos etiopico. Canoni pseudoapostolici: Canoni dopo l'Ascensione, Canoni di Simone Cananeo, Canoni Apostolici, Lettera di Pietro*, CSCO 552 (Script. aeth. 101); CSCO 553 (Script. aeth. 102), Lovanii, 1995 (haec editio continet omnes textus pseudoapostolicos qui in Sinodos aethiopico inueniuntur, praeter quos iam ediderat Horner).

1733. **Octateuchus Clementinus.**

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 476.

IVRIS PSEVDO-APOSTOLICI OPERA SINGVLA

1735. **Doctrina xii apostolorum (Didache).**

G. SCHÖLLGEN, *Didache. Zwölf-Apostel-Lehre. Lateinisch, griechisch, deutsch* (Fontes Christiani 1), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1991 (= W. RORDORF - A. TUILIER), p. 25-139.

Concordantia. A. URBÁN, *Concordantia in Patres Apostolicos. Pars II: Concordantia in Didachen (Doctrina duodecim Apostolorum)* (Alpha-Omega, Reihe A. Bd. CXLVI), Hildesheim, 1993 (concordantia textus graeci et textus latini iuxta W. RORDORF - A. TUILIER).

Bibliographia. K.J. HARDER - C.N. JEFFORD, *A Bibliography of the Literature on the Didache*, apud Clayton N. JEFFORD, *o. infra c.*, p. 368-382.

Cf. G. SCHÖLLGEN, *Die Didache als Kirchenordnung. Zur Frage des Abfassungszweckes und seinen Konsequenzen für die Interpretation*, in JAC 29 (1986), p. 5-26; — F.E. VOKES, *Life and Order in an Early Church: the Didache*, in ANRW, Teil II, Band 27 (1. Teilband), Berlin-New York, 1993, p. 209-233; — K. NIEDERWIMMER, *Die Didache*, 2. ergänzte Auflage (Kommentar zu den Apostolischen Vätern 1), Göttingen, 1993; — Clayton N. JEFFORD, *The Didache in Context. Essays on Its Text, History and Transmission* (Supplements to Novum Testamentum 77), Leiden-New York-Köln, 1995.

1737. **Traditio apostolica.**

Restitutio.

B. BOTTE, *La tradition apostolique de saint Hippolyte. Essai de reconstitution* (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen 39), V. Auflage, Münster, 1989, herausgegeben von A. GERHARDS, Addenda, p. 111-128; — W. GEERLINGS, *Traditio Apostolica. Apostolische Überlieferung. Lateinisch, griechisch, deutsch* (Fontes Christiani 1), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1991, p. 143-313.

Critica. J.C.M. VAN WINDEN, in VC 46 (1992), p. 90-94; — M. METZGER, *A propos d'une réédition de la prétendue Tradition Apostolique, avec traduction allemande*, in Archiv für Liturgiewissenschaft 33 (1991), p. 290-294.

De authenticitate affirmanda uide A.C. MARTIMORT, *Nouvel examen de la "Tradition Apostolique" d'Hippolyte*, in BLE 88 (1987), p. 5-25; — Id., *Encore Hippolyte et la "Tradition Apostolique"* I, in BLE 92 (1991), p. 133-137; II, in BLE

97 (1996), p. 275-279; **neganda M. METZGER**, *Nouvelles perspectives pour la prétendue Tradition apostolique*, in *Ecclesia Orans* 5 (1988), p. 241-259; — **Id.**, *Enquête autour de la prétendue "Tradition apostolique"*, in *Ecclesia Orans* 9 (1992), p. 7-36; — **Id.**, *A propos des règlements ecclésiastiques et de la prétendue Tradition apostolique*, in *RevSR* 66 (1992), p. 249-261.

Quid sentiat A. BRENT. uide n. 1870.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 263, 264.

Versio aethiopica.

Cf. A. BAUSI (n. 1732).

1738. Didascalia apostolorum.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, *Le fragment de papyrus syriaque conservé à Florence*, in *Annali dell'Istituto Universitario Orientale (Napoli)* 45 (1985), p. 1-16; — S.P. BROCK, *Two Syriac Papyrus Fragments from the Schøyen Collection*, in *OrChr* 79 (1995), p. 9-22; — W. WITAKOWSKI, *The Origin of the Teaching of the Apostles IV*, in *Symposium Syriacum (OrChrAn 229)*, Roma, 1987, p. 161-171. — G. SCHÖLLGEN, *Die Kapiteleinteilung der syrischen Didaskalie*, in *Tesserae. Festschrift für Josef Engemann (Jahrbuch für Antike und Christentum. Ergänzungsband 18)*, Münster Westfalen, 1991, p. 373-379.

Fragmentum copticum.

A. CAMPLANI, *A Coptic Fragment from the Didascalia Apostolorum (M 579 f 1)*, in *Augustinianum* 36 (1996), p. 47-51.

1739. Canones ecclesiastici apostolorum.

Cf. A. FAIVRE, *Apostolicité et pseudo-apostolicité dans la Constitution Ecclésiastique des Apôtres. L'art de faire parler les origines*, in *RevSR* 66 (1992), p. 19-67.

Versio coptica sahidica.

A.I. ELANSKAYA, *The Literary Coptic Manuscripts in the A.S. Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 18), Leiden, 1994, p. 208-212.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 263, 264 (bis).

Versio aethiopica.

Cf. A. BAUSI (n. 1732).

1740. **Canones apostolorum.**(2) In *Constitutionibus apostolorum*, lib. VIII. 47-48.M. METZGER, *Les Constitutions apostoliques. T. III: Livres VII et VIII. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 336), Paris, 1987, p. 274-310.**Versio arabica.**Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, mss. 263, 264 (bis), 270.**Versio sogdica.**N. SIMS WILLIAMS, *The Christian Sogdian Manuscript C 2* (Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients, Berliner Turfantexte XII), Berlin, 1985, p. 101-109.**Versio aethiopica.**

Cf. A. BAUSI (n. 1732).

1742. **Canones Hippolyti.****Versio arabica.**Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 263.1743. **Testamentum Domini.****Fragmenta graeca.**B. GAIN, *Fragments grecs inédits du Testament Domini attribués à saint Basile*, in *Augustinianum* 32 (1992), p. 261-277 (textus graecus legitur in PG 31, 1681-1684).**Versio aethiopica.**R. BEYLOT, *Testamentum Domini éthiopien. Édition et traduction*, Louvain, 1984.**GREGORIVS THAVMATVRGVS**Cf. H. CROUZEL, in *RAC* 12 (1983), col. 779-793.1766. **Metaphrasis in Ecclesiasten.****Fragmenta graeca** uide in *catenis in Ecclesiasten* C 100 - 106.**Versio latina** (fragmentum).M. ADRIAEN, *CC 72*, Turnhout, 1959, p. 289.Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo HI Ecl.

1772. **De fide capitula duodecim.**

Iterum L. CASSON - E.L. HETTICH, *Excavations at Nessana*. Vol. 2, *Literary Papyri*, Princeton, 1950, n. 9, p. 154-158.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 228-231.

1773. **Disputatio de anima ad Tatianum.**

Cf. A. WHEALEY, "To Tatian on the Soul": A Treatise from the Circle of Tatian and Justin Martyr?, in *RTAM* 63 (1996), p. 136-145.

[1774] **Sermo ad Philagrium de consubstantiali.**

Nota. M. VAN ESBROECK, *Sur quatre traités attribués à Grégoire, et leur contexte marcellien* (CPG 3222, 1781 et 1787), apud H.R. DROBNER - Chr. KLOCK, *Studien zu Gregor von Nyssa und der christlichen Spätantike* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 12), Leiden, 1990, p. 3-15.

3222.

1775. **Homilia I in annuntiationem Virginis Mariae.**

Cf. A. GALLICO, *La prima omelia dello Ps.-Gregorio Taumaturgo in due codici messinesi*, in *Orpheus* 9 (1988), p. 325-331 (editio "additamenti").

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 276 sq.

Versio palaeo-slaavica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 199 sq., n. 201.

1780. **Precationes aliae.**

N. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ, *Εὐχαὶ εἰς τὴν ἑλληνικὴν καὶ σερβικὴν γλώσσαν ἀποδιδόμεναι εἰς τὸν ἅγιον Γρηγόριον Νεοκαισαρείας τὸν θαυματουργόν*, in *Πανεπιστήμιον Ἀθηνῶν. Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς* 26 (1984), p. 633-668 (textus cum additamentis tardioribus).

1781. **De deitate et tribus personis.**

K.-H. UTHEMANN, *Die Ἄπορα des Gregorius von Nyssa? Ein Beitrag zur Geistmetaphysik in Byzanz mit einer Edition von CPG 1781*, in *Byzantion* 63 (1993), p. 237-327, 311-317 (textus).

Cf. M. VAN ESBROECK, a.c. (n. 1774), cum translatione gallica.

Versio syriaca.

Cf. M. VAN ESBROECK, *a.c.* (n. 1774), p. 3-15.

1787. Homilia de Trinitate.

Cf. M. VAN ESBROECK, *a.c.* (n. 1774), cum translatione gallica.

1794. Fragmenta in catenis.**(4) Fragmentum in catena in Iob.**

U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob. Band I. Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, p. 316 sq. Vide etiam p. 113.

METHODIVS OLYMPIVS**1810. Conuiuium decem uirginum.**

Cod. S. LUCA, *Un nuovo testimone del Banchetto di Metodio d'Olimpo*, in OCP 50 (1984), p. 446-450.

1812. De resurrectione.

Partes textus graeci asseruantur:

(d) in catenis in Genesisim (cf. F. PETT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition intégrale*, I, p. 336 [ad indices]).

1819. Fragmenta in Iob (e catenis).

Cf. U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen in Hiob. Band I. Einleitung. Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, p. 108 sq.

Nota. Fragmentum VI editum a Bonwetsch Olympiodori est. Cf. U. et D. HAGEDORN, *o.c.*, p. 216. 11-14.

[1821] In Genesisim (fragmentum).

Delendum. Est enim fragmentum ex *De resurrectione* (n. 1812). Cf. F. PETT, *o.c.*, p. 280, n. 431.

1830. Apocalypsis.

Textus syriacus originalis.

G.J. REININK, *Die syrische Apokalypse des Pseudo-Methodius*, CSCO 540, 541 (Script. syri 220, 221), Lovanii, 1993.

Cf. G.J. REININK, *Der Verfassername "Modios" der syrischen Schatzhöhle und die Apokalypse des Pseudo-Methodios*, in *OrChr* 67 (1983), p. 46-64; — ID., *Der edessensische "Pseudo-Methodios"*, in *BZ* 83 (1990), p. 31-45; — ID., *Neue Erkenntnisse zur syrischen Textgeschichte des "Pseudo-Methodios"*, in *Mediaevalia Groningana. Fasciculus XIII*, Groningen, 1993, p. 85-96; — Th. FRENTZ, *Textkritische Untersuchungen zu Pseudo-Methodios: das Verhältnis der griechischen zur ältesten lateinischen Fassung*, in *BZ* 80 (1987), p. 50-58; — A. CARIOTOGLOU, *Pseudo-Méthode de Patara "Le temps de l'apostasie et du châtement des fils d'Ismaël". Commentaire sur les chapitres de l'Apocalypse du Ps-Méthode relatifs aux Arabes, leur histoire et leur religion*, in *Gracco-Arabica* 2 (1983), p. 59-68.

Versio latina.

O. PRINZ, *Eine frühe abendländische Aktualisierung der lateinischen Übersetzung des Pseudo-Methodios*, in *Deutsches Archiv* 41 (1985), p. 1-23.

Codd. M. LAUREYS - D. VERHELST, *Pseudo-Methodios, Revelaciones: Textgeschichte und kritische Edition. Ein Leuven-Groninger Forschungsprojekt*, apud W. VERBEKE - D. VERHELST - A. WELKENHUYSEN, *The Use and Abuse of Eschatology in the Middle Ages (Mediaevalia Lovaniensia, Studia 15)*, Leuven, 1988, p. 112-136; — G.A.A. KORTEKAAS, *The Transmission of the Text of Pseudo-Methodios in cod. Paris. lat. 13348*, in *RHT* 18 (1988), p. 63-79.

Versio palaeo-slauiica.

F.J. THOMSON, *The Slavonic Translations of Pseudo-Methodius of Olympus' Apocalypsis*, in *Tarnovska knižovna škola*, t. 4, Sofia, 1985, p. 143-173.

CANON MVRATORIANVS

Cf. P. HENNE, *Le Canon de Muratori. Orthographe et datation*, in *Archivum Bobiense* 12-13 (1990-1991), p. 289-302; — ID., *La datation du Canon de Muratori*, in *RB* 100 (1993), p. 54-75; — G.M. HAHNEMAN, *The Muratorian Fragment and the Development of the Canon (Oxford Theological Monographs)*, Oxford, 1992; — C.E. HILL, *The Debate over the Muratorian Fragment and the Development of the Canon*, in *The Westminster Theological Journal* 57 (1995), p. 437-452; — J.D. KAESTLI, *La place du "Fragment de Muratori" dans l'histoire du canon. À propos de la thèse Lundberg et Hahneman*, in *Cristianesimo nella Storia* 15 (1994), p. 609-634; — F. BOLGIANI, *Sulla data del Frammento Muratoriano. A proposito di uno studio recente*, in *RSLR* 31 (1995), p. 461-471.

HIPPOLYTUS ROMANVS

Cf. M. MARCOVICH, in *TRE* XV (1986), 381-387; — Cl. SCHOLTEN, in *RAC* 15 (1991), col. 492-551; — V. SAXER, in *DHGE* 24 (1993), col. 627-635; — A. BRENT, *Hippolytus and the Roman Church in the third Century. Communities in Tension before the Emergence of a Monarch-Bishop (Supplements to Vigiliae Christianae)*, Leiden-New York-Köln, 1995.

1870. **Nota.** Disputatio de uno aut duobus Hippolytis continuatur J. FRICKEL (*Das Dunkel um Hippolyt. Ein Lösungsversuch: die Schriften Elenchos und Contra Noetum* [Grazer theologische Studien 13], Graz, 1988) affirmat *Refutationem et Contra Noetum* uni eidemque auctori esse attribuenda, postea autem (*Hippolytis Schrift Contra Noetum: ein Pseudo-Hippolyt.* in *Logos Festschrift für Luise Abramowski* (Beihefte zur ZNW 67), Berlin-New York, 1993, p. 87-123) *Contra Noetum* elaboratum ab Apollinarista aliquo habuit.

M. SIMONETTI, secundo colloquio anno 1989 Romae habito, thesım suam duorum auctorum, paucis distinctis, defendit, testimonium inscriptionis parui pretii ducit (*Aggiornamento su Ippolito*, in *Nuove ricerche su Ippolito* [Studia Ephemeridis "Augustinianum" 30], Roma, 1989, p. 75-130).

J.-B. BOUHOUT (*L'Auteur romain des Philosophumena et l'écrivain Hippolyte*, in *Ecclesia Orans XIII* (1996), p. 137-164) ut P. NAUTIN duos distinguit auctores, sed negat Hippolytum episcopum Romanum umquam extitisse.

A. BRENT (*o.c.*) statuam et inscriptionem monumentum esse censet duarum communitatum christianarum ob doctrinam christologicam antagonistarum, quarum alia ducebatur a Calixto papa, alia ab auctore *Refutationis*. Cui succedens Hippolytus, post aliquos annos, publicauit *Contra Noetum*, sub Pontiano papa: unde pax facta est inter duas communitates. Scripta in statu laudata orta sunt in ambabus communitatibus et attribuenda auctori *Refutationis*, Hippolyto presbytero Romano et aliis.

Vide critica a M. SIMONETTI (*Una nuova proposta su Ippolito*, in *Augustinianum* 36 [1996], p. 13-46).

Repetere licet: adhuc sub iudice lis est.

1872. De Christo et Antichristo.

E. NORELLI, *Ippolito. L'Anticristo. De Antichristo* (Biblioteca patristica 10), Firenze, 1987.

Versio aethiopica.

Translatio. R. BEYLOT, *Hippolyte de Rome. "Traité de l'Antéchrist"*, traduit de l'éthiopien, in *Semitica* (Cahiers publiés par l'Institut d'études sémitiques de l'Université de Paris) 40 (1991), 107-139.

1873. Commentarii in Danielelem.

Versio syriaca (partim).

A. DE HALLEUX, *Une version syriacque révisée du commentaire d'Hippolyte sur Suzanne*, in *Muséon* 102 (1988), p. 301-341.

Cf. *Id.*, *Hippolyte en version syriacque*, *ibid.* 103 (1989), p. 19-42.

1880. Fragmenta in Octateuchum.

(1) In Genesim.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 336 (ad indices); IV, p. 502 (ad indices).

(8) In Ruth.

Cf. J. FRICKEL, *Hippolyts von Rom Kommentar zum Buch Ruth*, in *Studia Patristica* XXX, Leuven, 1997, p. 12-18.

1882. **In Psalmos (fragmenta).**(1) **Homilia.**

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier I* (OrChrAn 219), Romae, 1982, p. 27-43.

1884. **In Ecclesiasten (fragmenta).**

Cf. A. LABATE, *Sui due frammenti di Ippolito all'Ecclesiaste*, in *VetChr* 23 (1986), p. 177-181.

1898. **De uniuerso.**

Cf. C.E. HILL, *Hades of Hippolytus or Tartarus of Tertullian? The Authorship of the Fragment De Universo*, in *VC* 43 (1989), p. 105-126; — *Id.*, *Hippolytus and Hades. The Authorship of the Fragment De Universo*, in *Studia Patristica* 21, Leuven, 1989, p. 254-259 (fragmentum sit ex opere Tertulliani deperdito "De paradiso"); — A. WHEALEY, *Hippolytus' Lost De Universo und De Resurrectione: Some New Hypotheses*, in *VC* 50 (1996), p. 244-256.

1899. **Refutatio omnium haeresium.**

M. MARCOVICH, *Hippolytus. Refutatio omnium haeresium* (PTS 25), Berlin-New York, 1986.

Emendationes. M. SIMONETTI, in *Augustinianum* 27 (1987), p. 631-634.

1902. **Contra Noetum.**

Cf. J. FRICKEI, *Hippolyt's Schrift Contra Noetum: ein Pseudo-Hippolyt*, in *Logos. Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993* (Beihefte zur ZNW 67), Berlin-New York, 1993, p. 87-123.

Auctor. Vide n. 1870.

De theologia Noeti uide R.M. HÖBNER, *Der anti-valentinische Charakter der Theologie des Noët von Smyrna*, in *Logos. Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993* (Beihefte zur ZNW 67), Berlin-New York, 1993, p. 57-86.

1910. **De consummatione mundi.**

Cf. A. WHEALEY, *De consummatione mundi of Pseudo-Hippolytus: another Byzantine Apocalypse from the early Islamic Period*, in *Byzantion* 66 (1996), p. 461-469.

1911-1913. **Index apostolorum et discipulorum.**

Nota. Noua editio *Vitarum apostolorum et Indicium apostolorum discipulorumque* paratur a M. PETIT - F. DOLBEAU et aliis. Cf. nn. 3777, 3780.

1916. **Contra Beronem et Heliconem haereticos.**

Cf. M. SIMONETTI, *Un falso Ippolito nella polemica monotelita*, in *VetChr* 24 (1987), p. 113-146; — H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, p. 879: translatio aetatis recentioris.

1917. **Sermo in sancta Theophania.**

Nota. Prima pars huius homiliae Leontio Constantinopolitano ascribitur. — Cf. S.J. VOICU, *Pseudoippolito, In sancta Theophania (CPG 1917; BHG 1940) e Leonzio di Costantinopoli*, in *Nuove ricerche su Ippolito (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 30)*, Roma, 1989, p. 137-146.

Cf. n. [7900.15].

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 127.

1921. **Parabola de serpente.**

Nota. Vide aliam recensionem sub n. 2668.

1922. **De fide.**

Cf. M. VAN ESBROECK, *Le "De fide" géorgien attribué à Hippolyte et ses rapports avec la "Didascalie" de Grégoire l'Illuminateur dans l'Agathange ("BHO" 330)*, in *AnBoll* 102 (1984), p. 321-328 (sit Antipatris Bostrensis)

[1925] **In sanctum Pascha.**

G. VISONÀ, *Pseudo Ippolito. In sanctum Pascha. Studio edizione commento (Studia Patristica Mediolanensia 15)*, Milano, 1988.

Nota. Auctor, qui optimam editionem praebet, propius accedit ad opinionem Cantalamessa, sed homiliam liturgicam esse aestimat, non theologicam aut apologeticam. Sane uetus est, sed impossibile est tempus, quo dicta est, accurate circumscribere. Terminus ante quem est Origenis *Contra Celsum*.

4611.

1926. **Quaestiones et responsiones de sancta Trinitate (armeniace).**

L.M. FROIDEVAUX, *Les questions et réponses sur la Sainte Trinité attribuées à Hippolyte, évêque de Bostra*, in *RevSR* 50 (1962), p. 32-64.

Cf. J. FRICKEL, *Ein armenisch erhaltener Traktat über die Trinität*, in *Anfänge der Theologie* Χαριστιών Johannes B. Bauer zum Jänner 1987, Graz-Wien-Köln, 1987, p. 198-210.

[1930] **In Lazarum.**

4681.

[1931] **Constitutiones per Hippolytum.**

1741.

- [1932] **Canones Hippolyti.**
1742.

DOROTHEVS

1940. **Visio Dorothei.**

A. HURST - O. REVERDIN - J. RUDHARDT, *Papyrus Bodmer XXIX: Vision de Dorotheos, édité avec introduction, une traduction et des notes* (Bibliotheca Bodmeriana), Coligny-Genève, 1984; — et iterum A.H.M. KESSELS - P.W. VAN DER HORST, *The Vision of Dorotheus (Pap. Bodmer 29) edited with Introduction, Translation and Notes*, in VC 41 (1987), p. 313-359.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 166-167 (ubi bibliographia).

1941. **Ad Abraham (Dorothei?).**

E. LIVREA, *Un poema inedito di Dorotheus: Ad Abramo*, in ZPE 102 (1994), p. 175-187.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 168-170.

Cf. E. LUCCHESI, *En marge de la "Vision de Dorothee"*, in AnBoll 102 (1984), p. 397 sq.

PATRES POSTNICAENI

SAEVLVM QVARTVM

AB ATHANASIO AD CHRYSOSTOMVM

ALEXANDER ALEXANDRINVS

Cf. E. BELLINI, *Alessandro e Ario. Un esempio di conflitto tra fede e ideologia. Documenti della prima controversia ariana* (Teologia Fonti 18), Milano, 1974.

2000. Epistula encyclica.

Nota. C. STEAD (*Athanasius' Earliest Written Work*, in *JThS* 39 [1988], p. 76-91) tenet hanc epistolam scriptam esse ab Athanasio.

Versio armeniaca.

Cf. J.-P. MAHÉ, in *REArm* 13 (1978-1979), p. 411.

2002. Epistula ad Alexandrum Thessalonicensem.

Versio armeniaca (fragmentum).

Cf. J.-P. MAHÉ, *o.c.*, p. 411.

2004. Homilia de anima et corpore deque passione domini.

Versio arabica.

Excerpta leguntur in duobus florilegiis Ecclesiae copticae:

(1) *Margarita preciosa*. — Cf. G. GRAF, *Zwei dogmatische Florilegien der Kopten*, A. *Die Kostbare Perle*, in *OCF* 3 (1937), p. 64-66 (n. 3) et 66-67 (nn. 16-17).

(2) *Fides Patrum*. — Cf. G. GRAF, *ibid.*, B. *Das Bekenntnis der Väter*, p. 366-367 (nn. 15-16) et 369 (n. 28).

Fontes. Vide etiam sub Melitone n. 1093 (13).

DVBIA

2006. **Epistula** (armeniace).

Inc.: *Gloriae et argenti cupidis hominibus malum et perfidum consilium est semper*

Cf. J.-P. MAHÉ, *a.c.*, p. 411.

2007. **Homilia** (armeniace).

Inc.: *Propter hoc nobis data est lex: in auxilium, sicut parietem inter deum et idola*

Cf. J.-P. MAHÉ, *ibid.*

2008. **Homilia** (armeniace).

Inc.: *Quicumque dat (semen) uirile suum quadrupedi, ad mortem appropinquat*

Cf. J.-P. MAHÉ, *ibid.*

2009. **Homilia** (armeniace).

Inc.: *Quod in die octauo conficit sanctificatum Moyses et regnare incipit Aaron*

Cf. J.-P. MAHÉ, *ibid.*

2012. **Homilia** (armeniace).

Inc.: *Iustificatus in decimo octauo die, id est in quo manifestior fuit gloria domini*

Cf. J.-P. MAHÉ, *ibid.*

2016. **Panegyricus in Petrum patriarcham.**(b) **Versio coptica sahidica.**

Fragmenta. D. SPANEL, *Two fragmentary Sa'ûdic Coptic texts pertaining to Peter I, Patriarch of Alexandria* (Bibliothèque Nationale, Paris: MSS. copies 129¹⁴ foll. 109-131), in *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte* 24 (1979-1982), p. 85-102.

2017. **Fragmenta arabica et scripta arabica suppositicia.**

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 405, 483. De textu arabico, qui etiam aethiopice servatus est, uide ID., *Une pseudo-homélie d'Alexandre d'Alexandrie sur S. Jules d'Asfahs* (CPG 2017), in *AnBoll* 115 (1997), p. 130-132.

ARIVS

Cf. C. STEAD, *Arius in Modern Research*, in *JThS* 45 (1994), p. 24-36; — A.M. RITTER, *Arius redivivus?: ein Jahrzwölft Arianismusforschung*, in *Theologische Rundschau* 55 (1990), p. 153-187.

2028. **Thalia.**

De ipsissimis uerbis Arii et de metro rhythmico nuper multum disceptatum est. — Cf. G.C. STEAD, *The Thalia of Arius and the Testimony of Athanasius*, in *JThS* 29 (1978), p. 20-52; — M.L. WEST, *The Metre of Arius' Thalia*, in *JThS* 33 (1982), p. 98-105; — Ch. KANNENGISSER, *Athanase d'Alexandrie. évêque et écrivain. Une lecture des traités Contre les Ariens* (Théologie historique 70), Paris, 1983, p. 128-151; — Id., *Les "Blasphèmes d'Arius"* (*Athanase d'Alexandrie, De synodis 15*): un écrit néo-arien, apud E. LUCCHESI - H.D. SAFFREY, *Memorial André-Jean Festugière* (Cahiers d'Orientalisme 10), Genève, 1984, p. 143-151; — B.M. PALUMBO STRACCA, *Metro ionico per l'eresia di Ario*, in *Orpheus* 11 (1990), p. 65-83; — A. PARDINI, *Citazioni letterali dalla "Θάλεια" in Atanasio, Ar. 1, 5-6*, in *Orpheus* 12 (1991), p. 411-428; — K. METZLER, *Ein Beitrag zur Rekonstruktion der "Thalia" des Arius (mit einer Neuedition wichtiger Bezeugungen bei Athanasius)*, apud K. METZLER - F.J. SIMON, *Ariana et Athanasiana. Studien zur Überlieferung und zu philologischen Problemen der Werke des Athanasius von Alexandrien* (Abh. der Rheinisch-Westfälischen Akad. der Wiss. 83), Opladen, 1991, p. 11-46; — Th. BÖHM, *Die Thalia des Arius: Ein Beitrag zur frühchristlichen Hymnologie*, in *VC* 46 (1992), p. 334-355.

2030. **Fragmenta dubia.**

(1) Apud Anastasium Sinaitam, *Viae dux* 21.

K.-H. UTHEMANN, *Anastasio Sinaitae, Viae dux* (CCSG 8), Turnhout-Leuven, 1981, p. 292 sq.

EVSEBIVS NICOMEDIENSIS

[2049] **Epistula ad Constantiam de imagine Christi.**

3503.

IVLIANVS ARIANVS

2075. **Commentarius in Iob.**

De fragmentis in catenis uide U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob*, Band I: *Einleitung, Prologe und Epiloge. Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), p. 102 et p. 147-457 (ubi editio).

ANONYMI VARIII ARIANI

2082. **Sermo in feriam secundam hebdomadae luminum et in quintum psalmum.**

et

2083. **Sermo in psalmum undecimum.**

Nota. M. SIMONETTI (*Note su due omelie ariane pubblicate recentemente*, in *Studi classici in onore di Quintino Cataudella II*, Catania, 1972, p. 417-423) tenet homilias postephesinas esse.

ATHANASIVS ALEXANDRINVS

Cf. M. TETZ, *Athanasius von Alexandrien*, in TRE 4 (1978), 333-349; — *Id.*, *Zur Biographie des Athanasius von Alexandrien*, in ZKG 90 (1979), p. 304-338; — *Id.*, *Athanasiana. Zu Leben und Lehre des Athanasius*, herausgegeben von W. Geerlings und D. Wyrwa (Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 78), Berlin-New York, 1995.

Bibliographia. Chr. BUTTERWECK, *Athanasius von Alexandrien. Bibliographie* (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 90), Opladen, 1995.

Codd. K. METZLER, *Kontamination in der Athanasius-Überlieferung*, in REB 48 (1990), p. 213-232; — SAMIR Khalil, *Inventaire des manuscrits arabes des œuvres authentiques de saint Athanase* (arabice), in *Sadiq al-Kāhin* 13 (Ma'ādi, 1973), p. 202-221.

2090. **Oratio contra gentes.**

Th. CAMELOT, *Athanase d'Alexandrie. Contre les païens*, 3^e édition revue et corrigée (SChr 18bis), Paris, 1983 (= MONTFAUCON, *ratione habita editionis LEONE*).

Cf. J.C.M. VAN WINDEN, *On the Date of Athanasius' Apologetical Treatises*, in VC 29 (1975), p. 291-295; — A. PETTERSEN, *A Reconsideration of the Date of the Contra Gentes - De Incarnatione of Athanasius of Alexandria*, in *Studia Patristica XVII* Oxford, 1982, p. 1030-1040; — M. SLUSSER, *Athanasius, Contra gentes and De incarnatione: Place and Date of Composition*, in JThS 37 (1986), p. 114-117.

2091. **Oratio de incarnatione Verbi.**

Cf. G.C. STEAD, *Athanasius' De incarnatione: An Edition reviewed*, in JThS 31 (1980), p. 378-390 (de editione KANNENGIESSER); — M. SLUSSER, *a.c.*

Versio syriaca.

Cf. Ch. KANNENGIESSER, *A propos du témoin syriaque (Cod. Vat. syr. 104) du traité Περὶ τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Λόγου d'Athanase d'Alexandrie*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 283-286.

2092. Epistula ad episcopos Aegypti et Libyae.

K. METZLER – D.U. HANSEN – K. SAVVIDIS, *Epistula ad episcopos Aegypti et Libyae*, apud M. TETZ, *Athanasius Werke*, I, 1 (1996).

Versio palaeo-slauiica.

T. LALEVA, *Taka narecencoto cetvurto slovo na Atanasij Aleksandrijski srescu Arianite v prevod na Konstantin Preslavski*, in *Starobŭlgarska literatura* 22 (1990), p. 108-162.

2093. Orationes contra Arianos iii.

Cf. Ch. KANNENGIESSER, *Athanasie d'Alexandrie, évêque et écrivain. Une lecture des traités Contre les Ariens* (Théologie historique 70), Paris, 1983, qui tenet orationem tertiam non esse Athanasii, fortasse Apollinaris Laodiceni, iuuenis, quod autem negat C. STEAD, in *JThS* 36 (1985), p. 220-229 et L. ABRAMOWSKI, *Die dritte Arianerrede des Athanasius. Eusebianer und Arianer und das westliche Serdicense*, in *ZKG* 102 (1991), p. 389-413; — E. P. MEIJERING, *Zur Echtheit der dritten Rede des Athanasius gegen die Arianer (Contra Arianos 3, 59-67)*, in *VC* 48 (1994), p. 135-156; — Id., *Zur Echtheit der dritten Rede des Athanasius gegen die Arianer (Contra Arianos III 1)*, in *VC* 50 (1996), p. 364-386.

De *datatione* uide E. MOUTSOULAS, *Le problème de la date des "Trois Discours" contre les Ariens d'Athanasie d'Alexandrie*, in *Studia Patristica XVI* (TU 129), Berlin, 1985, p. 324-341.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *Athanasiana Syriaca: Notes on Two Manuscripts*, in *Muséon* 86 (1973), p. 437-442.

De *fragmentis* apud Seuerum Antiochenum uide n. 2217.

Versio armeniaca (fragmenta).

R.W. THOMSON, *Quotations from Athanasius in the Root of Faith*, apud M.E. STONE, *Armenian and Biblical Studies*, Jerusalem, 1976, p. 186, n. 2, 3, 4; 198. 7a; 199 sq., 10.

Versio arabica (fragmenta).

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 185 sq.

2094. Epistulae iv ad Serapionem.

Versio armeniaca (fragmenta).

Ch. RENOUX, *Athanasie d'Alexandrie dans le florilège arménien Galata 54 (I^{re} Partie)*, in *Mélanges Antoine Guillaumont (Cahiers d'Orientalisme 20)*, Genève, 1988, p. 166 (editio EGAN collata cum cod. Gal. 54).

2095. **Epistula ad Epictetum.****Fragmenta armeniaca.**

(c) K. TER-MEKERTTSCHIAN, *Sigillum fidei* (armeniace), Etschmiadsin, 1914, p. 57-70.

Cf. J. LEBON, in RHE 25 (1929), p. 8.

(d) R.W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 2093), p. 188, 11; 191, 21; 192, 25; 193, 29(b); 195, 2(b); 199, 9; 200 sq., 13; 202, 16.

(e) Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2094), p. 167 sq. (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

(f) K. TER-MEKERTTSCHIAN - E. TER-MINASSIANTZ, *Widerlegung*, p. 15-16; 188-189.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 186.

2097. **Epistula ad Marcellinum.**

Cf. H.J. SIEBEN, *Athanasius über den Psalter. Analyse seines Briefes an Marcellus. Zum 1600. Todesjahr des Bischofs von Alexandrien*, in *Theologie und Philosophie* 48 (1973), p. 157-173; — B. FISCHER, *Psalmus vox Christi patientis selon l'Épître à Marcellinus de saint Athanase*, apud Ch. KANNENGIESSER, *Politique et théologie chez Athanase d'Alexandrie. Actes du colloque de Chantilly, 23-25 septembre 1973* (Théologie historique 27), Paris, 1974, p. 305-311; — M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier 1* (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 79-80.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 186.

2098. **Epistula ad Adelphium.**

Versio latina (in cod. Laurent. San Marco 584).

I. COSTA, *Opere di Atanasio in una traduzione latina inedita*, in *Atti Accad. Pontaniana*, n.s. 42 (1993), p. 221-265 (textus p. 247-252).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 49-51, ubi alii codices.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *Athanasiana syriaca. Notes on Two Manuscripts*, in *Muscéon* 86 (1973), p. 439-442 (de cod. Harvard Syr. 22 non adhibito a Thomson); — B. GAIN, *o.c.*, p. 51 (fragmenta apud Seuerum).

Fragmenta armeniaca.

(a) Ch. RENOUX, *Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien du manuscrit Galata 54 (Deuxième Partie)*, in HA 103 (1989), p. 24-25 (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

(b) R.W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 2093), p. 186, 5; 187, 6; 189 sq., 17; 191, 22; 196 sq., 4; 198, 7(b); 200, 11.

2100. Epistula ad Maximum.

Cf. Ch. KANNENGISSER, *L'énigme de la lettre au philosophe Maxime d'Athanase d'Alexandrie*, in Ἀλεξανδρινά. Hellenisme, judaïsme et christianisme à Alexandrie. Mélanges offerts au P. Claude Mondésert, Paris, 1987, p. 261-276.

Versio latina (in cod. Laurent. San Marco 584).

I. COSTA, *Opere di Atanasio in una traduzione latina inedita*, in Atti Accad. Pontaniana, n.s. 42 (1993), p. 221-265 (textus p. 253-255).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 51-53, ubi alii codices.

2101. Vita Antonii.

G.J.M. BARTELINK, *Athanase d'Alexandrie. Vie d'Antoine. Introduction, texte critique, traduction, notes et index* (SChr 400), Paris, 1994.

Cf. L.W. BARNARD, *The Date of S. Athanasius' Vita Antonii*, in VC 27 (1974), p. 169-175; — B.R. BRENNAN, *Dating Athanasius' Vita Antonii*, in VC 30 (1976), p. 52-54.

Genuinitas. M. TETZ, *Athanasius und die Vita Antonii. Literarische und theologische Relationen*, in ZNW 73 (1982), p. 1-30; — A. LOUTH, *St Athanasius and the Greek Life of Antony*, in JThS 39 (1988), p. 504-509; — L.W. BARNARD, *Did Athanasius know Antony?*, in Ancient Society 24 (1993), p. 139-149.

Versiones latinae.

(a) Versio vetustissima (BHL 609e).

VITA DI ANTONIO, Introduzione di Chr. Mohrmann. Testo critico e commento a cura di G.J.M. Bartelink. Traduzione di P. Citati e S. Lilla (Scrittori greci e latini: Vite dei Santi I), Milano, 1974, p. v-LXXXIII (introductio), p. 4-178 (textus), p. 5-179 (translatio italica), p. 181-268 (commentum) (= HOPPENBROUWERS, paucis emendatis).

Crítica. P. DEVOS, in *AnBoll* 96 (1978), p. 202-206; — I. MAZZINI, in *VetChr* 12 (1975), p. 196-203; — V. TANDOI, *Sul testo della Vita Antonii di Atanasio nella più antica versione latina (Note marginali a un'edizione critica recente)*, in *Studi italiani di filologia classica*, N.S. 50 (1978), p. 161-190.

Codd. B. DEGÓRSKI, *I manoscritti delle biblioteche di Roma contenenti le traduzioni latine della Vita Antonii di sant'Atanasio*, in *Cristianesimo latino e cultura greca (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 42)*, Roma, 1993, p. 271-303.

Cf. G.J.M. BARTELINK, *Grécismes lexicologiques et syntaxiques dans les traductions latines du IV^e siècle de la Vita Antonii d'Athanase*, in *Mnemosyne* 30 (1977), p. 388-422; — *Id.*, *Die älteste lateinische Übersetzung der Vita Antonii des Athanasius im Lichte der Lesarten einiger griechischer Handschriften*, in *RHT* 11 (1981), p. 397-413; — H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo ATH Ant.

Versiones syriacae.

R. DRAGUET, *La Vie primitive de S. Antoine conservée en syriaque*, CSCO 417 et 418 (*Script. syr.* 183 et 184), Louvain, 1980.

Nota. Iuxta R. DRAGUET Vita Antonii syriaca longior uersio est Vitae antiquae graecae scatenitis copticismis. Vita graeca Athanasio ascripta recensio est abbreviata.

Crítica. L. ABRAMOWSKI, *Verritt die syrische Fassung die ursprüngliche Gestalt der Vita Antonii? Eine Auseinandersetzung mit der These Draguets*, in *Mélanges Antoine Guillaumont (Cahiers d'Orientalisme 20)*, Genève, 1988, p. 47-56; — R. LORENZ, *Die griechische Vita Antonii des Athanasius und ihre syrische Fassung. Bemerkungen zu einer These von R. Draguet*, in *ZKG* 100 (1989), p. 77-84; — T.D. BARNES, *Angel of Light or Mystic Initiate? The Problem of the Life of Antony*, in *JThS* 37 (1986), p. 353-368 (qui tenet uersionem syriacam translata esse e coptico!); — D. BRAKKE, *The Greek and Syriac Versions of the Life of Antony*, in *Muséon* 107 (1994), p. 29-53.

De fragmento non adhibito a R. DRAGUET uide S.P. BROCK, *Notulae Syriacae: Some Miscellaneous Identifications*, in *Muséon* 108 (1995), p. 74-76.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 186; — U. ZANETTI, *Abū Maqār*, mss. 386, 397; — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 201.

Versio aethiopica.

Cf. L. LELOIR, *Premiers renseignements sur la Vie d'Antoine en éthiopien*, in *Αντιόχεια*, p. 9-11; — *Id.*, *Le prophétisme ecclésial d'Antoine*, in *After Chalcedon*, p. 217-231.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. A. DE SANTOS OTERO, *Die altslavische Überlieferung der Vita Antonii des Athanasius*, in *ZKG* 90 (1979), p. 242-252.

2102. Epistulae festales.

Cf. A. CAMPLANI, *Le lettere festali di Atanasio di Alessandria. Studio storico-critico (Corpus dei Manoscritti Copti Letterari)*, Roma, 1989 (traditio manuscripta,

chronologia, analysis historica); — ID., *Sulla cronologia delle lettere festali di Atanasio. La proposta di R. Lorenz*, in *Augustinianum* 27 (1987), p. 617-628; — P. DEVOS, *Les cinq premières Lettres Festales de saint Athanase d'Alexandrie. Un test*, in *AnBoll* 110 (1992), p. 5-20.

(2) Epistula xxxix.

A. SAKKOS, *Ἡ λθ' εὐρηστικὴ ἐπιστολὴ τοῦ Μ. Ἀθανασίου*, apud I. MANTZARIDES, *Τόμος ἐόρτιος χιλιοστῆς ἑξακοσιοστῆς ἐπετείου Μεγάλου Ἀθανασίου (373-1973)*, Thessaloniki, 1974, p.129-196 (partim e coptico retrouersa).

Versio syriaca.

(c) *Epistula x*, R. LORENZ, *Der zehnte Osterfestbrief des Athanasius von Alexandrien. Text, Übersetzung, Erläuterungen* (Beiheft zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 49), Berlin, 1986.

Translatio gallica. M. ALBERT, *La 10^e Lettre festale d'Athanase d'Alexandrie (traduction et interprétation)*, in *ParOr* 6-7 (1975-1976), p. 69-90.

(d) *Index*. A. MARTIN - M. ALBERT, *Histoire "acéphale" et Index syriaque des Lettres festales d'Athanase d'Alexandrie. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 317), Paris, 1985, p. 215-354.

Versio coptica.

R.G. COQUIN - E. LUCCHESI, *Un complément au corpus copte des Lettres festales d'Athanase (Paris, B.N. Copte 176*)*, in *OLP* 13 (1982), p. 137-142; — R.G. COQUIN, *Les Lettres festales d'Athanase (CPG 2102). Un nouveau complément: le manuscrit I.F.A.O., copte 25*, in *OLP* 15 (1984), p. 133-158.

2106. Epistula ad Amun.

Versio georgica.

E. GABIDZAŠVILI, *Didi Sdzuliskanoni*, Tbilisi, 1975, p. 466.

Versio arabica.

CF. SAMIR Khalil, in *OCF* 43 (1977), p. 186.

Versio palaeo-slauica.

V.N. BENEŠEVIČ, *Syntagma XIV titulorum sine scholiis secundum versionem palaeo-slovenicam adjecto textu graeco e vetustissimis codicibus manuscriptis exarato*, Petropoli, 1906-1907, p. 547-553.

2107. Epistula ad Rufinianum.**Versio georgica.**

E. GABIDZAŠVILI, *o.c.*, p. 540-542.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 186.

Versio palaeo-slauica.

V.N. BENEŠEVIČ, *o.c.*, p. 554 sq.

2108. Epistula ad monachos.**Versio latina.**

G. HARTEL, CSEL 14 (1886), p. 332 sq.; — et iterum G.F. DIERCKS, CC 8 (1978), p. 316-318 (ep. VI).

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo LUC ep 6.

2109. Epistula ad Potamium episcopum (fragmentum) (latine).

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo ATH ap Alcuinum.

2111. Epistula ad clerum Alexandriae et parembolos (latine).

Cf. n. [8567].

2112. Epistula ad easdem apud Mareotam ecclesias (latine).

Cf. n. [8568].

2119. Historia acephala (latine) (BHL 727n).

A. MARTIN - M. ALBERT, *Histoire "acephale" et Index syriaque des Lettres festales d'Athanase d'Alexandrie. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 317), Paris, 1985, p. 11-213.

Cf. R. LORENZ, *Autour de l'Histoire acéphale et de sa dernière édition*, in REAug 34 (1988), p. 267-273.

2120. De decretis Nicaenae synodi.

- (1) = 3502.
- (2) = 2001.
- (3) = 2000 = [8506].
- (4) = [8515].
- (5) = [8512].
- (6) = [8517].
- (7) = 2041 = [8519].
- (8) = 2042.
- (9) = 2055.
- (10) = 2056.

2123. Apologia contra Arianos.

- (1) = [8552].
- (2) = [8555].
- (3) = [8562].
- (4) = [8560].
- (14) = CPL 451 = CPL 683.
- (24) = [8546].
- (25) = [8548].
- (26) = [8547].
- (27) = [8541].
- (28) = [8542].
- (29) = [8543].
- (30) = [8544].
- (31) = [8545].
- (34) = [8549].

2124. Epistula encyclica.

Cf. W. SCHNEEMELCHER, *Die Epistula encyclica des Athanasius*, in *Gesammelte Aufsätze zum NT und zur Patristik* (Ἐνάλεκτα Βλατάδων 22), Thessaloniki, 1974, p. 290-337.

2127. **Historia Arianorum.**

Emendationes. F. CESANA, *Annotazioni al testo di H.G. Opitz dell' "Historia Arianorum ad monachos" di Sant'Atanasio*, in *VetChr* 19 (1982), p. 257-274.

2128. **De synodis Arimini in Italia et Seleucia in Isauria.**

(1) = [8581].

(2) = [8585].

(3) = [8584].

(6) = [8551].

(7) = [8556].

(8) = [8557].

(9) = [8558].

(10) = [8559].

(11) = [8575].

(12) = [8577].

(13) = [8578].

(14) = 8589.

(15) = [8591].

(16) = [8586].

(17) = [8587].

2133. **Epistula ad Afros.**

Genuinitas. Ch. KANNENGIESSER, *(Ps.) Athanasius, Ad Afros Examined*, in *Logos. Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993 (Beihefte zur ZNW 67)*, Berlin-New York, 1993, p. 264-280.

2134. **Tomus ad Antiochenos (= n. [8593]).**

Cf. M. TETZ, *Über nikäische Orthodoxie. Der sog. Tomus ad Antiochenos des Athanasios von Alexandrien*, in *ZNW* 66 (1975), p. 194-222; — ID., *Ein enzyklisches Schreiben der Synode von Alexandrien (362)*, in *ZNW* 79 (1988), p. 262-281.

2135. **Epistula ad Iouianum (= n. [8594]).**2140. **Expositiones in psalmos.**

G.M. VIAN, *Testi inediti dal Commento ai Salmi di Atanasio* (*Studia Ephemeridis "Augustinianum"* 14), Roma, 1978; — ID., *Un'antologia esegetica bizantina sui Salmi con inediti di Atanasio e Giovanni Crisostomo*, in *Annali di Storia dell'Esegesi* 6 (1989),

p. 125-149 (praesertim p. 140-141 scholia 5 in Ps. 2,7; 15,11a-b; 17,12; 89,17).

Nota. In *Testi inediti* ... G.M. VIAN editionem in PG 27 cum codice Vat. gr. 754 composuit et p. 19-52, expositiones 158 meditas edidit. P. 53-84 sequitur "Elenco dei testi non atanasiani compresi nell'edizione di B. de Montfaucon". VIAN indicat auctores horum textuum scil. Origenem, Eusebium, Basilium, Didymum, Apollinarem, Iohannem Chrysostomum, Euagrium, Theodorum, Theodoretum, Hesychium, Diodorum. — Cf. G. DORIVAL, *a. infra c.*, p. 80-82.

Cf. G.M. VIAN, *I codici Vaticani del "Commento ai Salmi" di Atanasio*, in *VetChr* 13 (1976), p. 117-128; — ID., *Il testo delle "Expositiones in Psalmos" di Atanasio*, in *Studia Patristica* XVII, Oxford, 1982, p. 1041-1045.

Genuinitas. G. DORIVAL (*Athanase ou Pseudo-Athanase?*, in *SRLR* 16 [1980], p. 80-89) demonstrare videtur scholia in Ps. 41 dependere a commentariis Cyrilli Alexandrini et concludit expositiones Athanasii re vera attribuendas esse Pseudo-Athanasio alicui Alexandrino uiuenti medio s. V; — M.-J. RONDEAU (*Les commentaires patristiques du Psautier I* [OrChrAn 219], Roma, 1982, p. 79-87) quaestionem in medio relinquit et euentum editionis, quam parat VIAN, expectat; — G.C. STEAD (*St. Athanasius on the Psalms*, in *VC* 39 [1985], p. 65-78) non putat Expositiones Athanasio ascribendas esse; — G.M. VIAN (*Il "De psalmodum titulus": l'esegesi di Atanasio tra Eusebio e Cirillo*, in *Orpheus* 12 [1991], p. 93-132) fauet autem genuinitati Athanasianae.

Versio syriaca.

R.W. THOMSON, *Athanasiana Syriaca. Part IV. Expositio in Psalmos. 1. Abbreviated Version. 2. Longer Version*, CSCO 386-387 (Script. syr. 167-168), Louvain, 1977.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abu Maqâr*, ms. 469; — SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 186.

2145. Sermo de uirginitate (syriace et armeniace).

Genuinitas. Cf. D. BRAKKE, *The Authenticity of the Ascetic Athanasiana*, in *Orientalia* 63 (1994), p. 17-56.

2146. Epistula ad uirgines (syriace).

Genuinitas et chronologia. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*

2147. Epistula ad uirgines (coptice).

Genuinitas et chronologia. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*; — N. ADKIN, *Athanasius' Letter to Virgins and Jerome's Libellus de uirginitate seruanda*, in *Rivista di filologia e di istruzione classica* 120 (1992), p. 185-203.

2148. Praecepta ad uirgines (fragmenta) (coptice).

De genuinitate neganda uide D. BRAKKE, *a.c.*

2150. **Fragmenta apud Sinuthium, Moysen et Constantinum Assiutenum (coptice).**

Genuinitas. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*, specialim p. 38-42.

2151. **Epistula de caritate et temperantia (coptice).**

Genuinitas. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*

2152. **Fragmenta (coptice).**

Genuinitas et chronologia. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*

2154. **Epistula ad uirgines (fragmentum) (arabice).**

Genuinitas et chronologia. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*

2160. **De morbo et ualetudine.**

Genuinitas et chronologia. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*

2161. **Homilia in illud: *Nunc anima mea turbata est.***

Versio armeniaca (fragmentum).

Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2098), p. 20 (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

2162. **Epistula exhortatoria ad uirgines.**

Genuinitas et chronologia. Cf. D. BRAKKE, *a.c.*

- [2163] **Epistula ad Euppsychium.**

Delenda est. Est enim *Epistula* Attici Constantinopolitani.

5655.

2182. **Oratio Athanasii antequam moreretur.**

E.A.W. BUDGE, *Miscellaneous Coptic Texts in the Dialect of Upper Egypt*, London, 1915, p. 503-511 (textus), 1012-1020 (translatio).

2183. **Testamentum patriarcharum Abraham, Isaac et Iacob.**

Cf. M.Rh. JAMES, *The Testament of Abraham* (Texts and Studies II, 2), Cambridge, 1892.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 404, 410 (bis).

2186. **Allocutio ad monachos (coptice).**

De genuinitate neganda uide D. BRAKKE, *The Authenticity of the Ascetic Athanasiana*, in *Orientalia* 63 (1994), p. 17-56.

2192. **In pentecosten (coptice) (ineditum).**

Cf. L. DEPUYDT, *Catalogue of Coptic Manuscripts in the Pierpont Morgan Library I et II* (Corpus of Illustrated Manuscripts 4 et 5: Oriental Series 1 et 2), Leuven, 1993, I, p. 348.

2194. **In Lucam 11, 5-9 (non 5-15) (coptice) (ineditum).**

Cf. L. DEPUYDT, *o.c.*, I, p. 354.

Translatio italica. T. ORLANDI, *Omelia copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 47-57.

2195. **In Leuiticum 21, 9 et 19, 22 et in Michaelem archangelum (coptice) (ineditum).**

Cf. L. DEPUYDT, *o.c.*, I, p. 227-228.

De genuinitate neganda uide B. WITTE, *Der koptische Text von M 602 f. 52 . f. 77 der Pierpont Morgan Library - wirklich eine Schrift des Athanasius?*, in *OrChr* 78 (1994), p. 123-130.

Translatio italica. T. ORLANDI, *o.c.*, p. 59-70.

2196. **In homicidium et cupiditatem et in Michaelem archangelum (coptice) (ineditum).**

Cf. L. DEPUYDT, *o.c.*, I, p. 228.

2197. **In Michaelem et Gabrielem archangelos (coptice) (ineditum).**

Cf. L. DEPUYDT, *o.c.*, I, p. 228.

2209. **Visio Athanasii (armeniace).**

Nota. De tribus uisionibus arabice uide G. GRAF, *Geschichte* I, p. 276-279. - Tertia translata est e coptico et exstat coptice in *Bibliothecae Pierpont Morgan codices coptici photographice expressi*, vol. 25, Romae, 1922, f. 52^v-77^v; italice translata est sub titulo *Esortazioni al clero* a T. ORLANDI, *o.c.*, p. 73-91.

2211. **Textus armeniaci inediti.**

(1) **Epistula ad Ecclesiam Antiochenam.**

Inc.: *Omnes qui a deo, per Verbum cum Spiritu Sancto in praedicationem missi sunt, sancti prophetae et apostoli*

Cf. J.P. MAHÉ, in *REArm.* 13 (1978/1979), p. 411.

(2) **Fragmentum de Spiritu sancto ex libro qui inscribitur *Professio fidei*.**

Inc.: *Forte miraris, quomodo promiserim de Spiritu Sancto scriptam epistulam breuiare*

Cf. J.P. MAHÉ, in REArm, 13 (1978/1979), p. 411.

(3) **Panegyricum in sanctam crucem.**

Inc.: *Benedictum es, fautissimum lignum sanctum*

Cf. J.P. MAHÉ, in REArm, 13 (1978/1979), p. 411.

(4) **Commentarii in Epistulas catholicas (in cod. Erevan 1408, p. 1-234).**

Cf. J.P. MAHÉ, in REArm, 13 (1978/1979), p. 411-412.

2217. **Citationes apud Seuerum Antiochenum.**

Vide *elenchum* editum a Chr. LASH, *Saint Athanase dans les écrits de Sévère d'Antioche*, apud Ch. KANNENGIESSER, *Politique et Théologie chez Athanase d'Alexandrie* (Théologie historique 27), Paris, 1974, p. 377-394.

2218. **De baptisate (syriace).**

S.P. BROCK, *A baptismal address attributed to Athanasius*, in OrChr 61 (1977), p. 92-102.

2219. **De uirginitate (syriace) (ineditum).**

Cf. D. BRAKKE, *The Authenticity of the Ascetic Athanasiana*, in *Orientalia* 63 (1994), p. 17-56, speciatim p. 47-49, qui putat opus spurium esse.

SPVRIA

2230. **Oratio iv contra Arianos.**

Cf. R.P.C. HANSON, *The Source and Significance of the fourth Oratio contra Arianos attributed to Athanasius*, in VC 42 (1988), p. 257-266; — R.M. HÜBNER, *Die Schrift des Apollinaris von Laodicea gegen Photin* (PTS 30), Berlin-New York, 1989, p. 282, Apollinarium auctorem suggerit; — M. VINZENT, *Pseudo-Athanasius, Contra Arianos IV. Eine Schrift gegen Asterius von Kappadokien, Markell von Ankyra, Eusebius von Cäsarea und Photin von Sirmium* (Supplements to Vigiliae Christianae 36), Leiden, 1996.

2231. De incarnatione contra Apollinarium libri ii.

PG 26, 1093-1165 = MONTFAUCON.

Nota. Editio a T.H. BENTLEY hic indicata et a BARDENHEWER (III, 1917, p. 57), et a PUECH (III, 1930, p. 86) et a QUASTEN (III, 1990, p. 29), **numquam fuisse** uidetur. — Cf. B. GAIN, *a. infra c.*, p. 39, adn. 10, et H. CHADWICK, *a. infra c.*, p. 249, adn. 8.

Erratum referendum uidetur ad translationem editam a T.H. BINDLEY, *Athanasius on the Incarnation, translated with an Introduction, Synopsis and Notes* (Christian Classics Series 3), London, 1887 (non uidi).

Genuinitas. Spuriū habentur a R. WINLING (*La résurrection du Christ dans les traités pseudo-athanasiens Contra Apollinarium*, in *RevSR* 62 [1988], p. 27-41 et 101-110), A. LE BOULLUEC (in *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, V^e Section*, 96 [1987-1988], p. 302-306), H. CHADWICK (*Les deux Traités contre Apollinaire attribués à Athanase*, in *Ἀλεξανδρινὰ. Hellenisme, judaïsme et christianisme à Alexandrie. Mélanges offerts au P. Claude Mondésert*, Paris, 1987, p. 247-260); authenticū autem a G.D. DRAGAS (*St. Athanasius, Contra Apollinarem. The Questions of Authorship and Christology*, in *Church and Theology* 6, London, 1985, p. 1-609, separatim Athenis, 1985); quod non placuit C. STEAD, in *JThS* 39 (1988), p. 250-253.

Versio latina (in cod. Florentino Laurent. San Marco 584).

I. COSTA, *Opere di Atanasio in una traduzione latina inedita*, in *Atti Accad. Pontaniana*, n.s., 39 (1990), p. 459-506 (textus libri II p. 476-489; libri I p. 490-506).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 38-44, ubi et alii codices.

Versio armeniaca (fragmenta).

(a) K. TER-MEKERTTSCHIAN, *Sigillum fidei*, p. 252,13 - 252,3; 259,4-18; 285,23 - 286,22.

(b) K. TER-MEKERTTSCHIAN - E. TER-MINASSIANTZ, *Widerlegung*, p. 10,30 - 12,8.

(c) Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2094), p. 166-167 (neque editio neque collatio).

(d) R.W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 2093), p. 187 sq., 9; 188, 10; 190, 18; 191 sq., 23; 193 sq., 30; 200, 12; 201 sq., 14; 202 sq., 17.

2233. Liber de trinitate et spiritu sancto.

Cf. L. DATTRINO, *Il "De Trinitate" pseudoatanasiano* (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 12), Roma, 1976; — ID., *Nuovi studi sul "De Trinitate" pseudoatanasiano*, Roma, 1991; — F. GORI, *La pericope cristologica del De Trinitate X pseudoatanasiano nel Libellus emendationis di Leporio*, in *Augustinianum* 31 (1991), p. 361-386.

2241. **Epistula catholica.**

M. TETZ, *Ein enzyklisches Schreiben der Synode von Alexandrien (362)*, in ZNW 79 (1988), p. 262-281.

Nota. Iuxta M. Tetz epistula haec *Tomum ad Antiochenos* (n. 2134) praecedit. Scripta est, Synodo Alexandrina habita, a. 362 ab Athanasio et aliis.

[2243] **Contra Sabellianos.**

Nota. Apollinario Laodiceno attribuendum uidetur.

3674.

2246. **In illud: *Profecti in pagum inuenietis pullum alligatum.***

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522^{bis}; — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 185-186.

2247. **Homilia de passione et cruce domini.**

Versio armeniaca (fragmenta).

(a) K. TER-MEKERTTSCHIAN, *Sigillum fidei*, p. 304, 28 - 305, 10; 346, 24 - 347, 18.

(b) Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2094), p. 165-166 (neque editio neque collatio).

(c) M. VAN ESBROECK, *Athanase déguisé en Pseudo-Denys dans le Tönakan*, in *REArm* 20 (1986-1987), p. 167-173.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 186.

2248. **De uirginitate.**

De genuinitate neganda uide D. BRAKKE, *a.c.* (cf. n. 2219)

2250. **Disputatio contra Arium.**

Versio armeniaca (fragmenta).

(a) Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2098), p. 25-26 (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

(b) R.W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 2093), p. 193, 28; 195, 2c.

2253. **Ad imperatorem Iouianum.****Versio armeniaca** (fragmenta).

(a) Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2098), p. 19 (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

(b) R.W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 2093), p. 192 sq., 26; 193, 29a; 194, 1; 195, 2a.

2255. **Doctrina ad Antiochum ducem.****Versio latina.**

Cf. F. DOLBEAU, *A propos d'un florilège biblique traduit du grec par Moïse de Bergame*, in RHT 24 (1994), p. 345 adn. 31.

2264. **Syntagma ad monachos** (recensio I).

Vide n. 2298, nota.

2267. **In natiuitatem praecursoris.**

Nota. Timotheo Hierosolymitano ascribitur a B. CAPELLE (cf. n. [7407]); Leontio presb. Constantinopolitano a M. SACHOT (cf. n. [7900].10).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 224 sq., n. 233.

2268. **Sermo in annuntiationem deiparae.****Versio palaeo-slauiica.**

Cf. Chr. HANNICK, *o.c.*, p. 197, n. 197.

2269. **Sermo de descriptione deiparae.**

Nota. Timotheo Hierosolymitano ascribitur a B. CAPELLE (cf. n. [7408]); Leontio presb. Constantinopolitano a M. SACHOT (cf. n. [7900].11).

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 289.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *o.c.*, p. 261, n. 138.

2271. **Homilia in occursum domini.****Versio palaeo-slauiica.**

Cf. Chr. HANNICK, *o.c.*, p. 189, n. 185.

2272. In caecum a natiuitate.

Nota. Timotheo Hierosolymitano ascribitur a B. CAPELLE (cf. n. [7409]); Leon-
tio presb. Constantinopolitano a M. SACHOT (cf. n. [7900].12).

[2275] Homilia in feriam v et in proditionem Iudae.

Delenda est.

6661.

[2276] Homilia in passionem domini.

Delenda est.

6662.

[2278] Homilia in s. Pascha.

Delenda est.

6657.

[2279] Homilia in s. Pascha et in recens illuminatos.

Delenda est.

6658.

[2280] Homilia in assumptionem domini.

Delenda est.

6659.

[2281] Homilia in s. Andream.

Delenda est.

6660.

[2283] Sermo de die dominica.

Delendus est.

5525.3.

2284. De s. trinitate dialogi v.

Versio latina (liber iv in cod. Florentino Laurent. San Marco 584).

I. COSTA, *Opere di Atanasio in una traduzione latina inedita*, in *Atti Accad. Pontaniana*, n.s. 42 (1993), p. 221-265 (textus p. 258-265).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 66-72, ubi alii codices.

Versio armeniaca (liber IV sub nomine Basilii).

Cf. G. ULUHOJIAN, *Contributi allo studio della tradizione manoscritta del Basilio armeno: I: Il mscr. 5595 di Erivan*, in Istituto Lombardo. Accademia di Scienze e Lettere. Rendiconti. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche 109 (1975), p. 217.

2285. Dialogi contra Macedonianos ii.

E. CAVALCANTI, *Ps. Atanasio, Dialoghi contro i Macedoniani. Introduzione, testo critico, traduzione, commento e indici* (Corona Patrum 10), Torino, 1983.

Critica. J.C.M. VAN WINDEN, in VC 38 (1984), p. 306-310.

2286. Syntagma ad quendam politicum.

Cf. etiam n. 4055.

[2288] Doctrina ad monachos.

Nota. Delenda est. Est enim cento e ps.-Sophronii *Vita Hilarionis* (BHG 752 et 753). — Cf. J. NORET, *La Vie grecque de saint Hilarion, source majeure d'un petit écrit pseudo-athanasien*, in SE 23 (1978-1979), p. 171-176.

3630.c.

2294. Epistula ad episcopum Persarum.

Versio latina (in cod. Florentino Laurent. San Marco 584).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 56-61, ubi alii codices

Nota. Re uera agitur de una uersione latina; altera, coram textu graeco PG 28, 1566-1567, uersio est emendata a MONTFAUCON uel erudito s. XVII. — Cf. B. GAIN, *o.c.*, p. 61.

2298. Didascalia cccxviii patrum Nicaenorum.

R. RIEDINGER - H. THURN, *Die Didascalia cccxviii Patrum Nicaenorum und das Syntagma ad monachos im Codex Parisinus graecus 1115 (a. 1276)*, in JOB 35 (1985), p. 75-92.

Nota. Traditio textus confusa est. Accipe quod M. KOHLBACHER mihi ad Clauem complendam beneuolenter communicauit:

Recensio I (partim inedita) (CPG 2264).

(a) **Excerptum sub nomine Athanasii** (BHG 1445s).

P. BATIOFFOL, *Le syntagma doctrinae dit de saint Athanase* (Studia Patristica 2), 1891, p. 121-128; — (PG 28, 836-845).

(b) **Epitome** (BHG 1445t).

P. BATIOFFOL, *o.c.*, p. 121-128 (in infimis paginis).

Versio coptica.

E. REVILLOUT et iterum F. ROSSI. Addatur R.G. COQUIN, *Le Corpus Canonum copte. Un nouveau complément: le ms. I.F.A.O., Copte 6*, in *Orientalia* 50 (1981), p. 40-86, praesertim p. 41 et 44.

Versio armeniaca (sub nomine Euagrii Pontici).

B. SARGISEAN, *Sancti Patris Euagrii Pontici vita et scripta*, Venetiis, 1907, p. 131-141.

Versio arabica.

Inedita in florilegio *Fides Patrum*, quasi inedita in collectione canonica Ibn al Assal.

Versio aethiopica.

Inedita in collectione canonica (Senodos), quasi inedita in florilegio *Fides Patrum* (Haymanota Abaw).

Recensio II.

P. BATIFFOL, *Didascalica 318 Patrum pseudepigrapha*, Paris, 1887 et iterum R. RIEDINGER - H. THURN (cf. supra).

Recensio III.

PG 28, 1639-1644 (= MINGARELLI, 1784).

Editio critica cum collectione testimoniorum paratur a M. KOHLBACHER.

[2299] Homilia de ieiunio et de passione Christi.

Delenda est.

7893 (partim).

2302. Canones Athanasii.**Versio arabica.**

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, ms. 263.

2310. Colloquium Athanasii et Pachomii (fragmentum coptice).

J. VAN DER VLIET, *S. Pachôme et S. Athanase: un entretien apocryphe*, in *AnBoll* 110 (1992), p. 21-27.

2311. Vitae SS. Stephani et Niconis (georgice).

V. IMNAIŠVILI, in *Das Leben der Väter* (georgische Handschrift des 11. Jahrhunderts aus dem British Museum) (georgice), Tbilisi, 1975.

Cf. ID., *Ps.-Athanasios, "Vita" von Stephanos und Nikon*, in *JÖB* 26 (1977), p. 53-64.

2312. De fallacia diaboli (Homilia in diabolium).

R.P. CASEY, *An early Homily on the Devil ascribed to Athanasius of Alexandria*, in *JThS* 36 (1935), p. 4-10.

[2315] **Notae.**

(a) Homiliam arabicam *In Pentecosten* sub nomine Athanasii seruatum, uide sub n. 6666.

(b) De fragmentis aliis arabice seruatis, uide SAMIR Khalit in *OCP* 43 (1977), p. 187.

[2328] **Sermo maior de fide.**

2803.

[2329] **Expositio fidei.**

2804.

ANTONIVS MAGNVS ABBAS

Cf. S. RUBENSON, *The Letters of St. Antony. Origenist Theology, Monastic Tradition and the Making of a Saint* (Bibliotheca historico-ecclesiastica Lundensis 24), Lund, 1990.

Critica (in Rubenson). W. BARNES, in *JThS* 42 (1991), p. 723-732; — Ph. LUISIER, *Autour d'un livre récent et des Lettres de S. Antoine*, in *OCP* 61 (1995), p. 201-213.

2330. Epistulae vii.

Epistula iv.

S. RUBENSON, *Der vierte Antoniusbrief und die Frage nach der Echtheit und Originalsprache der Antoniusbriefe*, in *OrChr* 73 (1989), p. 97-128 (epistulae authenticae sunt, scriptae coptice. Editio coptica, georgica et latina epistulae iv).

Versio arabica.

Cf. S. RUBENSON, *The Arabic Version of the Letters of St. Antony*, in *Actes du deuxième Congrès International d'Études Arabes Chrétiennes* (*OrChrAn* 226), Roma, 1986, p. 19-29.

2331. Fragmenta epistulae.

Cf. P. BELLET, *Nou testimoni de les lletres de sant Antoni* (Cambridge University Lib. Add. 1876.2), in *Studia monastica* 31 (1989), p. 251-257.

2337. **Epistulae fragmentum.**

Nota. Spurious est (M. KOHLBACHER).

2346. **Epistula ad monachos.**

Nota. Recensio est n. 2298. — Cf. R. RIEDINGER - H. THURN, in *JÖB* 35 (1985), p. 75-92.

2349. **Corpus arabicum.**

Cf. S. RUBENSON, *Arabic Sources for the Theology of the Early Monastic Movement in Egypt*, in *ParOr* 16 (1990-1991), p. 33-47, praesertim p. 40-45.

(2) **Epistulae xx.**

Translatio gallica. M. EL-MASKÏNE, *Saint Antoine, ascète selon l'Évangile, suivi de Les vingt lettres de saint Antoine selon la tradition arabe* (Spiritualité orientale 57), Bégrolles-en-Mauge. 1993.

(3) **Regulae et praecepta.**

Cf. A. MOKBEL, *La règle de saint Antoine le Grand*, in *Melto* 2 (1966), p. 207-227 (cum editione arabica e cod. Val. ar. 398).

PACHOMIVS TABENNENSIS

Cf. R. LORENZ, *Zur Chronologie des Pachomius*, in *ZNW* 80 (1989), p. 280-283; — C. JOEST, *Ein Versuch zur Chronologie Pachoms und Theodoros*, in *ZNW* 85 (1994), p. 132-144; — A. CAMPLANI, *Sulle date del Sinodo di Latopoli e della morte di Pacomio*, in *Studia monastica* 37 (1995), p. 7-17; — G. GOULD, *The Date of Pachomius' Death*, in *ZNW* 87 (1996), p. 133-137; — A. DE VOGÜÉ, *Saint Pachôme et son œuvre d'après plusieurs études récentes*, in *RHE* 69 (1974), p. 425-453; — A. VEILLEUX, *Pachomian Koinonia 1: The Life of Saint Pachomius and his Disciples, 2: Pachomian Chronicles and Rules, 3: Instructions, Letters, and other Writings of Saint Pachomius and His Disciples, translated, with an Introduction* (Cistercian Studies Series 45-47), Kalamazoo, Mich., 1980-1982 (cum bibliographia uberiore); — ID., *La Vie de saint Pachôme selon la tradition copte* (Spiritualité orientale 38), Bégrolles-en-Mauges, 1984; — H. BACHT, *Das Vermächtnis des Ursprungs. Studien zum frühen Mönchtum II. Pachomius. Der Mann und sein Werk* (Studien zur Theologie des geistlichen Lebens 8), Würzburg, 1972, 1983²; — Th. BAUMEISTER, *Der aktuelle Forschungsbestand zu den Pachomiusregeln*, in *Münchener Theologische Zeitschrift* 40 (1989), p. 313-321.

2353. **Regula.**

Versio latina Hieronymi.

H. BACHT, *o.c.*, p. 82-114, 226-234, 255-260, 275-278.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo H1 Pach.

2354. **Catecheses.**(1) **De monacho iniuriae memore.****Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, *Témoins arabes de la catéchèse de Pachôme "A propos d'un moine rancunier"* (CPG 2354.1), in OCP 42 (1976), p. 494-508, ubi bibliographia uberior; — U. ZANETTI, Abû Maqâr, ms. 478.

2355. **Epistulae xi.****Textus copticus.**

H. QUECKE, *o. infra c.*, p. 111-118 (Anhang: *Die koptischen Fragmente und Zitate der Pachomiusbriefe*).

Nota. Pachomii epistulae coptice scriptae sunt.

Versio graeca.

H. QUECKE, *Die Briefe Pachoms. Griechischer Text der Handschrift W.145 der Chester Beatty Library* (Textus patristici et liturgici 11), Regensburg, 1975; — B. KRAMER - C. RÖMER - D. HAGEDORN - et alii, *Kölner Papyri (P. Köln)*, Band 4 (Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften, Sonderreihe: Papyrologica Coloniaensia VII), Opladen, 1982, n. 174 (fragmenta ex epistula VII).

Translatio germanica epp. 3 et 7, Ch. JOEST, *Gott und den Menschen dienen. Das Anliegen des Pachomius nach seinem Brief Nr. 3*, in ZKG 103 (1992), p. 1-32; — ID., *"Das Herz dem Bruder öffnen". Pachoms Brief 7: Deutsche Übersetzung und Deutung, zugleich ein Versuch zur Echtheitsfrage der Pachombriefe*, in ZKG 107 (1996), p. 300-318.

Versio latina.

Cf. H. QUECKE, *o.c.*, p. 55-71, ubi emendationes.

[2359] **Colloquium Athanasii et Pachomii apocryphum.**

2310.

ORSIESIVS2367. **Liber Orsiesii** (uersio latina Hieronymi).

H. BACHT, *Das Vermächtnis des Ursprungs. Studien zum frühen Mönchtum I* (Studien zur Theologie des geistlichen Lebens 5), Würzburg, 1972, 1983² p. 58-188.

Cf. J. GRIBOMONT, in RHE 69 (1974), p. 198 sq.; — J.C.M. VAN WINDEN, in VC 35 (1981), p. 86-88.

2368. **Epistulae ii (coptice).**

Cf. T. ORLANDI, *Nuovi testi copti pacomiani*, apud J. GRIBOMONT, *Commandements du Seigneur et libération évangélique* (Studia Anselmiana 70), Roma, 1977, p. 241-243.

Translatio gallica. A. DE VOGÜÉ, *Les nouvelles lettres d'Horsièse et de Théodore. Analyse et commentaire*, in *Studia monastica* 28 (1986), p. 7-50 (p. 9-16 translatio).

THEODORVS MONACHVS TABENNENSIS

Cf. C. JOEST, *Ein Versuch zur Chronologie Pachoms und Theodoros*, in *ZNW* 85 (1994), p. 132-144.

2377. **Epistula (coptice).**

H. QUECKE, *Ein Brief von einem Nachfolger Pachoms*, in *Orientalia* 44 (1975), p. 426-433 (textus et translatio).

Translatio gallica. A. DE VOGÜÉ, *Les nouvelles lettres d'Horsièse et de Théodore. Analyse et commentaire*, in *Studia monastica* 28 (1986), p. 7-50 (p. 16 sq. translatio).

Nota. H. QUECKE auctorem in medio relinquit, A. DE VOGÜÉ Theodoro ascribit.

AMMON EPISCOPVS2378. **Epistula ad Theophilum de Pachomio et Theodoro.**

J.E. GOEHRING, *The Letter of Ammon and Pachomian Monasticism* (PTS 27), Berlin-New York, 1986, p. 124-158 (cum translatione anglica p. 160-182).

Crítica. E. WIPSYCKA - B. BRAVO, *L'Epistula Ammonis et le monachisme pachômien*, in *Bibliotheca Orientalis* 46, 1998, col. 5-18.

Translatio gallica. J. FESTUGIÈRE, apud F. HALKIN, *Le Corpus athénien de saint Pachôme* (Cahiers d'Orientalisme 2), Genève, 1982, p. 147-165.

AMMONAS2380. **Epistulae.**

Versio georgica (epistulae I-XIV).

G. GARITTE, *De unius ex Ammonae epistulis versione iberica*, in *Muséon* 89 (1976), p. 123-131 (editio epistulae georgicae 2 = ep. graec. 6 = ep. syr. 3).

2390. **Capita paraenetica.****Versio arabica.**

J.-M. SAUGET, *Un fragment ascétique d'abba Isaïe en traduction arabe sous le nom d'abba Moïse*, in *Proche Orient Chrétien* 27 (1977), p. 43-70.

MACARIUS ALEXANDRINVS2400. **Visio de sorte animarum.****Versio georgica.**

M. DVALI, *Šua sauk'uneta novelebis dzveli kartuli targmanebi* (Anciennes traductions géorgiennes de nouvelles médiévales), II, Tiflis, 1974, p. 288-292.

2402. **Opuscula syriaca.****(1) Homiliae iii.**

W. STROTHMANN, *Die syrische Überlieferung der Schriften des Makarios*. Teil 1: *Syrischer Text* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 21, 1), Wiesbaden, 1981, p. 132-193.

Translatio germanica. W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 2: *Übersetzung* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 21, 2), Wiesbaden, 1981, p. 85-127.

(2) Epistulae vii (non vi).

W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 1: *Syrischer Text*, p. 195-239.

Translatio germanica. W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 2: *Übersetzung*, p. 129-162.

(3) Responso de insidiis Satanae.

W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 1: *Syrischer Text*, p. 242-245.

Translatio germanica. W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 2: *Übersetzung*, p. 163-165.

(4) Catechesis ad uirginem consecratam.

W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 1: *Syrischer Text*, p. 247-258.

Translatio germanica. W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 2: *Übersetzung*, p. 167-179.

2403. **Regulae (latine).**

(1) A. DE VOGÜÉ, *Les règles des saints Pères*, t. I (SChr 297), Paris, 1982, p. 372-388.

Cf. CPL 1842.

(2) *Ibid.*, p. 180-204.

Cf. CPL 1859.

(3) *Ibid.*, p. 274-282.

Cf. CPL 1859a.

(4) A. DE VOGÜÉ, *ibid.*, t. II (SChr 298), Paris, 1982, p. 532-542.

Cf. CPL 1859b.

(5) *Ibid.*, p. 462-494.

Cf. CPL 1840.

PS.-MACARIVS / SYMEON

Cf. V. DESPREZ - M. CANÉVET, in DSp 10 (1977), col. 20-43.

2411. **Homiliae spiritalis.**

Traditio textus. W. STROTHMANN, *Textkritische Anmerkungen zu den geistlichen Homilien des Makarios/Symeon* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 23), Wiesbaden, 1981; — U. SCHULZE, *Die 4. geistliche Homilie des Makarios Symeon. Gedanken zur Textüberlieferung*, apud W. STROTHMANN, *Makarios-Symposium über das Böse. Vorträge der finnisch-deutschen Theologentagung in Goslar 1980* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 24), Wiesbaden, 1983, p. 85-98.

Cf. etiam n. 2887.

2412. **Sermones xliii.**

V. DESPREZ, *Pseudo-Macaire. Œuvres spirituelles. I: Homélie propre à la collection. III: Introduction, traduction et notes (avec le texte grec)* (SChr 275), Paris, 1980 (= KLOSTERMANN - BERTHOLD).

2413. **Opuscula.**(2) **Opuscula ii-vii.**

Versio latina traductore Angelo Clareno.

Cf. G.L. POTESTÀ, *Angelo Clareno. Dai poveri eremiti ai fraticelli* (Istituto Storico Italiano per il Medio Evo. Nuovi Studi Storici 8), Roma, 1990, p. 319.

2415. **Epistulae.**(1) **Epistula prima.**

W. STROTHMANN, *Die syrische Überlieferung der Schriften des Makarios*. Teil 2: *Übersetzung* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 21, 2) Wiesbaden, 1981, p. XVI-XXII (textus graecus).

Versio syriaca.

W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil 1: *Syrischer Text* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 21, 1), Wiesbaden, 1981, p. 75-84.

(2) **Epistula magna.**

R. STAATS, *Makarios-Symeon. Epistola Magna. Eine messalianische Mönchsregel und ihre Umschrift in Gregors von Nyssa "De instituto christiano"* (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse, Dritte Folge, Nr. 134), Göttingen, 1984.

Cod. (non adhibitus, saeculi VIII uel anterior). S.J. VOICU, *Frammenti di un palinsesto greco di Efrem (Sinaiticus syr. 30, f. 171 e seguenti)*, in *Scriptorium* 38 (1984), p. 77 sq.

(5) **Epistulae syriacae.**

Vide nunc n. 2421.

(6) **Epistula de gloria sanctorum georgice et arabice seruata.**

Cf. U. ZANETTI, *Deux lettres de Maçaire conservées en arabe et en géorgien*, in *Muséon* 99 (1986), p. 319-333.

Textum georgicum edidit G. NINUA (cf. n. 2423), p. 109-136.

(7) **Epistula ex angelo custode audita, georgice, arabice et aethiopice seruata.**

Cf. U. ZANETTI, *o.c.*, p. 329-332.

Textum georgicum edidit G. NINUA (cf. n. 2423), p. 136-156; **textus aethiopicos** ediderunt B. TURAEV et V. ARRAS (cf. n. 2427 et U. ZANETTI, *o.c.*, p. 329).

(8) **Epistula de uirginitate arabice seruata.**

Cf. U. ZANETTI, *o.c.*, p. 331-333.

2420. **Versio arabica.**

W. STROTHMANN, *Makarios/Symeon. Das arabische Sondergut* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 11), Wiesbaden, 1975 (translatio 14 textuum arabicorum, qui graece adhuc non reperti sunt).

Nota. Vide concordantias textuum arabicorum cum textibus graecis collectionis B (n. 2410), collectionis H (n. 2411), collectionis C [K] (n. 2412), collectionis HA (n. 2414) *ibid.*, p. 7-14.

Codd. W. STROTHMANN, *o.c.*, p. 4-6; — SAMIR Khalil, in OCP 44 (1978), p. 494-498; — U. ZANETTI, Abû Maqâr, mss. 383, 384, 482.

2421. **Versio syriaca.**

W. STROTHMANN, *Die syrische Überlieferung der Schriften des Makarios*, Teil 1: *Syrischer Text*, Teil 2: *Übersetzung* (Göttinger Orientforschungen, I. R., 21), Wiesbaden, 1981.

Nota. Vide concordantias textuum syriacorum cum textibus graecis collectionis B (n. 2410), collectionis H (n. 2411), collectionis C [K] (n. 2412), *ibid.*, Teil 2: *Übersetzung*, p. XLI-XLIV.

Vide n. 2402 et 2415 (1).

2423. **Versio georgica.**

G. NINUA, *Psevdomak'aris txulebata kartuli versia* (La version géorgienne des œuvres du pseudo-Macaire), Tiflis, 1982.

Cf. G. NINUA, *Sostav sbornika gruzinskih perevodov proizvedenij Psevd-Makarija*, in *Mravalhavi* 10 (1983), p. 129-138 (georgice cum argumento rossico); — *Id.*, *Die georgische Version der Pseudo-Makarios Schriften. Résumé*, in BK 42 (1984), p. 80-87.

2427. **Versio aethiopica.**

V. ARRAS, *Patericon aethiopice*, CSCO 277 (Script. aeth. 53), Louvain, 1967, p. 158-167 (textus); CSCO 278 (Script. aeth. 54), Louvain, 1967 (translatio) (= recensio breuior); — *Id.*, *Collectio monastica*, CSCO 238 (Script. aeth. 45), Louvain, 1963, p. 7-50 (textus); CSCO 239 (Script. aeth. 46), Louvain, 1963 (translatio) (= recensio longior).

Cf. n. 2415.7.

EVAGRIVS PONTICVS

Cf. A. GUILLAUMONT, *Le rôle des versions orientales dans la récupération de l'œuvre d'Évagre le Pontique*, in *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, Paris, 1985, p. 64-74.

2430. Practicus.

Cf. n. 7707.12.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *Évagre le Pontique dans la tradition arabo-copte*, in *Actes du IV^e Congrès copte II* (Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 41), Louvain-la-Neuve, 1992, p. 133-134 et 138-139.

Versio georgica (fragmentum).

S. MAXARAŠVILI, *Dzveli kartuli mc'erlobis mat'iane* (Annales de la littérature géorgienne ancienne) I, Tbilisi, 1984, p. 24-29.

2431. Gnosticus.

Fragmenta graeca.

A. et C. GUILLAUMONT, *Évagre le Pontique. Le Gnostique ou A celui qui est devenu digne de la science. Édition critique des fragments grecs. Traduction intégrale établie au moyen des versions syriaques et arménienne. Commentaire et tables* (SChr 356), Paris, 1989.

Versiones syriacae.

(c) A. GUILLAUMONT, *Une nouvelle version syriaque du Gnostique d'Évagre le Pontique*, in *Muséon* 100 (1987), p. 161-169.

2432. Kephalaia gnostica.

Fragmenta graeca.

(4) P. GÉHIN, *Evagriana d'un manuscrit basilien (Vaticanus gr. 2028; olim Basilianus 67)*, in *Muséon* 109 (1966), p. 59-85, p. 64-66 (textus et translatio).

Versiones syriacae.

(b) Versio syriaca retractata.

Cf. D. BUNDY, *The Philosophical Structures of Origenism. The Case of the Expurgated Syriac Version (S1) of the Kephalaia Gnostica of Evagrius, in Origeniana quinta* (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium 105), Leuven, 1992, p. 577-584.

Versio armeniaca.

Cf. R.A.D. YOUNG, *The Armenian Adaptation of Evagrius' Kephalaia Gnostica*, *ibid.*, p. 535-541.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 139-141; — dele TROUPEAU, ...

2434. Antirrheticus.**Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 133-134.

Versio sogdica.

N. SIMS-WILLIAMS, *The Christian Sogdian Manuscript C 2* (Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients. Berliner Turfantexte XII), Berlin, 1985, p. 168-182.

Versio georgica.

S. MAXARAŠVILI, *o.c.* (cf. n. 2430), p. 21-24.

2435. Sententiae ad monachos.

J. DRISCOLL, *The "Ad monachos" of Evagrius Ponticus. Its Structure and a Select Commentary* (Studia Anselmiana 104), Roma, 1991 (textus graecus omisso apparatu; translatio).

Versio coptica.

H. QUECKE, *Auszüge aus Evagrius' "Mönchsspiegel" in koptischer Übersetzung*, in *Orientalia* 58 (1989), p. 453-463.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 137-138.

2436. Ad uirginem.

Cf. S. ELM, *Evagrius Ponticus' Sententiae ad uirginem*, in *Dumbarton Oaks Papers* 45 (1991), p. 97-120.

2437. Epistulae lxii.**Fragmenta graeca.**

C. GUILLAUMONT, *Fragments grecs inédits d'Évagre le Pontique*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 209-221, praesertim 216-221; — P. GÉHIN, *Nouveaux fragments grecs des lettres d'Évagre*, in *RHT* 24

(1994), p. 117-147; — ID., *Evagriana d'un manuscrit basilien (Vaticanus gr. 2028; olim Basilianus 67)*, in *Muséon* 109 (1996), p. 59-85, 66-67 (textus: excerptum ex epistula 16).

Versio syriaca (epistulae 16).

P. GÉHIN, *a.c.*, p. 67-71 (textus et translatio e graeco et syriaco).

2439. **Sermo siue dogmatica epistula de sanctissima trinitate** (ps. Basilius, *Epistula* 8).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* I, p. 631-632.

2443. **Capita paraenetica.**

Versio georgica.

Delenda est. Vide n. 6583.

Versio armeniaca.

Cf. J. MUYLDERMANS, *S. Nil en version arménienne*, in *Muséon* 56 (1943), p. 80 et 84-85 (ubi inuenies transl. gallicam).

2447. **Tractatus ad Eulogium.**

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 130-131; — U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, ms. 345.

Versio georgica.

S. MAXARAŠVILI, *o.c.* (cf. n. 2430), p. 29.

2448. **De uitiis quae opposita sunt uirtutibus.**

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 131-132.

Versio georgica.

S. MAXARAŠVILI, *o.c.* (cf. n. 2430), p. 29-36.

[2449] **De magistris et discipulis.**

Est Nili Ancyrani

6053.

2450. **De malignis cogitationibus.****Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 136-137.

2451. **De octo spiritibus malitiae.**

Vide fragmentum graecum sub n. 4065.

Versio optica.

H.-M. SCHENKE, *Ein koptischer Evagrius*, apud P. NAGEL, *Graeco-Coptica. Griechen und Kopten im byzantinischen Agypten*, Halle, 1984, p. 219-230; — et iterum ID., *Das Berliner Evagrius-Ostrakon (P. Berol. 14700)*, in *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 116 (1989), p. 90-107 (tres sententiae: textus opticus, graecus, translatio et commentarii).

Versio georgica.

S. MAXARAŠVILI, *o.c.* (cf. n. 2430), p. 36-38.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 135-136. Cf. n. 2415 (3).

2452. **De oratione.****Excerpta graeca (e quattuor codicibus).**

M. KOHLBACHER, *Unpublizierte Fragmente des Markianos von Bethlehem (CPG 3898)*, apud M. KOHLBACHER - M. LESINSKI, *Horizonte der Christenheit. Festschrift für Friedrich Heyer zu seinem 85. Geburtstag* (Oikonomia 34), Erlangen, 1994, p. 155.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 132-133; — U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 345.

2455. **Scholia in psalmos.**

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier*, Vol. I (OrChrAn 219), Roma, 1982, p.121-126; 203-299 (= *La tradition manuscrite des Scholies aux Psaumes d'Évagre le Pontique. Contribution à l'étude des chaînes sur le Psautier*) (cum editione nonnullorum scholiorum).

2456. **Expositio in Prouerbia Salomonis.**

P. GÉHIN, *Évagre le Pontique. Scholies aux Proverbes. Introduction, texte critique, traduction, notes, appendices et index* (SChr 340), Paris, 1987.

2458. **Fragmenta in catenis.**(2) **Scholia in Iob.**

Cf. U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob*. Band 1. *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, p. 109 sq. et passim.

(5) **Scholia in Ecclesiasten.**

P. GÉHIN, *Évagre le Pontique. Scholies à l'Ecclésiaste. Édition princeps du texte grec, introduction, traduction, notes et index* (SChr 397), Paris, 1993.

Pro genuinitate uide P. GÉHIN, *Un nouvel inédit d'Évagre le Pontique: son commentaire de l'Ecclésiaste*, in *Byzantion* 49 (1979), p. 188-198; **contra**, A. LABATE, *Catena Hauniensis in Ecclesiasten* (CCSG 24), Turnhout-Leuven, 1992, p. XXII-XXIII.

2461. **Expositio in orationem dominicam.****Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 149-150.

2463. **Ad imitationem Cantici canticorum.**

P. GÉHIN, *Evagriana d'un manuscrit basilien (Codex Vaticanus gr. 2028; olim Basilianus 67)*, in *Muséon* 109 (1996), p. 59-85, 71-73 (textus et translatio).

Versio arabica.

P. GÉHIN, *a.c.*, p. 77 (textus), p. 80-81 (translatio).

Nota. P. GÉHIN, *a.c.*, p. 84-85, aestimat textum hunc et sequentem (n. 2464) Euagri esse ascribendos. Vide etiam SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 143-145.

2464. **Ad imitationem Ecclesiastae (graece ineditum).**

Cod. Dujcev gr. 160. Cf. P. GÉHIN, *a.c.*, p. 82-83 et 85, note additionnelle.

Versio arabica.

P. GÉHIN, *a.c.*, p. 76 (textus), p. 78-79 (translatio).

Nota. Vide n. 2463.

2464a. **Ad imitationem Prouerbiorum (arabice).**

P. GÉHIN, *a.c.*, p. 78 (textus), p. 81 (translatio).

Nota. Textus hic, qui graece non repertus est, originis est incertae. Cf. P. GÉHIN, *a.c.*, p. 82-85; — SAMIR Khalil, *a.c.*, p. 146 sq.

2481. **Fragmenta uaria.**(6) **Dubia arabica.**

De dubiis operibus arabice seruatīs uide SAMIR Khalil, *a.c.*, (cf. n. 2430), p. 148 et 150-151.

[2482] **Εἰς τὸ πιπι.**

Delendum est.

1503 (10).

2482a. **Epistula ad episcopum Antiochenum de patientia (arabice).**

SAMIR Khalil, *a.c.* (cf. n. 2430), p. 147-148.

2483. **Capita cīc auctoribus discipulis Euagrii (Κεφάλαια τῶν μαθητῶν Εὐαγρίου).**

Cf. J. PARAMELLE, "Chapitres des disciples d'Évagre" dans un manuscrit grec du Musée Bénaki d'Athènes, in *ParOr* 6-7 (1975-1976), p. 101-113.

Versio syriaca.

A. GUILLAUMONT, *Fragments syriaques des "Disciples d'Évagre"*, *ibid.*, p. 115-123 (octo capitūm syriacorum duo tantum cum graecis congruunt).

SERAPION THMVITANVS2485. **Contra Manichaeos.**

Cf. K. FITSCHEN, *Serapion von Thmuis. Echte und unechte Schriften sowie die Zeugnisse des Athanasius und anderer* (PTS 37), Berlin-New York, 1992, p. 3-56.

Translatio germanica. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 163-204.

2486. **Epistula ad Eudoxium episcopum.**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 64-66.

2487. **Epistula ad monachos.**

De genuinitate neganda uide K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 79-84.

2488. **Fragmentum ex epistula xxiii.**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 68.

2489. **Fragmenta ex epistula lv.**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 68-69.

2490. **Fragmentum ex homilia de uirginitate (syriace).**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 69-70.

2491. **Fragmentum ex epistula ad episcopos confessores (syriace).**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 70-71.

2492. **Fragmentum incertum (syriace).**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 71-72.

2493. **Epistula ad Antonii discipulos (syriace et armeniace).**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 57-64.

2494. **Fragmenta e commentariis in Genesim.**

Nota. E fragmentis quae sub nomine Serapionis in catenis traduntur. Devreesse iam iudicabat tria solum genuina esse posse, cum alia omnia e Severiani Gabalensis homiliis in cosmogoniam (n. 4194) extracta essent. Illorum trium F. PETT nuper inuenit (*La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. XVI) duo ex homiliis Origenis in Genesim (n. 1411) excerpta esse. Quae cum ita sint, uerisimile est ultimum scholium, quod F. PETT edidit (*ibid.*, I, p. 264), etiam spurium esse.

2495. **Euchologium.**

M.E. JOHNSON, *The Prayers of Sarapion of Thmuis. A Literary, Liturgical and Theological Analysis* (OrChrAn 249), Roma, 1995, p. 46-80 (textus cum translatione anglica).

De genuinitate neganda uide K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 84-95.

2496. **Fragmentum apud Euagrium Ponticum.**

Cf. K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 74-75.

2500. **De patre et filio.**

Genuinitatem negat K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 95-98.

2501. **Vita Macarii Scetensis.**

De genuinitate neganda uide K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 98-103.

Versiones copticae, bohairica (BHO 573) et sahidica (inedita).

Cf. S. RUBENSON, *Arabic Sources for the Theology of the Early Monastic Movement in Egypt*, in *ParOr* 16 (1990-1991), p. 37-38.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 383, 384, 385, 386, 397, 482; — S. RUBENSON, *o.c.*, p. 37-38.

2502. **Vita Antonii anachoretæ.**

Cf. K. LORENZ, *Eine Serapion von Thumis (sic) zugeschriebene arabische Vita Antonii*, in *ZKG* 102 (1991), p. 348-361; — K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 115-116.

[2503] **Vita Psoi (Paisii seu Paesii) anachoretæ (græce et syriace) (BHG 1402-1403; BHO 181-182).**

Nota. Vita hæc quæ et græce exstat (cf. BHG 1402-1403) hic delenda est. Non enim Serapioni sed Iohanni Colobo ascribitur. Vide K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 103-105.

2504. **Vita Iohannis Baptistæ (arabice).**

De genuinitate neganda uide K. FITSCHEN, *o.c.*, p. 105.

ALEXANDER LYCOPOLITANVS2510. **Tractatus de placitis Manichæorum.**

A. BRINKMANN, *Alexandri Lycopolitani contra Manichæi opiniones disputatio* (ed. stereotypa), Stuttgart, Teubner, 1989.

Translationes. P.W. VAN DER HORST - J. MANSFELD, *An Alexandrian Platonist against Dualism. Alexander of Lycopolis' Treatise "Critique of the Doctrines of Manichæus"*. Translation. with Introduction. and Notes, Leiden, 1974; — A. VILLEY, *Alexandre de Lycopolis. Contre la doctrine de Mani* (Sources Gnostiques et Manichéennes 2), Paris, 1985 (translatio gallica cum commentario).

PETRVS II ALEXANDRINVS2516. **Epistula ad episcopos Aegyptios fidei causa exsules (fragmenta apud Facundum Herm., *Pro defensione* IV, 2; XI, 2).**

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi Ecclesiae Hermianensis opera omnia* (CC XC A), Turnholti, 1974, p. 109 sq. ll. 116-118.119-124; p. 334, ll. 24-32.35-42; p. 335, ll. 57-73.

APPENDIX

2518. **Epistula episcoporum Aegyptiorum qui in Diocaesarea exsulabant, ad monachos in Nitria constitutos** (fragmentum apud Facundum Herm., *Pro defensione* IV, 2).

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *o.c.*, p. 116 sq., ll. 378-399.

TIMOTHEVS I ALEXANDRINVS

2520. **Responsa canonica.**

Versio syriaca.

A. VÖÖBUS, *The Synodicon in the West Syrian Tradition* I, CSCO 367 (Script. syr. 161), Louvain, 1975, p. 140-143 (textus); CSCO 368 (Script. syr. 162), Louvain, 1975, p. 138-141 (translatio).

Versio georgica.

E. GABIDZAŠVILI, *Didi Szuliskanoni*, Tbilisi, 1975, p. 524-526.

Versio coptica.

Cf. R.-G. COQUIN, *Le Corpus Canonum copte. Un nouveau complément: le ms. I.F.A.O., Copte 6*, in *Orientalia* 50 (1981), p. 43 et 44 adn. 18.

Versio palaeo-slauiica.

V.N. BENEŠEVIČ, *Syntagma XIV titulorum sine scholiis secundum versionem palaeo-slovenicam adjecto textu graeco e vetustissimis codicibus manuscriptis exarato*, Petropoli, 1906-1907, p. 541-546.

2521. **Epistula ad Diodorum Tarsensem** (fragmentum apud Facundum Herm., *Pro defensione* IV, 2).

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi Ecclesiae Hermianensis opera omnia* (CC XC A), Turnholti, 1974, p. 110, ll. 140-152.

2529. **In Michaelem archangelum.**

Cf. U. ZANETTI, *Un catalogue des Additions coptes de Londres*, in *AnBoll* 106 (1988), p. 180; — ID., *Abû Maqâr*, ms. 403.

2530. **De Abbatone angelo mortis.**

E.A.W. BUDGE, *Coptic Martyrdoms etc. in the Dialect of Upper Egypt*, London, 1914, p. 225-248 (textus); 474-496 (translatio).

LVCIVS ALEXANDRINVS

2535. **Sermo in pascha (fragmentum).**

R. RIEDINGER, *ACO ser. II, Vol. I*, 1984, p. 320, 28-34 cum uersione latina p. 321, 32-34.

Variae lectiones. J. DECLERCK, in *Byzantion* 54 (1984), p. 128.

AMMON ANDRINOPOLITANVS

2540. **Fragmenta.**

(1) E. SCHWARTZ, *ACO I*, 1, 5, p. 67, 7-13.

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Das christologische Florilegium in Q̄erellos II*, in *OrChr* 64 (1980), p. 126.

(3) **Fragmentum armeniacum.**

Inc.: Si autem ipse, qui deus natura erat, ut dei unigenitus filius, capiens formam serui

Cf. J.-P. MAHÉ, in *REArm* 13 (1978-1979), p. 412.

DIDYMVS ALEXANDRINVS

Cf. B. KRAMER, TRE VIII (1981), 741-746.

2544. De spiritu sancto.

L. DOUTRELEAU, *Didyme l'Aveugle. Traité du Saint-Esprit. Introduction, texte critique, traduction, notes et index* (SChr 386), Paris, 1992.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo HI Did.

2546. Commentarii in Octateuchum et Reges.**(1) Commentarii in chartis papyraceis.**

P. NAUTIN - L. DOUTRELEAU, *Didyme l'Aveugle. Sur la Genèse. Texte inédit, d'après un papyrus de Toura. Introduction, édition, traduction et notes*, t. I (SChr 233); t. II (SChr 244), Paris, 1976-1978.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II p. 57-91

Emendationes. J.C.M. VAN WINDEN, in VC 32 (1978), p. 60-65.

(2) Fragmenta in catenis.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 335 (ad indices); II, p. 247 (ad indices); III, p. 419 (ad indices); IV, p. 501 (ad indices).

2549. Commentarii in Zachariam in chartis papyraceis.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II p. 132-157.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo HI ZA.

2550. Commentarii in psalmos.**(2a) In ps. 28.**

Th.W. MACKAY, *Didymos the Blind on Psalm 28 (LXX): Text from Unpublished Leaves of the Tura Commentary*, in *Studia Patristica* XX, Leuven, 1989, p. 40-49.

(4a) Supplementum.

M. GRONEWALD, *Didymos der Blinde, Psalmenkommentar (Nachtrag der Seiten 248/49 des Tura-Papyrus)*, in ZPE 46 (1982), p. 97-111; et iterum apud B.

KRAMER, *Kleine Texte aus dem Tura-Fund mit einem Beitrag von Michael Gronewald* (PTA 34), Bonn, 1985, p. 121-136.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 92-102.

Cf. E. MÜHLENBERG, *Psalmkommentare aus der Katenenüberlieferung* III: *Untersuchungen zu den Psalmekatenen* (PTS 19), Berlin-New York, 1978, p. 53 (Exkurs: *Didymus und der Psalmkommentar von Tura*).

2551. **Fragmenta in psalmos (e commentario altero).**

E. MÜHLENBERG, *Psalmkommentare aus der Katenenüberlieferung* I (PTS 15), Berlin, 1975, p. 119-375; II (PTS 16), Berlin, 1977, p. 1-367.

Critica. D. HAGEDORN, in *JAC* 20 (1977), p. 198-202; 22 (1979), p. 209-213.

De *genuinitate* uide M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier* I (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 116-121.

2553. **Commentarii in Iob in chartis papyraceis Turanis.**

(4) **In Iob 12, 1 - 16, 8a.**

U. et D. HAGEDORN - L. KOENEN, *Didymos der Blinde. Kommentar zu Hiob (Tura-Papyrus)*. Teil IV.1: *Kommentar zu Hiob Kap. 12, 1-16, 8a* (PTA 33, 1), Bonn, 1985.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 112-131.

Emendationes in totam editionem. U. et D. HAGEDORN, *Kritisches zum Hiobkommentar Didymos' des Blinden*, in *ZPE* 67 (1987), p. 59-78.

Fragmenta in catenis.

U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob*. Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, p. 100 sq. et passim (usque ad Iob 8, 22); — ID., *Neue Fragmente des Hiobkommentars Didymos' des Blinden?*, apud M. CAPASSO - G. MESSERI SAVORELLI - R. PINTAUDI, *Miscellanea papirologica in occasione del bicentenario della charta Borgiana* (Papyrologica Florence XIX), Parte prima, Firenze, 1990, p. 245-254.

Nota. Vide elenchum fragmentorum in papyris Turanis Didymo tributorum: (a) in catena Γ. (b) in Nicetae catena (edid. P. IVNIVS [YOUNG], *Catena Graecorum Patrum in Beatum Iob collectore Nicetae Heracleae Metropolitae e duobus mss. Bibliothecae Bodleianae Codicibus. Graece nunc primum in lucem edita, et Latine uersa, opera et studio Patricii Iunii Bibliothecarii Regii*, London, 1637) et. (c) in PG 39, 1120-1153, quae et ipsa e Nicetae catena deprompta sunt, apud U. et D. HAGEDORN, *Zur Katenenüberlieferung des Hiobkommentars von Didymus dem Blinden*, in *The Bulletin of the American Society of Papyrologists* XXII (1985), p. 55-78.

2555. **Commentarii in Ecclesiasten** in chartis papyraceis Turanis.

(1) **In Eccle. 1, 1 - 2, 14.**

G. BINDER - L. LIESENBORGHS, *Didymos der Blinde. Kommentar zum Ecclesiastes (Tura-Papyrus)*, Teil I, 1 (PTA 25), Bonn, 1979; — G. BINDER, Teil I, 2 (Erläuterungen) (PTA 26), Bonn, 1983.

(2) **In Eccle. 3 - 4, 12.**

M. GRONEWALD, Teil II (PTA 22), Bonn, 1977.

(3) **In Eccle. 5 - 6.**

J. KRAMER - L. KOENEN, Teil III (PTA 13), Bonn, 1970.

Cf. J. KRAMER, *Einige Bemerkungen zum dritten Band des Ecclesiastes-kommentars des Didymos*, in ZPE 7 (1971), p. 188-192.

(4) **In Eccle. 7, 8 - 8.**

J. KRAMER - B. KREBBER, Teil IV (PTA 16), Bonn, 1972.

(5) **In Eccle. 9, 8 - 10, 20.**

M. GRONEWALD - G. BINDER, Teil V (PTA 24), Bonn, 1979.

(6) **In Eccle. 11 - 12.**

G. BINDER - L. LIESENBORGHS, Teil VI (PTA 9), Bonn, 1969.

Traditio textus. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM. *Repertorium* II, p. 103-111.

Fragmenta in catenis.

A. LEANZA, *Procopii catena in Ecclesiasten* (CCSG 4), Turnhout-Leuven, 1978, p. 6 sq., 8, 11 sq., 32 sq., 33 sq., 35, 35 sq.; — A. LABATE, *Catena Hauriensis in Ecclesiasten* (CCSG 24), Turnhout-Leuven, 1992, p. 3 sq., 12 sq., 58.

Nota. De relatione interpretationis Turanae cum fragmentis catenarum uide S. LEANZA, *Sul Commentario all'Ecclesiaste di Didimo Alessandrino*, in *Studia Patristica* XVII, Oxford, 1982, p. 300-316.

2557. **Fragmenta in Iohannem.**

B. KRAMER, *Didymus der Blinde. Kommentar zum Iohannes-Evangelium (IoT), Kap. 6, 3 - 33*, in *Kleine Texte aus dem Tura-Fund mit einem Beitrag von Michael Gronewald* (PTA 34), Bonn, 1985, p. 57-103.

2565. **Dialogus Didymi cum haeretico (fragmentum).**

B. KRAMER, *Protokoll eines Dialogs zwischen Didymos dem Blinden und einem Ketzer*, in *ZPE* 32 (1978), p. 201-211; — et iterum EAD., in *Kleine Texte aus dem Tura-Fund mit einem Beitrag von Michael Gronewald* (PTA 34), Bonn, 1985, p. 107-117.

2570. **De trinitate.**

J. HÖNSCHIED, *Didymus der Blinde. De trinitate, Buch I* (Beiträge zur klassischen Philologie 44), Meisenheim am Glan, 1975 (textus et translatio); — I. SEILER, *Didymus der Blinde. De trinitate, Buch 2, Kapitel 1-7* (Beiträge zur klassischen Philologie 52), Meisenheim am Glan, 1975 (textus et translatio).

Genuinitas. M. SIMONETTI (*Didymiana*, in *VetChrist* 21 [1984], p. 129-155 [142-146]) aestimat hos libros Didymo non esse ascribendos. Cf. ID., *Ancora sulla paternità didimiana del De trinitate*, in *Augustinianum* 36 (1996), p. 377-387.

Vide etiam n. 2803, qui a Simonetti Didymo dubitanter tribuitur

THEOPHILVS ALEXANDRINVS2585. **Epistula sexta decima.****Fragmenta.**

(1) **Fragmentum** = CSEL 55, p. 161, 3-20.

Fragmentum idem (longius).

(e) (Aethiopice).

B.M. WEISCHER, *Das christologische Florilegium in Qœrellos II*, in *OrChr* 64 (1980), p. 134.

(4) **Fragmenta coptica.**

S. EMMEL, *Theophilus's Festal Letter of 401 as Quoted by Shenute*, apud C. FLUCK et al., *Divitiae Aegypti. Koptologische und verwandte Studien zu Ehren von Martin Krause*, Wiesbaden, 1995, p. 93-98. — Cf. etiam n. [2667].

2589. **Epistula uicesima prima.**

Fragmenta.

(3) **Fragmentum tertium.**

(f) (Arabice et aethiopice).

B.M. WEISCHER, *Q̅erellos IV, 3. Traktate des Severianos von Gabala, Gregorios Thaumaturgos und Kyrillos von Alexandria* (Äthiopistische Forschungen, Band 7), Wiesbaden, 1980, p. 134 sq.

[2593] **Epistula ad Theodosium imperatorem.**

Delenda est. Est enim pars *Canonis paschalis*.

2675.

2595. **Epistula synodalis prima.**

J. DECLERCK, *Théophile d'Alexandrie contre Origène: nouveaux fragments de l'Epistula synodalis prima (CPG 2595)*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 495-507.

2602. **Epistula ad monachos Origenistas (ad magnos clericos Alexandriae).**

E. SCHWARTZ, ACO III, p. 201, ll. 5-9; — et iterum M. RICHARD, *Nouveaux fragments de Théophile d'Alexandrie*, in *NAG* 1975, 2, p. 61 (fragm. 2) (= *Id.*, *Opera minora* II, Turnhout, 1977, n. 39).

2603. **Epistula ad sanctos in Scete.**

E. SCHWARTZ, ACO III, p. 201, ll. 12-16.

2608. **Epistula ad Orsiesium archimandritam.**

Genunitatem negat T. ORLANDI, *Due fogli papirucei da Medinet Madi (Fayum): l'Historia Horsiesi*, in *Egitto e Vicino Oriente* 13 (1990), p. 109-126.

Translatio italica. T. ORLANDI, *a.c.*, p. 114-115.

2609. **Epistula ad monachos Pboouenses.**

Genuinitatem negat T. ORLANDI, *a.c.*

Translatio italica. T. ORLANDI, *a.c.*, p. 117-118.

2611. **Epistula tertia ad dissidentes.**

M. RICHARD, *Nouveaux fragments de Théophile d'Alexandrie*, in NAG 1975, 2, p. 61 (fragm. 1) (= ID., *Opera minora II*, Turnhout, 1977, n. 39).

2612. **Epistula Constantinopoli scripta.**

M. RICHARD, *a.c.*, p. 61-65 (fragm. 3-11) (= ID., *Opera minora II*, Turnhout, 1977, n. 39).

2613. **Epistula ad Atticum presbyterum Constantinopolitanum.**

M. RICHARD, *a.c.*, p. 65 (fragm. 12) (= ID., *Opera minora II*, Turnhout, 1977, n. 39).

2614. **Epistula ad Serapionem diaconum.**

M. RICHARD, *a.c.*, p. 65 (fragm. 13) (= ID., *Opera minora II*, Turnhout, 1977, n. 39).

2615. **Epistula ad Iohannem Chrysostomum.**

M. RICHARD, *a.c.*, p. 65 (fragm. 14) (= ID., *Opera minora II*, Turnhout, 1977, n. 39).

2616. **Epistula ad monachos qui sunt in Palaestina (fragmentum syriacum).**

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in 'Αντίδωρον, p. 130.

2617. **Homilia in mysticam cenam.**

CF. M. AUBINEAU, *Membra disiecta d'un codex en majuscule du IX^e s. (Le Caire, Leipzig, Washington): Théophile d'Alexandrie In mysticam Cenam*, in JÖB 33 (1983), p. 25-35.

Versio arabica.

CF. J.-M. SAUGET, *SiT* 320 (1986), p. 79; — ID., in *ParOr* 14 (1987), p. 193.

2618. **Sermo de morte et de iudicio.**

Nota. PG 96, 156^{B12-C4} excerptum est e Basili *Homilia in s. baptisma* (PG 31, 444^{B1-8}). — Cf. n. 2857.

Versiones arabicae.

De tribus uersionibus uide SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 187.

2623. **Homilia de paenitentia et abstinentia.**

Translatio italica. T. ORLANDI, *Omèlie copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 99-107.

2625. **Homilia de assumptione Mariae uirginis.**

Cf. K. URBANIAK-WALCZAK, *Zwei verschiedene Rezensionen der Homilie über die Auferstehung der Jungfrau Maria von Theophilus von Alexandrien*, in Göttinger Miscellen 101 (1988), p. 73-74.

Translatio italica. T. ORLANDI, *Omèlie copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 109-120.

2626. **Sermo in tres pueros Babylonenses.****Versio arabica.**

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, ms. 408.

2627. **Relatio s. Theophili ad Theodosium imperatorem.**

R.G. COQUIN, *Discours attribué au Patriarche Cyrille, sur la dédicace de l'église S. Raphaël, rapportant les propos de son oncle Théophile*, in Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 33 (1994), p. 25-56.

2628. **Sermo de ecclesia s. familiae in monte Qusqam.****Versiones arabicae.**

De uersionibus arabicis uide SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 188. — U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 378, 381, 481.

Versio syriaca.

Legè: M. GUIDI, *Lc.*, 26 (1917), p. 391-440 (textus); *Lc.*, 30 (1921), p. 274-307 [uice 31 (1922-1923)].

2630. **Homilia in Petrum et Paulum.**

H. FLEISCH, *Une homélie de Théophile d'Alexandrie en l'honneur de St Pierre et de St Paul. Texte arabe publié pour la première fois*, in ROC 30 (1946), p. 371-419.

2636. Sermo de ascensione.**Versio arabica.**

Cf. U. ZANETTI, Abû Maqâr, ms. 472; — SAMIR Khalil, *Nouveaux fragments de l'homiliaire Arabe de l'Ambrosienne*, in OCP 52 (1986), p. 214-216.

[2637] Sermo de paenitentia.**2630.****2666. Narratio (BHG^a 1448c).**

F. NAU, *Le texte grec des récits utiles à l'âme d'Anastase (le Sinaïte)*, in OrChr 3 (1903), p. 75-77; — et iterum F.J. THOMSON, *The true Origin of two Homilies ascribed to Ephraem Syrus allegedly preserved in Slavonic*, in 'Αντίδορον, p. 21-26.

Nota. Textus est e *Vitis Patrum* Anastasio uel Theophilo ascriptus. Slauiice seruiatus est inter opera Ephraem Syri; in hac "clauē" sub n. 4100 et iterum 4175.2.

Versio palaeo-slauiica.

F.J. THOMSON, *a.c.*, p. 21-26; — et iterum G. BOJKOVSKY, *Paraenesis IV*, p. 22-31 (= THOMSON).

[2667] Homilia contra Origenistas (coptice).

Delendum est. Est enim fragmentum *Epistolae sextae decimae*. — Cf. T. ORLANDI, in TU 129 (1985), p. 101 sq.

2585 (4).**2668. Parabola de serpente.**

Recensio longior est n. 1921.

2669. Miracula Menae (coptice).

J. DRESCHER, *Apa Mena* (Publications de la Société d'Archéologie Copte), Le Caire, 1946, p. 7-34 (textus, partim); p. 108-125 (translatio anglica textus editi).

Cf. P. DEVOS, in AnBoll 77 (1959), p. 451-463; 78 (1960), 154-160.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, Abû Maqâr, ms. 388.

2675. Canon paschalis.

Cf. n. [2593].

2678. **Edicta canonica.****Versio arabica.**

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 318.

[2679] **Versio arabica.**

Delenda est (cf. n. 2678).

2680. **Apophthegmata.****Versio arabica.**

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 316, ll. 2-1 ab imo.

2681. **Fragmenta exegetica.****(1) Fragmenta (a RICHARD edita).**

Fragmenta in Genesim critice edita sunt a F. PETT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 142 sq. et 234; fragmentum unum in Iob a U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob* Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmenta zu Hiob 1.1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, p. 258.

Nota. De aliis fragmentis in Iob, uide U. et D. HAGEDORN, *o. c.*, p. 111.

(3) Fragmenta in Lc. 4, 33-39.

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 316 (in catena copto-arabica).

MARCELLVS ANCYRANVS

Cf. J.T. LIENHARD, *Marcellus of Ancyra in modern research*, in ThSt 43 (1982), p. 486-503; — K. SEIBT, *Die Theologie des Markell von Ankyra* (Arbeiten zur Kirchengeschichte 59), Berlin-New York, 1994.

2802. **De sancta ecclesia.**

Genuinitatem negat R.P.C. HANSON, *The Date and Authorship of Pseudo-Anthimus De Sancta Ecclesia*, in Proceedings of the Royal Irish Academy 83 (1983), p. 251-254, **affirmat** M. SIMONETTI, *Su alcune opere attribuite di recente a Marcello d'Ancira*, in RSLR 9 (1973), p. 313-329.

2803. **Sermo maior de fide.**

Genuinitatem negat M. SIMONETTI, *o. c.*; — ID., *Ancora sulla paternità dello ps. atanasiano "Sermo maior de fide"*, in VetChr 11 (1974), p. 333-343, qui *Didymum Alexandrinum* ut auctorem dubitanter suggerit.

Versio armeniaca (fragmenta e cod. Galata 54).

Ch. RENOUX, *Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien Galata 54 (I^{re} Partie)*, in Mélanges Antoine Guillaumont (Cahiers d'Orientalisme 20), Genève, 1988, p. 170-171.

2804. **Expositio fidei.**

H. NORDBERG, *Athanasiana*; Part I: *The Texts: Five Homilies, Expositio fidei, Sermo maior* (Societas Scientiarum Fennica. Commentationes Humanarum Litterarum XXX, 2), Helsinki/Helsingfors, 1962, p. 49-56.

De genuinitate uide M. SIMONETTI (cf. n. 2802); — K. SEIBT, *Beobachtungen zur Verfasserfrage der pseudoathanasianischen "Expositio fidei"*, in *Logos. Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993* (Beihefte zur ZNW 67), Berlin-New York, 1993, p. 281-296.

Versio armeniaca (fragmenta e cod. Galata 54).

Ch. RENOUX, *Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien du manuscrit Galata 54 (Deuxième Partie)*, in HA 103 (1989), p. 24 (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

Nota. Agitur de recensione breuiore, quae edita est a E. TAYECI, *S. Athanasii patriarchae Alexandriae homiliae, epistulae et controuersiae* (armeniace), Venetiis, 1899, p. 119-123.

2805. **Contra theopaschitas.**

Versio armeniaca (fragmenta in cod. Galata 54).

Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2804), p. 23-24 (editio TAYECI collata cum cod. Gal. 54).

2806. **De incarnatione et contra Arianos.**

Genuinitas. G.M. Papisarda, *La questione dell'autenticità del De incarnatione Dei Verbi et contra Arianos di S. Atanasio. Rassegna degli studi*, in *Nuovo Didaskaleion* 23 (1973), p. 23-54. — Genuinitatem negat M. SIMONETTI, *a.c.*, in *RSLR* 9 (1973), p. 313-329.

Cf. n. 4295.6.

Versio latina (in cod. Laurent. S. Marc. 584).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 44-49, ubi alii codices.

Versio armeniaca (fragmenta).

(a) In cod. Galata 54.

Ch. RENOUX, *a.c.* (cf. n. 2803), p. 168-170; — et ID., *a.c.* (cf. n. 2804), p. 8-18.

(b) In *Radice fidei*.

R.W. THOMSON, *Quotations from Athanasius in the Root of Faith*, apud M.E. STONE, *Armenian and Biblical Studies*, Jerusalem, 1976, p. 187, 8; 190, 20; 195 sq., 3b.

Fragmentum aethiopicum sub nomine Seueriani.

B.M. WEISCHER, in *Ot Chr* 64 (1980), p. 130.

ASTERIVS SOPHISTA

2815. **Commentarii in psalmos (homiliae XXXI).**

W. KINZIG, *Asterius, Homilie 31 (Richard). Neuedition, Übersetzung, Kommentar*, in VC 50 (1996), p. 401-415.

Authenticitas. W. KINZIG (*In Search of Asterius. Studies on the Authorship of the Homilies on the Psalms* [Forschungen zur Kirchen- und Dogmengeschichte 47], Göttingen, 1990) tenet validis argumentis homilias in Psalmos, editas a M. Richard, excepta homilia XXVII, 9-15, opus esse unius eiusdemque auctoris, qui non sectator sit Arii neque Asterius Sophista appellandus sit sed Asterius Ignotus, scribens in Palaestina uel potius in Syria (Antiochia) inter annos 385 et 410.

Critica expressit K.-H. UTHEMANN, in VC 45 (1991), p. 194-203, sed rem suam defendit W. KINZIG, *Asterius Sophista oder Asterius ignotus? Eine Antwort*, in VC 45 (1991), p. 388-398; positionem Kinzig roborat et VINZENT, *o. infra c.* (cf. n. 2817-2818).

2816. **Fragmenta in psalmos in catena (praesertim quae typi VI dicitur) seruata.**

Cf. W. KINZIG, *o.c.*, p. 69-71; 102-113; 267-270.

2817-2818. **Fragmenta in Athanasii et Marcelli operibus.**

M. VINZENT, *Asterius von Kappadokien. Die theologischen Fragmente. Einleitung, kritischer Text, Übersetzung und Kommentar* (Supplements to Vigiliae Christianae 20), Leiden-New York-Köln, 1993.

Notandum est Homilias in Psalmos et fragmenta non esse opus eiusdem auctoris. Vide concordantiam fragmentorum a G. Bardy collectorum et illorum a M. Vinzent (apud M. VINZENT, *o.c.*, p. 80).

Nota. Marcello Ancyrano nuper attributa est *Cohortatio ad Graecos* pseudo-Iustini (uide n. 1083), et hypothesis placuit censoribus.

BASILIVS ANCYRANVS

2827. **De uirginitate.**

Versio syriaca (sub nomine Gregorii Nysseni),

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *Syriac Translations of Gregory of Nyssa*, in OLP 20 (1989), p. 192.

Versio armeniaca.

Cf. J.-P. MAHÉ, in REArm 13 (1979), p. 413.

BASILIVS CAESARIENSIS

Cf. W.-D. HAUSCHILD, in *TRE* 5 (1980), p. 301-313; — P.J. FEDWICK, *A Chronology of the Life and Works of Basil of Caesarea*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* I, p. 3-19; — J. GRIBOMONT, *Notes biographiques sur s. Basile le Grand*, *ibid.*, p. 21-48; — P. MARAVAL, *La date de la mort de Basile de Césarée*, in *REAug* 34 (1988), p. 25-38; — J.-R. POUCHET, *La date de l'élection épiscopale de saint Basile et celle de sa mort*, in *RHE* 87 (1992), p. 5-33.

Codd. St.Y. RUDBERG, *Manuscripts and Editions of the Works of Basil of Caesarea*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* I, p. 49-65.

2835. Homiliae in hexaemeron.

M. NALDINI, *Basilio di Cesarea, Sulla genesi (Omelia sull'Esamerone). Testo critico, traduzione e commento (Scrittori greci e latini)*, Milano, 1990.

E. AMAND DE MENDIETA - St.Y. RUDBERG, *Basilius von Caesarea. Homilien zum Hexaemeron* (GCS, N.S., 2), Berlin, 1997.

Codd. E. AMAND DE MENDIETA - St.Y. RUDBERG, *Basile de Césarée. La tradition manuscrite directe des neuf homélies sur l'Hexaéméron* (TU 123), Berlin, 1980; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 127-166 et II, 2, p. 1131-1164 (sub singulis homiliis).

Fragmenta in catenis.

F. PETIT, *Catena graecae in Genesim et in Exodum. II: Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 293 (ad indices); — EAD., *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 334 (ad indices).

Versiones latinae.

(a) Eustathii.

E. AMAND DE MENDIETA - St.Y. RUDBERG, *Eustathius, ancienne version latine des neuf homélies sur l'Hexaéméron de Basile de Césarée* (TU 66), Berlin, 1958.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 220-229.

(b) Burgundii Pisani (s. XII).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 229 sq.

Cf. I. BACKUS, *Lectures humanistes de Basile de Césarée* (Collection des Études Augustiniennes. Série Antiquité 125), Paris, 1990, p. 83-84.

Versio syriaca.

R.W. THOMSON, *The Syriac Version of the Hexaemeron by Basil of Caesarea*, CSCO 550 (Script. syr. 222) (textus), Lovanii, 1995; CSCO 551 (Script. syr. 223), Lovanii, 1995 (translatio).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 243-244.

Versiones georgicae.**(a) Anonymi (ex arabico).**

I. ABULADZE, *Les plus anciennes rédactions (géorg.) de l'Hexaéméron de Basile de Césarée et du "de hominis opificio" de Grégoire de Nysse* (georgice), Tiflis, 1964.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 203 sq.

(b) Giorgi Mt'acmideli (e graeco).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 204-206.

Versio armeniaca (e syriaco).

K.M. MURADYAN, *Barsel Kesarac'i, Yalags vec'awreay arar-cut'ean'*, Erevan, 1984.

Crítica. M. MINASSIAN, *Remarques sur le texte critique arménien de l'Hexaéméron de Basile de Césarée*, in *Bazmavap* 145 (1987), p. 349-399 (armeniace cum summario gallico).

Codd. G. ULUHOGLIAN, *Repertorio dei manoscritti della versione armena di S. Basilio di Cesarea*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 585 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 181-188.

De textu originali uideas L.H. TER-PETROSEAN, *Barsel Kesarac'u 'Vec'oreayi' hayeren targmanut'yan naxorinake*, in *Patmabanasirakan Handes* 101-102 (1983), p. 264-278 (armeniace cum summario rossico); — R.W. THOMSON, *The Syriac and Armenian Versions of the Hexaemeron by Basil of Caesarea*, in *Studia Patristica* XXVII, Leuven, 1993, p. 113-117; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 181 sq.

Versiones arabicae.

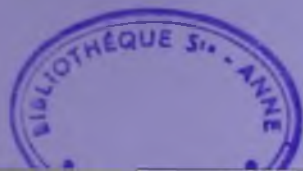
Codd. P.J. FEDWICK *Basil of Caesarea* II, p. 486; — J. NASRALLAH, *Dossier arabe des œuvres de saint Basile dans la littérature melchite*, in *Proche-Orient Chrétien* 29 (1979), p. 27-29; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 169-171.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 234-240.

Scholia in Hexaemeron.

G. PASQUALI, *Doxographica aus Basiliusscholien*, in *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, 1910, p. 194-228; — Th. POLIAKOV, *The unpublished doxographical Scholia on St. Basil's Hexaemeron*, in *RHT* 12-13 (1982-83), p. 367-369.



2836. **Homiliae super psalmos.**

Codd. E. ROUILLARD - M.-L. GUILLAUMIN, *Recherches à la Bibliothèque nationale de Paris sur quelques manuscrits grecs du X^e siècle: leur intérêt pour l'édition des Homélies morales de Basile de Césarée*, in RHT 14-15 (1984-1985), p. 23-52; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 11-125 et *Bibliotheca* II, 2, p. 1002-1041 (sub singulis homiliis).

Versio latina Rufini.

(In ps. I et LIX).

Carla LO CICERO, *Rufino di Aquileia. Versione delle omelie di Basilio (I-III). Edizione critica*, Roma, 1996, p. 2-22 (in ps. I).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 206-216.

Versiones syriacae.

Nota. Syriacae tantum homiliae in Ps. 1, Ps. 14a, Ps. 14b, Ps. 59, Ps. 61, Ps. 114 servatae sunt, necnon hom. in Ps. 115 (uide n. 2910).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 999-1041 (sub singulis homiliis).

Versio armeniaca (hom. 14b).

K.M. MURADYAN, in *Kavkaz i Vizantija* 1 (1979), p. 213-221.

Nota. Armeniacae tantum homiliae in Ps. 1, Ps. 14b, Ps. 59, Ps. 61, Ps. 114 servatae sunt, cum homilia in Ps. 115 (uide n. 2910).

Codd. G. ULUHOGIAN, *Contributi allo studio della tradizione manoscritta del Basilio armeno: I: Il mscr. 5595 di Erivan*, in Istituto Lombardo. Accademia di Scienze e Lettere. Rendiconti. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche 109 (1975), p. 216; — EAD., apud P.J. FEDWICK *Basil of Caesarea* II, p. 572-573 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 999-1041 (sub singulis homiliis).

Versio georgica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 999-1041 (sub singulis homiliis).

Versio arabica.

S. ARBACHE, *Sentences arabes de saint Basile*, in *Muséon* 98 (1985), p. 319-323 (fragmenta).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 999-1041 (sub singulis homiliis); — J. NASRALLAH, *a.c.*, p. 29.

2837. **Aduersus Eunomium libri I-III.**

B. SESBOÛÉ - G.-M. DE DURAND - L. DOUTRELEAU, *Basile de Césarée. Contre Eunome*, t. I et II (SChr 299 et 305), Paris, 1982-1983.

Cf. P.J. Fedwick, *Bibliotheca* II, 2, p. 1303 et III, p. 629-637 (codices); — M.V. ANASTOS, *Basil's Katà Ethnoplou. A Critical Analysis*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* I, p. 67-136.

Versio syriaca.

Cf. G.M. DE DURAND, *o.c.* (SChr 299), p. 122 sq.

2837a. Aduersus Eunomium libri IV-V.

Codd. W.M. HAYES, *The Greek Manuscript Tradition of (Ps.-)Basil's Aduersus Eunomium Book IV-V*, Leiden, 1972; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1303 et III, p. 766 sq.

De **genuinitate** librorum IV et V uide W.M. HAYES, *Didymus the Blind is the Author of Aduersus Eunomium IV/V*, in *Studia Patristica* XVII, Oxford, 1982, p. 1108-1114; — M. BREYDY, *Le Aduersus Eunomium IV-V ou bien le Péri Arkhon de S. Basile?*, in *OrChr* 70 (1986), p. 69-85; — A. DE HALLEUX, *Les deux "testimonia" ps.-basiliens du florilège de Jean Maron*, in *OrChr* 72 (1988), p. 1-20; — F.X. RISCH, *Pseudo-Basiliius, Aduersus Eunomium IV-V. Einleitung, Übersetzung und Kommentar* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 16), Leiden-New York-Köln, 1992, qui licet Apollinario auctori faueat, quaestionem in medio relinquit.

Versio syriaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca*, III, 2, p. 770.

2838. De spiritu.

Codd. J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1194-1196 et III, p. 766 sq. Spurium est.

2839. De spiritu sancto.

H.J. SIEBEN, *Basiliius von Cäsarea. De Spiritu sancto. Über den Heiligen Geist. Griechisch, deutsch* (Fontes Christiani 12), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1993 (= PRUCHE).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1297 et III, p. 637-639.

Cf. J.R. POUCHET, *Le traité de saint Basile sur le Saint-Esprit. Son milieu originel*, in *RSR* 84 (1996), p. 325-350; — *Id.*, *Le traité de saint Basile sur le Saint-Esprit. Sa structure et sa portée*, in *RSR* 85 (1997), p. 11-40.

Versiones syriacae.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca*, II, 2, p. 1297 et III, p. 641; — S.P. BROCK, *Basil's Homily on Deut. xv 9: Some remarks on the Syriac manuscript tradition*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 61; — D.G.K. TAYLOR, *The Syriac Versions of St. Basil of Caesarea's De Spiritu Sancto*, in *Studia Patristica* XXVII, Leuven, 1993, p. 105-112.

Versio armeniaca (fragmenta).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1297 et III, p. 639.

HOMILIAE DIVERSAE

Codd. É. ROUILLARD - M.-L. GUILLAUMIN, *a.c.*; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 11-125 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II, 2, p. 1042-1129.

Versio latina Rufini (hom. nn. 2845, 2846, 2847, 2850, 2855, 2856, 2859),

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 206-217 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II,2, p. 1042-1129.

Versio coptica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 189-192 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II,2, p. 1042-1129.

Versio syriaca.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 240-243 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II,2, p. 1042-1129.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK *Basil of Caesarea* II, p. 571-588; — EAD., *a.c.* (cf. n. 2836), p. 210-225; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 172-181 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II, 2, p. 1042-1129.

Versio georgica.

Codd. Ts. KOURTSIKIDZÉ - N. KADJAÏA, *De la composition des "Instructions géorgiennes" de Basile de Césarée*, in BK 42 (1984), p. 69-79; — N. KADJAÏA, *Les traductions en géorgien ancien des œuvres de Basile de Césarée (georgic)*, Tbilisi, 1992; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 192-202 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II,2, p. 1042-1129.

Versio arabica.

Codd. J. NASRALLAH, *Dossier arabe des œuvres de saint Basile dans la littérature melchite*, in Proche-Orient Chrétien 29 (1979), p. 17-43; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 167-168 et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II, 2, p. 1042-1129.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 1, p. 232-233 (Maxim Grek); 233-234 (aliae versiones) et sub singulis homiliis *Bibliotheca* II,2, p. 1042-1129.

2845. De ieiunio, homilia i Rufini.

Versio latina.

H. MARTI, *Rufin von Aquileia. De ieiunio I, II. Zwei Predigten über das Fasten nach Basileios von Kaisareia. Ausgabe mit Einleitung, Übersetzung und Anmerkungen* (Supplements to Vigiliae Christianae 6), Leiden, 1989, p. 2-18.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1242 sq.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 127; — S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1086.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *Un corpus basilien en copte*, in *AnBoll* 99 (1981), p. 76; — T. ORLANDI, *Basilio di Cesarea nella letteratura copta*, in *RSO* 49 (1975), p. 51.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOGLIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1083.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *Basili K'esarielis "sc'avlata" Eptvime Atone-liseuli targmani* (La traduction des homélies de Basile de Césarée par Euthyme l'Athonite) (Editiones monumentorum ibericorum ueteris dialecti 5), Tbilisi, 1983, p. 1-11.

Versio arabica.

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 323 (fragmentum).

2846. De ieiunio, homilia ii.**Versio latina Rufini.**

H. MARTI, *o.c.*, p. 20-36.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1243.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 127; — S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1090.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 76.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOGLIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 586 et 587; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1088.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 12-19.

Versio arabica.

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 325 (fragmentum).

Cf. J. NASRALLAH, *a.c.*, p. 29, — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1088.

2847. **Homilia in illud: Attende tibi ipsi.**

Versio latina Rufini.

Carla LO CICERO, *o.c.* (cf. n. 2836), p. 23-44.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1044.

Versiones syriacae.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 57-66; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1047.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 586 et 587; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1043 sq.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 19-29.

2848. **Homilia de gratiarum actione.**

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1079.

Versio armeniaca.

K.M. MURADYAN, in *Kavkaz i Vizantija* 3 (1982), p. 204-215.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 30-40.

Versio arabica.

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 319 (fragmentum).

2849. **Homilia in martyrem Iulittam.**

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1103.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572-573 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1101.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 40-54.

Versio arabica.

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 319 (fragmentum).

2850. Homilia in illud: *Destruam horrea mea.*

Cf. n. 4969.

Versio latina Rufini.

Carla LO CICERO, *o.c.* (cf. n. 2836), p. 46-62.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1058.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1060.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOĞIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572-573 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1058.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 86-95.

2851. Homilia in diuites.**Versio syriaca.**

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1063.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 76.

Versio armeniaca.

K.M. MURADYAN, in *Kavkaz i Vizantija* 1 (1979), p. 201-213.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 95-109.

2852. Homilia dicta tempore famis et siccitatis.**Versio georgica.**

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 109-121.

2853. **Quod deus non est auctor malorum.****Versio syriaca.**

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1108.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75; — T. ORLANDI, *Basilio di Cesarea nella letteratura copta*, in *RSO* 49 (1975), p. 51 sq.

Nota. De uersione coptica Iohanni Chrysostomo tributa uide A. HEBBELYNCK - A. VAN LANTSCHOOT, *Codices coptici Vaticani*, Città del Vaticano, 1937, p. 368-384.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 54-68.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572-573 et 586.

Versio arabica.

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 317 (fragmenta).

2854. **Homilia aduersus eos qui irascuntur.****Versio syriaca.**

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1099.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75.

Versio armeniaca.

K.M. MURADYAN, in *Kavkaz i Vizantija* 3 (1982), p. 182-194.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 68-78.

2855. **Homilia de inuidia.****Versio latina Rufini.**

PG 31, 1753-1761.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1092.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1095.

Versio armeniaca.

K.M. MURADYAN, in *Kavkaz i Vizantija* 3 (1982), p. 195-204.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 78-86.

Versio arabica (fragmentum).

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 317.

2856. Homilia in principium prouerbiorum.**Versio latina Rufini.**

PG 31, 1761-1781.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1119.

Versio syriaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1120; — P. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. xxxix, n. 42.

Versio armeniaca (fragmentum).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1119.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 121-140.

2857. Homilia exhortatoria ad sanctum baptisma.**Versio syriaca.**

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1050.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572-573 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1049.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 140-151.

Versio arabica.

S. ARBACHE, *a.c.*, p. 323 et 325 (fragmenta).

Versio palaeo-slaulca.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 172 sq., n. 160.

2858. In ebriosos.**Versio syriaca.**

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1066.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75.

Versio armeniaca.

K.M. MURADYAN, in *Kavkaz i Vizantija* I (1979), p. 221-230.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 179-189.

2859. De fide.

Fontes. Cf. S. LILLA, *Le fonti di una sezione dell'omelia De fide di S. Basilio Magno*, in *Augustinianum* 30 (1990), p. 5-19.

Versio latina Rufini.

PG 31, 1781-1785.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1071.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1072.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 75.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572-573, 586 et 587; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1070 sq.

Nota. Homilia omnis citata est in *Sigillo fidei*, ed. K. TER-MEKERTTSCHIAN, *Sigillum fidei* (armeniace), Etschmiadsin, 1914, p. 78, 18 - 83, 30 sub titulo "De sancta trinitate".

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 151-157.

2860. In illud: In principio erat uerbum.**Versio syriaca.**

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 60; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1127.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 157-163.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 572-573 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1126.

2861. In Barlaam martyrem.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1180.

2862. In Gordium martyrem.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1073.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 61; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1073.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 572-573 et 586; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1073.

2863. In quadraginta martyres Sebastenses.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1111 sq.

Cf. P. KARLIN-HAYTER, *Passio of the XL Martyrs of Sebastea. The Greek tradition: the earliest account (BHG 1201)*, in *AnBoll* 109 (1991), p. 249-304.

Versio latina.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1112.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 61; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1115.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOGIAN, *a.c.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 572 sq., 586 et 587 sq.; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1112.

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 170-179.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 281, n. 42; — J. NASRALLAH, *a.c.*, p. 32; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1112.

Versiones palaeo-slauicae.

R. ANZETMÜLLER, *Mihanović Homiliar* (Editiones monumentorum Slavicorum veteris dialecti), Graz, 1957, f. 1-5; — J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasãlski ili Retkov sbornik I*, Sofia, 1982, p. 180-213.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 196, n. 196; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca II*, 2, p. 1114 sq.

2865. **De humilitate.**

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 197-205.2866. **Quod rebus humanis adhaerendum non sit.**

Versio georgica.

C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 205-218.2867. **De legendis gentilium libris.**

M. NALDINI, *Basilio di Cesarea. Discorso ai giovani, Oratio ad adolescentes, con la versione latina di Leonardi Bruni* (Biblioteca Patristica 3), Firenze, 1984.

Codd. M. NALDINI, *Su alcuni codici della "Oratio ad adolescentes" di Basilio Magno*, in *Studi in onore di Aristide Colonna*, Perugia, 1982, p. 217-220; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1165 sq.

Cf. L. SCHUCAN, *Das Nachleben von Basilius Magnus "Ad adolescentes". Ein Beitrag zur Geschichte des christlichen Humanismus* (Travaux d'Humanisme et Renaissance 133), Genève, 1973.

Versio latina.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1167-1168.

Versio syriaca.

Codd. S.P. BROCK, *a.c.*, p. 61; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1165 et 1170.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1170.[2869] **Contra Sabellianos et Arium et Anomaeos.**

3674.

2875. **Asceticon magnum siue Quaestiones.**

Recensiones, codices, concordantiae. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 46-175 et 610-625.

Variae lectiones (Asc. 4 [recensio Pontica = recensio Vulgata] et Asc. 2 [recensio ex Basiliada]). P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 642-650.

Reconstitutio Ascetici B integri et analysis. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 651-698.

Versio armeniaca.

G. ULUHOGLIAN, *Basilio di Cesarea. Il Libro delle Domande (Le Regole)*, CSCO 536 (Script. arm. 19), Lovanii, 1993, p. 16-301; CSCO 537 (Script. arm. 20), Lovanii, 1993, p. 12-216.

Vide perutilem *concordantiam* inter Regulas graecas et Interrogationes armeniacas: CSCO 537, p. 227-230.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 184-205.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, p. 205-225.

Versio arabica (Asceticon 5/6a).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 179-184.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni (Asceticon 5/7c).

Cf. G.L. POTESTÀ, *Angelo Clareno. Dai poveri eremiti ai fraticelli* (Istituto Storico Italiano per il Medio Evo. Nuovi Studi Storici 8), Roma, 1990, p. 319; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 225-241.

Versiones palaeo-slauiacae.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 241-295.

2876. Asceticon paruum.**Fragmentum papyraceum et alia fragmenta.**

J.W.B. BARNES - H. ZILLIACUS, *The Antinoopolis Papyri, Part III*, London, 1967, p. 1-7.

Cf. S.J. VOICU, *P. Antin III. Un testimone ignorato delle Erotapokriseis brevius tractatae di Basilio*, in P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 565-570; — K. ALAND (†) - H.U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 32-35; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 2-4.

Versio latina.

K. ZELZER, *Basili Regula a Rufino latine versa* (CSEL 86), Wien, 1986.

Codd., emendat. Sv. LUNDSTRÖM, *Die Überlieferung der lateinischen Basiliusregel* (Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Latina Upsaliensia 21), Uppsala, 1989.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1297, et III, p. 4-43.

Cf. K. ZELZER, *Zum Text der kritischen Erstedition der lateinischen Fassung der Basiliusregel*, in *Studi Tardoantichi* 7 (1989), p. 7-25; — A. DE VOGÜÉ, *La Règle de saint Basile et l'Écriture Sainte (Notes pour le bon usage de la nouvelle édition)*, in *Collectanea Cisterciensia* 49 (1987), p. 151-155.

Versio syriaca.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 43-46.

2877. **Regulae morales.**

Nota. Textus melior, iuxta codd. Vat. gr. 413 et 428 cura J. GRIBOMONT, legitur in *Βιβλιοθήκη Ἑλλήνων Πατέρων καὶ ἐκκλησιαστικῶν συγγραφέων*, t. 53, Ἀθήναι, 1976, p. 33-131.

Codd. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 626-627.

Versio georgica.

Codd. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 627.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 628.

2878. **Prologus i (AscPr1).****Textus graecus.**

Βιβλιοθήκη Ἑλλήνων Πατέρων καὶ ἐκκλησιαστικῶν συγγραφέων, t. 53, Ἀθήναι, 1976, p. 137-138.

Codd. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1300, et III, p. 590 sq.

Versio latina.

K. ZELZER, *Basili Regula a Rufino latine versa* (CSEL 86), Wien, 1986, p. 5-7.

2879. **Nota.** Prologus II. *epistula* 22 est (non 2). Cf. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 591-594.

2880. **Prologus iii (AscPr3).**

Codd. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 594.

Versio arabica.

Cf. *Ibid.*, p. 595.

Versio latina mediaevalis Angeli Clarenii.

Cf. G. L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318-319.

2881. **Prologus iv (AscPr4).**

Codd. P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1301, et III, p. 597-599.

Versio syriaca.

Cf. J. GRIBOMONT, *Histoire du texte*, p. 87 et 115, n. 26-27; — P. J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 447; — P. J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 598.

Versio armeniaca.

G. ULUHOGIAN, *o.c.* (cf. n. 2875), CSCO 536, p. 7-16; CSCO 537, p. 5-11.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 597.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 499 et 501, et *Bibliotheca* III, p. 597.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318-319.

Versio arabica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 597.

2882. Prologus xxxiv (Asc Pr3 et 4).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1301, et III, p. 596.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 597.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318-319 — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 596.

2883. Prologus v (AscPr5).

Codd. et editiones in omnibus linguis. Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1301, et III, p. 702-705.

Versio syriaca.

Cf. J. GRIBOMONT, *Histoire du texte*, p. 115, n. 27; — P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 447.

Versio armeniaca.

G. ULUHOGIAN, *o.c.* (cf. n. 2875), CSCO 536, p. 1-7; CSCO 537, p. 1-5.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 499 et 501.

Versio arabica.

Cf. J. GRIBOMONT, *Histoire du texte*, p. 84.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318.

2884. **Prologus vi (HypPr).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 587-590.

Versio coptica.

Cf. L.TH. LEFORT, *Les constitutions ascétiques de (S. Basile)*, in *Muséon* 69 (1956), p. 6-7.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 499 et 501.

Versio arabica.

J. GRIBOMONT, *Histoire du texte*, p. 84.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 317-318.

2885. **Prologus vii (MorPr1).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 599-602.

Versio coptica (fragmentum).

Cf. J. GRIBOMONT, in *RSO* 49 (1975), p. 59.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 409 et 501.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 601.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318.

2886. **Prologus viii (MorPr2).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 602-606.

2887. **Prologus ix (AscPr6).**

Nota. Est ps. Macari hom. 25. Edid. H. DÖRRIES - E. KLOSTERMANN - M. KROEGER, *Die 50 geistlichen Homilien des Makarios (PTS 4)*, Berlin, 1964, p. 199-205.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318.

2888. **Sermo x (AscAdm1).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1298, et III, p. 707-710.

2889. **Sermo xi (AscAdm4).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1298, et III, p. 717-720.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 499.

Versio arabica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 718.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318.

2890. **Sermo xii (AscAdm2).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1299, et III, p. 710-714.

Versio syriaca.

Cf. J. GRIBOMONT, *Histoire du texte*, p. 113-115; — P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 447.

2891. **Sermo xiii (AscAdm3).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1299, et III, p. 714-717.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 320.

2892. **Sermo asceticus xiv (AscAdm5).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1299 et III, p. 720.

2893. **Sermo asceticus xv (AscAdm6).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1299, et III, p. 720 sq.

2894. **Sermo asceticus xvi (AscAdm7).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 721.

2895. **Constitutiones asceticae.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 736-745.

Versio syriaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 448.

Versio armeniaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 740; — J.P. MAHÉ, in *REArm* 13 (1978-1979), p. 413, n. 8 h et i.

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 499 et 501.

Versio arabica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 740.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 317 (n. 2) et 318 (nn. 6 et 7).

2896. **De baptismo libri duo.**

U. NERI, *Basilio di Cesarea. Il Battesimo. Testo, traduzione, introduzione e commento* (Testi e ricerche di Scienze religiose 12), Brescia, 1976; — et iterum J. DUCATILLON, *Basile de Césarée. Sur le baptême. Texte grec de l'édition U. Neri. Introduction, traduction et annotation* (SChr 357), Paris, 1989.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 699-702.

Genuinitatem defendunt NERI (*o.c.*, p. 23-97, speciatim 31-53) et J. GRIBOMONT, in *RHE* 74 (1979), p. 49-52, de qua dubitat P.J. FEDWICK. *l.c.*

Versio coptica (liber II).

Cf. T. ORLANDI, *Basilio di Cesarea nella letteratura copta*, in *RSO* 49 (1975), p. 53.

Versio arabica (fragmenta).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 700.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 319 (n. 12) et 320 (n. 19).

2897. **Poenae.****(1) Poenae in monachos delinquentes.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 750-754.

Versio syriaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 447.

Versio armeniaca.

G. ULUHOGLIAN, *o.c.* (cf. n. 2875), CSCO 536, p. 301-302; CSCO 537, p. 217-218 (11 poenae tantum).

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 499; — Id., *Bibliotheca* III, p. 751.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 753.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 320.

(2) Epitimia in canonicas.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 754-756.

Versio armeniaca.

Codd. G. ULUHOGLIAN, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572 et 585 sq.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 320.

(3) Epitimia.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 756-757.

Versio latina mediaevalis Angeli Clareni.

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 320.

(4) Epitimia 18 (graece inedita).

Inc.: *Οἱ τὸν στίχον τοῖς ἀδελφοῖς ἐξ ἀμελείας (uel ἽΟ προστώσως καὶ ὁ παρὰ τοῦτο ἐκλεγείς)*

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 757.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 757.

EPISTVLAE

Cf. B. GAIN, *L'Église de Cappadoce au IV^e siècle d'après la correspondance de Basile de Césarée (330-379)* (OrChrAn 225), Roma, 1985; — R. POUCHET, *Basile le Grand et son univers d'amis d'après sa correspondance* (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 36), Roma, 1992.

2900. Epistulae.

M. FORLIN PATRUCCO, *Basilio di Cesarea. Le lettere. Introduzione, testo criticamente riveduto, traduzione, commento I* (Corona Patrum 11), Torino, 1983 (epistulae 1-46 quarum tantum epp. 8, 22 et 42 nouae editiones sunt cura J. GRIBOMONT).

Cf. B. GAIN, in RHE 79 (1984), p. 785-791.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca Basiliana Uniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition of the Works of Basil of Caesarea I. The Letters* (CC), Turnhout, 1993.

Testimonia. *Ibid.*, p. 167-190 et ad singulas epistulas.

Versio syriaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 452 sq.; — B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 109.

Nota. Nuper inuentae sunt quinque "nouae" epistulae, graece non seruatae. Cf. M. ALBERT, *Nouveaux textes syriaques*, in *Studia Patristica XXV*, Leuven, 1993, p. 216-222.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOGLIAN, *Contributi allo studio della tradizione manoscritta del Basilio armeno. I. Il mscr. 5595 di Erivan*, in Istituto Lombardo. Accademia di Scienze e Lettere. Rendiconti. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche 109 (1975), p. 217-218; — *EAD.*, apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 572-573 et 586; — B. GAIN, *o.c.*, p. 110-112.

Versio georgica.

Cf. N. KADJAĀ, *Les anciennes traductions géorgiennes des Lettres de Basile de Césarée*, in BK 41 (1983), p. 150-161.

Versio latina mediaeualis Angeli Clareni (epp. 2, 22, 23, 150 et 173).

Cf. G.L. POTESTÀ, *o.c.*, p. 318 (n. 6) et 320 (n. 18, 20, 21).

De singulis epistulis:

Epistula 2. Versionem arabicam edid. J. GRANDHENRY, *La réponse de S. Basile à S. Grégoire. Edition critique de la lettre 2 en version arabe*, in *Muséon* 102 (1989), p. 321-359. — De uersionibus syriaca, georgica et arabica uide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca I*, p. 442-462 (speciatim 451-456).

Epistula 12. Extat versio arabica. Cf. J. NASRALLAH, *o.c.*, p. 19.

Epistula 15. N. KADJAJA, in *Mrvalthavi IX* (1981), p. 26-27.

Epistula 22. Cf. J. GRIBOMONT, *Les règles épistolaires de S. Basile: Lettres 173 et 22*, in *Antonianum 54* (1979), p. 255-287. De uersione georgica uideas P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 499.

Epistula 24. Dele uersionem latinam. Est ep. 214.

Epistula 38. Cf. J. HAMMERSTAEDT, *Zur Echtheit von Basilusbrief 38*, in *Tesseræ ... (Jahrbuch für Antike und Christentum. Ergänzungsband 18)*, 1991, p. 416-419. Cf. n. 3196.

Epistula 46. Iuxta R. POUCHET, *o.c.*, p. 583-590, potius Gregorio Nysseno est tribuenda. Extat uersio armeniaca. Cf. J.P. MAHÉ, in *REArm 13* (1978-79), p. 414.

Epistulae 50 et 81. Cf. J.-R. POUCHET, *L'Énigme des lettres 81 et 50 dans la correspondance de saint Basile. Un dossier inaugural sur Amphiloque d'Iconium?*, in *OCF 54* (1988), p. 9-46. Iuxta POUCHET ep. 81 authentica est, missa ad Faustinum Iconiensem, ep. 50 est Amphilocheii iuuenis.

Epistula 52. Versionem latinam e cod. Laurent. San Marco 584 edid. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 450-455; — et iterum I. COSTA, *Una versione latina anonima di alcune epistole di Basilio*, in *VetChrist 27* (1990), p. 43-46. Extat fragmentum armeniace citatum (cf. J.P. Mahé, *l.c.*, p. 414). De hac epistula uide B. GAIN, *o.c.*, p. 106-108.

Epistula 90. Iuxta R. POUCHET, *o.c.*, p. 262-266, est Meletii episcopi

Epistula 92. Iuxta R. POUCHET, *o.c.*, p. 262-266, est ipsius Basilii. Cf. n. 3416.

Epistula 93. Est Seueri Antiocheni. Cf. S.J. VOICU, *Cesaria, Basilio (Ep. 93/94) e Severo*, in *Augustinianum 35* (1995), p. 697-703.

Epistula 115. Cf. J.-L. VAN DIETEN, *Ein falscher Basileios-Brief*, in *VC 38* (1984), p. 330-351; — O. KRESTEN, *Die "Häretikerin Simplicia". Ep. CXV des Basileios von Kaisareia in Wiener griechischen Handschriften*, in *Codices Manuscripti 6* (1980), p. 41-58. — Versionem georgicam edid. N. KADJAJA, in *Mrvalthavi 9* (1981), p. 21-27.

Epistula 124. Est Gregorii Nysseni. Cf. J.-R. POUCHET, *Une lettre spirituelle de Grégoire de Nysse identifiée: l'Epistula 124 du corpus basilien*, in *VC 42* (1988), p. 28-46; — P. MARAVAL, *SChr 363*, Paris, 1990, p. 15-16, adn. 2.

Epistula 150. Cf. E. OBERG, *Ως παρὰ: Wer schrieb den sogenannten 150. Brief des Basileios?*, in *ZKG 85* (1974), p. 1-10.

Epistula 160. Ad P.J. FEDWICK, *Bibliotheca I*, addantur codices sequentes: Patmos, Mon. S. Ioannis, 170, f. 210^v-213^v; 173, f. 189^v-193^v; 174, f. 190-192^v; Andros, Mon. Ζωοδόχου πηγής, 88, f. 279-280^v (B. Gain). — Versionem syriacam edid. A. VÖÖBUS, *CSCO 367 (Script. syr. 161)*, Louvain, 1975, p. 189-194 (textus), *CSCO 368 (Script. syr. 162)*, Louvain, 1975, p. 178-182 (translatio).

Epistula 173. Versionem latinam e cod. Laurent. San Marco 584 edid. B. GAIN, *o.c.*, p. 448-449; — et iterum I. COSTA, *o.c.*, p. 41-42. De hac epistula uide B. GAIN, *o.c.*, p. 103-106. Cf. J. GRIBOMONT, *Les Règles épistolaires de S. Basile: Lettres 173 et 22*, in *Antonianum 54* (1979), p. 255-287. De uersione georgica uideas J.P. FEDWICK, *Basil of Caesarea II*, p. 499.

Epistula 197 §1. Versionem latinam e cod. Laurent. San Marco 584 edid. B. GAIN, *o.c.*, p. 446-447 et iterum I. COSTA, *o.c.*, p. 39-40. De hac epistula uide B. GAIN, *o.c.*, p. 96-103.

Epistula 197 §2. De statu quaestionis optime disseruit C. PASINI, *Le Fonti greche su Sant'Ambrogio* (Opera omnia di Sant'Ambrogio. Susstidi 24/1), Roma-Milano, 1990 (cum editione epistulae integrae). — R. POUCHET, *Basile le Grand*, p. 519-525, coniecit Petrum Sebastensem auctorem alterius partis huius epistulae esse.

Epistula 210 Fragmentum huius epistulae armeniace citatur (cf. J.-P. MAHÉ, *l.c.*, p. 414).

Epistula 213. Cf. R. POUCHET, *Essai de décryptage de la lettre 213 de Basile*, in *Mémorial Dom Jean Gribomont* (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 23), Roma, 1988, p. 487-502.

Epistula 214. Versionem latinam e cod. Laurent. San Marco 584 edid. B. GAIN, *o.c.*, p. 440-445, et iterum I. COSTA, *a.c.*, p. 35-38. Versio armeniaca uidetur existere (cf. J.-P. Mahé, *l.c.*, p. 414, sub k). De hac epistula uide B. GAIN, *o.c.*, p. 92-96.

Epistula 236. Versionem latinam e cod. Laurent. San Marco 584 edid. B. GAIN, *o.c.*, p. 428-439, et iterum I. COSTA *a.c.*, p. 39-40. Versio armeniaca uidetur existere (cf. J.-P. Mahé, *l.c.*, p. 414). De hac epistula uide B. GAIN, *o.c.*, p. 89-92.

Epistulae 361/363 (Basili) et **362/364** (Apollinari). Vide H.J. VOGT, *Zum Briefwechsel zwischen Basilius und Apollinaris. Übersetzung der Briefe mit Kommentar*, in *Theologische Quartalschrift* 175 (1995), p. 46-60. Iuxta H.J. VOGT Epistula 364 non est Apollinari.

2901. Appendix: Canones e uariis epistulis.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 748-750.

Versio syriaca.

Nota. Epistulae "canonicae" 54, 55, 160, 188, 199, 217 exstant in cod. Paris. Syr. 62, s. IX, f. 194^r-213^v.

Versio armeniaca.

V.A. HAKOBIAN, *Kanonagirk Hayoc* I, Erevan, 1954, p. 329-362.

Versio georgica.

E. GABIDZAŠVILI, *Didi Szuliskanoni*, Tbilissi, 1975, p. 472-509.

Versio palaeo-slauiica.

V.N. BENEŠEVIČ, *Syntagma XIV titulorum sine scholiis secundum versionem palaeo-slovenicam, adjecto textu graeco e vetustissimis codicibus manuscriptis exarato*, t. I, Petropoli, 1906-1907, p. 460-531.

2905. Liturgia.

Cf. J.R.K. FENWICK, *The Anaphores of St. Basil and St. James. An Investigation into their Common Origin* (OrChrAn 240), Roma, 1992.

(1) **Recensio breuior uetusta.**(a) **Graece.**

H.G. EVELINE WHITE, *The Monasteries of the Wâdi 'n Natrûn. Part I: New Coptic Texts from the Monastery of S. Macarius*, New York. 1926, p. 200-206.

Cf. H. BRAKMANN, *Zu den Fragmenten einer griechischen Basileios-Liturgie aus dem koptischen Makarios-Kloster*, in *OrChr* 66 (1982), p. 118-143.

(b) **Coptice.**

H. QUECKE, *Ein sahidisches Fragment der Basiliusliturgie (Cod. Vat. Copt. 103, 2)*, in Simandron. *Der Wachklopfer. Gedenkschrift für Klaus Gamber (1919-1989)* (Schriftenreihe des Zentrums patristischer Spiritualität Koinonia-Oriens im Erzbistum Köln 30), p. 137-147.

(c) **Arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, in *OCF* 43 (1977), p. 188.

2908. **Sermones "De moribus" a Symeone Metaphrasta collecti.**

Codd. M. AUBINEAU, in *Museum Helveticum* 33 (1976), p. 125-126.

2910. **In psalmum cxv homilia.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1039.

Versiones syriaca, armeniaca, georgica, arabica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1040.

2911. **Enarratio in prophetam Isaiam.**

Cf. n. 3245 (5).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 761.

Genuinitas. N.A. LIPATOV, *The Problem of the Authorship of the Commentary on the Prophet Isaiah attributed to St. Basil the Great*, in *Studia Patristica XXVII*, Leuven, 1993, p. 42-48.

Versio latina (ex parte).

Bibliotheca Casinensis seu codicum manuscriptorum qui in tabulario Casinensi asseruantur series, Montecassino, 1880, IV, 1, p. 300-305; IV, 2, p. 391-434.

Cf. R. GRYSON - Th.P. OSBORNE, *Un faux témoin de la "Vetus Latina": la version latine du commentaire pseudo-basilien sur Isale*, in *RBen* 95 (1985), p. 280-292.

2912. **Homilia dicta in Lacisis.****Versio georgica.**

C. KURCIK'IDZE, *Basili K'esarielis "sc'avlata" Eptvime Atone-liseuli targmani* (La Traduction des homélies de Basile de Césarée par Euthyme l'Athonite) (Editiones monumentorum ibericorum ueteris dialecti 5), Tbilisi, 1983, p. 189-197.

2913. **In sanctam Christi generationem.**

L. GAMBERO, *L'Omelia sulla generazione di Cristo di Basilio di Cesarea*, in *Marian Library Studies*, N.S. 13-14 (1981-1982), p. 1-220 (editio et authenticitas).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1052 sq.

Versio syriaca.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1056.

Versio armeniaca.

P. TER-POGHOSSIAN, in *Handes Amsorya* 82 (1968), col. 419-438; et iterum B. ANANEAN, in *Bazmavep* 139 (1981), p. 10-56; — B. OUTTIER, *Les feuilles de garde onciales du Psautier armenien de Tours*, in *REArm* 9 (1972), p. 107-112 (fragmentum = PG 31, 1469^{B10}-1473^{A9}).

Codd. G. ULUHOGLIAN, a.c., apud P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 572-573 et 586-587; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1053.

Versio georgica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1053.

Versio arabica.

Cf. J. NASRALLAH, a.c., p. 32.

Versio palaeo-slauiica.

MAKARIJ, *December* 25, 2289-2301.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 162 sq., n. 142.

2914. **Aduersus eos qui per calumniam dicunt dici a nobis tres deos.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1123 sq.

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, a.c., p. 61; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1125.

2920. **In psalmum xxviii homilia altera.**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1174.**Versio georgica et arabica.**Cf. P.J. FEDWICK, *ibid.*2921. **In psalmum cxxxii homilia.**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1178.2922. **Sermo de contubernalibus (AscAdm11).**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 723.2923. **Rationes syllogisticae contra Arianos (latine).**Nota. Excerpta sunt e *Contra Eunomium IV*: PG 29, 672A1-680C11. Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 770.2926. **Homilia de spiritu sancto.**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1196 sq.**Versio georgica.**C. KURCIK'IDZE, *o.c.*, p. 163-170.2927. **Homilia in illud: *Ne dederis somnum oculis tuis* (Prou. 6, 4).**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1194.2928. **Homilia de ieiunio tertia.**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1185 sq.**Versio syriaca.**Cf. S.P. BROCK, *o.c.*, p. 61. — Vide autem P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1185 et 1290.2929. **Homilia de misericordia et iudicio.**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1189 sq.**Versio coptica.**Cf. T. ORLANDI, in *RSO* 49 (1975), p. 52 sq.2930. **Homilia in aquas (BHGⁿ 1945ib).**Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1179. — Codex unus (Vat. gr. 679, ff. 271-272^v) eam tribuit Chrysostomo, sed omnes alii Basilio, qui tamen uerus auctor non est.

2931. **Orationes siue Exorcismi.**

Nota. De tertio exorcismo uide B. GAIN, *Fragments grecs inédits du Testament Domini attribués à Saint Basile*, in *Augustinianum* 32 (1992), p. 261-277.

2933. **Sermo ob sacerdotum instructionem.**

Versio georgica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 498 et 501.

2935. **Homilia in sanctum pascha.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1193.

2936. **Encomium in episcopum praedecessorem.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1183 sq.

2937. **In sanctam trinitatem.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1199.

2938. **In sanctum pascha.**

M. AUBINEAU, *Recherches sur divers textes inédits attribués à Basile de Césarée. Publication d'une homélie "In S. Pascha" (CPG 2938)*, in *Atti del Congresso Internazionale su "Basilio di Cesarea: la sua età e il Basiliansimo in Sicilia" (Messina 1979)*, ed. 1983, p. 267-284.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1193.

2939. **In illud: Puer autem crescebat (Luc. 2, 40), et in Annam.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1188 sq.

2940. **In lacum Genesareth et in Petrum apostolum (BHG 1488h).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1184.

2941. **In martyres omnes (BHG 1191m).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1189.

2942. **Oratio in Abraham (BHG 2354p).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1178.

2943. **In paralyticum.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1192 sq.

2944. **In ordinationem apostolorum.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1179.

2945. **Oratio de uita in Christo.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1182 sq.

Versio coptica (fragmentum).

Th. LEFORT, *S. Athanase: Sur la Virginité*, in *Muséon* 42 (1929), p. 239 (textus), 264 (translatio).

2946. **Oratio secunda de sapientia.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1198.

2948. **Oratio de beneficentia.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1182.

2949. **Oratio de corpore domini.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* I, p. 610.

2950. **De eis qui homoousion non recipiunt.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* I, p. 610 sq.

2951. **Oratio exhortatoria (AscAdm20).**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 726.

2954. **Sermo quomodo homo christianus se ornare debeat**
(AscAdm9).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 722.

2955. **In diem dominicam.**

Inc.: *Βούλομαι σήμερον, ἀγαπητοί, πὴν κυριακὴν ἐγκωμιάσαι ἡμέραν*

Codd. Heracleen. Mus. Archaeolog. 5, s. xvi, f. 301 sqq.; Athon. Xenophontis 53; Paris. B.N. gr. 1034; Paris. B.N. Suppl. grec 1255. Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1183.

2956.1-44. **Asceticae admonitiones.**

Nota. P.J. FEDWICK (*Bibliotheca* III, p. 707-736) asceticas admonitiones 44 enumerat, quarum uide 1-7 sub nn. 2888, 2890, 2891, 2889, 2892, 2893, 2894, 9 sub n. 2954; 11 sub n. 2922; 20 sub n. 2951.

En nonnullas alías.

(8) **Περὶ προσευχῆς.**

Inc.: Ἀρχόμενος, ἀγαπητέ, προσευχῆς ἄφες τὸ σῶμα σεαυτοῦ

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 722.

(10) **Λόγος ἀσκητικὸς πάνυ ὠφέλιμος.**

Inc.: Τὸ τελειότατον ἔργον τῆς ἀσκητικῆς πολιτείας

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p 1299 et III, p. 722 sq.

Versiones arabica et palaeo-slauica.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 723.

(12) **Περὶ τοῦ τέλειον δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν.**

Inc.: Δύο πάγματα εἰσὶ τῶν μοναχῶν

J. BESSARION, *Σύντομος ἐκλογή τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου*, ἐν Ῥώμῃ, 1578, f. i 3.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 724.

(16) **Κατήχησις εἰς μοναχούς.**

Inc.: Ὁ μονάζων καὶ ἀποταξάμενος τῷ κόσμῳ καὶ χωρῖσας ἑαυτὸν τῶν θορύβων

M. WAWRYK, *Initiatio monastica in liturgia byzantina* (OrChrAn 180), Roma, 1968, p. 8*-12*.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 725.

(19) Λόγος πάνυ ὠφέλιμος.

Inc.: Πολλοὺς τῶν ἀνθρώπων ἀκήκοα ἐπιζητούντας καὶ ἐν διαστάσει ὑπάρχοντας

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* III, p. 726.

VERSIONES LATINAE

2957. Admonitio ad filium spiritalem.

P. LEHMANN, *Die Admonitio S. Basilii ad filium spiritalem*, in SAM 1955, Heft 7 (= Erforschungen des Mittelalters V, Stuttgart, 1962, p. 200-245).

Nota. Spurium est. Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo PS-BAS adm; — CPL, n. 1155a; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1244 sq.

2959. 1-59. Scripta latina suppositicia.

Vide P. J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 455-473, et *Id.*, *Bibliotheca* II, 2, p. 1242-1253 (numeri 1-59).

COLLOQUIA THEOLOGICA PSEUDO-BASILIANA

2963. Addantur colloquia armeniaca: cf. P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 479; colloquium arabicum: cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, ms. 289. — Vide etiam tractatum armeniacum *De fide* auctoribus Basilio et Gregorio: cf. G. ULUHOĞIAN, *Contributi allo studio della tradizione manoscritta del Basilio armeno. I: Il mscr. 5595 di Erivan*, in Istituto Lombardo. Accademia di Scienze e Lettere. Rendiconti. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche 109 (1975), p. 217.

VERSIONES COPTICAE

2965. De arca Noe (coptice).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1222 sq.

2966. De iudicio extremo et templo Salomonis (coptice).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1223.

2967. Sermo in ecclesia Michaelis archangeli ad Lazicam (coptice).

L. DEPUYDT - D. BRAKKE - P. CHAPMAN - Z. PLEŠE - J.R. SMITH - M.C. STONE - C.S. WANSINK - F. WEID-

MANN - A. GREER, *Homiletica from the Pierpont Morgan Library. Seven Coptic Homilies Attributed to Basil the Great, John Chrysostom, and Evodius of Rome*, CSCO 524 (Script. copt. 43), Lovanii, 1991, p. 10-16; CSCO 525 (Script. copt. 44), p. 10-17.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1224.

2968. **Sermo alter in ecclesia Michaelis archangeli ad Lazicam** (coptice).

IID., *ibid.*, CSCO 524 (Script. copt. 43), p. 17-23; CSCO 525 (Script. copt. 44), p. 18-24.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1223 sq.

2969. **Miracula Mercurii** (coptice).

IID., *ibid.*, CSCO 524 (Script. copt. 43), p. 3-9; CSCO 525 (Script. copt. 44), p. 3-9.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1225.

2970. **Dedicatio ecclesiae Mariae Virginis** (coptice).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1225 sq.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 377, 378, 413, 480.

2971. **Aliae homiliae copticae** (ineditae).

(1) **Sermo in Gabriele archangelum.**

(2) **Homilia de annuntiatione beatae Virginis.**

(3) **Sermo de conceptione beatae Virginis super die vii mensis Pharmute** (sic) (fragmentum).

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1226.

VERSIONES ARABICAE

2974. **Homiliae duae de die dominica et de parasceue** (arabice).

M. VAN ESBROECK, *Deux homélies pseudo-basiliennes sur le dimanche et le vendredi*, in *ParOr* 16 (1990-1991), p. 49-71 (cum translatione gallica).

2975. **Homilia de superbia** (arabice).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1213.

Translatio gallica. R.P. FOCA, in *Cahiers coptes* 5 (1954), p. 47 sqq.

2976. 1-36. **Scripta arabica suppositicia.**

Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1211-1216; -- J. NASRALLAH, *Dossier arabe des œuvres de saint Basile dans la littérature melchite*, in *Proche-Orient Chrétien* 29 (1979), p. 32 sq. (de homiliis compluribus), p. 29 (de homiliis in ps. xxviii[b] et xxxvii), p. 31 (de homilia in Lazarum et diuitem).

2978. De aliis collectionibus canonum arabice, vide J. NASRALLAH, *o.c.*, p. 34-39.

VERSIONES ARMENIACAE

2981. **Encomium s. Stephani** (armeniace).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1219.

2982. **De eleemosyna** (armeniace).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1217

2985. **Tractatus pseudo-basilianus** (armeniace).

M. VAN ESBROECK, *Un court traité pseudo-basilien de mouvance aaronite conservé en arménien*, in *Muséon* 100 (1987), p. 385-395.

2986. 1-54. **Scripta armeniaca suppositicia.**

Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1217-1222; -- J.-P. MAHÉ, in *REArm* 13 (1987/79), p. 413 sq.

VERSIONES SYRIACAE

2987. **Historia Iosephi et fratrum** (syriace).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1292.

2988. **Scripta syriaca suppositicia.**

(1)-(5) Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1289-1291.

(6) **Sermo funerarius, mortuo puero quodam familiae imperialis.**

Cf. S.P. BROCK, p. 61 et 62.

(3) **In I Thess. 5, 16-18.**

Cf. S.P. BROCK, *a.c.*(TU 133), p. 61 et 62; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1291.

(7) **In martyres uel In XL martyres Sebastenos.**

Cf. J.-M. SAUGET, in OCP 27 (1961), p. 404 et 419; — S.P. BROCK, *a.c.*, p. 61 et 62; — P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1291.

(8)-(13) Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1291 sq.

(14) **Contra eos qui dicunt Filium non esse aequalem Patri.**

A.VAN ROEY, *Une homélie inédite contre les Anoméens attribuée à saint Basile de Césarée*, in OLP 28 (1998), p. 179-191.

(15)-(18) Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1293 sq.

VERSIONES GEORGICAE

2994. De spuris operibus quae georgice traduntur sub nomine Basilii uideas P.J. FEDWICK, *Basil of Caesarea* II, p. 496 sqq. Animaduertas speciatim homilias in Ps. xxviii (b) et xxxvii quae arabice etiam extant (cf. P.J. FEDWICK, *o.c.*, p. 497-498, et hic supra. n. 2976).

3000. 1-101. **Scripta georgica suppositicia.**

Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1229-1242.

VERSIONES AETHIOPICAE

3007. 1-15. **Scripta aethiopica suppositicia.**

Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1227-1229.

VERSIONES PALAEO-SLAVICAE

3008. 1-276. **Scripta palaeo-slauica suppositicia.**

Vide P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1253-1289.

GREGORIVS NAZIANZENVVS

Cf. J. MOSSAY, in DHGE XXII (1987), col.15-18; — B. WYSS, in RAC 12 (1983), col. 793-863.

Prosopographia. M.M. HAUSER-MEURY, *Prosopographie zu den Schriften Gregors von Nazianz*, Bonn, 1971.

Thesaurus. J. MOSSAY - CETEDOC, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni Enumeratio lemmatum. Orationes, Epistulae, Testamentum* (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum), Turnhout, 1990; — J. MOSSAY - B. COULIE - Cl. DETIENNE - CETEDOC, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni. Enumeratio lemmatum. Carmina, Christus Pater, Vita* (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum), Turnhout, 1991.

3010. Orationes xlv.

Codd. graeci. J. MOSSAY, *Repertorium Nazianzenum. Orationes. Textus graecus*. Vol. 1: *Codices Galliae*. — Vol. 2: *Codices Americae, Angliae, Austriae, adiuuante Xaeruo Lequeux*. — Vol. 3: *Codices Belgii, Bulgariae, Constantinopolis, Germaniae, Graeciae (pars prior), Helvetiae, Hiberniae, Hollandiae, Poloniae, Russiarum, Scandinaviae, Ucrainae et codex uagus*. — Vol. 4: *Codices Cypri, Graeciae (pars altera), Hierosolymorum*. — J. MOSSAY - L. HOFFMAN, Vol. 5: *Codices Civitatis Vaticanae* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, Vol. 1, Vol. 5, Vol. 10, Vol. 11, Vol. 12) Paderborn, 1981, 1987, 1993, 1995, 1996; — J. MOSSAY, *Quelques manuscrits de Paris relatifs à l'édition de S. Grégoire de Nazianze par les Mauristes*, in AC 50 (1981), p. 545-562; — J. NORET, *Les manuscrits sinaitiques de Grégoire de Nazianze*, in Byzantion 48 (1978), p. 146-207; — Id., *Un fragment de Grégoire de Nazianze à Wolfenbüttel*, in AnBoll 98 (1980), p. 24; — E. GAMILLSCHG, *Zur Geschichte einer Gregor-von-Nazianz-Handschrift (Basil. A. VII.1 = gr.34)*, in Codices Manuscripti 5 (1979), p. 104-114; — J. BERNARDI, *Un nouveau témoin ancien de la tradition manuscrite des Discours de Grégoire de Nazianze: le palimpseste Vind. Suppl. Gr. 189*, in Muséon 97 (1984), p. 95-108; — Cl. MORESCHINI, *Ricerche sulla tradizione greca di alcune Omelie del Nazianzeno*, in Studi Classici e Orientali 37 (1987), p. 267-291; — X. LEQUEUX, *Deux feuillets du ms. Otobonianus Graecus 424 (IX^e s.) retrouvés à Leipzig*, in Muséon 100 (1987), p. 235-241; — M.B. FOTI, *Un palinsesto di Gregorio di Nazianzo*, in Polyantenna. Studi di letteratura cristiana antica offerti a Salvatore Costanza 2 (Studi tardoantichi 8), Messina, 1989, p. 23-41.

Versiones latinae.

(a) Versio Rufini.

Cf. A.C. WAY, *Gregorius Nazianzenus. Addenda et Corrigenda*, in Catalogus Translationum et Commentariorum 3 (1976), p. 420.

Versio coptica.

G. LAFONTAINE, *La version copte des Discours de Grégoire de Nazianze*, in Muséon 94 (1981), p. 37-45.

Versio syriaca.

A. VAN ROEY - H. MOORS, *Les Discours de saint Grégoire de Nazianze dans la littérature syriaque. I: Les manuscrits de la version*

"ancienne", in OLP 4 (1973), p. 121-133; — II: *Les manuscrits de la version "récente"*, in OLP 5 (1974), p. 79-125; — A. DE HALLEUX, *La version syriaque des Discours de Grégoire de Nazianze*, apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 75-111; — ID., *Un nouveau témoin de la version syriaque des Discours de Grégoire de Nazianze: le ms. Damas, syr.-orth., 3/19 (olim Jérusalem, St-Marc, 127)*, apud B. COULIE, *Versiones orientales, repertorium ibericum ...* (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1), Turnhout, 1988, p. 181-195; — J.-M. SAUGET, *Pour une interprétation de la structure de l'homélaire syriaque: MS. British Library Add.12165*, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 121-146 (Or. 39 [p. 126], 1 [p. 130], 44 et 41 [p. 132]); — F. RILLIET, *Note sur le dossier grec du Mingana Syriaque 545*, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 579-582 (Ort. 1, 38, 45); — A. DE HALLEUX, *Un recueil syriaque de préfaces aux "Discours" de Grégoire de Nazianze*, in *Muséon* 103 (1990), p. 76-90.

Versio armeniaca.

G. LAFONTAINE, *La tradition manuscrite de la version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze. Prolégomènes à l'édition*, in *Muséon* 90 (1977), p. 281-340; — G. LAFONTAINE - B. COULIE, *La version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze. Tradition manuscrite et histoire du texte*, CSCO 446 (Subs. 67), Lovanii, 1983.

Versio georgica.

T. BREGADZE, *Répertoire des manuscrits de la version géorgienne des Discours de Grégoire de Nazianze*, apud B. COULIE, *Versiones orientales, repertorium ibericum ...* (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1), Turnhout, 1988, p. 19-126; — M. RAPHAVA - B. COULIE, *Les colophons d'Éphrem Mésire et les traductions géorgiennes de Grégoire de Nazianze*, in *Muséon* 104 (1991), p. 109-124.

Versio arabica.

J. GRAND'HENRY, *Les Discours de saint Grégoire de Nazianze dans le manuscrit arabe du Sinaï 274*, in *Muséon* 94 (1981), p. 153-176; — ID., *Répertoire des manuscrits de la version arabe de Grégoire de Nazianze. Première partie: Égypte*, in *Muséon* 97 (1984), p. 221-253; — ID., *Deuxième partie: Italie, Royaume-Uni*, in *Muséon* 98 (1985), p. 197-229; — ID., *Troisième partie: France, Liban, Jérusalem, Allemagne occidentale, Allemagne orientale, Hollande, U.R.S.S.*, in *Muséon* 99 (1986), p. 145-170; — ID., *Les Discours de Grégoire de Nazianze et la tradition manuscrite arabe syrienne*, in *Muséon* 103 (1990), p. 255-265; — J.-M. SAUGET, *Trois recueils de Discours de Grégoire de Nazianze en traduction arabe*.

Simplex réflexions sur leur structure, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 487-515.

Versio palaeo-slauiica.

F.J. THOMSON, *The Works of St. Gregory of Nazianzus in Slavonic*, apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 119-125; — L.J. Petrova, *K voprosu o drevneslavjanskom perevode slov Grigorija Bogoslova*, in *Sovetskoe slavjanovedenie*, 1991, p. 70-75; — M. GRASSELLINI, *La tradizione slava antica delle omelie di s. Gregorio di Nazianzo*, in *Europa Orientalis* 11 (1992), p. 181-195; — M. SPASOVA, *Starobulgarskijat i srednobulgarskijat prevod na slovata na Grigorij Bogoslov. Arheografski belezki*, in *Türnovska knižovna škola* 5 (1994), p. 305-319.

(1) In sanctum pascha uel In sanctum pascha et tarditatem.

J. BERNARDI, *Grégoire de Nazianze: Discours 1-3* (SChr 247), Paris, 1978, p. 72-82.

(2) De fuga uel Apologetica uel De sacerdotio (BHG 730c).

J. BERNARDI, *o.c.*, p. 84-240.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 7-84 (I. *APOLOGETICUS*).

Versio armeniaca.

B. COULIE, *Sancti Gregorii Nazianzeni opera. Versio armeniaca* I (CCSG 28, Corpus Nazianzenum 3), Turnhout, 1994, p. 3-103.

(3) Ad eos qui ipsum acciuerant.

J. BERNARDI, *o.c.*, p. 242-254.

(4) Contra Iulianum uel Inuectiua I^a.

J. BERNARDI, *Grégoire de Nazianze: Discours 4-5* (SChr 309), Paris, 1983, p. 86-292; — L. LUGARESÌ, *Gregorio di Nazianzo, Contro Giuliano l'Apostata*.

Orazione IV (Biblioteca Patristica 23), Firenze, 1993 (textus = Bernardi; translatio italica et commentarii).

Cf. A. KURMANN, *Gregor von Nazianz, Oratio 4 gegen Julian. Ein Kommentar* (Schweizerische Beiträge zur Altertumswissenschaft XIX), Basel, 1988; — M. REGALI, *Intenti programmatici e datazione delle "Invektivae in Iulianum" di Gregorio di Nazianzo*, in *Cristianesimo nella storia I* (1980), p. 401-409.

Versio armeniaca.

Cf. A. SIRINIAN, *Sulla riproduzione dei nomi propri nella versione armena dell'Orazione 4 di Gregorio di Nazianzo*, in *Istituto Lombardo. Accademia di Scienze e Lettere. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche. Rendiconti* 128 (1994), p. 251-262.

(5) Contra Iulianum uel Inuectiua II^a.

J. BERNARDI, *o.c.*, p. 294-380.

Cf. M. REGALI, *o.c.*

(6) De pace I^a.

M.-A. CALVET-SEBASTI, *Grégoire de Nazianze: Discours 6-12* (SChr 405), Paris, 1995, p. 120-178.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 209-233 (VII. DE RECONCILIATIONE ET UNITATE MONACHORUM).

(7) In Caesarium uel Funebris in fratrem (BHG 286).

M.-A. CALVET-SEBASTI, *o.c.*, p. 180-244.

Versio armeniaca.

A. SIRINIAN, *La versione armena dell'Orazione 7 di Gregorio di Nazianzo*, in *Muséon* 107 (1994), p. 55-106.

(8) In Gorgoniam uel In laudem Gorgoniae (BHG 704).

M.-A. CALVET-SEBASTI, *o.c.*, p. 246-298.

(9) Apologeticus ad patrem uel De episcopatu Sasimorum (BHG 730u).

M.-A. CALVET-SEBASTI, *o.c.*, p. 300-314.

Versio armeniaca.

B. COULIE, *o.c.* (CCSG 28, Corpus Nazianzenum 3), p. 117-122.

(10) In seipsum uel Post reditum uel Apologetica minor (BHG 730t).

M.-A. CALVET-SEBASTI, *o.c.*, p. 316-326.

(11) In Gregorium Nyssenum (BHG 716).

M.-A. CALVET-SEBASTI, *o.c.*, p. 328-346.

(12) Ad patrem uel De episcopatu Nazianzi (BHG 730v).

M.-A. CALVET-SEBASTI, *o.c.*, p. 348-360.

Versio armeniaca.

B. COULIE, *o.c.* (CCSG 28, Corpus Nazianzenum 3), p. 107-113.

(13) In consecratione Eulalii (episcopi).

PG 35, 852-856.

(14) De pauperum amore.

PG 35, 857-909.

Versio coptica.

G. LAFONTAINE, *La version copte bohârique du Discours "Sur l'amour des pauvres" de Grégoire de Nazianze.* in *Muséon* 93 (1980), p. 199-236.

Versio armeniaca.

K. MURADYAN, *Eymiacin*, 1992, 1-3, p. 102-140.

(15) In Maccabaeos (BHG 1007).

PG 35, 912-933.

Versio syriaca (BHO p. 276).

R.E. BENSLEY - W.E. BARNES, *The Fourth Book of Maccabees and kindred Documents in Syriac*, Cambridge, 1895, p. 55-73.

(16) **In patrem tacentem uel In plagam grandinis.**

PG 35, 933-964.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 237-261 (VIII. *DE GRANDINIS UASTATIONE*).

(17) **Ad ciues Nazianzenos uel In praefectum irascen-
tem.**

PG 35, 964-981.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 193-206 (VI. *AD CIUES NAZIANZENOS GRAVI TIMORE PERCULSOS*).

(18) **In Gregorium patrem uel Funebris in patrem
(BHG 714).**

PG 35, 985-1044.

(19) **Ad Iulianum exaequatorem (BHG 1918).**

PG 35, 1044-1064.

Versio latina (e cod. Laurent. San Marco 584).

Cl. MORESCHINI, *Rufino traduttore di Gregorio Nazianzeno. in Rufino di Concordia e il suo tempo* (Atti del Convegno internazionale di studi, Concordia-Portogruaro 18-21. IX. 1986 = *Antichità Altoadriatiche XXXI*), t. I, Udine, 1987, p. 227-244.

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 75-78 (ubi alii codices).

(20) **De dogmate uel De dogmate et constitutione epis-
coporum.**

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *Grégoire de Nazianze: Discours 20-23* (SChr 270), Paris, 1980, p. 56-84.

(21) In Athanasium (BHG 186).

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *o.c.*, p. 110-192.

Versio coptica.

T. ORLANDI, *La traduzione copta dell'Encomio di Atanasio di Gregorio Nazianzeno*, in *Muséon* 83 (1970), p. 351-366 (= PG 35, 1081-1084^{B2}, 1097^{A12}-1105^{C2} et 1120^{A13-D1}).

Versio arabica.

J. GRAND'HENRY, *Sancti Gregorii Nazianzeni opera. Versio arabica antiqua I: Oratio XXI (arab. 20) (CCSG 34, Corpus Nazianzenum 4)*, Turnhout-Leuven, 1996.

(22) De pace II^a.

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *o.c.*, p. 218-258.

(23) De pace III^a.

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *o.c.*, p. 280-310.

(24) In Cyprianum (BHG 457).

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *Grégoire de Nazianze: Discours 24-26 (SChr 284)*, Paris, 1981, p. 40-84.

Versio arabica.

J. GRAND'HENRY, *La version arabe du Discours 24 de Grégoire de Nazianze (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1)*, Turnhout, 1988, p. 197-291.

(25) In laudem Heronis.

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *o.c.*, p. 156-204.

(26) Aduersus Maximum uel In seipsum.

J. MOSSAY - G. LAFONTAINE, *o.c.*, p. 224-272.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio (CSEL 46)*, Vindobonae, 1910, p. 167-189 (V. *IN SEMET IPSUM DE AGRO REGRESSUM*).

(27) Theologica I^d uel Aduersus Eunomianos.

P. GALLAY - M. JOURJON, *Grégoire de Nazianze: Discours 27-31 (Discours théologiques)* (SChr 250), Paris, 1978, p. 70-98; — et iterum H.J. SIEBEN, *Gregor von Nazianz. Orationes theologicae. Theologische Reden, übersetzt und eingeleitet* (Fontes Christiani 22), Freiburg i. Br., 1996.

Emendat. F. WILLIAMS, *Acrobats and Geometry: Unwelcome Intruders in the Text of Gregory Nazianzen?* in *Glotta* 65 (1987), p. 96-103.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 265-276 (IX. DE ARRIANIS).

(28) Theologica II^a uel De theologia.

P. GALLAY - M. JOURJON, *o.c.*, p. 100-174; — et iterum H.J. SIEBEN, *o.c.*

Cf. J.M. MATHIEU, *Sur une correction inutile (Or. 28,8, lignes 8-9 Gallay) et sur la critique néoplatonicienne de la $\chi\rho\alpha\iota\sigma\iota\varsigma$ $\delta\iota\ \theta\lambda\omicron\upsilon$ chez Grégoire de Nazianze*, apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 53-59.

Fragmentum papyraceum.

K. TREU - J. DIETHART, *Griechische literarische Papyri christlichen Inhaltes II* (Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek, N.S. XVII. Folge), Wien, 1993, p. 24-25.

(29) Theologica III^a uel De filio I^a.

P. GALLAY - M. JOURJON, *o.c.*, p. 176-224; — et iterum H.J. SIEBEN, *o.c.*

(30) Theologica IV^a uel De filio II^a.

P. GALLAY - M. JOURJON, *o.c.*, p. 226-274; — et iterum H.J. SIEBEN, *o.c.*

(31) **Theologica V^a uel De spiritu sancto.**

P. GALLAY - M. JOURJON, *o.c.*, p. 276-342; — et iterum H.J. SIEBEN, *o.c.*

(32) **De moderatione in disputando.**

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *Grégoire de Nazianze: Discours 32-37* (SChr 318), Paris, 1985, p. 82-154.

(33) **Aduersus Arianos.**

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 156-196.

(34) **In Aegyptiorum aduentum.**

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 198-226.

(35) **De martyribus** (BHG 1185).

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 228-238.

De auctore uide A. HANRIOT-COUSTET, *Quel est l'auteur du Discours 35 transmis parmi les œuvres de Grégoire de Nazianze?*, in RHPH 71 (1991), p. 89-99.

(36) **De seipso** (BHG 730x).

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 240-268.

(37) **In Matth. 19, 1-12 uel In dictum euangelii ...**

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 270-318.

(38) **In Natiuitatem uel In Theophania** (BHG 1921).

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *Gregoire de Nazianze: Discours 38-41* (SChr 358), Paris, 1990, p. 104-148.

Cl. A. VAN ROEY, *Une attestation syriaque (VI^e s.) d'un passage disputé de l'Or. 38 de Grégoire de Nazianze* (BHG 1938), in AnBoll 114 (1996), p. 33-34.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 87-108 (II. DE EPIPHANIS).

Versio georgica.

M. VAN ES BROECK, *Un palimpseste géorgien de l'homélie 38 de Grégoire de Nazianze*, in *Muséon* 99 (1986), p. 309-317.

(39) In sancta lumina (BHG 1938).

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 150-196.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 111-137 (III. *DE LUMINIBUS*).

Versio syriaca.

E. MALKI, *Die syrische Handschrift Berlin Sachau 220* (Heidelberger orientalistische Studien 6), Frankfurt a. M.-Bern-New York-Nancy, 1984, p. 148-201 (153-176 textus syriacus).

(40) In sanctum baptisma (BHG 1947).

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 198-310.

Versio syriaca.

A. DE HALLEUX, *L'homélie baptismale de Grégoire de Nazianze. La version syriaque et son apport au texte grec*, in *Muséon* 95 (1982), p. 5-40.

(41) In pentecosten.

Cl. MORESCHINI - P. GALLAY, *o.c.*, p. 312-354.

Versio latina Rufini.

A. ENGELBRECHT, *Tyrannii Rufini orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio* (CSEL 46), Vindobonae, 1910, p. 141-163 (IV. *DE PENTECOSTE ET DE SPIRITU SANCTO*).

Versio syriaca.

E. MALKI, *o.c.*, p. 252-307 (258-282 textus syriacus).

(42) **Supremum uale uel Syntactirium uel In praesentia episcoporum** (BHG 730b).

J. BERNARDI, *Grégoire de Nazianze: Discours 42-43* (SChr 384), Paris, 1992, p. 48-114.

(43) **In Basilium** (BHG 245).

J. BERNARDI, *o.c.*, p. 116-306.

Versio armeniaca (fragmentum).

J. MUYLDERMANS, *Un fragment arménien de l'Oraison funèbre de Basile de Césarée par Grégoire de Nazianze*, in *Handes AmSOR-rya* 46 (1927), col. 13-16 (= PG 36, 500^{D5}-504^{B2}).

Versio coptica (fragmenta).

G.M. BROWNE, *Gregory of Nazianzus. Encomium on Basil of Caesarea*, in *Michigan Coptic Texts* (Papyrologica Castroctaviana. *Studia et Textus* 7), Barcelona, 1979, p. 28-34 (= PG 36, 493^{A1-11}, 493^{A11-B1} et 496^{A3-7}).

(44) **In nouam dominicam uel In S. Mamantem** (BHG 1021).

PG 36, 608-621.

(45) **In sanctum Pascha II^o**.

PG 36, 624-664.

Versio latina (e cod. Laurent. San Marco 584).

Cl. MORESCHINI, *a.c.* [cf. n. 3010.19], p. 245-260.

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 73-75.

Versio coptica.

G. LAFONTAINE, *La version copte sahidique du Discours "Sur la Pâque" de Grégoire de Nazianze*, in *Muséon* 93 (1980), p. 37-52 (= PG 36, 624^{A1-15}, 644^{A2}-649^{C13} [excluso 648^{B10}-649^{A11}], 653^{B4,6}, 653^{B10-C6}).

3011. **Scholia mythologica pseudo-Nonni.**

J. NIMMO SMITH, *Pseudo-Nonniani in IV orationes Gregorii Nazianzeni commentarii collationibus uersionum syriacarum a Sebastian BROCK uersionisque armeniacae a Bernard COULIE additis* (CCSG 27, Corpus Nazianzenum 2), Turnhout, 1992.

Cf. D. ACCORINTI, *Sull'autore degli scoli mitologici alle orazioni di Gregorio di Nazianzo*, in *Byzantion* 60 (1990), p. 5-24; — F.J. THOMSON, *The Myth of a Slavonic Translation of Pseudo-Nonnus' Scholia mythologica in Orationes Gregorii Nazianzeni*, in *Palaeobulgarica* 18, III (1994), p. 91-92.

Versio armeniacae.

Nota. Quattuor scholia in orationem XXIV, quae edidit A. MANANDIAN, p. 299-300, originis armenae sunt. — Cf. D. LATTEUR, *Les scholies arméniennes au Discours 24 sont-elles du Pseudo-Nonnos?*, apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 253-257.

Versiones georgicae.

A. GAMQ'RELIDZE - T. OTKHMEZURI, *Pseudonones mitologiur k'omentarta kartuli targmanebi* (Traductions géorgiennes des commentaires mythologiques du Pseudo-Nonnos), Tbilisi, 1989, p. 81-171 (georgice cum argumentis rossico et anglico).

Cf. B. COULIE, in *Muséon* 103 (1990), p. 192-194; — J. NIMMO SMITH - T. OTKHMEZURI, *The Georgian Versions of the Pseudo-Nonnos Mythological Commentaries and their Greek Originals*, in *Muséon* 106 (1993), p. 289-308.

3013. **Scholia Alexandrina (s. VI).**

Nota. Editio scholiorum ad orationes 4 et 5 paratur a J. NIMMO SMITH.

3025. **Scholia Iohannis Kyriotae.**

Lege Kyriotae uice Cypriotae.

3032. **Epistulae.**

Notanda sunt haec:

Epistulae 41 et 43.

Versio coptica.

Cf. A. CAMPLANI, *Epifanio (Ancoratus) e Gregorio di Nazianzo (Epistulae) in copto: identificazioni e status quaestionis*, in *Augustianum* 35 (1995), p. 327-347.

Epistulae 77, 121, 139, 152 et 183.

Versio latina (saeculo X non posterior).

Cf. A.C. WAY, *Gregorius Nazianzenus. Addenda et Corrigenenda*, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 3 (1976), p. 417-418.

Epistula 88.

Cf. A. ΚΑΡΠΟΖΙΛΟΣ, *Φιλολογικές παρατηρήσεις στις ἐπιστολές τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ. Ἡ πατρότητα τῆς ἐπιστολῆς P. Gallay LXXXVIII*, in *Μνήμη ἀγίων Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Μεγάλου Φωτίου ἀρχιεπισκόπων Κωνσταντινουπόλεως, Πρακτικά Ἐπιστημονικοῦ συμποσίου...*, Θεσσαλονίκη, 1994, p. 251-258.

Epistulae 101-102 et 202.

Versio latina (epistularum 101-102) e cod. Florentino Laurent. San Marco 584.

Cf. MORESCHINI, *o.c.* (cf. n. 3010.19), p. 271-274 et 274-282.

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 79-81 (ubi alii codices)

Versio georgica (epistularum 101-102 et 202).

Cf. T. BREGADZÉ, *a.c.* (cf. n. 3010), p. 58-60.

Versio armeniaca (epistularum 101-102).

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *La version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze. Tradition manuscrite et histoire du texte*, CSCO 446 (Subsidia 67), Lovanii, 1983, p. 24.

Versio arabica (epistularum 101-102).

Cf. J. GRANDHENRY, *aa.cc.* supra (cf. n. 3010), passim; — SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 189 (fragmenta).

Epistula 249.

Dele notam ad epistolam 249, quae est Gregorii Nysseni. — Vide n. 3167, notam ad epistolam I.

Versio georgica.

N. KADJAIA, *Les anciennes traductions géorgiennes des Épîtres de Grégoire de Nazianze*, in *Mravalthavi* 12 (1986), p. 117-137 (georgice) (epp. 1, 2, 4, 5, 6, 16, 19, 40, 41, 43, 44, 47-49, 53, 56, 58, 72, 73, 76, 80, 81, 99, 100, 107-109, 111-114, 116, 118, 119, 122, 214, 215, 221, 224, 226, 228, 242).

Codd. T. BREGADZÉ, *Répertoire des manuscrits de la version géorgienne des Discours de Grégoire de Nazianze*, apud B. COULIE, *Versions orientales, repertorium ibericum et studia ad editiones curavimus* (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1), Turnhout, 1988, p. 58-60 (epp. 101, 5, 102, 202, Ep. ad Basilium [= epp. 4, 6, 5, 2, 1, 114, 47, 53, 48, 49, 40, 19, 58, 44], Epistulae S.P.N. Gregorii Theologi [= epp. 41, 43, 100, 242, 122, 16, 111, 107, 109, 116, 226, 112, 113, 108, 119, 118, 76, 73, 81, 72, 80, 215, 214, 99, 228, 224, 221, 56]).

CARMINA**Notae.**

(a) H.M. WERHAHN carmina iuxta traditionem codicum in 20 classes ordinat. Cf. H.M. WERHAHN apud W. HOLLGER, *Die handschriftliche Überlieferung der Gedichte*

Gregors von Nazianz, 1. Die Gedichtgruppen XX und XI. Mit Vorwort und Beiträgen von M. SICHERL und Übersichtstabellen zur handschriftlichen Überlieferung der Gedichte Gregors von Nazianz von H.M. WERHAHN (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, 3. Band), Paderborn, 1985, p. 15-34; — Cl. MORESCHINI, *Sulla tradizione manoscritta dei Carmina di Gregorio Nazianzeno*, in *Storia, poesia e pensiero nel mondo antico*, Studi in onore di Marcello Gigante (Saggi Bibliopolis 46), Napoli, 1994, p. 521-530.

(b) De **editione princeps** uide N. GERTZ, *Der Palatinus graecus 90. Zur Geschichte einer Quelle der Editio princeps Aldina der Gedichte Gregors von Nazianz*, in *Scriptorium* 35 (1981), p. 65-70; — N. GERTZ - M. SICHERL, *Der Palatinus graecus 90 und die Editio princeps der Gedichte Gregors von Nazianz*, apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 141-143.

Codd. W. HÖLLGER, o.c.; — N. GERTZ, *Die handschriftliche Überlieferung der Gedichte Gregors von Nazianz, 2. Die Gedichtgruppe 1. Mit Beiträgen von M. SICHERL* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, 4. Band), Paderborn, 1986.

3034. (1) **Carmina dogmatica 1-38.**

(= *Carm. I 1-38*).

Carmina arcana (carm. 1-5 et 7-9).

D.A. SYKES - Cl. MORESCHINI, *Gregory of Nazianzus Poemata Arcana*, Oxford, 1995.

Carmina 12-28.

Nota. Noua editio paratur ab A. LABATE, *Gregorio Nazianzeno, Carmi I.1.12 - I.1.28. Edizione critica con introduzione, traduzione italiana e note.*

Carmen 29.

De **genuinitate affirmanda** uide V. FRANGESKOU, *Observations on the disputed Hymnus ad Deum* (*Carm. I.1.29* in *M.* 37, 507-8), in *Studia Patristica* XVIII, 2, Louvain, 1989, p. 9-13.

Carmen 32.

Cf. I.M. ΦΟΥΝΤΟΥΛΗΣ, *Τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου «Ὑμνος ἐσπερινός»*. Ἡ λειτουργικὴ χρῆσις του, in *Κληρονομία* 22 (1990), p. 29-37 (editio ex 3 mss. s. XI et XII); — Β. ΦΡΑΓΚΕΣΚΟΥ, Ὁ Ὑμνος ἐσπερινός σὲ λειτουργικὰ καὶ Γρηγοριανὰ χειρόγραφα, in *Κληρονομία* 24 (1992), p. 259-262.

Versio arabica.

Cf. J. GRAND'HENRY, *aa.cc.* [cf. n. 3010], *passim*.

3035. (2) Carmina moralia 1-40.

(= *Carm. 12 1-40*)

Versio georgica (carminum moralium). Cf. T. BREGADZÉ, *a.c.*, p. 61 et 63 (1,2,19; 1,2,30; 1,2,31; 1,2,32; 1,2,39). — **Versio arabica**. Cf. J. GRAND'HENRY, *aa.cc.* [cf. n. 3010], *passim*, praesertim *Muséon* 97 (1984), p. 235-237 (1,2,30).

Carmen 1.

Cf. K. SUNDERMANN, *Gregor von Nazianz. Der Rangstreit zwischen Ehe und Jungfräulichkeit (Carmen 1, 2, 1, 215-732). Einleitung und Kommentar mit Beiträgen von M. SICHERL* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, Band 9), Paderborn, 1991.

Carmen 2.

Cf. F.E. ZEHLES, *Kommentar zu den "Mahnungen an die Jungfrauen" (Carmen 1, 2, 2) Gregors von Nazianz, V. 1-354*, Diss. Münster, 1987.

Carmen 3.

De *genuinitate affirmanda* uide J.-M. MATHIEU, *Authenticité de l'"Exhortatio ad uirgines"* (*Carmen 1, ii, 3*), apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 145-158.

Versio latina (e cod. Laurent. San Marco 584).

Cl. MORESCHINI, *o.c.* [cf. n. 3010.19], p. 283-285.

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 81-83.

Nota. De carminis 3 (*ad uirginem*) **versioe latina** (saeculo X anteriore), uide A.C. WAY, *Gregorius Nazianzenus. Addenda et Corrigenda*, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 3 (1976), p. 60 sq.

Versio georgica.

Cf. T. BREGADZÉ, *a.c.*, p. 62.

Carmina 9 et 10.

R. PALLA - M. KERTSCH, *Gregor von Nazianz, Carmina de uirtute Ia/Ib* (Grazer theologische Studien X), Graz, 1985; — C. CRIMI - M. KERTSCH, *Gregorio Nazianzeno, Sulla virtù: carme giambico [1,2,10]. Introduzione, testo critico e traduzione. Commento. Appendici* (Poeti cristiani 1), Pisa, 1995.

Cf. M. KERTSCH, *Stilistische und literarische Untersuchungsergebnisse aus Gregor von Nazianz' "Carmen de virtute" II*, apud J. MOSSAY, *Acta*, p. 165-178; — C. CRIMI, *Il problema delle 'false' quantities di Gregorio Nazianzeno alla luce della tradizione manoscritta di un carme: 1,2,10, de uirtute*, in *Siculorum Gymnasium* 25 (1972), p. 1-26; — Id., *Nazianzenica I*, in *Orpheus*, N.S. 12 (1991), p. 204-209.

Carmen 25.

Cf. M. OBERHAUS, *Gregor von Nazianz: Gegen den Zorn (Carmen I, 2, 25), Einleitung und Kommentar. Mit Beiträgen von M. SICHERL* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, Band 8), Paderborn, 1991.

Carmen 28.

Cf. U. BEUCKMANN, *Gregor von Nazianz: Gegen die Habsucht (Carmen I, 2, 28), Einleitung und Kommentar* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, 6. Band), Paderborn, 1988.

Carmen 29.

A. KNECHT, *Gregor von Nazianz: Gegen die Putzsucht der Frauen, verbesserter griechischer Text mit Übersetzung, motivgeschichtlichem Überblick und Kommentar* (Wissenschaftliche Kommentare zu griechischen und lateinischen Schriftstellern), Heidelberg, 1972.

3036. (1) Carmina de se ipso 1-99.

(= *Carm. II 1-99*)

Carmen 1.

R. BÉNIN, *Une autobiographie au IV^e s.* (thèse de l'université de Montpellier), 1988.

Carmen 11 (BHG 730a).

Chr. JUNGCK, *Gregor von Nazianz, De vita sua. Einleitung, Text, Übersetzung, Kommentar* (Wissenschaftliche Kommentare zu griechischen und lateinischen Schriftstellern), Heidelberg, 1974.

Carmen 12.

B. MEIER, *Gregor von Nazianz: Über die Bischöfe (Carmen 2, 1, 12). Einleitung, Text, Übersetzung, Kommentar* (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, N.F. 2. R.: Forschungen zu Gregor von Nazianz, Band 7), Paderborn, 1989.

Carmen 83.

Cf. M. CORSANO, *Problemi testuali ed esegetici nel Carme 2. 1. 83 di Gregorio Nazianzeno*, in *Sileno* 17 (1991), p. 139-147.

3037. (2) Carmina quae spectant ad alios 1-8.

(= *Carm. II 2 1-8*)

Carmen 3.

Nota. Noua editio paratur a R. PALLA - Kr. DEMOEN.

Cf. M. REGALI, *La datazione del Carme II. 2, 3 di Gregorio Nazianzeno*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 373-381.

Carmen 6.

L. BACCI, *Gregorio di Nazianzo, Ad Olimpiade (carm. II,2,6). Introduzione, testo critico, trad. italiana e commento* (Poesia cristiana 2), Pisa (sub prelo).

3039. Epigrammata 1-94.

(= *Epig. 1-94*)

Cf. R. PALLA - M. CORSANO, *Gregorio di Nazianzo, Epigrammi. Introduzione, traduzione italiana e commento* (paratur); — R. PALLA, *Sul testo di un epigramma di Gregorio Nazianzeno*, in *Atene e Roma* 29 (1984), p. 70-72.

3043. Scholia Cosmae Hierosolymitani (s. VIII in.).

De *genuinitate neganda* uide A. KAZHDAN, *Kosmas of Jerusalem. 3. The Exegesis of Gregory of Nazianzos*, in *Byzantion* 61 (1991), p. 396-412.

Cf. G. MENESTRINA, *Note al commento di Cosma di Gerusalemme ai Carmina di Gregorio Nazianzeno*, apud CI. MORESCHINI - G. MENESTRINA, *Gregorio Nazianzeno teologo e scrittore* (Pubblicazioni dell'Istituto di Scienze Religiose di Trento 17), Bologna, 1992, p. 217-226; — C. CRIMI, *Nazianzenica III. Sul testo del "Commentario" di Cosma*, apud C. CURTI - C. CRIMI, *Scritti classici e cristiani offerti a Francesco Corsaro*, Catania, 1994, p. 183-187.

3045. **Glossarium in Gregorii Nazianzeni carmina.**(1) **Glossarium alphabeticum** (s. IX-X ?).

Δ.Χ. ΚΑΛΑΜΑΚΗΣ, *Λεξικά τῶν ἐπιτῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου μετὰ γενικῆς θεωρήσεως τῆς πατερικῆς λεξιλογραφίας. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορία, ἐν Ἀθήναις, 1992*, p. 145-227 (editum e codice unico Coislin. 394, s. XI).

(2) **Glossarium in Gregorii Nazianzeni carmina secundum ordinem uersuum.**

Δ.Χ. ΚΑΛΑΜΑΚΗΣ, *o.c.*, p. 119-143 (editum ex 8 codd. s. XIII-XV).

(3) **Lexicon Casinense.**

Δ.Χ. ΚΑΛΑΜΑΚΗΣ, *In Sancti Gregorii Nazianzeni carmina lexicon Casinense*, in Ἀθηνᾶ 81 (1995), p. 251-299 (e cod. Casinensi Arch. T 550, s. XIII).

3046. **Scholia Nicetae Daudidis.**

Cl. MORESCHINI - I. COSTA, *Niceta David. Commento ai Carmina Arcana di Gregorio Nazianzeno* (Storie e testi 1), Napoli, 1992.

(2) **Paraphrasis in epitaphium 119.**

Versio georgica.

K. BEZARAŠVILI, *Gulani*, Tbilisi, 1989, p. 116-159.

3059. **Christus patiens.**

Cf. F. TRISOGLIO, *Il Christus patiens. Rassegna delle attribuzioni*, in Rivista di Studi Classici 22 (1974), p. 351-423; — ID., *I deuteragonisti del Christus Patiens*, in Dioniso 49 (1978), p. 117-187; — ID., *La tecnica centonica del Christus patiens*, apud I. GALLO, *Studi salernitani in memoria di Raffaele Cantarella*, Salerno, 1981, p. 371-409; — A. GARZYA, *Per la cronologia del Christus patiens*, in Studi in onore di Adelmo Barigazzi I in Sileno 10 (1984), p. 237-240; — ID., *Ancora per la cronologia del Christus patiens*, in BZ 82 (1989), p. 110-113; — W. HÖRANDNER, *Lexikalische Beobachtungen zum Christus Paschon*, apud E. TRAPP - J. DIETHART - G. FATOUROS - A. STEINER - W. HÖRANDNER, *Studien zur byzantinischen Lexikographie* (Byzantina Vindobonensia 18), Wien, 1988, p. 183-202; — E. FOLLIERI, *Ancora una nota sul Christus patiens*, in BZ 84/85 (1991-1992), p. 343-346; — M. STAROWIEYSKI, *Les apocryphes dans la tragédie Christus patiens*, in Apocrypha 5

(1994), p. 269-288; — F. TRISOGLIO, *L'ultima grande scena del "Christus patiens" (vv. 2194-2388) è interpolata?*, in *Orpheus* 15 (1994), p. 355-382; — *Id.*, *La struttura del Christus patiens*, in *Orpheus* 16 (1995), p. 330-365.

3060. Significatio in Ezechielem.

Versio georgica.

Cf. T. BREGADZÉ, *a.c.* (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1), p. 57.

Versio armeniaca.

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, CSCO 446, p. 25.

3064-3080. QVAESTIONES ET RESPONSIONES

Versiones arabicae.

Nota. J. GRAND'HENRY ad n. 3077 reuocat in *Muséon* 97 (1984), p. 234, 237 sq., 241 sq., 242 sq., 244, 249; in *Muséon* 98 (1985), p. 211, 212, 217-219; in *Muséon* 99 (1986), p. 148, 166 sq.; — ad n. 3073 in *Muséon* 98 (1985), p. 203; — ad nn. 3065. 3067. 3068. 3070-3074. 3076-3078 in *Muséon* 98 (1985), p. 204-205; — ad nn. 3064-3080 in *Muséon* 99 (1986), p. 157 sq.; — ad nn. 3067-3080 in *Muséon* 98 (1985), p. 209, 210; in *Muséon* 99 (1986), p. 159 sq., 162.

[3090] De uita aeterna.

Delendum est. Cf. S. LUCÀ, *Una presunta omilia di Gregorio di Nazianzo: Περὶ ζωῆς αἰώνιου (CPG 3090)*, in *Polyanthea. Studi di letteratura cristiana antica offerti a Salvatore Costanza 2 (Studi tardoantichi 8)*, Messina, 1989, p. 43-57.

VERSIONES COPTICAE

3110. Homilia in diabolum et in Michaellem (coptice).

G. LAFONTAINE, *Une homélie copte sur le diable et sur Michel, attribuée à Grégoire le Théologien*, in *Muséon* 92 (1979), p. 37-60; — K.H. KUHN - W.J. TAIT, *Two Leaves from a Codex from Qaṣr Ibrīm*, in *Journal of Egyptian Archaeology* 77 (1991), p. 145-149.

Versio arabica.

Cf. J. GRAND'HENRY, in *Muséon* 97 (1984), p. 245 sq.; 98 (1985), p. 227 sq.

3111. De baptismate (coptice).

Versio arabica.

Cf. J. GRAND'HENRY, in *Muséon* 99 (1986), p. 165 sq.

3113.1. **In uerba Pauli: Vbi enim non est lex, nec praeuariatio** (Rom. 4,15) (fragm. papyraceum coptice).

W.E. CRUM, *Theological Texts from Coptic Papyri*, Oxford, 1913, p. 36-53.

Cf. G. LAFONTAINE, *La version copte des Discours de Grégoire de Nazianze*, in *Muséon*, 94 (1981), p. 41 sq.

3113.2. **De baptisate et de puritate** (ineditum, coptice).

Cf. G. LAFONTAINE, *a.c.*, p. 42.

3113.3. **Preces et exorcismus** (coptice).

W. PLEYTE - P.A.A. BOESER, *Manuscripts coptes du Musée d'Antiquités des Pays-Bas à Leide*, Leide, 1897, p. 441-461.

Cf. G. LAFONTAINE, *a.c.*, p. 42.

3113.4. **Fragmenta in catena** (coptice).

(a) In Matth. 8, 19-22.

P. DE LAGARDE, *Catena in Evangelia aegyptiacae quae supersunt*, Gottingae, 1886, p. 21⁴⁰ - 22¹¹.

(b) In Matth. 9, 16-17.

Id., *ibid.*, p. 24²⁸⁻³⁵.

Cf. G. LAFONTAINE, *a.c.*, p. 42-43.

(c) In Matth. 19, 12-13.

Id., *ibid.*, p. 53²²⁻³⁴. — Cf. PG 36, 305^{A10-15}.

(d) In Luc. 15, 8-11.

Id., *ibid.*, p. 157²¹-158⁵. — Cf. PG 36, 660^{A4} sqq.; PG 36, 328^{A10} sqq.

(e) In Ioh. 3, 22-29.

Id., *ibid.*, p. 185¹⁸⁻²⁴. — Cf. PG 36, 353^C.

VERSIONES ARMENIACAE

3115.1. Ad Aegyptum in aduentu domini in Hierosolymas
(ineditum, armeniace).

Inc.: *At uideamus e quibus locis faciebat aduentum Hierosolymas*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *La version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze. Tradition manuscrite et histoire du texte*, CSCO 446 (Subsidia 67), Lovanii, 1983, p. 27.

3115.2. De natiuitate domini (ineditum, armeniace).

Inc.: *Sed et tu scribe ueritate nos*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 27.

3115.3. De natura deitatis (ineditum, armeniace).

Inc.: *Sine-principio et principium et qui cum principio unus deus*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 27 sq.

3115.4. De negligentibus baptismum (ineditum, armeniace).

Inc.: *Da mihi tabulas cordis tui*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 28.

3115.5. De trinitate (ineditum, armeniace).

Inc.: *Quia ex praeceptis sic accepi quod Pater*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 28.

3115.6. In mortem Maximiani (ineditum, armeniace).

Inc.: *O bonae-mentis dilecte et propinque spiritui meo*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 28.

3115.7. In sanctam crucem (ineditum, armeniace).

Inc.: *Caeli narrant gloriam dei*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 29.

3115.8. **Reditus Gregorii Theologi** (ineditum, armeniace).

Inc.: *Deinde coegerunt eum pater eius et Basilius*

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 29.

3115.9. **Testimonium fidei** (armeniace).

B. COULIE, *Versiones orientales, repertorium ibericum et studia ad editiones curandas* (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1), Turnhout, 1988, p. 1-18 (recensio breuior, recensio longior et recensio media).

3115.10. **Fragmenta duo** (inedita, armeniace).

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULIE, *o.c.*, p. 30.

VERSIONES GEORGICAE

3120. **Elogium S. Demetrii** (georgice).

Cf. T. BREGADZÉ, *a.c.* (CCSG 20), p. 60 sq.

3121. **Doctrina** (georgice).

Cf. T. BREGADZÉ, *a.c.* (CCSG 20), p. 61 sq.

VERSIONES ARABICAE

3125. **Sermo de fragilitate mundi et de exitu animae e corpore** (arabice).

Cf. J. GRANDHENRY, *La version arabe de quelques textes apocryphes attribués à Grégoire de Nazianze*, in *Muséon* 96 (1983), p. 240-242.

3126. **Apocalypsis Pseudo-Gregorii** (arabice).

Ğirgis YA'QUB, *Rasā'il dīniyya qadīma*, Le Caire, 1926, p. 3-39.

Versio aethiopica.

J. HALÉVY, *Tə'ezāza Sanbat* (Commandements du Sabbat), (Bibl. de l'École des Hautes-Études, Sc. hist. et phil. 137), Paris, 1902, p. 97-107 et 210-219.

Cf. J. GRANDHENRY, *a.c.*, p. 242-243; — G. GRAF, *Geschichte* I, p. 273-276.

Visio Gregorii de creatione et lapsu angelorum (in Pseudo-Epiphanii *Commentariis in Hexaemeron* [n. 3783]) (arabice).

Cf. J. GRAND'HENRY, *a.c.*, p. 243-245; — G. GRAF, *Geschichte* I, p. 202.

De tentatione domini (arabice).

Inc.: *Cari amici, ut medici prouidentes, quando uident (appropinquare) uer et autumnum, ad purificationem corporis parant ... uaria medicamenta*

Cf. J.-M. SAUGET, *Un homélaire copte en arabe pour le carême et la semaine sainte: le Vatican arabe 75*, in 'Αντίφωνον, p. 229-230; — J. GRAND'HENRY, in *Muséon* 97 (1984), p. 247 sq., 252 sq.; *Muséon* 98 (1985), p. 200 sq., 225; *Muséon* 99 (1986), p. 147 sq.

GREGORIVS NYSSENVVS

Cf. P. MARAVAL, in *DHGE* 22 (1988), col. 20-24; — H. DÖRRIE, in *RAC* 12 (1983), col. 863-895.

Bibliographia. M. ALTENBURGER - F. MANN, *Bibliographie zu Gregor von Nyssa. Editionen - Übersetzungen - Literatur*, Leiden-New York-Köbenhavn-Köln, 1988. Vide editiones, translationes et bibliographiam post singula opera p. 256-313.

Indices. C. FABRICIUS - D. RIDINGS, *A Concordance to Gregory of Nyssa* (*Studia Graeca et Latina Gothoburgensia* L), Göteborg, 1989; — H.R. DROBNER, *Bibelindex zu den Werken Gregors von Nyssa*, Paderborn, 1988.

Versiones latinae. H. BROWN WICHER, *Catalogus Translationum et Commentariorum: Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries*. Vol. V, Washington, 1984, p. 1-250 (cum bibliographia).

5. Contra Eunomium libri.

Cf. B. POTTIER, *Dieu et le Christ selon Grégoire de Nysse. Étude systématique du "Contre Eunome" avec traduction inédite des extraits d'Eunome* (Ouvertures 12), Namur, 1994.

Nota. Magna lacuna a JAEGER reperta, qua periit totum cap. 30 primi libri, partim impletur a fragmento syriace inuento. Cf. R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus* III, p. 45 (XXI, 236-249 cum translatione anglica p. 44 (XXI, 208-219). Cf. n. 2900, epist. 16.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *Fragments of Gregory of Nyssa's Contra Eunomium in Syriac Translation*, apud L.F. MATEO-SECO - J.L. BASTERO, *El "Contra Eunomium I" en la producción literaria de Gregorio de Nisa. VI Coloquio Internacional sobre Gregorio de Nisa*, Pamplona, 1988, p. 421-430.

Breue commentarium in Contra Eunomium III et in Refutationem confessionis Eunomii (syriace).

M.F.G. PARMENTIER, *A Syriac Commentary on Gregory of Nyssa's Contra Eunomium*, in *Bijdragen, International Journal in Philosophy and Theology* 49 (1988), p. 2-17.

Versio arabica (fragmenta).

Cf. SAMIR Khalil, in *OCF* 43 (1977), p. 189.

3136. Refutatio confessionis Eunomii.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *l.c.*

3137. Ad Eustathium de sancta trinitate.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *Syriac Translations of Gregory of Nyssa*, in *OLP* 20 (1989), p. 147-151.

3139. Ad Ablabium quod non sint tres dei.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 151-152.

3140. Ad Simplicium de fide.

Versio syriaca (fragmentum).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 152.

3141. Aduersus Arium et Sabellium de patre et filio.

De genuinitate neganda uide R.M. HÜBNER, *Gregor von Nyssa und Markell von Ankyra*, apud M. HARL, *Écriture et culture philosophique dans la pensée de Grégoire de Nysse* (Actes du colloque de Chevetogne [22-26 Septembre 1969]), Leiden, 1971, p. 199-229.

3143. Ad Theophilum aduersus Apollinaristas.

Versio syriaca.

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 153.

3145. **De infantibus praemature abreptis.**

H. HÖRNER, in *Gregorii Nysseni Opera dogmatica minora*. Pars II (*Gregorii Nysseni Opera* III, 2), Leiden, 1987, p. 67-97.

Versio syriaca (fragmentum).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 153.

3146. **De pythonissa ad Theodosium episcopum.**

H. HÖRNER, *l.c.*, p. 101-108; — M. SIMONETTI, *La Maga di Endor* (Biblioteca Patristica 15), Firenze, 1989, p. 252-264.

3147. **Aduersus eos qui baptismum differunt.**

H. POLACK, *Gregorii Nysseni Sermones*. Pars III (*Gregorii Nysseni Opera* X, 2), Leiden-New York-Köln, 1996, p. 333-370 (textus p. 357-370).

3148. **Epistula canonica ad Letoium.**

Noua editio paratur a H. POLACK, *Gregorii Nysseni Opera*.

Versio syriaca.

Codd. Vat. Syr. 560B, f. 74^r-75^r + Vat. Syr. 560, f. 62^r-66^r; Mingana 8, f. 138^r-147^r; Paris. syr. 62, f. 219-226. Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 153.

Versio georgica.

E. GABIDZAŠVILI, *Didi Sdzuliskanoni*, Tbilisi, 1975, p. 509-520.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 189.

3149. **Dialogus de anima et resurrectione.**

Noua editio paratur ab A. SPIRA, *Gregorii Nysseni Opera* III, 3.

Versio syriaca (fragmenta).

A. VAN ROEY, *Le De anima et resurrectione de saint Grégoire de Nysse dans la littérature syriaque*, in OLP 12 (1981), p. 203-213.

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 153.

Versio coptica.

R.G. COQUIN - E. LUCCHESI, *Une version copte du De anima et resurrectione ("Macrinta") de Grégoire de Nysse*, in OLP 12 (1981), p. 161-201.

Cf. T. ORLANDI, *Gregorio di Nissa nella letteratura copta*, in VetChr. 18 (1981), p. 336 sq.

3150. Oratio catechetica magna.

E. MÜHLENBERG, *Gregorii Nysseni Oratio catechetica (Gregorii Nysseni Opera III, 4)*, Leiden-New York-Köln, 1996.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 153-161.

Versio armeniaca (fragmenta).

K. TER-MEKERTTSCHIAN - E. TER-MINASSIANTZ, *Widerlegung*. 1908, p. 22, l. 13-16 (= PG 45, col. 44C⁵⁻⁸); p. 22, l. 18-32 (= PG 45, col. 44D³-45A²); 160, l. 5-14 (= PG 45, col. 41A⁸-B²); p. 193, l. 6-7 (= PG 45, col. 104B⁹⁻¹⁰).

3151. In illud: Tunc et ipse filius.

J. KENNETH DOWNING, in *Gregorii Nysseni Opera dogmatica minora. Pars II (Gregorii Nysseni Opera III, 2)*, Leiden, 1987, p. 3-28.

3152. Contra fatum.

J.A. McDONOUGH, in *Gregorii Nysseni Opera dogmatica minora. Pars II (Gregorii Nysseni Opera III, 2)*, Leiden, 1987, p. 31-63.

3153. Apologia in Hexaameron.

Noua editio paratur a M. HENNIGES, *Gregorii Nysseni Opera IV, 1*.

Cf. J.C.M. VAN WINDEN, *A Textual Problem in Gregory of Nyssa Apologia in Hexaameron, ch. 69*, in VC 33 (1979), p. 179.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 161-164.

Versio georgica.

E. C'ELIDZE, *Sakartvelos ek'lesiis k'alendari*, Tbilisi, 1989, p. 199-243.

Versio arabica.

Cf. J. NASRALLAH, *Dossier arabe des œuvres de saint Basile dans la littérature melchite*, in *Proche-Orient Chrétien* 29 (1979), p. 28 sq.

3154. De opificio hominis.

Noua editio paratur a H. HÖRNER, *Gregorii Nysseni Opera* IV, 2.

Cf. Ch. ASTRUC, *Deux fragments anciens (en minuscule de type "Anastase") du De hominis opificio de Grégoire de Nysse*, in *Scriptorium* 39 (1985), p. 265-269.

Versio latina.

Cf. H. BROWN WICHER, *a.c.*, p. 120-127.

Versio syriaca.

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 164-166 (fragmenta).

Translatio italica. *La versione siriana del "De opificio hominis" di Gregorio di Nissa: capitoli XIII e XIV*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 5 (1982), p. 81-101 et 157-171 (e cod. Vat. Syr. 106, curante T. CLEMENTONI), *capitolo XIV*, ibid. 6 (1983), p. 39-56 et 181-195 (ex eodem cod., curante M.R. DEL DEO); *capitoli IX-XI*, ibid. 7 (1984), p. 25-50 et 191-206 (ex eodem cod., curante F. GRASSI); *capitolo XXIII (greco XXII)*, ibid. 10 (1987), p. 149-170 (ex eodem cod., curante A. BONANNI). In omnibus his studiis inuenitur translatio italica uersionis syriacae, notis illustrata, non autem editio textus syriaci.

Versiones georgicae.

Cf. M.A. CHANIDZÉ, *Les monuments de l'ancienne littérature géorgienne. Le recueil de Chulberdi, du X^e siècle*, in *BK* 38 (1980), p. 132.

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBRÖECK - U. ZANETTI, *Le manuscrit Érévan 993. Inventaire des pièces*, in *REArm* 12 (1977), p. 139, n. 118.

Versio arabica.

Cf. J. NASRALLAH, *a.c.*, p. 28 sq.

3155. In inscriptiones psalmorum.**Versio syriaca (fragmentum).**

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 166.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 189.

3156. In sextum psalmum.**Versio syriaca (fragmentum).**

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 166.

3157. In Ecclesiasten homiliae viii.

F. VINEL, *Grégoire de Nysse. Homélie sur l'Ecclésiaste. Texte grec de l'édition P. Alexander. Introduction, traduction, notes et index* (SChr 416), Paris, 1996 (= ALEXANDER, apparatu critico omisso).

Versio coptica.

E. AMÉLINEAU, *Œuvres de Schenoudi. Texte copte et traduction française*, t. II, 3, Paris, 1914, p. 415-459.

Cf. T. ORLANDI, *Gregorio di Nissa nella letteratura copta*, in VetChr 18 (1981), p. 337 sq.; — E. LUCCHESI, *Les homélie sur l'Ecclésiaste de Grégoire de Nysse* (CPG 3154 [sic]). *Nouveaux feuillets coptes*, in VC 36 (1982), p. 292-293.

Versio armeniaca.

Cf. F. VINEL, *La version arménienne des Homélie sur l'Ecclésiaste de Grégoire de Nysse*, in REArm 21 (1988-1989), p. 127-143.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 189.

3158. In Canticum canticorum homiliae xv.

F. DÜNZL, *In Canticum canticorum homiliae. Homilien zum Hohenlied. Griechisch, deutsch* (Fontes Christiani 16/1, 16/2, 16/3), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1994.

Cf. J.B. CAHILL, *The Date and Setting of Gregory of Nyssa's Commentary on the Song of the Songs*, in JThS 32 (1981), p. 447-460. — F. DÜNZL, *Die Canticum-Exegese des Gregor von Nyssa und des Origenes im Vergleich*, in JAC 36 (1993), p. 94-109.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 166-173.

Translatio italica. C. TUFANO, *La versione siriana dei Discorsi sul Cantico dei Cantici di Gregorio di Nissa contenuta nel codice Vaticano siriano 106. Discorso XIII (greco XIII)*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente cristiano* 11 (1988), p. 63-80 et 143-162 (translatio italica uersionis syriacae, notis illustrata, non autem editio textus syriaci).

Versio armeniaca (hom. 5).

Cf. M. VAN ESBROECK, in *REArm* 18 (1984), p. 260; — K.M. MURADJAN, *La traduction arménienne du Commentaire du Cantique des Cantiques de Grégoire de Nysse par Vardan Areveltsi*, in *Istoriko-Filologičeskij Žurnal* 130 (1990), p. 118-126 (armeniace).

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 189.

3159. De uita Moysis.

M. SIMONETTI, *Gregorio di Nissa. La Vita di Mosè (Scrittori greci e latini)*, Milano, 1984.

Cf. C.W. MACLEOD, *The Preface to Gregory of Nyssa's Life of Moses*, in *JThS* 33 (1982), p. 183-191; — M. SIMONETTI, *Ancora sul testo della Vita di Mosè di Gregorio di Nissa*, in *Filologia e forme letterarie. Studi offerti a Francesco della Corte I, Urbino, 1987*, p. 475-482.

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 173.

3160. De oratione dominica orationes v.

J.F. CALLAHAN, *Gregorii Nysseni De oratione dominica. De beatitudinibus (Gregorii Nysseni Opera VII, 2)*, Leiden-New York-Köln, 1992, p. 5-74.

Versio syriaca.

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 173-176 (fragmenta).

Translatio italica. M. LUCIOLI CAMPI, *La versione siriana del De oratione dominica di Gregorio di Nissa (Discorsi I, II, III)*, Roma (litotipografia), 1976; — EAD., *La versione siriana del De oratione dominica di Gregorio di Nissa - Discorso IV. Codice Vaticano Siriano 106, f. 10' col. II - f. 14' col. II*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 16 (1993), p. 67-91 (translatio italica uersionis syriacae, notis illustrata, non autem editio textus syriaci).

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 189.

3161. Orationes viii de beatitudinibus.

J.F. CALLAHAN, *o.c.*, p. 77-170.

Versio syriaca.

M. LUCIOLI CAMPI, *La versione siriaca del Commento alle "Beatitudini" di Gregorio di Nissa*, Roma (litotipografia), 1976; — M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 176-180 (cum editione nonnullorum fragmentorum).

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBRÖECK - U. ZANETTI, in REArm 12 (1977), p. 162, n. 403 (hom.8); — M. VAN ESBRÖECK, in REArm 18 (1984), p. 256 (hom.1).

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 189.

3162. De instituto christiano.

R. STAATS, *Makarios-Symeon. Epistola Magna. Eine messalianische Mönchsregel und ihre Umschrift in Gregors von Nyssa "De instituto christiano"* (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-historische Klasse, dritte Folge, Nr. 134), Göttingen, 1984 (= JAEGER).

3163. De professione christiana ad Harmonium.**Versio syriaca (fragmenta).**

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 180-184.

3165. De uirginitate.

Cf. E. GALLICET, *Osservazioni sul "De uirginitate" di Gregorio di Nissa*, in *Civiltà Classica e Cristiana* III (1982), p. 119-151.

Versio syriaca.

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 184.

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBRÖECK - U. ZANETTI, in REArm 12 (1977), p. 150, n. 254.

3166. **Vita s. Macrinae.**

Cf. E. DAVOLI, *Vita Sanctae Macrinae di Gregorio Nisseno*, Modena, 1979, 79 pp. (uide recensionem in *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata* 34, 1980, p. 193 sq.).

Versio syriaca (fragmentum).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 184.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 189.

3167. **Epistulae.**

P. MARAVAL, *Grégoire de Nysse. Lettres. Introduction, texte critique, traduction, notes et index* (SChr 363), Paris, 1990.

Notanda sunt haec:

Epistula 1. De genuinitate affirmanda uide P. DEVOS, in *AnBoll* 109 (1991), p. 173-177; — Chr. KLOCK, *Überlegungen zur Authentizität des ersten Briefes Gregors von Nyssa*, in *Studia Patristica* XVIII, 2, Kalamazoo-Leuven, 1989, p. 15-19; — P. MARAVAL - A. HANRIOT, *L'authenticité de la lettre 1 de Grégoire de Nysse*, in *AnBoll* 102 (1984), p. 61-70; — B. WYSS, *Gregor von Nazianz oder Gregor von Nyssa? (Greg. Naz. epist. 249 Gallay / Greg. Nyss. epist. 1 Pasquali)*, apud E. LUCCHESI - H.D. SAFFREY, *Mémorial André-Jean Festugière* (Cahiers d'Orientalisme 10), Genève, 1984, p. 153-162.

Epistula 124 Basilii Gregorio ascribenda est. Cf. J.-R. POUCHET, *Une lettre spirituelle de Grégoire de Nysse identifiée: l'épistula 124 du corpus basilien*, in *VC* 42 (1988), p. 28-46.

Versio syriaca (fragmenta epistulae 3).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 184-185.

3168. **De mortuis non esse dolendum.**

G. LOZZA, *Gregorio di Nissa. Discorso sui defunti. Edizione critica con introduzione, traduzione, note e indici* (Corona Patrum 13), Torino, 1991.

3169. **De beneficentia (uulgo De pauperibus amandis i).**

De tempore uide E. CAVALCANTI, *I due discorsi De pauperibus amandis di Gregorio di Nissa*, in *OCP* 44 (1978), p. 170-180.

3174. **In sanctum pascha (uulgo In Christi resurrectionem iii).**

Cf. J.C.M. VAN WINDEN, *A Textual Problem in Gregory of Nyssa's In sanctum Pascha* (GNO IX, 254.8), in VC 34 (1980), p. 260-262.

3175. **De tridui inter mortem et resurrectionem domini nostri Iesu Christi spatium (uulgo In Christi resurrectionem i).**

De tempore uide H.R. DROBNER, *Gregor von Nyssa. Die drei Tage zwischen Tod und Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus eingeleitet, übersetzt und kommentiert* (Philosophia Patrum 5), Leiden, 1982.

Versio syriaca (fragmenta).

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 185-187.

3179. **De deitate aduersus Euagrium (uulgo In suam ordinationem).**

Versio syriaca (fragmenta).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 187.

3180. **Oratio funebris in Meletium episcopum.**

Versiones syriacae.

M.F.G. PARMENTIER, *o.c.*, p. 187 sq. (fragmentum).

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in REArm 12 (1977), p. 142, n. 156; — G. LAFONTAINE - B. COULIE, *La version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze*, CSCO 446 (Subsidia 67), Lovanii, 1983, p. 25.

Versio georgica.

M. K'OBIAŠVILI, *Grigol Noselis "Šesxmay Melet'i Ant'iokelisa* (Grégoire de Nysse, "Eloge de Mélèce d'Antioche"), in *Dzveli kartuli m'cerlobis mat'iane II*, 1985, p. 92-105.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 190, n. 188.

3181. **Oratio consolatoria in Pulcheriam.**

Versio syriaca.

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 188.

3183. **De s. Theodoro.**

J.P. CAVARNOS, in *Gregorii Nysseni Sermones. Pars II (Gregorii Nysseni Opera X, 1)*, Leiden-New York-København-Köln, 1990, p. 61-71.

3184. **De uita Gregorii Thaumaturgi.**

G. HEIL, in *Gregorii Nysseni Sermones. Pars II (Gregorii Nysseni Opera X, 1)*, Leiden-New York-København-Köln, 1990, p. 3-57.

Cf. n. 1764.

Versio latina.

Cf. A. DE LUCA, *Nuove testimonianze di scrittura beneventana nelle Marche*, in *Studi Medievali* 18 (1977), p. 368; — F.L. NEWTON, in *Medieval and Renaissance Studies* 7 (1978), p. 3-19; — H. BROWN WICHER, *a.c.*, p. 237-240.

Versiones syriacae.

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 188 sq. (fragmentum); — S.P. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 96 sq. (fragmentum).

Versiones copticae.**(a) Saidice.**

M. VAN ESBROECK, *Fragments sahidiques du panégyrique de Grégoire le Thaumaturge par Grégoire de Nysse*, in *OLP* 6/7 (1975/76), p. 555-568.

(b) Bohairice.

H.G.E. WHITE, *The Monasteries of the Wadi 'n Natrûn*, t. 1. *New Coptic Texts from the Monastery of Saint Macarius*, New York, 1926, p. 144-156.

Cf. T. ORLANDI, *Gregorio di Nissa nella letteratura copta*, in *VelChr* 18 (1981), p. 335.

3185. **In Basilium fratrem.**

O. LENDLE, in *Gregorii Nysseni Sermones. Pars II (Gregorii Nysseni Opera X, 1)*, Leiden-New York-København-Köln, 1990, p. 109-134.

Cf. W. LACKNER, *Ein angebliches Enkomion des Chrysostomos auf Gregor von Nyssa (BHG¹ 717c)*, in *AnBoll* 86 (1968), p. 5-9.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 171, n. 157.

3186. Encomium in s. Stephanum protomartyrem i.

O. LENDLE, *ibid.*, p. 75-94.

Versio syriaca.

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 189.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 168, n. 151.

3187. Encomium in s. Stephanum protomartyrem ii.

O. LENDLE, *ibid.*, p. 97-105.

Versio armeniaca (= n. 5160.9).

ΜΕΧΠΗΑΡΙΣΤΑΕ, *Interpretatio in s. Pauli epistulas, Venetiis*, 1862, II, p. 880-883.

3188. Encomium in xl martyres.

O. LENDLE, *ibid.*, p. 137-142 (*Ia*) et 145-156 (*Ib*).

Nota. Ia breuis oratio est uel potius initium orationis. *Ib* Gregorius postridie eius diei habuit.

3189. Encomium in xl martyres ii.

O. LENDLE, *ibid.*, p. 159-169.

3190. Aduersus eos qui castigationes aegre ferunt.

D. TESKE, in *Gregorii Nysseni Sermones. Pars III (Gregorii Nysseni Opera X, 2)*, Leiden-New York-København-Koln, 1996, p. 293-332 (textus, p. 323-332).

3191. In sanctam Pentecosten uulgo De spiritu sancto et in Pentecosten.

D. TESKE, *ibid.*, p. 271-292 (textus, p. 287-292).

Cf. W. JAEGER, *Gregor von Nyssa's Lehre vom heiligen Geist. Aus dem Nachlass herausgegeben von H. Dörries*, Leiden, 1966.

3192. De deitate filii et spiritus sancti.

E. RHEIN, in *Gregorii Nysseni Sermones. Pars III (Gregorii Nysseni Opera X, 2)*, Leiden-New York-København-Köln, 1996, p. 1-144 (textus, p. 117-144).

Versio coptica.

M. CHAÏNE, *Une homélie de saint Grégoire de Nysse traduite en copte, attribuée à saint Grégoire de Nazianze*. in ROC 17 (1912), p. 395-409, et 18 (1913), p. 36-41.

Cf. T. ORLANDI, *a.c.*, p. 336.

Versio syriaca (fragmentum).

M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 189.

Versio armeniaca.

Cf. G. LAFONTAINE - B. COULJE, *La version arménienne des discours de Grégoire de Nazianze. Tradition manuscrite et histoire du texte*, CSCO 446 (Subsidia 67), Lovanii, 1983, p. 24 sq.

3193. In s. Ephraem.

Noua editio paratur ab A. SPIRA, *Gregorii Nysseni Opera, Supplementum II*.

Versio armeniaca.

L. TER-PÉTROSSIAN - B. OUTTIER, *Textes arméniens relatifs à S. Ephrem*, CSCO 473-474 (Script. arm. 15-16), Lovanii, 1985, p. 84-97 (textus), 44-56 (translatio).

3194. Oratio in diem natalem Saluatoris.

F. MANN, in *Gregorii Nysseni Sermones. Pars III (Gregorii Nysseni Opera X, 2)*, Leiden-New York-Köln, 1996, p. 145-269 (textus, p. 235-269).

Versio syriaca.

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 190.

3195. De occursu domini.

Noua editio paratur a F. MANN, *Gregorii Nysseni Opera, Supplementum II*.

3196. **Ad Petrum fratrem de differentia essentiae et hypostaseos (= Basilius, *Epistula* 38).**

M. FORLIN PATRUCCO, *Basilio di Cesarea. Le Lettere. Vol. 1* (Corona Patrum 11), Torino, 1983, p. 178-194.

De genuinitate affirmanda uide P.J. FEDWICK, *A Commentary of Gregory of Nyssa or the 38th Letter of Basil of Caesarea*, in OCP 44 (1978), p. 31-51.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* I, p. 620 sq.

Versio syriaca.

M.F.G. PARMENTIER, *Gregory of Nyssa's De differentia essentiae et hypostaseos (CPG 3196) in Syriac Translation*, apud H.R. DROBNER - Chr. KLOCK, *Studien zu Gregor von Nyssa und der christlichen Spätantike* (Supplements to Vigiliae Christianae 12), Leiden, 1990, p. 17-55; — M. ALBERT, *Lettre de Grégoire de Nyse à son frère Pierre d'Annési-Sébaste*, in *Aram* 5 (1993) [1996], p. 33-64 (cum translatione gallica).

Versio armeniaca (fragm.).

Cf. J.-P. MAHÉ, in REArm 13 (1978-79), p. 414.

3197. **Epistula ad Philippum monachum.**

Versio latina.

G. MERCATI, *Codici Latini Pico Grimani, Pio...* (StT 75), Città del Vaticano, 1938, p. 194-196.

Versio syriaca.

M. BREYDY, *Vestiges méconnus des Pères cappadociens en syriaque. Lettre de Grégoire de Nyse au moine Philippe*, in *ParOr* 12 (1984-85), p. 239-251 (textus magnae partis epistulae cum translatione latina).

Cf. M.F.G. PARMENTIER, *a.c.*, p. 190 sq.

3198. **Panegyricum in sanctum martyrem Basiliscum (fragmentum).**

J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantinopolitani Refutatio et euersio definitionis synodalis anni 815 (CCSG 33)*, Turnhout-Leuven, 1997, p. 183, cap. 103²⁻⁷. — Pars eiusdem fragmenti legitur quoque sub nomine Nysseni in florilegiis (Venet. gr. 573, Paris. gr. 1115, Mosqu. Synod. 265).

3201. **Tractatus ad Zenodorum.**

Nota. Nomen "Xenodorum" error est Fr. Diekamp, qui ms. Vaticanum male legit et transcripsit.

SPVRIA

3214. **In annuntiationem.**

C. DATEMA, *The Acrostic Homily of Ps. Gregory of Nyssa on the Annunciation. Sources and Structure*, in OCP 53 (1987), p. 41-58 (textus, p. 50-58).

De **fontibus** uide C. DATEMA, *a.c.*; — S.J. VOICU, *Una nuova fonte dell'omelia In annuntiatione (CPG 3224 [sic]): Severiano di Gabala, De fide*, in OCP 55 (1989), p. 197 sq.

3215. **Homilia i de creatione hominis.**

Genuinitas. E. GALLICET, *Intorno all'attribuzione a Basilio delle due omelie De creatione hominis*, in Atti della Accademia delle Scienze di Torino. II. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche vol. 109 (1975), p. 319-342.

3216. **Homilia ii de creatione hominis.**

Genuinitas. E. GALLICET, *a.c.*

[3218] **Ad imaginem dei et ad similitudinem.**

Delendum est. Est enim *Homilia i de creatione hominis* auctore Anastasio Sinaita.

7747.

3220. **Syllogismi contra Manichaeos.**

M. RICHARD, *Iohannis Caesariensis presbyteri et grammatici opera quae supersunt (CCSG 1)*, Turnhout-Leuven, 1977, p. 131-133.

De auctore **probabili** qui Iohannes Caesariensis fuerit, uide *ibid.*, p. LV-LVIII.

3222. **Epistula xxvi ad Euagrium monachum.**

Nota. M. SIMONETTI (*Gregorio Nazianzeno o Gregorio Taumaturgo?*, in Rendiconti del Istituto Lombardo di Scienze e Lettere: Classe di Lettere 86 [1953], p. 101-107, et iterum *Ancora sulla lettera ad Evagrio*, in Rivista di cultura classica e medievale [1962], p. 360-363) epistolam hanc Gregorio Thaumaturgo uindicat. — Cf. H. CROUZEL, in DSp VI (1965-67), col. 1019.

Cf. n. [1774].

Versio georgica (sub nomine Gregorii Nazianzeni).

Cf. T. BREGADZÉ, *Repertoire des manuscrits de la version géorgienne des discours de Grégoire de Nazianze*, apud B. COULIE, *Versiones orientales, repertorium ibericum et studia ad editiones curandas*, (CCSG 20, Corpus Nazianzenum 1), p. 58.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 499; — J. GRAND'HENRY, in *Muséon* 98 (1985), p. 197, 199.

3223. Liber de cognitione dei.

Nota. *Liber de cognitione dei*, cuius fragmenta seruata sunt in Euthymii Zigadeni *Panoplia dogmatica*, illius auctoris est qui etiam conscripsit (1) *Commentarium in Iohannem*, ed. K. HANSMANN (uice HAUSMANN), *Ein neuentdeckter Kommentar zum Johannevangelium. Untersuchungen und Text* (Forschungen zur christlichen Literatur- und Dogmengeschichte XVI, 4-5), Paderborn, 1930, et (2) *Dissertatio contra Iudaeos*, ed. M. HOSTENS, *Anonymi auctoris Theognosiae (saec. IX/X) Dissertatio contra Iudaeos* (CCSG 14), Turnhout-Leuven, 1986. Vide n. 7799. — Cf. M. HOSTENS, o.c., p. XXII-XXXIX; — *Id.*, *À la découverte d'un auteur byzantin inconnu du IX^e siècle*, apud A. SCHOORS - P. VAN DEUN, *Philohistôr. Miscellanea in honorem Caroli Laga septuagenarii* (OLA 60), Leuven, 1994, p. 423-433.

AMPHILOCHIVS ICONIENSIS

Cf. H.R. DROBNER, *Bibliographia Amphiloichtiana*, in *Theologie und Glaube* 77 (1987), p. 14-35 et 179-196.

Thesaurus. B. COULIE - CETEDOC, *Thesaurus Amphilochii Iconiensis* (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum), Turnhout, 1994.

3230. Iambi ad Seleucum.

E. OBERG, *Das Lehrgedicht des Amphilochios von Ikonion*, in *JAC* 16 (1973), p. 76-96 (= OBERG, 1969 cum minoribus uariis lectionibus, adiuncta translatione germanica).

3231. Oratio in natalitia domini.

C. DATEMA, *Amphilochii Iconiensis opera. Orationes, pluraque alia quae supersunt, nonnulla etiam spuria* (CCSG 3), Turnhout-Leuven, 1978, p. 3-9.

Nota. Dubiac est authenticitatis secundum S.J. VOICU (*L'edizione di Anfiliochio nel CChG*, in *Augustinianum* 19 [1979], p. 363).

3232. **Oratio in occursum domini.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 11-73.

Nota. M. SACHOT (*Les homélies de Léonce, prêtre de Constantinople*, in *RevSR* 51 [1977], p. 234-245 et iterum *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 479-483) et S.J. VOICU (*a.c.*, p. 360 sq.) homiliam hanc Leontio vindicantur.

Cf. n. [7900.13].

Versio latina.

C. DATEMA, *o.c.*, p. 36-72.

3233. **Oratio in Lazarum quadriduanum.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 75-92.

Nota. M. SACHOT (*a.c.* et iterum *L'homélie pseudo-chrysostomienne*, p. 480-483) et S.J. VOICU (*a.c.*) et hanc homiliam Leontio ascribunt

Cf. n. [7900.14].

3234. **Oratio in mulierem peccatricem.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 93-126.

Cf. n. 4984.

3235. **Oratio in diem sabbati sancti.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 127-136.

Cf. H.R. DROBNER, *Die Karsamstagspredigt des Amphilocheus von Ikonium (CPG II 3235). Einleitung, rhetorische Textanalyse und Übersetzung*, apud Sven-Tage TEODORSSON, *Greek and Latin Studies in Memory of Cajus Fabricius (Studia Graeca et Latina Gothoburgensia LIV)*, Göteborg, 1990, p. 1-23.

3236. **Oratio in mesopentecosten.**

Inc.: Ὡσαπερ ἡ φαισφόρος σελήνη τὰ τῆς νυκτὸς λευκαίουσα

C. DATEMA, *o.c.*, p. 245-262.

Nota. C. DATEMA homiliam hanc spuriam habet. M. SACHOT (*L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 475) eam Leontio presb. Constantinopolitano ascribit. Cf. n. 7900 (6). — De ea agit H.R. DROBNER, *Die Festpredigten der Mesopentecoste in der Alten Kirche*, in *Augustinianum* 33 (1993), p. 137-170, praesertim p. 139-142.

Versiones palaeo-slauicae.

Cf. F.J. THOMSON, *The slavonic translations of the Oratio in Mesopentecosten, in paralyticum, et in illud 'Nolite iudicare secundum faciem' attributed variously to Amphilochius of Iconium and John Chrysostom*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 593-601.

3237. Oratio in illud: *Pater si possibile est.*

C. DATEMA, *o.c.*, p. 137-152.

Cf. C. DATEMA, *Amphiloque d'Iconium et Pseudo-Chrysostome*, in *JOB* 23 (1974), p. 29-32. — Cf. etiam n. 4654, qui paraphrasis est huius homiliae.

Fragmentum.

Vide n. 3245.7

3238. Oratio de recens baptizatis et in resurrectionem.

C. DATEMA, *o.c.*, p. 153-162.

Nota. iuxta S.J. VOICU (*Trentatré omelie pseudocrisostomiche e il loro autore*. in *Lexicon philosophicum. Quaderni di terminologia filosofica e storia delle idee* 2 [1986], p. 73-141. praesertim p. 108-112), homilia haec non Amphilochio sed Pseudo-Chrysostomo alicui Cappadocio attribuenda est. Cf. n. 4546.

Versio armeniaca (sub nomine Epiphanii).

M. VAN ESBROECK, *Archéologie d'une homélie sur la Pâque attribuée à Chrysostome ou Epiphane de Chypre*, apud M.E. STONE, *Armenian and Biblical Studies* (Supplementary volume 1 to *Sion*), Jerusalem, 1976, p. 165-181 (textus p. 173-177).

Versio georgica (sub nomine Epiphanii).

M. VAN ESBROECK, *Amphiloque d'Iconium et Eunome: l'homélie CPG 3238*, in *Augustinianum* 21 (1981), p. 517-539 (textus p. 524-538).

3239. **Oratio in Zacchaeum.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 163-171.

3240. **Oratio de Abraham patriarcha (coptice).**

L. VAN ROMPAY apud C. DATEMA, *o.c.*, p. 269-307.

Nota. Iuxta S.J. VOICU (*L'edizione di Amfilochio nel CChG*, in *Augustinianum* 19 [1979], p. 364) dubiae est authenticitatis.

3241. **Oratio in illud: Quia pater maior me est (loh. 14, 28).****Fragmenta graeca.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 227-230 (= *Fragmenta*, II).

Cf. nn. 3245.2, 3245.12, 3246.3, 3246.5-6.

3242. **Contra haereticos (aceph. et mutil.).**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 181-214.

Fragmenta syriaca.

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in *Ἀντιόχορον*, p. 128-129.

Nota. Iuxta C. DATEMA fragmenta haec authentica habenda sunt, sed non proeniunt e tractatu acephalo et mutilo quem edidit. Cf. A. VAN ROEY, *o.c.*, p. 129 sq., adn. 33.

3243. **Epistula synodalis.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 215-221.

Cf. n. [8596].

De auctore et codicibus cf. B. GAIN, *Note sur l'Epistula Synodalis (CPG, t. II, n° 3243) d'Amphiloque d'Iconium*, in *SE* 27 (1984), p. 19-25.

3244. **De recta fide (syriace).**

L. VAN ROMPAY apud C. DATEMA, *o.c.*, p. 309-319.

Cf. M. BREYDY, *Vestiges méconnus des Pères Cappadociens en syriaque*, in *ParOr* 11 (1983), p. 349-361.

3245. **Fragmenta xxii.**

- (1) G.H. ETTLINGER, *Theodoret of Cyrus, Eranistes. Critical Text and Prolegomena*, Oxford, 1975, p. 243, ll. 16-24; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 227 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, I).

Cf. n. 3248. Ib.

- (2) G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 243, ll. 10-15; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 230 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, II).

Nota. C. DATEMA (sub *Fragmentis*, II) uaria fragmenta coniunxit scilicet numeros nostros 3245.2 [Eranistes], 3245.12 [Eranistes], 3246.3, 3246.5-6.

Vide n. 3241.

- (3) C. DATEMA, *o.c.*, p. 231 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, III).

Versio armeniaca.

Cf. J.-P. MAHÉ, in REArm 13 (1978-79), p. 412.

- (4) (a) C. DATEMA, *o.c.*, p. 232 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, IV).

- (6) C. DATEMA, *o.c.*, p. 232-233 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, V).

- (7) G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 243, ll. 3-9; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 150, ll. 317-323.

Cf. n. 3237 ubi homilia integra edita est.

- (8) C. DATEMA, *o.c.*, p. 265 (sine apparatu critico) (*Fragmenta spuria*, III).

Cf. n. 3248. Ia.

- (10) (a)-(d) G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 107, ll. 21-27; p. 170, l. 21 - 171, l. 9; p. 171, ll. 10-22; p. 243, l. 25 - 244, l. 2; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 233; p. 233; p. 233-234; p. 234 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, VI, 1-4).

(10) (e) C. DATEMA, *o.c.*, p. 234 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, VII).

(10) (f) R. RIEDINGER, ACO, ser.II, uol. I, p. 272, ll. 1-11.

Nota. Fragmentum (10.f) excerptum est e n. 3249, edid. C. DATEMA, *o.c.*, p. 178, ll. 107-109, et p. 179, ll. 137-140.

Versio latina.

R. RIEDINGER, *o.c.*, p. 273, ll. 1-11.

(11) G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 242, ll. 10-16; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 234-235 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, VIII).

(12) G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 107, ll. 5-20; p. 170, ll. 16-20; p. 242, ll. 17-29; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 228 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, II).

Vide n. 3241.

(14) J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi Ecclesiae Hermianensis Opera omnia* (CCSL 90A), Turnhout, 1974, p. 339, ll. 36-48; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 240 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, XVI).

(15) (a)-(e) C. DATEMA, *o.c.*, p. 263-264 (sine apparatu critico) (*Fragmenta spuria*, I).

Cf. M. BREYDY, *Vestiges méconnus des Pères Cappadociens en syriaque*, in *ParOr* 11 (1983), p. 349-361.

Cf. n. 3248. 1c.

(15) (f) C. DATEMA, *o.c.*, p. 265 (sine apparatu critico) (*Fragmenta spuria*, IV).

(16) C. DATEMA, *o.c.*, p. 235 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, IX).

- (18) E. JUNOD - J.-D. KAESTLI, *Acta Iohannis* (CCSA 1), Turnhout, 1983, p. 398-401.

Versio latina.

IID., *l.c.*

Nota. In editione Datema, textus invenitur p. 235 sub *Fragmentis*, X.

- (19) (a) C. DATEMA, *o.c.*, p. 236 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, XII).

Cf. n. 3248.2.

- (22) R. HENRY, *Photius. Bibliothèque. Tome IV ("Codices" 223-229)* (Collection byzantine), Paris, 1965, p. 131, ll. 18-22; — et iterum C. DATEMA, *o.c.*, p. 265 (sine apparatu critico) (*Fragmenta spuria*, II).

3246. **Fragmenta alia septem.**

Fragmenta 1-2.

Fragmenta sunt homiliae n. 3249. Eadem excerpta sunt ac n. 3245. 10f.

Fragmenta 3, 5-6.

Vide n. 3241.

Fragmentum 4.

F. PETIT, *La chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. I., p. 13-14.

Fragmentum 7.

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae Sermones duo* (CCSG 12), Turnhout-Leuven, 1985, p. 94, ll. 131-137.

Nota. In editione Datema, invenitur p. 266 sub *Fragmentis spuriis*, V.

3247. **Fragmentum ex Oratione contra Arianos de illo effato:**
Quid me dicis bonum?

C. DATEMA, *o.c.*, p. 240-241 (sine apparatu critico) (interpretatio latina, quam ediderat Lebon, fragmenti syriace seruati) (*Fragmenta*, XVII).

3248. **Fragmenta in catenis.**

(1) **Fragmenta in Nicetae catena seu potius commentariis in Lucam.**

(a) C. DATEMA, *o.c.*, p. 265 (sine apparatu critico).

Nota. = n. 3245.8.

(b) C. DATEMA, *o.c.*, p. 228, ll. 14-29 (sine apparatu critico).

Nota. = n. 3245.12.

(c) C. DATEMA, *o.c.*, p. 263-264 (sine apparatu critico).

Nota. = n. 3245.15b et d.

(2) **Fragmenta in catenis in Iohannem.**

C. DATEMA, *o.c.*, p. 236-239 (sine apparatu critico) (*Fragmenta*, XII-XV).

Nota. Primum horum fragmentorum = n. 3245.19a.

3249. **In illud: *Non potest filius a se facere quidquam* (Ioh. 5, 19).**

C. DATEMA, *o.c.* (sine apparatu critico), p. 173-179.

Nota. Fragmentum est e catena in Iohannem in cod. Vallicellian. E 40 (gr. 72) tradita, quod C. DATEMA edidit ut orationem IX.

Vide etiam n. 3245.10f, quod idem est ac n. 3246 (fragm. 1-2).

SPVRIA

3251. **Oratio in resurrectionem domini.**

Recensio longior exstat sub nomine Iohannis Chrysostomi. Cf. n. 5098.

3252. **Encomium s. Basilio Magni.**

INC.: *Οἱ τῶν πόλεων δῆμοι*

Nota. Fragmenta graece seruata, inter quae initium orationis hucusque graece incognitum, edita sunt a J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantino-politani Refutatio et euersio definitionis synodalis anni 815* (CCSG 33), Turnhout-Leuven, 1997, cap. 114⁴²⁻⁷¹ (= K. VON ZETTERSTÉEN, in *OrChr* 31 [1934], p. 67 sq.), cap. 114²⁻²⁷ (= K. VON ZETTERSTÉEN, *a.c.*, p. 68 sq.).

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 43 sq.

3255. Oratio de arboribus infecundis.

Inc.: Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλήῃ

Amphilochios von Ikonion. Rede über die unfruchtbaren Bäume zum erstenmal herausgegeben von B. Z., Jurjew (= Dorpat), 1901, p. 5-40 (e cod. Mosqu. Synod. 270 [Vlad. 198]).

3256. Vita Athanasii (syriace et arabice).

Cf. A. VÖÖBUS, *Entdeckung einer unbekanntenen Biographie des Athanasius von Alexandrien. Eine angeblich von Amphilochius von Ikonium verfasste Vita*, in *BZ* 71 (1978), p. 36-40; — M.J. HOLLERICH, *The Sources of Ps.-Amphilochius' Vita Athanasii syriaca* (*MS. Mard. Orih.* 269), in *V Symposium Syriacum 1988* (*OrChrAn* 236), Roma, 1990, p. 273-283.

3257. Sermo in sancta epiphania.

Nota. Fragmenta sunt in epistula papae Hadriani ad episcopos Hispanicos "Institutio uniuersalis" (PL 98, 378A) (Jaffé 2479) tradita.

Cf. F. CAVALLERA, *Notes d'ancienne littérature chrétienne*, in *BLE* 9 (1918), p. 315 sq.

3258. De spiritu sancto (fragmentum) (syriace).

R.I. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis patriarchae Antiocheni Tractatus contra Damianum. II: Libri tertii capita I-XIX* (CCSG 32), Turnhout-Leuven, 1996, p. 421.

Nota. Fragmentum est ex libro tertio huius operis, syriace seruatum in tractatu Petri inter a. 588 et 591 conscripto.

De operibus uel fragmentis armeniace sub nomine Amphilochii traditis uide etiam J.-P. MAHÉ in *REArm.* 13 (1978-79), p. 412.

CONCORDANTIAE (nn. 3230-3252).

<i>Clauis</i>	DATEMA	COULIE (<i>Thesaurus</i>)
3230	-	I
3231	<i>Or. I</i>	O1
3232	<i>Or. II</i>	O2
3233	<i>Or. III</i>	O3
3234	<i>Or. IV</i>	O4
3235	<i>Or. V</i>	O5
3236	<i>Or. in mesopot.</i>	O10
3237	<i>Or. VI</i>	O6
3238	<i>Or. VII</i>	O7
3239	<i>Or. VIII</i>	O8
3240	<i>De Abraham</i> (copt.)	-
3241	<i>Frg. II</i>	F2
3242	<i>Contra haeret.</i>	H
3243	<i>Ep. synod.</i>	E
3244	<i>De recta fide</i> (syr.)	-
3245, 1	<i>Frg. I</i>	F1
3245, 2	<i>Frg. II, ll. 66-71</i>	F2d (ll. 66-71)
3245, 3	<i>Frg. III</i>	F3
3245, 4a	<i>Frg. IV</i>	F4; F22
3245, 5	-	F23
3245, 6	<i>Frg. V</i>	F5
3245, 7	-	cf. O6
3245, 8	<i>Frg. spur. III</i>	F18
3245, 9	-	F24
3245, 10a-d	<i>Frg. VI</i>	F6
3245, 10e	<i>Frg. VII</i>	F7
3245, 10f	<i>Or. IX, ll. 107-109</i> et 137-140	O9 (ll. 107-109 et 137-140)
3245, 10g	-	-
3245, 11	<i>Frg. VIII</i>	F8
3245, 12	<i>Frg. II, ll. 14-29</i>	F2 (ll. 14-29)
3245, 13	-	F21
3245, 14	<i>Frg. XVI</i>	-
3245, 15a-e	<i>Frg. spur. I</i>	F16
3245, 15f	<i>Frg. spur. IV</i>	F19

<i>Clavis</i>	DATEMA	COULIE (<i>Thesaurus</i>)
3245, 16	<i>Frg. IX</i>	F9
3245, 17	-	F25
3245, 18	<i>Frg. X</i>	F10
3245, 19a	<i>Frg. XII</i>	F12
3245, 19b	-	-
3245, 20	-	F26
3245, 21	-	F27
3245, 22	<i>Frg. spur. II</i>	F17
3246, 1-2	<i>Or. IX, ll. 107-109 et 137-140</i>	O9 (ll. 107-109 et 137-140)
3246, 3; 5-6	<i>Frg. II</i>	F2
3246, 4	<i>Frg. XI</i>	F11
3246, 7	<i>Frg. spur. V</i>	F20
3247	-	-
3248, 1	<i>Frg. spur. III; Frg. II, ll. 14-29; Frg. spur. I</i>	cf. F18; F2 (ll. 14-29); F16
3248, 2	<i>Frg. XII-XV</i>	F12-F15
3249	<i>Or. IX</i>	O9
3250	-	-
3251	-	[O11] O12
3252	-	O13

ASTERIVS AMASENVS

Cf. W. SPEYER, *Asterios von Amaseia*, in RAC, Suppl.-Lief. 4 (1986), p. 626-639.

3260. Homiliae i-xvi.

(1) Homiliae i-xiv.

Crítica. G.J.M. BARTELINK, *Textkritisches zur sechsten Homilie des Asterius von Amaseia*, in Glotta 53 (1975), p. 242-244.

Versio georgica (homiliae ix).

N. GOGUADZE, *Dzveli meṭ'aprasuli k'rebulebi*, Tbilisi, 1986, p. 388-393.

(2) Homiliae xv-xvi.

C. DATEMA, *Les homélies XV et XVI d'Astérius d'Amasée*, in SE 23 (1978-1979), p. 69-86.

3261. **Fragmenta homiliarum deperditarum** apud Photium, *Biblioth.* 271, edid. R. HENRY, *Photius. Bibliothèque.* Tome VIII ("Codices 257-280"), Paris, 1977, p. 82-85, 98-100, 91-92, 87-88.

(1) **Homilia in bonum Samaritanum.**

C. DATEMA, *a.c.*, p. 90-92.

(2) **Homilia in Iairum.**

C. DATEMA, *a.c.*, p. 88-90.

(3) **Homilia in seruum centurionis.**

C. DATEMA, *a.c.*, p. 87.

(4) **Homilia in Zacchaeum.**

C. DATEMA, *a.c.*, p. 92-93.

Nota. C. DATEMA fragmenta edidit e Photii *Bibliotheca* et e catena seu potius commentario Nicetae in Lucam.

AITHALLA EPISCOPVS EDESSAE

3340. **Epistula ad christianos in Persarum regione de fide.**

Cf. M.-G. DE DURAND, *Un document sur le concile de Nicée?*, in RSPTh 50 (1966), p. 615-627; — D.D. BUNDY, *The Letter of Aithallah (CPG 3340): Theology, Purpose, Date*, in III^e Symposium Syriacum 1980 (OrChrAn 221), Roma, 1983, p. 135-142; — N. BIWZANDAC'I, *Atelaha, Bischof von Urha (Edessa): Brief über den Glauben an die Christen in Persien* (armeniace), in HA 98 (1984), col. 1-10; — R.W. THOMSON, *A Bibliography of Classical Armenian Literature to 1500 AD* (CC), Turnhout, 1995, p. 31.

EVSTATHIVS ANTIOCHENVS

Cf. R.P.C. HANSON, *The Fate of Eustathius of Antioch*, in ZKG 95 (1984), p. 171-179.

Editio operum omnium paratur a J.H. DECLERCK.

3350. **De gastrimytho contra Origenem.**

M. SIMONETTI, *Origene, Eustazio, Gregorio di Nissa. La Maga di Endor* (Biblioteca Patristica 15), Firenze, 1989, p. 94-251.

3352. **In inscriptione titulorum.**(1) In catenis in *Genesim* (fragm. 7-8).

F. PETIT, *Catena Graeca in Genesim et in Exodum*. II. *Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 225 sq., n. 239, et p. 210 sq., n. 218.

(2) Apud Theodoretum, *Eranistes* (fragm. 9).

G.H. ETTLINGER, *Theodoret of Cyrus, Eranistes. Critical Text and Prolegomena*, Oxford, 1975, p. 157, n. 17.

3353. **De anima contra Arianos.**(1) Apud Theodoretum, *Eranistes* (fragm. 10-15).

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 100, n. 29-31; p. 157, n. 18; p. 231, n. 10-11.

3354. **Oratio in illud: Dominus creavit me initium uiarum suarum** (Prou. 8, 22).(1) Apud Theodoretum, *Eranistes* (fragm. 18-31).

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 100-101, n. 32-34; p. 157-159, n. 19-21; p. 231-234, n. 12-19.

3355. **Oratio in inscriptione psalmodum graduum.**

Apud Theodoretum, *Eranistes* (fragm. 33-34).

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 234, n. 20-21.

3356. **Commentarius in ps. 92.**(1) Apud Theodoretum, *Eranistes* (fragm. 35-37).

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 101, n. 35; p. 234-235, n. 22-23.

3357. **Orationes contra Arianos.**

(2) Apud Facundum Herm., *Pro defensione* (fragm. 49-53).

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi Hermianensis opera omnia* (CCSL 90A), Turnholti, 1974, p. 329, n. 6; p. 330, n. 12; p. 331, n. 15 et 17; p. 332, n. 22.

3359. **De Melchisedech.**

(2) Fragmenta graeca (fragm. 65-67).

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. 32-34, n. 927-929.

3364. **In Ioseph.**

In catenis in Genesim (fragm. 72-73).

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, IV, p. 216 sq., n. 1864, et p. 171, n. 1783.

3367. **In Ecclesiasten.**

Nota. Fragmentum 79 non est Eustathii sed Euagrii. Cf. P. GÉHIN, *Un nouvel inédit d'Évagre le Pontique: son commentaire de l'Éclésiaste*, in *Byzantion* 49 (1979), p. 192.

3386. **Commentarius in euangelium secundum Iohannem.**

Apud Anastasium Sinaitam, *Contra Monotheletas* (fragm. 82).

K.-H. UTHEMANN, *Anastasioi Sinaitae sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei necnon opuscula aduersus Monotheletas* (CCSG 12), Turnhout-Leuven, 1985, p. 88-89.

3387. **Aduersus Photinum.**

De genuinitate affirmanda, uide R. LORENZ, *Die Eustathius von Antiochien zugeschriebene Schrift gegen Photin*, in *ZNW* 71 (1980), p. 109-128.

3390. **Commentarius in ps. 15.**(1) Apud Theodoretum, *Eranistes*.G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 100, n. 28.3394. **Homilia christologica.****Versio georgica.**M. VAN ESBROECK, *L'homélie d'Eustathe d'Antioche en géorgien* (CPG 3394), in OrChr 66 (1982), p. 189-214.**EVDOXIVS CONSTANTINOPOLITANVS**3405. **De incarnatione (fragmentum).**Cf. J.H. DECLERCK, *Deux nouveaux fragments attribués à Paul de Samosate*, in Byzantion 54 (1984), p. 127 sq. (nova collatio e cod. Vatop. 236).**MELETIVS ANTIOCHENVS**Cf. J. LIÉBAERT, in *Catholicisme VIII* (1979), col. 1116-1122.3415. **Epistula synodalis ad Iouianum imperatorem.**(1) Apud Socrat., *H.E.*, III, 25.G.C. HANSEN, *Sokrates Kirchengeschichte* (GCS, N.F., 1), Berlin, 1995, p. 226-227.3416. **Epistula ad Italos et Gallos.****Nota.** Iuxta R. POUCHET (*Basile le Grand et son univers d'amis*, p. 262-268) Basilius solus huius epistolae scriptor fuit.3425. **Homiliae 9 (georgice).**Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homéلياتres*, p. 83 sq., 86, 128, 141 sq., 144-146, 149 sq., 161, 211, 228.(1) **De traditione domini (georgice).**A. SANIDZE - Z. ČUMBURIDZE, *Udabnos mravalthavi* (Travaux de la chaire de langue géorgienne ancienne 28), Tbilisi, 1994, p. 186-188.**Versio armeniaca.**

Cf. M. VAN ESBROECK, in REArm 18 (1981), p. 268.

(4) **De resurrectione** (georgice).

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 226-235; — et iterum A. SANIDZE - Z. Č'UMBURIDZE, *o. c.*, p. 238-250.

(5) **De paenitentia** (georgice).

A. ŠANIDZE - Z. Č'UMBURIDZE, *o. c.*, p. 131-141.

(6) **De traditione** (georgice).

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK, *l. c.*

(7) **De sigillatione sepulcri** (georgice).

A. ŠANIDZE - Z. Č'UMBURIDZE, *o. c.*, p. 220-222.

(9) **In ramos** (georgice).

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK, *l. c.*

FLAVIANVS I ANTIOCHENVS

3430. **Homilia de anathemate.**

Cf. L. ABRAMOWSKI, in VC 10 (1956), p. 163.

3435. **Fragmenta graeca.**(1) **Fragmentum in Lucam** apud Theodoretum, *Eranistes* II.

G.H. ETTLINGER, *Theodoret of Cyrus, Eranistes. Critical Text and Prolegomena*, Oxford, 1975, p. 176-177, n. 75.

(2) **Fragmentum ex homilia in Ioh. Baptistam** apud Theodoretum, *Eranistes* I.

G.H. ETTLINGER, *o. c.*, p. 106, n. 54.

(3) **Sermo in illud: Spiritus domini super me** (Luc. 4, 18) (fragmentum) apud Theodoretum, *Eranistes* I.

G.H. ETTLINGER, *o. c.*, p. 106-107, n. 55.

- (4) **Homilia in Ioh. 1, 14** (fragmentum) apud Theodoretum, *Eranistes I*.
G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 93, n. 4.
- (6) **Fragmentum ex homilia in theophania** apud Theodoretum, *Eranistes II*.
G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 177, n. 76.
- (7) **In Iudam traditorem** (fragmentum) apud Theodoretum, *Eranistes III*.
G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 244, n. 57.
- (8) **In pascha** (fragmentum) apud Theodoretum, *Eranistes III*.
G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 244, n. 56.

AETIVS ANTIOCHENVS

3451. **Fragmenta ex oratione de filio.**

Apud Anastasium Sinaitam, *Contra Monotheletas*.

K.-H. UTHEMANN, *Anastasio Sinaitae sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei necnon opuscula aduersus Monotheletas* (CCSG 12), Turnhout-Leuven, 1985, p. 88, lin. 25-27 et 28-35.

EVNOMIVS CYZICENVS

CI. E. CAVALCANTI, *Studi Eunomiani* (OrChrAn 202), Roma, 1976: — B. POTTIER, *Dieu et le Christ selon Grégoire de Nysse. Étude systématique du "Contre Eunome" avec traduction inédite des extraits d'Eunome* (Ouvertures 12), Namur, 1994.

3455. **Apologia.**

R.P. VAGGIONE, *Eunomius. The Extant Works. Text and Translation* (Oxford Early Christian Texts), Oxford, 1987, p. 1-75; — B. SESBOUÉ - G.-M. DE DURAND - L. DOUTRELEAU, *Basile de Césarée, Contre Eunome, suivi de Eunome, Apologie* (SChr 305), Paris, 1983, p. 177-299.

3456. **Apologia apologiae.**

R.P. VAGGIONE, *o.c.*, p. 77-127 (introductio, pagina et linea singulorum fragmentorum in editione Jaegeriana (1960), prout dantur a L. Abramowski, in RAC VI, p. 940-942 (summarium cuiusque fragmenti).

3457. **Confessio fidei.**

R.P. VAGGIONE, *o.c.*, p. 129-159 (introductio, textus, translatio; in appendice excerpta *Expositionis fidei*, prout proferuntur apud Gregorium Nyssenum).

3458. **Fragmenta.**

(1) Apud pseudo-Athanasium.

R.P. VAGGIONE, *o.c.*, p. 176-177 (textus et translatio).

(2) Apud Anastasium Sinaitam.

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei necnon opuscula aduersus Monotheletas* (CCSG 12), Turnhout-Leuven, 1985, p. 88, lin. 36-43.

(3) Apud Socraten, *H.E.*, IV, 7.

G.C. HANSEN, *Sokrates Kirchengeschichte* (GCS, N.F, 1), Berlin, 1995, p. 234, lin. 20-23.

(4) Ἐκ τοῦ κατὰ τοῦ ἁγίου Βασιλείου λόγου β'.

J.H. DECLERCK, *Deux nouveaux fragments attribués à Paul de Samosate*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 127.

(5) Apud Barhadbešabba 'Arbaia (syriace).

F. NAU, *La première partie de l'Histoire de Barhadbešabba 'Arbaia* (PO 23), 1932, p. 281, lin. 2-4.

3459. **Fragmenta inedita.**

Cf. R.P. VAGGIONE, *o.c.*, p. 186-190.

EVSEBIVS CAESARIENSIS

3465. **Epistula ad Carpianum. Canones euangeliorum.**

E. NESTLE - K. ALAND, *Novum Testamentum Graece*, 1979²⁶, p. 73*-78*.

Cf. C. NORDENFALK, *The Eusebian Canon-tables; Some Textual Problems*, in JThS (1984), p. 96-104; — Id., *Canon Tables on Papyrus*, in *Dumbarton Oaks Papers* 36 (1982), p. 29-38; — W. THIELE, *Beobachtungen zu den eusebianischen Sektionen und Kanones der Evangelien*, in ZNW 72 (1981), p. 100-111.

Versio latina.

Cf. D.H. WRIGHT, *The Canon Tables of the Codex Beneventanus and Related Decoration*, in *Dumbarton Oaks Papers* 33 (1978), p. 135-155; — P. MCGURK, *The disposition of numbers in latin Eusebian canon tables*, apud R. GRYSOŃ, *Philologia Sacra* I, p. 242-258.

Versio georgica.

B. UT'IE, *Evsevis ep'ist'elisa ... udzvelesi kartuli versiebi*, in *Mravalt'avi* 17 (1992), p. 117-123.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *Un manuscrit arabe d'Alep reconnu, le Sbath 1125*, in *Muséon* 91 (1978), p. 184-186.

Versio aethiopica.

Cf. R.W. COWLEY, *New Testament Introduction in the Andemta Commentary Tradition*, in *Ostkirchliche Studien* 26 (1977), p. 159-161.

Versio palaeo-slaavica.

L. MOSZYŃSKI, *Kanony Euzebiusza w glogolskim rękopisie Kodeksu Zografskiego*, in *Slovo* 25-26 (1976), p. 77-119; — E. DOGRAMADŽIEVA, *Za poslanieto na Evsevij Kesarijski do Karpian v slavjanski prevod*, in *Palaeobulgarica* 16, 1 (1992), p. 9-17.

3467. **Commentarii in psalmos.**

Cf. C. CURTI, *Eusebiana I. Commentarii in Psalmos* (Saggi e Testi, Classici, Cristiani e Medievali 1), Catania, 1989² (collectio est 12 studiorum in Eusebii commentarios in Psalmos); — G. DORIVAL, *La reconstitution du Commentaire sur les Psaumes d'Eusèbe de Césarée grâce aux chaînes exégétiques grecques, en particulier la chaîne de Nicéas*, in *Studia Patristica* XV (TU 128), Berlin, 1984, p. 170-176; — C. CURTI, *Due frammenti esegetici sul Salmo 123 adespoti nei manoscritti pozziari della Catena palestinese*, in *Paideia Cristiana. Studi in onore di Mario Naldini*, Roma, 1994, p. 131-140.

(1) in ps. 37.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1175 sq.

Versio georgica (introductio in psalmos).

M. SANIDZE, *Psalmunis dzveli kartuli redakciebi*, I (Anciennes rédactions géorgiennes des Psaumes), Tbilisi, 1960, p. 470-475.

Versio arabica.

Cf. P.J. FEDWICK, *o.c.*, p. 1176.

3468. **Commentarii in Isaiam.**

J. ZIEGLER, *Eusebius Werke. Neunter Band. Der Jesajakommentar* (GCS), Berlin, 1975.

3469. **Fragmenta in catenis.**(7) **Scholia in Prouerbia.**

Nota. Scholia haec H.U. VON BALTHASAR (*Die Hiera des Evagrius*, in *Zeitschrift für katholische Theologie* 63 (1939), p. 192) Euagrii urndicat.

(11) **Scholia in Lucam.**

Cf. D.S. WALLACE-HADRILL, *Eusebius of Caesarea's Commentary on Luke: Its Origin and Early History*, in *HTHR* 67 (1974), p. 55-63.

3476. **Apologia pro Origene.**

Nota. = 1715.

3485. **Contra Hieroclem.**

M. FORRAT - É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. Contre Hiéroclès* (SChr 333), Paris, 1986.

Cf. T. HAGG, *Hierocles the Lover of Truth and Eusebius the Sophist*, in *Symbolae Osloenses* 67 (1992), p. 138-150 (oppugnat genuinitati operis).

3486. **Praeparatio euangelica.**

K. MRAS, *Eusebius Werke. Achter Band. Die Praeparatio Evangelica. 2. bearbeitete Auflage herausgegeben von É. DES PLACES* (GCS), I-II, Berlin, 1982-1983; — et iterum J. SIRINELLI - É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Introduction générale. Livre I* (SChr 206), Paris, 1974; — É. DES PLACES,

Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livres II-III (SChr 228), Paris, 1976; — O. ZINK - É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livres IV - V, 1-17* (SChr 262), Paris, 1979; — É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livres V, 18-36 - VI* (SChr 266), Paris, 1980; — G. SCHROEDER - É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livre VII* (SChr 215), Paris, 1975; — G. SCHROEDER - É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livres VIII-IX-X* (SChr 369), Paris, 1991; — G. FAVRELLE - É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livre XI* (SChr 292), Paris, 1982; — É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livres XII-XIII* (SChr 307), Paris, 1983; — É. DES PLACES, *Eusèbe de Césarée. La Préparation Évangélique. Livres XIV-XV* (SChr 338), Paris, 1987.

3488. Theophania.

H. GRESSMANN, *Eusebius Werke. Dritter Band. Zweiter Teil. Die Theophanie. Die griechischen Bruchstücke und Übersetzung der syrischen Überlieferung. Zweite bearbeitete Auflage herausgegeben von A. LAMINSKI* (GCS), Berlin, 1992.

3490. De martyribus Palaestinae.

Cf. J.-P. REY-COQUAIS, *Le calendrier employé par Eusèbe de Césarée dans les Martyrs de Palestine*, in *AnBoll* 96 (1978), p. 55-64.

3495. Historia ecclesiastica.

Cf. A. LOUTH, *The Date of Eusebius' Historia Ecclesiastica*, in *JThS* 41 (1990), p. 111-123.

Versio latina Rufini.

Cf. T. CHRISTENSEN, *Rufinus of Aquileia and the Historia Ecclesiastica, Lib VIII-IX, of Eusebius* (Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab Historisk-Filosofiske Meddelelser 58), Copenhagen, 1989; — C.P. HAMMOND BÄMMEL, *Das neue Rufinfragment in irischer Schrift und die Überlieferung der Rufin'schen Übersetzung der Kirchengeschichte Eusebs*, apud R. GRAYSON, *Philologia Sacra* 11, p. 483-513.

Versio coptica.

Cf. J. DEN HEIJER, *A propos de la traduction copte de l'Histoire ecclésiastique d'Eusèbe de Césarée: nouvelles remarques sur les parties perdues*, in Actes du IV^e Congrès copte (Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 41), Louvain-la-Neuve, 1992, p. 185-193; — T. ORLANDI, *La traduzione copta di Eusebio di Cesarea, HE*, in Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche. Rendiconti. IX, 5 (1994), p. 399-456.

Versio georgica (fragmentum de S. Iacobo fratre Domini: *H.E.*, II, 23).

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homéliaires*, p. 123, 189, 213.

3496. Vita Constantini.

F. WINKELMANN, *Eusebius Werke. Erster Band. Erster Teil. Über das Leben des Kaisers Konstantin* (GCS), Berlin, 1991².

Genuinitas. H.A. DRAKE, *In Praise of Constantine. A Historical Study and New Translation of Eusebius' Tricennial Orations* (= University of California Publications: Classical Studies 15), Berkeley-Los Angeles-London, 1976; — T.D. BARNES, *Two Speeches by Eusebius*, in Greek, Roman and Byzantine Studies 18 (1977), p. 341-345; — R.T. RIDLEY, *Anonymity in the Vita Constantini*, in Byzantion 50 (1980), p. 241-258.

3497. Constantini imperatoris oratio ad sanctorum coetum.

Variae lectiones. F. WINKELMANN, *Annotaciones zu einer neuen Edition der Tricennaisreden Eusebs und der Oratio ad sanctum coetum in GCS* (CPG 3498. 3497), in Ἀντίφωνον, p. 1-7.

Cf. D. DE DECKER, *Le "Discours à l'Assemblée des Saints", attribué à Constantin et l'œuvre de Lactance*, in *Lactance et son temps*, ed. J. FONTAINE et M. FERRIN (Théologie historique 48), Paris, 1978, p. 75-87; — H.A. DRAKE, *Suggestions of Date in Constantine's "Oratio to the Saints"*, in Amer. Journal of Philology 106 (1988), p. 335-349; — M.J. EDWARDS, *The Arian Heresy and the Oratio to the Saints*, in VC 49 (1995), p. 379-387 (de chronologia).

3498. De laudibus Constantini.

Variae lectiones. F. WINKELMANN, *a.c.*

Cf. H.A. DRAKE, *When was the De laudibus Constantini delivered?*, in Historia 24 (1975), p. 345-356; — ID., *In Praise ...* (cf. n. 3496); — T.D. BARNES, *a.c.* (sub n. 3496).

3499. Vita Pamphili (libri iii).

Fragmentum latinum apud Hieronymum, *Apologia contra Rufinum* (libri II).

P. LARDET, *S. Hieronymi presbyteri opera* III, 1 (CCSL 79), Turnholti, 1982, p. 8, l. 13-23.

Cf. H.J. FREDE, *Kirchenschriftsteller*, sub siglo HI ap; — CPL 613.

3503. **Epistula ad Constantiam Augustam** (fragmenta).

Recentibus locupletiozem editionem dedit J.B. PITRA, *Spicilegium Solesmense*, I, Paris, 1852, p. 383-390, ubi edidit Nicephori Patriarchae *Antirrhetica*.

Cf. J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantinopolitani Refutatio et euersio definitionis synodalis anni 815* (CCSG 33), Turnhout-Leuven, 1997, p. 94, lin. 28-30 (cum app. fontium).

3505. **De uitis prophetarum.**

A.M. SCHWEMER, *Studien zu den frühjüdischen Prophetenlegenden Vitae Prophetarum*, II (Texte und Studien zum Antiken Judentum 50), Tübingen, 1996, p. 3*-75*, in prima columna.

Versio latina.

Cf. n. 3777, "Versiones latinae", ad notam.

ACACIVS CAESARIENSIS

3510. **Quaestiones uariae.**

Pleraque fragmenta, id est ea omnia quae pertinent ad Genesim, nunc uideas melius edita :

(a) **Collectio Coisliniana.**

F. PETIT, *Catena Graecae in Genesim et in Exodum*. II. *Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 293 (ad indices).

(b) **Catena in Genesim.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 334; II, p. 247; III, p. 419 (toties ad indices).

3516. **Homilia in s. Philotheum et miracula eius** (arabice).

Inc.: *Dixit: Preciosa in conspectu Domini mors sanctorum eius* (ps. 115, 6). *Carissimi*

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 400.

GELASIVS CAESARIENSIS

Cf. P. NAUTIN, in DHGE 20 (1984), col. 299-301.

3521. Historia ecclesiastica.

Cf. J. SCHAMP, *Gelase ou Rufin: un fait nouveau. Sur des fragments oubliés de Gérase de Césarée (CPG, N° 3521)*, in Byzantion 57 (1987), p. 360-390; — F. WINKELMANN, *Vita Metrophanis et Alexandri BHG 1279*, in AnBoll 100 (1982), p. 147-183 (fons ad Historiam Gelasii recuperandam); — G.C. HANSEN, *Auszüge der Epitome aus der Kirchengeschichte des Gelasios von Kaisareia*, apud F. WINKELMANN, *Theodoros Anagnostes. Kirchengeschichte (GCS)*, Berlin, 1971, p. 158 sq.; — P. NAUTIN, *La continuation de l'“Histoire ecclésiastique” d'Eusèbe de Césarée*, in REB 50 (1992), p. 163-183.

EVSEBIVS EMESENVS

Cf. J. FRISHMAN - L. VAN ROMPAY, *The Book of Genesis in Jewish and Oriental Christian Interpretation. A Collection of Essays (Traditio Exegetica Graeca 5)*, Lovanii, 1997 (passim).

3525. Sermones i-xvii (Collectio Trecensis).**(1) De arbitrio, uoluntate Pauli et domini passione.**

Extant excerpta duo apud Theodoretum, *Eranistes*: ed. G.H. ETTLINGER, *Theodoretus of Cyrus. Eranistes. Critical Text und Prolegomena*, Oxford, 1975, p.249-252.

(2) De filio.

De uersione armeniaca uide H.J. LEHMANN, *Per Piscatores. Studies in the Armenian version of a collection of homilies by Eusebius of Emesa and Severian of Gabala*, Århus, 1975, p. 45-102; — M. VAN ESBROECK, *Description du répertoire de l'homélaire de Muš (Maténadaran 7729)*, in REArm 18 (1984), p. 273 (n. 368), ubi legendum est fragmenta illa prouenire ex homilia n. 3525 (2) non autem 3525 (3).

Nota. = 3531.2.

3530. Homilia de paenitentia.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1191.

Versio arabica.

Cf. P.J. FEDWICK, *ibid.*

Versio armeniaca.

Cf. P.J. FEDWICK, *ibid.*

Versio palaeo-slauiica.

Cf. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1192.

3531. **Homiliae armeniacae.**(1) *Sermo in sanctos apostolos.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 37-43.

(2) *Sermo de passione Christi.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 45-102.

Nota. = 3525.2.

(3) *De fide, habita Hierosolymis.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 103-182.

Genuinitas. Attributionem Seueriano Gabalensi factam ((Dürks et Zellinger) reiecit H.D. ALTENDORF, *Untersuchungen zu Severian von Gabala* (Inaugural-Dissertation, Universität Tübingen), 1957, p. 40-46.

(4) *De tentationibus.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 183-208.

(5) *De passione.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 209-240.

(6) *De resurrectione.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 241-253.

(7) *Ad eos qui dicunt: Cur Christus in carne apparuit?*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 255-267.

(8) *De cruce passionis.*

Cf. H.J. LEHMANN, *o.c.*, p. 269-272.

3532. **Fragmenta in Octateuchum et Reges.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 335 (ad indices); II, p. 248 (ad indices); III, p. 420 (ad indices); IV, p. 502 (ad indices); — EAD., *Catena Graecae in Genesim et Exodum. I. Catena Sinaitica* (CCSG 2), Turnhout-Leuven, 1977, nn. E 11, 15-17, 21-23, 33, 36, 43, 44 (fragmenta in Exodum).

Cf. F. PETIT, *Les fragments grecs d'Eusèbe d'Emèse et de Théodore de Mopsueste. L'apport de Procope de Gaza*, in *Muséon* 104 (1991), p. 349-354; — J.A. NOVOTNY, *Les fragments exégétiques sur les livres de l'Ancien Testament d'Eusèbe d'Emèse*, in *OCP* 57 (1991), p. 27-67 (cum translatione gallica ed. Buytaert); — R.B. TER HAAR ROMENY, *A Syrian in Greek Dress. The Use of Greek, Hebrew, and Syriac Biblical Texts in Eusebius of Emesa's Commentary on Genesis*, Lovanii, 1997.

3542. **Commentarii in Octateuchum pseudo-Cyrilli Alexandrini (armeniace).**

V. HOVHANNESSIAN, *Eusèbe d'Émèse. Commentaire de l'Octateuque* (Bibliothèque de l'Académie arménienne de Saint-Lazare), Venise, 1980.

Nota. Opus genuinum esse uidetur. - Cf. J.-P. M(AHÉ) in REArm 16 (1982), p. 495-497; — H.J. LEHMANN, *An Important Text Preserved in MS. Ven. Mekh. N° 873, dated A.D. 1299 (Eusebius of Emesa's Commentary on Historical Writings of the Old Testament)*, in *Medieval Armenian Culture* (Univ. of Pennsylvania, Armenian Texts and Studies 6), Chicago, 1984, p. 142-160.

NEMESIVS EMESENVS

Cf. W. VANHAMEL, DS^p XI, 1981, col. 92-99.

3550. **De natura hominis.**

M. MORANI, *Nemesii Emeseni de natura hominis* (BSGRT), Leipzig, 1987.

Versiones latinae mediaevales.

Cf. H. BROWN WICHER, *Nemesius Emesenus*, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 6 (1986), p. 39-43.

(a) Versio Alfani Salernitani.

Indices. M. MORANI, *Index verborum quae in Nemesii De natura hominis libro, iuxta translationem Alfani Salernitani reperiuntur*, in *Archivum Latinitatis Medii Aevi* 44-45 (1985), p. 139-174.

(b) Versio Burgundii Pisani.

G. VERBEKE - J.R. MONCHO, *Némésius d'Émèse. De natura hominis. Traduction de Burgundio de Pise. Edition critique avec une introduction sur l'anthropologie de Némésius* (Corpus Latinum Commentariorum in Aristotelem graecorum, Suppl. 1), Leiden, 1975.

Versio syriaca.

M. ZONTA, *Nemesiana Syriaca: New Fragments from the Missing Syriac Version of the De Natura Hominis*, in *Journal of Semitic Studies* 36 (1991), p. 223-258.

Versio armeniaca.

Cf. M. MORANI, *Contributo per un'edizione critica della versione armena di Nemesio*, in *Memorie dell'Istituto Lombardo. Accademia di Scienze e Lettere. Classe di Lettere, Scienze Morali e Storiche* 33 (1973), p. 195-335; — ID., *La tradizione armena di Nemesio di Emesa. Problemi linguistici e filologici*, in *Autori classici in lingue del Vicino e Medio Oriente*, Roma, 1990, p. 21-31.

Versiones arabicae.

SAMIR Khalil, *Les versions arabes de Némésius de Homs*, in *L'eredità classica nelle lingue orientali*, Roma, 1986, p. 99-151 (editio fragmentorum); — S. VAN RIET, *Stoicorum veterum fragmenta arabica. A propos de Némésius d'Emèse*, in *Mélanges d'Islamologie. Volume dédié à la mémoire de Armand Abel*, Leiden, 1974, p. 254-263 (fragmenta); — U. WEISSER, *Buch über das Geheimnis der Schöpfung und die Darstellung der Natur (Buch der Ursachen) von Pseudo-Apollonius von Tyana*, Alep, 1979, p. 537-633 (fragmenta).

THEODORVS HERACLEENSIS

Cf. K. SCHÄFERDIEK, *Theodor von Herakleia (328/34 - 351/55). Ein wenig beachteter Kirchenpolitiker und Exeget des 4. Jhs in Romanitas-Christianitas (= Festschrift Straub)*, Berlin, 1982, p. 393-410.

3563. Fragmentum in Lucam.

J. REUSS, *Lukas-Kommentare aus der griechischen Kirche* (TU 130), Berlin, 1984, p. 11.

Cf. *Ibid.*, p. XXII.

3567. Fragmenta in Psalmos in catenis.

Cf. J.-M. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du psautier 1* (OCA 219), Roma, 1982, p. 75 sq.

TITVS BOSTRENSIS**3575. Contra Manichaeos.**

Cf. P.-H. POIRIER, *Le Contra Manichaeos de Titus de Bostra*, in *Annuaire. Résumé des conférences et travaux (École pratique des Hautes Études. Section des Sciences Religieuses)*, t. XCVIII (1989-1990), p. 366-368; — ID., t. XCIX (1990-1991), p. 325-326.

Versio syriaca.

Cf. P.-H. POIRIER - C. SENSAL, *Du grec au syriaque. quelques réflexions sur la version syriaque du Contra Manichaeos de Titus de Bostra*, in V Symposium Syriacum 1988 (OrChrAn 236), Roma, 1990, p. 307-319.

3576. Commentarii in Lucam.

J. REUSS, *Bemerkungen zu den Lukas-Homilien des Titus von Bostra*, in *Biblica* 57 (1976), p. 538-541 (editio sex fragmentorum hucusque ineditorum).

3580. Oratio in ramos palmarum.

M. AUBINEAU, *Les homélies festales d'Hésychius de Jérusalem. Vol. II. Les homélies XVI-XXI et tables des deux volumes* (Subsidia hagiographica 59), Bruxelles, 1980, p. 748-776.

Nota. = 6594.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. CHR. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 268.

CYRILLVS HIEROSOLYMITANVS**3585. Catecheses.****(1) Procatechesis.**

F.L. CROSS, Oxford, 1978².

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1187 (ut opus Basilii).

(2) Catecheses ad illuminandos 1-18.

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1188 (catech. nona tantum ut opus Basilii).

Cf. S. JANERAS, *A propos de la catéchèse XIV de Cyrille de Jérusalem*, in *Eccllesia Orans* 3 (1986), p. 307-318 (de loco, de die, de anno).

Versio coptica.

T. ORLANDI, *Koptische Papyri theologischen Inhalts* (Mittellungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek [Papyrus Erzherzog Rainer], N.S. IX), Wien, 1974, p. 56-79; — P. NAGEL, *Ein koptisches Fragment aus Kyrill von Jerusalem (Cat. VI 22-24). Über die Anfänge des Manichäismus (P. Heid. Inv. Kopt. 450)*, in *Études coptes IV* (Cahiers de la Bibliothèque copte 8), Paris-Louvain, 1995, p. 40-52.

Versio syro-palaestinensis.

A. DESREUMAUX, *Codex sinaiticus Zosimi rescriptus: Description codicologique des feuillets araméens melkites des manuscrits Schøyen 35, 36 et 37 (Londres - Oslo) comprenant l'édition de nouveaux passages des Évangiles et de Catéchèses de Cyrille* (Histoire du texte biblique 3), Lausanne, 1997.

Versio georgica.

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 235-248 (cat. 14); p. 259-269 (cat. 18); p. 331-336 (cat. 16, initium cat. 17); p. 438-439 (cat. 3, fragm.).

Versio arabica.

Cod. Paris. ar. 68, 15^e (catech. 18) et 17^e (catech. 13-17).

Versio palaeo-slauica.

Cf. G. ZYKOV, *O literaturnom nasledii Konstantina Preslavskogo*, in *Starobŭlgarska Literatura* 3 (1978), p. 42-43 (catech. 1-18 et catech. mystagog. 1-5); — F.J. THOMSON, *Chrysostomica Palaeoslavica, Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 44 (catech. 9).

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca* II, 2, p. 1188 (catech. nona tantum ut opus Basilii).

3586. Mystagogicae 1-5.

A. PIÉDAGNEL - P. PARIS, *Cyrille de Jérusalem Catéchèses Mystagogiques* (SChr 126^{bis}), Paris, 1988; — et iterum G. RÖWEKAMP, *Cyrrill von Jerusalem. Mystagogicae Catecheses. Mystagogische Katechesen. Griechisch, deutsch* (Fontes Christiani 7), Freiburg, 1992 (= PIÉDAGNEL, SChr 126^{bis}).

Codd. A. PIÉDAGNEL, *Les Catéchèses Mystagogiques de Saint Cyrille de Jérusalem. Inventaire de la tradition manuscrite grecque*, in *Studia Patristica X* (TU 107), Berlin, 1970, p. 141-145.

De auctore uide E. YARNOLD, *The Authorship of the Mystagogic Catecheses attributed to Cyril of Jerusalem*, in *Heythrop Journal* 19 (1978), p. 143-161.

De die uide Cl. BEUKERS, "For our Emperors, Soldiers and Allies". *An attempt at dating the twenty-third Catechesis by Cyrillus of Jerusalem*, in *VC* 15 (1961), p. 177-184.

Versio arabica.

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 335, ll. 14-21.

3587. **Epistula ad Constantium imperatorem.****Versio syriaca.**

J.F. COAKLEY, *A Syriac Version of the Letter of Cyril of Jerusalem on the Vision of the Cross*, in *AnBoll* 102 (1984), p. 71-84.

Versio georgica.

M. TARCHNISCHVILI, *Le grand lectionnaire de l'Église de Jérusalem*, II, CSCO 204 (Script. iber. 13), Louvain, 1960, p. 144-150 (textus); CSCO 205 (Script. iber. 14), Louvain, 1960, p. 117-121 (translatio latina).

3592. **Homilia in occursum domini.****Versio georgica.**

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homéliaires*, p. 74 sq., 225.

Versio arabica.

Codd. J.-M. SAUGET, in *SIT* 320 (1986), p. 71 sq., n. 31; — *Id.*, in *Muséon* 101 (1988), p. 280, n. 40.

HOMILIAE COPTICAE

3598. **In passionem domini (coptice).**

Codd. E. LUCCHESI, *D'une Vie de Marie à une homélie sur la Passion*, in *AnBoll* 114 (1996), p. 269-272.

3600. **In passionem domini (coptice).**

A. CAMPAGNANO, *Ps. Cirillo di Gerusalemme, Omele copte sulla Passione, sulla Croce e sulla Vergine. Edizione con introduzione e traduzione* (Testi e documenti per lo studio dell'Antichità 65), Milano, 1980, p. 23-53.

Critica. P. DEVOS, in *Chronique d'Égypte* 56 (1981), p. 194-196.

3601. **In resurrectionem domini (coptice).**

Ibid., p. 55-73.

Critica. M. VAN ESBROECK, in *AnBoll* 98 (1980), p. 426-428.

Versiones arabicae.

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 335, ll. 30-34.

(a) Vat. ar. 498, f. 28-55.

(b) Vat. Sbath 38, p. 258-277.

3602. In sanctam crucem (coptice).

Ibid., p. 75-149 (textus non paucum differt ab editione BUDGE).

Critica. P. DEVOS, *l.c.*, — M. VAN ESBROECK, *l.c.*

Versio arabica.

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 336, ll. 5-13; — SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 190.

3603. In Mariam uirginem (coptice).

Ibid., p. 151-195 (textus non paucum differt ab editione BUDGE).

Critica. P. DEVOS, *l.c.*, — M. VAN ESBROECK, *l.c.*

Versio arabica.

Kitab Mayamir wa-'Aga'ib, Cairo, 1927², p. 25-39.

3605. Encomium in Mariam Magdalenam (coptice).

R.G. COQUIN - G. GODRON, *Un encomium copte sur Marie-Madeleine attribué à Cyrille de Jérusalem*, in *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale* 90 (1990), p. 169-212.

3606. Homilia dicta feria quarta post Pascham (coptice).

Inedita.

Cf. L. DEPUYDT, *Catalogue of Coptic Manuscripts in the Pierpont Morgan Library* (Corpus van verluchte handschriften 4), Leuven, 1993, p. 129-131.

VERSIONES SYRIACAE

3613. Epistula de restitutione templi (syriace).

S.P. BROCK, *A letter attributed to Cyril of Jerusalem on the rebuilding of the Temple*, in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 40 (1977), p. 267-286.

De genuinitate affirmanda uide Ph. WAINWRIGHT, *The Authenticity of the Recently Discovered Letter Attributed to Cyril of Jerusalem*, in VC 40 (1986), p. 286-293.

IOHANNES II HIEROSOLYMITANVS

3621. Expositio fidei.

Nota. E. BIHAIN (†) fragmentum hoc e cod. Athon. Koutloumous 39 numquam edidit.

Cf. M. KOHLBACHER, *Vom Enkel des Origenes zum Vater der Chalcedongegner: Einleitungsfragen zum Lehrbekenntnis des Johannes von Jerusalem (CPG 3621)*, in Colloquium Origenianum septimum, Hofgeisnar 25.-29. August, 1997 (sub prelo).

DVBIA

3624. Homilia in Luc. 2, 21 (armeniace).

Ch. RENOUX, *Une homélie sur Luc 2,21 attribuée à Jean de Jérusalem*, in Muséeon 101 (1988), p. 77-95.

3625. Homilia de angelis (georgice).

Genuinitas. iuxta S.J. VOICU attributio Iohanni Hierosolymitano facta reicienda uidetur, rationibus deficientibus, cum homilia Iohanni Chrysostomo tribuatur in mss.

3626. Panegyricus de sancta ecclesia domini (armeniace).

M. VAN ESBROECK, *Une homélie sur l'Église attribuée à Jean de Jérusalem*, in Muséeon 86 (1973), p. 283-304 (cum translatione latina).

Cf. M. VAN ESBROECK, *Jean II de Jérusalem et les cultes de S. Étienne, de la Sainte-Sion et de la Croix*, in AnBoll 102 (1984) p. 99-134 (cum translatione gallica emendatiore p. 115-125).

SOPHRONIVS

3630. Vita Hilarionis ab Hieronymo.

Textus latinus Hieronymi.

A.A.R. BASTIAENSEN, *Hieronymi Vita Hilarionis*, in Vita di Martino, Vita di Ilarione, In memoria di Paola (Scrittori Greci e Latini. Vite dei Santi IV), Milano, 1975, p. 69-143.

Versiones graecae.**(2) Versio 2.****Versio georgica.**

E. BASILAŠVILI, *Dzveli kartuli enis k'atedris šromebi* (Travaux de la chaire de langue géorgienne ancienne 25), Tbilisi, 1984, p. 185-233.

EVTHALIVS DIACONVS**3641. Editio epistularum catholicarum.****Versio armeniaca.**

Cf. Ch. RENOUX, *Titres et prologues dans la chaîne arménienne sur les Épîtres catholiques*, apud M. TARDIEU, *La formation des canons scripturaires*, Paris, 1993, p. 177-190, speciatim p. 180.

APOLLINARIS LAODICENVVS**3645. Fides secundum partem.****Fragmenta graeca apud Theodoretum, Eranistes.**

G.H. ETLINGER, *Theodoret of Cyrus, Eranistes. Critical Text and Prolegomena*, Oxford, 1975, p. 110, 15-18 (= LIETZMANN, p. 171, 1-5); p. 110, 20-22 (= LIETZMANN, p. 185, fragm. 1); p. 110, 24-25 (= LIETZMANN, p. 177, 4-6); p. 248, 21-24 (= LIETZMANN, p. 181, 1-4); p. 248, 26-27 (= LIETZMANN, p. 171, 9-12).

Versio aethiopica et arabica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 3: Traktate des Severianos von Gabala, Gregorios Thaumaturgos und Kyrillos von Alexandrien* (Athiopistische Forschungen, Band 7), Wiesbaden, 1980, p. 128-131 (= LIETZMANN, p. 179, l. 1-10) (Gregorio Thaumaturgo ascripta).

Fragmenta armeniaca.**(c) Apud Sahak III.**

M. VAN ESBROECK, *Citations apollinaristes conservées en arménien dans la Lettre de Sahak III Dzoroporetsi (691)*, in OCP 60 (1994), p. 62-63 (fragmentum unum, quod editur).

3646. **De unione corporis et diuinitatis in Christo.**

Cf. A. TUILIER, *Remarques sur les fraudes des Apollinaristes et des Monophysites. Notes de critique textuelle*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 581-590.

3647. **De fide et incarnatione contra aduersarios.**

Fragmenta armeniaca.

(b) B. UT'IE (OUTTIER), *Apolinari mi bnagri hayerem t'argmanul' yunə Ep'remi anvan tak* (La traduction arménienne d'un texte d'Apollinaire sous le nom d'Éphrem), in *Banber Matenadarani* 12 (1977), p. 163-167.

Cf. M. VAN ESBROECK, *a.c.*, p. 44-46 et 53-55 (ubi sex fragmenta eduntur).

3648. **De unione (fragmentum).**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae sermones duo*, p. 89, lin. 55-70.

3649. **De incarnatione (fragmenta apud Theodoretum, Eranistes).**

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 186, 13 - 187, 16 (= LIETZMANN, p. 204-205, frgm. 3-7); p. 248, 28-30 (= LIETZMANN, p. 206, 7-10, frgm. 8).

3653. **In dei in carne manifestationem (fragmenta).**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae sermones duo*, p. 89-90, lin. 76-85 (fragmentum LIETZMANN, p. 233, lin. 14-21).

3657. **Ad Diodorum (fragmenta).**

(1) Apud Theodoretum, *Eranistes*.

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 109, 27 - 110, 11 (= LIETZMANN, p. 237, frgm. 121-124); p. 184, 10 - 186, 12 (= LIETZMANN, p. 238-240, frgm. 125-136); p. 247, 27 - 248, 4 (= LIETZMANN, p. 240, 16-241, 2, frgm. 137-139).

3658. **Recapitulatio.**

Fragmenta apud Theodoretum, *Eranistes*.

G.H. ETTLINGER, *o.c.*, p. 248, 6-14 (= LIETZMANN, p. 244, 6-8, 12-16, 9-12, 8-9, nn. 17, 20, 19, 18); p. 248, 15-19 (= LIETZMANN, p. 246, 2-6, n. 29).

3665. **Ad Iouianum.**

Versio latina (in cod. Florent. Laurent. San. Marco, 584).

Cf. B. GAIN, *Traductions latines de Pères grecs*, p. 53-56.

Fragmenta armeniaca.

(b) Ch. RENOUX, *Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien du manuscrit Galata 54 (Deuxième Partie)*, in *Handes Amsorya* 103 (1989), p. 18-19.

(c) R.W. THOMSON, *Quotations from Athanasius in the Root of Faith*, apud M.E. STONE, *Armenian and Biblical Studies*, Jerusalem, 1976, p. 186, n. 1; 188, n. 12; 190, n. 19; 195-196, n. 3; 198-199, n. 8.

Versio arabica (fragmenta in florilegio *Confessio Patrum*).

B.M. WEISCHER, *Qerellos II: Der Prosphonetikos "Über den rechten Glauben" des Kyrillos von Alexandrien an Arcadia und Marina* (Aethiopistische Forschungen 31), Stuttgart, 1993, p. 121 et 123.

Cf. G. GRAF, *Zwei dogmatische Florilegien der Kopten*, in *OCP* 3 (1937), p. 367-370.

Versio aethiopica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *Das christologische Florilegium in Qerellos II*, in *OrChr* 64 (1980), p. 109-135, in casu 114-119; — *Id.*, *Qerellos II: Der Prosphonetikos ...*, p. 120 et 122.

3669. **Ad Dionysium i.**

Fragmenta armeniaca.

M. VAN ESBROECK, *a.c.*, p. 55-58 (tria fragmenta eduntur et quartum eadem epistolae attribuitur).

3673. **Fragmenta ex operibus incertis.**(2) Apud Nemesium, *De natura hominis*.

M. MORANI, *Nemesii Emeseni De natura hominis* (BSGRT), Leipzig, 1987, p. 1, lin. 9-14; p. 32, lin. 3-6; p. 53, lin. 10-17.

3674. **Contra Sabellianos.**

Cf. R.M. HÜBNER, *Die Schrift des Apollinarius von Laodicea gegen Photin (Pseudo-Athanasius, Contra Sabellianos) und Basilius von Caesarea* (PTS 30), Berlin-New York, 1989. — M. SIMONETTI, *Sulla recente fortuna del Contra Sabellianos Ps. Atanasiano*, in RSLR 26 (1990), p. 117-132 (Simonetti putat hoc opus scripsisse Apollinariam aliquem anonymum inter annos 380 et 400).

Nota. Est n. 2243, ubi delendum est.

3676. **Epistula ad Basilium.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca I*, p. 607.

3677. **Epistula ad Basilium.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca I*, p. 607-608.

Nota. R. POUCHET (*Basile le Grand et son univers d'amis*, p. 112-117) genuinitatem neque affirmare neque negare audet.

3678. **Epistula de essentia dei.**

Codd. P.J. FEDWICK, *Bibliotheca I*, p. 608.

Nota. R. POUCHET (*o.c.*, p. 117) admitit auctorem huius epistulae esse Apollinarem.

3680. **Fragmenta in Octateuchum et Reges.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 334 (ad indices); IV, p. 501 (ad indices).

Fragmenta armeniaca.

Cf.: A. ZANOLLI, *Di una vetusta catena sul Levitico, perduta in greco e conservata in armeno della sua stretta relazione col commentario di Procopio di Gaza e dei tre codici di S. Lazzaro che la contengono*. Venezia. 1938

3681. **Fragmenta in Psalmos.**

(a) E. MÜHLENBERG, *Psalmenkommentare aus der Katenenüberlieferung*, B. I (PTS 15), Berlin-New York, 1975, p. 1-118.

Critica. D. HAGEDORN, in JAC 20 (1977), p. 198-202.

(b) M. HARL - G. DORIVAL, *La Chaîne palestinienne sur le psaume 118. T. I: Introduction, texte grec critique et traduction* (SChr 189), Paris, 1972, passim; T. II: *Catalogue des fragments, notes et indices* (SChr 190), Paris, 1972.

3683. **Fragmenta in Prouerbia.**

Cf. M. RICHARD, *Le commentaire du codex Marcianus gr. 23 sur Prov. XXX, 15-33*, in *Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei (Medioevo e Umanesimo 24)*, Padova, 1976, p. 357-370 (iterum in *Opera Minora III*, Turnhout-Leuven, 1977, n. 84); — H.U. VON BALTHASAR, *Die Hiera des Evagrius*, in ZkTh 69 (1939), p. 192.

3692. **Fragmenta in Lucam.**

J. REUSS, *Lukas-Kommentare aus der griechischen Kirche* (TU 130), Berlin, 1984, p. 3-10.

Nota. Fragmenta e commentario in Matthaeum esse uidentur; cf. J. REUSS, *o.c.*, p. XXI; — ID., *Ist Apollinaris von Laodicea Verfasser eines Lukas-Kommentars?*, in *Ostkirchliche Studien* 26 (1977), p. 28-34.

3695. **Fragmenta in epistulas catholicas.****Fragmenta armeniaca.**

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Epîtres Catholiques* I (PO 43, fasc. 1), Turnhout, 1985, p. 94-95, n. 29; II (PO 43, fasc. 2), Turnhout, 1987, p. 82-83, p. 50, n. 25.

Cf. Ch. RENOUX, *o.c.*, I, p. 50, n. 25.

3696. **In sanctum pascha sermones 1-3.**

Nota. = [4606]-[4608].

Genuinitas. Apollinario, merito ut uidetur, ascribuntur ab E. CATTANEO, *Trois homélies pseudo-chrysostomiennes sur la Pâque comme œuvre d'Apollinaire de Laodicée. Attribution et étude théologique* (Théologie historique 58), Paris, 1981. — ID., *Il Cristo "uomo celeste" secondo Apollinare di Laodicea*, in RSLR 19 (1983), p. 415-419; — ID., *Le traité d'Apollinaire "Contre Photin" et les homélies pascales pseudochrysostomiennes*, in OCP 60 (1994), p. 233-237.

VITALIS APOLLINARISTA

3705. De fide.

Versio armeniaca.

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques* I (PO 43, fasc. 1), Turnhout, 1985, p. 94-95, n. 29; II (PO 44, fasc. 2), Turnhout, 1987, p. 82-83, n. 109-110.

Cf. Ch. RENOUX, *o.c.*, p. 50, n. 25.

Versio arabica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *Q̅erellos II: Der Prosphonetikos "Über den rechten Glauben" des Kyrillos von Alexandrien an Arkadia und Marina. Teil I: Einleitung mit christologischem Florilegium* (Äthiopistische Forschungen 31), Stuttgart, 1993, p. 131 et 133.

Versio aethiopica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *Das christologische Florilegium in Q̅erellos II*, in *OrChr* 64 (1980), p. 132; — *Id.*, *Q̅erellos II: Der Prosphonetikos* ..., p. 130 et 132.

POLEMÓN APOLLINARISTA

3710. Antirrheticus (fragmentum) apud Maximum Confessorem.

R. RIEDINGER, *ACO* ser. II, uol. I, p. 324, 3-7 cum uersione latina p. 325, 3-7.

3711. Epistula sexta ad Timotheum (fragmentum) apud Maximum Confessorem.

R. RIEDINGER, *o.c.*, p. 324, 11-13 cum uersione latina p. 325, 11-13.

TIMOTHEVS APOLLINARISTA

3726. Epistula ad Prosdocium.

Fragmenta syriaca.

(c) In *Florilegio Cononitarum*.

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in *'Avrídωpov*, p. 132 sq. et 133 adn. 40.

SCRIPTA APOLLINARISTICA INCERTA

3737. **Quod unus sit Christus.****Excerpta latina sub nomine Athanasii.**

Apud Petrum diaconum, *Epist. 16*, (III), 7 (inter epistulas Fulgentii Ruspensis).

J. FRAIPONT, *Sancti Fulgentii episcopi Ruspensis opera* (CCSL 91A), Turnholti, 1968, p. 554, ll. 105-118 (= H. LIETZMANN, *o.c.*, p. 295. 21 - 296, 9).

Fragmenta armeniaca.

(a) Ch. RENOUX, *Athanase d'Alexandrie dans le florilège arménien du manuscrit Galata 54 (Deuxième Partie)*, in *Handes Amsorya* 103 (1989), p. 19-20.

(b) R.W. THOMSON, *Quotations from Athanasius in the Root of Faith*, apud M.E. STONE, *Armenian and Biblical Studies*, Jerusalem, 1976, p. 187, n. 7; 188-189, n. 13 et 15; 193, n. 29; 195, n. 2; 197, n. 5; 197-198, n. 6.

(c) Apud Sahak III.

M. VAN ESBROECK, *Citations apollinaristes conservées en arménien dans la Lettre de Sahak III Dzoroporetsi (691)*, in *OCF* 60 (1994), p. 59-62 (duo fragmenta eduntur).

Versio arabica (fragmenta in florilegio *Confessio Patrum*).

G. GRAF, *Zwei dogmatische Florilegien der Kopten*, in *OCF* 3 (1937), p. 367-369, n. 20, 21, 31 (Athanasio ascripta).

3741. **Fragmenta.****(5) Fragmentum** (apud Sahak) (armeniace).

M. VAN ESBROECK, *o.c.*, p. 58-59 (duo fragmenta eduntur, quae sub nomine Athanasii seruantur et quorum unum saltem apollinarismum manifeste sapit).

3742. **De fide** (sub nomine Ephraem) (armeniace).

M. VAN ESBROECK, *o.c.*, p. 46-53 (duodeuiginti fragmenta edidit, quae ex hoc opere uidentur excerpta).

EPIPHANIVS CONSTANTIENSIS

Cf. W. SCHNEEMELCHER, in RAC 5 (1962), col. 909-927; — J. DUMMER, *Zur Epiphanius-Ausgabe der 'Griechischen Christlichen Schriftsteller'*, in *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 119-125; — A. POURKIER, *L'hérésiologie chez Epiphane de Salamine* (Christianisme antique 4), Paris, 1992.

3744. Ancoratus.

Fragmenta. Cf. R. RIEDINGER, *Pseudo-Kaisarios* (Byzantinisches Archiv, Heft 12), München, 1969, p. 285-288; — F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 162-166, n. 233-235; II, p. 22, n. 520, III, p. 119-120, n. 1075-1076; — J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantinopolitani Refutatio et euersio definitionis synodalis 815* (CCSG 33), Turnhout-Leuven, 1997, p. 367 (ad indices). — Vide etiam n. 3245 (4) (a) et 3245 (17).

Versio coptica.

I. GARDNER, *Coptic Theological Papyri II. Edition, Commentary, Translation* (Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek, N.S., XXI), Wien, 1988, Textband, p. 1-41, Tafelband, pl. 1-32; — A.I. ELANSKAYA, *The Literary Coptic Manuscripts in the A.S. Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 18), Leiden, 1994, p. 201-206 et pl. LXXVIII-LXXIX; p. 384-391 et pl. CXLIII-CXLIV; — A. CAMPLANI, *Epifanio (Ancoratus) e Gregorio di Nazianzo in copto: identificazioni e status quaestionis*, in *Augustinianum* 35 (1995), p. 327-347.

Versio armeniaca (fragmentum).

K. TER MEKERTTSCHIAN, *Sigillum fidei*, p. 26-31.

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Qerellos IV, 2: Traktate des Epiphanius von Zypern und des Proklos von Kyzikos* (Athiopistische Forschungen 6), Wiesbaden, 1979, p. 49-58 (uersio est Symboli secundi, Ancoratus cap. 119, 3-13 = HOLL I, 148 sq.; PG 43, 233 sqq.); — *Ibid.*, p. 96-108 (uersio est cc. 118-119; Symbolorum duorum, primi et secundi).

Cf. B.M. WEISCHER, *ibid.*, p. 89.

Versio arabica et aethiopica 13 fragmentorum (e florilegio *Confessio Patrum*).

Cf. *Ibid.*, p. 109-111 (cum editione fragmenti unius, ex secundo Symbolo).

Vide etiam B.M. WEISCHER, *Die ursprüngliche nikäische Form des ersten Glaubenssymbols im Ankyrotos des Epiphanius von Salamis. Ein Beitrag zur Diskussion um die Entstehung des konstantinopolitanischen Glaubenssymbols im Lichte neuester äthiopistischer Forschungen*, in *Theologie und Philosophie* 53 (1978), p. 407-414.

3745. Panarion (Aduersus haereses).

K. HOLL, *Epiphanius II. Panarion (haer. 34-64)*, 2. bearbeitete Auflage hrsg. von J. Dummer, Berlin, 1980; III. *Panarion (haer. 65-80)*, 2. bearbeitete Auflage hrsg. von J. Dummer, Berlin, 1985.

Cf. R.M. HÜBNER, *Die Hauptquelle des Epiphanius (Panarion, haer. 65) über Paulus von Samosata: Ps. Athanasius, Contra Sabellianos*, in *ZKG* 90 (1979), p. 201-220.

Fragmenta. Cf. R. RIEDINGER, *ACO* ser. II, uol. I, p. 290, n. 31-33; uol. II, I, p. 328, n. 25; — F. PETT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 335 (ad indices); II, p. 215-216, n. 862; — J.M. FEATHERSTONE, *o.c.*, p. 367 sq. (ad indices).

Versio georgica.

Cf. M.A. RAPAVA, *An old Georgian Translation of the Work about Heresies by Epiphanius of Cyprus*, in *Vizantinovedceskie etjudy*, Tbilisi, 1991.

3746. De mensuris et ponderibus.

Traditio manuscripta graeca. E. MOUTSOULAS, *La tradition manuscrite de l'œuvre d'Épiphane de Salamine De mensuris et ponderibus*, apud J. DÜMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 429-440.

Versiones georgicae.

M. VAN ESBROECK, *Les versions géorgiennes d'Épiphane de Chypre, Traité des poids et des mesures*, CSCO 460/461 (Script. iber. 19/20), Lovanii, 1984.

Fragmenta armeniaca.

Cf. M.E. STONE, *Concerning the Seventy-Two Translators: Armenian Fragments of Epiphanius, On Weights and Measures*, in *HThR* 73 (1980), p. 331-336.

3748. De xii gemmis (georgice).

Epitomae armeniaca.

Cf. M.E. STONE, *An Armenian Epitome of Epiphanius's "De gemmis"*, in *HThR* 82 (1989), p. 467-476.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI, *Un corpus epiphaniens en copte*, in *AnBoll* 99 (1981), p. 97-98.

Versiones arabica et aethiopica (fragmentum e florilegio *Confessio Patrum*).

B.M. WEISCHER, *Ein arabisches und äthiopisches Fragment der Schrift "De XII gemmis" des Epiphanius von Salamis*, in *OC* 63 (1979), p. 103-107.

Versio palaeo-slauica.

Cf. I.I. MAKEEVA, *Istorija Knigi o dvenadcati dragocennyh kamniah Epifanija Kiprskogo v russkoj pis'mennosti*, in *Cyrrillomethodianum* 12 (1988), p. 67-74.

3749. Tractatus contra eos qui imagines faciunt.

H.G. THÜMMEL, *Die bilderfeindlichen Schriften des Epiphanius von Salamis*, in *Byzantinoslavica* 47 (1986), p. 181-184 (textus et translatio).

3750. Epistula ad Theodosium imp. (fragmenta).

H.G. THÜMMEL, *a.c.*, p. 184-187 (textus et translatio).

Fragmentum syriacum.

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la resurrection*, in *Ἀντίδορον*, p. 131, n. 19.

3751. Testamentum ad ciues (fragmenta).

J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantinopolitani Refutatio et euersio definitionis synodalis anni 815* (CCSG 33), Turnhout-Leuven, 1997, p. 252.

3752. Epistula dogmatica (fragmentum).

H.G. THÜMMEL, *a.c.*, p. 184 (textus et translatio).

3754. Epistula ad Iohannem Hierosolymitanum (latine).**Fragmenta graeca.**

W. LACKNER, *Zum Zusatz zu Epiphanius' von Salamis Panarton*, *Kap. 64*, in *VC* 27 (1973), p. 56-58; — J.M. FEATHERSTONE, *o.c.*, p. 325-326.

3765. **Anacephalaeosis.****Versio syriaca.**

L. ABRAMOWSKI, *Die Anakephalaeosis zum Panarion des Epiphanius in der Handschrift Brit. Mus. Add. 12156*, in *Muséon* 96 (1983), p. 217-230.

Versio aethiopica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 2: Traktate des Epiphanius von Zypern und des Proklos von Kyzikos* (Äthiopistische Forschungen 6), Wiesbaden, 1979, p. 26-47.

Nota. Textus aethiopicus partem "Anacephalaeoseos" (PG 42, 807-820; HOLL III, 514-520) tradit.

3766. **Physiologus.**

F. SBORDONE, *Physiologi Graeci singulas Variarum aetatum recensiones codicibus fere omnibus tunc primum excussis collatisque in lucem protulit ...*, Milano, 1936, reimpr. Hildesheim, 1976; — D. OFFERMANN, *Der Physiologus nach den Handschriften G und M* (Beiträge zur klassischen Philologie 22), Meisenheim am Glan, 1966; — D. KAIMAKIS, *Der Physiologus nach der ersten Redaktion* (Beiträge zur klassischen Philologie 63), Meisenheim am Glan, 1974 (e cod. Ambros. A 45 sup.).

Cf. F. LAUCHERT, *Geschichte des Physiologus*, Strassburg, 1889; — B.E. PERRY, in *PWK XX*, 39. Halbband, 1941, col. 1074-1129; — N. HENKEL, *Studien zum Physiologus im Mittelalter*, Tübingen, 1976; — F. SBORDONE, *Rassegna di studi sul Physiologus (1936-1976)*, in *Rivista di Filologia e di Istruzione classica* 105 (1977), p. 496-500.

Fragmenta. J.H. DECLERCK, *Remarques sur la tradition du Physiologus grec*, in *Byzantion* 51 (1981), p. 148-158 (editio duorum fragmentorum ex opere Maximi Confessoris cui titulus *Quaestiones et dubia*).

De fontibus uide U. TREU, "Otterngedücht" Ein patristischer Beitrag zur Quellenkunde des Physiologus, in *ZNW* 50 (1959), p. 113-122.

De aetate uide U. TREU, *Zur Datierung des Physiologus*, in *ZNW* 57 (1966), p. 101-104; — R. RIEDINGER, *Der Physiologus und Klemens von Alexandria*, in *BZ* 66 (1973), p. 273-307.

Versiones latinae.

Cf. F. SBORDONE, *La tradizione manoscritta del Physiologus latino*, in *Athenacum*, N.S. 27 (1949), p. 246-280.

(a) Chr. VON STEIGER - O. HOMBURGER, *Physiologus Bernensis. Voll-Faksimile-Ausgabe des Codex Bongarsianus 318 der Burgerbibliothek Bern (Mit den Varianten des Cod. Guelf. Gud. lat. 148)*, Basel, 1964.

(b) F.J. CARMODY, *Physiologus latinus. Editions preliminaires, versio B*, Paris, 1939.

(c) F.J. CARMODY, *Physiologus latinus, versio Y* (University of California Publications in Classical Philology 12.7, p. 95-134), Berkeley, 1941.

Versiones syriacae.

(a) O.G. TYCHSEN, *Physiologus Syrus seu Historia animalium xxxii*, Rostock, 1795 (e cod. Vat. syr. 217).

(b) J.P.N. LAND, *Anecdota Syriaca*, t. IV, Lugduni Batavorum, 1875, p. 33-102 (syriace e cod. Leidensi 66, f. 83-102^a), p. 31-98 et 115-176 (translatio latina, notis illustrata).

(c) A. VAN LANTSCHOOT, *Fragments syriaques du Physiologus*, in *Muséon* 72 (1959), p. 37-51 (e cod. Vat. syr. 555, f. 36-40^a).

Versio armeniaca.

N. MARR, *Fiziolog. Armjano-gruzinskij izvod* (Teksty i razyskaniya po armjano-gruzinskoj filologii 6 = Izdaniya fakul'teta vostocnyh jazykov Imperatorskago S.-Peterburgskago Universiteta N° 5), Sanktpeterburg, 1904, p. 1-44.

Cf. Ch. KOCH, *Eine Notiz zum armenischen Physiologos*, in *REArm* 16 (1982), p. 87-88.

Versio coptica (fragmenta).

A. VAN LANTSCHOOT, *A propos du Physiologus*, in *The Bulletin of the Byzantine Institute* 2 (1950), p. 339-363.

Versiones arabicae, quarum una sub nomine Gregorii Nazianzeni.

J.P.N. LAND, *Anecdota syriaca*, T. IV, Lugduni Batavorum, 1875, p. 115-176 (passim) e cod. Leiden Or. 146; — G. TROUPEAU, *Une version arabe du Physiologus*, in *ParOr* 6-7 (1975-76), p.237-250

(sola translatio gallica) e cod. Paris. ar. 68, saec. XIV (reimpr. in G. TROUPEAU, *Etudes sur le christianisme arabe au Moyen Age* [Variorum Collected Studies Series 515], Aldershot, 1995, IV).

Codd. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 549.

Versio aethiopica.

F. HOMMEL, *Die äthiopische Übersetzung des Physiologus, nach je einer Londoner, Pariser und Wiener Handschrift herausgegeben, verdeutscht und mit einer historischen Einleitung versehen*, Leipzig, 1877.

Translatio italica. C. CONTI ROSSINI, *Il "Fisiologo" etiopico*, in *Rassegna di Studi Etiopici* 10 (1951), p. 5-51.

Versio georgica.

I.V. IMNAIŠVILI, *Kartuli enis ist'oriuli krest'omatia* I, Tbilisi, 1953, p. 283-290.

Versiones palaeoslauiacae.

G. SVANE, *Slavjanskij Fiziolog (Aleksandrijskaja redakcija)*, (Arbejdspapirer Slavisk Institut Aarhus Universitet, 1986, n. 6-7; 1987, n. 1-2), Århus, 1986-1987 (e ms. Hauniensi).

CI. A. STOJKOVA, *Vizantijskata redakcija na Fiziologa v južnoslavjanskata srednovekovna knižnina*, in *Palaeobulgarica* XVI, 2 (1992), p. 68-76; — EAD., *Gruckijat Fiziolog i negovite južnoslavjanski prevodi*, in *Starobŭlgarska literatura* 27 (1994), p. 69-77.

3767. Homilia in festo palmarum.

Versio arabica.

Codd. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 186; — ID., in *Muséon* 101 (1988), p. 265, n. 19; — *Sinait. ar.* 455 (XII).

3768. Homilia in diuini corporis sepulturam.

Versio optica.

CI. A. VAN LANTSCHOOT, in *Muséon* 47 (1934), p. 24 adn. 31.

Versio armeniaca.

Codd. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, *Le manuscrit Érévan 993. Inventaire des pièces*, in *REArm* 12 (1977), p. 138, n. 114.

Versio arabica.

Codd. U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522 bis; — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 200 sq.; — ID., in *Muséon* 101 (1988), p. 270, n. 28.

Versio palaeo-slauica.

D. IVANOVA-MIRCEVA et Ž. IKONOMOVA, *Homilijata na Epifanij za slizaneto v ada*, Sofia, 1975.

3771. Homilia in laudes s. Mariae deiparae.**Versio coptica.**

Cf. U. ZANETTI, in *AnBoll* 106 (1988), p. 178.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, *Le caractère composite de l'homélie syriaque sur la Théotokos attribuée à Epiphane de Chypre*, in *Marianum* 47 (1985), p. 507-516.

Cf. n. 4726.

Versio armeniaca.

T. DASNABEDIAN, in *Hask*, 1994, p. 594-598.

Versio arabica.

J.-M. SAUGET, *Une collection arabe d'homélie pour les Fêtes du Seigneur. Étude comparée des mss. Vaticans arabes 81-82 et Beyrouth 509*, in *AALM. Serie VIII*, vol. XVII, 7 (1974), p. 410 sq.

3773. Homilia in s. Christi resurrectionem.

Genuinitas, iuxta S.J. Voicu hic delenda uidetur, cum in ms. praecipue Iohanni Chrysostomo tribuatur, necnon ualde affinis sit sermoni *In ascensionem* 3 (n. 4533); ambae homiliae a Melitone dependent.

3777-3782. Prophetarum, apostolorum et discipulorum nomina, uita et obitus, indices.

Bibliographia. A.-M. DENIS, *Introduction aux pseudépigraphes grecs d'Ancien Testament*, Leiden, 1970, p. 85-90; — M. PETIT, *Vitae prophetarum*, in *DSp* VL 1993, col. 1035-1041; — D. SATRAN, *Biblical Prophets in Byzantine Palestine. Reassessing the Lives of the Prophets* (Studia in Veteris Testamenti pseudepigrapha 11), Leiden-New York-Köln, 1995.

Nota editio paratur a M. PETIT - F. DOLBEAU & aliis, *Vitae prophetarum, indices apostolorum discipulorumque*. Cf. *Bulletin de l'AELAC* 2 (1992), p. 10-13.

3777. De prophetarum uita et obitu (BHG 1585-1590, BHG³ 1584-1589c).

A.M. SCHWEMER, *Studien zu den frühjüdischen Prophetenlegenden Vitae Prophetarum*. Band I-II: *Synopse zu den Vitae Prophetarum* (Texte und Studien zum Antiken Judentum 49-50), Tübingen, 1995, p. 3*-76*.

Nota. Synopsis continet: **An1** (= Recensio anonyma Vat. 2125. BHG 1589e; CPG 3505); — **Ep1** (= Recensio Epiphaniï prior. BHG 1585); — **Dor** (= Recensio Dorothei. BHG 1586); — **Ep2** (= Recensio Epiphaniï altera. BHG 1587); — **An2** (= Recensio anonyma Coisl. 224).

Recensiones haustae sunt ex editionibus sequentibus:

C. TISCHENDORF, *Anecdota sacra et profana*, Lipsiae, 1855, p. 110-119 (=PG 43, 415 sqq.).

E. NESTLE, *Die dem Epiphanius zugeschriebenen Vitae Prophetarum in doppelter griechischer Rezension*, in ID., *Marginalien und Materialien*, II, Tübingen, 1893, p. 17-35.

Th. SCHERMANN, *Prophetarum vitae fabulosae, indices apostolorum discipulorumque domini Dorotheo, Epiphanio. Hippolyto aliisque vindicata*. (BSGRT). Lipsiae, 1907.

Versiones latinae.

(a) Libellus sancti Epiphaniï (Epi).

F. DOLBEAU, *Deux opuscules latins, relatifs aux personnages de la Bible et antérieurs à Isidore de Séville*, in RHT 16 (1986), p. 83-112, 115-127 (textus, finis Epi).

Nota. Versio latina est recensiois anonymae (An1) Epiphanio attributa (Epi). Adjunctae sunt *Vitae apostolorum* (Epi²), quae haustae sunt e *Breviario Apostolorum* (BHL 652 et alia recensione graeca), *Vitae evangelistarum* (non apostolorum) (Epi³), translatae e graeco, et *Vitae discipulorum* una cum *Notitiis de quatuor evangelii* (Epi⁴). Cf. n. 3780 c. Versiones latinae b.

(b) De ortu et obitu prophetarum et apostolorum (Doopa).

ID., *ibid.*, p. 95-112, 131-136 (finis totius textus); et partim iterum ID., *Nouvelles recherches sur le De ortu et obitu prophetarum et apostolorum*, in Augustinianum 34 (1994), p. 104-107.

Codd. Editor duobus tantum codicibus usus est. plures autem exstant. Cf. ID., *a.c.*, in Augustinianum 34 (1994), p. 91-103.

Nota. Versio latina est recensiois anonymae (An1), quae et ipsa *Vitae apostolorum et evangelistarum* continet, quarum nonnullae haustae sunt e Hieronymi *De uiris illustribus*. Cf. n. 3780 b. Versiones latinae a.

(c) Vitae prophetarum (S).

F. DOLBEAU, *a. c.*, in RHT 16 (1986), p. 137-139.

Nota. Sola quatuor ultima capita in cod. Stuttgart, Würt. Landesbibliothek, HB II 13, f. 435^v-436, ca. 1454-1455, seruata sunt. Versio est recensiois anonymae (An1). Textus proximus est recensioibus Epi et Doopa.

(d) De uita et obitu prophetarum (Duop).

F. DOLBEAU, *Une traduction médiolatine des Vies grecques des prophètes*, in RBen 100 (1990), p. 507-531, 517-531 (textus).

Nota. Versio ad uerbum est BHG 1589a (SCHERMANN, 68-97,7), quam editor suspicatur factam esse s. XII.

Versiones syriacae.

(a) E. NESTLE, *Brevis linguae syriacae grammatica* (Porta linguarum Orientalium V), Berlin 1888², p. 86-107.

(b) I.H. HALL, in *Journal of the Society of Biblical Literature and Exegesis*, Vol VII, i (June 1887), p. 28 sqq. (sola translatio anglica ex ms. syr. Novi Eboraci, Union Theologic Seminary).

Versiones armeniaca.

M.E. STONE, *Armenian Apocrypha Relating to the Patriarchs and Prophets* (Publications of the Israel Acad. of Sc. and Hum., Section Humanities), Jerusalem, 1982, p. 127-152.

Versio arabica.

O. LÖFGREN, *An Arabic Recension of the Vitae Prophetarum*, in *Orientalia Suecana* 25-26 (1976-77), p. 77-105.

Versio aethiopica.

M.A. KNIBB, *The Ethiopic Version of the Lives of the Prophets I et II*, in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 43 (1980), p. 197-206; 48 (1985), p. 16-41.

Versio palaeo-slauiica.

Izbornik velikago knjazja Svjatoslava Jaroslaviča 1073 goda, Peterburg, 1880 (reimpr. Wiesbaden, 1965: MLS III), f. 255-261.

3779. Enumeratio lxxii prophetarum et prophetissarum.**Versio palaeo-slauiica.**

Izbornik..., f. 254^v.

3780. Index apostolorum discipulorumque (Ps. Epiphanii) (BHG 150-150m).

Th. SCHERMANN, *Prophetarum vitae fabulosae, indices apostolorum discipulorumque domini Dorotheo*,

Epiphanio, Hippolyto aliisque vindicata, (BSGRT), Lipsiae, 1907, p. 107-126.

Versio latina.

F. DOLBEAU, *Une liste ancienne d'apôtres et de disciples, traduite du grec par Moïse de Bergame*, in AnBoll 104 (1986), p. 299-314 (e codice unico Nîmes, Bibl. Mun. 52, f. 141-142^v, s. XII).

Cf. ID., *Listes latines d'apôtres et de disciples traduites du grec*, in Apocrypha 3 (1992), p. 266 sq.

3780a. Index apostolorum discipulorumque (Ps.-Dorothei)
(BHG 151-152b).

Th. SCHERMANN, *o.c.*, p. 132-160.

Versio latina.

(a) F. DOLBEAU, *Une liste latine de disciples et d'apôtres, traduite sur la recension grecque du Pseudo-Dorothee*, in AnBoll 108 (1990), p. 51-70, 61-70 (textus) e codice unico Metz, Bibl. Mun. 1160, f. III^v, s. XII.

(b) *Bibliotheca Casinensis*, t. V, 2, *Florilegium*, Montecassino, 1894, p. 268-269 (expl. mutil.) et F. DOLBEAU, *a.c.*, p. 55 (pars finalis).

Cf. ID., *a.c.*, in Apocrypha 3 (1992), p. 267 sq.

Versio georgica.

M. VAN ESBROECK, *Neuf listes d'apôtres orientales*, in Augustinianum 34 (1994), p. 169-181 (textus); 126-132 (translatio latina) e cod. Tbilisi, Inst. Manuscr. A-144 et A-95, s. x.

Cf. ID., *a.c.*, p. 132-135.

Versio armeniaca.

J. BITCHAKDJIAN, *Une liste arménienne des soixante-douze disciples du Christ dans un manuscrit de la Bibliothèque nationale de Paris*, in Études orientales 9-10 (1991), p. 70-74 (fragmenta).

3780b. Index anonymus graeco-syrus (BHG 154).

Th. SCHERMANN, *o.c.*, p. 171-176.

Versiones latinae (dependentes a BHG 154).

(a) F. DOLBEAU, *Deux opuscles latins, relatifs aux personnages de la Bible et antérieurs à Isidore de Séville*, in RHT 16 (1986), p. 97 (de uariis elementis), 134-136 (textus).

(b) M.R. JAMES, *An Ancient English List of the Seventy Disciples*, in JThS 11 (1910), p. 459-461.

(c) F. DOLBEAU, *Listes latines d'apôtres et de disciples, traduites du grec*, in Apocrypha 3 (1992), p. 274-278.

Cf. F. DOLBEAU, *a.c.*, in Apocrypha 3 (1992), p. 265 sq., 269-271.

Versiones syriacae.

(a) M. VAN ESBROECK, *Neuf listes d'apôtres orientales*, in Augustinianum 34 (1994), p. 163-166 (textus); 116-118 (translatio gallica) e cod. Brit. Mus. Add. 14601, s. IX.

(b) A. SMITH LEWIS, *Catalogue of the Syriac Mss in the Convent of St. Catharina on Mount Sinai*, London, 1894, p. 8-10.

Cf. M. VAN ESBROECK, *a.c.*, p. 118-120; — *Id.*, *Deux listes d'apôtres conservées en syriaque*, in III^e Symposium Syriacum, 1980 (OrChrAn 221), Roma, 1983, p. 15-24.

Versiones armeniacaе (BHO 89).

(a) Kh. TSHERAKHIAN, *Libri apostolorum spurii* (armeniacaе), Venetiis, 1904, p. 474-475.

Translatio gallica. L. LELOIR, *Ecrits apocryphes sur les apôtres. Traduction de l'édition arménienne de Venise* (CCSA 4), Turnhout, 1992, p. 766-767.

Cf. L. LELOIR, *a.c.*, p. 757-765.

(b) M. VAN ESBROECK, *Neuf listes d'apôtres orientales*, in Augustinianum 34 (1994), p. 161-163 (textus), 112-113 (translatio gallica) e cod. Erivan Matenadaran 871. ann. 1680.

Cf. *Id.*, *a.c.*, p. 114-115.

3780c. Index apostolorum cum appendiculis (BHG 153c).

C.H. TURNER, *A Primitive Edition of the Apostolic Constitutions and Canons: an Early List of Apostles and*

Disciples, in *JThS* 15 (1913-1914), p. 63-65 (textus truncatus e cod. Vat. gr. 1506, f. 78^r).

Versio latina.

C.H. TURNER, *a.c.*, p. 63-65 (e cod. Veronensi lat. LI [49], f. 156^v-157^v (BHL 652f).

Cf. F. DOLBEAU, *Deux opuscules latins, relatifs aux personnages de la Bible et antérieurs à Isidore de Séville*, in *RHT* 16 (1986), p. 86-88 et 127-130; — ID., *a.c.*, in *Apocrypha* 3 (1992), p. 262-264.

3781. Index discipulorum.

Cf. n. 3780.

[3784] **Commentarii in psalmos.**

Nota. Est Theodreti. — Cf. B. OUTTIER, *La version arménienne du commentaire des Psaumes de Théodoret*, in *REArm* 12 (1977), p. 169-180; — ID., *La version arménienne du commentaire des Psaumes de Théodoret. Nouveaux témoins de la tradition directe*, in *REArm* 17 (1983), p. 241-248.

6202.

3786. De diuina inhumanatione.

R.V. HOTCHKISS, *A Pseudo-Epiphanius Testimony Book* (Texts and Translations 4. Early Christian Literature, Series 1), Missoula (Montana), 1974.

[3789] **Fragmentum de fide.**

1920.

TEXTVS ARMENIACI

3792. Sermo de Antichristo (armeniace).

G. FRASSON, *Pseudo-Epiphanii Sermo de Antichristo (Armeniaca de fine temporum)*, Venezia, 1976.

Cf. S. GERO, in *BZ* 73 (1980), p. 77-79; — J.-P. MAHÉ, in *REArm* 16 (1982), p. 502-503.

3793. **Sermones uarii.**

(a) **Oratio de imagine Edessena** (BHO 443) (armeniace).

Edita in Ararat I (1869), p. 131-134, 185-191, 214-220, 241-243.

(b) **Homiliae** (armeniace).

Nota. In codice 11 Mechitharistarum Vindobonensium, saeculo XIX exscripto ex antiquo grapho anni 1350, leguntur quinquaginta homiliae, quarum plurimae ineditae, quae sub nomine feruntur Epiphaniae. - Cf. J. DASHIAN, *Catalog der armenischen Handschriften in der Mechitharisten-Bibliothek zu Wien*, I, Wien, 1895, p. 15-16.

HOMILIAE COPTICAE

3802. **Sermo de Christo nato** (fragmentum) (coptice).

W. KOSACK, *Zwei koptische Texte aus der Bonner Universitätsbibliothek*, in *Muséon* 83 (1972), p. 419-424.

3803. **De epiphania** (coptice).

L. DEPUYDT, in *Encomiastica from the Pierpont Morgan Library*, CSCO 544/545 (Script. copt. 47/48), Lovanii, 1993, p. 20-45 (17-36).

PHILO CARPASIANVS

Cf. A. CERESA-GASTALDO, in *DSp XII* (1984), p. 1374-1377.

3810. **Ennarratio in Canticum canticorum.**

Versio latina.

A. CERESA-GASTALDO, *Philonis Carpasii Commentarium in Canticum Canticorum ex antiqua uersione latina Epiphaniae Scholastici* (Corona Patrum 6), Torino, 1979.

Cf. S. SAGOT, *Une récente édition du "Commentaire sur le Cantique des Cantiques" de Philon de Carpasia*, in *VC* 35 (1981), p. 358-376.

DIODORVS TARSENSIS

3815. **Fragmenta in Octateuchum.**

(1) **In catena exegetica.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. 419 (ad indices); IV, p. 501 (ad indices).

(2) **In collectione Coisliniana.**

EAD., *Catena Graecae in Genesim et in Exodum. II. Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 293 (ad indices).

3818. **Commentarii in psalmos.**

J.-M. OLIVIER, *Diodori Tarsensis commentarii in Psalmos. I. Commentarii in Psalmos 1-L* (CCSG 6), Turnhout-Leuven, 1980.

Cf. J.-M. OLIVIER, *Un fragment palimpseste du Commentaire de Diodore de Tarse sur les Psaumes* (Vindob. Theol. gr. 177, X^e s.), in RHT 18 (1988), p. 233-241.

Genuinitas. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier*. Vol. I. (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 93-102.

3823. **Contra Manichaeos (fragmentum).**

Ineditum.

In florilegio codicis Athon. Vatopedi 236, f. 119^v (J. DECLERCK).

3824. **Contra Apolinarium (fragmentum).**

Fragmenta inedita quatuor.

In florilegio eiusdem codicis, f. 119^r et 126^r (J. DECLERCK).

THEODORVS MOPSVESTENVS

Cf. J. SCHAMP, *Photios historien des lettres. La Bibliothèque et ses notices biographiques* (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège. Fascicule CCLXVIII), Paris, 1987, p. 477-483.

COMMENTARII IN V. T.

Cf. M. SIMONETTI, *Note sull'esegesi veterotestamentaria di Teodoro di Mopsuestia*, in VetChr 14 (1977), p. 69-102.

3827. **Fragmenta in Genesisim.**(1) **In catenae exegetica.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 337 (ad indices); III, 1995, p. 421 (ad indices).

(2) **In collectione Coisliniana.**

EAD., *Catena Graeca in Genesisim et in Exodum. II. Collectio Coisliniana in Genesisim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 294 (ad indices).

(3) **In florilegio** (cod. Marc. gr. 573, s. IX).

F. PETIT, *L'homme créé "à l'image" de Dieu. Quelques fragments grecs inédits de Théodore de Mopsueste*, in *Muséon* 100 (1987), p. 269-281.

Cf. F. PETIT, *Les fragments grecs d'Eusèbe d'Émèse et de Théodore de Mopsueste. L'apport de Procope de Gaza*, in *Muséon* 104 (1991), p. 349-354.

Fragmenta syriaca.

Cf. P. CARRARA, *Per il testo greco del Commento alla Genesi di Teodoro di Mopsuestia: utilizzazione del codice Var. Syr. 120 (ff. 1-5)*, in *Sileno* 9 (1984), p. 135-143 (de fragmentis editis a JANSMA).

Nota. De fragmentis syriacis editis a T. JANSMA, quae sane exegesis Theodoretī illustrant sed non verbatim, cf. F. PETIT, *La Chaîne grecque sur la Genèse, miroir de l'exégèse ancienne*, apud F.S.E. DASSMANN *Stimuli. Exegese und ihre Hermeneutik in Antike und Christentum* (JAC, Ergänzungsband 23) Münster Westfalen, 1996, p. 249, note 44.

De fragmentis apud scriptores syros cf. L. VAN ROMPAY, *Le Commentaire sur Genèse-Exode 9,32 du manuscrit (olim) Diyarbakir 22, CSCO 483-484* (Script. syr. 205-206), Lovanii, 1986. Cf. CSCO 484 (Script. syr 206), p. XIX-XXII.

Fragmenta arabica.

SAMIR Khalil, *Theodore de Mopsueste dans le "Fihrist" d'Ibn an-Nadim*, in *Muséon* 90 (1977), p. 355-363.

3832. **Fragmenta in Reges.**

Nota. Fragmenta undecim in 1 Reg. Quaestionibus Theodoretī addita sunt in codice Florentino Laurentiano S. Marco 725, f. 303^v-328; cf. N. FERNANDEZ MARCOS - J.R. BUSTO SAIZ, *Theodoretī Cyrensis Quaestiones in Reges et Paralipomena*, Madrid 1984, p. XVII (A.3). Inedita sunt.

3833. **Expositio in psalmos.****Versio latina Iuliani Aeclanensis.**

L. DE CONINCK, *Theodori Mopsuesteni Expositiionis in Psalmos Iuliano Aeclanensi interprete in latinum uersae quae supersunt* (CCSL 88A), Turnholti, 1977.

Fragmenta latina.

(c) - (f) Apud Facundum Hermianensem, *Pro defensione trium Capitulorum libri XII*.

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi Ecclesiae Hermianensis opera omnia* (CCSL 90A), Turnholti, 1974, p. 263, ll. 42-47; 263 sq., 70-103; 265 sq., ll. 140-148 (= R. DEVREESSE, *StT* 93, 1939, p. 278, ll. 14-25; 286, l. 17 - 287, l. 31; 288, ll. 3-20; 289, l. 20 - 290, l. 3).

Versio syriaca.

L. VAN ROMPAY, *Theodore de Mopsueste. Fragments syriaques du Commentaire des Psaumes (Psaume 118 et Psaumes 138-148)*, CSCO 435/436 (Script. syr. 189/190), Lovanii, 1982.

3834. **Commentarius in xii prophetas minores.**

H.N. SPRENGER, *Theodori Mopsuesteni commentarius in XII Prophetas. Einleitung und Ausgabe* (Göttinger Orientforschungen. V. Reihe: Biblica et Patristica 1), Wiesbaden, 1977.

Fragmenum syriacum.

Cf. G.J. REININK, *The Quotations from the Lost Works of Theodoret of Cyrus and Theodore of Mopsuestia in an Unpublished East Syrian Work on Christology*, in *Studia Patristica XXXIII*, Leuven, 1977, p. 564 (= SPRENGER, p. 239, 28-240, 17).

3836. **Commentarii in Ecclesiasten (syriace).**

(a) W. STROTHMANN, *Das Buch Kohelet und seine syrischen Ausleger*, apud G. WIESSNER, *Erkenntnisse und Meinungen*, I (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, Band 3), Wiesbaden, 1973, p. 189-238.

(b) ID., *Das syrische Fragment des Ecclesiastes-Kommentars des Theodor von Mopsuestia. Syrischer Text mit vollständigem Wörterverzeichnis* (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, Band 28), Wiesbaden, 1988.

(c) ID., *Syrische Katenen aus dem Ecclesiastes-Kommentar des Theodor von Mopsuestia. Syrischer Text mit vollständigem Wörterverzeichnis* (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, Band 29), Wiesbaden, 1988.

COMMENTARII IN N. T.

3839.

Nota. De codice Diyarbakir 22, qui locus fragmentorum repenendorum Theodreti est, uide G.J. REININK, *Die Exegese des Theodor von Mopsuestia in einem anonymen nestorianischen Kommentar zum Neuen Testament*, in *Studia Patristica* XIX, Leuven, 1989, p. 381-399.

Vide etiam ID., *The Quotations from the Lost Works of Theodoret of Cyrus and Theodore of Mopsuestia in an Unpublished East Syrian Work on Christology*, in *Studia Patristica* XXXIII, Leuven, 1997, p. 562-567.

[3842] **Fragmenta in Lucam.**

Delendum. Omnia illa fragmenta, etsi seruantur in Catena quadam in Lucam, proueniunt e *Contra Iulianum*.

3865.

3852. **Homiliae catecheticae.**

Translatio germanica. P. BRUNS, *Homiliae catecheticae. Katechetische Homilien eingeleitet und übersetzt* (Fontes christiani 17/1, 17/2), Freiburg-Wien-Barcelona-Rom-New York, 1994-1995 (= Tonneau-Devreesse).

Fragmentum syriacum.

Cf. G.J. REININK, *The Quotations* (cf. n. 3839), p. 564

3855. **De perfectione regiminis.**

F. GRAFFIN, *Une page retrouvée de Théodore de Mopsueste*, apud R.H. FISCHER, *A Tribute to Arthur Voobus: Studies in early Christian Literature and its Environment, primarily in the Syrian East*, Chicago, 1977, p. 29-34.

Nota. In epistula IX Timotheus I, Patriarcha (edid. O. BRAUN, *Timothei Patriarchae I Epistulae*, CSCO 74/75, Parisii, 1915, p. 95. p. 61 sq.) commemorat librum tertium et quartum operis nostri (sub titulo "De perfectione morum"), sed "verba adducere superfluum" opinatur, "quia infra ea postea adducturus" est. Tradita autem non sunt.

Nota. Lege SCHEINHARDT uice STEINHARDT.

3856. De incarnatione.

Trad. textus. L. ABRAMOWSKI, *On the Fragments of Theodore of Mopsuestia in the Syriac Ms. Brit. Library Add. 12156 and the christological fragment in double Tradition*, in *The Harp. A review of Syriac and Oriental Studies* 6 (1993), p. 199-206 (ubi in tertia particula ACO IV,1 legendum est pro ACO IV,2); — et iterum EAD., *Über die Fragmente des Theodor von Mopsuestia in Brit. Libr. add. 12.156 und das doppelt überlieferte christologische Fragment*, in *OC* 79 (1995), p. 1-8.

Nota. L. ABRAMOWSKI (a.c.) demonstravit traditionem, quam M. RICHARD et haec Clauis genuinam dixerunt, praesertim fragmenta syriaca in codice Brit. Libr. Add. 14669, alteram esse.

Traditiones ut sequitur legendae sunt:

(1) Traditio genuina.

(a) **Fragmenta latina** apud Facundum Hermianensem.

(b) **Fragmenta syriaca** in codice Brit. Mus. Add. 12156.

Cf. L. ABRAMOWSKI, *Zur geplanten Ausgabe von Brit. Mus. add. 12156*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 23-28.

(2) Traditio alterata.

(a) **Fragmenta latina.**

(α) In Actis Concil. Constantinop. II.

(β) In Constituto Vigili.

(b) **Fragmenta graeca** apud Leontium Byzantinum.

(c) **Fragmenta syriaca** in codice Brit. Mus. Add. 14669.

Cf. L. ABRAMOWSKI, *Die Reste der syrischen Übersetzung von Theodor von Mopsuestia, De incarnatione*, in *Add. 14.669*, in *Aram* 5 (1993 [1996]), p. 23-32.

Vide alia fragmenta syriaca apud G.J. REININK, *The Quotations* (cf. 3839), p. 565.

3859. Contra Eunomium (fragmenta).

Fragmentum latinum apud Facundum Hermianensem, *Pro defensione trium Capitulorum libri XII*.

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi ecclesiae Hermianensis opera omnia* (CCSL 90A) Turnholti, 1974, p. 281, II. 372-380.

Cf. R.P. VAGGIONE, *Some Neglected Fragments of Theodore of Mopsuestia's Contra Eunomium*, in *JThS* 31 (1980), p. 403-470.

3861. **Contra magos** (Περὶ τῆς ἐν Περσίδι μαγικῆς).

G.J. REININK, *A New Fragment of Theodore of Mopsuestia's Contra Magos*, in *Muséon* 110 (1997), p. 63-71.

Vide apud Photium, *Bibliotheca*, cod. 81, edid. R. HENRY, *Photius. Bibliothéque*, Tome I, Paris, 1959, p. 187. — Cf. J. BIDEZ - F. CUMONT, *Les mages hellénisés* II, Paris, 1938, p. 87-92. — L. VAN ROMPAY, *Εξήκ de Kolb et Théodore de Mopsuestie. A propos d'une hypothèse de Louis Mariès*, in *OLP* 15 (1984), p. 159-175.

Nota. Lege SCHEINHARDT uice STEINHARDT.

3865. **Contra Iulianum** (fragmenta).

A. GUIDA, *Teodoro di Mopsuestia. Replica a Giuliano Imperatore* (Biblioteca Patristica 24), Firenze, 1994; — longum fragmentum a Guida non repertum inuenies apud F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. 278-280, n. 1349.

Cf. S. JALLA, in *Augustinianum* 36 (1996), p. 272-276.

Nota. Multa fragmenta, quae seruantur in Catena quadam in Lucam, proueniunt e *Contra Iulianum* (cfr. n. [3842]).

3870. **Liturgia** (syriace).

J. VADAKKEL, *The East Syrian Anaphora of Mar Theodore of Mopsuestia. Critical Edition, English translation and study* (Oriental Institute of Religious Studies India, 129), Kottayam, 1989; — W.F. MACOMBER, *An anaphora prayer composed by Theodore of Mopsuestia*, in *ParOr* 6-7 (1975/76 [1978]), p. 341-347.

Cf. B.D. SPINKS, *The East Syrian Anaphora of Theodor. Reflections upon its Sources and Theology*, in *Ephemer. Liturg.* 103 (1989), p. 441-455; — D. WEBB, *The Anaphora of Theodor the Interpreter*, *ibid.* 104 (1990), p. 3-22; — P. YOUSIF, *The Anaphora of Mar Theodore. East Syrian; Further Evidences*, in *Εὐλόγημα. Studies in Honor of Robert Taft, S.J.* (Studia Anselmiana 110), Roma, 1993, p. 571-591.

3872. Theodori lapsi responsio.

Cf. L. VAN ROMPAY, *John Chrysostom's "Ad Theodorum lapsum"*. *Some Remarks on the Oriental Tradition*, in OLP 19 (1988), p. 91-106.

POLYCHRONIVS APAMEENSIS**3880. Commentarii in Iob (fragmenta in catenis).**

U. et D. HAGEDORN. *Die älteren griechischen Katene zum Buch Hiob*. Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, passim et p. 104-105.

MARCIANVS

Cf. A. VAN ROEY, in DSp X (1977), col. 310-311; — ID., *Remarques sur le moine Marcien*, in *Studia Patristica XII* (TU 115), Berlin, 1975, p. 160-177.

Nota. Genuinitas tractatum Marciani in controuersia uersatur. A. VAN ROEY (a.c. [TU 115]) opinatur nn. 3885-3888, 3890 et 3893 eidem auctori adscribenda esse, nn. 3888 et 3892 autem eiusdem auctoris esse non posse. M. KOHLBACHER (*Unpublizierte Fragmente des Markianos von Bethlehem* [CPG 3898], apud M. KOHLBACHER - M. LESINSKI, *Horizonte der Christenheit. Festschrift für Friedrich Heyer zu seinem 85. Geburtstag* [Oikonomia B. 34], Erlangen, 1994, p. 137-166) tenet n. 3892 certe et uerisimiliter nn. 3889 et 3891 Marciano Bethlehemitae attribuenda esse. Cf. n. 5541-5543.

3888. Sermo exhortatorius de fide ecclesiae (syriace).

Nota. Sermo hic eiusdem auctoris non esse potest ac n. 3892. Cf. A. VAN ROEY, a.c. (TU 115), p. 160-177, praesertim p. 172-177.

3889. De humilitate.

Nota. Verisimiliter Marciano Bethlehemitae ascribendum est. Cf. n. 5544.

3890. Fragmentum (syriace).

Nota. Emendationes apud S. BROCK, in JThS 20 (1969), p. 646-649.

[3891] De ieiunio.

Editum sub nomine Marci eremitae (n. [6099]), sed uerisimiliter Marciano Bethlehemitae attribuendum.

5403.

3892. **Aduersus discipulum sectae Apollinaris et Vitalis (syriace).**

Nota. Vide notam ad n. 3888.

3893. **De morte pro ueritate (syriace).**

Nota. Emendationes apud S. BROCK, in *JThS* 20 (1969), p. 646-649.

3894. **De panoplia ad monachos.**

Nota. M. KOHLBACHER (*a.c.*, p. 152) negat hunc tractatum Marciano Bethlehemitae esse attribuendum.

3895. **Tractatus moralis et multifarius.**

Notae.

(a) Vide n. 5541 (b).

(b) Exstat uersio arabica multo longior (cod. Vat. arab. 71, anni 885), cuius textus graecus summarum esse uidetur. J.-M. SAUGET (*Deux opuscules attribués à Nil d'Ancyre en traduction arabe*, in *Autori classici in lingue del Vicino e Medio Oriente*, Roma, 1990, p. 125-139, praesertim 129-139) opinatur textum arabicum uersionem esse recensionis graecae originalis.

[3898] **Fragmenta inedita.**

Delenda sunt. Cf. M. KOHLBACHER, *a.c.*

4542.

«EPHRAEM GRAECVS»

3905. **Sermo de uirtutibus et uitiiis.**

Vide apud Photium, *Bibliotheca*, cod. 196, edid. R. HENRY, *Photius, Bibliothèque*, t. III, Paris, 1962, p. 91, l. 14 - 92, l. 33. — Cf. J. SCHAMP, *Éphrem de Nisibe et Photios; pour une chasse aux textes à travers la Bibliothèque*, in *Muséon* 98 (1985), p. 293-314, praesertim p. 310-313.

Versiones arabicae.

(a) A qua pendere uidetur uersio georgica b.

J. MANSOUR, *Homelies et légendes religieuses. Un florilège arabe chrétien du X^e s. (Ms. Strasbourg 4225). Introduction et édition critique (dactylogr.)*, Strasbourg, 1972, p. 53-73.

(c) Versio tertia.

Codd. Paris. ar. 265, s. XVII, f. 24^v-39; Vat. Sbath 519, s. XVII, f. 136^v-147^v; Paris. ar. 257, a. 1673, f. 135-138^v (partim).

Cf. J.-M. SAUGET, in OCP 42 (1976), p. 438-440, n. 1; — SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 190; — B. OUTTIER, in RHE 73 (1978), p. 361.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* III, p. 158-247 (cum textu graeco).

Cf. F.J. THOMSON, *The Old Bulgarian Translation of the Homilies of Ephraem Syrus*, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3906. Reprehensio sui ipsius atque Confessio.

Vide apud Photium, *Bibliotheca*, cod. 196, edid. R. HENRY, *Photius, Bibliothéque*, t. III, Paris, 1962, p. 89, l. 33-35. — Cf. J. SCHAMP, a.c., p. 306.

Versio georgica.

Nota. "Vide etiam 4145.4" est delendum.

3908. Sermo compunctorius.

Versio arabica.

Dele cod. Paris. ar. 72,5.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 154-197.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3909. Sermo asceticus.

Cf. S.J. VOICU, *Frammenti di un palinsesto greco di Éfrem (Sinaiticus syr. 30, f. 171 e seguenti)*, in *Scriptorium* 38 (1984), p. 77 sq.

Cf. etiam n. 2415,3.

Versio latina.

Cf. T.S. PATTIE, *The Early Printed Editions of Ephraem Latinus and their Relationship to the Manuscripts*, in *Studia Patristica* XX, Leuven, 1989, p. 50-53.

Versio coptica.

Cf. D.V. PROVERBIO, *Auctarium au dossier copte de l'Éphrem grec*, in *Orientalia* 66 (1997), p. 79.

Versiones arabicae.

(a) In cod. Argentorat. arab. 151 (885), f. 160^v-174.

Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 430, 5; — J.-M. SAUGET, *Le Dossier Éphrémién du manuscrit arabe Strasbourg 4226 et de ses membra disiecta*, in OCP 42 (1976), p. 440-441, n. 2.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* III, p. 6-125.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3912. **Ad correctionem eorum qui uitiose uiuunt.****Versiones arabicae.**

(a) In codd. Argentorat. arab. 150 (901), f. 45^v-52^v; 151 (885), f. 174-180.

J. MANSOUR, *o.c.*, p. 73-83.

Cf. J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 441-442, n. 3; — SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 190-191.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* II, p. 196-231.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 127.

3913. **Reprehensio sui ipsius.****Versio arabica.**

Cf. n. 4160 (6), homil. 8

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 130.

3914. **De passionibus animi.****Versio palaeo-slauiica.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 216-231.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3915. **De paenitentia.****Versio latina.**

Cf. T.S. PATTIE, *Ephraem the Syrian and the Latin Manuscripts of "De Poenitentia"*, in *The British Library Journal* 13 (1987), p. 1-24; — ID., *The Early Printed Editions of Ephraem Latinus and their Relationship to the Manuscripts*, in *Studia Patristica* XX, Leuven, 1989, p. 50-53; — ID., *Ephraem's "On Repentance" and the Translation of the Greek Text into other Languages*, in *The British Library Journal* 16 (1990), p. 174-186.

Versio arabica.

Cf. B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 361.

Versio syro-palaestinaensis.

P.K. KOKOWZOFF, *Nouveaux fragments syropalestiniens de la Bibliothèque impériale publique de St. Pétersbourg*, S. Pétersbourg, 1906.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis II*, p. 322-345.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3916. De compunctione.**Versio palaeo-slauiica.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis III*, p. 248-269.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3918. Sermo alius compunctorius.

Cf. n. [4115].

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis III*, p. 270-287.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3920. In secundum aduentum d. n. I. C.**Versio arabica.**

Cf. B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 361.

3921. Sermo in patres defunctos.**Versio georgica.**

A. SANIDZE - Z. C^UMBURIDZE, *Udabnos mravalthavi*, Tbilisi, 1994, p. 101-107.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 130.

3922. Sermo alius in patres defunctos.**Versio arabica.**

Cf. n. 4160 (6), homil. 15.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 130.

3923. Sermo tetrasyllabus.**Versio georgica.**

L. DATIAŠVILI, in *Dzveli kartuli mc'erlobis ma'iane* 1 (1984), p. 46-47.

3924. Sermo heptasyllabus.**Versio georgica.**

L. DATIAŠVILI, *l.c.*, p. 48-49.

3925. De timore animarum.**Versio palaeo-slauiica.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* 1, p. 10-27.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 126.

3928. Quomodo anima cum lacrimis debeat orare deum, quando tentatur ab inimico.**Versio coptica.**

Cf. D.V. PROVERBIO, *a.c.*, p. 80.

3929. Confessio seu Precatio ad deum.**Versio arabica.**

Cf. n. 4160 (6), homil. 25.

3933. Quod non oporteat ridere.

Vide apud Photium, *Bibliotheca*, cod. 196, edid. R. HENRY, *Photius, Bibliothèque*, t. III, Paris, 1962, p. 91, l. 11-14.

Versiones arabicae.

(a) W. HEFFENING, *Die griechische Ephraem-Paraenesis gegen das Lachen in arabischer Übersetzung*, in *OrChr* 24 (1927), p. 94-119.

Cf. J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 455-456, n. 17.

(b) *Maqalat Mar Afram*.

Cf. etiam n. 4160 (6), homilia 20.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* I, p. 188-203.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 127.

3935. Beatitudines.**(2) Beatitudines aliae, capita uiginti.****Versio latina.**

Cf. n. 4131.

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 191; — J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 444-445, n. 6; — B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 361.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* II, 126-149.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 127.

3936. Capita centum.

Vide apud Photium, *Bibliotheca*, cod. 196, edid. R. HENRY, *Photius, Bibliothèque*, t. III, Paris, 1962, p. 91, l. 9-11.

Versio arabica.

Cf. n. 4160 (6), homil. 42.

3937. In uitam beati Abrahamii.**Versiones latinae.**

Codex latinus saec. VII. B. BISCHOFF - V. BROWN, Addenda to Codices Latini Antiquiores, in *Mediaeval Studies* 47 (1985), p. 355.

Versio georgica.

Vide et n. 4145 (4).

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* II, p. 250-321.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3938. Sermo in pulcherrimum Ioseph.

Cf. P.-H. POIRIER, *Le sermon pseudo-éphrémien In pulcherrimum Ioseph. Typologie et Midrash*, in *Figures de l'Ancien Testament chez les Pères* (Cahiers de Biblia Patristica 2), Strasbourg, 1989, p. 107-122.

Versio coptica.

Cf. D.V. PROVERBIO, *a.c.*, p. 81.

Versio armeniaca.

A.I. ŠRCUNI, *Srboyn Ep'remi i Yovsep' ewi'n Vahangi* (Sept Vahangi de Saint Éphrem sur Joseph), in *Sion* 47 (1973), p. 26-37; 137-144.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *Bulletin d'arabe chrétien* 2 (1977), p. 13.

Versiones palaeo-slauiicae.

I. FRANKO, *Apokrifi i legendi z ukraïnskikh rukopisiv*, t. I, u L'vovi, 1896, p. 124-146; — J. BRATULIĆ, *Apokrif o prekrasnom Josipu u hrvatskoj knjževnosti*, in *Radovi Staroslavenskog instituta* 7 (1972), p. 31-122 (79-107); — et iterum G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, 282-351.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3939. Sermo in transfigurationem domini.

Cf. M. SACHOT, *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration* CPG 4724. BHG 1975 (Publications Universitaires Européennes, Série XXIII. Théologie, vol. 151), Frankfurt-Bern, 1981, p. 442.

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 110 sq.

Versiones arabicae.

(a) Codd. Beyrouth Bibl. Or. 509, f. 237^v-243^v; Vat. ar. 82, f. 143^v-154^v; Vat. Borg. ar. 200, f. 207^v-210; Brit. Libr. Arundel Or. 21, f. 136-144.

(b) Cod. Paris ar. 132, f. 24^v-31^v.

(c) Cod. Paris. ar. 143, f. 151^v-156^v.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 191.

Versio armeniaca (fragmentum).

J. TOROSSIAN, *Un fragment inédit du panégyrique de St. Éphrem "In Transfigurationem Domini"* (armeniace), in *Pazmaveb* 85 (1927), p. 3-9.

Cod. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in *REArm* 12 (1977), p. 156, n. 329.

Versiones georgicae.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Homélistes*, p. 156, 176.

Versiones palaeo-slauiuae.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 244, n. 269.

3940. De iudicio et compunctione.**Versio palaeo-slauiua.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* III, p. 288-319.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, I (1985), p. 128.

3941. De recta uiuendi ratione.

Nota. Capita 1-3 = n. 3974 (2).

3942. Sermones paraenetici (Paraeneses quinquaginta).

Vide apud Photium, *Bibliotheca*, cod. 196, edid. R. HENRY, *Photius, Bibliothèque*, t. III, Paris, 1962, p. 89, l. 35 - p. 91, l. 32. - Cf. J. SCHAMP, *Éphrem de Nisibe et Photios: pour une chasse aux textes à travers la Bibliothèque*, in *Muscôn* 98 (1985), p. 293-314, praesertim p. 306-308.

Nota. De paraen. 28 uide n. 3974 (4).

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *Le Recueil Ephrémien Arabe des 52 Homélistes*, in *OCP* 39 (1973), p. 307-332; — ID., *Le Recueil Ephrémien arabe des 30 homélistes (Sinai arabe 311)*, in *ParOr* 4 (1973), p. 265-315; — ID., *Eine Homilien-Sammlung Ephräm's des Syrers. Codex sinaiticus arabicus Nr. 311*, in *OrChr* 58 (1974), p. 51-75; — ID., in *OCP* 43 (1977), p. 191 sq.

Versio palaeo-slauiua.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* I, p. 28-187; 204-219; 228-291; II, p. 6-125; IV, p. 32-145.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, I (1985), p. 126, 127, 128, 129.

3944. **Sermo in secundum aduentum d. n. I. C.**

Versio latina (pseudo-Ephraem latinus, *Sermo de fine mundi*).

Nota. Textus latinus editus a Caspari et iterum e pluribus codicibus (cf. n. 4130) non uersio habenda est. Ephraem graecus potius unus eius fontium esse potest.

Versiones slauicae.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3945. **Sermo de communi resurrectione.**

Nota. Prima pars (209B-210E) legitur in *Apocalypsi Sedrach*, edid. O. WAHL, *Apocalypsis Esdrae, Apocalypsis Sedrach, Visio beati Esdrae* (PVTG 4), Leiden, 1977, p. 37-38. — Cf. S. PERENTIDIS, *La Jonction de l'Apocalypse de Sedrach avec l'Homélie sur l'Amour d'Éphrem*, in *JThS* 36 (1985), p. 393-396.

Versio latina.

Vide notam ad n. 3944.

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 192; — J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 442-444, n. 4-5; — ID., in *Muséon* 101 (1988), p. 252-253, n. 4; — B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 360 et 361.

Vide etiam n. 4160 (5).

Versio palaeo-slauica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis IV*, p. 404-455.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3946. **Sermo in aduentum domini (BHG^a 812ze).**

Cf. M. AUBINEAU, *Le cod. Dublin. Trinity Coll. 185. Textes de Christophe d'Alexandrie, d'Éphrem et de Chrysostome*, in *Muséon* 88 (1975), p. 113-123, praesertim 117-118.

Exstat recensio longior in cod. Vindob. theol. gr. 10, f. 47^v-55^r.

Versio latina.

Vide notam ad n. 3944.

Versio coptica.

Cf. D.V. PROVERBIO, *o.c.*, p. 79-80.

Versiones arabicae.

Cf. G. GRAF, in *OrChr*, N.S. 4 (1914), p. 339, n. 14; — B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 361; — D.V. PROVERBIO, in *Orientalia* 66 (1997), p. 83-85.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 364-403.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3947. Testamentum.**Versio armeniaca.**

L. TER-PÉTROSIAN - B. OUTTIER, *Textes arméniens relatifs à S. Éphrem*, CSCO 473 (*Script. armen.* 15), Lovanii, 1985, p. 53-83 (textus); CSCO 474 (*Script. armen.* 16), Lovanii, 1985, p. 27-43 (translatio).

3948. Sermo in pretiosam et uiuificam crucem.**Versio georgica.**

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homéliers*, p. 114-115 (prima pars textus tantum usque ad Ass. G.2 250^{B6}).

3949. Sermo aduersus haereticos.**Versio arabica** (fragmenta tria in florilegio *Fides Patrum*).

Cf. G. GRAF, in *OCP* 3 (1937), p. 374-375.

3951. Encomium in magnum Basilium.**Versio slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3954. In Abraham et Isaac.**Versio slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3955. Sermo in Daniele.**Versiones palaeo-slauiicae.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 158, n. 132.

3958. **Fragmenta in Genesisim.**

Pleraque horum fragmentorum nunc melius edita sunt a F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 137 sq., n. 197-198; II, p. 247 (ad indicem, ubi adiungas n. 597); III, p. 117, n. 1071.

Versio arabica.

Codd. Birmingham Mingana syr. 138, f. 187^v-194; Mingana syr. 181 passim.

3959. **De patientia.**

W. STROTHMANN, *Schriften des Makarios/Symeon unter dem Namen des Ephraem* (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, B. 22), Wiesbaden. 1981, p. 1-27 (e codd. sub nomine Ephraem et Macarii).

3960. **De beatitudinibus atque infelicitatibus.****Versio palaeo-slauiica.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 146-153.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3961. **De fide.**

W. STROTHMANN, *o.c.*, p. 29-46.

3962. **Encomium in sanctos quadraginta martyres.****Versio palaeo-slauiica.**

E. WEIHER - S.O. ŠMIDT - A.I. ŠKURKO, *Die grossen Lese-menäen des Metropoliten Makarij. 1.-11. März*, Freiburg i. Br., 1997, p. 161-174.

3966. **Paraenesis de patientia et animae compunctione.****Versio arabica.**

Cf. n. 4160 (6), homil. 50.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* I, p. 220-227.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 127.

3968. **Adhortatio siue Catechesis ad monachos.****Versio latina.**

Cf. T.S. PATTIE, *The Early Printed Editions of Ephraem Latinus and their Relationship to the Manuscripts*, in *Studia Patristica* XX, Leuven, 1989, p. 50-53.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* III, p. 126-157.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

3971. **De perfectione monachi.****Versio coptica.**

Cf. D.V. PROVERBIO, *a.c.*, p. 81.

3974. **In Matthaeum et Lucam.**

[2] *Publicanus autem stans a longe.*

3941, c. 1-3.

(4) **De natiuitate domini.**

Nota. A. MAI, p. 705 = ASSEMANI, *G.2*, p. 116 (n. 3942, paraen. 28).

3978. **Apologia ad fratrem quendam.****Versio arabica.**

Cf. n. 4160 (6), homil. 41.

3985. **In illud: Duo erunt in agro.**

Lege: ASSEMANI exscribit Anastasium Sinaitam.

3990. **Ode optime fluens.****Versio palaeo-slauiica.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 208-215.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.

3992. **De uera renuntiatione.**

W. STROTHMANN, *Schriften des Makarios/Symeon unter dem Namen des Ephraem* (Gottinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, B. 22), Wiesbaden, 1981, p. 47-51.

3993. **Sermo asceticus perutilis.**
W. STROTHMANN, *o.c.*, p. 53-69.
3998. **De his qui animas ad impudicitiam pelliciunt.**
Versio arabica.
Cf. B. OUTTIER, in RHE 73 (1978), p. 361.
Cf. n. 4160 (6), homil. 40.
4001. **Aduersus improbas mulieres.**
Versio palaeo-slauiica.
Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 253 sq.
4002. **Sermo de uirginitate.**
Versio palaeo-slauiica.
G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* II, p. 174-195.
Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 127.
4003. **De paenitentia.**
Versio palaeo-slauiica.
G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 198-207.
Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.
4006. **Sermo adhortatorius.**
Versio arabica.
Cf. n. 4160 (6), homil. 38.
4007. **De patientia et de consummatione huius saeculi.**
Versio palaeo-slauiica.
G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 232-281.
Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129.
4009. **De recordatione mortis et de uirtute.**
Versio arabica.
Cf. B. OUTTIER, in RHE 73 (1978), p. 361.

4010. **De resurrectione mortuorum sermo.****Versio arabica.**

Cf. n. 4160 (6), homil. 39.

4011. **De his qui dicunt resurrectionem mortuorum non esse.****Versiones slauicae.**Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 43.4012. **In aduentum domini.**Cf. M. AUBINEAU, in *Muséon* 88 (1975), p. 113-123.**Versio latina.**

Vide notam ad n. 3944.

4014. **Sermo de iudicio et resurrectione.****Versio arabica.**Cf. SAMIR Khalil, in *OrChr* 58 (1974), p. 65, n. 35.

Cf. n. 4160 (6), homil. 35.

Versiones palaeo-slauicae.G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 354-363.Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 129; — ID., in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 42.4018. **Adhortatio ad fratres.****Versio coptica.**Cf. D.V. PROVERBIO, *a.c.*, p. 81.4025. **Sermo de passione Saluatoris.**Cf. M. VAN ESBROECK, *Deux feuillets du Sinaiticus 492 (VIII^e-IX^e siècle) retrouvés à Leningrad*, in *AnBoll* 96 (1978), p. 51-54.**Versio syriaca.**Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 131, n. 69.**Versio arabica.**Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 195.

Cf. n. 4160 (6), homil. 34.

Versio palaeo-slauiica.

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* II, p. 232-249.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

4028. Sermo in eos qui in Christo obdormierunt.**Versio arabica.**

Cod. Brit. Libr. Arundel Or. 21, f. 129-136.

4032. De conuersatione fratrum mutua.

W. STROTHMANN, *Schriften des Makarios/Symeon unter dem Namen des Ephraem* (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, B. 22), Wiesbaden, 1981, p. 71-80.

4033. Sermo ad renuntiantes.

W. STROTHMANN, *o.c.*, p. 81-110.

4035. Sermo de habenda semper in mente die exitus uitae.

W. STROTHMANN, *o.c.*, p. 111-116.

4043. Sermo de paenitentia et de iudicio.**Versio slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 42.

4045. Quomodo conuertatur quis retrorsum.**Versiones palaeo-slauiicae.**

G. BOJKOVSKY, *Paraenesis* IV, p. 6-21.

Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128; — *Id.*, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 43.

4048. De directione uirtutis.

W. STROTHMANN, *o.c.*, p. 117-118.

[4065] <Fragmentum>.

Est Euagrii. *De octo spiritibus malitiae* PG 79, 1153^{A7}.

2451.

4079. **Precationes xi ad sanctissimam dei matrem.**

Nota. De **precatione 10** (Ass. G.3 548-550) uide J. NORET, *La Vie de Marie l'Égyptienne* (BHG 1042), *source partielle d'une prière pseudo-éphrémienne*, in *AnBoll* 96 (1978), p. 385-387.

4080. **Sermo de resurrectione et iudicio.**

Var. lect. A. HOLDER, *Die Reichenauer Handschriften II* (Die Handschriften der Grossherzoglich Badischen Hof- und Landesbibliothek in Karlsruhe VI), Leipzig, 1914, p. 496 (ex ms. saec. VIII/IX).

Vide n. 4131.

4081. **Sermo de agone.**

Vide n. 4131.

4082. **Sermo in Ionam prophetam.**

Cf. A. DE HALLEUX, *A propos du sermon éphrémien sur Jonas et la pénitence des Ninivites*, apud R. SCHULTZ - M. GÖRG, *Lingua restituta orientalis. Festgabe für Julius Assfalg* (Ägypten und Altes Testament 20), Wiesbaden, 1990, p. 155-160; — S.P. BROCK, *Ephrem's Verse Homily on Jonah and the Repentance of Nineveh: Notes on the Textual Tradition*, in *Philohistôr*, p. 71-86.

Textus syriacus.

E. BECK, *Des heiligen Ephraem des Syrers Sermones II*, CSCO 311 (Script. syr. 134), Louvain, 1970, p. 1-40 (textus); CSCO 312 (Script. syr. 135), Louvain, 1970, p. 1-53 (translatio).

Versio aethiopica.

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aethiop. 77), Lovanii, 1984, p. 111-141 (textus); CSCO 459 (Script. aethiop. 78), Lovanii, 1984, p. 73-95 (translatio latina).

4087. **Ad sanctissimam dei genitricem oratio (latine).**

Versio arabica.

Vide n. 4160 (11).

4089. **De die iudicii (latine).**

Vide n. 4131.

4092. **Liber de paenitentia (latine).**

PLS 4, col. 617-640.

Vide n. 4131.

4099. **De sanctissimis et uiuificantibus christianis sacramentis (latine e slauico).**

Nota. Translatio est homiliae Iohannis Chrysostomi *De paenitentia* 9 (n. 4333.9) cum interpolationibus ex Iohannis Damasceni *De fide orthodoxa* (n. 8043). - Cf. F.J. THOMSON, *The true Origin of two Homilies ascribed to Ephraem Syrus allegedly preserved in Slavonic*, in *Ἀντίφωνον*, p. 13-26, praesertim 16-20.

4100. **De oblatione (latine e slauico).**

Nota. Translatio est n. 2666 (BHG 1448c). - Cf. F.J. THOMSON, *a.c.*, p. 20-26, ubi textus graecus (= NAU) et translatio slauica e uariis codicibus.

Ambo iterum edid. G. BOJKOVSKY, *Paraenesis IV*, p. 22-31. - Cf. F.J. THOMSON, in *Palaeobulgarica* 9, 1 (1985), p. 128.

Idem textus iterum citatur sub titulo *Sermo de hostia* (slauice) n. 4175.2. - Cf. F.J. THOMSON, *a.c.*, in *Ἀντίφωνον*, p. 16-17, n. 24.

4104. **Oratio in crucem.**

Cod. lege Athen. Metochion s. Sepulchri 244.

Versio arabica.

Delenda. Cf. J.-M. SAUGET, *Deux Panegyrika melkites...* (SiT 320), Città del Vaticano, 1986, p. 67.

4106. **Oratio de exaltatione s. crucis.**

Codd. lege: — Athen. Metochion s. Sepulchri 244.

4107. **Oratio de natiuitate.**

M. AUBINEAU - F.-J. LEROY, *Une homélie grecque inédite attribuée à Ephrem: "Lorsque les Mages se présentèrent à Jérusalem"* (BHG 1912m, CPG 4107), in *Orpheus* 14 (1993), p. 40-75.

4111. **Sermo in Cain.**

Inc. lege: *Μὴ ἀπιστήσης, αἰρετικέ, ὅτι ἐστὶ κρίσις ψυχῶν*

PG 86-2 (non 82-2), 2109^{BD} = PG 96, 485^{AB}.

Nonnumquam Ephraem Antiocheno tribuitur. -- Cf. n. 6913

[4115] **Sermo de compunctione.**

Delendum est.

3918.

VERSIONES LATINAE

4130. **Scarpsum de dictis sancti Efrem prope fine mundi.**

Inc.: *Fratres karissimi, spiritui sancto creditis, qui loquitur in nobis*

D. VERHELST, *Scarpsum de dictis sancti Efrem prope fine mundi*, apud R. LIEVENS - E. VAN MINGROOT - W. VERBEKE, *Pascua Mediaevalia. Studies voor Prof. Dr. J.M. De Smet (Mediaevalia Lovaniensia, Series I, Studia X)*, Leuven, 1983, p. 518-528.

Cf. CPL 1144. — Vide notam ad n. 3944.

4131. **Excerpta latina.**

P.-I. FRANSEN, *Les extraits d'Éphrem latin dans la compilation des XII Pères de Florus de Lyon*, in *RBen* 87 (1977), p. 349-371.

Nota. Prolati sunt: *De beatitudine animae* (n. 3935, 2a), p. 358-359; — *De die iudicii* (n. 3940/4089), p. 353-354, 359-360; — *Sermo de agone, seu de luctamine spiritali* (nn. 3935, 2b; 4002; 4081), p. 356, 361, 364-365; — *Sermo de resurrectione et iudicio* (n. 4080), p. 354, 369-371; — *Liber de paenitentia* (n. 4092), p. 352-353, 354-356, 357-358, 360-361, 361-364, 365-368.

4132. **Oratio ad dominum (latine).**

Inc.: *Deus excelsissime, deus misericordissime, susceptor animarum*

PLS 4, col. 640-641.

4135. **VERSIONES COPTICAE**

(Vide nn. : addantur 3928, 3946, 3971, 4018).

[3] **Catecheses (coptice).**

Delendum, siquidem omnes textus codicis Zoega CCLIV ("cod. del Mon. B." apud T. ORLANDI, *Elementi*, p. 118) nunc identificati sunt, excepto uno acephalo, de quo non certe scitur an Ephraemi sit.

(5) **Epistula mutila cod. Zoega CCLIV (coptice).**

Cf. D.V. PROVERBIA, *Auctarium au dossier copte de l'Éphrem grec*, in *Orientalia* 66 (1997), p. 82 sq.

4140. VERSIONES ARMENIACAE

Cf. B. OUTTIER, in Actes du XXIX^e Congrès international des Orientalistes, Section Orient chrétien, Paris, 1975, p. 53-57; — M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, *Le manuscrit Érévan 993. Inventaire des pièces*, in REArm, N.S. 12 (1977), ad indicem p. 165; — M. VAN ESBROECK, *Description du répertoire de l'homélaire de Muš (Matenadaran 7729)*, in REArm, N.S. 18 (1984), p. 237-280, nn. 10, 51, 77, 81, 91, 117-120, 149, 165, 269, 279, 286.

(Vide nn. : addatur 3938).

(1) **Sermo in Enoch et Eliam** (armeniace).

Fragmenta graeca.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition intégrale*, II, p. 247 (ad indicem, ubi adiungas n. 597).

(9) **Sermo de dolis Satanae** (armeniace).

B. OUTTIER, *Un discours sur les ruses de Satan attribué à Ephrem*, in REArm 13 (1978-79), p. 165-174.

Nota. Exstat etiam arabice. — Cf. G. GRAF, *Geschichte* I, p. 430-431.

4145. VERSIONES GEORGICAE

Cf. B. OUTTIER, in Actes du XXIX^e Congrès international des Orientalistes, Section Orient Chrétien, Paris, 1975, p. 53-57.

(3) **Dictum de ieiunio et de paenitentia** (georgice).

Nota. Exstat etiam arabice [n. 4164 (3) *Doctrina de paenitentia*].

(4) **Sermo de animis** (georgice).

Nota sic est corrigenda: Fragmentum est (= Ass. G.2 19^F-20) e *Vita beati Abrahamii et neptis eius Mariae* (n. 3937).

(22) **In sabbatum sanctum, in passionem domini nostri et latronem** (georgice).

M. VAN ESBROECK, *Une homélie inédite ephrémienne sur le bon larron en grec, géorgien et arabe*, in AnBoll 101 (1983), p. 338-350.

Cf. nn. 4877, 4162 (2).

(24) **In Eliam prophetam et Michaellem archangelum** (georgice).

Videntur esse Iacobi Sarugensis, edid. T. MGALOBLIŠVILI, *K'ladzuli mravaltavi*, Tbilisi, 1992, p. 285-294.

Translatio gallica. B. OUTTIER, in *Le saint prophète Élie d'après les Pères de l'Église* (Spiritualité orientale 53), Bellefontaine, 1992, p. 433-451.

4155. VERSIONES SYRO-ARAMAICAE

(Vide nn.: addantur 4025, 4082).

VERSIONES ARABICAE

(Vide nn.: addantur 3913, 3922, 3929, 3936, 3938, 3949, 3958, 3966, 3978, 3998, 4006, 4010, 4014, 4028, 4082, 4140.9, 4145.1.10.12.13.24; deletur 4104).

4160. **Precationes, homiliae, opuscula** (arabice).[1] **In peregrinationem Abrahae et Sarae in Aegypto** (arabice).

Est Iacobi Sarugensis, uersum e syriaco. — Cf. SAMIR Khalil, in *OrChrAn* 221 (1983), p. 229-232, — B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 360.

Versio aethiopica.

A. CAQUOT, *Une homélie éthiopienne attribuée à saint Mari Ephrem sur le séjour d'Abraham et Sara en Égypte*, in *Mélanges Antoine Guillaumont* (Cahiers d'Orientalisme 20), Genève, 1988, p. 173-185.

[2] **Precatio** (arabice).

3933 (= ASSEMANI, *G.I.*, p. 256^f-258).

Cf. B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 360.

[5] **In caritatem et paenitentiam et iudicium ultimum** (arabice).

3945.

(6) **Collectio quinquaginta duarum homiliarum** (arabice).

Cf. SAMIR Khalil, *Le Recueil Ephrémien arabe des 52 homélies*, in *OCP* 39 (1973), p. 307-332; — Id., *Le Recueil Ephrémien arabe des 30 homélies (Sinai arabe 311)*, in *ParOr* 4 (1974), p. 265-315; — Id., *Eine Homilien-Sammlung Ephrāms des Syrers. Codex sinaiticus arabicus Nr. 311*, in *OrChr* 58 (1974), p. 51-75; — Id., in *OCP* 43 (1977), p. 191-193.

Vide etiam nn. 3913, 3922, 3929, 3936, 3966, 3978, 3998, 4006, 4010, 4025.

[7] **In sanctum Eliam** (arabice).

Nota. Est Iacobi Sarugensis.

Codd. B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 360; — Sin. ar. nouv. fonds pap. 44.5 (cf. I.E. MEIMARÈS, *Κατάλογος τῶν νέων ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Ἱεραγ Μονῆς Ἁγίας Αἰκατερίνης τοῦ Ὁρους Σινᾶ*, Ἀθήναι, 1985, p. 49).

[8] **De caritate et ieiunio** (arabice).

J.-M. SAUGET, *Entretiens d'Aphraate en arabe sous le nom d'Éphrem*, in *Muséon* 92 (1979), p. 67-69.

Nota. Est Aphraatis: textum syriacum edid. J. PARISOT, *Aphraatis sapientis Persae Demonstrationes*, in *Patrologia Syriaca* I, Paris, 1894, col. 48-52.

[10] **In eum qui odit mundum** (arabice).

3935 (2).

[11] **Panegyricus uirginis Mariae** (arabice).

4087.

[12] **De distinctione inter bonum et malum** (arabice).

3905 (omisso prologo). - Cf. B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 361.

[13] **In Matthaëum 24, 20** (arabice).

Codd. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 256 sq., n. 10.

[14] **De exaltatione s. crucis** (arabice).

Inc.: *Venite hodie, fratres mei et carissimi mei, gaudeamus coram deo nostro et saluatore nostro*

Codd. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 287 sq., n. 51.

[15] **De ieiunio** (arabice).

Codd. J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 448 sq., n. 10.

Est Aphraatis: textum syriacum edid. J. PARISOT, *Aphraatis sapientis Persae Demonstrationes*, in *Patrologia Syriaca* I, Paris, 1894, col. 97-136. — Cf. J.-M. SAUGET, *Entretiens d'Aphraate en arabe sous le nom d'Éphrem*, in *Muséon* 92 (1979), p. 64.

[16] **De precatione** (arabice).

Codd. J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 449 sq., n. 11.

Est Aphraatis: textum syriacum edid. J. PARISOT, *l.c.*, col. 137-181. — Cf. J.-M. SAUGET, *a.c.*, in *Muséon* 92 (1979), p. 64-65.

[17] **De humilitate** (arabice).

Codd. J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 450 sq., n. 12.

Est Aphraatis: textum syriacum edid. J. PARISOT, *l.c.*, col. 408-441. — Cf. J.-M. SAUGET, *a.c.*, in *Muséon* 92 (1979), p. 65.

[18] **De monachis** (arabice).

SAMIR Khalil, in *Risālat al-Kanīṣah* 7 (Minia, 1975), p. 346-350, 393-397 et 458-461.

Codd. J.-M. SAUGET, in OCP 42 (1976), p. 453 sq., n. 13.

Est Aphraatis; textum syriacum edid. J. PARISOT, *l.c.*, col. 240-312. — Cf. J.M. SAUGET, *a.c.*, in *Muséon* 92 (1979), p. 65.

(19) **Ad monachos** (arabice).

Inc.: *O fratres mei, amor mundi excitat iram dei*

Codd. J.-M. SAUGET, in OCP 42 (1976), p. 453 sq., n. 15.

(20) **De proelio spiritali** (arabice).

Inc.: *O carissimi, nemo est ut deus noster, secundum quod dixit propheta*

Codd. J.-M. SAUGET, in OCP 42 (1976), p. 454 sq., n. 16.

(21) **Homilia de proelio contra diabolum** (arabice).

Inc.: *Domine, imploramus subsidium tuum et petimus adiutorium tuum*

Codd. J.-M. SAUGET, *Reconstitution d'un manuscrit double originaire du Tur Abdīn et actuellement dépecé: Sbath 125 + Mingana syriacae 88*, in AALM, Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, Serie VIII, vol. XIX.3, 1976, p. 412 sq., n. 26.

(22) **Homilia de die resurrectionis** (arabice).

Inc.: *O fratres et carissimi, inclinate aures uestras meis uerbis et estote mihi attentis oculis cordium uestrorum*

Codd. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 419, n. 33.

(23) **Homilia de resurrectione et de exitu animae e corpore** (arabice).

Inc.: *Fratres mei, audiui resurrectionem esse propinquam*

Codd. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 419 sq., n. 34.

(24) **Lamentatio et consilium** (arabice).

J MANSOUR, *Homélie et légendes religieuses. Un florilège arabe chrétien du X^e s. (Ms. Strasbourg 4225). Introduction et édition critique* (dactylogr.), Strasbourg, 1972, p. 221-229 e dicto codice, f. 145^v-151^v.

4161. **Sermones ex dictis sancti mār Ephraem monachi**
(arabice).

(2) **De baptisate d. n. I. C.** (arabice).

Nota. Initium (sed non finis) idem est ac in homilia Iacobi Sarugensis, quam syriace edid. F. RILLIET, PO 43 (1986), p. 550-566.

(3) **De ieiunio et paenitentia** (arabice).

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 255, n. 7.

4162. **Sermones sancti mār Ephrem monachi** (arabice).

(2) **De passionibus domini et in conditionem latronis**
(arabice).

M. VAN ESBROECK, *Une homélie inédite ephremienne sur le bon larron en grec, géorgien et arabe*, in *AnBoll* 101 (1983), p. 351-355.

Cf. nn. 4145 (22), 4877.

(3) **De satana et morte** (arabice).

G. GARITTE, *Homélie d'Ephrem "Sur la Mort et le Diable"*, in *Muséon* 82 (1969), p. 156-158 (initium operis); — I. KRACKOVSKIJ, *Novozavetnij apokrif v arabskoj rukopisi 885-886 goda po R. Hr.*, in *Vizantij-skij Vremennik* 14 (1907), p. 246-275 (finis operis).

Cf. J.-M. SAUGET, in *SiT* 320 (1986), p. 55 sq., n. 19.

4164. **Sermones uarii de paenitentia** (arabice).

(1) **Sermo de paenitentia, de cruce et de feria sexta et dominica** (arabice).

Codd J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 452 sq., n. 14; — B. OUTTIER, in *RHE* 73 (1978), p. 360.

Dele: (nunc Mingana ...).

(2) **Sermo de paenitentia** (arabice).

Codd, J.-M. SAUGET, in *OCP* 42 (1976), p. 456 sq., n. 18.

Leg: Par. syr. uice gr.

Dele: (nunc Mingana ...).

(3) Doctrina de paenitentia (arabice).

Cod. J.-M. SAUGET, in OCP 42 (1976), p. 446-447, n. 8.

Dele: (nunc Mingana ...).

4165. Commentarius in Pentateuchum (arabice).

J. TABET, *Tafsir li-sifr al-takwin*, Kaslik, 1982; —
ID., *Tafsir li-sifr al-hurug*, Kaslik, 1983 (= partes de
Genesi et Exodo).

Nota. Auctor huius commentarii, qui nunc nomen Ephraemi praebet, nunc
Cyrilli Alexandrini, nunc est anonymus, est Abu al-Fahr Marqus Ibn Qanbar (saec.
XII ex.). Cf. P. FÈGHALI, *Un commentaire de la Genèse attribué à saint Ephrem*, in
Actes du deuxième Congrès International d'Etudes arabes chrétiennes (Ooster-
hesselen, septembre 1984), (OCA 226), Roma, 1986, p. 159-175; — SAMIR Khalil,
Note sur l'auteur du Commentaire de la Genèse et ses recensions, ibid., p. 177-182.

4170. VERSIONES AETHIOPICAE

(Vide nn.: addantur 4082, 4160.1).

(3) Homilia de Daud.

Inc.: *Fratres nostri, <non> rectum est confidat homo in
seipso quamdiu est in corpore suo*

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aethiop.
77), Lovanii, 1984, p. 142-166 (textus); CSCO 459
(Script. aethiop. 78), Lovanii, 1984, p. 95-113 (transla-
tio latina).

4175. VERSIONES SLAVICAE

Nota. I. OGREN (*Paranesis Efrema Sirina. K istorii slavjanskogo perevoda. With
a Summary in English: Ephrem the Syrian's Paraenesis. A Contribution to the
History of the Slavic Translation* [Acta Univ. Upsaliensis. Studia Slavica
Upsaliensia 26], Uppsala, 1989), quae uariis codicibus versionum slauicarum
incubuit, omnes ad unum commune "protographum" reuocari posse collegit, quod
multum differebat a textu graeco ab ASSEMANI edito et quod tempore Symeonis
Bulgariae (893-927) ortum est.

Vide etiam C. VOSS, *Die Handschrift Nr. 137 (69) der Nationalbibliothek
Bukarest: eine bisher kaum bemerkte Neuübersetzung der Panänensis Ephraims des
Syrers*, in *Palaeobulgarica* 19, 2 (1995), p. 27-44.

(Vide nn.: deleatur 4046; addantur 3962, 4001, 4043, 4045).

(2) Sermo de hostia (slauice).

Cf. nn. 2666, 4100.

SEVERIANVS GABALENSIS

Cf. S.J. VOICU, in *DSp* 14 (1989), col. 752-763; — K.-H. UTHEMANN, *Severian von Gabala in Photios' Bibliothek und Amphilochia. Überlegungen zu den Dubia Seueriani*, in *JÖB* 43 (1993), p. 61-86; — R.F. REGTUIT, *Severian of Gabala and John Chrysostom: the Problem of Authenticity*, in *Philohistor*, p. 135-149.

4185. De fide et lege naturae.

Nota. Pars ultima huius homiliae (PG 48, 1086. l. 46 - 1088) pertinet ad n. 4210.
— Cf. H.J. LEHMANN, *l. inferius c.*

Versio armeniaca.

Cf. H.J. LEHMANN, *Per Piscatores Studies in the Armenian version of a collection of homilies by Eusebius of Emesa and Severian of Gabala*, Århus, 1975, p. 329-334.

4186. De paenitentia et compunctione.

Fragmentum armeniacum.

J.B. AUCHER, *Severiani sive Seberiani Gabalorum episcopi Emesensis homiliae nunc primum editae, ex antiqua versione Armena in Latinum sermonem translatae*, Venetiis, 1827, p. XVIII, n. 1.

Cf. Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques. I. La chaîne sur l'Épître de Jacques*, PO 43/1, Turnhout, 1985, p. 54, n. 31.

Versio palaeo-slaunica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 40.

4188. De spiritu sancto.

M. AUBINEAU, *Sévérien de Gabala, "De Spiritu sancto"*, *Histoire des éditions et récupération de la fin d'un texte, amputé dans la Patrologie Grecque*, in *Studi tardoantichi VII* (Polyanthema. Studi di letteratura cristiana antica offerti a Salvatore Costanza), Messina, 1989, p. 37-47.

Cf. S.J. VOICU, in *DSp* 14 (1989), col. 755 (de codice uno qui nomen Seueriini seruauit).

4189. **De Christo pastore et oue.****Versio georgica.**

Cod. Iviron iber. 6, f. 42^v-49^v (cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 [1984], p. 56; sub nomine Chrysostomi).

4193. **In illud: *In qua potestate haec facis* (Matth. 21, 23).****Versio georgica.**

Cod. Iviron iber. 6, f. 75-89^v (cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 [1984], p. 57; sub nomine Chrysostomi).

4194. **In cosmogoniam homiliae 1-6.****Fragmenta.**

F. PETIT, *Catena Graecae in Genesim et in Exodum II. Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 294 (ad indices); — EAD., *La Chaîne sur la Genèse. Edition integrale*, I, p. 337 (ad indices).

4195. **Quomodo animam acceperit Adamus.****Versio palaeo-slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982) p. 6, 31, 40-41.

4196. **De serpente homilia.****Versio coptica.**

A.I. ELANSKAYA, *The Literary Coptic Manuscripts in the A.S. Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow* (Supplements to VC 18), Leiden, 1994, p. 384-391 (fragmenta).

Cf. S.J. VOICU, *Fogli copti di Severiano di Gabala, De serpente* (CPG 4196), in *Augustinianum* 34 (1994), p. 471-474.

Fragmenta armeniaca (sub nomine Seueriani).

Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud T.J. SAMUELIAN, *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 118 (in florilegio codicis Galata 54).

4197. **In Genesim sermo 2.**

De genuinitate affirmanda uide S.J. VOICU, *Nuove restituzioni a Severiano di Gabala*, in RSBN, N.S. 20-21 (1983-84), p. 3-24, praesertim 12-14. — C. DATEMA (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in OLP 19 [1988], p. 107-115) non recipit ut certe genuinum.

Nota. Fragmentum huius homiliae insertum est in n. 4341 (PG 50, 437, 17-46 = PG 56, 523-524).

4198. **In illud: *Pone manum tuam* (Gen. 24, 2).**

Versio armeniaca (sub nomine Seueriani).

Nota. Fragmentum inuentum est in florilegio. Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: Fragments of the Aucher Collection in Galata MS 54*, apud D. KOUYMJIAN, *Armenian Studies. Études arméniennes in memoriam Haïg Berbérian* (Bibliothèque arménienne de la Fondation Calouste Gulbenkian), Lisboa, 1986, p. 482.

4199. **In meretricem et pharisaeum .**

Nota. Iuxta S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 759) non est Seueriani. Sub pseudo-chrysostomicis computandus est, siquidem ALDAMA perperam ad ALTENDORF remittit.

4200. **In filium prodigum.**

Versio georgica.

Cod. Ivron iber. 6, f. 137-145 (cf. M. SHANIDZĒ, in BK 42 [1984], p. 59; sub nomine Chrysostomi). — Cf. n. 4582.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 15 et 35.

4201. **In illud: *Quomodo scit litteras* (Ioh. 7, 15).**

Fragmenta armeniaca (sub nomine Seueriani).

Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud T.J. SAMUELIAN, *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 118 (in florilegio codicis Galata 54).

4202. **In Chananacam et Pharaonem.**

Versiones armeniaca.

Cf. H.J. LEHMANN, *Per Piscatores* (uide n. 4185), p. 319-327.

4203. **In dictum apostoli: *Non quod uolo facio* (Rom. 7, 19).**

Cf. M. AUBINEAU, *o.c.* (Cahiers d'Orientalisme V), Genève, 1983, p. 46-49 (de connexione huius homiliae cum n. 4230).

4204. **In incarnationem domini.**

R.F. REGTUIT, *Severian of Gabala, Homily on the incarnation of Christ (CPG 4204). Text, Translation and Introduction*, Amsterdam, 1992.

Versio palaeo-slauica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 30.

4206. **De fide.**

Nota. De authenticitate dubital S.J. VOICU, *L'omelia In lotionem pedum (CPG 4216) di Severiano di Gabala. Due note*, in *Muséon* 107 (1994), p. 352-353.

Versio georgica.

Cod. Ivron iber 6, f. 58^v-63^v (cf. M. SHANIDZÉ, in *BK* 42 [1984], p. 57, sub nomine Chrysostomi).

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Qerellos IV, 3: Traktate des Severianos von Gabala, Gregorios Thaumaturgos und Kyrillos von Alexandrien* (Äthiopistische Forschungen B. 7), Wiesbaden, 1980, p. 19-67.

4208. **De sacrificiis Caini.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 124-138.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 190.

4209. **De sigillis sermo.**

Nota. Excerptum huius sermonis est n. 4495 (24), fragmentum "ex enarratione in parabolam seminis" sub nomine Chrysostomi apud Ioh. Damascen., *De imaginibus* or. II (PG 94, 1313^c).

4210. **In illud: *In principio erat uerbum* (loh. 1, 1).****Versio armeniaca.**

Cf. H.J. LEHMANN, *Per Piscatores* (uide n. 4185), p. 273-286 (de uersione armeniaca, quae conseruauit partem ultimam, quae graece inserta est in n. 4185).

4211. **In sanctam pentecosten.****Versio georgica.**

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 336-341 (e cod. Tbilisi A-144. saec. x, f. 131^v-136, sub nomine Seueriani, incipit et desinit mutatis).

Translatio gallica. Vide n. 4286.

4212. **In theophaniam.****Versio latina (partim).**

PL 39, 2017-2018.

Cf. S.J. VOICU, *Due sermoni pseudoagostiniani tradotti dal greco*, in *Augustinianum* 19 (1979), p. 517-519.

4214. **Homilia de pace.**

Nota. Dicta est anno 402. Cf. A.C. CAMERON - J. LONG - L. SHERRY, *Barbarians and Politics at the Court of Arcadius* (The Transformation of the Classical Heritage 19), Berkeley, 1993, p. 181-182, 248-249.

Versio latina (partim).

A. OLIVAR, *Sancti Petri Chrysologi Collectio sermonum a Felice episcopo parata, sermonibus extravagantibus adiectis* (CCSL 24B), Turnholti, 1982, p. 927-930.

Cf. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*, p. 13 sq.

Versio georgica.

Cod. Ivron iber. 6, f. 117^r-125 (cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 [1984], p. 58; sub nomine Chrysostomi).

4215. **In illud: Pater, transeat a me calix iste (Matth. 26, 39).****Versio armeniaca (sub nomine Seueriani).**

Nota. De fragmentis inuentis in florilegio, cf. H.J. LEHMANN, *o.c.* (sub n. 4198), p. 482-483.

4216. **Homilia de lotionem pedum.**

De genuinitate necnon de integritate affirmanda textus graeci editi ab A. WENGER, cf. S.J. VOICU, *L'omelia In lotionem pedum (CPG 4216) di Severiano di Gabala. Due note*, in *Muséon* 107 (1994), p. 349-365.

Versio georgica (interpolata).

M. VAN ESBROECK, *L'homélie géorgienne de Sévérien de Gabala* CPG 4216, in *Muséon* 104 (1991), p. 73-108.

[4217] Homilia 7 in cosmogoniam.

Nota. Delenda est. Quae a DYOBOUNIOTÈS edita sunt partim sunt fragmenta e n. 4232 (p. 144-148) et partim ex homilia deperdita n. 4220 (p. 148-149). — Cf. S.J. VOICU in *DSP* 14 (1989), col. 756-757.

4218. Fragmenta in Acta apostolorum.

Nota. Fragmenta sunt homiliae n. 4236 (3) = [4947].

4220. Fragmentum ex homilia deperdita, de quinque aetatibus mundi.

K.I. DYOBOUNIOTÈS, in *Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος* 13 (1914), p. 148-149.

Cf. n. 4217.

4230. De centurione et contra Manichaeos et Apollinaristas.

M. AUBINEAU, *Un traité inédit de christologie de Sévérien de Gabala In centurionem et contra Manichaeos et Apollinaristas. Exploitation par Sévère d'Antioche (519) et le synode du Latran (649)* (Cahiers d'Orientalisme V), Genève, 1983.

Cf. P. NAUTIN, *L'homélie de Sévérien de Gabala "Sur le Centurion contre les Manichéens et les Apollinaristes"*. *Remarques sur le texte et l'interprétation*, in *VC* 38 (1984), p. 393-399.

Vide nn. 4295,9, 4295 17 (ad notam).

4232. In Noe et filios eius, de cherubim et in prophetam Oseam.

K.H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 89-102.

Cf. C. DATEMA, *Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in *OLP* 19 (1988), p. 111, n. 9.

Nota. De fragmentis graecis cf. etiam notam ad n. 4217.

Versio arabica.

J. ZELLINGER, *Die Genesishomilien des Bischofs Severian von Gabala* (Alttestamentliche Abhandlungen 7, 1), Munster, 1916, p. 17 (tantum germanice + fragmenta).

4233. In Iudaeos et Graecos.

Inc.: Πάλιν Ἰουδαϊκῆ κακία

K.H. UTHEMANN et al., *o.c.*, p. 185-201.

Cf. S.J. VOICU, in *DSp* 14 (1989), col. 755; — C. DATEMA, *a.c.*, p. 112-113, n. 20.

4234. In illud: Secundum imaginem et similitudinem.

Inc.: Πρώην ὁ λόγος ἦψατο

Cod. Paris. gr. 758, f. 45-52^v. — Cf. S.J. VOICU, *l.c.*; — C. DATEMA, *a.c.*, p. 110, n. 7.

4235. In illud: Christus est oriens.

Inc.: Χθὲς ἡμῶν, ὦ φιλόχριστοι

Nota. Graece deperdita est. Excerptum autem profertur a Photio, *Bibliotheca*, cod. 277, edid. R. HENRY, *Photius. Bibliothèque*, t. 8: "Codices" 257-280, Paris, 1977, p. 133-134. — Cf. S.J. VOICU, *l.c.*

Versio georgica.

Cf. M. SHANIDZÉ, *An Old Georgian Grammatical Treatise in a Collection of Homilies attributed to John Chrysostom*, in *BK* 42 (1984), p. 61-62.

4236. Homiliae pseudochrysostomicae, Seueriano nostro ascribendae.

Cf. S.J. VOICU, *DSp* 14 (1989), col. 757-758; — C. DATEMA, *a.c.*, p. 107-115.

(1) De caeco et Zacchaeo.

Nota. = n. [4592].

Cf. S.J. VOICU, *Nuove restituzioni*, p. 19-22; — C. DATEMA, *a.c.*, p. 114.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 38.

(2) In illud: Quando ipsi subiciet omnia.

Nota. = n. [4761].

Cf. S.J. VOICU, *a.c.*, p. 7; — ID., *In illud: Quando ipsi subiciet omnia* (CPG 4761), *una omelia di Severiano di Gabala ?*, in RSBN, N.S., 17-19 (1980-1982), p. 5-11; — C. DATEMA, *a.c.* (in OLP 19 [1988]), p. 114, n. 36.

(3) In illud: Genimina uiperarum (inedita).

Nota. = n. [4947].

Cf. S.J. VOICU, *a.c.*, in DSp 14 (1989), col. 758; — C. DATEMA, *a.c.*, p. 113, n. 26; — J. KECSKEMÉTI, *Sévérien de Gabala. Homélie inédite sur le Saint Esprit* (thèse dactylographiée), Paris, 1978.

Nota. Fons est n. 4218.

Versio georgica.

Cod. Ivron iber. 6, f. 90^v-105^v (sub nomine Chrysostomi); cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 (1984), p. 57-58.

(4) Homilia de Noe et de arca.

K.H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 146-153.

Nota. = n. [4271].

Cf. S.J. VOICU, *a.c.*, in DSp 14 (1989), col. 757; — C. DATEMA, *a.c.*, p. 111, n. 12.

[4236a] **Nota.** S.J. VOICU (*Nuove restituzioni a Severiano di Gabala*, in RSBN, N.S., 20-21 [1983-1984], p. 3-24) etiam homilias pseudochrysostomicas sequentes Severiano ascribit.

[1] In Genesim sermo 1.

4561.

[2] In Iob sermones 2-4.

4564.

[3] De tribus pueris sermo.

4568.

[4] De caeco nato.

4582.

[5] **Encomium in sanctos martyres.**

4950.

[6] **In postremum iudicium** (uel **De fine ieiunii**).

4968.

[7] **In ascensionem domini** (inedita).

5028.

[8]-[10] 4728, 4872, 4906 dubia sunt iuxta S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 758).

HOMILIAE ARMENIACAE

4240. **De incarnatione** (armeniace).

Fragmenta armeniaca inuenit etiam H.J. LEHMANN, Severian of Gabala: Fragments of the Aucher Collection in Galata MS 54, apud D. KOUYMIAN, Armenian Studies. Études arméniennes in memoriam Halg Berberian (Bibliothèque arménienne de la Fondation Calouste Gulbenkian), Lisboa, 1986, p. 477-487.

4241. **De dogmate baptismoque** (armeniace).

Fragmenta armeniaca inuenit etiam H.J. LEHMANN, a.c.

4242. **De apostolis** (armeniace).

Fragmenta armeniaca inuenit etiam H.J. LEHMANN, a.c.

Versio georgica.

Vide n. 4285.

4243. **De pascha, deque catharis** (armeniace).

Fragmenta armeniaca inuenit etiam H.J. LEHMANN, a.c.

4244. **In illud: Libri aperti sunt** (Dan. 7, 10) (armeniace).

Fragmenta armeniaca inuenit etiam H.J. LEHMANN, a.c.

4246. **De aduentu domini super pullum** (armeniace).

Cf. H.J. LEHMANN, Per Piscatores (vide n. 4185), p. 335-367.

Versio georgica.

Vide n. 4287.

4248. In uenerabilem trinitatem consubstantialem (armeniace).Cf. H.J. LEHMANN, *Per Piscatores* (uide n. 4185), p. 287-317.**4249. De filiis Zebedaei (armeniace).**

Nota. Fragmentum florilegii in cod. armen. Galata 54 exhibet initium huius homiliae. — Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud Th.J. SAMUELIAN, *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies, 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 117.

Cf. etiam n. 4950, qui armeniace sicut haec homilia desinare uidetur.

HOMILIA SYRIACA**4260. Homilia de natiuitate (syriace).****Fragmentum.**

M. BREYDY, *Jean Maron, Exposé de la foi et autres opuscules*, I-II, CSCO 497-498 (Script. syr. 209-210), Lovanii, 1988, I, p. 68-69; II, p. 30-31 (editio fragmenti a Ioanne Marone prolati).

DVBIA ET SPVRIA**GRAECE****[4271] Homilia de Noe et de arca.**

Delenda est.

4236 (4).**[4272] Sermo acephalus.**

Delendus est. Est Catechesis xv Cyrilli Hierosolymitani. — Cf. M. AUBINEAU, *Un "Sermo acephalus ineditus" - CPG 4272: "Sévérien de Gabala?" - restitué à Cyrille de Jérusalem*, in VC 41 (1987), p. 285-289.

3585 (2) catech. 15.**COPTICE****4281. Encomium in xii apostolos, seu rectius in Petrum et Paulum (coptice).**

M.E. FOAT, in *Encomiastica from the Pierpont Morgan Library. Five Coptic Homilies...* (CSCO 544-

545, *Script. copt.* 47-48), Lovanii, 1993, I, p. 85-130; II, p. 65-101.

4282. **In natalem domini** (coptice).

E. LUCCHESI, *Un sermon copte de Sévérien de Gabala sur la Natiuité du Christ (attribué aussi à Proclus de Constantinople)*, in *AnBoll* 97 (1979), p. 111-127.

Genuinitas. Editor et M. AUBINEAU genuinitati fauent, quam plane negat S.J. VOICU, *Fogli copii di Severiano di Gabala, De serpente (CPG 4196)*, in *Augustinianum* 34 (1994), p. 473.

GEORGICE

4285. **Homilia in apostolos** (georgice).

M. VAN ESBROECK, *L'homélie "Sur les Apôtres" de Sévérien de Gabala en version géorgienne*, in *BK* 37 (1979), p. 86-101 (editio foliorum 171 et 172 ms. dicti "mravalthavi d'Udabno" et translatio gallica).

Vide n. 4242.

4286. **In pentecosten** (georgice).

Vide n. 4211.

Translatio gallica. M. VAN ESBROECK, *Deux homélies de Sévérien de Gabala (IV-V siècle) conservées en géorgien*, in *BK* 36 (1978), p. 75-80.

4287. **De laudatione puerorum et de sessione domini super pullum** (georgice).

Vide n. 4246.

Translatio gallica. M. VAN ESBROECK, *a. c.*, p. 80-90.

ARABICE

4290. **De epiphania et de natiuitate** (arabice).

Inc.: Gratia Dei, quae operit omnia et omnia dominat, uenit in nos.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 286 sq., n. 49.

FRAGMENTA

4295. **Fragmenta.**(1) **In Octateuchum.**

Pleraque horum fragmentorum nunc melius edita sunt a F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. 421 (ad indices); IV, p. 503 (ad indices).

(3) **In Iob.****Fragmentum armeniacum.**

J.B. AUCHER, *Severiani sive Seberiani Gabalorum episcopi Emensis homiliae nunc primum editae, ex antiqua versione Armena in Latinum sermonem translatae*, Venetiis, 1827, p. XVIII, n. 1.

(5) **In epistulas catholicas.****Versiones armeniacae.**

(a) Fragmentum cuius CPG anni 1974 mentionem facit provenit e n. 4186. - (b) In I Petr. 4, 8-9 editit J.B. AUCHER, *o.c.*, p. XIX, in nota. - (c) In Iac. 4, 5 editit Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres catholiques I. La chaîne sur l'Épître de Jacques*, PO 43/1, Turnhout, 1985, p. 130 sq., n. 62.

(9) **Fragmentum in Actis concilii Lateranensis.**

R. RIEDINGER, ACO, Ser. II, vol. I, p. 292, n. 35.

Excerptum est e n. 4230. — Cf. M. AUBINEAU, *Un traité inédit de christologie...* (Cahiers d'Orientalisme V), Genève, 1983, p. 34-35 et 101-106.

(11) **Fragmentum apud Anastasium Sinaitam, Hodegos c. 16.**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae Viae Dux* (CCSG 8), Turnhout-Leuven, 1981, p. 268-270.

(15) **De computanda triduana Christi sepultura.**

H.R. DROBNER, *Severian von Gabala. Die Berechnung der Auferweckung des Herrn nach drei Tagen* (CPG 4295/15). Edition, Übersetzung, Kommentar, in *Theologie und Glaube* 78 (1988), p. 312-316.

Nota. Est Seueri Antiocheni, ex epistulis. Cf. S.J. VOICU, *Confusioni e restituzioni: Severo e Severiano*, in *Orpheus* n.s. 16 (1995), p. 438.

(17) **Fragmenta apud Seuerum Antiochenum.**

- (a)
- Ex homilia in illud: Confiteor tibi, Pater domine caeli et terrae**
- (Matth. 11, 25) (syriace).

Versio armeniaca.

Nota. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, in T.J. SAMUELIAN (ed.), *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 118-119 (de citationibus armeniaticis).

Nota. Duo **fragmenta alia** (ed. J. LEBON, CSCO 102, p. 237) pertinent ad homilias nn. 4230 et 4216.

(22) **De duobus testamentis.**

Inc.: *Θεὸν μὲν ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν δεδηλώκασι*

Codd. Athen. 212, s. x; Mosqu. 110 (Vladimir 160), s. ix; Vindob. suppl. gr. 91, f. 153, s. XIII-XV. — Cf. K.H. UTHEMANN, *Kriterien zur Abgrenzung der Homilien Severians von Gabala unter den Pseudo-Chrysostomica*, in *Studia Patristica* XX, Leuven, 1989, p. 65, adn. 47; — W. LACKNER, in *JÖB* 26 (1977), p. 309.

Nota. Incertum an Seueriani sit.

ANTIOCHVS EPISCOPVS PTOLEMAIDOS4297. **Fragmenta uaria.**

- (4)
- Fragmentum apud Photium, Cod. 229.**

R. HENRY, *Photius. Bibliothèque. Tome IV ("codices 223-229")*, Paris, 1965, p. 129, lin. 33-37.

NECTARIVS CONSTANTINOPOLITANVS4302. **Responsum in synodo Constantinopoli (394) (latine).**

R. DEVREESE, *Pelagii diaconi Ecclesiae Romanae In defensione Trium Capitulorum. Texte latin du manuscrit Aurelianensis 73 (70) édité avec introduction et notes* (StT 57), Città del Vaticano, 1932, p. 10, l. 18-23 (= PLS 4, col. 1320, l. 42-50).

PS.-DEMETRIVS ANTIOCHENVS

De auctore illo, episcopo Antiocheno suppositiuo, qui Iohannem Chrysostomum presbyterum ordinauerit, uide T. ORLANDI, apud A. DI BERARDINO, *Dizionario patristico e di Antichità Cristiane*, I, Casale Monferrato, 1983, col. 908-909.

IOHANNES CHRYSOSTOMVS

Codd. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris 1981; — R.E. CARTER, *Codices Chrysostomici Graeci V: Codicum Italiae pars prior*, Paris, 1983; — M. AUBINEAU, *Textes chrysostomiens dans les mss athonites: Dochariou 12 et Koutloumous 29, 30, 54, 55*, in *Kleronomia* 6 (1974), p. 97-104; — **Id.**, *Un nouveau 'Panegyricon chrysostomien' pour les fêtes fixes de l'année liturgique: Athos Panteleimon 58*, in *AnBoll* 92 (1974), p. 79-96; — **Id.**, *Soixante-six textes, attribués à Jean Chrysostome, découverts dans le codex Athos, Iviron 255*, in *VC* 29 (1975), p. 55-64; — **Id.**, *Deux manuscrits chrysostomiens non catalogués: Athos, Panteleimon, suppl. 100, 4 et 5*, in *Kleronomia* 7 (1975), p. 116-122; — **Id.**, *Textes hagiographiques et chrysostomiens dans le codex Athos, Koutloumous 109*, in *BZ* 68 (1975), p. 351-359; — **Id.**, *Le cod. Dublin, Trinity Coll. 185. Textes de Christophe d'Alexandrie, d'Éphrem et de Chrysostome*, in *Muséon* 88 (1975), p. 113-123; — **Id.**, *Textes chrysostomiens récupérés dans le codex athonite, Pantocrator 22*, in *VeChr* 12 (1975), p. 317-323; — **Id.**, *Textes Chrysostomiens découverts dans le Codex Athos, Iviron 263*, in *Corona Gratiarum, Miscellanea ... Eligio Dekkers ... oblata I (Instrumenta Patristica X)*, Brugge - 's Gravenhage, 1975, p. 59-67; — **Id.**, *Textes de Jean Chrysostome et Sévérien de Gabala: Athos, Pantocrator 1*, in *JÖB* 25 (1976), p. 25-30; — **Id.**, *Neuf manuscrits chrysostomiens: Athos, Stavronikita 4, 7, 10, 12, 13, 15, 22, 31, 32*, in *OCP* 42 (1976), p. 76-91; — **Id.**, *Récits "De obsidione CP." et "De imaginibus", homélies de Grégoire de Nyse. Jean Chrysostome, André de Crète. Athos, Pantocrator 26*, in *RPh* 51 (1977), p. 25-37; — **Id.**, *Textes chrysostomiens identifiés dans huit folios en majuscule: Leningrad B.P. 11a (VIII-IXe s.). Recherches sur deux homélies "In loh. Bapt." (BHG 867 et 842v)*, in *JÖB* 40 (1990), p. 83-90; — **Id.**, *Un recueil de textes "chrysostomiens", notamment d'homélies pascales. Le codex Pharmakidi 22 (s. XVI)*, in *Μεσαιωνικά και Νέα Έλληνικά* 3 (1990), p. 387-395; — **Id.**, *Restitution de quatorze folios du codex hiérosolymitain, Photios 47, au codex Saint-Sabas 32. Prédications de Chrysostome à Constantinople et notamment à Sainte-Irène*, in *JThS, N.S.*, 43 (1992), p. 528-544; — **Id.**, *Un lectionnaire pour les fêtes mobiles - du dimanche du Publicain au dimanche de tous les Saints - : Athos, Koutloumoustou 48*, in *BBGG, N.S.*, 45 (1991), p. 175-212; — E. GAMILLSCHEG - M. AUBINEAU, *Eine unbekannte Chrysostomos-Handschrift (Basel Universitätsbibliothek, B. II. 25)*, in *Codices Manuscripti* 7 (1981), p. 101-108; — O. KRESTEN, *Kodikologische Rekonstruktion einer Chrysostomos-Handschrift aus dem 10. Jahrhundert: Cod. Vind. theol. gr. 13*, in *RHT* 2 (1972), p. 145-170; — M.B. FOTI, *Un codice di San Giovanni Crisostomo ricostruito*, in *Scriptorium* 33 (1979), p. 244-249; — **EAD.**, *Frammenti di un codice di S. Giovanni Crisostomo nel cod. Rep. II 27 della Universitätsbibliothek di Lipsia*, in *Orpheus* 1 (1980), p. 482-487; — P. VAN DEUN, *Un recueil chrysostomien: le Patmiacus 165*, in *Byzantion* 56 (1986), p. 285-294; — W. VANDER MEIREN, *Essai de reconstitution d'une collection homilétique chrysostomienne. Remarques sur le Bodeianus Holkhamicus gr. 30*, in *Scriptorium* 39 (1985), p. 105-109.

Catalogus scriptorum Chrysostomi genuinorum. Codex uetustior (Paris graec. 141A, s. XI, f. 269-270') et catalogus saec. XII-XIII. Cf. W. LACKNER, *Eine Abhandlung des Konstantinos Silbes zum Problem der Pseudo-Chrysostomica*, in *JÖB* 34 (1984), p. 107-121.

4305. **Ad Theodorum lapsum libri 1-2.****Versio latina Anniani Celedensis (?).**

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*; — R. ÉTAIX, in REAug 30 (1924), p. 46.

De **editione** libri secundi seu epistulae a J. DUMORTIER (p. 241-256) uide W. WENK, *o.c.*, p. 12.

Versio syriaca.

Cf. L. VAN ROMPAY, *John Chrysostom's "Ad Theodorum lapsum". Some Remarks on the Oriental Tradition*, in OLP 19 (1988), p. 91-96.

Versio armeniaca (lib. 2).

Cf. L. VAN ROMPAY, *o.c.*, p. 96-97.

Versio georgica (lib. 2).

Cf. L. VAN ROMPAY, *o.c.*, p. 97-99.

Versiones arabicae (lib. 2).

Cf. L. VAN ROMPAY, *o.c.*, p. 97-99.

Versio aethiopica.

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aeth. 77), Lovanii, 1984, p. 47-60; CSCO 459 (Script. aeth. 78), Lovanii, 1984, p. 32-41.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in Studi Classici e Orientali 38 (1988), p. 481-482.

Nota. De scripto altero, de quo in editione 1974, quod exstat non solum arabice et georgice sed etiam aethiopice, uide intra n. 5190 (18).

4308. **Ad Demetrium de compunctione liber 1.****Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 194.

4309. **Ad Stelechium de compunctione liber 2.****Versio coptica.**

T. ORLANDI, *Koptische Papyri theologischen Inhalts* (Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Osterreichischen Nationalbibliothek, N.S., IV), Wien, 1974, p. 80-82.

Emend. G.M. BROWNE, *Notes on Coptic Literary Papyri*, in The Bulletin of the American Society of Papyrologists 13 (1976), p. 1-4.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 194.

4310. Ad Stagirium a daemone uexatum libri 1-3.

Nota. De excerptis huius operis uide n. 4911.

4311. Contra eos qui subintroductas habent uirgines.

Cf. N. ADKIN, *The Date of St. John Chrysostom's Treatises on "Subintroductae"*, in RBen 102 (1992), p. 255-266.

4312. Quod regulares feminae uiris cohabitare non debeant.

Cf. N. ADKIN, *a.c.*

4313. De uirginitate.

Critica in editionem Musurillo. Ch. ASTRUC, *Note sur le codex R du "De Virginitate" de S. Jean Chrysostome*, in Revue d'histoire de la spiritualité 50 (1974), p. 81-85.

Cf. N. ADKIN, *The Date of John Chrysostom's De uirginitate*, in OCP 60 (1994), p. 611-617.

4316. De sacerdotio libri 1-6.

A.-M. MALINGREY, *Jean Chrysostome, Sur le sacerdoce (Dialogue et Homélie). Introduction, texte critique, traduction et notes (SChr 272)*, Paris, 1980.

Critica. M. AUBINEAU, *Jean Chrysostome, Sur le sacerdoce. Deux remarques à l'occasion d'une édition récente*, in RSLR 18 (1982), p. 47-51.

Indices. A.-M. MALINGREY - M.-L. GUILLAUMIN, *Indices Chrysostomici, II: De sacerdotio (Alpha-Omega. Lexika. Indices, Konkordanzen zur klassischen Philologie. Reihe A. XXXI, 2)*, Hildesheim, 1989.

Cf. H. DORRIES, *Erneuerung des kirchlichen Amtes im vierten Jahrhundert. Die Schrift "De Sacerdotio" des Johannes Chrysostomus und ihre Vorlage, die "Oratio de fuga sua" des Gregor von Nazianz*, in *Bleibendes im Wandel der Kirchengeschichte. Kirchenhistorische Studien Hans von Campenhausen gewidmet*. Tübingen, 1973, p. 1-46.

Versio latina.

Cf. A.-M. MALINGREY, *La tradition latine du De sacerdotio de saint Jean Chrysostome à la lumière du "vetus interpres latinus"*, in 'Αντίσωρον, p. 27-32.

Nota. Versio effecta est post initium saeculi VIII iuxta J.-P. BOUHOT, *Les traductions latines de Jean Chrysostome du ve au xviiè siècle*, apud G. CONTAMINE, *Traduction et traducteurs au moyen âge. Actes du colloque international du CNRS organisé à Paris ... 26-28 mai 1986*, Paris, 1989, p. 34.

— Cf. CPL 2105°.

Versio syriaca.

Cf. A.-M. MALINGREY, *La tradition syriaque du Dialogue sur le sacerdoce de Jean Chrysostome*, in *ParOr* 6-7 (1975-1976), p. 91-100.

4317. Sermo cum presbyter fuit ordinatus.

A.-M. MALINGREY, *Jean Chrysostome, Sur le sacerdoce (Dialogue et Homélie). Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 272), Paris, 1980, p. 388-418.

Critica. codd. M. AUBINEAU, *o.c.*

4318. De incomprehensibili dei natura homiliae 1-5.

Codd. A.-M. MALINGREY, *Les Marciani gr. 105, 106 et 107 dans la tradition manuscrite des homélie "Sur l'incompréhensibilité de Dieu"*, in *Miscellanea Marciana di studi Bessarionei (Medioevo e Umanesimo 24)*, Padova, 1976, p. 233-238.

4319. De beato Philogonio.**Versio arabica.**

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 388.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 160, n. 136.

4320. De consubstantiali.

A.-M. MALINGREY, *Sur l'égalité du Père et du Fils. Contre les Anoméens homélie VII-XII. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 396), Paris, 1994, p. 108-162.

4321. De petitione matris filiorum Zebedaei.

A.-M. MALINGREY, *o.c.*, p. 166-208.

4322. In quadriduanum Lazarum.

A.-M. MALINGREY, *o.c.*, p. 212-234.

Nota. iuxta S.J. VOICU (*I Confini*, p. 107) haec homilia sine ullo dubio spuria est.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 185; — *Cod. Sin. ar.* 455, f. 70.77^r (B. OUTTIER).

Versio palaeo-slaunica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasălski ili Retkov Sbornik II*, Sofia, 1983, p. 66-83.

4323. De Christi precibus.

A.-M. MALINGREY, *o.c.*, p. 238-282.

4324. Contra Anomoeos homilia 11.

A.-M. MALINGREY, *o.c.*, p. 286-314.

4325. De Christi diuinitate.

A.-M. MALINGREY, *o.c.*, p. 318-356.

4326. Contra Iudaeos et gentiles quod Christus sit deus.**Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 194.

4327. Aduersus Iudaeos orationes 1-8.

Nota. De homilia 3 uide M. SCHATKIN, *St. John Chrysostom's Homily on the Protoschistes: Introduction and Translation*, in *The Heritage of the Early Church* (*OrChrAn* 195), Roma, 1973, p. 167-186.

Versiones palaeo-slaunicae (orat. 4).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 7.

4329. De Lazaro conciones 1-7.**Versio armeniaca.**

Cf. n. 5165 (11).

Versio palaeo-slaunica (concio 6).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 7.

4330. Ad populum Antiochenum homiliae 1-21.

Cf. F. VAN DE PAVERD, *St. John Chrysostom, The Homilies on the Statues. An Introduction* (*OrChrAn* 239), Roma, 1991 (de ordine homiliarum).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 29.

4332. De diabolo tentatore homiliae 1-3.**Versiones palaeo-slauiicae (prima pars hom. 3).**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 6 et 29.

4333. De paenitentia homiliae 1-9.

Nota. De **homilia 1** uide M. AUBINEAU, *Récits "De obsidione CP." et "De imaginibus"*, in *RPh* 51 (1977), p. 29 (de cod. Pantocrator 26, f. 2-10'). De **homilia 3** uide EUND., *Un extrait retrouvé chez Cosmus Indicopleustès d'un discours sur l'aumône de Jean Chrysostome (PG 49, 293)*, in *BLE* 80 (1979), p. 213-218. De **homilia 5**, forsitan genuina, uide M. AUBINEAU, *Textes chrysostomiens récupérés dans le codex athonite, Pantocrator 22*, in *VetChr* 12 (1975), p. 320-323.

Versio latina.

(hom. 5).

Cf. R. ÉTAIX, in *REAug* 25 (1979), p. 113, n. 52; 114, n. 55.

(hom. 8).

Cf. F.-J. LEROY, *Vingt-deux homélies africaines nouvelles attribuables à l'un des anonymes du Chrysostome latin (PLS 4)*, in *RBen* 104 (1994), p. 140, n. 78.

Versiones arabicae (hom. 9, duae versiones).

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 194, — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 192; — ID., in *Muséon* 101 (1988), p. 285 sq., n. 48.

Versiones palaeo-slauiicae (hom. 2, 5, 9).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 34 (hom. 2), p. 33 (hom. 5); — ID., *The True Origin of Two Homilies Ascribed to Ephraem Syrus allegedly preserved in Slavonic*, in *Ἀντίφωνον*, p. 13-26 (hom. 9); — *Palaeobulgarica* IX, 1 (1985), p. 130, n. 107 (hom. 9 sub nomine Ephraemi).

4334. In diem natalem.

Nota. Hac homilia usus est auctor sermonis n. 4910.

Versio arabica (fragmenta).

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 194.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 161 sq., n. 139.

4335. **De baptismo Christi.****Versio arabica.**

Cod. Sin. ar. n. f. pap. 45, 2 (B. OUTTIER).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 175, n. 166.

4336. **De proditione Iudae homiliae 1-2.**

De homilia altera interpolata uide S.J. VOICU, *I Confini*, p. 106, adn. 2.

Versio latina Anniani Celedensis (?) (hom. 1).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

Nota. Versio (PLS 2, 1238-1239) non translata est e graeco, sed dependet a uersione praecedenti. Cf. J.-P. BOUHOT, *Un sermonnaire carolingien*, in RHT 4 (1974) p. 201-202, n. 79; — S.J. VOICU, *Due sermoni pseudoagostiniani tradotti dal greco*, in Augustinianum 19 (1979), p. 517-519.

Versio syriaca (hom. 1).

Cf. F. RILLIET, in Augustinianum 22 (1982), p. 581; — J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 131, n. 73.

Versio coptica (excerpta ex hom. 1).

O.H.E. BURMESTER, *The Homilies or Exhortations of the Holy Week Lectionary*, in *Muséon* 45 (1932), p. 34-35 et 38-40 (textus), 59 et 60-62 (translatio).

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 194.

Versiones arabicae.

(hom. 1).

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 193.

(hom. 2).

Cf. J.-M. SAUGET, in *AnBoll* 88 (1970), p. 454 sq., n. 54.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov Sbornik* II, Sofia, 1983, p. 270-309.

4338. **De cruce et latrone homilia 1.**

Nota. Homiliae 1 et 2 (4338 et 4339) habent locos communes. Cf. S.J. VOICU, *I Confini*, p. 106.

Versiones latinae.

(a) Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

(b) Ps.-Augustinus, Sermo 155.

Cf. J.-P. BOUHOT, *Une homélie de Jean Chrysostome citée par Julien de Tolède*, in REAug 23 (1977), p. 122 sq.**Versio syriaca.**

Cf. F. RILLIET, in Augustinianum 22 (1982), p. 581.

4341. De resurrectione d. n. Iesu Christi.

Nota. PG 50. 437 ll. 17-46 excerpta sunt e PG 56. 523-524 (CPG 4197).

4342. In ascensionem d. n. Iesu Christi.

Traditio textus. Cf. J.-M. SAUGET, in Muséon 101 (1988), p. 271-275, n. 31.

Versiones latinae

(a) Versio Anniani Celedensis (?).

S. GELENIUS, *Opera D. Joannis Chrysostomi* III. Basel (Frobenius), 1547, p. 865-873.Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

Cf. J.-P. BOUHOT, in REAug 21 (1975), p. 171, n. 205.

(b) Versio altera sub nomine Leonis papae.

Florilegium Casinense II, in *Bibliotheca Casinensi* II. Monte Cassino, 1875, p. 98-102.Cf. S.J. VOICU, *L'omeliario palinsesto del Vatic. gr. 2061A*, in RHT 12-13 (1982-83), p. 143-144 (de exemplari graeco huius versionis).**Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 194 (de fragmentis); — J.-M. SAUGET, in ParOr 14 (1987), p. 198-199; — Id., in Muséon 101 (1988), p. 271-275, n. 31.

Versio georgica.T. MGALOBLSVILI, *K'ardzuli mravalthavi*. Tbilisi, 1992, p. 309-313.

4344. **De laudibus sancti Pauli apostoli homiliae 1-7.**

A. PIEDAGNEL, *Jean Chrysostome. Panegyriques de S. Paul. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 300), Paris, 1982.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Cf. J.-P. BOUHOT, in REAug 21 (1975), p. 182 (hom. 3); — CPL 772.

Versio palaeo-slauca.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 228, n. 240 (hom. 1).

4345. **De s. Meletio Antiocheno.**

Cf. J. ALISSANDRATOS, *The Structure of the Funeral Oration in John Chrysostom's Eulogy of Meletius*, in *Byzantine Studies - Études byzantines* 7 (1980), p. 182-198.

Versio palaeo-slauca.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 190, n. 189.

4347. **De s. hieromartyre Babyla.**

B. GRILLET - J.-N. GUINOT, apud M. SCHATKIN, *Jean Chrysostome. Discours sur Babylas. Introduction, texte critique, traduction et notes, avec la collaboration de Cécile Blanc et Bernard Grillet, suivi de Homélie sur Babylas, introduction, texte critique, traduction et notes par B. Grillet et J.-N. Guinot* (SChr 362), Paris, 1990, p. 277-312.

4348. **De s. Babyla contra Iulianum et gentiles.**

M. SCHATKIN, *o.c.*, p. 9-275.

4350. **De s. Pelagia uirgine et martyre.**

De dubia genuinitate uide S.J. VOICU, *I Confini*, p. 107.

4354. **De Macabaeis, homiliae 1-3.**

De dubia genuinitate homiliae 3 uide S.J. VOICU, *I Confini*, p. 107.

Versio latina Anniani Celedensis (?) (hom. 1).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

Versiones palaeo-slauicae (hom. 1).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 239, n. 258.

4356. In quadriduanum Lazarum.

De dubia genuinitate uide S.J. VOICU, *I Confini*, p. 107.

4364. De s. hieromartyre Phoca.**Versio palaeo-slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 7.

4366. De terrae motu.

De dubia genuinitate uide S.J. VOICU, *I Confini*, p. 107.

4368. De decem milium talentorum debitore.**Versio georgica.**

Cod. Iviron iber. 6, n. 23, f. 64^r-74^r. Cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 (1984), p. 57.

4369. In illud: Pater, si possibile est, transeat (Matth. 26, 39).**Versio syriaca.**

Cf. F. RILLIET, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 581, n. 7.

4370. In paralyticum demissum per tectum.**Versio latina.**

Cf. F.-J. LEROY, *Vingt-deux homélies africaines nouvelles attribuables à l'un des anonymes du Chrysostome latin (PLS 4)*, in RBén 104 (1994) p. 139, n. 65.

Versio georgica.

Cod. Iviron iber. 6, n. 32, f. 148^r-160^r. Cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 (1984), p. 60.

4384. In illud: Vinam sustineretis modicum (II Cor. 11, 1).**Versio georgica.**

Cod. Iviron iber. 6, n. 28. Cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 (1984), p. 58 sq.

4392. In Eutropium.

Cf. R. ROMANO, *Contributo al testo delle omelie per Eutropio di Giovanni Crisostomo*, in Κοινωνία 9 (1985), p. 15-32.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

4393. Cum Saturninus et Aurelianus.

Cf. A. CAMERON, *A Misidentified Homily of Chrysostom*, in *Nottingham Medieval Studies* 32 (1988), p. 36 (de circumstantiis in quibus dicta est homilia).

4394. De regressu.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

4395. De recipiendo Seueriano.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

4396. Sermo antequam iret in exsilium.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

4398. Sermo post reditum a priore exsilio I.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

4400. Quod nemo laeditur nisi a se ipso.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 30.

4401. Ad eos qui scandalizati sunt.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 194.

4402. Epistula ad Innocentium papam, I.

A.-M. MALINGREY, *Palladios, Dialogue sur la Vie de Jean Chrysostome*, t. II (SChr 342), Paris, 1988, p. 68-94.

Codd. F. VAN OMMESLAGHE, in *AnBoll* 95 (1977), p. 414; — A.-M. MALINGREY, *La double tradition manuscrite de la lettre de Jean Chrysostome à Innocent*, in *Traditio* 37 (1981), p. 381-388.

Cf. A.M. MILAZZO, *Le epistole di Giovanni Crisostomo ad Innocenzo I e le epistole 1-4 di Demostene*, in *Orpheus* 3 (1982), p. 200-223.

4405. Epistulae 1-242.

Cf. R. DELMAIRE, *Les "lettres d'exil" de Jean Chrysostome. Études de chronologie et de prosopographie*, in *Recherches Augustiniennes* 25 (1991), p. 71-180; — P. NICOLOPOULOS, *Les lettres inauthentiques de saint Jean Chrysostome*, in *Συμπόσιον. Studies on St. John Chrysostom ("Ανάλεκτα Βλατάδων 18)*, Thessaloniki, 1973, p. 125-128.

Versio latina (uersio Angeli Clareni, circa 1300).

Cf. G.L. POTESTÀ, *Angelo Clareno. Dai poveri eremiti ai fraticelli* (Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, Nuovi Studi Storici 8), Roma, 1990, p. 319.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 194.

4407. Fragmenta sermonis de magistro Diodoro (latine) apud Facundum Herm., *Pro defensione* 4, 2.

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi Ecclesiae Hermianensis opera omnia* (CCSL 90A), Turnholti, 1874, p. 114 (IV, II, 36-38).

4408. Homilia in sanctum pascha.

Nota. Secundum C. DATEMA (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in *OLP* 19 [1988], p. 115, n. 20), examinandum est sitne forsan Seueriani Gabalensis. Quod plane negat S.J. VOICU (*l Confini*, p. 106, adn. 1).

Versio palaeo-slauica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasălski ili Retkov sbornik* II, Sofia, 1983, p. 432-457.

4409. Homiliae 1-67 in Genesisim.

Fragmenta.

P. SOTÈROUDÈS, *Ἀποσπάσματα ὁμιλιῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου*, in *Ἑλληνικά* 38 (1987), p. 149-151 (de fragmentis hom. 10 et 15 in cod. 16 Univ. Thessalonicensis, saec. XVI/II); — S. LILLA, *Alcuni frammenti delle omilie XV et XVI (sulla Genesis) di S. Giovanni Crisostomo nel codice Vat. gr. 2646*, in *Bolletino dei Classici* s. III, 9 (1988), p. 89-99 (editio e codice, saec. X).

Fragmenta in catenis.

(a) F. PETIT, *Catenaë graecae in Genesim et in Exodum*. II: *Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), p. 293 (ad indices).

(b) F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. I, p. 336 (ad indices); II, p. 248 (ad indices); III, p. 420 (ad indices); IV, p. 502 (ad indices).

Versio syriaca (hom. 1).

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 127, n.18.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 195.

Versio palaeo-slauiica.

(hom. 13).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 15.

(hom. 31 et 35).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 30.

4410. Sermones 1-8 (9) in Genesim.

Nota. Sermones hi locos communes habent cum *Homilis* n. 4409. Cf. S.J. VOICU, *I Confini*, p. 106.

Fragmenta in catenis.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. I, p. 336 (ad indices); II, p. 248 (ad indices).

Versio latina Anniani Celedensis (?) (sermo 1).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

Versiones palaeo-slauiicae.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 31 (sermo 3), p. 35 et 35 (sermo. 6), p. 15 (sermo 7).

4411. De Anna sermones 1-5.**Versio georgica (sermo 1).**

Cod. Ivron iber 6, n. 33, f. 161-169^v. Cf. M. SHANIDZÉ, in *BK* 42 (1984), p. 60.

4413. Expositiones in psalmos.

Codices. A. SCHENKER, *Psalmen in den Hexapla* (StT 295), Città del Vaticano, 1982, p. 7 sq.

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier I* (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 126-131.

Fragmenta in psalmos.

A.-M. MALINGREY, *Fragments du commentaire de Jean Chrysostome sur les psaumes 103 à 106*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 351-378; — G.M. VIAN, *Un'antologia esegetica bizantina sui Salmi con inediti di Atanasio e Giovanni Crisostomo*, in *Annali di Storia dell'Esegesi* 6 (1989), p. 125-149; — ID., *Ancora sull'antologia esegetica ai Salmi del Laudiano greco 42*, in *Annali di Storia dell'Esegesi* 8 (1991), p. 589-597.

Versio latina Anniani Celedensis (?) (in ps. 122 et 150).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

Versio syriaca (in ps. 100).

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 140, n. 40.

Versio armeniaca.

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Epîtres Catholiques*, PO 44, 2 (1987), p. 98.

Versio arabica.

In ps. 6. **Cf.** Sin. ar. n.f. pap. 45, 3 (OUTTIER).

In ps. 46 (fragm.). **Cf.** SAMIR Khaïff. in OCP 43 (1977), p. 195.

4416. In Isaiam.

J. DUMORTIER, *Jean Chrysostome. Commentaire sur Isaïe. Introduction, texte critique et notes* (SChr 304), Paris, 1983.

4417. **In illud: Vidi dominum (Is. 6,1) homiliae 1-6.**

J. DUMORTIER, *Jean Chrysostome. Homélie sur Ozias (In illud, Vidi Dominum). Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 277), Paris, 1981.

Nota. De authenticitate homiliae quartae uide P. AUGUSTIN, *La perennité de l'Eglise selon Jean Chrysostome et l'authenticité de la IV^e homélie sur Ozias*, in *Recherches Augustiniennes* 28 (1995), p. 95-144.

Versio armeniaca.

Cf. J. DUMORTIER, *La Version Arménienne du Commentaire sur Isaïe de Jean Chrysostome*, in *Studia Patristica XVII*, Oxford, 1982, p. 1159-1162.

Versio palaeo-slauiica (hom. 6).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 132, n. 87 (hom. 6).

4424. **In Matthaëum homiliae 1-90.**

Notae.

(c) *Homilia 4*: in uariis codicibus interpolatio de genealogia Christi (PG 58, 793-794) inserta est. Cf. W. LACKNER, in *JÖB* 26 (1977), p. 309.

(d) *Homilia 56* aliae homiliae *De transfiguratione* usae sunt. Cf. M. SACHOT, *Le réemploi de l'homélie 56 in Matthaëum de Jean Chrysostome (BHG⁸ 1984) dans deux homélie byzantines sur la Transfiguration (BHG 1980k et ^a1985)*, in *RevSR* 57 (1983), p. 123-146. — Vide n. 4898.

(e) *Finis homiliae 57* constituit homiliam n. 5051.

(f) *Homiliae 66* duae partes consarcinatae (PG 58, 626¹¹-629³⁹ et 632⁴⁰⁻⁴⁷) constituerunt homiliam n. 4748.

Fragmenta.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. IV, p.199 sq., n. 1834; — R. RIEDINGER, *ACO* ser. II, uol. II, p. 298 et 310-312.

Versiones latinae.

(a) **Versio Anniani Celedensis.**

Cf. R. SKALITZKY, *Annianus of Celeda: His Text of Chrysostom's "Homilies on Matthew"*, in *Aevum* 45 (1971), p. 208-233 (cum editione hom. 17).

(b) **Versio Burgundii Pisani (†1193).**

Cf. lege: FLECCIA uice FLECHIA.

Versiones syriacae.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129, n. 46 (hom. 32); — S. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 39-41 (fragm. hom. 1) et p. 22 (fragm. hom. 2 et 4).

Versiones armeniacaе.

Cf. R.W. THOMSON, *The Fathers in Early Armenian Literature*, in *Studia Patristica XII* (TU 115), Berlin, 1975, p. 457-470 (= Id., *Studies in Armenian Literature and Christianity* [Collected Studies Series 451], Aldershot-Brookfield, 1994, XII).

Versio georgica.

V. C'AMALAŠVILI - T. DEDABRIŠVILI, *Targmanebay Mates saxa-rebisa. Targmani c'm Eprvine Mtac'midelisa* (Commentaire de l'Évangile de Matthieu. Traduction de S. Euthyme l'Athonite), Tbilisi, 1996.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abu Maqâr*, ms. 302 (hom. 1-45); ms. 303 (hom. 46-90); — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 192 (hom. 82); — *Par ar.* 151, f. 233^v-247^r (hom. 82).

Versio palaeo-slauiса.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasālski ili Retkov sbornik II*, Sofia, 1983, p. 196-229 (hom. 78); p. 338-355 (hom. 89).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 10 (hom. 54, ethicon); p. 19 (hom. 23, fragmentum); p. 31 (hom. 37); p. 39 (hom. 61, ethicon et 68, ethicon).

4425. In Iohannem homiliae 1-88.**Fragmenta.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 244, n. 360; II, p. 12, n. 497; III, p. 373, n. 1506; — R. RIEDINGER, *ACO ser. II, uol. I*, p. 464 (ad indices); *uol. II, 2*, p. 312-314.

Versio latina Burgundii Pisani (†1193).

Cf. P. CLASSEN, *Burgundio von Pisa. Richter, Gesandter, Übersetzer*, in *Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, 4. Abt.*, Heidelberg, 1974.

Versio syriaca (fragm.).

Cf. S. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 22-23 et 70-71 (fragmenta ex hom. 20).

Versio armeniaca (fragm.).

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épitres Catholiques*, PO 43 (1985), p. 100.

Cf. R. W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 4424).

Versio georgica.

G. et Z. AROŠVILI, *Ganmart'eba loanes saxarebisa. Targmani c'm Ekvtime Miac'midelisa* (Commentaire de l'Évangile de Jean. Traduction de S. Euthyme l'Athonite), Tbilisi, 1993 (2 vol.).

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 195; — U. ZANETTI, *Abū Maqār*, mss. 306 et 307; — J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 266-267, n. 23 (hom. 46 partim).

Versiones palaeo-slauiacae.

MAKARIJ, *Sept.*, col. 1660-1666 (hom. 1).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 35 (pars hom. 87); — Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 108, n. 37 (hom. 1).

4426. In Acta apostolorum homiliae 1-55.

Trad. textus. F.T. GIGNAC, *Messina, Biblioteca Universitaria, Cod. Gr. 71 and the Rough Recension of Chrysostom's Homilies on Acts*, in *Studia Patristica* XII (TU 115), Berlin, 1975, p. 30-37; — ID., *The New Critical Edition of Chrysostom's Homilies on Acts: A Progress Report*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 165-168; — A.M. DEVINE, *The Manuscripts of St. John Chrysostom's Commentary on the Acts of the Apostles. A Preliminary Study for a Critical Edition*, in *The Ancient World* 20 (1989), p. 111-125.

Fragmenta in catenis.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. 104 sq., n. 1047.

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 195; — U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms 309.

Versio palaeo-slauiaca.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 26 et 31 (hom. 1 et 2), p. 33 (hom. 3), p. 24 et 32 (hom. 4), p. 23 et 34 (hom. 12), p. 27 et 33 (hom. 18), p. 13 et 40 (hom. 23), p. 27 et 33 (hom. 24), p. 13 et 32 (hom. 26), p. 24 et 32 (hom. 28), p. 27 et 33 (hom. 29), p. 8 et 34 (hom. 34), p. 13 et 33 (hom. 36), p. 23 et 34 (hom. 44), p. 24, 32 et 33 (hom. 45).

4427. **In epistolam ad Romanos homiliae 1-32.**

Versio syriaca (hom. 5).

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129, n. 44.

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 195.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 26 (hom. 5), p. 8 et 32 (hom. 7), p. 8 et 34 (hom. 8), p. 10 (hom. 12), p. 11 et 31 (hom. 14), p. 8-9 et 34 (hom. 18), p. 13 (hom. 23), p. 18, 19 et 34 (hom. 31).

4428. **In epistolam i ad Corinthios argumentum et homiliae 1-44.**

De fragmentis papyracels uide *Jahrbuch der Heidelberger Akademie der Wissenschaften für 1996* (ed. 1997), p. 175.

Versio armeniaca (fragm.).

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, PO 43 (1985), p. 132 (excerptum ex hom. 11).

Cf. R. W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 4424).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 36 (hom. 1), p. 11 et 32 (hom. 8), p. 19 (hom. 9), p. 11 (hom. 10), p. 19 et 36 (hom. 11), p. 9 (hom. 17), p. 11 et 35 (hom. 23), p. 11 et 33 (hom. 24), p. 27, 33 et 36 (hom. 27), p. 36 (hom. 32), p. 26 et 33 (hom. 36), p. 7 et 34 (hom. 41), p. 26 et 36 (hom. 42, 43 et 44).

4429. **In epistolam ii ad Corinthios argumentum et homiliae 1-30.**

Cf. J. NORET, *Un fragment exégétique de Chrysostome trouvé dans une reliure*, in *AnBoll* 93 (1975), p. 182 (fragmentum hom. 9).

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129 n. 50 (pars hom. 10).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 36 (hom. 4); p. 22 et 34 (hom. 9); p. 21, 22 et 34 (hom. 10); p. 11 et 32 (hom. 22).

4430. In epistulam ad Galatas commentarius.

Cf. L. RIZZERIO, *Robert Grosseteste, Jean Chrysostome et l'expositor graecus (= Théophylacte) dans le commentaire super epistolam ad Galatas*, in RThAM 59 (1992), p. 166-209.

4431. In epistulam ad Ephesios argumentum et homiliae 1-24.

Versio arabica (fragm.).

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 195.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 12 (hom. 2-4).

4432. In epistulam ad Philippenses argumentum et homiliae 1-15.

Cf. P. ALLEN - W. MAYER, *Chrysostom and the Preaching of Homilies in Series: A Re-examination of the Fifteen Homilies In epistulam ad Philippenses (CPG 4432)*, in VC 49 (1995), p. 270-289.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 9 et 34 (hom. 3); p. 40 et 41-42 (hom. 13).

4433. In epistulam ad Colossenses homiliae 1-12.

Cf. P. ALLEN - W. MAYER, *Chrysostom and the Preaching of Homilies in Series: A New Approach to the Twelve Homilies In epistulam ad Colossenses (CPG 4433)*, in OCP 60 (1994), p. 21-39.

4435. In epistulam ii ad Thessalonicenses homiliae 1-5.

Versio armeniaca (fragmenta).

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épitres Catholiques*, PO 43 (1985), p. 92 et 152; 46 (1994), p. 212-214 (excerpta ex hom. 3 et 5).

4436. In epistulam i ad Timotheum argumentum et homiliae 1-18.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abu Maqâr*, ms. 312.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 12 et 33 (hom. 6), p. 12 et 34 (hom. 14), p. 9-10 et 32 (hom. 15).

4437. In epistulam ii ad Timotheum homiliae 1-10.**Versio arabica.**

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 312.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 13 et 33 (hom. 1), p. 14 et 33 (hom. 2), p. 12 et 34 (hom. 7), p. 13 (hom. 8).

4438. In epistulam ad Titum homiliae 1-6.

Noua editio paratur a W. FICK.

Cf. B. GOODALL, *The Homilies of St. John Chrysostom on the Letters of St. Paul to Titus and Philemon. Prolegomena to an Edition* (Univ. of Calif. Public. Class. Studies, vol. 20), Berkeley, 1979.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 312.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 11-12 et 34 (hom. 3).

4439. In epistulam ad Philemonem argumentum et homiliae 1-3.

Noua editio paratur a W. FICK.

Cf. B. GOODALL, *o.c.*

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 312.

4440. In epistulam ad Hebraeos argumentum et homiliae 1-34.

Cf. P. ALLEN - W. MAYER, *The Thirty-four Homilies on Hebrews: The Last Series Delivered by Chrysostom in Constantinople?*, in *Byzantion* 65 (1995), p. 309-348.

Versio armeniaca.

Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, PO 43 (1985), p. 92, 96, 98, 100-102, 142; 44, 2 (1987), p. 166.

Cf. R.W. THOMSON, *a.c.*, (cf. n. 4424).

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abû Maqâr*, mss. 313-316.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 480-481.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 9 et 34 (hom. 3 et 10).

4441. **'Vndecim nouae' (reuera XV) homiliae.**

Cf. M. AUBINEAU, *Publication des Undecim novae homiliae de saint Jean Chrysostome (PG 63, 461-530): édition critique, comblement des lacunes. addition de deux inédits*, in *Studia Patristica XXII*, Leuven, 1989, p. 83-88.

(8) Homilia dicta in templo s. Anastasiae.**Versio armeniaca.**

Cf. R.W. THOMSON, *a.c.* (cf. n. 4424).

(13) De Elezaro et septem pueris.

A. WENGER, *Restauration de l'Homélie de Chrysostome sur Eleazar et les sept frères Macchabées (PG 63, 523-530)*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 599-604 (editio partium deficientium in editione PG e cod. Athon. Stavronikita 6, f. 129-131 et 132).

4442. **Homilia in poenitentiam Niniuitarum.**

Nota. Iuxta S.J. VOICU (*I Confini*, p. 107) certissime spuria est.

4443. **Commentarius in Iob.**

U. et D. HAGEDORN, *Johannes Chrysostomos. Kommentar zu Hiob, herausgegeben und übersetzt* (PTS 35), Berlin-New York, 1990; — H. SORLIN - L. NEYRAND, *Jean Chrysostome. Commentaire sur Job. Tome I*

(Chapitres I-XIV). *Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 346), Paris, 1988. Tome II (Chapitres XV-XLII). *Texte critique, traduction, notes et index* (SChr 348), Paris, 1988.

Cf. G. DE DURAND, in RSPPhTh 74 (1990), p. 633 sq.

Notae.

(a) U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob*. Band I: *Einleitung, Prologe. Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994, p. 99-100.

(b) De fragmentis e catena Nicetae (CPG C 51) uide U. et D. HAGEDORN, *Chrysostomisches und Pseudochrysostomisches*, apud G.W. MOST - H. PETERSMANN - A.M. RITTER, *Philantropia kai Eusebeia, Festschrift für Albrecht Dihle zum 70. Geburtstag*, Göttingen, 1993, p. 148-168.

4445. Commentarius in Prouerbia.

Cf. M. RICHARD, *Le commentaire de saint Jean Chrysostome sur les Proverbes de Salomon*, in Συμπόσιον. *Studies on St. John Chrysostom* ('Ανάλεκτα Βλατάδων 18 [1973], p. 99-103) (= Id., *Opera minora*. II, Turnhout-Leuven, 1977, n. 40).

4447. Fragmenta in Ieremiam.

D.R. MILLER, *Found: A Folio of the Lost Full Commentary of John Chrysostom on Jeremiah*, in *Harvard Studies in Classical Philology* 94 (1992), p. 379-385; — F. PETTIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, II, p. 155 sq., n. 751.

4449. Fragmenta in Lucam.

Cf. Chr. Th. KRIKONÈS, *Συναγωγή πατέρων εις τὸ κατὰ Λοῦκαν εὐαγγέλιον* (Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται 9), Thessaloniki, 1973, p. 525-527 (ad indices).

4450. Fragmenta in epistulas catholicas.

Cf. Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, PO 43 (1985), p. 1-314; 44, 2 (1987), p. 1-231; 46 (1994), p. 1-295; 47 (1996), p. 77-191.

4451. Commentarius in Ecclesiasten.

S. LEANZA, *Procopii Gazaei catena in Ecclesiasten necnon Pseudochrysostomi commentarius in eundem Ecclesiasten* (CCSG 4), Turnhout-Leuven, 1978, p. 51-103.

Nota. Commentarius hic, etsi Antiochenus est, Chrysostomo attribui nequit.

4455. **De inani gloria et de educandis liberis.**

De traditione indirecta uide A. GUIDA, *Sul "De inani gloria et de liberis educandis" attribuito a Giovanni Crisostomo*, in *Studi italiani di Filologia Classica*, N.S., 50 (1978), p. 241-244.

Catecheses ad illuminandos 1-4 (series prima).

4460. **Ad illuminandos catechesis 1.**

A. PIÉDAGNEL - L. DOUTRELEAU, *Jean Chrysostome. Trois catéchèses baptismales. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 366), Paris, 1990, p. 112-162; — et iterum R. KACZYNSKI, *Johannes Chrysostomus. Catecheses baptismales. Taufkatechesen. Griechisch, deutsch* (Fontes Christiani 6/1), Freiburg-Basel-Wien-Barcelona-New York, 1992, p. 152-192 (= PIÉDAGNEL cum translatione germanica).

Nota. Dicta uidetur anno 388. Cf. P. DEVOS, *Saint Jean Chrysostome à Antioche dans quatre homélies baptismales (dont BHG 1930w)*, in *AnBoll* 109 (1991), p. 137-156.

4461. **Catechesis de iuramento.**

A. PIÉDAGNEL - L. DOUTRELEAU, *o.c.*, p. 166-208; — et iterum R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/1), p. 194-226 (= PIÉDAGNEL cum translatione germanica).

Nota. Dicta uidetur anno 388. Cf. P. DEVOS, *o.c.*

4462. **Catechesis ultima ad baptizandos.**

A. PIÉDAGNEL - L. DOUTRELEAU, *o.c.*, p. 212-242; — et iterum R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/1), p. 228-252 (= PIÉDAGNEL cum translatione germanica).

Nota. Dicta uidetur anno 388. Cf. P. DEVOS, *o.c.*

[4463] **Ad neophytos.**

Catecheses ad illuminandos (series secunda).**4464. Ad illuminandos catechesis 2.**

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/1), p. 110-148 (= MONTFAUCON cum translatione germanica).

Catecheses ad illuminandos 1-8 (series tertia).**4465. Homilia 1.**

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 292-330 (= WENGER cum translatione germanica).

4466. Homilia 2.

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 332-356 (= WENGER cum translatione germanica).

4467. Homilia 3.

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/1), p. 254-288 (= WENGER cum translatione germanica).

Nota. Dicta uidetur anno 388. Cf. P. DEVOS, *Saint Jean Chrysostome à Antioche dans quatre homélies baptismales (dont BHG 1930w)*, in *AnBoll* 109 (1991), p. 137-156.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

A. WENGER, *o.c.*, p. 168-181; — et iterum R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/1), p. 254-288 (= WENGER).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*. De editione WENGER uide *ibid.*, p. 12 sq.

4468. Homilia 4.

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 358-384 (= WENGER cum translatione germanica).

4469. Homilia 5.

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 386-410 (= WENGER cum translatione germanica).

4470. **Homilia 6.**

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 412-432 (= WENGER cum translatione germanica).

4471. **Homilia 7.**

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 434-462 (= WENGER cum translatione germanica).

4472. **Homilia 8.**

R. KACZYNSKI, *o.c.* (Fontes Christiani 6/2), p. 464-486 (= WENGER cum translatione germanica).

4495. **Fragmenta.**

(2) **Ex homilia εἰς τὴν χήραν τὴν τὰ δύο λεπτὰ προσενέγκασαν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ.**

Inc.: Ἀπλῆ μὲν ἢ πῆς νηστείας προσηγορία

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 310, 31 - 312, 3 cum uersione latina p. 311, 31 - 313, 3.

(21) **Ex enarratione in epistulam ad Hebraeos** (apud Ioh. Damasc. *De imaginibus or. I, II et III*).

Inc.: Καί πως εἰκὼν τοῦ δευτέρου

B. KOTTER, *Die Schriften des Johannes von Damaskos*. III. *Contra imaginum calumniatores orationes tres* (PTS 17), Berlin-New York, 1975, p. 155.

(22) **Ἀπὸ ὁμιλίας ῥηθείσης ἐν τῷ πτωχείῳ ἀντιπάσχα.**

Inc.: Πᾶσαν μὲν ἐορτὴν ἀγαπῶ

B. KOTTER, *ibid.*, in app. crit.

(23) **Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἅγιον Ἀκάκιον τὸν μάρτυρα λόγου.**

Inc.: Ὁ τοὺς ἀγῶνας τῶν μαρτύρων διεξίειν

B. KOTTER, *ibid.*, in eod. app. crit.

(24) **Ex enarratione in parabolam seminis.**

B. KOTTER, *o.c.*, p. 163, 1-10.

Nota. Reuera textus decerptus est e sermone *De sigillis* (n. 4209). Cf. PG 63, 544, lin. 7-15.

(25) **Fragmentum incertum** (apud Ioh. Damasc. *De imaginibus or. III*).

Inc.: *Οὐκ οἶδας, κἄν μὴ ληστεύῃ τις*

B. KOTTER, *o.c.*, p. 186 (III 95).

(26) **In sanctum Flavianum Antiochenum** (apud Ioh. Damasc. *De imaginibus or. III*).

Inc.: *Καὶ ὁ ὄχλος ἐδείχθη*

B. KOTTER, *o.c.*, p. 188 (III 102-104).

(27) **Contra Iulianum** (apud Ioh. Damasc. *De imaginibus or. III*).

Inc.: *Τί δὲ ὁ νέος Ναβουχοδονόσορ*

B. KOTTER, *o.c.*, p. 193 (III 121).

(33) **Epistula ad Epiphanium** (apud Socraten, *H.E.*, VI, 14, 6-7).

G.C. HANSEN, *Sokrates. Kirchengeschichte* (GCS. N.F., 1), Berlin, 1995, p. 335, lin. 20-26.

(34) **Ex homilia: *Daemones non gubernare mundum.***

Nota. Iuxta S.J. VOICU (*Nomenclature*, p. 304) non agitur de homilia deperdita, sed fragmentum hoc dependet a sermonibus *In Ioh* (n. 4564).

(35) **In lumina.**

A. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115 and Its Archetype* (Dumbarton Oaks Studies XXXIV), Washington, D.C., 1996, p. 284, n. 140 et p. 300, n. 212.

DV BIA ET SPVRIA

4500. **Comparatio regis et monachi.**

Cf. D.G. HUNTER, *Borrowings from Libanius in the Comparatio regis et monachi of St John Chrysostom*, in *JThS* 39 (1988), p. 525-531 (qui libellum genuinum ducit). Vide etiam S.J. VOICU, *I Confini*, p. 108.

4502. **De ieiunio et de eleemosyna.****Versio palaeo-slaui ca.**

MAKARU, *Nov.*, col. 1510-1514.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 35.

4506. **Contra Iudaeos, gentiles et haereticos.**

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 301 (Pseudo-Jean Chrysostome 14).

4507. **De sancta trinitate.****Versio georgica.**

Cod. Iviron iber. 6, n. 21, f. 50-58^v. Cf. M. SHANIDZÉ, in *BK* 42 (1984), p. 56.

4508. **De paenitentia homilia 8.**

Genuinitati fauet S.J. VOICU, *I Confini*, p. 108.

4510. **In s. Romanum homilia 2.**

Cf. M. SIMONETTI, *Nuovi studi agiografici*, in *Rivista di Archeologia Cristiana* 31 (1955), p. 223-233.

4513. **In ss. Petrum et Heliam.****Notae.**

(a) Excerptum longius legitur in *Sacris Parallelis*, PG 96, 133^b-137^c, de quo uide B. SCHULTZE, *Johannes von Damaskus, Johannes Chrysostomus, Eusebius von Cäsarea über Bekenntnis and (sic) Fall des Petrus*, in *OCF* 42 (1976), p. 37-75, praesertim 39-47.

(b) De cod. Leningrad B.P. 11a, s. VIII-IX, cf. M. AUBINEAU, in *JÖB* 40 (1990), p. 83-90.

Cf. n. 4971.

Versiones latinae.

Cf. R. ÉTAIX, in *REAug* 25 (1979), p. 111, n. 31 et p. 123; — F.-J. LEROY, *Vingt-deux homélies africaines nouvelles attribuables à l'un des anonymes du Chrysostome latin (PLS 4)*, in *RBen* 104 (1994), p. 139, n. 66.

Versio coptica (fragmenta).

P. DEVOS, *Deux feuillets coptes sur Pierre et Élie*, in OLP 6-7 (1975-76), p. 185-203.

Versio georgica.

T. MGALOBLIŠVILI, *Kʔardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 366-376.

4515. De s. Thecla martyre.

M. AUBINEAU, *Le panégyrique de Thècle, attribué à Jean Chrysostome (BHG 1720): la fin retrouvée d'un texte mutilé*, in AnBoll 93 (1975), p. 349-356 (editio partis homiliae).

4516. De precatione orationes 1-2.**Versio palaeo-slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 18-19, 21.

4517. In oraculum Zachariae redditum.**Versio georgica.**

N. GOGUADZE, *Dzveli met'aprasuli k'rebulebi*, Tbilisi, 1986, p. 394-397.

4518. In laudem conceptionis s. Iohannis Baptistae.

Nota. Compilatio est. Cf. C. DATEMA, *An unedited homily of Ps. Chrysostom on the Birth of John the Baptist (BHG 843k)*, in *Byzantion* 52 (1982), p. 80 sq.; - n. 4859.

Versio georgica.

N. GOGUADZE, *o.c.*, p. 398-403.

4519. In annuntiationem b. uirginis.**Versio latina.**

Cf. F.J. LEROY, *L'homilétique de Proclus de Constantinople (StT 247)*, Città del Vaticano, 1967, p. 63.

Nota. Asseruaturs sub nomine Procli in Vat. lat. 4222. f. 18^v-19^r (S.J. VOICU)

Versio syriaca.

Cf. F. RILLIET, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 581. n. 8.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *StT* 320 (1986), p. 38 sq., n. 2.

Versiones palaeo-slauiuae.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik I*, Sofia, 1982, p. 504-521.

Nota. De quattuor uersionibus uide Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 201 sq., n. 203.

4522. In s. theophaniam, seu baptismum Christi.

Nota. Homilia haec a M. SACHOT Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur: cf. *L'homélie pseudochrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 471-472 et n. [7900] (4). — Sed conflata est ex homilia inedita "In theophania" (BHG⁹ 1944t; CPG 5097) (PG 50. 805,15 - 808,14 [4522]) = cod. Athon. Pantel., 58, f. 243^v, 18 - 245^v [BHG 1944t]), ex homilia 4882 et forsitan ex alio fonte non reperio. Cf. S.J. VOICU, *Due testi pseudocrisostomici per l'Epifania (BHGn 1944t e CPG 4522) e Leonzio di Costantinopoli*, in *BBGG* 44 (1990), p. 271-279. — VOICU BHG⁹ 1944t Leontio uindicat.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqâr*, ms. 472.

Versio aethiopica (seu potius adaptatio).

F.M. ESTEVES PEREIRA, *Homilia sobre o baptismo de N.S. Jesus Christo attribuida a S. João Chrysostomo (Homilia primeira)*, Academia Real das Sciencias de Lisboa, Separata do "Boletim da Segunda Classe", vol. IV, Lisboa, 1911.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 483.

Versio palaeo-slauiua.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 178 sq., n. 170.

4523. De occurso domini, de deipara et Symeone.**Versio palaeo-slauiua.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 189, n. 186.

4524. In sancta et magna parasceue.**Versio palaeo-slauiua.**

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik II*, Sofia, 1983, p. 314-339.

4525. **In uenerabilem crucem sermo.**

G.M. BROWNE, *Ps.-Chrysostom, In uenerabilem crucem sermo: The Greek Vorlage of the Syriac Version*, in *Muséon* 103 (1990), p. 125-138, e 9 codd.

Emendatio. ID., *Ad Chrysostomum Nubianum 18.5-7*. in *Orientalia* 57 (1988), p. 210-211.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 301 (Pseudo-Jean Chrysostome 14). De ligamine quodam cum homilia 5068, uide S.J. VOICU, *Note su un'omilia pseudocrisostomica per il Natale (CPG 5068; BHG 1920q)*, in *Orpheus* 13 (1992), p. 354-355.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

Versio syriaca.

G.M. BROWNE, *Ps.-Chrysostom, In uenerabilem crucem sermo: The Syriac Version*, in *Muséon* 99 (1986), p. 39-59.

Versio arabica.

Codd. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 195. — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 188.

Versio nubica.

G.M. BROWNE, *Chrysostomus Nubianus: An Old Nubian Version of Ps.-Chrysostom, In uenerabilem crucem sermo* (Papyrologica Caastroctaviana. *Studia et textus* 10), Roma-Barcelona. 1984.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 99, n. 21.

4526. **In triduanam resurrectionem domini.**

Versio arabica = 5185.3.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 270 sq., n. 29.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasalski ili Retkov sbornik II*, Sofia, 1983, p. 418-433.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 40.

4528. **Homilia de capto Eutropio.**

Genuinitati fauet S.J. VOICU, *I Confini*, p. 108.

Cf. A. CAMERON, *A Misidentified Homily of Chrysostom*, in *Nottingham Medieval Studies* 32 (1988) p. 34-48 (dicta est mense Aprilis anni 400; col. 400-401 textus caesuram habet).

4529. **De Chananaea.**

Genuinitati fauet S.J. VOICU, *I Confini*, p. 108.

Versiones latinae.

(a) S. GELENIUS, *Opera D. Iohannis Chrysostomi* II, Basel (Frobenius, 1547), p. 1170-1172; 1180-1188; — et iterum *Florilegium Casinense* 3, Monte Cassino, 1877, p. 17-23; — et iterum J.R. MCKEVITT, *A critical edition of two homilies from the collection of 38 Latin homilies of St. John Chrysostom: De muliere Cananaea and De Pentecoste* (Diss. New York Univ., 1975) (microfilm).

Critica (in edit. MCKEVITT), W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*, p. 17, adn. 17.

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

(b) PL 66, 116-124 (Laurentii episcopi Nouarum).

Cf. W. WENK, *o.c.*, p. 18-20; — CPL 645.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI, *In Chrysostomum copticum (CPG 4529)*, in *AnBoll* 113 (1995), p. 362-364 (agitur de L. DEPUYDT, *Catalogue of Coptic Manuscripts*, I, p. 153-154, et II, pl. 375, n. 75, qui fragmentum homiliae nostrae Sinuthio attribuit).

Versio syriaca.

D.D. BUNDY, *The Syriac Version of De Chananaea attributed to John Chrysostom (CPG 4529)* in *Muséon* 96 (1983), p. 97-132.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 6 et 35.

4530. **Epistula ad Caesarium.****Versio latina.**

Cf. B. GAIN, *L'édition mauriste d'Athanase (1698). Le dossier de quelques pièces latines*, in E. BURY - B. MEUNIER, *Les Pères de l'Église au XVII^e siècle. Actes du colloque de Lyon, 2-5 octobre 1991*, Paris, 1993, p. 193-209.

Versio syriaca.

Fragmenta inueniuntur in Synodicis syriacis (S.J. VOICU).

4532. In ascensionem sermo 2.

Nota. Textus hic nonnumquam consultur homiliae 5 (4535) ita ut una fiat homilia (cod. Vindobon. theol. gr. 5, f. 287^v-290. anni 948). Cf. W. LACKNER, in JÖB 26 (1977), p. 309 sq.

Versiones arabicae.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 271-275, n. 31.

4533. In ascensionem sermo 3.**Versio syriaca.**

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 133.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 195.

4534. In ascensionem sermo 4.**Versio palaeo-slauiica (in compilatione).**

Cf. D. FREYDANK, *Die Himmelfahrtshomilie "Veselite se nebesa" des Exarchen Johannes und ihre griechischen Vorlagen*, in *Zeitschrift für Slawistik* 20 (1975), p. 382-390.

4535. In ascensionem sermo 5.

Vide notam ad n. 4532.

4536. In pentecosten sermo 1.

Genuinitati fauet S.J. VOICU, *I Confini*, p. 108.

Versio latina Anniani Celedensis.

J.R. MCKEVITT, *A critical edition of two homilies from the collection of 38 Latin homilies of St. John Chrysostom: De muliere Cananaeae and De Pentecoste* (Diss. New York Univ., 1975) (microfilm).

Critica. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*, p. 17, adn. 17.

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

Versio coptica.

T. ORLANDI, *Un encomio copto di Raffaele Arcangelo* ("Relatio Theophili"), in RSO 47 (1972, ed. 1974), p. 226-227 (finis homiliae tantum cum translatione italica, p. 232-233).

Cf. E. LUCCHESI, *D'"Un encomio copto di Raffaele Arcangelo" à un sermon sur la Pentecôte attribué à Chrysostome*, in VC 35 (1981), p. 352-353.

[4538] In pentecosten sermo 3.

Delendus est.

6666.

4540. De confessione pretiosae crucis.

Cf. M. AUBINEAU, in RPh 51 (1977), p. 29-30 (recensio aucta breui prologo in cod. Pantocrator 26, s. XI, f. 105-109^v, ubi incipit: *Σήμερον ἐπέστη ἡμῖν ἐορτή*).

4541. In psalmum 50.**Versio palaeo-slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in Cyrillomethodianum 6 (1982), p. 33.

4542. Prooemia in psalmos.

(3) Inc.: *Πᾶσαν τοῦ θεοῦ τὴν εἰς ἡμᾶς ἀγαθότητα*

Cf. M.-J. RONDEAU, *Une pseudo-préface aux Psaumes de saint Jean Chrysostome*, in JThS, n.s., 20 (1969), p. 241-245.

4543. In illud: *Verumtamen frustra conturbatur* (Ps. 38, 7).**Versio syriaca.**

Cf. J.-M. SAUGET, in Ecclesia Orans 3 (1986), p. 129, n. 36.

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in REArm 12 (1977), p. 144, n. 185.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in Cyrillomethodianum 6 (1982), p. 20-21, 34.

4544. In psalmum 50 homilia 1.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 16); — K.-H. ÜTHEMANN, *Severian von Gabala in Photios' Bibliothek und Amphilochia. Überlegungen zu den Dubia Seueriani*, in JÖB 43 (1993), p. 61-86, praesertim 77-86.

Cod. K. TREU, *Ein Berliner Chrysostomos-Papyrus (P. 6788A)*, in *Studia Patristica XII* (TU 115), Berlin, 1975, p. 71-75; — et iterum K. ALAND (†) · H.U. ROSENBAUM, *Repertorium II*, 1, p. 341-343.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

4545. In psalmum 50 homilia 2.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *l.c.*; — K.-H. UTHEMANN, *l.c.*

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *o.c.*

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522 bis.

Versiones palaeo-slauiuae.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 7.

4546. In psalmum 75.

Nota. S.J. VOICU homiliam hanc et magnum numerum aliarum praedicatori alicui, uiuenti s. IV exeunte s. V ineunte in Cappadocia, uindicat (*Trentatré omelie pseudocrisostomiche e il loro autore*, in *Lexicon Philosophicum. Quaderni di terminologia filosofica e storia delle idee* 2 [1986], p. 73-141); — *Id.*, *Uno Pseudocrisostomo (Cappadoce?) lettore di Origene alla fine del sec. IV*, in *Augustinianum* 26 (1986), p. 281-293. — Postea duas homilias illi auctori addidit: *Id.*, *Ancora due omelie pseudocrisostomiche di matrice Cappadoce (CPG 4669 e 4966)*, in *Augustinianum* 33 (1993), p. 467-497.

En haec homiliae: (a) homiliae in PG: 4546, 4547, 4553, 4566, 4567, 4570, 4571, 4578, 4588, 4589, 4590, 4619 (sermo 4), 4629, 4630, 4631, 4632, 4637, 4640, 4651, 4657, 4658, 4660, 4661, 4695, 4699, 4700; (b) extra PG: 3238, 4738, 4757, 4917, 5003, 5059, et (c) homilia inedita n. 5092; (d) postea his addidit 4669 et 4966.

4547. De turture seu de ecclesia sermo.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio latina Anniani Celedensis (?).

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*; — R. ÉTAIX, in *REAug* 30 (1984), p. 45-46.

Versio syriaca.

Cf. F. RILLET, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 581.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 38.

4548. In psalmum 92.**Notae.**

(a) Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a M. SACHOT, *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 473-475 (cf. n. [7900].5); — quod negant C. DATEMA - P. ALLEN (*Leontius, Presbyter of Constantinople, the Author of Ps. Chrysostom, In Psalmum 92 (CPG 4548)?*, in VC 40 [1986], p. 169-182), affirmat autem S.J. VOICU (*Pseudoippolito, In sancta Theophania (CPG 1917, BHG 1940) e Leonzio di Costantinopoli*, in Nuove ricerche su Ippolito [Studia Ephemeridis "Augustinianum" 30], Roma, 1989, p. 140).

(b) BHGⁿ 25q non aliud est nisi pars ultima n. 4548 (PG 55, 614, 54 - 616, 39).

(c) Secundum C. DATEMA - P. ALLEN, *l.c.*, 4548 dependet ab 4562.

(d) De incipit *Εἰς ψαλμὸν* uide W. LACKNER, in JÖB 26 (1977), p. 310.

4553. In psalmum 139.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4559. Synopsis scripturae sacrae.

Nota. E.B. EISING (*Zur Geschichte des Kanons der H. Schrift in der Ost-syrischen Kirche im ersten Jahrtausend* [Dissertatio], Würzburg, 1972, p. 146-154) Theodoro Mopsuesteno ascribit.

4560. In natalem Christi diem.

Traditio textus. J.A. DE ALDAMA, *Contribución al estudio de la tradición manuscrita de la homilía "In Salvatoris nostri Iesu Christi natiuitatem" atribuida al Crisóstomo*, apud F. PASCHKE, *Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen* (TU 125), Berlin, 1981, p. 1-4.

Versiones arabicae.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 195-196; — J.-M. SAUGET, in StT 320 (1986), p. 69 sq., n. 29; — ID., in *Muséon* 101 (1988), p. 278 sq., n. 37.

Versio aethiopica (excerpta).

B.M. WEISCHER, *Das christologische Florilegium in Qerellos II*, in OrChr 64 (1980), p. 128.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in Studi Classici e Orientali 38 (1988), p. 476 et 482-483.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 162, n. 141 (editio MAKARIJ, Dec., col. 2311-2317 reuera uersio est BHG 1917).

4561. **In Genesisim sermo 1.**

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU, *Nuove restituzioni*, p. 3-24, praesertim 12-14. Cf. n. 4236a (1).

4562. **In Genesisim sermo 3.**

Nota. C. DATEMA - P. ALLEN (*Leontius, Presbyter of Constantinople, the Author of Ps. Chrysostom, In Psalmum 92 [CPG 4548]?*, in VC 40 [1986], p. 169-182) aestimant homiliam hanc non esse ex aliis conflata, usam esse *κοντάκιον* quodam de Adamo, et exemplar esse homiliae 4548.

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in REArm 12 (1977), p. 150, n. 249.

4563. **Contra theatra sermo.****Versio palaeo-slauiica (finis tantum).**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 25.

4564. **In Iob sermones 1-4.**

Nota. Homiliae 2-4 sunt Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU, *Nuove restituzioni*, p. 3-24, praesertim 14-16 (cf. 4236a [2]), quod affirmant etiam U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob I. Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-NewYork, 1994, p. 103.

Cf. C. DATEMA, *A Supposed Narratio on Job (BHG 939t)*, in *AnBoll* 103 (1983), p. 303-304. Textus BHG 939t paene omnino compositus est ex extractis sermonum in Iob, praesertim ex quarto, cf. etiam 4495 (34).

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, *Les sermons sur Job du Pseudo-Chrysostome (CPG 4564 = BHG 939d-g) retrouvés en arabe*, in *OLP* 8 (1977), p. 205-216.

Versiones palaeo-slauiicae et palaeo-rossicae.

Cf. SAMIR Khalil - J.L. SCHARPÉ, *Les sermons sur Job du Pseudo-Chrysostome (CPG 4564 = BHG 939d-g) dans la version paléo-russe*, in *OLP* 9 (1978), p. 167-173; — F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 6-7 et 33 (hom. 3), p. 25 (hom. 2).

4565. **In Eliam prophetam sermo.****Versiones palaeo-slauiicae.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 237, n. 254.

4566. **De Ioseph et de castitate.**

Nota. De auctore coniecturali iude n. 4546

Versio latina.

J.-P. BOUHOT, *Ancienne version latine du sermon De Ioseph et de castitate d'un Pseudo-Jean Chrysostome*, in 'Αντίφωνον, p. 47-56.

4567. De Susanna sermo.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio arabica.

Cf. SAMIR Khalil, in OCP 43 (1977), p. 196.

4568. De tribus pueris sermo.

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU, *Nuove restituzioni*, p. 3-24, praesertim 16-17. Cf. 4236a (3).

4569. Opus imperfectum in Matthaëum.

Cf. J. VAN BANNING, *Opus imperfectum in Matthaëum. Praefatio* (CCSL LXXXVII B), Turnholti, 1988, ubi bibliographia p. CCCXLIX-CCCLII; — F.W. SCHLATTER, *The Author of the Opus Imperfectum in Matthaëum*, in VC 42 (1988) p. 364-375 (qui putat Annianum Celedensem auctorem esse); — F. MALI, *Das "Opus imperfectum in Matthaëum" und sein Verhältnis zu den Matthäuskomentaren von Origenes und Hieronymus* (Innsbrucker theologische Studien 34), Innsbruck-Wien, 1991.

Editio paratur a J. VAN BANNING.

4570. In decollationem s. Iohannis.

De **cod.** Leningrad B.P. 11 a, s. VIII-IX, cf. M. AUBINEAU, in JÖB 40 (1990), p. 83-90.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio latina.

Cf. F.J. LEROY, *Vingt-deux homélies africaines nouvelles attribuables à l'un des anonymes du Chrysostome latin (PLS 4)*, in RBen 104 (1994), p. 138-139, n. 64.

Versiones palaeo-slauicae.

Cf. F.J. THOMSON, in Cyrillomethodianum 6 (1982), p. 18; — Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 252-254, n. 281.

4571. In praecursorem domini sermo.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio georgica.

Cod. Tbilisi Q-212, s. X (fragmentum) (B. OUTTIER).

4572. In Petrum et Paulum sermo.**Versiones palaeo-slauiuae.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 227 sq., n. 239.

4573. In duodecim apostolos sermo.

Nota. Exstat recensio ualde longior in cod. Athon. Iviron 263, s. XV, f. 367-370'. Cf. M. AUBINEAU, in *Corona gratiarum* I, p. 63, n. 36.

Versio palaeo-slauiua.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 230 sq., n. 244.

4574. In s. Thomam apostolum sermo.

Nota. Iuxta A. CAMERON - J. LONG - L. SHERRY, *Barbarians and Politics at the Court of Arcadius* (The Transformation of the Classical Heritage), Berkeley, 1993, p. 332-333, habitus est die 22 mensis Augusti anni 402. Profenur ut Chrysostomi in synodis Lateran. et Cpol. III (R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 312, 5-9; uol. II, I, p. 340, 11-18).

Versio aethiopica.

F.M. ESTEVES PEREIRA, *Duas homilias sobre s. Thomé, attribuidas a S. João Crisostomo*, Coimbra, 1914.

Versio palaeo-slauiua.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasálski ili Retkov sbornik* II, Sofia, 1983, p. 476-487.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 113 sq., n. 48.

4576. In illud: Sufficit tibi gratia mea (II Cor. 12, 9).

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 16); — K.-H. UTHEMANN, *Severian von Gabala in Photios' Bibliothek und Amphilochia. Überlegungen zu den Dubia Seueriani*, in *JÖB* 43 (1993), p. 61-86, praesertim 69, 77-86.

Versio georgica.

Cod. Iviron iber. 6, n. 29. Cf. M. SHANIDZÉ, in *BK* 42 (1984), p. 59.

Versio palaeo-slauiua.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 30-31.

4577. In parabolam de filio prodigo.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 303 (Pseudo-Jean Chrysostome 18).

De homilia quadam consarcinata ex hac et ex homilia n. 4333 (1) in cod. Athon Pantocrator 26, s. XI, f. 2-10^v, cf. M. AUBINEAU, in RPh 51 (1977), p. 29.

Versio syriaca (in partes tres diuisa).

Cf. J.-M. SAUGET, *Le traitement subi par l'homélie pseudo-chrysostomienne sur le fils prodige dans la traduction syriaque*, in OCP 51 (1985), p. 307-329; — ID., in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 127.

Nota. Fragmentum editum est a S.P. BROCK, *Catalogue of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 127-128.

Versio georgica.

M. ĪANAŠVILI, *Ioane Bolneli episkoposis k'adagebani*, Tbilisi, 1911, p. 32-47.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homéliers*, p. 142 sq., 159, 228, 235 sub nomine Iohannis Bolneli.

Versiones arabicae.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Museon* 101 (1988), p. 250 sq., n. 3.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyriilomethodianum* 6 (1982), p. 33.

4578. In saltationem Herodiadis.

De cod. Leningrad B.P. 11 a, s. VIII-IX, cf. M. AUBINEAU, in JÖB 40 (1990), p. 83-90.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 127.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 285, n. 47.

Versiones palaeo-slauiicae.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 250-252, n. 280.

4579. In illud: Collegerunt Iudaei (Joh. 11, 47).

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 300 et 301 sq. (Pseudo-Jean Chrysostome 3 et 15).

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasãlski ili Retkov sbornik II*, Sofia, 1983, p. 228-239.

4580. In decem uirgines.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 300 (Pseudo-Jean Chrysostome 3).

Versio syriaca.

Cf. F. RILLIET, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 581; — J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129, n. 34.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 484.

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in *REArm* 12 (1977), p. 150, n. 255.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 189; — *Id.*, in *Muséon* 101 (1988), p. 265 sq., n. 21 (duae recensione).

[4581] Homilia in Samaritanam.

Nota. Est Leonti Hierosolymitani.

7912.

4582. De caeco nato.

Nota. Est Scueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU, *Nuove restituzioni*, p. 3-24, praesertim 17-19. Cf. 4236a (4).

Versio (seu potius adaptatio) latina.

PLS II. 1071-1073.

Cf. R. ÉTAIX, *L'ancienne collection de sermons attribués à saint Augustin "De quattuor uirtutibus caritatis"*, in *RBen* 95 (1985), p. 46, n. 22.

Versio georgica.

Cod. Iuiron iber. 6, f. 16^v-26^v, n. 18. Cf. M. SHANIDZÉ, in *BK* 42 (1984), p. 56.

4583. **Sermo de pseudoprophetis.**

Nota. S.N. SAKKOS, *Περὶ Ἀναστασιῶν Σιναιτῶν* ('Αριστοτελεῖον Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης; Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς Θεολογικῆς Σχολῆς. Παράρτημα τοῦ ἡ' τόμου), Thessaloniki, 1964, p. 143 sq. hunc sermonem Anastasio Sinaitae uindicat.

Codd. *Ibid.*, p. 244.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 10, 31, 32, 40.

4585. **In illud: Attendite ne eleemosynam** (Matth. 6, 1-4).

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 17).

4587. **In illud: Simile est regnum caelorum patri familias** (Matth. 20, 1).

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 303 (Pseudo-Jean Chrysostome 18).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 39.

4588. **In parabolam de ficu.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 486.

Versio georgica.

M. MAISURADZE - M. MAMULAŠVILI - A. GAMBASIDZE, in *Macne*, 1986, fasc. 4, p. 52-58.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homélieires*, p. 79 sq.

Versio armeniaca.

Cf. D.V. PROVERBIO, *Osservazioni sulla Vorlage greca della versione armena di CPG 4588 (In parabolam de ficu)*, in *Annali, Istituto Universitario Orientale*, Napoli, vol. 55 (1995), p. 177-192.

Versiones arabicae.

Ya'qūb MŪZIR (= Jacob MUYSER), *Maymar qāla-hu l-qiddīs Yūhannā Fam ad-Dahab 'ala Šağarat at-tīn al-yābisah*, Le Caire, 1955 (editio duarum uersionum).

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 187; — Id., in *Muséon* 101 (1988), p. 265, n. 20.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik* II, Sofia, 1983, p. 146-169.

4589. **De pharisaeo.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4590. **De Lazaro et diuite.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129, n. 48.

[4592] **De caeco et Zacchaeo.**

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU, *Nuove restituzioni*, p. 3-24, praesertim 19-22; — C. DATEMA, *Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in *OLP* 19 (1988), p. 114.

4236 (1).

4593. **In Iohannem theologum.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 109, n. 38.

4594. **De negatione Petri.**

Nota. Pars prior Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a S.J. VOICU.

Cf. n. [7900] (16).

Versio palaeo-slauiica.

MAKARIJ, *Nov.*, col. 1553-1559 et 1655-1661.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 36-37.

4597. **In principium indictionis.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 83, n. 1.

4599. **In exaltationem uenerandae crucis.**

Versio georgica (altera uersio).

N. GOGUADZE, *Dzveli met'aprasuli k'rebulebi*, Tbilisi, 1986, p. 322-327.

Versio palaeo-slauiica (sub nomine Basilii Seleucensis).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 99, n. 22.

4600. **In sanctum Stephanum.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 168 sq., n. 152.

4601. **In mediam hebdomadam ieiuniorum.**

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 303 (Pseudo-Jean Chrysostome 19).

4602. **In ramos palmarum.**

Nota. Fragmenta exstant in codice rescripto Vindobon. iur. gr. 18, s. vi (?), f. 24, 25, 26, 29, 31. Cf. W. LACKNER, in *JOB* 26 (1977), p. 310.

Versio arabica.

Cf. J.-M., SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 186.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 476 et 483.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik II*. Sofia, 1983, p. 96-125.

4605. **Sermo catecheticus in pascha.**

Versio arabica.

Codd. Sin. ar. 455. f. 90-92; Paris. B.N. ar. 262. n. 17.

[4606-4608] **In sanctum pascha sermones 1-3.**

Nota. Apollinario Laodiceno ascribuntur ab E. CATTANEO, *Trois homélies pseudo-chrysostomiennes sur la Pâque comme œuvre d'Apollinaire de Laodicée. Attribution et étude théologique* (Théologie historique 58), Paris, 1981; — *Id.*, *Recitification*, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 621; — *Id.*, *Le Traité d'Apollinaire*.

Contre Photin. et les Homélie pascales pseudo-chrysostomiennes, in OCP 60 (1994), p. 233-237.

Critica. G. VISONÀ, in *Aevum* 58 (1984), p. 110-114.

3696.

4609. **In sanctum pascha sermo 4.**

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *AnBoll* 88 (1970), p. 461, n. 64 (sub nomine Athanasii Alexandrini).

4611. **In sanctum pascha sermo 6.**

G. VISONÀ, *Pseudo Ippolito, In sanctum Pascha. Studio, edizione, commento* (Studia Patristica Mediolanensia 15), Milano, 1988.

Cf. n. [1925].

4612. **In sanctum pascha sermo 7.**

Nota. Non est homilia paschalis sed disputatio anonymi cuiusdam Alexandrini de tempore Paschae. Cf. L. VANYÓ, *L'Omélie Anatolica sulla Pasqua nell'anno 387*, in *Augustinianum* 15 (1975), p. 225-228.

4613. **In synaxim archangelorum.**

F. HALKIN, *Inédits byzantins d'Ochrida, Candie et Moscou* (Subsidia hagiographica 38), Bruxelles, 1963, p. 7-142.

Nota. Secunda pars est homiliae *In synaxim incorporatum* (n. 4749).

4614. **De paenitentia.**

Nota. Textus in PG editus est e cod. Vindob. theol. gr. 10, f. 284^v-292^r (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 5 et 8). De cod. Leningrad B.P. 11a, s. VIII-IX, cf. M. AUBINEAU, in *JOB* 40 (1990), p. 83-90.

Versio georgica.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homélieires*, p. 96-97.

4615. **De paenitentia sermo 1.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 10-17 (additamentum tantum e cod. Mosquensi Synod. gr. 128).

Nota. Eadem recensio longior exstat in cod. Athon. Iviron 263, f. 262^v-283; cf. M. AUBINEAU, in *Corona gratiarum* I, p. 61, n. 10.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 38.

4618. **De eleemosyna.**

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 301 (Pseudo-Jean Chrysostome 14).

Versiones latinae.

P.-P. VERBRAKEN, *Deux anciennes versions latines de l'homélie sur l'aumône CPG 4618 attribuée à Jean Chrysostome*, in *Avtí-δωρον*, p. 33-45.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 22 et 35.

4619. **De ieiunio sermones 1-7.**

Notae.

(a) De auctore coniecturali sermonis 4 uide n. 4546.

(b) *Homiliae* 2 uide aliam recensionem apud M. AUBINEAU, in *Muséon* 88 (1975), p. 118-121.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 34 (sermo 5) et 35-36 (conflatio ex serm. 5, 2 et 4).

4620. **De patientia sermo 1.**

Versio latina.

Cf. A. WILMART, *Codices Regenses latini II*. Bibliotheca Vaticana. 1945, p. 32.

Versio armeniaca.

Cf. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in *REArm* 12 (1977), p. 135, n. 79 et p. 139, n. 123; — M. VAN ESBROECK, in *REArm* 18 (1984), p. 261, n. 105-106.

Versio palaeo-slauiica.

MAKARU, *Nov. uice col. "1588-1623" lege col. "1422-1434"*.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 8 et 34.

4621. **De patientia sermo 2.**

Nota. Textus in PG editus est e Vindob. theol. gr. 12, f. 64^v-69^v; cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 8-9.

De fontibus uide S.J. VOICU, *Basilio e Pseudocrisostomo: nuovi accostamenti*, in *Basilio di Cesarea: la sua età, la sua opera e il Basilianesimo in Sicilia*. (Atti del Congresso Internazionale [Messina 3-6 dicembre 1979] I, Messina, 1983, p. 660).

4622. **De salute animae.****Versiones palaeo-slauiicae.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 20 et 35 (uersiones complures).

4626. **De eleemosyna.**

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 17).

4627. **Epistula ad monachos.**

Cf. A. RIGO, *L'Epistola ai monaci (e l'Epistola ad un igumeno) di uno Pseudo-Crisostomo: un trattato dell'orazione esicasta scritto nello spirito dello Pseudo-Macario*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente cristiano* 6 (1983), p. 197-215.

4628. **In annuntiationem sanctissimae deiparae.****Versio palaeo-slauiica.**

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik I*, Sofia, 1982, p. 492-505 (finis homiliae tantum).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 200 sq., n. 202.

4629. **De remissione peccatorum.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio armeniaca.

Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala. New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud Th.J. SAMUELIAN, *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 116 (excerptum).

4630. **De non iudicando proximo.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4631. **De paenitentia.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4632. **De spe.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4636. **In illud: *Memor fui dei* (Ps. 76,4).****Versio palaeo-slauiica.**

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 31.

4637. **In Rachelem et infantes.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4638. **In Herodem et infantes.**

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a S.J. VOICU.

Cf. n. [7900.17].

Cf. F. SCORZA BARCELONA, *La celebrazione dei Santi Innocenti nell'omiletica greca*, in *BBGG* 30 (1976), p. 79-86.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 169 sq., n. 154.

4639. **In Martham, Mariam et Lazarum.**

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a M. SACHOT, *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 472 sq.

Cf. n. [7900.3].

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 185.

4640. **In illud: *Exeuntes pharisaei* (Matth. 12, 14).**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik II*. Sofia, 1983, p. 250-271.

4643. **In ramos palmarum** (BHGⁿ 2216a).

C. DATEMA - P. ALLEN, *Leontii presbyteri Constantinopolitani homiliae* (CCSG 17), Turnhout-Leuven, 1987, p. 151-183.

Nota. Est homilia Leontii Cpolitani n. 7898, decurtata et simplicata.

4646. **In transfigurationem.**

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 116.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 229, n. 242.

4649. **In pharisaeum et meretricem.****Versio arabica.**

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 191

4650. **In Christi natalem diem.**

Cf. M. AUBINEAU - J. LEMARIE, *Une adaptation latine inédite et une version arménienne, attribuée à Proclus, du Ps.-Chrysostome. In Christi natalem diem* (PG 61, 737-738. CPG 4650), in *VetChr* 22 (1985), p. 53-68 (textus graecus et translatio latina cum uariis lectionibus graecis e 7 codicibus). Vide etiam *Errata, ibid.* p. 259-260.

Codd., traditio textus. M. AUBINEAU - J. LEMARIÉ, *a.c.*, p. 44 sq.

Versio latina.

M. AUBINEAU - J. LEMARIÉ, *a.c.*, p. 39-41 et iterum cum textu graeco p. 53-68.

Versio armeniaca decurtata sub nomine Procli.

M. VAN ESBROECK, *Une courte homélie mariale de Proclus conservée en armenien*, in *Bazmavep* 135 (1977), p. 718-727.

Crítica. M. AUBINEAU - J. LEMARIÉ, *a.c.*, p. 76-87.

Versiones palaeo-slauiicae.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 202-206, n. 204.

4651. **In illud: Ascendit dominus in templo** (Ioh. 7, 14).

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4654. **In illud: *Pater si possibile est*** (Matth. 26, 39; Marc. 14, 36; Luc. 22, 42).

Notae. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 301-302 (Pseudo-Jean Chrysostome 15). — iuxta C. DATEMA (*Amphiloque d'Iconium et Pseudo-Chrysostome*, in JÖB 23 [1974], p. 29-32) dependet ab homilia n. 3237.

Versio syriaca.

Cf. F. RILLIET, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 581; — J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 131, n. 65.

Versio armeniaca (partim).

Cf. M. VAN ESBROECK, in *REArm* 18 (1984), p. 269, n. 207.

Versio georgica.

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mraualthavi*, Tbilisi, 1992, p. 221-226.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les homeliales*, p. 147 et 160-161 (sub nomine Basili).

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 194-195; — *Id.*, in *Muséon* 101 (1988), p. 269, n. 26.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 485-486.

4656. **In natale s. Iohannis prophetae.**

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a M. SACHOT (*L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 466-470), qui aestimat homiliam hanc aliam esse recensionem homiliae Leontii n. 7887 (cf. n. 7897). — iuxta C. DATEMA - P. ALLEN (*Leontii presbyteri Constantinopolitani homiliae* [CCSG 17], Turnhout-Leuven, 1987, p. 64-66) compilatio est, quae utitur homilia n. 7887. — Cf. etiam n. 4859.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 103 sq., n. 31.

4657. **In natale domini nostri Iesu Christi.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546; — et iterum S.J. VOICU, *Note sull'omelia pseudocrisostomica In natale Domini nostri Iesu Christi* (CPG 4567) (sic uice 4657), in *Mémorial Dom Jean Gribomont* (1920-1986) (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 27), Roma, 1988, p. 621-626.

De fontibus uide S.J. VOICU, *Basilio e Pseudocrisostomo: nuovi accostamenti*, in *Basilio di Cesarea: la sua età, la sua opera e il Basilianesimo in Sicilia* (Atti del Congresso Internazionale [Messina 3-6 dicembre 1979] I, Messina, 1983, p. 659-667.

Versio armeniaca (partim) (sub nomine Seueriani Gabalensis).

Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud Th.J. SAMUELIAN, *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 114-115 et 117; — M. VAN ESBROECK, in *REArm* 18 (1984), p. 253, n. 12.

4658. In Zacchaeum publicanum.

Notae.

(a) Homilia partim tantum edita est. Textus integer exstat e.g. in cod. Oxon., Bodleian. Barocci 189, f. 152^v-154. Vide etiam cod. Vindobon. theol. gr. 10, f. 1-2^v; cf. W. LACKNER, in *JÖB* 26 (1977), p. 310.

(b) De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio syriaca.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 129, n. 42.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 249, n. 1.

4659. In centurionem.

Textus in PG editus est e cod. Vindobon. theol. gr. 12, f. 39^v-43 (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 8-9).

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 301 (Pseudo-Jean Chrysostome 9).

4660. In illud: *Exiit qui seminat* (Luc. 15, 11).

Textus in PG editus est e codd. Vindobon. theol. gr. 12, f. 73^v-76^v (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. XXIV); et Monac. gr. 255, f. 219-223^v.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillonethodianum* 6 (1982), p. 39.

4661. In drachmam et in illud: *Homo quidam habebat duos filios* (Luc. 15, 11).

Textus in PG editus est e cod. Vindobon. theol. gr. 10, f. 160^v-162^v (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 5 et 7).

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546. — Iuxta D. SHEERIN (*The Theotokion ó τήν εὐλογημένην, its Background in Patristic Exegesis of Luke 15, 8-10, and Western Parallels*, in VC 43 (1989), p. 166-187), pendet a fonte deperdito, quo usus est etiam Romanus Melodus.

Versio georgica.

Cod. Iviron iber. 6, f. 145-148, n. 31. Cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 (1984), p. 59 sq.

4662. De ieiunio.

Textus in PG editus est e cod. Vindobon. hist. gr. 67, f. 74^v-79 (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 78).

Nota. Dependet ab homilia Basilii n. 2845. Cf. S.J. VOICU, *Rifacimenti pseudocrisostomici di omelie basiliane*, in Augustinianum 16 (1976), p. 499-504.

4669. In illud: *Ignem ueni mittere in terram* (LUC. 12, 49).

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio armeniaca (partim, sub nomine Seueriani).

Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud Th.J. SAMUELIAN, *Classical Armenian Culture: Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 115-116.

4670. Admonitiones spirituales.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in Cyrillomethodianum 6 (1982), p. 7 et 33.

4672. In adorationem uenerandae crucis.

Nota. Cento est, ut uidetur, inferioris aetatis. Cf. S.J. VOICU, *Fonti dell'omelia pseudocrisostomica "In adorationem uenerandae crucis"*, in OCP 58 (1992), p. 279-283.

4673. In resurrectionem domini.

Nota. Textus in PG editus est e cod. Vindobon. theol. gr. 5, f. 269^v-271 (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 3-4). — Exstat recensio ualde longior in cod. Athon. Iviron 263, f. 331^v-334^v. Cf. M. AUBINEAU, in Corona gratiarum I, p. 62, n. 24.

[4674] In parabolam Samaritani.

Nota. Est Leontii Hierosolymitani.

4675. **De ieiunio.**

Textus in PG editus est e cod. Vindobon. theol. gr. 247, f. 113-115 (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 62-63).

4676. **De ieiunio, de Dauide.**

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a S.J. VOICU. Cf. n. 7900 (18).

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik II*. Sofia, 1983, p. 168-197.

4677. **In annuntiationem deiparae.**

Textus in PG editus est e codd. Vindob. phil. gr. 195, f. 229-235 et hist. gr. 61, f. 129-135^v (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 72 et 76-77).

Cf. S.J. VOICU, *Basilio e Pseudocrisostomo: nuovi accostamenti*, in Basilio di Cesarea: la sua età, la sua opera e il Basilianesimo in Sicilia (Atti del Congresso Internazionale [Messina 3-6 XII 1979]), Messina, 1983, p. 661-665.

Codd. et **authenticitas.** L. GAMBERO (*Un'omelia pseudo-crisostomica sul Vangelo dell'Annunziazione*, in *Mananum* 47 [1985], p. 517-535) suggerit Iohannem discipulum Basilii esse auctorem, quod negat S.J. VOICU (*Ancora due omelie pseudocrisostomiche di matrice cappadoce [CPG 4669 e 4966]*, in *Augustinianum* 33 [1993], p. 469, not. 2).

Versio armeniaca.

T. TASNAPETEAN, *Hask*. 1992, p. 311-327 (editio phototyp. e cod. Vindob. Mechitar. 731).

Versiones palaeo-slauiicae.

S. AMFILOHIJ, *Paleografičeskoe opisanie greceskih rukopisej*, t. IV. Mosquae, 1880, p. 65-71.

Cf. L. GAMBERO, *a.c.*, p. 520; — Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 198 sq., n. 200

4681. **In Lazarum homilia 2.****Versio arabica.**

Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 197; — J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 185; — *Id.*, in *Muséon* 101 (1988), p. 264, n. 18.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 484.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasălski ili Retkov sbornik* II, Sofia, 1983, p. 84-97.

4684. Eclogae 1-48 ex diuersis homiliis.**Versio palaeo-slauiica.**

Eclogae 1, 6-10, 12-16, 18, 23, 25-26, 28-29: cf. F.J. THOMSON, in *Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 16-18; — *eclog.* 22: cf. *ibid.*, p. 25; — *eclog.* 27: cf. *ibid.* 31, p. 27; — *eclog.* 2, 5, 11, 19, 21, 24, 30, 31, 32, 37: cf. *ibid.* 31 p. 28-30.

Versio georgica.

OKROS C'Q'ARO (Gabriel MCIRE), *Sakartvelos ek'lesiis k'alendari*, 1990, p. 321-440.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, *StT* 320 (1986), p. 61 sq., n. 22 (*ecloga* 9).

4686. Liturgia.

Cf. R.F. TAFT, *The Great Entrance. A History of the Transfer of Gifts and other Preamphoral Rites of the Liturgy of St. John Chrysostom* (OrChrAn 200), Roma, 1975; — *Id.*, *The Authenticity of the Chrysostom Anaphora Revisited. Determining the Authorship of Liturgical Texts by Computer*, in *OCF* 56 (1990), p. 5-51; — *Id.*, *A History of the Liturgy of St. John Chrysostom. Vol. IV: The Diptychs* (OrChrAn 238), Roma, 1991; — *Id.*, *The Oblation and Hymn of the Chrysostom Anaphora. Its Text and Antecedents*, in *BBGG* 46 (1992, ed. 1994), p. 319-345; — *Id.*, *Reconstituting the Oblation of The Chrysostom Anaphora: An Exercise in Comparative Liturgy*, in *OCF* 59 (1993), p. 387-402; — R.E. REYNOLDS, *The Greek Liturgy of St. John Chrysostom in Beneventan Script: An Early Manuscript Fragment*, in *Mediaeval Studies* 52 (1990), p. 296-302; — S. PARENTI, *Osservazioni sul testo dell'Anafora di Giovanni Crisostomo in alcuni Eucologi italo-greci (VIII-XI secolo)*, in *Ephemerides Liturgicae* 105 (1991), p. 120-154.

Nota. Vide alias lucubraciones R.F. TAFT in OrChrAn 238, p. XXVI.

4689. In nouam dominicam et in apostolum Thomam.**Versio georgica.**

T. MGALOBLSHVILI, *K'ardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 313-316.

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522bis.

[4692] **In sanctum Stephanum homilia 3.**

Delendum. Est Procli Constantinopolitani.

5837.

4693. **De patientia et consummatione huius saeculi.**

Textus in PG editus est e cod. Vindobon. theol. gr. 10, f. 31-35 (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 5-6).

Versio arabica.

Codd. Sin. ar. n. f. parch. 35, n. 2; Paris. ar. B.N. 68,3; 40, n. 2 (excerptum tantum in codd. Paris.) (B. OUTTIER).

4695. **De iis qui in ieiunio continenter uiuunt.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4697. **Quod grave sit dei clementiam contemnere.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 84-88.

4699. **Quod mari similis sit haec uita.**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Cf. Y.-M. DUVAL, *Le livre de Jonas dans la littérature chrétienne grecque et latine* (Études Augustiniennes), Paris, 1973, p. 460-464

Fragmenta armeniaca.

Cf. H.J. LEHMANN, *Severian of Gabala: New Identifications of Texts in Armenian Translation*, apud Th.J. SAMUELJAN, *Classical Armenian Culture. Influences and Creativity* (Armenian Texts and Studies 4), University of Pennsylvania, 1982, p. 117 sq. — Vide autem S.J. VOICU, in DSp 14 (1989), col. 758.

4700. **In illud: Simile est regnum caelorum grano sinapis**
(Matth. 13, 31).

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4701. **In illud: Si qua in Christo noua creatura** (II Cor. 5, 17).

K.-H. UTHEMANN, *Die pseudo-chrysostomische Predigt CPG 4701. Kritische Edition und Einleitung*, in OCP 59 (1993), p. 5-62.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 16); — K.-H. UTHEMANN, *Severian von Gabala in Photios' Bibliothek und Amphilochia. Überlegungen zu den Dubia Severiani*, in JÖB 43 (1993), p. 61-86, praesertim 77-86; — ID., *Der Codex Parisinus gr. 700 und die pseudo-chrysostomische Predigt CPG 4701*, in OCP 61 (1995), p. 223-234.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 28 et 29.

4704. Homilia in lacum Genesareth et in s. Petrum apostolum.

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a M. SACHOT, *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration*, p. 476; Timotheo presb. Antiocheno uel Hierosolymitano a J. PARAMELLE (cf. BHG³ 1488a). — Vide etiam C. DATEMA - P. ALLEN, *Leontius, Presbyter of Constantinople, the Author of Ps. Chrysostom, In psalmum 92 (CPG 4548)?*, in VC 40 (1986), p. 179 sq.

Cf. n. [7900.7].

Versio georgica.

T. MGALOBLSHVILI, *K'ardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 382-385.

Versiones palaeo-slauiicae.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 24-25 et 37-38.

4705. Homilia de eleemosyna.

Versio palaeo-slauiica.

MAKARIJ, *Nov.*, col. 1562-1569 (partim tantum).

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 37 (partim)

4706. Homilia ad eos qui magni aestimant opes.

Cf. M. KERTSCH, *Das Katenenfragment bei Nicetas zu Ijob 1,21 und seine Dublette bei Chrysostomus "Ad eos qui magni aestimant opes"* (PG 64, 456B-457D), in *Anfänge der Theologie. ΧΑΡΙΣΤΕΙΟΝ* Johannes B. Bauer zum Jänner 1987, Graz-Wien-Köln, 1987, p. 257-272.

[4724] In transfigurationem domini.

Delendum. Leontii presb. Constantinopolitani est.

7899.

4726. **In natale domini et in s. Mariam genetricem.****Versio syriaca.**

Cf. J.-M. SAUGET, *Le caractère composite de l'homélie syriaque sur la Théotokos attribuée à Epiphane de Chypre*, in *Marianum* 47 (1985), p. 507-516 (compilatio est homiliae Ps Epiphanii [n. 3771] cum homilia hac).

4728. **De cruce et latrone.**

Nota. S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 758) dubitat an Seueriano Gabalensi ascribenda sit.

Versio latina Anniani Celedensis (?)

Codd., editiones. W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien*.

4732. **In magnam feriam v.****Versio palaeo-slauiica.**

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasălski ili Retkov sbornik* II, Sofia, 1983, p. 308-315.

4733. **De meretrice.****Versio palaeo-slauiica.**

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasălski ili Retkov sbornik* II, Sofia, 1983, p. 240-251.

4734. **Epistula ad abbatem.**

Cf. A. RIGO, *L'Epistola ai monaci (e l'Epistola ad un igumeno) di uno Pseudo-Crisostomo: un trattato dell'orazione esicasta scritto nello spirito dello Pseudo-Macario*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 6 (1983), p. 197-215.

4735. **In sancta lumina (In baptismum et tentationem BHG^a 1936m).**

INC.: "Ὅπερ ἐστὶν ὁ ἥλιος τοῖς σώμασιν

K.-H. UTHEMANN, *Die Pseudo-Chrysostomische Predigt In Baptismum et Tentationem (BHG 1936m; CPG 4735). Kritische Edition mit Einleitung*, in *Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Jahrgang 1994, 3. Abhandlung*, Heidelberg, 1994.

Textus editus a Combefis pars tantum est homiliae nostrae, scilicet §§ 4-7.

Nota. Chrysostomo ascribitur a T. HALTON (*Two Newly-Edited Homilies of John Chrysostom*, in *Irish Theological Quarterly* 43 [1976], p. 133-138) Seuariano Gabalensi ab A. WENGER (*La tradition des œuvres de S. Jean Chrysostome*, in *REB* 14 [1956], p. 46, adn. 1). — Iuxta S.J. VOICU, (*Nomenclature*, p. 302) ascribenda est Pseudo-Iohanni Chrysostomo 16. — Cf. K.-H. UTHEMANN, *o.c.*, p. 9-11.

4737. In Christi ascensionem.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 271-275, n. 32 et 31.

Versio palaeo-slauiica (in compilatione).

Cf. D. FREYDANK, *Die Himmelfahrtshomilie "Veselite se nebesa" des Erarchen Johannes und ihre griechischen Vorlagen*, in *Zeitschrift für Slavistik* 20 (1975), p. 382-390.

4738. In illud: Dominus regnauit (Ps. 96, 1) et in illud: Dies diei dicit uerbum (Ps. 18, 3).

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4740. In resurrectionem domini.

M. AUBINEAU, *Homélie pascales* (SChr 187), Paris, 1972, p. 318-324.

Critica. S.J. VOICU, *La tradizione manoscritta dell'omelia pseudocrisostomica in resurrectionem Domini (CPG 4740)*, in *RHT* 18 (1988), p. 219-228.

Nota. Iuxta P. ALLEN - C. DATEMA (*Leontius, Presbyter of Constantinople - a Compiler?*, in *JÖB* 29 [1980], p. 9-20) Pseudo-Chrysostomus dependet a Leontio.

4746. Stichoi.

Nota. PITRA edid. e cod. Mon. gr. 66, s. xvi, f. 87. Exstat et in cod. Vindob. theol. gr. 203, s. xiv, f. 39^v-40 (cf. W. LACKNER, *Codices Chrysostomici Graeci IV: Codices Austriae*, Paris, 1981, p. 57).

[4748] In ramos palmarum.

Delendum est. Est enim fragmentum homiliae 66 in Matthaem (PG 58, 626^{ab}-629³⁹ et 632⁴⁰⁻⁴¹); cf. F. RILLIET, in *ParOr* 8 (1977-1978), p. 153, n. 9.

4424.

4750. Encomium in s. Iohannem euangelistam.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 212 sq., n. 212.

[4753] **In natiuitatem.**

Delendum. Leontii est presb. Constantinopolitani.

7899 (a).

4757. **In illud: *Credidi propter quod locutus sum* (Ps. 115. 13).**

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4759. **Encomium in sanctos martyres.**

M. AUBINEAU, *Une homélie grecque inédite "sur tous les martyrs" attribuée à Jean Chrysostome (BHG 1191e)*, in *Forma Futuri. Studi in onore del Cardinale Michele Pellegrino*, Torino, 1975, p. 614-632.

[4761] **In illud: *Quando ipsi subiciet omnia* (1 Cor. 15, 28).**

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU, *Nuove restinzioni*, p. 3-24; — ID., *In illud: Quando ipsi subiciet omnia (CPG 4761), una omelia di Severiano di Gabala?*, in *RSBN, N.S.*, 17-19 (1980-1982), p. 5-11; — C. DATEMA, *Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in *OLP* 19 (1988), p. 114.

4236 (2).

4762. **Oratio de descensu ad inferos et de latrone.**

Nota. Secunda pars desumpta est e n. 5526.

4763. **Homilia in operarios undecimae horae.**

Inc.: *Ἐκ δύο φύσεων ὁ θεός*

S.J. VOICU, *In operarios undecimae horae: una omelia pseudocrisostomica arianeggiante*, in *Augustinianum* 18 (1978), p. 341-360.

4764. **Catechesis de illuminandis.**

Inc.: *Εὐλογητὸς ὁ θεός· πάλιν ἡμεῖς νικῶμεν, πάλιν*

J. PARAMELLE, *Une catéchèse baptismale inconnue du début du V^e siècle*, apud E. LUCCHESI - H.D. SAFFREY, *Mémorial André-Jean Festugière* (Cahiers d'Orientalisme X), Genève, 1984, p. 163-186.

4765. **De exitu animae.**

Inc.: Ἀδελφοί, μὴ ἀγνοεῖτε, οἷον φόβον καὶ τρόμον

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 7-9.

Nota. Aliam recensionem uidetur exstare in cod. Heracliensi, Mus. Arch., 5, s. XVI, f. 308 sq. Inc.: Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγκαητοί, ποῖον φόβον καὶ ἀνάγκην ἔχομεν.

4766. **Sermo in Adam.**

Inc.: Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ... Πολλὰς παραβολὰς παρέθηκεν ἡμῖν ὁ σωτήρ

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 18-20.

4767. **Sermo de paenitentia.**

Inc.: Δαφιλῶς ὄντως ἔδεξιώσατο τῇ προτεραίᾳ

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 33-41.

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano tribuitur a S.J. VOICU.

Cf. n. [7900.20].

4768. **Homilia in illud: Attendite uobis ipsis** (Luc. 17,3).

Inc.: Οἱ διψῶντες ὁδοιπόροι ἀποῦσαν τὴν πηγὴν

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 154-158.

4769. **In illud: Noli aemulari in malignantibus** (Ps. 36,1).

Inc.: Πάντα μὲν τὰ θεῖα λόγια χρηστὰ καὶ κατὰλληλα

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 202-209.

4841. **Oratio in martyres omnes.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 4-6.

Nota. Iuxta S.J. VOICU cento est.

4850. **Laudatio Pauli apostoli.**

K.-H. UTHEMANN, *Ein Enkomion zum Fest des hl. Paulus am 28. Dezember. Edition des Textes (CPG 4850) mit Einleitung*, in *Philohistör (OLA 60)*, p. 103-134.

4858. **In uer et in resurrectionem.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 21-25.

4859. **De natiuitate Iohannis Baptistae.**

C. DATEMA, *An unedited homily of Ps. Chrysostom on the Birth of John the Baptist (BHG 843k)*, in *Byzantion 52 (1982)*, p. 72-82.

Nota. Hac homilia utuntur homiliae 4656 et 4518. Cf. C. DATEMA, *ibid.*, p. 72, 75. — Forsan n. 4913 est huius homiliae continuatio (S.J. VOJCU). — Cf. etiam n. 4914.

Versio georgica.

T. MGALOBLSHVILI, *K'ardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1992, p. 365-366.

4870. **In illud: Vigilate et orate (Matth. 26, 41).**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 26-28.

4871. **Oratio de natiuitate.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 29-32 (ex solo Vatic. gr. 1633).

Nota. Iterum edita est a M. CAPALDO, *La source principale du sermon sur la Nativité attribué à Jean l'Exarque*, in *Polata knigopisnaja 9 (1979)*, p. 3-29 e duobus codicibus Vat. gr. 1633, s. XI et Vallicell. B 35, s. XI.

4872. **Oratio de exaltatione crucis.**

B.S. PSEFTOGAS, *Ἡ ψευδοχρυσοστομεία ὁμιλία στὸν Τίμιο καὶ Ζωοποιὸ Σταυρὸ (BHG^s 415 m καὶ 415 n) εἶναι τοῦ Σεβερριανῶ Γαβάλων;* in *Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς 62 (1979)*, p. 299-318.

Nota. Quamquam B.S. PSEFTOGAS (a.c.) homiliam hanc Seueriano uindicat, S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 758) dubitat demum an Seueriano Gabalensi ascribenda sit, sicut et C. DATEMA (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in OLP 19 [1988], p. 115, adn. 20).

4877. De cruce et passione.

M. VAN ESBROECK, *Une homélie inédite éphrémienne sur le bon Larron en grec, géorgien et arabe*, in AnBoll 101 (1983), p. 327-362, 355-359 (textus graecus); 338-350 (textus georgicus: cf. n. 4145.22); 351-355 (textus arabicus: cf. n. 4162.2).

4882. Oratio de epiphania.

A. WENGER, *Une homélie inédite (de Sévérin de Gabala?) sur l'Épiphanie*, in AnBoll 95 (1977), p. 73-90.

Nota. A. WENGER dubitat an Seueriano ascribenda sit, sicut et DATEMA (l.c.). Plane negant M. AUBINEAU (*Un traité inédit...* [Cahiers d'Orientalisme 5], Genève, 1983, p. 20-21) et S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 759).

Cf. n. 4522 et n. 5098.

[4885] Laudatio Pauli apostoli.

Delendum. Est enim excerptum (Cf. M. AUBINEAU, *Une homélie chrysostomienne présentée comme inédite. In S. Paulum (BHG 1460u, CPG 4885)*, in VC 36 (1982), p. 164-168 [excerptum est ex homilia 32 in epistolam ad Romanos PG 60, 678^a-682¹³: CPG 4427]).

4888. In Adam et de paenitentia.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 42-47.

4895. Quod non oportet christianum timere mortem, et de conuersione et confessione.

Cf. J. MUNITZ, *A Note on the Ps.-Chrysostom Sermon On not Fearing Death*, in Συμπόσιον, Studies on St. John Chrysostom ('Ανάλεκτα Βλατάδων 18), Thessaloniki, 1973, p. 120-124.

4896. In orationem Pater noster.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 48-58.

4897. **In pretiosam crucem.**

Cf. n. 7900 [22].

Versio arabica = [5190. 10].

Cf. J.-M. SAUGET, in *AnBoll* 88 (1970), p. 456, n. 57.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 483.

4898. **In transfigurationem domini.**

M. SACHOT, *Le réemploi de l'homélie 56 in Matthaëum de Jean Chrysostome (BHG^a 1984) dans deux homélies byzantines sur la Transfiguration (BHG 1980k et ^a1985)*, in *RevSR* 57 (1983), p. 123-146; 136-140 (textus).

Nota. Homilia 56 est (n. 4424) cum noua introductione et noua conclusione.

4900. **In transfigurationem domini.**

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 107.

[4905] **In pentecosten (et) in ilios qui rosis sepulcra ornant.**

Delendum, Leonii presb Constantinopolitani est.

7899 b.

4906. **In tentationem domini nostri Iesu Christi.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 59-65.

Nota. S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 758) dubitat an Seueriano Gabalensi ascribenda sit. — Editores textum conflatum esse aestimant. Forsan sola pars prior Seueriano est ascribenda (S.J. VOICU)

4908. **In s. ascensionem domini nostri et saluatoris Iesu Christi.**

Versio latina (fragmenta apud Facundum Hermianensem).

J.-M. CLÉMENT - R. VANDER PLAETSE, *Facundi episcopi ecclesiae Hermianensis opera omnia* (CCSL 90 A), Turnholtii, 1974, p. 348 (n. V. 10-11), ll. 66-71.

4909. **Computatio quotiens uisus sit Christus surrectus e mortuis.**

Nota. Videtur excerptum esse e n. 4187 (S.J. VOICU).

4910. **De natiuitate.**

Nota. Retractatio est homiliae genuinae 4334. Cf. E.M. TONIOLO, *Un "Chrysostomus" manipolato (Auct. BHG 1896n) e le omelie mariane di Melezio Pigas (BHG 1129f, 1942h)*, in *Marianum* 41 (1979), p. 507-521, praesertim p. 507 sq.

4911. **De creatione mundi et quod deus sit.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 66 (homiliae pars inedita tantum).

Nota. Pro maxima parte est retractatio libri I *Ad Stagiriam a daemone uexatum* (n. 4310).

4912. **Sermones 2 prophylactici.**

(1) **Sermo prophylacticus i.**

Cf. G. ASTRUC-MORIZE, *Une homélie inédite inspirée de saint Irénée et transmise sous le nom de saint Jean Chrysostome dans le Patmos 165 et quelques autres manuscrits (CPG 4912)*, in *Διεθνές Συμπόσιο. Πρακτικά. 'Ι. Μονή άγ. 'Ιωάννου του Θεολόγου - 900 χρόνια Ιστορικῆς μαρτυρίας (1088-1988). Πάτμος, 22-24 Σεπτεμβρίου 1988 (Διπτύχων παράφυλλα 2)*, 'Αθήναι, 1989, p. 275-290.

(2) **Sermo prophylacticus ii.**

G. ASTRUC-MORIZE, *Une homélie inédite pour l'Épiphanie intitulée "2^e discours prophylactique"*, in *CCSG, Prospectus*, Turnhout, 1976, p. 27-38.

4913. **De natiuitate Iohannis Baptistae.**

C. DATEMA, *Another unedited Homily of Ps. Chrysostom on the Birth of John the Baptist (BHG 847i)*, in *Byzantion* 53 (1983), p. 478-493.

Nota. Haec homilia forsitan continuatio est homiliae n. 4859 (C. DATEMA).

4914. **In natiuitatem Iohannis Baptistae.**

Retractatio esse uidetur n. 4656 (S.J. VOICU). — Cf. etiam n. 4859.

4916. **In illud: Nemo bonus nisi solus deus** (Marc. 10,18; Luc. 18,19).
 Nota. Quamquam S.J. VOICU hanc homiliam olim Seuerrano Gabalensi ascriptis, nunc (DSp 14 [1989], col. 759) negat.
4917. **De fide et contra haereticos.**
 K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 67-73.
 Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.
4918. **In caecum natum.**
 K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 74-79.
4919. **In annuntiationem deiparae.**
 Nota. Pars est homiliae Ps. Ioh. Damasceni n. 8118. Cf. J.E. BICKERSTETH, *Unedited Greek Homilies (acephalous, anonymous or attributed to John Chrysostom) for Festivals of the Virgin Mary*, in OCP 46 (1980), p. 477-478.
4924. **In s. Thomam et in oeconomiam domini nostri.**
 C. DATEMA - P. ALLEN, *BHG 1841s: An unedited Homily of Ps. Chrysostom on Thomas*, in *Byzantion* 56 (1986), p. 28-53.
 Cf. C. DATEMA, *New Evidence for the Encounter between Constantinople and "India"*, in *After Chalcedon*, p. 57-65.
4927. **Oratio in exaltationem crucis** (reuera **In Ioh. 10, 22-25**).
 K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 80-83.
4934. **De praesentatione.**
 Nota. Homilia haec post introductionem nihil aliud est nisi homilia n. 8008.
 Cf. n. 8008, nota.
4936. **Laudatio Iohannis theologi.**
 E. JUNOD - J.-D. KAESTLI, *Acta Iohannis. Praefatio - Textus* (CCSA 1), Turnhout, 1983, p. 402-419.

Versio arabica.

A. SMITH LEWIS, *Acta Mythologica Apostolorum* (Horae Semiticae III), London, 1904, p. 147-149 (textus); — EAD., *The Mythological Acts of the Apostles* (Horae Semiticae IV), London, 1904, p. 171-174 (translatio).

4938. De salute nostra et oratione perpetua.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 103-106.

[4947] **In illud: Genimina uiperarum** (Matth. 23,33; Luc. 3,7).

Nota. Est Seueriani Gabalensis et iuxta S.J. VOICU (DSP 14 [1989], col. 758) et iuxta C. DATEMA (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in OLP 19 [1988], p. 113, n. 26). Fons est n. 4218.

4236 (3).

4950. Encomium in sanctos martyres.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 107-117.

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU (DSP 14 [1989], col. 758), C. DATEMA autem (*l.c.*) dubitat.

Cf. n. [4236a. 5].

Versio georgica.

Cod. Ivron iber. 6, f. 105^v-112^v, n. 26. Cf. M. SHANIDZÉ, in BK 42 (1984), p. 58.

Versio armeniaca.

Exstat uersio armeniaca huius homiliae, consarcinata cum homilia n. 4249. Cf. M. VAN ESBROECK, in REArm 18 (1984), p. 267, n. 184. ubi legendum est "BHG 1191g", non "BHG 1891g".

4954. Sermo de quadragesima.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 118-123.

[4956] **Sermo prophylacticus ii.**

4912 (2).

4957. **In sanctum pascha.**

C. DATEMA - P. ALLEN, *Text and Tradition of two Easter Homilies of Ps. Chrysostom*, in *JOB* 30 (1981), p. 87-102, praesertim 98-102.

Cod. Athon. Iviron 263 f. 329-331' (cf. M. AUBINEAU, in *Corona gratiarum* I, p. 62). — De excerpto adhibito in homilia quadam posteriore, uide C. DATEMA, *Three Fragments of Ps. Chrysostom identified*, in *VC* 35 (1981), p. 32-33.

4958. **In sanctum Stephanum.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 139-145.

4962. **Doctrina ad paenitentiam.**

Cento est (S.J. VOICU).

4966. **Sermo de agricolis in uinea laborantibus.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 159-164.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

4968. **De ieiunio (uel In postremum iudicium).**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 165-172.

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta S.J. VOICU (*DSp* 14 [1989], col. 758; cf. n. [4236a 6]). DATEMA autem (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in *OLP* 19 [1988], p. 115, n. 20) dubitat.

4969. **In illud: *Hominis cuiusdam diuitis uberes fructus ager* (Luc. 12,16).**

K.-H. UTHEMANN, *Eine christliche Diatribe über Armut und Reichtum (CPG 4969). Handschriftliche Überlieferung und kritische Edition*, in *VC* 48 (1994), p. 235-290.

Nota. Iuxta S.J. VOICU (*Rifacimenti pseudocrisostomici di omelie basiliane*, in *Augustinianum* 16 [1976], p. 500-502) pendet a n. 2850, quod plane negat K.-H. UTHEMANN (*l.c.*).

4971. **Oratio in Eliam prophetam.**

Nota. Cod. Paris. Coislin. 121, f. 137-139. — Vitur homilia n. 4513 secundum G. PAPHOMAS, in *Le saint prophète Élie d'après les Pères de l'Église (Spiritualité Orientale 53)*, Bellefontaine, 1992, p. 113-122.

4972. **De uigilantia.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 173-175.

4982. **Quod ecclesia est corpus Christi.**

Nota. Exemplarium Savilii fuit cod. Vindob. theol. gr. 48. f. 10^v-12^v; cf. W. LACKNER, in *JOB 26* (1977), p. 310.

4984. **In pharisaeum et meretricem.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 176-184.

Nota. Est retractatio homiliae Amphilochei Iconiensis (n. 3234) iuxta S.J. VOICU.

4988. **In ascensionem.**

I. PATOUSAS, *Ἐγκυκλοπαιδεία φιλολογική*, Venetiis, 1710, 1744², 1780³, p. 161-164 (sub nomine Athanasii).

4992. **In patriarcham Abraham (uel Oratio de Abraham, Isaac et Iacob).**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum 6* (1982), p. 25 et 33.

4994. **In illud: Cum oratis, nolite (Matth. 6,7).**

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 17).

4996. **In resurrectionem domini (i-ii).**

(1) **In resurrectionem domini (homilia i).**

P. ALLEN - C. DATEMA, *Leontius, presbyter of Constantinopel - a Compiler?*, in *JÖB 29* (1980), p. 9-20.

Cf. M. AUBINEAU - F.-J. LEROY, in *Orpheus* 14 (1993), p. 46 sq. (cod. Mosqu. Mus. hist., Bibl. Syn. 215 [Vlad. 284]).

Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a S.J. VOICU. Cf. n. 7900 (21).

(2) **In resurrectionem domini** (homilia ii).

C. DATEMA - P. ALLEN, *Text and Tradition of two Easter Homilies of Ps. Chrysostom*, in *JÖB* 30 (1981), p. 87-102, praesertim 94-97.

Nota. Homilia haec incipit ut homilia 4996.1, sed hoc initium additum esse videtur, ut genuina homilia exoritur uerbis "ὄντως (ὄν) εὐχαριπὸν εἰπεῖν", p. 94, l. 21.

5003. **In Samaritanam. In illud: Iesus autem fatigatus ex itinere sedebat** (Ioh. 4, 6).

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 210-216.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546. — Homiliam dubitanter Seueriano Gabalensi tribuunt C. DATEMA (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in *OLP* 19 [1988], p. 115, adn. 20) et K.-H. UTHEMANN (*Studia Patristica* XX, [1989], p. 67, adn. 54), quod plane negat S.J. VOICU (*Ancora due omelie pseudocrisostomiche di matrice cappadoce* [CPG 4669 e 4966], in *Augustinianum* 33 [1993], p. 491).

5004. **In sanctam theophaniam.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 217-220.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 173, n. 162.

5008. **In natiuitatem Christi.**

C. DATEMA - P. ALLEN, *Leontius, Presbyter of Constantinople, and an unpublished Homily of Ps. Chrysostom on Christmas (BHG^{cl} 1914i/1914k)*, in *JÖB* 39 (1989), p. 65-84.

5013. **In Paulum apostolum.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 221-225.

5015. De annuntiatione.

Cf. J.E. BICKERSTETH, *Unedited Greek homilies (acephalous, anonymous or attributed to John Chrysostom) for Festivals of the Virgin Mary*, in OCP 46 (1980), p. 478 sq. (codd.).

5017. Oratio de transfiguratione.

M. SACHOT, *Édition de l'homélie pseudo-chrysostomienne BHG 1998 (= CPG 5017) sur la Transfiguration*, in RevSR 58 (1984), p. 91-103, 96-102 (textus).

5019. In illud: Si enim dimiseritis hominibus peccata eorum (Matth. 6,14).

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 226-230.

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, p. 302 (Pseudo-Jean Chrysostome 17).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 24 et 33.

5020. In illud: Qui uult inter uos primus esse (Marc. 9, 34).

Nota. De auctore coniecturali uide S.J. VOICU, *Nomenclature*, l.c.

5021. Oratio de epiphania.**Versio palaeo-slauiica.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 173 sq., n. 163.

5023. De natiuitate Iohannis Baptistae.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 231-234.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 225, n. 235.

5025. De annuntiatione.

Cento est. Cf. J.E. BICKERSTETH, *a.c.*, in OCP 46 (1980), p. 476 sq. (constat tribus partibus homiliae n. 4677).

[5026] **In pentecosten.**

Delendum est. Est homilia XVI Procli.

5815.

[5027] **In mesopentecosten.**

Delendum est. Pars est homiliae *Contra Iudaeos et Graecos et haeticos*, quae est Seueriani Gabalensis. Cf. C. DATEMA, in OLP 19 (1988), p. 112, adn. 17.

4233.

5028. **In ascensionem domini.**

Nota. Est Seueriani Gabalensis iuxta C. Datema (*Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala*, in OLP 19 [1988], p. 113) et S.J. VOICU (DSp 14 [1989], col. 758).

Cf. n. [4236a 7].

5031. **De annuntiatione.**

Nota. Alia recensio est homiliae Gregorii Thaumaturgi, n. 1775. Cf. M. AUBINEAU, *Evenement*, in RSLR 12 (1976), p. 226.

5043. **Epistula ad Nicolaum ducem.**

L.G. WESTERINK, *Arethae archiepiscopi Caesariensis Scripta minora*, vol. II (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana). Leipzig, 1972, p. 172-182.

Nota. Est reuera epistula a Niceta Paphlagone scripta.

5045. **In Adam et in Sodomitas.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 235-238.

Codd. Addatur: Mosq. Bibl. Synod. 128 (Vlad. 159), f. 252-254 (cf. J. PARAMELLE, *Une catéchèse baptismale inconnue du début du V^e siècle*, apud E. LUCCHESI - H.D. SAFFREY, in *Cahiers d'Orientalisme X*, Genève, 1984, p. 169, adn. 42).

5047. **Quod deus superbis resistat.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 239-243.

5051. **Homilia in Matth. 17, 14-16.**

Nota. Finis est homiliae 57 in Matthaicum: PG 58, 561¹⁰-566.

Cf. n. 4424.

5057. **De natiuitate deiparae.**

B. KOPITAR, *Hesychii glossographi discipulus et ἐπι-
γλωσσιστής Russus ...*, Vindobonae, 1839, p. 25-26.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 92 sq., n. 13.

5058. **In nouam dominicam et in s. Thomam apostolum.**

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 271.

5059. **In illud: *Nemo potest duobus dominis seruire* (Matth. 6,24).**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 244-249.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Huius homiliae duae exstant recensiones. Pars postrema longioris recensionis desumpta est e Basilii homilia "Quod Deus non est auctor malorum" (n. 2853). Cf. S.J. VOICU, *Rifacimenti pseudocrisostomici di omelie basiliane*, in *Augustinianum* 16 (1976) p. 504, adn.18.

5064. **Oratio de natiuitate.**

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 250-252.

5067. **In s. Paulum apostolum.**

L. PETIT - X.A. SIDERIDES - M. JUGIE, *Œuvres complètes de Gennade Scholarios*. Tome III: *Œuvres polémiques - Questions théologiques. Écrits apologétiques*, Paris, 1930, p. 427-430 (excerptum).

Nota. Non est opus Genadii Scholarii, siquidem inuentur in manuscriptis saec. X.

Cf. M. AUBINEAU, *Une homélie ps. chrysostomienne inédite In apostolum Paulum (BHG 1462s) dans le cod. Cantabr., Trinity Coll., B.8.8., in OCP 40 (1974), p. 415-420.*

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 9.

5068. De natiuitate.

M. AUBINEAU - F.-J. LEROY, *Une homélie grecque inédite pour le jour de Noël attribuée à Jean Chrysostome (BHG 1920q, CPG 5068)*, in *Orpheus* 10 (1989), p. 392-403; — et iterum K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 253-256.

Cf. M. AUBINEAU, *Restitution d'un Ps.-Chrysostome "In natiuitatem Salvatoris" (CPG 5068), récemment édité, à Proclus de Constantinople*, in *Orpheus* 11 (1990), p. 84-110; — ID., *Citations de l'homélie de Proclus, In natiuitatem Saluatoris (CPG 5068), dans un florilège christologique des IVe et V^e siècles*, in *VC* 45 (1991), p. 209-222; — S.J. VOICU, *Note su un'omelia pseudocrisostomica per il Natale (CPG 5068; BHG 1920q)*, in *Orpheus* 13 (1992), p. 354-363 (qui aesumat homiliam hanc, quae usa esse uidetur homilia n. 4525, non Proclo esse attribuendam sed inferioris esse aetatis. Emendationes).

5073. Quod debet episcopus docere.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 257-261.

5074. Homilia in psalmum 71, 1.

K.-H. UTHEMANN et al., *Homiliae pseudo-chrysostomicae*, p. 262-269.

5075. In Herodem et innocentes.

Cf. F. SFORZA BARCELLONA, *La celebrazione dei Santi Innocenti nell'omiletica greca*, in *BBGG* 30 (1976), p. 79-86.

Nota. Leontio presb. Constantinopolitano ascribitur a S.J. VOICU. Cf. n. [7900] (23).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 170, n. 155.

5080. **Oratio de spe et in studium scripturarum.**

Inc.: Ἀγαπητέ, ὅταν ἀναγινώσκεις, ἐπιμελῶς καὶ ἐμπόνως ἀναγίνωσκε

Cod. Sinait. gr. 30, f. 54-55.

5081. **De fide et operibus.**

Inc.: Ἀγαπητοί, ἡ πίστις ἡμῶν τῶν χριστιανῶν ἀπὸ τῶν ἔργων ἐπιγινώσκεται

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 251, 15.

5082. **De filio prodigo.**

Inc.: Ἀδελφοὶ καὶ πατέρες καὶ πάντες οἱ πιστοί, τὰς εὐαγγελικὰς παραδόσεις

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 262, 13.

5083. **In psalmum 40.**

Inc.: Εἰ καὶ πολλάκις τοὺς ψαλμούς

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 12, 15.

5084. **Quod non oporteat in christianis uersare superbiam.**

Inc.: Ἐπίπλαστος δόξα οὐχὶ δόξα λέγεται ἀλλὰ κενοδοξία

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 170, 36.

5085. **In psalmum 122 (seu In illud: Ad te leuauī).**

Inc.: Ἡ μὲν ἀνατολή τοῦ φωστῆρος ἐκ βαθείας νυκτὸς ἀνίσχουσα τὰ τῶν ἀνθρώπων

Cod. Athon. Iviron 263, f. 240-243.

5086. **In psalmum 38.**

Inc.: Καὶ πῶς ὁ ψαλμὸς προσώπων

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 12, 11.

5087. **Ecloga utilissima.**

Inc.: Κάλιστον καὶ σωτήριον μάθημα διδάσκειν ἡμᾶς

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 247.

5088. **In s. Paulum** (BHG 1501g).

Inc.: *Λειμῶνα ἀρετῶν καὶ παράδεισον*

Cod. Athon. Pantel. 58, s. XIII, f. 333-337.

5089. **De paenitentia et confessione.**

Inc.: *Ὅταν ἀμάρτησ ἢ ἀπογνῶς ἑαυτοῦ*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 10, 5.

5090. **De morte.**

Inc.: *Ὅταν ἡ ψυχὴ ἐξέρχεται ἐκ τοῦ ἰδίου σώματος*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 7: 251, 10.

5091. **In psalmum 39.**

Inc.: *Οὐδὲ τοῦτον τοῖς Ἰουδαίοις διαφέρει τὸν ψαλμὸν*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 12, 13.

5092. **Quod filii debeant honorare parentes.**

Inc.: *Πᾶσα μὲν ἐντολὴ καθαρὰ καὶ διαιγιῆς*

Codd. Vatic. Ottob. gr. 13, f. 188-190; Hierosol. Patr. Sabait. 27, f. 145-146.

Nota. De auctore coniecturali uide n. 4546.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* VI, 1982, p. 27 et 33, n. 109.

5093. **In Petrum et Paulum** (BHG 1501a).

Inc.: *Πέτρον καὶ Παῦλον τοὺς μαθητὰς τοῦ κυρίου*

Cod. Athon. Pantel. 50, s. XIII, f. 301-303.

5094. **In ramos palmarum.**

Inc.: *Πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 92, 9

5095. **De ieiunio et in Ionam.**

Inc.: *Σήμερον ἡμῖν ἡ ἐκκλησία πεπλήρωται καὶ τὰ τέκνα*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 32, 7.

5096. **In theophania** (BHG 1944t).

Inc.: *Τὴν παροῦσαν τοῦ σωτῆρος ἐκκλησιαστικὴν πανήγυριν*

Codd. Athon. Pantel. 58, s. XIII, f. 241-245^v; Cryptoferratensis Z.α.II (a).

Nota. Partim edita est in n. 4522. Leontio presb. Constantinopolitano ascribenda est iuxta S.J. VOICU et M. SACHOT. — Cf. S.J. VOICU, *Due testi pseudocrisostomici per l'Epifania* (BHGn 1944t e CPG 4522) e *Leonzio di Costantinopoli*, in BBGG, N.S., 44 (1990), p. 271-279.

5097. **Demonstratio de constitutione corporis humani.**

Inc.: *Ἐπίκειται μὲν ὁ πνεύμων δίκεν ἄσχοῦ*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 127.

5098. **In pascha.**

Inc.: *Χαρῶς ἡμέρα καὶ εὐφροσύνης, ἀγαπητοί, ἡμέρα ἀγαλλιᾶσεως*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 279, 8; — PG 64, 1421-1422.

Nota. Est recensio longior n. 3251 sub nomine Amphilochoii.

5099. **In psalmum 41.**

Inc.: *Ψαλμοὶ καὶ οὗτοι ψαλμοὺς*

Cf. R.E. CARTER, CCG V, n. 12, 17.

VERSIONES

5130. VERSIONES LATINAE

Cf. J.-P. BOUHOT, *Les traductions latines de Jean Chrysostome du V^e au XVI^e siècle*, in "Traduction et traducteurs au Moyen Âge", Actes du colloque international du CNRS organisé à Paris 26-28 mai 1986 (Documents, études et répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes), Paris, 1989, p. 31-39; — S.J. VOICU, *Le prime traduzioni latine di Crisostomo*, in *Cristianesimo Latino e cultura Greca sino al sec. IV. XXI Incontro di studiosi dell'antichità cristiana*, Roma, 7-9 maggio 1992 (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 42), Roma, 1993, p. 397-415; — W. WENK, *Zur Sammlung der 38 Homilien des Chrysostomus Latinus* (mit Edition der Nr. 6, 8, 27, 32 und 33) (Wiener Studien. Beiheft 10), Wien, 1988.

De "Chrysostomo latino" uide Fr.J. LEROY, *Vingt-deux homélies africaines nouvelles attribuables à l'un des anonymes du Chrysostome latin* (PLS 4), in RBen 104 (1994), p. 123-147.

VERSIONES SYRIACAE

5140. EDITA

(2) Homilia in noctem parasceues (syriace).Codd. F. RILLIET, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 581.**(3) Sermo in hebdomadam passionis et propter accessum ad portum (syriace).**Codd. F. RILLIET, l.c.: - J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 131, n. 62.**(5) In pentecosten (syriace).****Versio arabica.**Cf. SAMIR Khalil, in *OCP* 43 (1977), p. 197; — U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522bis; — Id., *Abū Maqār*, ms. 472.**(7) In ramos (syriace).**F. RILLIET, *Une homélie syriaque sur la fête des Rameaux attribuée à Jean Chrysostome. Texte, commentaire*, in *ParOr* 8 (1977-78), p. 151-216.**(8) In ultimum sabbatum quadragesimae (syriace).**F. RILLIET, *Une homélie pseudo-chrysostomienne sur le dernier samedi de Carême*, in *Rivista degli Studi Orientali* 54 (1980), p. 15-28.**(9) In uocationem Matthaei (syriace).**J.-M. SAUGET, *Une homélie syriaque sur la vocation de Matthieu attribuée à Jean Chrysostome*, in *Mélanges Antoine Guillaumont. Contributions à l'étude des christianismes orientaux (Cahiers d'Orientalisme XX)*, Genève, 1988, p. 187-199.**(10) In peccatricem (syriace).**J.-M. SAUGET, *Une homélie syriaque sur la pécheresse attribuée à un évêque Jean*, in *ParOr* 6-7 (1975/76), p. 159-194.

(11) **In initium ieiunii** (syriace).

F. RILLIET-MAILLARD, *Une homélie sur le début du jeûne attribuée à Mar Jean*, in 'Αντίδωρον, p. 57-72.

5145. INEDITA

(1) **In sanctum ieiunium** (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *Pour une interprétation de la structure de l'homélie syriaque: MS. British Library Add. 12165*, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 140, n. 22.

(2) **In sanctum ieiunium et de paenitentia** (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 140, n. 30.

(3) **In meso-ieiunium quaranta dierum** (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 140, n. 38.

(4) **In psalmum 100** (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 140, n. 40.

(5) **In diuitem cui uberes fructus ager attulit** (Luc. 12, 16) (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 141, n. 54.

(6) **De fine ieiunii et de paenitentia** (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 141, n. 55.

(7) **In sabbatum annuntiationis (= sabbatum sanctum), de baptisate, de latrone, et in illud: Comestationibus uacat et luxuriae atque conuiuuiis** (Deut. 21, 20) (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 141, n. 85.

(8) **Admonitio: unusquisque adulterium fugiat** (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 141, n. 90.

(9) **sine titulo**, pro feria quarta post Pascha (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 141 sq., n. 91.

(10) In sanctos martyres et confessores (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 142, n. 102.

(11) Ne tantum mortuos lugeamus et ne tantum sacrificia offeramus pro defunctis, et in illud: Quod Iob sacrificia fecit filiis suis (syriace).

Cf. J.-M. SAUGET, *l.c.*, p. 142, n. 105.

(12) In dominicam resurrectionis.

Cf. F. RILLIET, *a.c.*, in *Augustinianum* 22 (1982), p. 582.

(13) In annuntiationem Zachariae factam.

Cf. F. RILLIET, *l.c.*

VERSIONES COPTICAE

5150.

EDITA

(2) Encomium in Raphaellem archangelum (coptice).**Versio arabica.**

M. ĠIRGIS, *Kitab at-ta'aza aruhiya*, Cairo, 1642 = 1926, p. 251-291.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 487; — G.M. BROWNE, *Ad Ps.-Chrysostomi In Raphaellem Archangelum sermonem II*, in *Orientalia* 63 (1994), p. 93.

Versio nubica.

J.M. PLUMLEY - G.M. BROWNE, *Old Nubian Texts from Qasr Ibrim*, I, London, 1988.

Emendationes. G.M. BROWNE, *Ad Ps.-Chrysostomi In Raphaellem Archangelum sermonem*, in *Orientalia* 59 (1990), p. 521-523; — *Id.*, *Ad Ps.-Chrysostomi In Raphaellem Archangelum sermonem II*, in *Orientalia* 63 (1994), p. 93-97.

Cf. G.M. BROWNE, *Coptico-Nubiana: a Coptic Vorlage for an Old Nubian Text*, in *Journal of Coptic Studies* 1 (1990) 137-139 (textus nubicus translatus est e coptico).

(3) **Encomium in Iohannem Baptistam (Gloria Praecursoris. Apocalypsis Iacobi fratris Domini)** (coptice).

E.A.W. BUDGE, *Coptic Apocrypha in the Dialect of Upper Egypt edited with English Translations*, London, 1913, p. 128-145 (textus); 335-351 (translatio).

Critica. W.C. TILL, *a. infra c.*, p. 313-314.

Translatio germanica. W.C. TILL, *Johannes der Täufer in der koptischen Literatur*, in *Mitteilungen des Deutschen archäologischen Instituts, Abteilung Kairo*, 16 (1958), p. 322-332 (translatio totius homiliae).

Nota. In hac homilia pseudo-chrysostomica orator commemorat se in ecclesia aliqua Hierosolymitana librum inuenisse, scriptum a Iacobo, fratre Domini, de ascensu Iesu cum discipulis in tertium coelum ad Iohannem Baptistam honorandum.

Fragmenta sahidica (e cod. Paris. B.N. copt. 129¹⁸, f. 116-120).

E. WINSTEDT, *A Coptic Fragment attributed to James the Brother of the Lord*, in *JThS* 8 (1906-1907), p. 241-243 (textus); 244-247 (translatio) (241, 1-11 = Budge 131, 26 - 132, 9; 241, 12-32 = Budge 133, 20 - 134, 14; 242-243 = Budge 137, 31 - 141, 7).

Cf. O. VON LEMM, *Koptische Miscellen xxviii*, in *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg*, VI^e série, II (1908), p. 62-65 (= *Koptische Miscellen I-CXLVIII*, Leipzig, 1972, p. [36]-[39]).

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Māqar*, ms. 379.

(4) **Encomium in Heliam prophetam** (coptice).

Translatio gallica. *Le saint prophète Élie d'après les Pères de l'Église* (Spiritualité orientale 53), Bégrolles-en-Mauges, 1992, p. 75-90.

(5) **In Luc. 7, 36-50** (coptice).

Cf. L. DEPUYDT, *Catalogue of Coptic Manuscripts in the Pierpont Morgan Library I* (Corpus van verlichte Handschriften 4), Leuven, 1993, p. 354, n. 172 (3); II (Corpus van verlichte Handschriften 5), Leuven, 1993, tab. 178 et 278 (duarum paginarum reproductio phototypica).

(6) **Encomium in Victorem, filium Romani** (coptice).

U BOURIANT, *L'éloge de l'Apa Victor, fils de Romanos. Texte copte-thébain*, in *Mémoires publiés par les membres de la Mission archéologique française au Caire* 8 (1893), p. 145-242 (editio 146 paginarum, seu plus minus 60% textus); — L. DEPUYDT, *o.c.*, I, p.

284-289, n. 145 (editio 4 foliorum mutilorum); II, tab. 120 et 398 (duarum paginarum reproductio phototypica); — A.I. ELANSKAYA, *The Literary Coptic Manuscripts in the A.S. Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow* (Supplements to Vigiliae Christianae 18), Leiden, 1994, p. 75-84 et tab. XXX-XXXIII (editio 4 paginarum).

(9) Encomium in quattuor bestias incorporeas (coptice).

C.S. WANSINK, apud L. DEPUYDT, *Homiletica from the Pierpont Morgan Library*, CSCO 524 (Script. copt. 43), Lovanii, 1991, p. 27-46 (textus); CSCO 525 (Script. copt. 44), p. 27-47 (translatio).

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 487-488.

(10) Homilia in s. Michaellem archangelum (coptice).

D. BRAKKE, apud L. DEPUYDT, *o.c.*, CSCO 524 (Script. copt. 43), p. 47-55 (textus); CSCO 525 (Script. copt. 44), p. 48-56 (translatio).

(11) Homilia in resurrectionem et in apostolos (coptice).

Z. PLEŠE, apud L. DEPUYDT, *o.c.*, CSCO 524 (Script. copt. 43), p. 56-76 (textus); CSCO 525 (Script. copt. 44), p. 57-80 (translatio).

VERSIONES ARMENIACAE

5160.

HOMILIAE EDITAE

(3) In paralyticum (armeniace).

Cf. M. VAN ESBROECK, in *REArm* 18 (1984), p. 265, n. 163.

(5) De paenitentia (armeniace).

Cf. M. VAN ESBROECK, *o.c.*, p. 265, n. 165 (sub nomine Ephraem); — M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in *REArm* 12 (1977), p. 147, n. 224 (alia recensio sub nomine Ephraem).

[9] **In s. Stephanum protomartyrem** (armeniace).

Delendum est.

3187.

(14) **In dormitionem** (armeniace).

M. VAN ESBROECK, *Une homélie arménienne sur la Dormition attribuée à Chrysostome*, in *OrChr* 74 (1990), p. 199-233.

5165. HOMILIAE INEDITAE

(10) **In publicanum et pharisaeum** (armeniace).Cf. M. VAN ESBROECK - U. ZANETTI, in *REArm* 12 (1977), p. 147, n. 219.(11) **In diuitem et Lazarum** (armeniace).Cf. *lD.*, a.c., p.138, n. 106, p. 146, n. 206.

Nota. Videtur esse translatio concionis 6 in Lazarum (uide n. 4329).

(12) **In mulierem chananaeam** (armeniace).Cf. *lD.*, a.c., p. 148, n. 236 (alia recensio).(20) **In sanctam et mirabilem resurrectionem Christi** (armeniace).Cf. M. VAN ESBROECK, in *REArm* 18 (1984), p. 271, n. 238.

VERSIONES GEORGICAE

5175. EDITA

(21) **De dormitione sanctae deiparae** (georgice).

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1991, p. 425-428.

Translatio gallica. B. OUTTIER, *Deux homélie pseudo-chrysostomiennes pour la fête mariale du 15 août*, in *Apocrypha* 6 (1995), p. 165-177, 166 sq. codd. et praecipue p. 168-172 (translatio).

(22) **De dormitione sanctae deiparae** (georgice).

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mravalthavi*, Tbilisi, 1991, p. 410-413.

Translatio gallica. B. OUTTIER, a.c., p. 167 codd. et praecipue p. 172-175 (translatio).

VERSIONES ARABICAE

5185. EDITA

(2) Sermo in feriam quintam magnam (arabice).

Codd. J.-M. SAUGET, in *Ἀντιόφων*, p. 238, n. 16; — U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522bis.

[3] In s. pascha (arabice).

Delendum est.

4526.

5190. INEDITA

(6) De pharisaeo et publicano (arabice).**Versio aethiopica.**

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 484.

(8) De Samaritana (arabice).**Versio aethiopica.**

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 484.

[10] In feriam sextam crucifixionis (arabice).

Delendum est.

4897.

(11) De paschate sancto (arabice).**Versio aethiopica.**

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988) p. 484.

(14) De nuptiis in urbe Cana celebribus (arabice).

Cf. J.-M. SAUGET, *L'homéiliaire arabe de la Bibliothèque Ambrosienne (X, 198 Sup.) et ses membrs disiecta*, in *AnBoll* 88 (1970), p. 419, n. 71.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 483.

(15) De peccatrice (arabice).

Cf. J.-M. SAUGET, *L'homélaire arabe de la Bibliothèque Ambrosienne (X. 198 Sup.) et ses membra disiecta*, in *AnBoll* 88 (1970), p. 452, n. 50 (interdum anonyma).

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 483.

(16) De Thoma apostolo (arabice).

Cf. J.-M. SAUGET, *L'homélaire arabe de la Bibliothèque Ambrosienne (X. 198 Sup.) et ses membra disiecta*, in *AnBoll* 88 (1970), p. 419, n. 69.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988) p. 484 et 477.

(17) De solemnitate pentecostes (arabice).

Cf. J.-M. SAUGET, *L'homélaire arabe de la Bibliothèque Ambrosienne (X. 198 Sup.) et ses membra disiecta*, in *AnBoll* 88 (1970), p. 420, n. 77.

Versio aethiopica.

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), p. 477.

(18) Epistula apocrypha ad Theodorum.

Cf. L. VAN ROMPAY, *John Chrysostom's "Ad Theodorum lapsus". Some Remarks on the Oriental Tradition*, in *OLP* 19 (1988), p. 98.

Versio georgica.

Cf. L. VAN ROMPAY, *Ibid.*

Versio aethiopica.

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aeth. 78), Lovanii, 1984, p. 61-72 (textus); CSCO 459 (Script. aeth. 79), Lovanii, 1984, p. 41-48 (translatio latina).

5192. VERSIONES AETHIOPICAE

Cf. G. LUSINI, *Appunti sulla patristica greca di tradizione etiopica*, in *Studi Classici e Orientali* 38 (1988), 469-493, praesertim p. 479-491.

5197. VERSIONES PALAEO-SLAVICAE

(1) De triduana resurrectione (palaeo-slauiçe).

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik II*, Sofia 1983, p. 402-419.

(2-16) Vide homilias Iohanni Chrysostomo ascriptas, quarum exemplar graecum hucusque non inuentum est, apud F.J. THOMSON, *Chrysostomica Palaeoslauiça. A Preliminary Study of the Sources of the Chrysorrhoeas (Zlatostruy) Collection*, in *Cyrrillomethodianum VI* (1982), p. 14, n. 47; p. 15-16, n. 52; p. 16, n. 54; p. 21 et 31, n. 78A; p. 21 et 34, n. 79; p. 23 et 34, n. 83 et 85; p. 24 et 32, n. 90; p. 28, n. 111. p. 30, n. 125 et 127; p. 31, n. 137; p. 34, n. 39; p. 39, n. 13; p. 41, n. 25.

PATRES POSTNICAENI

A SAECVLO QVINTO VSQVE AD OCTAVVM

A CYRILLO ALEXANDRINO AD
IOHANNEM DAMASCENVM

CYRILLVS ALEXANDRINVS

Cf. J.A. MCGUCKIN, *St. Cyril of Alexandria. The Christological Controversy. Its History, Theology, and Texts*, Leiden-New York-Köln, 1994.

5201. **Glaphyra in Pentateuchum.**

Fragmenta in catena in Genesisim.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 335 (ad indices); II, p. 247 (ad indices); III, p. 419 (ad indices); IV, p. 501 (ad indices).

5202. **Expositio in Psalmis.**

(1) PG 69, 717-1273 = MAI.

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier 1* (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 131-134; — G.M. VIAN, Il "De psalmodum titulus": l'esegesi di Atanasio tra Eusebio e Cirillo, in *Orpheus* 12 (1991), p. 93-132.

5203. **Commentarius in Isaiam prophetam.**

Versio armeniaca (fragmentum).

B. OUTTIER, *La version arménienne du Commentaire de Cyrille d'Alexandrie sur Isaïe et les Douze petits prophètes. Deux fragments inédits*, in *From Byzantium to Iran: Armenian Studies in Honour of Nina Garsoïan*, Atlanta, 1997, p. 301-308.

5204. **Commentarius in xii prophetas minores.**

Versio armeniaca (fragmentum).

B. OUTTIER, *a.c.*

5206. **Commentarii in Matthaëum.****Fragmentum.**

A. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115 and Its Archetype* (Dumbarton Oaks Studies, xxxiv), Washington, D.C., 1996, p. 323 sq., n. 61*.

Nota. Fragmentum est, quod deest in editione J. REUSS.

5207. **Commentarii in Lucam.****(2) Homilia 51.**

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 118.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 242, n. 267.

(3) Scholia in catenis.

J. REUSS, *Lukas-Kommentare aus der griechischen Kirche* (TU 130), Berlin, 1984, p. 54-297.

Cf. *Ibid.*, p. XXV-XXIX; — M. AUBINEAU, *Les "Catenae in Lucam" de J. Reuss et Cyrille d'Alexandrie*, in BZ 80 (1987), p. 29-47.

5208. **Commentarii in Iohannem.****Fragmenta.**

(1) A. ALEXAKIS, *o.c.*, p. 294, n. 180 (b).

(2) R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus III*, p. 201 (xxvi, 125-138); cum translatione anglica p. 200 (xxvi, 120-130). Libri VIII fragmentum hucusque incognitum.

5217. **Libri v contra Nestorium.**

De florilegio uide A. VAN ROEY, *Le florilège nestorien de l'Adversus Nestorium de Cyrille d'Alexandrie et du traité contre Nestorius de Théodote d'Ancyre*, apud F. PASCHKE, *Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen* (TU 125), Berlin, 1981, p. 573-578.

5219. **Oratio ad Arcadium et Marinam augustas de fide.****Versio aethiopica.**

B.M. WEISCHER, *Qerellos II: Der Prosphonetikos "Über den rechten Glauben" des Kyrillos von Alexandrien an Arkadia und*

Marina. Teil I: *Einleitung mit christologischem Florilegium* (Äthiopistische Forschungen 31), Stuttgart, 1993.

5221. **Apologia xii capitulorum contra Orientales.**

Nota. Dele *Versionem copticam*: cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *Un corpus basilien en copte*, in *AnBoll* 99 (1981), p. 93, adn. 1.

5223. **Explanatio xii capitulorum.**

Nota. Fragmentum, quod in editione non legitur, edidit e cod. Paris. gr. 1115 A. ALEXAKIS, *o.c.*, p. 293, n. 179.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*

Versio georgica.

A. CANT'LADZE, *Ant' inest' orianuli t' rakt' at' ebi arseni vicesdzis "dogmat' ik' onsi"* (Les traités anti-nestoriens dans le Dogmatikon d' Arseni Vacesdze), Tbilisi, 1996, p. 64-78.

5225. **Scholia de incarnatione unigeniti.**

Cf. F.E. SCIUTO, *Contributo alla datazione degli "Scholia de Incarnatione Unigeniti" di Cirillo d' Alessandria*, in *Orpheus* 15 (1994), p. 343-354.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI - P. DEVOS, *a.c.*, p. 93-94.

Versio georgica.

A. CANT'LADZE, *Ant' inest' orianuli t' rakt' at' ebi arseni vicesdzis "dogmat' ik' onsi"* (Les traités anti-nestoriens dans le Dogmatikon d' Arseni Vacesdze), Tbilisi, 1996, p. 93-106.

5228. **Quod unus sit Christus.**

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos III: Der Dialog "Dass Christus einer ist" des Kyrillos von Alexandrien* (Äthiopistische Forschungen 2), Wiesbaden, 1977.

5233. **Contra Iulianum imperatorem.**

P. BURGUIÈRE - P. ÉVIEUX, *Cyrille d' Alexandrie. Contre Julien*. Tome I: *Livres I et II. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 322), Paris, 1985; —

E. MASARACCHIA, *Giuliano imperatore, Contra Galilaeos. Introduzione, testo critico e traduzione* (Testi e commenti 9), Roma, 1990 (sola extracta operis Iuliani *Contra Galilaeos*).

Cf. U. CRISCUOLO, in *Orpheus* 13 (1992), p. 426-433 (de editione Masaracchia).

5240. **Epistulae (homiliae) paschales i-xxx.**

P. EVIEUX - W.H. BURNS et al., *Cyrille d'Alexandrie. Lettres festales I-VI. Introduction générale, introduction critique, texte grec, traduction et annotation* (SChr 372), Paris, 1991; — IID., *Lettres festales VII-XI. Tome II* (SChr 392), Paris, 1993.

Critica (in epistulas i-vi). P. DEVOS, in *AnBoll* 110 (1992), p. 169-173.

5246. **Homilia ii. Ephesi habita in basilica s. Iohannis euangelistae (BHG^a 932m).**

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 1: Homilien und Briefe zum Konzil von Ephesos* (Äthiopistische Forschungen 4), Wiesbaden, 1979, p. 54-60.

Versio palaeo-slaunica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 214, n. 214.

5249. **Homilia v. Ephesi dicta deposito Nestorio.**

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 88-99.

5250. **Homilia vi. Ephesi dicta in Iohannem Antiochenum.**

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 108-116.

5255. **Homilia xi. Encomium in s. Mariam deiparam.**

Versio palaeo-slaunica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 236, n. 251.

5260. **Homilia xvi. De concordia ecclesiarum (fragmentum).**
Versio aethiopica.
 B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 142-144.
5271. **Sermo de obitu ss. trium puerorum (BHG 487).**
Versio palaeo-slauiica.
 Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 159, n. 133.
5273. **Encomium s. Athanasii (coptice, fragmenta).**
Translatio italica. T. ORLANDI, *Omèlie copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 146-155 (cum nouis fragmentis).
5278. **Sermo de paenitentia (coptice).**
 M. CHAÎNE, *Sermon sur la pénitence attribué à Saint Cyrille d'Alexandrie*, in *Mélanges de la Faculté Orientale* (Université Saint-Joseph, Beyrouth) 6 (1913), p. 493-528.
Versio arabica.
 WAHEED HASSAB ALLA, *Discours pour la fête de la croix attribué à saint Cyrille d'Alexandrie*, in *OrChr* 75 (1991), p. 166-197.
5280. **Homiliae de Melchisedech i-ii (aethiopice).**
 B.M. WEISCHER, *Qerellos IV, 3: Traktate des Severianos von Gabala, Gregorios Thaumaturgos und Kyrillos von Alexandrien* (Äthiopistische Forschungen 7), Wiesbaden, 1980, p. 79-117.
5283. **Sermo in dedicationem ecclesiae S. Raphaelis in quo dicta Theophili refert (arabice).**
 Cf. R.-G. COQUIN, *Discours attribué au Patriarche Cyrille, sur la dédicace de l'église de S. Raphael, rapportant les propos de son oncle Théophile*, in *Bulletin de la Société d'archéologie copte* 33 (1994), p. 26 et 27.

EPISTVLAE

5304. **(Ep. 4) Ad Nestorium.**
 L.R. WICKHAM, *Cyril of Alexandria. Select Letters edited and translated* (Oxford Early Christian Texts), Oxford, 1983, p. 2-11 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

5317. (Ep. 17) **Ad Nestorium.**

Ibid., p. 12-33 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

5339. (Ep. 39) **Ad Iohannem Antiochenum** (de pace).

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 1: Homilien und Briefe zum Konzil von Ephesos* (Äthiopistische Forschungen 4), Wiesbaden, 1979, p. 154-168.

5340. (Ep. 40) **Ad Acacium Melitenum.**

L.R. WICKHAM, *o.c.*, p. 34-61 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

5344. (Ep. 44) **Commonitorium ad Eulogium presb.**

Ibid., p. 62-69 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

5345. (Ep. 45) **Ad Succe(n)sium episc. Diocaesareae.**

Ibid., p. 70-83 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

Versio georgica.

A. CANT'LADZE, *Ant'invest'orianuli t'rakt'at'ebi arseni vicesdzis "dogmat'ik'onsi"* (Les traités anti-nestoriens dans le Dogmatikon d'Arseni Vacesdze), Tbilisi, 1996, p. 78-86.

5346. (Ep. 46) **Ad eundem.**

Ibid., p. 84-93 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

Versio georgica.

A. CANT'LADZE, *Ant'invest'orianuli t'rakt'at'ebi arseni vicesdzis "dogmat'ik'onsi"* (Les traités anti-nestoriens dans le Dogmatikon d'Arseni Vacesdze), Tbilisi, 1996, p. 86-93.

5355. (Ep. 55) **Ad Anastasium, Alexandrum, Martinianum, Iohannem, Paregorium presb. et Maximum diac. ceterosque monachos Orientales.**

Ibid., p. 94-131 (= SCHWARTZ, apparatu omisso).

Cf. n. 5916.

5381. (Ep. 81) **Ad monachos in Phua constitutos** (fragmenta).

Fragmentum syriacum.

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in 'Αντίδορον, p. 132 (nouum fragmentum).

5397. **Epistula ad Theodosium imperatorem.**

PG 110, 785^C-789^A; — G.-M. DE DURAND, *Une lettre méconnue de S. Cyrille d'Alexandrie*, in 'Αλεξανδρινά. Mélanges offerts au P. Claude Mondésert, Paris, 1987, p. 351-363.

DIOSCORVS I ALEXANDRINVS

5432. **De sancta trinitate.**

Cf. V.S. CONTICELLO, *Pseudo-Cyril's "De SS Trinitate": A Compilation of Joseph the Philosopher*, in OCP 61 (1995), p. 117-129.

5465. **Laudatio Macarii Etcouiensis** (sahidice).

D.W. JOHNSON, *A Panegyric on Macarius Bishop of Tkôw Attributed to Dioscorus of Alexandria*, CSCO 415 (Script. copt. 41) (textus), CSCO 416 (Script. copt. 42) (translatio), Louvain, 1980.

Translatio italica. T. ORLANDI, *Omelie copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 162-198.

TIMOTHEVS AELVRVS

5475. **Contra eos qui dicunt duas naturas** (armeniace).

Cf. A. B. SCHMIDT, *Die Refutatio des Timotheus Aelurus gegen das Konzil von Chalcedon. Ihre Bedeutung für die Bekenntnisentwicklung der armenischen Kirche Persiens im 6. Jh.*, in OrChr 73 (1989), p. 149-165 (de tempore quo translatio armeniaca facta est).

5482. **Refutatio synodi Chalcedonensis et tomi Leonis** (syriace).

Cod. Brit. Libr. Addit. 12156, f. 39^B-61^A.

Edita sunt tantum **fragmenta**:

F. NAU, PO 13 (1917), p. 218-236 (f. 39^v-42^v); — R.Y. EBIED - L.R. WICKHAM, *Timothy Aelurus: against the Definition of the Council of Chalcedon*, in *After Chalcedon*, p. 115-166 (editio ff. 42^v-51^v et 59^v-61^v).

5490. **Epistula de morte puerorum (aethiopice).**

HAILE GETACHEW, *An Ethiopic Letter of Timothy II of Alexandria Concerning the Death of Children*, in *JThS* 38 (1987), p. 34-57.

PSEVDO-EVSEBIVS ALEXANDRINVS

5513. **Sermo iv. Quod qui infirmatur deo gratias agere debeat et in Iob.**

Versio palaeo-slauiica.

Codd. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 43; — Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 263.

5514. **Sermo v. De eo qui gratiam communicare possit non habenti et de presbyteris.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrrilomethodianum* 6 (1982), p. 25 et 33.

5515. **Sermo vi. De iis qui laqueis impliciti pereunt.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 263.

5520. **Sermo xi. De baptismo.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 179, n. 171.

5522. **Sermo xiii. De aduentu Iohannis in infernum et de ibi inclusis.**

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, *SCT* 320 (1986), p. 56 sq., n. 17 (Chrysostomo ascriptus).

Versio palaeo-slauca.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 264.

5523. Sermo xiv. De proditione Iudae.**Versio armeniaca.**

G. LAFONTAINE, *La version arménienne du Sermon d'Eusebe d'Alexandrie "Sur la trahison de Judas"*, in *Muséon* 91 (1978), p. 335-353.

Versio arabica.

J.-M. SAUGET, *La version arabe de l'homélie Sur la trahison de Judas d'Eusebe d'Alexandrie*, in *Muséon* 92 (1979), p. 5-23 (Chrysostomo uel Ephraem ascriptus).

5524. Sermo xv. In diabolum et Orcum.**Versio latina.**

Codd. Z. IZYDORCZYK, *Two Newly Identified Manuscripts of the Sermo de confusione diaboli*, in *Scriptorium* 43 (1989), p. 253-255.

5525. Sermo xvi. De die dominica.**Versiones georgicae.**

Cf. T. MGALOBLSHVILI, *Sur l'origine des versions géorgiennes d'une œuvre attribuée à Eusebe d'Alexandrie*, in *BK* 41 (1983), p. 137-149.

Versio palaeo-slauca.

MAKARIJ, *Nov.*, col. 1965-1971.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 263.

5526. Sermo xvii. De Christi passione.**Fragmentum in charta papyracea.**

M. GRONEWALD, *Kein durchtriebener Räuber (P. Lit. Lond. 245 = Ps.-Eusebius, Sermo 17)*, in *ZPE* 34 (1979), p. 22-25.

Versio latina.

Cf. Z. IZYDORCZYK, *a.c.*

Versio armeniaca.

G. LAFONTAINE, *La version arménienne du Sermon d'Eusèbe d'Alexandrie "Sur la Passion du Seigneur"*, in *Muséon* 95 (1982), p. 99-113.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 196 sq., n. 37.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 263.

5527. Sermo xviii. De domini resurrectione.**Versio palaeo-slauiica.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 264.

5528. Sermo xix. De domini ascensione.**Versio syriaca.**

J.-M. SAUGET, *La version syriaque de l'homélie sur l'Ascension de Notre-Seigneur d'Eusèbe d'Alexandrie*, in *Augustinianum* 20 (1980), p. 299-317.

Versio georgica.

M. VAN ESBROECK, *Version géorgienne de l'homélie eusébiennne CPG 5528 sur l'Ascension*, in *OCP* 51 (1985), p. 277-306.

5529. Sermo xx. In secundum aduentum domini nostri.**Versio palaeo-slauiica.**

MAKARIJ, *Nov.*, col. 1559-1562, l. 33.

Codd. F.J. THOMSON, in *Cyrrillomethodianum* 6 (1982), p. 37; — Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 264.

MARCIANVS BETHLEHEMITA († 492)

Cf. J. KIRCHMEYER, *Le moine Marcien (de Bethléem?)*, in *Studia Patristica V* (TU 80), Berlin, 1962, p. 341-359; — M. KOHLBACHER, *Unpublizierte Fragmente des Markianos von Bethlehem (CPG 3898)*, apud M. KOHLBACHER - M. LESINSKI, *Horizonte der Christenheit. Festschrift für Friedrich Heyer zu seinem 85. Geburtstag* (Oikonomia 38), Erlangen, 1994, p. 137-166.

5541. Catechesis ascetica (inedita praeter pauca fragmenta).

Codd. Athon. Lavra B 102, f. 1^r-15^r; — Athon. Iviron 691, f. 8^r-10^r (partim).

Fragmenta.

(1) **Excerptum** in *Pandectis Niconis*.

M. KOHLBACHER, *a.c.*, p. 158-159 (Fragment A) (e pluribus codicibus).

Notae.

(a) § 1-5 = Cod. Athon. Lavra f. 5^v-6^r; § 6-7 = f. 6^r.

(b) Idem textus exstat in Florlegio Coislmano. Cf. M. KOHLBACHER, *a.c.*, p. 149-151.

(2) Fragmentum in ps. Nili tractatu.

PG 79, 1281 A²-B¹⁴.

Notae.

(a) PG 79, 1281 A²-B¹⁴ = Cod. Athon. Lavra B 102, f. 13^v-14^r.

(b) De Nili tractatu uide n. 3895.

Editio integra paratur a. M. KOHLBACHER.

5542. De ieiunio.

J. LEBON, *Le moine saint Marcien*, (Spicilegium Sacrum Lovaniense 30), Louvain, 1968, p. 197-200.

Notae.

(a) Apophthegma in PG 65, 1116¹⁷, quod citatio est huius tractatus, Marciano ascribitur = J. LEBON, *o.c.*, p. 199, 22-26.

(b) Opusculum nostrum nunc Marco Eremitae tribuitur (cf. n. 6099), nunc Marciano (cf. n. 3891); potius Marciano Bethlehemitae ascribendum uidetur. Cf. M. KOHLBACHER, *a.c.*, p. 151 sq.

Versio syriaca.

J. LEBON, *o.c.*, p. 193-196 (textus), p. 247-250 (translatio).

5543. Fragmenta uaria (graece in Pandectis Niconis) (olim CPG 3898).**(1) De non conueniendo familiaribus** (fragmenta 2).

M. KOHLBACHER, *a.c.*, p. 159-161 (Frgm. B);— *Id.*, *Unpublished Greek Fragments of Markianos of Bethlehem (†492). An Edition in Progress*, in *Studia Patristica* XXX, Leuven, 1997, p. 498, adn. 26.

(2) De paenitentia (fragmentum).

M. KOHLBACHER, *Unpublizierte Fragmente...*, p. 161-164 (Frgm. C).

(3) De eucharistia et de proditore Iuda.

M. KOHLBACHER, *a.c.*, p. 164-166 (Frgm. D).

Versio arabica.

A. 'ABDALLAH, *Un trattato inedito sulla SS. Eucaristia* (Ms. Val. ar. 123, A.D.). *Testo originale e traduzione*, in *Studia Orientalia Christiana* 12 (1967), p. 345-447.

Cf. J.M. HANSENS, *Un traité copte du XIV^e siècle sur l'Eucharistie*, in *OCP* 38 (1972), p. 467-472, praesertim 470 sq.

[5544] **De humilitate.**

Cf. M. KOHLBACHER, *a.c.* (*Studia Patristica* XXX), p. 499 sq.

ISAIAS GAZAEVS5555. **Asceticon.****Versiones syriacae.**

Cf. S.P. BROCK, *Notulae Syriacae: Some Miscellaneous Identifications*, in *Museon* 108 (1995), p. 73-74.

ISIDORVS PELVSIOTA

Cf. P. ÉVIEUX, *Isidore de Péluse* (*Théologie historique* 99), Paris, 1995 (ubi bibliographia).

5557. **Epistulae.**

P. ÉVIEUX, *Isidore de Péluse, Lettres. Tome I: Lettres 1214-1413 Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 422), Paris, 1997.

APOPHTHEGMATA

Cf. J.-C. GUY, *Recherches sur la tradition grecque des "Apothegmata Patrum"*. 2^e édition avec des compléments (*Subsidia hagiographica* 36³), Bruxelles, 1984; — G. GOULD, *A Note on the Apophthegmata Patrum*, in *JThS* 37 (1986), p. 133-138.

5560. (1) **Collectio alphabetica.**

Nota. Noua editio paratur ab E. SCHULZ-FLÜGEL.

5562. (3) **Collectio systematica.**

J.-C. GUY, *Les Apophthegmes des Pères. Collection systématique. Chapitres I-IX. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 387), Paris, 1993.

Critica. M. HINTERBERGER, *Probleme der Texterstellung der Apophthegmata Patrum*, in *JÖB* 46 (1996), p. 25-43.

5563. (a) **De meditationibus duodecim anachoretarum.**

Versio palaeo-slauiica.

W. VEDER, *Die Collatio XII Anachoretarum. Zur Rekonstruktion einer Methodianischen Übersetzung und ihrer Überlieferung ca. 884-1050*, in *Anzeiger für slavische Philologie* 22/2 (1994), p. 177-197.

5566. **Capitula septem abbatis Moysi.**

Cf. G. FOLLIET, *La tradition latine des Septem capitula abbatis Moysi*, in VC 50 (1996), p. 200-201.

VERSIONES LATINAE

5570. (1) **Adhortationes sanctorum Patrum.**

G. FOLLIET, *La tradition latine des Septem capitula abbatis Moysi*, in VC 50 (1996), p. 200-209 (editio critica textus PL 73, 1014-1015).

5571. (2) **Liber geronticon, de octo principalibus uitiiis, interprete Paschasio Dumieni (BHL 6530v).**

Cf. M. DE FLIZALDE, *Sur la collection d'apophthegmes traduite en latin par Paschase de Dumio*, in *Polata knigopisnaja* 4 (1981), p. 15-18.

VERSIONES ARMENIACAE

Cf. L. LÉLOIR, *L'édition des collections arméniennes des apophthegmes et leur base manuscrite*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 325-326.

5584. **Dicta Hyperechii.**

I. HAVENER, *The So-called "Discourse" of Hyperechius the Solitary in Armenian*, in *Muséon* 102 (1989), p. 307-320.

Nota. Translatio est dictorum Hyperechii, quae inveniuntur in aliquibus mss. graecis collectionis alphabeticae (n. 5560), nunc in Paris. gr. 1596 et Venet. Marc. II 70, nunc in Sinit. gr. 451. Qui mss. autem uidentur materiam suam partim sumpsisse e collectione systematica (n. 5562)

VERSIONES COPTICAE

5588. (1) **Versio sahidica.**

A.I. ELANSKAYA, *Apophthegmata Patrum Aegyptiorum v koptskoj rukopisi IX v.*, in *Palestinskij sbornik* 28 (91) (1986), p. 128-152; — et iterum *The Literary Coptic Manuscripts in the A.S. Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow* (Supplements to *Vigiliae Christianae* 18), Leiden, 1994, p. 11-40.

Cf. P. DEVOS, *Nouveaux Apophthegmes en copte*, in *AnBoll* 104 (1986), p. 232-235.

VERSIONES GEORGICAE

Cf. M. DVALI, *Types of Georgian Manuscripts of the Apophthegmata Patrum*, in *Polata knigopisnaja* 4 (1981), p. 19-25; — B. OUTTIER, *La plus ancienne traduction géorgienne des apophthegmes: son étendue et son origine*, in *Mravalthavi* 7 (1980), p. 7-17.

VERSIONES AETHIOPICAE

5597. (1a) **Collectio monastica altera.**

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aethiop. 77) (textus); CSCO 459 (Script. aethiop. 78) (translatio), Lovanii, 1984.

Nota. Altera collectio est monastica, quae constat partim ex circiter sexaginta apophthegmatibus uel potius narrationibus de monachis, partim ex octo homiliis et tractatibus asceticis nomen ferentibus Chrysostomi, Ephraem, Isaac, Isaiae et aliorum.

5598. (2) **Patericon aethiopicum.**

Cf. J.-M. SAUGET, *La courte série d'Apophthegmata Patrum du manuscrit Vatican éthiopien 33*, in *Rassegna di studi etiopici* 26 (1973-1977, ed. 1978), p. 44-46 (fragmentum est partis prioris i.e. Collectionis systematicae decurtatae).

VERSIONES ARABICAE

5604. (3) **Collectio systematica.**

Cf. J.-M. SAUGET, *Le Paterikon arabe de la Bibliothèque Ambrosienne de Milan L 120 Sup. (SP II. 161)*, in *AAL*, M VIII, 29 (1987, ed. 1989), p. 469-516; — *Id.*, *Une traduction arabe de la collection d'Apophthegmata Patrum de 'Enānīšō. Étude du ms. Paris arabe 253 et des témoins parallèles*, CSCO 495 (Subs. 78), Louvain, 1987.

Nota. Prima pars est collectio systematica decurtata, altera pars non solum apophthegmata continet sed narrationes animae utiles excerptas et *Prato spirituali* auctore Iohanne Moscho, *Narrationibus* auctore Anastasio Sinaïta, *Historia Lausiaca*, scriptis asceticis, Vitis sanctorum.

VERSIONES PALAEO-SLAVICAE

5610. (1) **Collectio systematica** (Skitskij Paterik).

Cf. W.R. VEDER, *Le Skitskij Paterik (Collection systématique slave des Apophthegmata Patrum)*, in *Polata knigopisnaja* 4 (1981), p. 51-72.

5611. (2) **Collectio alphabetica** (Azbučnyj Paterik).

Incipitarium. L. BELOVA, *Azbučno-ierusalimskij Paterik*, *Ukazatel' načul'nych slov.*, Sanktpeterburg, 1991.

Cf. M. CAPALDO, *L'Azbučno-ierusalimskij Paterik (Collection alphabétique-anonyme slave des Apophthegmata Patrum)*, in *Polata knigopisnaja* 4 (1981), p. 26-49 (Analysis collectionis alphabeticæ et collectionis anonymæ, traditio manuscripta, studium textus originalis graeci).

(2a) **Collectio alphabetica secunda** (Alfavitnyj Paterik).

Cf. W.R. VEDER, *L'Alfavitnyj Paterik (collection alphabétique dérivée du AIP et du SkP)*, in *Polata knigopisnaja* 4 (1981), p. 50.

5612. (3) **Collectio anonyma** (Ierusalimskij Paterik).

Cf. M. CAPALDO, *a.c.*

5613. (4) **Scaligeri Patericon.**

W.R. VEDER, *The Scaliger Paterikon*. Vol. 1: *Palaeographic, Linguistic and Structural Description* (Early Slavic Texts on microfiche). Inter Documentation Company AG, Switzerland, 1976; — Vol. 2: *Text in Facsimile, Transcription and Translation*, 1978; — Vol. 3: *Indices*, 1981.

Cf. Id., *Le Protopaterikon Scaligeri*, in *Polata knigopisnaja* 4 (1981), p. 76-78.

5614. (5) **Svodni Patericon.**

Sv. NIKOLOVA, *Pateričnite razkazi v bulgarskata srednovkovna literatura*, Sofia, 1980.

Nota. Patericon est compilatum s. XIII-XIV e collectione alphabetica et systematica, ex *Historia Monachorum in Aegypto* et e Ioannis Moschi *Prato spirituali*.

VERSIO SOGDICA

5615. **Fragmenta.**

N. SIMS-WILLIAMS, *The Christian Sogdian Manuscript C2* (Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten

Orients. Berliner Turfantexte XII), Berlin, 1985, p. 124-136.

HISTORIA MONACHORVM

5620. *Historia monachorum in Aegypto.*

Versio latina Rufini.

E. SCHULZ-FLÜGEL, *Tyrannius Rufinus. Historia monachorum sive De vita sanctorum Patrum* (PTS 34), Berlin, 1990.

Cf. C.P. BAMMEL, *Problems of the Historia monachorum*, in JThS 47 (1996), p. 92-104.

Versio palaeo-slauica.

Cf. n. 5614.

PSEVDO-AGATHONICVS TARSENSIS

Cf. T. ORLANDI, *Il dossier copto di Agatonico di Tarso: studio letterario e storico*, apud D.W. YOUNG, *Studies Presented to Hans Jakob Polotsky*, Beacon Hill, East Gloucester/Ma., 1981, p. 269-299.

SYNESIVS CYRENENSIS

Cf. J.A. BREGMAN, *Synesius of Cyrene, Philosopher-Bishop* (The Transformation of the Classical Heritage 2), Berkeley-Los Angeles, 1982; — D. ROQUES, *Synésios, évêque et philosophe*, in REG 95 (1982), pp. 461-467, 537-539; — ID., *Synesios de Cyrène et la Cyrénaïque du Bas-Empire* (Études d'Antiquités africaines), Paris, 1987; — ID., *Synésios à Constantinople: 399-402*, in Byzantion 65 (1995), p. 405-439.

5630. *De regno ad Arcadium imperatorem.*

A. GARZYA, *Opere di Sinesio di Cirene. Epistole, Operette, Inni* (Classici UTET. Classici Greci. Autori della tarda antichità e dell'età bizantina), Torino, 1989, p. 382-450 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5631. *De prouidentia.*

A. GARZYA, *o.c.*, p. 452-536 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

Cf. A. CAMERON - J. LONG - L. SHERRY, *Textual Notes on Synesius' De Providentia*, in Byzantion 58 (1988), p. 54-64.

5632. **Ad Paeonium de dono.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 538-550 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5633. **De insomniis.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 552-606 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5634. **Caluitii encomium.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 608-656 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5635. **Dion.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 658-714 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5636. **Homiliae.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 716-720 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5637. **Catastasis i.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 720-724 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5638. **Catastasis ii.**

A. GARZYA, *o.c.*, p. 724-734 (= TERZAGHI, omisso apparatu critico).

5639. **Hymni (I-X).**

J. GRUBER - H. STROHM, *Synesius von Kyrene. Hymnen. Eingeleitet, übersetzt und kommentiert* (Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaften, N.F., 2. Reihe, 82), Heidelberg, 1991; — A. GARZYA, *o.c.*, p. 738-796 (= LACOMBRADÉ, *ratione habita recensionis A. DELL'ERA in Orpheus I* [1980], p. 186-189, omisso apparatu critico).

Cf. E. GALLICET, *Su alcuni passi degli "Inni" di Sinesio*, in *Civiltà Classica e Cristiana* 4 (1983), p. 409-418; — A.C. CASSIO, *Synes. Hymn. 9, 117*, in *Rivista di Filologia e di Istruzione Classica* 111 (1983), p. 460-464; — M. CECCON, *Intorno ad alcuni passi dell'Inno 1 di Sinesio*, in *Civiltà Classica e Cristiana* 11 (1990), p. 295-313.

5640. Epistulae.

A. GARZYA, *Synesii Cyrenensis epistolae* (Scriptores graeci et latini consilio Academiae Lynceorum editi), Romae, 1979; — et iterum ID., *o.c.*, p. 66-378 (omisso apparatu critico).

Cf. D. ROQUES, *Études sur la Correspondance de Synésios de Cyrène* (Collection Latonius 205), Bruxelles, 1989; — ID., *Une nouvelle édition des Lettres de Synésios de Cyrène*, in *REG* 93 (1980), p. 520-528.

5640a. Scholia ad librum Democriti.

A. GARZYA, *Opere di Sinesio di Cirene. Epistole, Operette, Inni* (Classici UTET. Classici Greci. Autori della tarda antichità e dell'età bizantina), Torino, 1989, p. 800-820 (ex M. BERTHELOT, *Collection des anciens alchimistes grecs* II, Paris, 1887, p. 56-69, omisso apparatu critico).

Nota. Dubiae est authenticitatis.

NONNVS PANOPOLITANVS

Cf. P. CHUVIN, *Nonnos de Panopolis entre paganisme et christianisme*, in *BulBudé* 1986, p. 387-396; — E. LIVREA, *Il poeta ed il vescovo. La questione nonniana e la storia*, in *Prometheus* 13 (1987), p. 97-123.

5641. Paraphrasis in Iohannem.

E. LIVREA, *Nonno di Panopoli, Parafrasi del Vangelo di S. Giovanni, Canto XVIII. Introduzione, testo critico, traduzione e commento*, Napoli, 1989; — D. ACCORINTI, *Canto XX*, Pisa, 1996.

Thesaurus. B. COULIE - L.F. SHERRY - CETEDOC, *Thesaurus Pseudo-Nonni, quondam Panopolitani. Paraphrasis Evangelii S. Ioannis* (*Thesaurus Patrum Graecorum*) (CC), Turnhout, 1995.

Cf. P. VOLPE CACCIATORE, *Osservazioni sulla Parafrasi del Vangelo di Giovanni di Nonno di Panopoli*, in *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Napoli*, 22, N.S., 10 (1979-1980), p. 41-49; — D. ACCORINTI, *Una crux nella Parafrasi nonniana*, in *Prometheus* 12 (1986), p. 182-188.

5642. **Dionysiaca.**

F. VIAN, *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques*, t. I: Chants I-II (Collection des Universités de France ["Les Belles Lettres"]), Paris, 1976; — P. CHUVIN, t. II: Chants III-V, 1976; — P. CHUVIN, t. III: Chants VI-VIII, 1992; — G. CHRÉTIEN, t. IV: Chants IX-X, 1985; — F. VIAN, t. V: Chants XI-XIII, 1995; — B. GERLAUD, t. VI: Chants XIV-XVII, 1994; — J. GERBEAU - F. VIAN, t. VII: Chants XVIII-XIX, 1992; — N. HOPKINSON, t. VIII: Chants XX-XXIV, 1994; — F. VIAN, t. IX: Chants XXV-XXIX, 1990.

Lexicon. W. PEEK, *Lexikon zu den Dionysiaka des Nonnos* (4 vol.), Hildesheim, 1968-1975.

Cf. G. D'IPPOLITO, *Nonno e Gregorio di Nazianzo*, in *Storia poesia e pensiero nel mondo antico. Studi in onore di Marcello Gigante* (Saggi Bibliopolis 46), Napoli, 1994, p. 197-208.

CYRVVS PANOPOLITANVS

Cf. B. BALDWIN, *Cyrus of Panopolis. A Remarkable Sermon and an Unremarkable Poem*, in VC 36 (1982), p. 169-172.

ATTICVS CONSTANTINOPOLITANVS5650. **Homilia in natiuitatem (syriace).**

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 126, n. 8.

Fragmenta.

(d) Arabice.

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos II: Der Prosphonetikos "Über den rechten Glauben" des Kyrillos von Alexandrien an Arkadia und Marina*. Teil I : *Einleitung mit christologischem Florilegium* (Äthiopistische Forschungen 31), Stuttgart, 1993, p. 127.

(e) Aethiopice.

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 62-64 et 126-128.

5655. **Epistula ad Euppsychium (syriace).**

Cf. n. [2163].

NESTORIVS

Cf. A. DE HALLEUX, *Nestorius. Histoire et Doctrine*, in *Irénikon* 66 (1993), p. 38-51, 163-177.

5701. **Sermo xii. In Matth. 22, 2 sqq. (fragmenta).**

Notae.

(c) **Fragmenta syriaca.**

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *A Nestorian Collection of Christological Texts. Vol. I: Syriac Text* (University of Cambridge Oriental Publications No 18), Cambridge, 1972. p. 126, 9-12 et 12-15; — Vol II: *Introduction, Translation, Indexes* (University of Cambridge Oriental Publications No. 19), Cambridge, 1972, p. 72, 22-23 (= LOOFS, 281, 4-6); p. 72, 24-26 (cf. LOOFS, p. 281, 8 sq.) (translatio).

5712. **Sermo xxiii. In Matth. 18, 21 (fragmenta).**

Fragmentum syriacum.

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *o.c.*, Vol. I, p. 126, 15-22; Vol. II, p. 72, 26-73, 4 (cf. Seuerus, *Contra Gramm.*, III, 35: CSCO 101, p. 218, 1-7 [textus]; CSCO 102, p. 159, 34 - 160, 5 [translatio]).

5741. **Fragmentum anepigraphum 1.**

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *o.c.*, Vol. I, p. 126, 6-9 (textus); Vol. II, p. 72, 19-22 (translatio).

5742. **Fragmentum anepigraphum 2.**

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *o.c.*, Vol. I, p. 47, 22 - 48, 2 (textus); Vol. II, p. 30, 36 - 31, 2 (translatio).

5751. **Liber Heraclidis (syriace).**

Translationes.

(2) G.R. DRIVER - L. HODGSON, *Nestorius, The Bazaar of Heracleides*, Oxford, 1978 (repr. of the ed. Oxford, 1925).

5754. **Kephalaia.**

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *o.c.*, Vol. I, p. 179-206 (textus); Vol. II, p. 106-123 (translatio).

Cf. A.E. GOODMAN, *An Examination of Some Nestorian Kephalaia (Or. 1319, University Library, Cambridge)*, in *Essays and Studies presented to S.A. Cook*, London, 1950, p. 73 sqq.

5762. **Anathematismi xii (syriace).**

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *o.c.*, Vol. I, p. 214-218 (textus); Vol. II, p. 127-130 (translatio).

ACACIVS MELITENVS

5792. Sermo Ephesi habitus.

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 1: Homilien und Briefe zum Konzil von Ephesos* (Äthiopistische Forschungen 4), Wiesbaden, 1979, p. 68-81.

PROCLVS CONSTANTINOPOLITANVS

5800. Homilia i. De laudibus s. Mariae.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Jalons pour l'histoire de la transmission manuscrite de l'homélie de Proclus sur la Vierge* (BHG 1129), apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 149-160.

Versio syriaca.

E. LUCCHESI, *L'Oratio I "De laudibus S. Mariae" de Proclus de Constantinople. Version syriaque inédite*, in *Mémorial André-Jean Festugière* (Cahiers d'Orientalisme 10), Genève, 1984, p. 187-198.

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI, *o.c.*, p. 188. adn. 12.

Versiones armeniacaе.

Cf. M. VAN ESBROECK, *o.c.*; — ID., *L'homélie de Proclus CPG 5800 dans l'ancien Tōnakan arménien*, in *REArm, N.S.*, 19 (1985), p. 49-53.

Versiones georgicae.

Cf. M. VAN ESBROECK, *o.c.*

Versio arabica (fragmenta).

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 2: Traktate des Epiphanius von Zypern und des Proklos von Kyzikos* (Äthiopistische Forschungen 6), Wiesbaden, 1979, p. 117-119 et 121.

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 59-87.

Nota. Fragmenta aethiopica e florilegio: *ibid.*, p. 116-118 et 120.

Versio palaeo-slauiка.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 163 sq., n. 145.

5805. Homilia vi. Laudatio s. dei genitricis Mariae.

Versio aethiopica et arabica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 124-127.

5807. Homilia viii. In transfigurationem domini.

Cf. M. AUBINEAU, *Un inédit fantôme. Proclus. In transfigurationem* (BHG 1974s), in *AnBoll* 101 (1983), p. 423 sq.

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 109 sq.

Vide n. [5872].

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 241 sq., n. 264.

5814. Homilia xv. In s. Pascha.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 213 sq., n. 213.

5815. Homilia xvi. In pentecosten.

Cf. n. 5026.

5816. Homilia xvii. In laudem s. Stephani.

Versio syriaca (Chrysostomo ascripta).

Ephrem MALKI, *Die syrische Handschrift Berlin Sachau 220* (Heidelberger Orientalistische Studien 6), Frankfurt am Main, 1984, p. 121-133.

5818. Homilia xix. In s. Andream apostolum.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 153, n. 121.

5819. Homilia xx. In s. Iohannem Chrysostomum (latine).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 137 sq., n. 96.

5820. Homilia xxi. De ascensione domini.

Cf. n. 6078 (3).

5821. **Homilia xxii. De circumcissione domini.**

M. AUBINEAU, *Proclus de Constantinople. In illud: "Et postquam consummati sunt dies octo" (Lc 2,21)*, in *Mémorial André-Jean Festugière (Cahiers d'Orientalisme 10)*, Genève, 1984, p. 199-207.

Cf. M. AUBINEAU, *Emprunts de Proclus de Constantinople à Cyrille d'Alexandrie, dans son homélie XXII, In illud: "et postquam consummati sunt dies octo..." (Lc 2,21)*, in *After Chalcedon*, p. 23-34.

Nota. De genuinitate procliana dubitat S.J. VOICU, *Note su un'omelia pseudocrisostomica per il natale (CPG 5068; BHG 1920q)*, in *Orpheus 13* (1992), p. 355, adnot. 1.

5822. **Homilia xxiii. De dogmate incarnationis.****Versio syriaca.**

Cf. M. BREYDY, *Les extraits syriaques de Proclus dans l'Exposé de la foi de Jean Maron*, in *ParOr 13* (1986), p. 95-100.

Versio arabica (fere completa in florilegio).

B.M. WEISCHER, *Qerellos IV, 2: Traktate des Epiphanius von Zypern und des Proklos von Kyzikos (Äthiopistische Forschungen 6)*, Wiesbaden, 1979, p. 129-141.

Versio aethiopica (fere completa in florilegio).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 128-140.

5823. **Homilia xxiv. De natiuitate domini.****Versiones syriacae.**

Cf. M. BREYDY, *o.c.*

5831. **Homilia xxxii. In s. Pascha.**

Nota. Proclo attribui non potest secundum S.J. VOICU (*Textes peu connus concernant l'onction prébaptismale*, in *Trénikon 64* [1991], p. 474-475) qui illam homiliam inter spuria Chrysostomi reiecit.

5832. **Homilia xxxiii. In s. apostolum Thomam.****Versio georgica.**

A. ŠANIDZE, *Sinuri mravalthavi 864 elisa*, Tbilisi, 1959, p. 171-176.

Versio armeniaca.

L. ALIŠAN, *Yovhannu Oskeberani Kostandnupolsi episkoposapeti meknut'wn T'ltoc'n Paulosi*, t. 2, Venetiis, 1862, p. 750-757.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les plus anciens homéliaires*, p. 88 sq.

Versio arabica.

Codd. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 198.

Fragmenta e florilegio edidit B.M. WEISCHER, *Qerellos IV. 2: Traktate des Epiphantos von Zypern und des Proklos von Kyzikos* (Athiopistische Forschungen 6), Wiesbaden, 1979, p. 119-121.

Versio aethiopica (fragmenta).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 118-120.

Versio palaeo-slauiica.

J. ZAIMOV - M. CAPALDO, *Suprasälski ili Retkov sbornik*. II. Sofija, 1983, p. 456-477.

5837. In sanctum Stephanum homilia.

PG 63, 933-934; — M. AUBINEAU, *Ps.-Chrysostome, in S. Stephanum (PG 63, 933-934). Proclus de Constantinople, l'impératrice Pulchérie et saint Étienne*, in *Fructus Centesimus. Mélanges offerts à G.J.M. Bartelink* (Instrumenta Patristica 19), Steenbrugis, 1989, p. 1-16.

Nota. Delenda est sub n. [4692].

[5871] In Lucam.

6586.

[5872] De transfiguratione.

5807.

5873. De natiuitate.

Nota. Vide quod dicit M. AUBINEAU in *Fructus centesimus. Mélanges offerts à G.J.M. Bartelink* (Instrumenta Patristica 19), Steenbrugis, 1989, p. 16.

5874. De natiuitate.

Nota. Vide quod dicit M. AUBINEAU, *l.c.*

5878. De natiuitate et epiphania (armeniace).

Nota. Titulus **In s. Stephanum** delendus est. — Cf. M. AUBINEAU, *l.c.*

5892. **De xxiv senioribus (coptice).**

Crítica. H. QUECKE, in *Orientalia* 49 (1980), p. 128-132.

5894. **Fragmenta.****(a) Ex homilia in proditionem Christi.**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasioi Sinaitae sermones duo*, p. 93 sq.

Nota. Agitur de duobus excerptis in *Florilegio aduersus monotheletas*, quae spuria habenda sunt.

(b) Ex homiliis non repertis.

Versio arabica (in florilegio).

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 2: Traktate des Epiphanos von Zypern und des Proklos von Kyzikos* (Äthiopistische Forschungen 6), Wiesbaden, 1979, p. 123 et 129, forsan et p. 127.

Versio aethiopica (in florilegio).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 122 et 128, forsan et p. 126.

5897. **(Ep. 2) Tomus ad Armenios.**

Cf. L. VAN ROMPAY, *Proclus of Constantinople's "Tomus ad Armenios" in the Post-Chalcedonian Tradition*, in *After Chalcedon*, p. 425-449.

Versio arabica (fragmenta).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 123-125 et forsan p. 127.

Versio aethiopica (fragmenta).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 122-124 et forsan p. 126.

5900. **(Ep. 3) Ad Iohannem Antiochenum (armeniace).**

Fragmentum graecum.

A. ALEXAKIS, *Codex Parisinus Graecus 1115 and Its Archetype* (Dumbarton Oaks Studies, xxxiv), Washington, D.C., 1996, p. 268 sq., n. 35.

5916. **Epistula ad episcopos Orientis (fragmentum).**

PG 65, 888; — ACO I, I, 4, p. 60, 15-18.

Cf. V. GRUMEL, *Regestes*, I, 1, p. 66.

Nota. De uersionibus uide n. 5355 (ep. 55 Cyrilli Alexandrini); in illa enim epistula inuenitur hoc fragmentum. Initium epistolae ("Multifariam re uera multisque modis") datur a Seuero Antiocheno, *Contra impium Grammaticum* III, 41, CSCO 101 (Script., syr. 50), Louvain, 1933, p. 335, 19; CSCO 102 (Script., syr. 51), Louvain, 1965, p. 247, 22.

EVSEBIVS DORYLAEVS

5940. Contestatio.

Cf. M. TETZ, *Zum Streit zwischen Orthodoxie und Häresie an der Wende des 4. zum 5. Jahrhundert*, in *Evangelische Theologie* 21 (1961), p. 354-368.

GENNADIVS CONSTANTINOPOLITANVS

5970. Fragmenta in Genesim.

F. PETIT, *Catena graecae in Genesim et in Exodum. II. Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986. Vide ad indices, p. 293.

5973. Commentarii in s. Pauli epistulas (fragmenta).

S.J. VOICU, *Gennadio di Costantinopoli: La trasmissione del frammento In Hebr. 9, 2-5*, in *OCP* 48 (1982), p. 435-437.

Nota. Unum (solum) fragmentum Gennadii in Exodum inuenit et edidit PG 85. 1664-1665 (cf. n. 5970), sed pars eiusdem fragmenti legitur etiam in Catena Nicetae Heracliensis in Lucam (cf. n. 5970, nota, et C 135) et iterum in Catena eiusdem auctoris in Epistolam ad Hebraeos (cf. n. 5973 ([ed. Staab, p. 422] et C 163). Fragmentum, quod Voicu ex tribus illis fontibus edidit, excerptum esse uidetur e commentario Gennadii in S. Pauli epistulas.

5980. Contra Nestorianos.

J. DECLERCK, *Le patriarche Gennade de Constantinople (458-471) et un opuscule inédit contre les Nestoriens*, in *Byzantion* 60 (1990), p. 130-144.

EVDOCIA AVGVSTA

6024. De martyrio s. Cypriani.

Cl. BEVEGNI, *Eudociae Augustae Martyrium S. Cypriani* I, 1-99, in *Prometheus* 8 (1982), p. 258-261 (editio illius folii quod ignorauerat Ludwich).

Cf. Cl. BEVEGNI, *Due note testuali ad Eudocia, De Sancto Cypriano* 1 275 e II 43, in Sandalion. Quaderni di Cultura Classica, Cristiana e Medievale 5 (Sassari, 1982), p. 277-282.

SOCRATES SCHOLASTICVS

6028. *Historia ecclesiastica.*

G.Chr. HANSEN, *Sokrates, Kirchengeschichte. Mit Beiträgen von Manja ŠIRINJAN* (GCS, N.F., 1), Berlin, 1995.

Versiones armeniacae.

Cf. M.S. ŠIRINJAN, *Kratkaja redakcija drevnearmjanskogo perevodu "Cerkovnoj istorii" Sokrata Šolastika* (Die kurze Redaktion der altarmenischen Übersetzung der "Kirchengeschichte" von Sokrates Scholasticus), in *Vizantijskij Vremennik* 43 (1982), p. 231-241; — *Id.*, *Tekstologičeskoe značenie drevnearmjanskogo pereveda "Cerkovnoj Istorii" Sokrata Šolastika* (Die textologische Bedeutung der altarmenischen Übersetzung der Kirchengeschichte des Sokrates Scholastikos), in *Kavkaz i Vizantija* 4 (1984), p. 172-186 (rossice); — Norayr DE BYZANCE, *Einige Bemerkungen über die kurze und ausführlichere Kirchengeschichte von Sokrates*, in *HA* 97 (1983), p. 369-374 (armeniace); — M. ŠIRINJAN, *Notes on some syntactic, lexicological and morphological particularities of the Armenian translation of Socrates Scholasticus' Ecclesiastical History (The Longer Socrates)*, in *Muséon* 108 (1995), p. 79-84.

SOZOMENVS

6030. *Historia ecclesiastica.*

J. BIDEZ, *Sozomenus, Kirchengeschichte. Eingeleitet, zum Druck besorgt und mit Registern versehen von G.Chr. Hansen. 2., durchgesehene Auflage* (GCS, N.F., 4), Berlin, 1995; — *Sozomène. Histoire ecclésiastique, livres I-II. Texte grec de l'édition J. Bidez. Introduction par B. Grillet - G. Sabbah; traduction par A.-J. Festugière, annotation par G. Sabbah* (SChr 306), Paris, 1983; — *Id.*, *livres III-IV. Introduction et annotation par G. Sabbah; traduction par A.-J. Festugière, revue par B. Grillet* (SChr 418), Paris, 1996.

Cf. C. ROUCHE, *Theodosius II, the Cities, and the Date of the "Church History" of Sozomen*, in *JThS* 37 (1986), p. 130-132.

PHILOSTORGIVS

6032. *Historia ecclesiastica.*

J. BIDEZ, *Philostorgius, Kirchengeschichte, mit dem Leben des Lucian von Antiochien und den Fragmenten eines arianischen Historiographen*. 3. bearbeitete Auflage von F. WINKELMANN (GCS), Berlin, 1981.

GELASIVS CYZICENVS

6034. *Historia ecclesiastica.*

Cf. C.T.H.R. EHRHARDT, *Constantinian Documents in Gelasius of Cyzicus, Ecclesiastical History*, in JAC 23 (1980), p. 48-57; — J. SCHAMP, *Photios, historien des Lettres. La Bibliothèque et ses notices biographiques* (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, Fascicule CCXLVIII), Paris, 1987, p. 395-412.

PALLADIUS

6036. *Historia Lausiaca.*

Palladio, La Storia Lausiaca. Introduzione di Chr. Mohrmann, Testo critico e commento a cura di G.J.M. BARTELINK, Traduzione di M. Barchiesi (Vite dei Santi 2), Milano, 1975 (= BUTLER, paucis emendatis).

Cf. P. DEVOS, in AnBoll 96 (1978), p. 201 sqq.

Versiones syriacae.

R. DRAGUET, *Les formes syriaques de la matière de l'Histoire lausiaque. I. Les manuscrits. Édition des pièces liminaires et des ch. 1-19*, CSCO 389 (Script. syri 169); CSCO 390 (Script. syri 170), Louvain, 1978; — *II. Édition des ch. 20-71, Épilogue, (72-73)*; CSCO 398 (Script. syri 173); CSCO 399 (Script. syri 174), Louvain, 1978.

Versiones copticae.

Cf. G. BUNGE, *Palladiana I. Introduction aux fragments coptes de l'Histoire Lausiaque*, in Studia Monastica 32 (1990), p. 79-129.

Emendationes (textus Amélineau). A. DE VOGUÉ, *Les fragments coptes de l'Histoire Lausiaque L'édition d'Amélineau et le manuscrit*, in Orientalia 58 (1989), p. 326-332.

Variae lectiones. A. DE VOGÜÉ, *La version copte du chapitre XVII de l'Histoire Lausiaque. Les deux éditeurs et les trois manuscrits*, in *Orientalia* 58 (1989), p. 510-524; — ID., *Le texte copte du chapitre XVIII de l'Histoire Lausiaque. L'édition d'Amélineau et le manuscrit*, in *Orientalia* 61 (1992), p. 459-462.

Translatio gallica annotata. A. DE VOGÜÉ, *Palladiana II. La version copte de l'Histoire Lausiaque. 1. Le prologue et la Vie de Pambô*, in *Studia Monastica* 32 (1990), p. 323-339; — A. DE VOGÜÉ - G. BUNGE, *Palladiana III. La version copte de l'Histoire Lausiaque. 2. La Vie d'Évagre*, in *Studia Monastica* 33 (1991), p. 7-21; — A. DE VOGÜÉ, *Palladiana IV. La version copte de l'Histoire Lausiaque. 3. La Vie de Macaire d'Égypte*, in *Studia Monastica* 34 (1992), p. 7-28; — A. DE VOGÜÉ, *Palladiana V. La version copte de l'Histoire Lausiaque. 4. La Vie de Macaire d'Alexandrie*, in *Studia Monastica* 34 (1992), p. 217-232.

Versio arabica.

Cf. n. 5604.

Versio aethiopica (fragmenta).

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aethiop. 77), Lovanii, 1984, p. 107-111 (textus); CSCO 459 (Script. aethiop. 78), Lovanii, 1984, p. 70-73 (Cap. 32 et 33, partim).

6037. Dialogus de uita Iohannis Chrysostomi.

A.-M. MALINGREY, *Palladios. Dialogue sur la vie de Jean Chrysostome. Tome I: Introduction, texte critique, traduction et notes avec la collaboration de Ph. Leclercq* (SChr 341), Paris, 1988; *Tome II: Histoire du texte, index et appendices* (SChr 342), Paris, 1988.

CALLINICVS

6042. Vita sancti Hypatii.

Cf. E. MERENDINO, *Noterella testuale alla "Vita di S. Ippazio"*, in *Orpheus* 6 (1985), p. 153-155.

NILVS ANCYRANVS

Cf. M.-G. GUÉRARD, in *DSp* 11 (1981), col. 345-356.

De *editione et codicibus* uide J. GRIBOMONT, *L'édition romaine (1673) des Tractatus de S. Nil et l'Ottobonianus gr. 25*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 187-202.

6043. Epistulae.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, *Deux opuscules attribués à Nil d'Ancyre en traduction arabe*, in *Autori classici in linguae del Vicino e Medio Oriente*, Roma, 1990, p. 125-134, praesertim 127-129 (uersio arabica est epistulae lib. III, 33).

6044. **Narrationes.**

F. CONCA, *Nilus Ancyranus. Narratio* (BSGRT), Leipzig, 1983.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 180, n. 173.

6051. **Commentarii in Canticum Canticorum.**

M.-G. GUÉRARD, *Nil d'Ancyre. Commentaire sur le Cantique des Cantiques. Edition princeps. Tome I. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 403), Paris, 1994.

6053. **De magistris et discipulis.**

Cf. n. [2449].

6054. **Fragmenta.****(4) Scholia in Ecclesiasten.**

S. LUCÀ, *L'Esegesi di Nilo di Ancira sull'Ecclesiaste*, in Sileno 3 (1977), p. 13-39; — ID., *Nilo d'Ancira sull'Ecclesiaste. Dieci scoli sconosciuti*, in *Biblica* 60 (1979), p. 237-246; — A. LABATE, *Catena Hauniensis in Ecclesiasten, in qua saepe exegesis seruatut Dionysii Alexandrini* (CCSG 24), Turnhout-Leuven, 1992, p. XX-XXII.

6060. **De uita monastica.**

P. BETTIOLO, *Gli scritti siriaci di Nilo il Solitario. Introduzione, edizione e traduzione* (Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 30), Louvain-la-Neuve, 1983, p. 75-124 (transl. ital. p. 124-151).

Nota. Videtur esse antiquior recensio eiusdem scripti, quod legitur sub titulo *Libri de monastica exercitatione* (n. 6046).

6061. **Epistula ad Philotheum.**

P. BETTIOLO, *o.c.*, p. 184-203 (transl. ital. p. 204-220).

6062. **Epistula ad monachos.**

P. BETTIOLO, *o.c.*, p. 220-225 (transl. ital. p. 226-231).

6063. **Epistulae ii.**

Cf. A. BAUMSTARK, *Geschichte*, p. 91, adn. 8.

6064. **Tractatus de uirtute ad Theosebium.**

P. BETTIOLO, *o.c.*, p. 231-255 (transl. ital., p. 255-276).

6065. **Tractatus de septem passionibus.**

P. BETTIOLO, *o.c.*, p. 276-298 (transl. ital., p. 298-317).

6068. **Margaritae.**

P. BETTIOLO, *o.c.*, p. 10-32 (transl. ital., p. 32-45).

Nota. Graece traditae sunt sub nomine nunc Nili, nunc Hesychi (uide n. 6583). Concordantias Margaritarum cum sententiis illis graecis inuenies apud P. BETTIOLO, *o.c.*, p. 318-321.

DVBIA6072. **Nota.** Sub nomine Nili inueniuntur etiam armeniace:

(a) series 160 sententiarum (apophthegmatum), quae graece leguntur sub nomine Hyperechii. Vide n. 5618. In uersione illa armena, quae interdum ualde est libera, legitur epilogus, quem J. Muyltermans gallice transtulit in *Muséon* 56 (1943), p. 83.

(b) scripta "De octo spiritibus malitiae", "De oratione" et "Capita paraenetica", quae Euagrio tribuuntur. Vide n. 2451, 2452 et 2443.

(c) extractum operis Ps.-Macarii/Symeon n. 2413 (2); uide J. Muyltermans in *Muséon* 56 (1943), p. 80, xii

AMMONIVS6088. **De sanctis patribus barbarorum incursione in monte Sina et Raïthu peremptis.****Versio palaeo-slauiica.**

I. POMJALOVSKIJ, *Ammonija mniha Povest' o ubiennyh sv. otcah v Sinae i Raife* (Pamjatninki drevnij pis'mennosti i iskusstva 88), S. Petersburg, 1890 (reimpr. Berkeley, 1982 [Early Slavic Literatures, Studies, Texts, and Seminar Materials 2]).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 180 sq., n. 174.

MARCVS EREMITA

Cf. J. GRIBOMONT, *Marc l'Ermite et la christologie évangélique*, in *Cristianesimo nella Storia* 3 (1982), p. 73-81; — ID., *Encore Marc l'Ermite: l'union selon l'hypostase*, *ibid.*, 5 (1984), p. 463-473; — G.-M. DE DURAND, *Études sur Marc le Moine*, in

BLE 85 (1984), p. 259-278; 86 (1985), p. 5-23; 87 (1986), p. 163-188; 89 (1988), p. 23-40; — A. GRILLMEIER, 'Ο κυριακός άνθρωπος, *Eine Studie zu einer christologischen Bezeichnung der Vaterzeit*, in *Traditio* 33 (1977), p. 1-63, praesertim 25-32.

6094. **Opusc. v. Ad Nicolaum praecepta animae salutaria.**

De genuinitate neganda uide G.- M. DE DURAND, *Études sur Marc le Moine. I. L'Épître à Nicolas*, in BLE 85 (1984), p. 259-278.

6101. **Opusc. xi. Aduersus Nestorianos.**

Cf. G.- M. DE DURAND, *Études sur Marc le Moine. II. Le Traité sur l'Incarnation*, in BLE 86 (1985), p. 5-23; — A. GRILLMEIER, *Markos Eremites und der Origenismus. Versuch einer Neudeutung von Op. XI*, apud F. PASCHKE, *Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen* (TU 125), Berlin, 1981, p. 253-283.

DIADOCHVS PHOTICENSIS

6107. **Sermo de ascensione D. N. Iesu Christi.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 261.

FIRMVS CAESARIENSIS

6120. **Epistulae.**

M.-A. CALVET-SEBASTI - P.-L. GATIER, *Firmus de Césarée, Lettres. Introduction, texte et traduction, notes et index* (SChr 350), Paris, 1989.

6121. **Homilia (aethiopice).**

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 1: Homilien und Briefe zum Konzil von Ephesos* (Äthiopistische Forschungen 4), Wiesbaden, 1979, p. 134-137.

THEODOTVS ANCYRANVS

6124. **Expositio symboli Nicaeni.**

Noua editio parata est ab A. VAN ROEY.

6126. **Homilia ii. In die natiuitatis.**

Fragmenta arabica et aethiopica (quorum unum graece non inuenitur).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 183-191 et 182-190.

6127. **Homilia iii. Contra Nestorium.**

Versio arabica (fragmentum).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 191.

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 42-53 et 190.

6131. **Libri tres aduersus Nestorium (syriace).**

Editio parata est ab A. VAN ROEY.

Cf. A. VAN ROEY, *Le florilege nestorien de l'Aduersus Nestorium de Cyrille d'Alexandrie et du traité contre Nestorius de Théodote d'Ancyre*, apud F. PASCHKE, *Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen* (TU 125), Berlin, 1981, p. 573-578.

6132. **Homilia habita in ecclesia s. Iohannis (aethiopice).**

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 122-133.

6133. **Fragmentum contra imagines.**

J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantinopolitani Refutatio et euersio definitionis synodalis anni 815* (CCSG 33), Turnhout-Leuven, 1997, p. 174-175.

6135. **Homilia in baptisma domini.**

De dubia genuinitate uide G. LO CASTRO, *Osservazioni su un'omelia greca sul battesimo confrontata con omelie di Teodoto d'Ancira*, in *Orpheus* 13 (1992), p. 295-314.

6138. **Fragmentum.**

Cf. G. LO CASTRO, *Citazione di uno Ps.-Teodoto d'Ancira nel florilegio greco "Doctrina Patrum de Incarnatione Verbi"*, in *Orpheus* 13 (1992), p. 364-368.

6142. **Laudatio Demetrii** (BHG 547m).

V. TAPKOVA-ZAIMOVA, *Logos en l'honneur de S. Démétrius par Pseudo-Théodote, évêque d'Ancyre*, in *Byzantina* 13 (1985), p. 709-717.

EVSEBIVS HERACLEENSIS6143. **Homilia** (aethiopice).

B.M. WEISCHER, *o.c.* (cf. n. 6121), p. 118-121.

SEVERVS EPISC. SYNADORVM6145. **Homilia** (aethiopice).

B.M. WEISCHER, *o.c.*, p. 62-67.

IVLIANVS EPISC. TABIAE6155. **Sermo de baptismo Christi** (georgice).

Versio palaeo-slaavica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 176-178, n. 169.

THEODORETVS EPISC. CYRI6200. **Quaestiones in Octateuchum.**

N. FERNÁNDEZ MARCOS - A. SÁENZ-BADILLOS, *Theodoretus Cyrensis Quaestiones in Octateuchum. Editio critica* (Textos y Estudios "Cardenal Cisneros" 17), Madrid, 1979.

6201. **Quaestiones in libros Regnorum et Paralipomenon.**

N. FERNÁNDEZ MARCOS - J.R. BUSTO SAIZ, *Theodoretus Cyrensis Quaestiones in Reges et Paralipomena. Editio critica* (Textos y Estudios "Cardenal Cisneros" 32), Madrid, 1984.

6202. **Interpretatio in Psalmos.**

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier I* (OCA 219), Roma, 1982, p. 134-137; — B. CROKE, *Dating Theodoret's Church History and Commentary on the Psalms*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 59-74.

De *textu in catenis* conseruato uide E. MÜHLENBERG, *Psalmenkommentare aus der Katenenüberlieferung. Band III* (PTS 19), Berlin, 1978.

Versio armeniaca.

Cf. B. OUTTIER, *La version arménienne du commentaire des Psaumes de Théodoret. Premier bilan*, in *REArm* 12 (1977), p. 169-180; — *Id.*, *La version arménienne du Commentaire des Psaumes de Théodoret. Nouveaux témoins de la tradition directe*, in *REArm* 17 (1983), p. 241-248; — *Id.*, *Une page des relations byzantino-arméniennes: la réception des œuvres de Théodoret de Cyr en Arménie*, in *L'Arménie et Byzance. Histoire et culture* (Publications de la Sorbonne, Série Byzantina Sorbonensia 12), Paris, 1996, p. 181-186.

6204. **Interpretatio in Isaïam.**

J.-N. GUINOT, *Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe, Tome I (Sections 1-3). Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 276), Paris, 1980; *Tome II (Sections 4-13) Texte critique, traduction et notes* (SChr 295), Paris, 1982; *Tome III (Sections 14-20), Texte critique, traduction notes et index* (SChr 315), Paris, 1984.

6210. **Graecarum affectionum curatio.**

Cf. M. MORANI, *La tradizione manoscritta della Graecarum affectionum curatio di Teodoro di Ciro*, in *Rivista di Studi Classici* 27 (1979), p. 225-246.

6220. **Pro Diodoro et Theodoro.**

Opus deperditum, exstant tantum fragmenta.

(e) Apud Simonem Vexatum.

Cf. G.J. REININK, *The Quotations from the Lost Works of Theodoret of Cyrus and Theodore of Mopsuestia in an Unpublished East Syrian Work on Christology*, in *Studia Patristica XXXIII*, Leuven, 1997, p. 562-567.

6221. **Historia religiosa.**

P. CANIVET - A. LEROY-MOLINGHEN, *Théodoret de Cyr. Histoire des moines de Syrie I: "Histoire Philothée" I-XIII. Introduction, texte critique, traduction, notes* (SChr 234), Paris, 1977; *II: "Histoire Philothée" XIV-XXX. Traité sur la charité (XXXI). Texte critique, traduction, notes, index* (SChr 257), Paris, 1979.

Cf. P. DEVOS, *La structure de l'Histoire Philothée de Théodoret de Cyr*, Le nombre de chapitres, in *AnBoll* 97 (1979), p. 319-336.

Versiones syriacae.

Cf. B. OUTTIER, *Notule sur les versions orientales de l'Histoire Philothée* (CPG 6221), in *Ἀντιόχεια*, p. 73-79.

Versiones georgicae.

Cf. B. OUTTIER, *ibid.*

6222. **Historia ecclesiastica.**

Cf. G.F. CHESNUT, *The Date of Composition of Theodoret's Church History*, in *VC* 35 (1981), p. 245-252; — B. CROKE, *Dating Theodoret's Church History and Commentary on the Psalms*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 59-74.

Versio syriaca (fragmenta).

A. DE HALLEUX, *L'Histoire ecclésiastique de Théodoret dans les florilèges grégoriens syriaques*, in *Mélanges Antoine Guillaumont* (Cahiers d'Orientalisme 20), Genève, 1988, p. 221-232.

6224. **Oratio de diuina et sancta caritate** (BHG^a 1440a).

P. CANIVET - A. LEROY-MOLINGHEN, *o.c.*, 1979, p. 253-315.

EPISTVLAE

Cf. I.G. TOMPKINS, *Problems of Dating and Pertinence in some Letters of Theodoret of Cyrrhus*, in *Byzantion* 65 (1995), p. 176-195.

6270. **Ad Nestorium.**

Versio syriaca.

M. PARMENTIER, *A letter from Theodoret of Cyrus to the exiled Nestorius* (CPG 6270) in a Syriac version, in *Bijdragen, tijdschrift voor filosofie en theologie* 51 (1990), p. 234-245.

IOHANNES ANTIOCHENVS

6310. **Epistula ad eundem (Cyrillum Alex.) de pace.**

Versio aethiopica.

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 1: Homilien und Briefe zum Konzil von Ephesos* (Äthiopistische Forschungen 4), Wiesbaden, 1979, p. 146-153.

REGINVS EPISC. CONSTANTIAE CYPRI

6486. *Sermo Ephesi habita.*

Versio aethiopica.

B.M. WEISSCHER, *o.c.*, p. 100-107.

IBAS EDESSENVS

6500. *Epistula ad Marim Persam.*

Cf. M. VAN ESBROECK, *Who is Mari. the Addressee of Ibas' Letter?*, in *JThS* 38 (1987), p. 129-135.

THEODOTVS ANTIOCHENVS

Cf. M. GEERARD, *An Unknown Letter of Theodotus Antiochenus?*, in *After Chalcedon*, p. 181-185.

6505. *Ad Heraclidem* (κατὰ Συνουσιαστῶν) (fragmenta).

F. DIEKAMP, *Doctrina Patrum*, p. 34, n. VII; - PG 86², 1836^A.

HESYCHIVS HIEROSOLYMITANVS

Cf. M. AUBINEAU, "*Hesychius redivivus*" *Un prédicateur hiérosolymitain de la première moitié du V^e siècle*, in *Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie* 28 (1981), p. 253-270.

6551. *Commentarius in Iob* (armeniace).

Ch. RENOUX, *Hésychius de Jérusalem. Homélie sur Job. Version arménienne. I: Homélie I-XI. Édition, introduction et notes. Traduction* (PO 42¹), Turnhout, 1983; II: *Homélie XII-XXIV* (PO 42²), Turnhout, 1983.

Cf. Ch. RENOUX, *David K'obayrec'i ou Hésychius de Jérusalem dans la chaîne sur Job de Jean Vanakan?*, in *Armenian Studies. Études arméniennes, in memoriam Haig Berbérián* (Bibliothèque arménienne de la Fondation Calouste Gulbenkian), Lisboa, 1986, p. 663-682.

De *fragmentis graecis in catenis in Iob* uide U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Ketenen zum Buch Hiob*, Band I: *Einleitung, Prologe, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin -New York, 1994, p. 111 sq.

Commentarii in Psalmos et Odas.

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier I* (OrChrAn 219), Roma, 1982, p. 137-143.

6552. De titulis Psalmorum.

Cf. M.-J. RONDEAU, *o.c.*, p. 140-142.

6553. Commentarius brevis.

Cf. M.-J. RONDEAU, *o.c.*, p. 142-143.

6554. Commentarius magnus.

Cf. M.-J. RONDEAU, *o.c.*, p. 138-139.

6558. Interpretatio in prophetas minores.

M. STARK, *Hesychius von Jerusalem, Scholien zum Propheten Joel*, in JAC 37 (1994), p. 37-44.

6560. Fragmenta exegetica.

(2) Scholia in Ezechielem.

Cf. L. VIANÈS, *Les Gloses sur Ezechiel d'Hésychius de Jérusalem dans le Laurentianus Pluteus XI 4*, in REAug 41 (1995), p. 315-323.

(5) Fragmenta in epistulas catholicas.

Duo fragmenta armeniaca sub nomine Hesychii, alibi non inuenta, edidit Ch. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres catholiques. II: La chaîne sur les Épîtres de Pierre*, in PO 44 (1987), p. 116-117 (n. 154) et 122-123 (n. 163). Spuria esse uidentur.

6577. Laudatio ss. Petri et Pauli.

Versio palaeo-slauica.

M. VAN ESBROECK, *Hésychius de Jérusalem "Sur les cyphées" en version slavonne* (CPG 6577), in OCP 48 (1982), p. 371-405.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 228-229, n. 241.

6581a. Homilia in Iohannem Baptistam (armeniace).

Ch. RENOUX - M. AUBINEAU, *Une homélie perdue d'Hésychius de Jérusalem sur saint Jean-Baptiste, retrouvée en version arménienne*, in AnBoll 99 (1981), p. 45-63.

6583. **Sententiae.**

Versio syriaca (sub nomine Nili).

Cf. n. 6068.

6586. **Laudatio s. Lucae.**

M. AUBINEAU, *Les homélies festales d'Hesychius de Jérusalem*. Vol. II: *Les homélies XVI-XXI et tables des deux volumes* (Subsidia hagiographica. 59, II), Bruxelles, 1980, p. 936-950.

6587. **Laudatio s. Iohannis Baptistae.**

M. AUBINEAU, *o.c.*, p. 668-704.

Nota. M. AUBINEAU hanc homiliam genuinam ducit. Cf. *ibid.*, p. 634-636.

6588. **Laudatio omnium martyrum** (fragmentum).

M. AUBINEAU, *o.c.*, p. 712-714.

6589. **Martyrium s. Longini.**

M. AUBINEAU, *o.c.*, p. 817-844.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 117, n. 57.

6590. **Passio et captis inuentio s. Longini.**

M. AUBINEAU, *o.c.*, p. 872-900.

[6594] **Homilia in ramos palmarum.**

3580.

PSEUDO-DIONYSIVS AREOPAGITA

Concordantia. M. NASTA - CETEDOC. *Thesaurus Pseudo-Dionysii Areopagitae. Textus graecus cum translationibus latinis* (CC Thesaurus Patrum Graecorum). Turnhout, 1993.

Traditio textus. B.R. SUCHLA, *Corpus Dionysiacum. I: Pseudo-Dionysius Areopagita. De divinis nominibus* (PTS 33), Berlin-New York, 1990, p. 1-91; — EAD., *Die sogenannten Maximus-Scholien des Corpus Dionysiacum Areopagiticum*, NAG 1980, 3, p. 31-66; — EAD., *Die Überlieferung des Prologs des Johannes von Skythopolis zum griechischen Corpus Dionysiacum Areopagiticum. Ein weiterer Beitrag zur Überlieferungsgeschichte des CD*, in NAG 1984, 4, p. 175-188; — EAD., *Eine Redaktion des griechischen Corpus Dionysiacum Areopagiticum im Umkreis des Johannes von Skythopolis, des Verfassers von Prolog und Scholien. Ein dritter Beitrag*

zur Überlieferungsgeschichte des CD, in NAG 1985, 4, p. 177-194; — A.M. RITTER, *Stemmalisierungsversuche zum Corpus Dionysiacum Areopagiticum im Lichte des EDV-Verfahrens*, in NAG 1980, 6, p. 93-134.

Nota. De identitate Pseudo-Dionysii uide etiam M. VAN ESBROECK, Peter the Iberian and Dionysius the Areopagite: Honigmann's thesis revisited, in OCP 59 (1993), p. 217-227; — P. ROREM et J.C. LAMOREAUX, *John of Scythopolis on Apollinarian Christology and the Pseudo-Areopagite's True Identity*, in Church History 62 (1993), p. 469-482.

6600. **De coelesti hierarchia.**

G. HEIL - A.M. RITTER, *Corpus Dionysiacum. II: Pseudo-Dionysius Areopagita. De coelesti hierarchia, De ecclesiastica hierarchia, De mystica theologia, Epistulae* (PTS 36), Berlin-New York, 1991, p. 7-59.

6601. **De ecclesiastica hierachia.**

G. HEIL - A.M. RITTER, *ibid.*, p. 63-132.

6602. **De diuinis nominibus.**

B.R. SUCHLA, *Corpus Dionysiacum. I: Pseudo-Dionysius Areopagita. De diuinis nominibus* (PTS 33), Berlin-New York, 1990, p. 95-231. Indices tamen inuenies in G. HEIL - A.M. RITTER, *o.c.*, p. 213-300.

Critica. S. LILLA, *Zur neuen kritischen Ausgabe der Schrift Über die göttlichen Namen von Ps. Dionysius Areopagita*, in *Augustinianum* 31 (1991), p. 421-458; — B.R. SUCHLA, *Textprobleme in der Schrift Περὶ Θεῶν ὀνομάτων des Ps. Dionysius Areopagita (Replik auf Salvatore Lillas Beitrag in Augustinianum 31 [1991], S. 421-458)*, in *Augustinianum* 32 (1992), p. 387-422.

6603. **De mystica theologia.**

A.M. RITTER, apud G. HEIL - A.M. RITTER, *o.c.*, p. 141-150.

EPISTVLAE

6604. **Epistula i ad Gaium monachum.**

A.M. RITTER, *ibid.*, p. 156-157.

6605. **Epistula ii ad eundem.**

A.M. RITTER, *ibid.*, p. 158.

6606. **Epistula iii ad eundem.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 159.
6607. **Epistula iv ad eundem.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 160-161.
6608. **Epistula v ad Dorotheum ministrum.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 162-163.
6609. **Epistula vi ad Sosipatrum sacerdotem.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 164.
6610. **Epistula vii ad Polycarpum antistitem.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 165-170.
6611. **Epistula viii ad Demophilum monachum.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 171-192.
6612. **Epistula ix ad Titum episcopum.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 193-207.
6613. **Epistula x ad Iohannem theologum.**
A.M. RITTER, *ibid.*, p. 208-210.
6614. **Versiones latinae.**

J. BARBET, *Iohannis Scoti Eriugenaë Expositiones in Ierarchiam Coelestem* (CC, Continuatio Mediaevalis, 31), Turnhout, 1975.

Cf. B. FAES DE MOTTONI, *Il Corpus Dionysiacum nel Medioevo. Rassegna di studi: 1900-1972*, Bologna 1977.

Concordantia. *Thesaurus Pseudo-Dionysii Areopagite. Versiones latinae cum textu graeco. Concordantia latino-graeca lemmatum post A.D. 550 uel 604 testatorum*, curante Paul TOMBEUR collaborantibus Mihai NASTA et Claire PLUYGERS, CETEDOC, Universitas catholica Lovaniensis, Lovanii Novi (*Corpus Christianorum, Thesaurus Patrum Latinorum*), Turnhout, 1995.

6615. **Versiones syriacae.**

W. STROTHMANN, *Das Sakrament der Myron-Weihe in der Schrift De ecclesiastica hierarchia des Pseudo-*

Dionysios Areopagita in syrischen Übersetzungen und Kommentaren. Teil 1: Syrischer Text mit Wortverzeichnissen. Teil 2: Einführung, Übersetzung (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, vol. 15), Wiesbaden, 1977-1978 (textus Sergii et Phocae et commentatorum).

Cf. B.R. SUCHLA, *Corpus Dionysiacaum. I: Pseudo-Dionysius Areopagita. De divinis nominibus* (PTS 33), Berlin-New York, 1990, p. 57-64 (Übersetzungen ins Syrische).

6616. Versiones armeniacaе.

R.W. THOMSON, *The Armenian Version of the works attributed to Dionysius the Areopagite*, CSCO 488 (Script. arm. 17), Lovanii, 1987 (textus); CSCO 489 (Script. arm. 18), Lovanii, 1987 (translatio).

Cf. M. MORANI, *Remarques textuelles sur la version arménienne du De coelesti hierarchia du Pseudo-Denys l'Aréopagite*, in REArm 24 (1993), p. 59-73.

6627. Commentarii syriaci.

W. STROTHMANN, *o.c.*, Teil I, p. 33-113 (pars scholiorum Theodori bar Zarudi, Iohannis de Dara, Iohannis Scholastici et Bar Salibi in Ecclesiasticam Hierarchiam); Teil II, p. 29-95.

BASILIVS SELEVCENSIS

Cf. J.M. TEVEL, *De preken van Basilius van Seleucië. Handschriftelijke overlevering. Editie van vier preken*, Utrecht, 1990 (ubi codd.).

6656. Sermones xli.

(7) In Abraham.

J.M. TEVEL, *o.c.*, p. 139-193.

(10) In Elisaeum et Sunamitidem.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 222, n. 228.

(11) In Eliam.

J.M. TEVEL, *o.c.*, p. 195-231.

(31) In illud: Ecce ascendimus Hierosolymam.

J.M. TEVEL, *o.c.*, p. 233-291.

(35) In Publicanum et Pharisaicum.

J.M. TEVEL, *o.c.*, p. 293-335.

(40) In transfigurationem domini.

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 116.

6660. Homilia in s. Andream.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 152, n. 120.

6662. Homilia in passionem domini (BHG^a 422p).

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *ParOr* 14 (1987), p. 201.

6663. Homilia in Lazarum.

M.B. CUNNINGHAM, *Basil of Seleucia's Homily on Lazarus: a new edition. BHG 2225*, in *AnBoll* 104 (1986), p. 161-184.

6666. Homilia in pentecosten.

Versio georgica.

T. MGALOBLIŠVILI, *K'lardzuli mravalthavi*, Tbilissi, 1992, p. 341-344.

Versio arabica (sub nomine Athanasii).

Cf. SAMIR Khalil, *Nouveaux fragments de l'homélie arabe de l'Ambrosienne*, in *OCP* 52 (1986), p. 218

ANTIPATER BOSTRENSIS**6680. Homilia in s. Iohannem Baptistam.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 223, n. 230.

6685. **Homilia in epiphaniam.****Versio syriaca.**

E. MALKI, *Die syrische Handschrift Berlin Sachau 220* (Heidelberger Orientalistische Studien 6), Frankfurt am Main, 1984, p. 205-212 (transl. german. p. 213-222).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 174 sq., n. 165.

IVVENALIS HIEROSOLYMITANVS

6712. **Sermo Ephesi habita (aethiopice).**

B.M. WEISCHER, *Q̄erellos IV, 1: Homilien und Briefe zum Konzil von Ephesos* (Äthiopistische Forschungen 4), Wiesbaden, 1979, p. 82-87.

ANTONIVS HAGIOGRAPHVS

6724. **Vita Symeonis Stylitae senioris.****Versio coptica.**

M. CHAÏNE, *La Vie et les miracles de saint Syméon stylite l'ancien* (Bibliothèque d'études coptes 3), Le Caire, 1948, p. 2-61 (textus), p. 63-86 (transl. gallica).

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, ms. 402.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 83 sq., n. 2.

HERACLIVS CHALCEDONENSIS

6801. **Contra Manichaeos.**

Noua editio paratur a B. MARKESINIS.

HYPATIVS EPHESINVS

6806. **Quaestiones miscellaneae** (fragmentum).

H.G. THUMMEL, *Hypatios von Ephesos und Iulianos von Atramytion zur Bilderfrage*, in *Byzantinoslavica* 44 (1983), p. 161-170, 167-168 (textus).

EVSTATHIVS MONACHVS

6810. **Epistula de duabus naturis.**

P. ALLEN, *Eustathii monachi epistula de duabus naturis*, in *Diuersorum postchalcedonensium auctorum collectanea*, I (CCSG 19), Turnhout-Leuven, 1989, p. 391-474.

LEONTIVS BYZANTINVS

Cf. P.T.R. GRAY, *The Defense of Chalcedon in the East (451-553)* (Studies in the History of Christian Thought 20), Leiden, 1979.

6813. **Libri tres contra Nestorianos et Eutychianos.**

Cf. L. PERRONE, *Il "Dialogo contro gli astutodoceti" di Leonzio di Bisanzio e Severo di Antiochia*, in *Cristianesimo nella Storia* I (1980), p. 411-443.

6814. **Triginta capita aduersus Seuerum.**

Versio arabica.

J.C. LAMOREAUX, *An Arabic Version of Leontius of Byzantium's Thirty Chapters*, in *Muséon* 108 (1995), p. 343-365.

LEONTIVS SCHOLASTICVS (PS.-LEONTIVS)

6823. **Liber de sectis.**

M. WAEGEMAN, *Het traktaat de Sectis (Ps. Leontius Byzantinus). Tekstkritische uitgave en vertaling. Deel I: Tekstkritische inleiding. Deel II: Tekst. Deel III: Vertaling. Deel IV: Kritische aantekeningen* (Thesis Univ. Gent), 1982.

Nota. M. VAN ESBROECK (*La date et l'auteur du De Sectis attribué à Léonce de Byzance*, in *After Chalcedon*, p. 415-424) tractatum, scriptum inter annos 543 et 551, Leontio Byzantino uindicat. — Sed A. VAN ROEY - P. ALLEN (*Monophysite Texts of the Sixth Century* [OLA 56], 1994, p. 9, adn. 24) tenent tractatum nullo modo inter annos 543 et 551 collocari posse.

Cf. n. 6819 (2), (4) et (5).

Versio georgica.

L. DATIAŠVILI, *Teodore Abuk'ura. T'rakḡ'aḡ'ebi da dialogebi*, (Théodore Abu Qurra, Traités et dialogues) Tbilisi, 1980, p. 24-77.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Le De Sectis attribué à Léonce de Byzance* (CPG 6823) dans la version géorgienne d'Arsène Iqaltoeli, in BK 42 (1984), p. 35-52.

IOHANNES SCYTHOPOLITANVS

6850. Contra Seuerum (fragmentum).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 314, 4-5; et iterum multo longius, uol. II, 1, p. 366, 1 - 368, 14 cum uersione latina p. 315, 4-5; p. 367, 3 - 369, 14.

6852. Prologus et scholia in corpus Areopagiticum.

PG 4, 16-21 (Prologus, BHG 558m).

Cf. B.R. SUCHLA, *Die Überlieferung des Prologs des Johannes von Skythopolis zum griechischen Corpus Dionysiacum Areopagiticum. Ein weiterer Beitrag zur Überlieferungsgeschichte des CD*, in NAG 1984, 4, p. 175-188.

Versio syriaca.

R.M. FRANK, *The Use of the Enneads by John of Scythopolis*, in *Muséon* 100 (1987), p. 101-108 (excerpta).

IOHANNES CAESARIENSIS

6856. Capitula contra Monophysitas.

Noua editio parata est a B. MARKESINIS.

Nota. K.-H. UTHEMANN (*Antimonophysitische Aporien des Anastasios Sinaites*, in BZ 74 [1981], p. 11-26, praesertim p. 11-15) aestimat partem ulteriorem (capitula 12-17) esse Anastasii Sinaitae.

6862. Disputatio cum Manichaeo.

Cf. W. KLEIN, *Der Autor der Joannis Orthodoxi Disputatio cum Manichaeo*, in *OrChr* 74 (1990), p. 234-244.

IVSTINIANVS IMPERATOR

6879. **Epistula dogmatica ad Zoilum (fragmentum).**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 352, 11 - 356, 4; p. 356, 9-14 cum uersione latina p. 353, 12 - 357, 5; p. 357, 10-15.

6892. **Sermo de festis (georgice).**

Nota. A. DE HALLEUX (*Un discours h ortologique de Justinien?*, in *AnBoll* 110 [1992], p. 311-328) epistolam Iustiniani, quae dicitur, non epistolam sed compilationem spuriam ulterioris aetatis ducit, quod non placet M. VAN ESBROECK (*La Lettre de Justinien pour la f ete de l'Hypapante en 562*, in *An Boll* 112 [1994], p. 65-84).

6894. **Edictum aduersus Agnoetas (fragmentum syriace).**

S. BROCK, *A Monothelete Florilegium in Syriac*, in *After Chalcedon*, p. 38-39.

6895. **Sermo aduersus Nestorianos et Acephalos (fragmentum).**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 350, 7 - 352, 8 cum uersione latina p. 351, 7 - 353, 9.

AGAPETVS DIACONVS

6900. **Capitula admonitoria.**

R. RIEDINGER, *Agapetos Diakonos. Der F rsten-spiegel f r Kaiser Iustinianos. Erstmals kritisch herausgegeben* ( ταιρεία φίλων τοϋ λαοϋ 4), Athenis, 1995.

CI. S. ROCCA, *Un trattatista di et  giustiniana, Agapeto Diacono*, in *Civilt  Classica e Cristiana* 10 (1989), p. 303-328 (cum translatione italica capitulorum); — R. FR HNE, *Agapetus Diaconus, Untersuchungen zu den Quellen und zur Wirkungsgeschichte des ersten byzantinischen F rstenspiegels*, St. Gallen, 1985; — F. FUSCO, *Il codice Vind. theol. gr. 325 della Scheda regia di Agapeto Diacono*, in *Annali della Facolt  di lettere e Filosofia, Universit  di Macerata*, Padova, 19 (1986), p. 579-605 (glossae in hoc codice); — R. ROMANO, *Retorica e cultura a Bisanzio. Due F rstenspiegel a confronto*, in *Vichiana* 14 (1985), p. 299-316 (Agapetus et Theophylactus Achridensis); — Id., *Per l'edizione degli scolti recenti ad Agapeto Diacono*, in *Διπτυχα* 3 (1982-83), p. 124-125.

Versio palaeo-slauiica.

I. ŠEVČENKO, *Ljubomudrějšij Kyr'' Agapit Diakon: On a Kiev Edition of a Byzantine Mirror of Princes, with a facsimile reproduction*, in *Recenzija. A Review of Soviet Ukrainian Scholarly Publications*, V, 1 (1974), Supplement p. ix-xxix.

EPHRAEM ANTIOCHENVS**6902. Apologia concilii Chalcedonensis (fragmenta).**

R. RIEDINGER, *ACO ser. II, uol. II, 1*, p. 356, 20 - 358, 17; p. 360, 3 - 362, 2 cum uersione latina p. 357, 21 - 359, 17; p. 361, 3 - 363, 2.

6903. Contra Seuerum (fragmentum).

K.-H. UTHEMANN, *Anastasio Sinaitae sermones*, p. 92 sq. (IV, 2, lin. 70-92).

Nota. Fragmentum hoc fortasse excerptum est ex *Apologia*. Fragmentum enim in *Actis conc. Later. e scriptis contra Seuerum haeticum* (ACO ser. II, vol. I, p. 312, 34-36 nihil aliud est nisi excerptum ex *Apologia*. Vide supra.

6905. Homilia in illud: Omnia expertus absque solo peccato (Hebr. 4, 15) (fragmentum).

Ibid., p. 93 (IV, 2, lin. 93-117).

LEONTIVS HIEROSOLYMITANVS**6918. Contra Nestorianos.**

Cf. L. ABRAMOWSKI, *Ein nestorianischer Traktat bei Leontius von Jerusalem*, in *III^e Symposium Syriacum 1980* (OrChrAn 221), Roma, 1983, p. 43-55 (p. 51-55 *Liste der nestorianischen Zitate bei Leontius von Jerusalem, Adversus Nestorianos*, Pg 86,1).

PAMPHILVS THEOLOGVS**6920. Capitulorum diuersorum seu dubitationum solutio.**

J.H. DECLERCK, *Pamphili theologi diuersorum capitulorum seu difficultatum solutio*, in *Diuersorum post-chalcedonensium auctorum collectanea*, I (CCSG 19), Turnhout-Leuven, 1989, p. 5-261.

Cf. J.H. DECLERCK, *Encore une fois Léonce et Pamphile*, in *Philohistor* (OLA 60), Leuven, 1994, p. 199-216.

Versio georgica.

A. CANT' LADZE, *Ant' inest' orianuli t' rakt' at' ebi arseni vočesdzis "dogmat' ik' onsi"* (Les traites anti-nestoriens dans le Dogmatikon d' Arseni), Tblisi, 1996, p. 107-193.

6921. Encomium s. Soteridis.

J.H. DECLERCK, *Pamphili theologi diuersorum capitulum seu difficultatum solutio*, in *Diuersorum post-chalcedonensium auctorum collectanea*, I (CCSG 19), Turnhout-Leuven, 1989, p. 263-299.

MENAS CONSTANTINOPOLITANVS

6932. Epistula seu libellus ad Vigilium papam (fragmenta syriace).

S. BROCK, *A Monothelete Florilegium in Syriac*, in *After Chalcedon*, p. 37-38.

Nota. Fragmenta non sunt n. 6931 sed probabiliter sermonis deperditi habitii coram Vigilio (n. 6934). Cf. *ibid.*, p. 38.

6934. Epistula ad Vigilium (aethiopice).

Nota. Titulum libelli prout graece legebatur inuenies apud R. RIEDINGER, *ACO ser. II, uol. II, I*, p. 40, 19-21, prout latine *ibid.*, p. 41, 15-16.

EVTYCHIVS CONSTANTINOPOLITANVS

6940. De differentia naturae et hypostaseos.

Cf. S.S. AREVSATYAN, *Le "Livre des Êtres" et la question de l'appartenance de deux lettres dogmatiques anciennes*, in *REArm* 18 (1984), p. 23-32.

ANASTASIVS I ANTIOCHENVS

Cf. G. WEISS, *Die Edition der Werke des Patriarchen Anastasius I. von Antiochien*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 595-597.

6945. **Definitiones.**

K.-H. UTHEMANN, *Die "Philosophischen Kapitel" des Anastasius I. von Antiochien (559-598)*, in OCP 46 (1980), p. 306-366 (textus p. 343-360).

6947. **Sermo in transfigurationem domini.**

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 118.

6952. **Apologia tomi Leonis (fragmenta).**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 362, 17 - 364, 9 cum uersione latina p. 363, 16 - 365, 10; — ID., ACO ser. II, uol. I, p. 436 (fragmenta 2 e florilegio dyotheletico cod. Vat. gr. 1455).

6953. **De operationibus (fragmenta).**

ID., ACO ser. II, uol. I, p. 435 - 436, 6 (fragmenta 6 noua e florilegio dyotheletico cod. Vat. gr. 1455).

6958. **Aduersus eos qui in diuinis dicunt tres essentias.**

K.-H. UTHEMANN, *Des Patriarchen Anastasius I. von Antiochien Jerusalemer Streitgespräch mit einem Tritheiten (CPG 6958)*, in *Traditio* 37 (1981), p. 73-108 (textus p. 79-108).

6964. **Epistula ad Marinum presbyterum et grammaticum Apamensem (fragmenta duo).**

S. BROCK, *A Monothelete Florilegium in Syriac*, in *After Chalcedon*, p. 40-42.

Nota. Fragmenta haec non sunt aliunde cognita. Cf. *ibid.*, p. 41-42.

6969. **Explicatio fidei orthodoxae.****Fragmenta syriaca.**

Inedita.

Cf. A. VAN ROEY, *Unedited Monophysite Documents of the Sixth Century*, in *Studia Patristica XX*, Louvain, 1989, p. 80.

AMMONIVS (ALEXANDRINVS)

6982. **Contra Iulianum Halicarnassensem** (fragmenta).

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae Viae dux* (CCSG 8), Turnhout-Leuven, 1981, p. 243-244 (XIII, 8, 23-51) et p. 252-254 (XIII, 10, 12-79).

MARO EDESSENVS

6986. **Contra Seuerum** (fragmenta).

K.-H. UTHEMANN, *ibid.*, p. 304 (XXII, 5, 2-25); uide etiam p. 255 sq. (XIII, 10, 101-111).

THEODORVS SCYTHOPOLITANVS

Cf. J. IRMSCHER, *Teodoro Scitopolitano. De uita et scriptis*, in *Augustinianum* 26 (1986), p. 185-190.

ZACHARIAS RHETOR (SCHOLASTICVS)

6995. **Historia ecclesiastica.**

Cf. P. ALLEN, *Zachariah Scholasticus and the Historia Ecclesiastica of Evagrius Scholasticus*, in *JThS* 31 (1980), p. 471-488.

6997. **Capita vii contra Manichaeos.**

S.N.C. LIEU, *An Early Byzantine Formula for the Renunciation of Manichaeism - the Capita VII Contra Manichaeos of <Zacharias of Mytilene>. Introduction, text, translation and commentary*, in *JAC* 26 (1983), p. 152-218 (textus p. 176-188).

PAVLVS PERSA

7014. **Sermo de iudicio** (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ACO ser. II, vol. I*, p. 333, 14-18 cum uersione latina p. 335, 14-18.

TIMOTHEVS PRESBYTER CONSTANTINOPOLITANVS

7016. De iis qui ad Ecclesiam accedunt.

Cf. F. CARCIONE, *Il "De iis qui ad ecclesiam accedunt" del presbitero costantinopolitano Timoteo. Una nuova proposta di datazione*, in *Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano* 14 (1991), 309-320.

PETRVS HIEROSOLYMITANVS

7017. Homilia in natiuitatem (georgice).

Translatio gallica. M. VAN ESBROECK, *L'homélie de Pierre de Jérusalem et la fin de l'origénisme palestinien en 551*, in *OLP* 51 (1985), p. 33-59.

SEVERVS ANTIOCHENVS

De *fragmentis graecis* in genere uide P. ALLEN, *Greek Citations from Severus of Antioch in Eustathius Monachus*, in *OLP* 12 (1981), p. 261-264.

7022. Orationes ad Nephalium ii (syriace).

Cf. M. BREYDY, *Les témoignages de Sévère d'Antioche dans l'Exposé de la foi de Jean Maron*, in *Muséon* 103 (1990), p. 222 et 225-227.

Fragmenta graeca (quorum complura in parte operis syriace seruata non iam leguntur).

P. ALLEN, *Eustathii monachi epistula de duabus naturis*, in *Diuersorum postchalcedonensium collectanea*, I (CCSG 19), Turnhout-Leuven, 1989, p. 473 (ad indices); — PG 86², 1841^D-1844^A. — K.-H. UTHEMANN, *Anastasio Sinaitae Viae dux* (CCSG 8), Turnhout-Leuven, 1981, p. 442 (ad indices).

7023. Philalethes (syriace).

Cf. M. BREYDY, *a.c.*, p. 219-221.

Fragmenta graeca.

P. ALLEN, *o.c.*, p. 473 (ad indices).

7024. Liber contra impium Grammaticum (syriace).

Cf. M. BREYDY, *a.c.*, p. 223-225.

Fragmenta graeca (quorum complura in parte operis syriace seruata non iam leguntur).

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 114, n. 152; — P. ALLEN, *o.c.*, p. 473 (ad indices); — PG 86², 1841^{B-D}, 1845^{B-D}, 1848^A, 1848^D-1849^A (apud Leontium Hierosolymitanum).

Fragmenta noua (syriace).

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, II, p. 47 (i, 57-61) cum translatione anglica p. 46 (i, 54-58); III, p. 155 (XXV, 154-158) cum translatione anglica p. 154 (XXV, 134-138); ex Seueri libro II, cap. 48.

7025. Epistulae ad Sergium Grammaticum (syriace).

Cf. M. BREYDY, *a.c.*, p. 221-222.

Fragmenta graeca.

P. ALLEN, *o.c.*, p. 472 (ad indices); — PG 86², 1848^{A-C}.

7026. Epistulae tres ad Iulianum (syriace).

Fragmenta graeca.

P. ALLEN, *o.c.*, p. 472 (ad indices).

7027. Censura tomi Iuliani (syriace).

Fragmentum graecum.

F. PETIT, *o.c.*, I, p. 278 sq., n. 429.

7029. Contra additiones Iuliani (syriace).

Fragmenta graeca.

G. DORIVAL, *Nouveaux fragments grecs de Sévère d'Antioche*, in 'Αντιόχορον, p. 108-109; — P. CARRARA, *I frammenti greci del "Contra Additiones Iuliani" di Severo Antiocheno*, in *Prometheus* 11 (1985), p. 89-92; — F. PETIT, *o.c.*, I, p. 121, n. 166 et p. 274, n. 419.

7031. Apologia Philaethis (syriace).

Fragmenta graeca.

G. DORIVAL, *a.c.*, p. 109; — P. ALLEN, *o.c.*, p. 472 (ad indices).

7032. Contra Felicissimum (fragmenta).

F. PETIT, *o.c.*, I, p. 151, n. 217, 218, et p. 186 sq., n. 270.

Noua fragmenta (syriace).

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, II, p. 183-185, 259 et 529-531 (VII, 55-75; IX, 284-290; XIX, 302-313 et 315-326, cum translatione anglica); III, p. 311 et 489 (XXIX, 38-54; XXXIII, 347-366) cum translatione anglica p. 310 et 488.

7033. Contra codicillos Alexandri (fragmenta, syriace).

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, I, p. 275-277 (XIX, 208-240 et 240-243, cum translatione anglica).

7035. Homiliae cathedrales (syriace).

Cf. nn. 7081 [2], [3], [4].

Fragmenta graeca.

(1) G. DORIVAL, *a.c.*, p. 110-114.

Nota. Fragmenta 13 eduntur, quorum 1 ex homilia 47, 8 ex homilia 66, 1 ex homilia 70, 1 ex homilia 102 et 2 ex homilia 103.

(2) F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 337 (ad indices); II, p. 249 (ad indices); III, p. 421 (ad indices); IV, p. 503 (ad indices).

(3) P. ALLEN, *o.c.* p. 472 sq. (ad indices).

(4) M. AUBINEAU, *Sévère d'Antioche, Homélie cathédrale XXIV. In Ascensionem. Un fragment syriaque identifié (CPG 7037) et deux fragments grecs retrouvés*, in RSLR 24 (1988), p. 81-92.

Versio coptica.

E. PORCHER, *La première homélie cathédrale de Sévère d'Antioche, éditée et traduite*, in ROC 19 (1914), p. 69-78, 135-142; — *Id.*, *Un discours sur la sainte Vierge par Sévère d'Antioche. Texte copte*, in ROC 20 (1917), p. 416-423 (homilia XIV incompleta); — G. GARITTE, *Textes hagiographiques orientaux relatifs à saint Léonce de Tripoli*. II. *L'homélie copte de Sévère d'Antioche*, in Muséon 79 (1966), p. 335-386 (homilia xxvii); — E. LUCCHESI, *Un fragment copte inédit de l'homélie CIII sur l'Épiphanie de Sévère d'Antioche*, in JThS 30 (1979), p. 197-201; — A.I. ELANSKAYA, *The Literary Coptic Manuscripts in the A.S. Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow* 18, Leiden, 1994, p. 372-377 (cf. S.J. VOICU, *Un frammento copto dell'omelia cattedrale 77 di Severo d'Antiochia*, in Augustinianum 32 [1992], p. 385-386).

Versio arabica.

Homiliae cathedralis 22 uersionem arabicam inuenies sub n.[7053].

7036. Sermo habitus postquam patriarcha creatus est (syriace).

Fragmentum graecum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II. uol. I. p. 324. 18-21 cum uersione latina p. 325, 17-21; — et iterum ACO ser. II. vol. II. I. p. 104, 9-12 cum uersione latina p. 105, 8-11.

[7037] **Sermo de ascensione domini nostri (syriace).**

Delendus est. Fragmenta sunt e homilia 24. Cf. M. AUBINEAU, *a.c.*

[7038] **Sermo in Mariam uirginem (coptice).**

Delendus est. Est enim homilia cathedralis XIV. Cf. E. LUCCHESI, *Notice touchant l'homélie XIV de Sévère d'Antioche*, in VC 33 (1979), p. 291-293.

[7053] **In Matth. 27, 46 (arabice).**

Nota. Versio arabica est homiliae cathedralis 22.

7058. Homilia in s. Raphaelem archangelum (coptice, mutila).

Cod. Brit. Libr. or. 7028. f. 25^v et 26^r.

Cf. U. ZANETTI, *Un catalogue des additions coptes de Londres*, in AnBoll 106 (1988), p. 175.

7070. Epistulae (syriace).

(2) Epistulae ad Maronem, cuius initium "Cum Naaman Syrus", cuiusque 4 fragmenta syriaca nota erant (cf. PO XII, 2 [1915], p. 196-199), noua fragmenta, et ipsa syriaca, inuenerunt et ediderunt R.Y EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, III, p. 67 (XXII, 108-111) et p. 383 (XXXI, 134-135) cum translatione anglica p. 66 et 382.

(6) Epistula ad Anthimum.

Fragmentum graecum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II. uol. II, 1. p. 378. 3-9 cum uersione latina p. 379, 3-8.

[7] **Epistula ad Theodosium.**

Delenda est.

7971 (64).

(17) Epistula ad Iohannem militem.

S. BROCK, *Severos' Letter to John the soldier*, apud G. WIESSNER, *Erkenntnisse und Meinungen*, II (Göttinger Orientforschungen. I. Reihe: Syriaca, 17), Wiesbaden, 1978, p. 60-64.

Fragmenta graeca.

S. BROCK, *a.c.*, p. 55 et 57.

7071. Epistularum fragmenta.**(1a) Ad Ammonium et Petrum.**

G. DORIVAL, *Nouveaux fragments grecs de Sévère d'Antioche*, in 'Αντίοχος, p. 114.

(11) Ad Caesariam.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse Édition intégrale*, I, p. 120, n. 165; II p. 143, n. 728, p.144, n. 729, p. 145, n. 731.

Noua fragmenta "Hypomnesticorum" ad Caesariam (syriace) ediderunt R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, II, p. 535, 537 et 543 (XIX, 392-408, 425-433 et 496-512, cum translatione anglica).

Alia fragmenta epistularum ad Caesariam ediderunt, tum H.R. DROBNER erronee sub nomine Seueriani (uide n. 4295 [15]), tum G. DORIVAL, *a.c.*, p. 115.

(13) Ad Cononem.

F. PETIT, *a.c.*, I, p. 102 sq. n. 131-132.

(19) Ad Eleusinium episc. Sasimae.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 324, 25-26 cum uersione latina p. 325, 25-26.

(27) Ad Isidorum.

F. PETIT, *a.c.*, I p. 27, n. 38.

(29) Ad Iohannem haereticum episc. Alexandriae.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 326, 9-14 cum uersione latina p. 317, 7-15.

(32) Ad Iohannem militem.

Cf. n. 7070.17.

(32a) Ad Iohannem Niciotem.

Cf. n. 7081 (1).

(45) Ad Oecumenium epistulae.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 326, 3-5 cum uersione latina p. 327, 3-5; uol. II, I, p. 374, 22 - 376, 11 cum uersione latina p. 375, 23 - 377, 12.

Versio syriaca (aliorum fragmentorum).

PO XII, 2, p. 175-194.

Nouae cuiusdam epistulae initium et fragmentum ediderunt R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, I, p. 365 (XXII, 747-748 et 748-768, cum translatione anglica).

(48) Ad Paulum haereticum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 376, 16-21 cum uersione latina p. 377, 17-24.

(58) Ad Sergium.

F. PETIT, *La Chaîne sur le Genèse. Édition intégrale*, II, p. 66 sq., n. 600; IV, p. 55, n. 1597.

(60) Ad Soemum.

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, I, p. 113 sq., nn. 150, 151.

(64) Ad Theodosium Alexandrinum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 378, 14 - 380, 3 cum uersione latina p. 379, 13 - 381, 2.

(71) Ad Eustathium Scholasticum (syriace).

R. Y. EBIED - A. VAN ROEY - L. R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, II, p. 63 (II, 59-66, cum translatione anglica).

7080. **Fragmenta in catenis.**(2) **Fragmenta in catenis in Psalmos.**

G. DORIVAL, *Nouveaux fragments grecs de Sévère d'Antioche*, in Ἀντίωρον, p. 102-121, praecipue p. 115-117, ubi fragmenta dantur, de quibus ignoratur e quo scripto sumpta sint.

(5) **Fragmenta in catenis in Iob.**

CF. U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob*. Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge. Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40). Berlin, 1994, p. 110 sq.

7081. **Fragmenta alia.**(1) **Epistula ad Iohannem Niciotem.**

P. ALLEN, *Eustathii monachi epistula de duabus naturis*, in *Diuersorum postchalcedonensium auctorum collectanea I* (CCSG 19). Turnhout-Leuven, 1989, p. 415, 38-42; p. 420, 195-198.

[2] **Sermo de natiuitate.**

Nota. Delendus. Est homilia cathedralis 4 (cf. n. 7035).

[3] **Sermo in electionem.**

Nota. Delendus. Est homilia cathedralis 1 (cf. n. 7035).

[4] **Sermo in illud: Pater mi si possibile est** (Matth. 26, 39).

Nota. Delendus. Agitur de homilia cathedrali 22 (cf. n. 7035).

(7) **Fragmentum ab Olympiodoro prolatum.**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasio Sinaitae sermones duo*, p. 95 (IV, 2, lin. 146-150).

(8) **Fragmentum ab Anastasio Sinaita prolatum.**

K.-H. UTHEMANN, *o.c.*, p. 275 (XVIII, lin. 14-17).

(9) **Fragmenta noua** (syriace).

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, I, p. 359-361 (XXII, 681-685, cum translatione anglica p. 358-360 [XXII, 641-644]); II, p. 177-179 (VI, 115-124, cum translatione anglica p. 176-178 [VI, 105-113]).

(10) **Fragmenta e scriptis polemicis** (syriace).

Ibid., III, p. 77 (XXII, 254-261) cum translatione anglica p. 76 (XXII, 228-235) et p. 317 (XXIX, 124-129) cum translatione anglica p. 316 (XXIX, 103-108).

ANTHIMVS TRAPEZVNTINVS

7086. **Sermo ad Iustinianum** (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 370, 19 - 372, 5; p. 372, 9-21; p. 508, 22-24 (= 372, 2-5); p. 512, 2-15 (= 372, 9-21) cum uersione latina p. 371, 19 - 373, 4; p. 373, 7-18.

Cf. nn. 9429.2, 9430.2.

Fragmenta syriaca.

A. VAN ROEY - P. ALLEN, *Monophysite Texts of the Sixth Century* (OLA 56), Leuven, 1994, p. 61-65.

CONSTANTINVS EPISCOPVS LAODICEAE

7106. **Sermo ad Theodoram imperatricem** (fragmenta, syriace).

A. VAN ROEY - P. ALLEN, *Monophysite Texts of the Sixth Century* (OLA 56), Leuven, 1994, p. 66-71.

APPENDIX

7109. **Epistula episcoporum orthodoxorum (syriace).**

Nota. F. NAU textus syriacos (nn. 7109 et 7110) edidisse uidetur in lithographia, quam reperire non potuimus (cf. ROC 14 [1909], p. 3).

Codd. Paris. syr. 62, f. 229-237; Brit. Libr. Addit. 12155, f. 222-225.

Translatio gallica. F. NAU, *Litterature syriaque inedite*, in ROC 14 (1909), p. 39-48.

7110. **Canones (syriace).**

Nota. Vide n. 7109

Codd. Paris. syr. 62, f. 246-247; Brit. Mus. Addit. 12155, f. 226-227.

Translatio gallica. F. NAU, *l.c.*, p. 117-119.

IVLIANVS HALICARNASSENSIS

7126a. **Fragmenta alia.**(1) **Sermo contra Manichaeos.**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 332, 10-12 cum uersione latina p. 333, 10-12.

7127. **Nota.** Addatur S. VÖÖBUS, *Entdeckung neuer Handschriften des antijulianischen Pastoral Schreibens*, in OrChr 66 (1982), p. 114-117.

THEODOSIVS ALEXANDRINVS

Cf. A. VAN ROEY, *Théodose d'Alexandrie dans les manuscrits syriaques de la British Library*, apud J. QUAEGBEUR, *Studia Paulo Naster oblata. II: Orientalia antiqua* (OLA 13), Leuven, 1982, p. 287-299; — C. CARTA PAOLUCCI, *Teodosio di Alessandria nelle fonti calcedoniane e anticalcedoniane*, in Studi e Ricerche sull'Oriente Cristiano 15 (1992), p. 49-66.

7133. **Tomus ad Theodoram augustam (fragmenta).**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 326, 19-20, 24-25 cum uersione latina p. 327, 19-20, 24-25; uol. II, 1, p. 104, 26 - 106, 15; p. 380, 8 - 382, 9 cum uersione latina p. 105, 23 - 107, 15; p. 381, 7 - 383, 10. — F. DIEKAMP, *Doctrina Patrum*, p. 314. XLII.

Cf. 9429.2.

Fragmenta syriaca.

A. VAN ROEY - P. ALLEN, *Monophysite Texts of the Sixth Century* (OLA 56), Leuven, 1994, p. 16-56 (introductio, textus et translatio e codd. Brit. Libr. Addit. 12154, Addit. 14532 et Addit. 14541).

7135. **Epistula encyclica propter uariam fidem inter eius asseclas exortam** (syriace).

I.-B. CHABOT, *Documenta ad origines monophysitarum illustrandas*, CSCO 17, Parisiis, 1907, Lovanii, 1952², p. 34-36 (textus); CSCO 103, Lovanii, 1933, 1952², p. 22-24 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 14602; — et iterum alia recensio A. VAN ROEY - P. ALLEN, *o.c.*, p. 144-145 (textus), 146-147 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 12155, f. 246.

7137. **Oratio theologica** (syriace).

I.-B. CHABOT, *o.c.*, p. 40-79 (textus); 26-55 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 14602; — et iterum aliae recensiones A. VAN ROEY - P. ALLEN, *o.c.*, p. 105-143 (introductio), p. 148-214 (textus tres e codd. Brit. Libr. Addit. 12155, ff. 241^r-245^v et 246^r-255^r et Addit. 14541, ff. 40^r-46^r), p. 215-221 (fragmenta ut proferuntur apud Petrum Callinicensem et in florilegiis), p. 222-251 (translatio).

7138. **Epistula canonica** (syriace).

I.-B. CHABOT, *o.c.*, p. 79-84 (textus); 55-58 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 14602; — et iterum alia recensio A. VAN ROEY - P. ALLEN, *o.c.*, p. 255-259 (textus), 260-263 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 14541, f. 46^r-48^r.

7149. **Epistula ad Anthimum Trapezuntinum** (patriarcham Constantinopolitanum) (syriace).

Cf. V. GRUMEL, *Les registres des actes du patriarcat de Constantinople*. Vol. 1, fasc. 1, Paris, 1972², p. 167-168.

7149a. **Scripta nuper reperta.**(1) **Epistula ad Armenios** (syriace).

A. VAN ROEY - P. ALLEN, *o.c.*, p. 57-60 (textus et translatio) e codd. Brit. Libr. Addit. 12155, f. 74^v; Addit. 14532, f. 62^r-63^r; Addit. 14533, f. 66^{rv}; Addit. 14538, f. 109^f.

7151. **Encomium in Iohannem Baptistam.**

K.H. KUHN, *A Panegyric on John the Baptist, attributed to Theodosius, Archbishop of Alexandria*, CSCO 268/269 (Script. copt. 33/34), Louvain, 1966; — ID., *Three further Fragments of a Panegyric on John the Baptist attributed to Theodosius, Archbishop of Alexandria*, in *Muséon* 88 (1975), p. 103-112; — ID., *Four Additional Sahidic Fragments of a Panegyric on John the Baptist attributed to Theodosius, Archbishop of Alexandria*, in *Muséon* 96 (1983), p. 251-265; — P.J. SIJPESTEIJN, *A Panegyric on John the Baptist*, *ibid.*, p. 231-237.

¹*Translatio italica*. T. ORLANDI, *Omelie copte* (Corona Patrum 7), Torino, 1981, p. 204-232.

7152. **Encomium in Michaelem archangelum.**

D.V. PROVERBIO, *Le recensioni copte del miracolo di Doroteo e Teopista: testimonia vaticani*, in *Orientalia* 61 (1992), p. 78-91 (fragmenta coptica).

7153a. **Scripta nuper reperta.**(1) **Fragmentum epistulae** (?) (coptice).

L.S.B. MACCOULL, *Three Coptic Papyri in the Duke University Collection*, in *The Bulletin of the American Society of Papyrologists* 20 (1983), p. 139-141.

7157. **In ramos palmarum.**

Cod. U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522 bis.

IACOBVS BARADAEVS

Cf. D.D. BUNDY, *Jacob Baradaeus. The State of Research, a Review of Sources and a New Approach*, in *Muséon* 91 (1978), p. 45-86.

PAVLVS ANTIOCHENVS

7205. **Epistula synodica ad Theodorum patriarcham Alexandriae** (syriace).

Fragmenta graeca.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, I, p. 386, 14-21; p. 388, 2-7 cum uersione latina p. 387, 14-20; p. 389, 2-7.

Cf. n. 9429.2.

Nota. R. RIEDINGER hoc fragmentum erronee ut excerptum considerat ex epistula missa ad Theodorum Bostrensem.

7206. **Epistula ad Iacobum Baradaeum.**

Fragmenta graeca.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, I, p. 382, 14 - 384, 7; p. 384, 10-19 cum uersione latina p. 383, 15 - 385, 8; p. 385, 11-19.

Cf. n. 9429.2.

LONGINVS EPISCOPVS NVBIORVM

7217. **Subscriptio Tractatui Theodosii Alexandrini** (syriace).

I.-B. CHABOT, *Documenta ad origines monophysitarum illustrandas*, CSCO 17, Parisiis, 1907, Lovanii, 1952², p. 84-86 (textus); CSCO 103, Lovanii, 1933, 1952², p. 58-59 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 14602; — et iterum alia recensio A. VAN ROEY - P. ALLEN, *Monophysite Texts of the Sixth Century* (OLA 56), Leuven, 1994, p. 252-253 (textus), 254 (translatio) e cod. Brit. Libr. Addit. 14541, f. 48^r.

SERGIVS AMPHIATOR

7235. **Canones** (syriace).

Cf. A. VOÖBUS, *Syrische Kanonensammlungen. Ein Beitrag zur Quellenkunde. I: Westsyrische Originalurkunden* 1. A, CSCO 307 (Subsidia 35), Louvain, 1970, p. 186-190; 1. B, CSCO 317 (Subsidia 38), Louvain, 1970, p. 494.

THEODORVS EPISCOPVS ALEXANDRIAE

- 7236.
- Epistula synodica ad Paulum Antiochenum**
- (syriace).

Fragmentum graecum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 386, 2-9 cum uersione latina p. 387, 2-9.

Cf. n. 9429,2.

PETRVS IV EPISCOPVS ALEXANDRIAE

- 7238.
- Epistula synodica ad Iacobum Baradaeum.**

Nota. Aliud fragmentum ex eadem uel ex analoga epistula, syriace seruatum, leges apud R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, III, p. 515-517 (XXXIV, 210-218) cum translatione anglica p. 514-516 (XXXIV, 188-195).

DAMIANVS EPISCOPVS ALEXANDRIAE

Cf. C.D.G. MÜLLER, *Damian, Papst und Patriarch von Alexandrien*, in *OrChr* 70 (1986), p. 118-142; — A. GRILLMEIER - Th. HAINTHALER, *Le Christ dans la tradition chrétienne*, T. II, 4: *L'Eglise d'Alexandrie, la Nubie et l'Ethiopie après 451* (Cogitatio fidei 172), Paris, 1996, p. 120-128.

- 7240.
- Epistula synodica ad Iacobum Baradaeum**
- (syriace).

Versio coptica.W.E. CRUM, in *The Monastery of Epiphanius at Thebes*, Part II (Publications of the Metropolitan Museum of Art Egyptian Expedition), New York, 1926, p. 331-337 et tabula xv.

- 7242.
- Epistula i ad Petrum Callinicensem**
- (Responsio Damiani ad Petrum) (syriace).

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Peter of Callinicum. Anti-Tritheist Dossier* (OLA 10), Leuven, 1981, p. 81-82 (textus), 54-55 (translatio).

Cf. n. 7251,2.

- 7243.
- Epistula ii ad eundem**
- (Responsio Damiani) (syriace).

Ibid., p. 84-86 (textus), 57-58 (translatio)

Cf. n. 7251,4.

7244. **Epistula iii ad eundem** (Responsio Damiani) (syriace).
Ibid., p. 91-92 (textus), 62-63 (translatio).
 Cf. n. 7251.7.
7245. **Tractatus aduersus Tritheitas** (fragmenta) (syriace).
 R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, I, p. 379 (ad indices); II, p. 561 (ad indices); III, p. 544 (ad indices).
 Translatio latina. Fere omnia fragmenta edita et quae adhuc edenda sunt in eiusdem operis t. IV inueniuntur latine translata apud A. VAN ROEY, *Le traité contre les Trithéites* (CPG 7245) de Damien d'Alexandrie, in *Philohistor*, p. 229-250.
7246. **Apologiae ad Petrum Callinicensem missae**.
 (1) **Apologia prima seu Epistula prolixa** (fragmenta) (syriace).
 R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, II, p. 561 sq. (ad indices); III, p. 545 sq. (ad indices).
 (2) **Apologia secunda seu epistula per Zachariam allata** (fragmenta) (syriace).
Ibid., I, p. 379 (ad indices); III, p. 544 (ad indices).
 (3) **Epistula per Gerontium allata** (fragmentum) (syriace).
Ibid., III, p. 405 (XXXI, 422-426), cum translatione anglica p. 404 (XXXI, 339-383).
7247. **Epistulae uariae**.
 (1) **Epistula ad episcopos Orientis** (fragmenta) (syriace).
Ibid., I, p. 379 (ad indices); II, p. 561 (ad indices).
 (2) **Epistula festalis anni septimi seu prima** (fragmenta) (syriace).
Ibid., III, p. 544 (ad indices).

(3) **Epistula festalis anni octauī seu secunda** (fragmenta) (syriace).

Ibid., II, p. 561 (ad indices); III, p. 544 sq. (ad indices).

7248. **Fragmenta alia.**

(1) **Ex sermone incathedrationis** (syriace).

Ibid., II, p. 563 (ad indices).

(2) **Ex locis indeterminatis** (syriace).

Ibid., I, p. 379 (ad indices; caue tamen! locus prolatus in *Unc.*, 73-77 iteratur ut libri tertii, cap. 3, ll. 82-86 et prouenit ex Apologia prima seu Epistula prolaxa); II, p. 563 (ad indices).

7249. **Homilia in natiuitatem** (fragmentum).

W.E. CRUM, *Theological Texts from Coptic Papyri* (Anecdota Oxoniensia), Oxford, 1913, p. 21-33.

Cf. L. DEPUYDT, *Catalogue of the Coptic Mss. of the Pierpont Morgan Library*, Leuven, 1993, p. 687.

PETRVS CALLINICENSIS

Cf. R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, I, p. VII-XIV.

7251. **Documenta antitrithetica** (syriace).

Nota. Iniuria A. BAUMSTARK, *Geschichte*, p. 177. hoc scriptum "Contra Tritheitas" appellauit, sicut inuenerat in Catalogo Wright.

Introductio.

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Peter of Callinicum. Anti-Tritheist Dossier* (OLA 10). Leuven, 1981, p. 71-75 (textus), 44-48 (translatio).

Documenta.

(1) **Epistula synodalis Petri ad Damianum Alexandrinum.**

Ibid., p. 75-80 (textus), 48-54 (translatio).

[2] **Epistula Damiani ad Petrum.**

7242.

(3) **Epistula Petri ad Damianum.***Ibid.*, p. 82-84 (textus), 55-56 (translatio).[4] **Epistula Damiani ad Petrum.**

7243.

(5) **Epistula Petri ad Damianum.***Ibid.*, p. 86-88 (textus), 58-60 (translatio).(6) **Confessio Eliae, episcopi tritheitae.***Ibid.*, p. 88-89 (textus), 60-61 (translatio).(6a) **Confessio altera Eliae.***Ibid.*, p. 90-91 (textus), 61-62 (translatio).[7] **Epistula Damiani ad Petrum.**

7244.

(8) **Epistula Petri ad ecclesiam Alexandriae.***Ibid.*, p. 92-94 (textus), 63-64 (translatio).(9) **Epistula Petri ad coenobium.***Ibid.*, p. 94-102 (textus), 65-70 (translatio).7252. **Contra Damianum (syriace).**

R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Patriarchae Antiocheni Tractatus contra Damianum* I. *Quae supersunt libri secundi* (CCSG 29), Turnhout-Leuven, 1994; — IID., II. *Libri tertii capita I-XIX* (CCSG 32), Turnhout-Leuven, 1996; — IID., III. *Libri tertii capita XX-XXXIV* (CCSG 35), Turnhout-Leuven, 1998.

Nota. Capita XXXV-L libri tertii proxime edenda sunt. Sic perficietur opus.

Cf. A. VAN ROEY, *Un florilège trinitaire syriaque tiré du Contra Damianum de Pierre de Callinique, patriarche d'Antioche (581-591)*, in OLP 23 (1992), p. 189-203.

7256. **Epistula ad episcopos Orientis** (fragmentum) (syriace).
R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Peter of Callinicum. Anti-Tritheist Dossier* (OLA 10), Leuven, 1981, p. 103-104 (textus et translatio).
7257. **Epistula ad Syros Alexandriae** (syriace).
J.-B. CHABOT, *Chronique de Michel le Syrien*, t. IV, Paris, 1901. Bruxelles, 1963², p. 382-385; t. II, Paris, 1901. Bruxelles, 1963², p. 364-371.
7258. **Syndoticum seu epistula Petri et omnis cleri eius ad Damianum missa** (fragmenta) (syriace).
R.Y. EBIED - A. VAN ROEY - L.R. WICKHAM, *Petri Callinicensis Tractatus*, II, p. 566 (ad indices), III, p. 549 (ad indices).

IOHANNES PHILOPONVS

Cf. L.S.B. MACCOULL, *A New Look at the Career of John Philoponus*, in *Journal of Early Christian Studies* 3 (1995), p. 47-60; — A. GRILLMEIER - Th. HAINTHALER, *Le Christ dans la tradition chrétienne*, T. II, 4: *L'Église d'Alexandrie, la Nubie et l'Éthiopie après 451* (Cogitatio fidei 172), Paris, 1996, p. 165-215.

7265. **De officio mundi**.
G. REICHARDT, *Joannis Philoponi de officio mundi libri VII* (Scriptores sacri et profani I), Lipsiae, 1897.
Cf. A. BOFFI, *Osservazioni sull'edizione di G. Reichardt del Commento all'Hexaemeron di Giovanni Filopono*, in *Athenaeum* 78 (1990), p. 545-549.
7268. **De Trinitate** (fragmenta) (syriace).
A. VAN ROEY, *Les fragments trithéïtes de Jean Philopon*, in *OLP* 11 (1980), p. 148-152 (textus), 158-160 (translatio latina).
7269. **Contra Themistium** (fragmenta) (syriace).
A. VAN ROEY, *o.c.*, p. 154-156 (textus), 161-162 (translatio latina).

7270. **De theologia** (fragmenta) (syriace).

A. VAN ROEY, *o.c.*, p. 152-154 (textus), 160-161 (translatio latina).

7272. **De resurrectione** (fragmenta).**Fragmenta graeca.**

PG 86^l, 61^c (apud Timotheum Constantinopolitanum).

Fragmenta syriaca.

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in 'Αντίδωρον, p. 123-139, praesertim p. 133-134 et 134-138.

Cf. n. 7284.

7273. **Contra Andream** (fragmenta) (syriace).

A. VAN ROEY, *Fragments antiariens de Jean Philopon*, in OLP 10 (1979), p. 237-250, 241 et 242-246 (textus), 242 et 246-248 (translatio).

Nota. Ex illo opere uidetur extractum et aliud fragmentum quod inuenies apud A. VAN ROEY, *o.c.*, p. 240 (textus), 241 (translatio latina).

7274. **De contingia mundi** (summarium arabicum).

G. TROUPEAU, *Un épitomé arabe du "De contingia mundi" de Jean Philopon*, apud E. LUCCHESI - H.D. SAFFREY, *Mémorial André-Jean Festugière* (Cahiers d'Orientalisme 10), Genève, 1984, p. 77-88.

7275. **Epistula ad consentaneum quendam** (fragmentum) (syriace).

A. VAN ROEY, *Les fragments trithéites de Jean Philopon*, in OLP 11 (1980), p. 157 (textus), 162 (translatio).

7276. **Contra epistulam Dosithei (fragmenta) (syriace).**

A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in 'Αντίδορον, p. 134-135.

7276a. **Fragmenta alia.**(1) **Fragmenta incertae originis ex opere antitritheutico syriaco anonymo.**

A. VAN ROEY, *Les fragments trithéïtes de Jean Philopon*, in OLP 11 (1980), p. 157, n. 27-28 (translatio latina p. 162).

(2) **Fragmenta incertae originis in epistula synodali Damiani Alexandrini prolata (syriace).**

A. VAN ROEY, *a.c.*, p. 157-158, n. 29-30 (translatio latina p. 162-163).

CONON EPISCOPVS TARSII, EVGENIVS EPISCOPVS SELEVCIAE7283. **Epistula ad eorum asseclas (cum Theona scripta) (fragmenta) (syriace).**

A. VAN ROEY, *a.c.*, p. 141-143 (textus et translatio).

APPENDIX

7284. **Refutatio doctrinae Philoponi de resurrectione (cum Themistio scripta).**

Cf. A. VAN ROEY, *Un traité cononite contre la doctrine de Jean Philopon sur la résurrection*, in 'Αντίδορον, p. 124 et 138, adn. 65. Nota textum edendum a J. PARAMELLE nondum editum esse.

7284a. **Cononitarum tractatus contra doctrinam Philoponi de resurrectione.**

Cf. A. VAN ROEY, *a.c.*, p. 123-139; uide speciatim adn. 65.

THEMISTIVS DIACONVS ALEXANDRINVS**7285. Antirrhетиci contra tomum Theodosii (fragmenta).**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 374, 1-5 (antirrh. I, c. 5), 9-10 (antirrh. I, c. 34); p. 370, 8-14 et p. 506, 21-24 (antirrh. II, c. 41); p. 374, 13-17 (antirrh. II, c. 42) cum uersione latina p. 375, 1-5, 9-10; p. 371, 8-14; p. 507, 21-25; p. 375, 13-18.

Cf. nn. 9429.2, 9430.2.

7286. Contra Colluthum (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 146, 5-7, 11-12, 16-17, 21-22; p. 328, 4-7 cum uersione latina p. 147, 5-7, 11-12, 16-17, 21-22; p. 329, 4-7.

Cf. nn. 9400.5, 9402.3.

7287. Epistula ad Marcellinum et Stephanum (fragmenta).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 144, 38-40; p. 330, 3-5, 9-12 cum uersione latina p. 145, 38-40; p. 331, 3-5, 9-12.

Cf. nn. 9400.5, 9402.3.

7288. Ad Charisium monachum (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 328, 16-17 cum uersione latina p. 329, 16.

Cf. n. 9402.3.

7289. Contra Constantinum Laodicenum (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 328, 21 cum uersione latina p. 329, 21.

Cf. n. 9402.3.

7290. Ad Salamitanos (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 328, 11-12 cum uersione latina p. 329, 11-12.

Cf. n. 9402.3.

7291. **Contra eos qui dicunt...** (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 328, 26-28 cum uersione latina p. 329, 26-28.

Cf. n. 9402.3.

7292. **Apologia pro uiginti capitulis** (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 328, 32-33 cum uersione latina p. 329, 32-33.

Cf. n. 9402.3.

7293. **Apologia facta secundum querelas nefandissimi...** (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 328, 37-38 cum uersione latina p. 329, 37-38.

Cf. n. 9402.3.

7294. **Ad Theodoram augustam** (fragmentum).

R. RIEDINGER, *ibid.*, p. 326, 31-34 cum uersione latina p. 327, 31-34.

Cf. n. 9402.3.

THEODORVS MONACHVS7295. **Confutatio breuis** (syriace).

A. VAN ROEY - P. ALLEN, *Monophysite Texts of the Sixth Century* (OLA 56), Leuven, 1994, p. 72-102.

COLLVTHVS7298. **Apologia pro Theodosio** (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 330, 16-17, 21-23, 27-28, 32-33; p. 332, 3-5 cum uersione latina p. 331, 16-17, 21-23, 27-28, 32-33; p. 333, 3-5.

Cf. n. 9402.3.

BARSANVPHIVS et IOHANNES

7350. Quaestiones et responsiones.

F. NEYT - P. DE ANGELIS-NOAH - L. REGNAULT, *Barsanuphe et Jean de Gaza. Correspondance. Vol. I. Aux solitaires. T. I. Lettres 1-71* (SChr 426), Paris, 1997; t. II. *Lettres 72-223*, sub prelo.

DOROTHEVS GAZAEVS

7352. Doctrinae diuersae i-xvii.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 261 sq.

DANIEL SCETIOTA

7363. Narrationes.

Versio latina.

Cf. M. HUBER, *Johannes monachus. Liber de miraculis. Ein neuer Beitrag zur mittelalterlichen Mönchsliteratur* (Sammlung mittellateinischer Texte 7), Heidelberg, 1913, p. XXIV-XXXI.

Versio syriaca.

S.P. BROCK, *A Syriac Narratio Attributed to Abba Daniel of Sketis*, in *AnBoll* 113 (1995), p. 269-280.

SYMEON STYLITA IVNIOR

7368. Fragmenta (syriace).

S. BROCK, *A Monothelete Florilegium in Syriac*, in *After Chalcedon*, p. 42-43.

IOHANNES MOSCHVS

Cf. E. FOLLIERI, *Dove e quando morì Giovanni Mosco?*, in *RSBN* 25 (1988), p. 3-39.

7376. **Pratum spirituale.**

Cf. W. LACKNER, *Zwei membra disiecta aus dem Pratum spirituale des Ioannes Moschos*, in *AnBoll* 100 (1982), p. 341-350; — J.A. MUNITZ, *The Link between some membra disiecta of John Moschos*, in *AnBoll* 101 (1983), p. 295-296; — ID., *Two Stories from the Monidia*, in *After Chalcedon*, p. 233-253; — Ph. PATTENDEN, *The Editions of the Pratum Spirituale of John Moschos*, in *Studia Patristica XV* (TU 128), Berlin, 1984, p. 15-19.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, *Le Paterikon arabe de la Bibliotheque Ambrosienne de Milan L. 120 Sup. (SP II. 161)*, in *AALM VIII*. 29, 1987 (éd. 1989), p. 469-516. — Vide et n. 5604.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. J. JOHANNET, *Deux sources grecques inedites du Sinajskij Paterik*, in *Revue des Etudes slaves* 54 (1982), p. 105-122. — Vide et n. 5614.

7377a. **Narratio abbatum Iohannis et Sophronii.**

A. LONGO, *Il testo integrale della "Narrazione degli abati Giovanni e Sofronio" attraverso le "Ἐρημνεΐαι" di Nicone*, in *RSBN, N.S.*, 2-3 (1965-1966), p. 223-267.

THEOGNIS PRESBYTER HIEROSOLYMITANVS

7378. **Homilia in ramos palmarum.**

Versio palaeo-slauiica (integra).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 267.

GREGORIVS ANTIOCHENVS

7384. **Homilia in mulieres unguentiferas.**

Versio arabica.

Cf. U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522 bis.

7385. **Homilia i in s. theophania (De baptisate).**

Versio syriaca (partim).

J.B. PITRA, *Analecta sacra Spicilegio Solesmensi parata IV*, Parisiis, 1883, p. 127-133 (textus), 381-386 (translatio).

Versio georgica.

A. ŠANIDZE - Z. C'UMBURIDZE, *Udabnos mravalthavi*, Tbilisi, 1994, p. 51-53.

7386. Homilia ii in s. theophania.**Versio palaeo-slaunica.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 175, n. 167.

7387. Homilia in illud: *Hic est filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui* (Matth. 3, 17).

Nota. In *Sacris Parallelis* (PG 96, 509^B-512^A) locus huius homiliae profertur Gregorio Nysseno tributus.

ALEXANDER CYPRIVS**7398. Inuentio crucis.****Versio georgica (retractata).**

T. MGALOBLIŠVILI, *Alek'sandre Kvipriis K'ronika (X-XIV ss. helnacerebis mihedvit')*, Tbilisi, 1978.

Cf. M. VAN ESBROECK, *L'opucule "Sur la Croix" d'Alexandre de Chypre et sa version géorgienne*, in BK 37 (1979), p. 102-132.

Versiones palaeo-slaunicae.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 95 sq., n. 17.

7400. Laudatio Barnabae apostoli.

P. VAN DEUN, *Sancti Barnabae apostoli laudatio*, in *Hagiographica Cypria* (CCSG 26), Turnhout-Leuven, 1993, p. 15-122.

TIMOTHEVS HIEROSOLYMITANVS**7405. Oratio in Symeonem (in occursum domini).**

Cf. n. [7900.8].

7406. Sermo in crucem (in transfigurationem et crucem).

Cf. n. [7900.9].

PROCOPIVS GAZAEVS

7430. **Catena (uel potius Commentarii) in Octateuchum.**

Nota. F. PETT sacpe ad singula fragmenta locos parallelos e Procopii commentariis dat. Vide *Parallèles de Procope*, apud F. PETT. *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. I, p. 329-333 (iuxta PG 87); II, p. 242-246 (iuxta PG 87); III, p. 411-418 (iuxta cod. Monac. 358); IV, p. 493-500 (iuxta cod. Monac. 358).

Cf. A. ZANOLLI, *Un très ancien commentaire grec sur le Lévitique, conservé en arménien*, in *Bazmaveh* 90 (1932), pp. 283-294, 390-395, 436-444; 91 (1933), p. 106-111; — **Id.**, *Di una vetusta catena sul Levitico, perduta in greco e conservata in armeno, della sua stretta relazione col commentario di Procopio di Gaza e dei tre codici di S. Lazzaro, che la contengono*, Venezia, 1938.

7433. **Catena in Ecclesiasten.**

S. LEANZA, *Procopii Gazaei Catena in Ecclesiasten ...*, (CCSG 4), Turnhout-Leuven, 1978, p. 5-39; — **Id.**, *Un nuovo testimone della Catena sull'Ecclesiaste di Procopio di Gaza, il cod. Vindob. Theol. Gr. 147 (CCSG 4 Suppl.)*, Turnhout-Leuven, 1983.

7435. **Epistulae.**

E.V. MALTESE, *Un'epistola inedita di Procopio di Gaza*, in *La Parola del Passato* 39 (1984), p. 53-55.

Traditio textus. A. GARZYA, *Per la storia della tradizione delle Epistole di Procopio di Gaza*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 161-164.

7439. **Panegyricus in Anastasium imperatorem.**

A. CHAUVOT, *Procope de Gaza, Priscien de Césarée, Panégyriques de l'empereur Anastase I^{er}. Textes traduits et commentés* (Antiquitas, Reihe I. Bd. 35), Bonn, 1986, p. 4-24 (textus), p. 25-51 (translatio).

Cf. M. MINNITI COLONNA, *Prolegomena a una nuova edizione del Panegirico per l'imperatore Anastasio di Procopio di Gaza*, in *Ἀντιγόρον*, p. 89-99.

AENEAS GAZAEVS

7450. **Theophrastus, siue de animarum immortalitate et corporum resurrectione dialogus.**

M.E. COLONNA, *Theophrastus sive de immortalitate animae*, Napoli, 1958.

Critica. E. GALLICET, *Per una rilettura del Teofrasto di Enea di Gaza e dell'Anonimo di Zacaria Scolastico. Parte I.* in *Atti della Accademia delle Scienze di Torino II. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche*, vol. 112 (1978), p. 117-135.

Cf. N. AUJOUAT, *Le Théophraste d'Enée de Gaza: problèmes de chronologie*, in *Koinônia* 10 (1986), p. 67-80.

OLYMPIODORVS DIACONVS ALEXANDRINVS

7453. **Commentarii in Iob.**

U. et D. HAGEDORN, *Olympiodor, Diakon von Alexandria, Kommentar zu Hiob* (PTS 24), Berlin-New York, 1984.

De fragmentis in catenis uide *ibid.*, p. XXIX-XXXIV (de catena seu potius commentario Nicetae), et *ibid.*, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob*, Band I, *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin, 1994 p. 98 sq. et 147-457 (ubi editio).

7454. **Commentarii in Ecclesiasten.**

Vide sub catenis C 100-106.

7459. **Contra Seuerum Antiochenum (fragmentum).**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasioi Sinaitae sermones duo*, p. 94 sq. (IV, 2, 138-150).

COSMAS INDICOPLEVSTES

7468. **Topographia christiana.**

Versiones slauicae.

Cf. A. JACOBS, *Kosmas Indikopleustes. Die Christliche Topographie*, in *slavischer Übersetzung*, in *Byzantinoslavica* 40 (1979), p. 183-198.

OECVMENIVS

Cf. M. DULAEY, in *DSp XI* (1982), col. 681-682; — M. DE GROOTE, *Die Quaestio Oecumeniana*, in *SE 36* (1996), p. 67-105.

7470. *Commentarius in Apocalypsin.*

M. DE GROOTE, *Oecumenius. Commentarius in Apocalypsin. Kritische uitgave met aantekeningen* (Thesis Univ. Gent), 1992.

Traditio textus. M. DE GROOTE, *Die handschriftliche Überlieferung des Oecumenius-Kommentars zur Apokalypse*, in *SE 35* (1995), p. 5-29; — *Id.*, *Die Scholien aus dem Oecumenius-Kommentar zur Apokalypse*, *ibid.*, p. 31-43.

Cf. A. MONACI CASTAGNO, *Il problema della datazione dei Commenti al l'Apocalisse di Ecumenio e di Andrea di Cesarea*, in *Atti dell'Accademia delle Scienze di Torino II. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche*, vol. 114 (1980), p. 223-246; — *EAD.*, *I Commenti di Ecumenio e di Andrea di Cesarea: due letture divergenti dell'Apocalisse*, in *Memorie della Accademia delle Scienze di Torino II. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche. Serie V*, 5 (1981), p. 303-426; — C. DUROUSSEAU, *The Commentary of Oecumenius on the Apocalypse of John: a lost Chapter in the History of Interpretation*, in *Biblical Research 29* (1984), p. 21-34.

Synopsis.

M. DE GROOTE, *Die συνοψις σχολική aus dem Kommentar des Oecumenius zur Apokalypse*, in *SE 32* (1991), p. 107-119.

Scholia.

Id., *Die Scholien aus dem Oecumenius-Kommentar zur Apokalypse. Kritische Herausgabe*, in *SE 37* (1997), p. 111-131.

ANDREAS CAESARIENSIS

7478. *Commentarii in Apocalypsin.*

Versio georgica.

Cf. J.N. BIRDSALL, *The Translation of Andreas on "Revelation" by Euthymus the Athonite*, in *BK 41* (1983), p. 96-101.

Synopsis (auctore Aretha Caesariensi).

M. DE GROOTE, *Die συνοψις σχολική zum Apokalypse-Kommentar des Arethas. Nebst einem Anhang: Die handschriftliche Überlieferung des Apokalypse-Kommentars des Arethas*, in *SE 34* (1994), p. 125-134.

PSEVDO-CAESARIVS

7482. Quaestiones et responsiones.

R. RIEDINGER, *Pseudo-Kaisarios. Die Erotapokriseis* (GCS), Berlin, 1989.

Emendationes. ID., *Zu den Erotapokriseis des Pseudo-Kaisarios*, in BZ 86-87 (1993-1994), p. 34-39.

Traditio textus. ID., *Pseudo-Kaisarios. Übertieferungsgeschichte und Verfasserfrage* (Byzantinisches Archiv, Heft 12), München, 1969.

IOHANNES BAR-APHTHONIA

7486. Colloquia (syriace).

S. BROCK, *The conversations with the Syrian Orthodox under Justinian*, in OCP 47 (1981), p. 87-121.

HISTORIOGRAPHI, HAGIOGRAPHI, IVRISTAE

Nota. De Vitis sanctorum anonymis uide nunc etiam F. HALKIN, *Novum Auctarium Bibliothecae hagiographicae graecae* (Subsidia hagiographica 65), Bruxelles, 1984, qui *Auctarium* anni 1969 quasi inutile reddidit. Huius libri anni 1969 solus Index codicum (p. 363-386) adhuc usui est.

EVAGRIVS SCHOLASTICVS

Cf. P. ALLEN, *Evagrius Scholasticus, the Church Historian* (Spicilegium sacrum Lovaniense 41), Leuven, 1981; — V.A. CAIRES, *Evagrius Scholasticus: a literary analysis*, in *Byzantinische Forschungen* 8 (1982), p. 29-50.

7500. Historia ecclesiastica.

Codd. P. ALLEN, *In the Steps of P. Van den Ven: The HE of Evagrius in Cod. Alexandrinus 60 (olim Cairensis 86 [1002])*, in *Scriptorium* 35 (1981), p. 63-65.

THEODORVS ANAGNOSTES

Cf. P. NAUTIN, *Théodore Lecteur et sa "réunion de différentes Histoires" de l'Église*, in REB 52 (1994), p. 213-243.

7502. Historia tripartita.

G.C. HANSEN, *Theodoros Anagnostes, Kirchengeschichte* (GCS, N.F., 3), Berlin, 1995².

Versio latina.

Cf. F. WEISSENGRUBER, *Epiphanius Scholasticus als Übersetzer. Zu Cassiodorus-Epiphanius Historia ecclesiastica tripartita* (Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte, Bd. 283), Wien, 1972.

IOHANNES RVFVS**7507. Plerophoriae (syriace).**

Textus graecus deperditus est.

Versiones syriacae.

(1) F. NAU, *Jean Rufus, évêque de Maiouma. Plerophories*, PO VIII, Paris, 1912.

(2) J.B. CHABOT, *Chronique de Michel le Syrien, patriarche d'Antioche. Éditée et traduite en français*, 4 vol., Paris, 1899-1904. IV, p. 203-215 (syriace), II, p. 69-88 (translatio) (epitome versionis syriacae).

Versiones armeniacae.

(1) *Tearn Mixayeli Patriark'i Asorwoc' Zamanakagrut' iwn* (Des Patriarchen Michael Syrus Chronik), Jerusalem, 1870.

(2) *Zamanakagrut' iwn Tearn Mixayeli Asorwoc' Patriark'i*, Jerusalem, 1871, p. 176-206.

De duabus recensioibus uide A.B. SCHMIDT, *Warum schrieb Petrus der Iberer an die Armenier? Ein pseudonymer Brief und die Armenisierung der syrischen Plerophorien*, apud M. KOHLBACHER - M. LESINSKI, *Horizonte der Christenheit. Festschrift für Friedrich Heyer zu seinem 85. Geburtstag* (Oikonomia 34), Erlangen, 1994, p. 250-267.

Versio coptica (fragmentum).

T. ORLANDI, *Koptische Papyri theologischen Inhalts* (Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek 9), Wien, 1974, p. 110-120.

APPENDIX

7508. Epistula Petri Iberi ad Armenios (spuria) (armeniace).

A.B. SCHMIDT, *a.c.*, p. 260 sq. (textus et translatio e duabus recensioibus laudatis sub n. 7507).

HISTORIA EVTHYMIACA

7510. **Historia Euthymiaca.**

Nota. *Historia Euthymiaca* opus historicum esse uidetur, quod saltem tres libros continuit et egit de historia s. v.

(1) **De inuentione Mariae cinguli** (BHG^a 1056e).

B. KOTTER, *Die Schriften des Johannes von Damaskos*, V (PTS 29), Berlin-New York, 1988, p. 536-539, § 18.

Nota. Interpolatio est in *Homilia ii in dormitionem Deiparae*, auctore Iohanne Damasceno (CPG 8062, BHG 1097), sed seorsim exstat in cod. Sinait. gr. 491, s. VIII-IX.

Versio georgica.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les textes littéraires sur l'Assomption avant le X^e siècle*, apud F. BOVON, *Les Actes apocryphes des apôtres. Christianisme et monde païen*, Genève, 1981, p. 268.

Versio arabica (summarium).

M. VAN ESBROECK, *Un témoin indirect de l'Histoire euthymiaque dans une lecture arabe pour l'Assomption*, in *ParOr* 6-7 (1975-1976), p. 485-488.

(2) **De Flauiano patriarcha tribulato a Chrysaphio eunucho.**

PG 96, 747 adn. 58 (e *Pandectis Niconis*).

Nota. *Pandecta Niconis* inedita sunt. Vide codicem apud H. HUNGER - O. KRESTEN, *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek* Teil 3/1: *Codices Theologici 1-100*, Wien, 1976, p. 155 (Vindob. Theol. gr. 84).

IOHANNES MALALAS

Cf. E. JEFFREYS - B. CROKE - R. SCOTT, *Studies in John Malalas* (Byzantina Australiensia 6), Sydney, 1990 (de auctore, textu, lingua, fontibus etc.).

7511. **Chronographia.**

Cf. E. JEFFREYS - M. JEFFREYS - R. SCOTT et al., *The Chronicle of John Malalas. A Translation* (Byzantina Australiensia 4), Melbourne, 1986.

Vocabularium, graecitas. A.-J. FESTUGIÈRE, *Notabilia dans Malalas*, I, in *RPh* 52 (1978), p. 221-241; II, *ibid.* 53 (1979), p. 227-237.

Critica textus. H. THURN, *Textkritisches zu Malalas, Buch II-VIII*, in *Byzantina* 13 (1985), p. 415-432.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. M.I. ČERNYŠEVA, *K charakteristike slavjanskogo perevoda "Hroniki" Ioanna Malaly* (Zu einer Charakteristik der slavischen Übersetzung der Chronik von Johannes Malalas), in *Vizantijskij Vremennik* 44 (1983), p. 221-226.

EVSTRATIVS CONSTANTINOPOLITANVS

7520. **Vita Eutychiei.**

C. LAGA, *Eustratii presbyteri Vita Eutychiei patriarchae Constantinopolitani* (CCSG 25), Turnhout-Leuven, 1992.

CYRILLVS SCYTHOPOLITANVS

Cl. B. FLUSIN, *Miracle et histoire dans l'œuvre de Cyrille de Scythopolis* (Études Augustiniennes), Paris, 1983; — P. DEVOS, *Cyrille de Scythopolis. Influences littéraires - Vêtement de l'évêque de Jérusalem - Passarion et Pierre l'ibère*, in *AnBoll* 98 (1980), p. 25-38.

7535. **Vita Euthymii.**

Versio latina (BHL 2778 d) (partim).

F. DOLBEAU, *La Vie latine de saint Euthyme: une traduction inédite de Jean, diacre napolitain*, in *Mélanges de l'École Française de Rome, Moyen Age - Temps modernes* 94 (1982), p. 315-335.

Versio georgica.

V. IMNAIŠVILI, *Mamata c'xorebani* (Vie des Pères), Tbilisi, 1975, p. 143-183.

Versio arabica.

Cf. M. VAN ESBRÖECK, *Le codex rescriptus Tischendorf 2 à Leipzig et Cyrille de Scythopolis en version arabe*, apud K. SAMIR, *Actes du deuxième Congrès International d'Études arabes chrétiennes* (OrChrAn 226), Roma, 1986, p. 81-91.

7536. **Vita Sabae.**

Versio georgica.

V. IMNAIŠVILI, *o.c.*, p. 54-125.

7537. **Vita Iohannis Hesychastae.**

Versio georgica.

V. IMNAIŠVILI, *o.c.*, p. 273-284.

7538 **Vita Cyriaci.**

Versio georgica.

V. IMNAIŠVILI, *o.c.*, p. 244-255.

7539. **Vita Theodosii.****Versio georgica.**V. IMNAIŠVILI, *o.c.*, p. 184-197.**Versio arabica.**Cf. M. VAN ESBROECK, *a.c.*7543. **Vita Gerasimi.****Versio georgica.**V. IMNAIŠVILI, *o.c.*, p. 312-316.**AGATHANGELVS**

Cf. M. VAN ESBROECK, *Agathangelos*, RAC, Supplement-Lieferung 1/2, 1985, col. 239-248; — G. WINKLER, *Our Present Knowledge of the History of Agat'angelos and its Oriental Versions*, in REArm 14 (1980), p. 125-141; — M.-L. CHAUMONT, *Sur l'origine de saint Grégoire d'Arménie*, in Muséon 102 (1989), p. 115-130; — R.W. THOMSON, *A Bibliography of Classical Armenian Literature to 1500 AD* (CC), Turnhout, 1995, p. 90-95.

7545. (4) **Versio georgica.**

Cf. P.M. MURADYAN, *Agat'angelosi hin vrac'eren xmbagrut'yunner'* (Les rédactions d'Agat'angelos en géorgien ancien), Erevan, 1982.

IOHANNES III SCHOLASTICVS**PATRIARCHA CONSTANTINOPOLITANVS**7550. **Synagoga L Titulorum.**

Cf. n. 1740.3 ad notam (a).

ROMANVS MELODVVS7570. **Cantica.**

J. GROSDIDIER DE MATONS, *Romanos le Mélode. Hymnes. Introduction, texte critique, traduction et notes*, t. 1 (SChr 99), Paris, 1964; t. 2 (SChr 110), Paris, 1965; t. 3 (SChr 114), Paris, 1965; t. 4 (SChr 128), Paris, 1967; t. 5 (SChr 283), Paris, 1981.

THEODORVS RAITHENVS (PHARANITA)

7600. Praeparatio.

F. DIEKAMP, *Analecta Patristica* (OrChrAn 117), Roma, 1938, p. 185-222.

Nota. Compilationem aliquam compositam excerptis huius "Praeparationis", Iohannis Damasceni "Dialecticae" et excerptis originis incertae cum uersione slauica edidit J. JOHANNET, *Les chapitres de définitions philosophiques dans l'Izbornik de 1073 (Edition gréco-slave)*, in *Revue des études slaves* 63 (1991), p. 55-111.

7601. Sermo ad Sergium Arsenoitanum (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 120, 9-39 cum uersione latina p. 121, 9-38; et iterum uol. II, 2, p. 602, 4 - 604, 3 cum uersione latina p. 603, 4 - 605, 3.

Cf. nn. 9400.1; 9432.4.

7602. Sermo de interpretationibus paternorum testimoniorum (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 122, 3 - 124, 7 cum uersione latina p. 123, 4 - 125, 6; et iterum uol. II, 2, p. 604, 5 - 606, 14 cum uersione latina p. 605, 5 - 607, 15.

Cf. nn. 9400, 1; 9432, 5.

SERGIVS CONSTANTINOPOLITANVS

Cf. F. CARCIONE, *Sergio di Costantinopoli ed Onorio I nella controversia monoteista del VII secolo* (Collana "Ecclesia Mater" 4), Roma, 1985.

7604. Epistula ad Cyrum episc. Phasidis (postea Alexandriae).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 2, p. 528, 1 - 530, 24 cum uersione latina p. 529, 1 - 531, 22.

Cf. nn. [9370]; 9431.1.

7605. Epistula ad Cyrum Alexandrinum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 136, 3 - 138, 37 cum uersione latina p. 137, 3 - 139, 35.

Cf. nn. [9373]; 9400.3.

7606. Epistula ad Honorium papam.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 2, p. 534, 4 - 546,
25 cum uersione latina p. 535, 4 - 547, 24.

Cf. nn. [9374]; 9431.2.

7607. Ecthesis (Heraclii imperatoris).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 156, 27 - 162, 13
cum uersione latina p. 157, 27 - 163, 13.

Cf. nn. [9378]; 9400.6.

CYRVS ALEXANDRINVS**7610. Epistula ad Sergium Constantinopolitanum.**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 2, p. 588, 7 - 592,
4 cum uersione latina p. 589, 6 - 593, 3.

Cf. nn. [9369]; 9432.1.

7611. Epistula ad eundem.

R. RIEDINGER., ACO ser. II, uol. II, 2, p. 592, 7 - 594,
15 cum uersione latina p. 593, 6 - 595, 15.

Cf. nn. [9372]; 9432.2.

7612. Epistula ad eundem.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 172, 3-41 cum
uersione latina p. 173, 3-38.

Cf. nn. [9380]; 9400.9.

7613. Satisfactio facta inter Cyrum et eos qui erant ex parte Theodosianorum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 2, p. 594, 19 -
600, 20 cum uersione latina p. 595, 19 - 601, 21; et iam
uol. I, p. 134, 10-29 (= uol. II, 2, p. 598, 12 - 600, 5).

Cf. nn. [9371], 9400.2; 9432.3.

PYRRHVS CONSTANTINOPOLITANVS

7615. **Decretum synodale** (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 168, 8 - 170, 7
cum uersione latina p. 169, 8 - 171, 8.

Cf. nn. [9381]; 9400.8.

7616. **Epistula ad Iohannem IV papam** (fragmenta).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 2, p. 626, 4-9 cum
uersione latina p. 627, 3-9.

Cf. n. [9384].

7617. **Tomus dogmaticus** (fragmentum).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 152, 27-39 cum
uersione latina p. 153, 30 - 38; et iterum uol. II, 2, p.
606, 16 - 608, 5 cum uersione latina p. 607, 17 - 609, 5.

Cf. n. 9432.6.

PAVLVS II CONSTANTINOPOLITANVS

7620. **Epistula ad Theodorum papam.**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 196, 18 - 204, 8
cum uersione latina p. 197, 18 - 205, 9; et iterum uol. II,
2, p. 608, 9-22 (= uol. I, p. 200, 22-34).

Cf. nn. [9392]; 9401.1; 9432.7.

7621. **Typus** (edictum imper. Constantis II).

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 208, 3 - 210, 15
cum uersione latina p. 209, 3 - 211, 14.

Cf. nn. [9397]; 9401.2.

MACARIVS ANTIOCHENVS

7625. **Confessio fidei.**

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 218, 7 - 230,
26 cum uersione latina p. 219, 7 - 231, 24; et iterum *ibid.*,

p. 506, 15-18 (cf. p. 224, 9-12) cum uersione latina p. 507, 14-17.

Cf. nn. 9427; 9430.2.

7626. Fragmenta.

(1) E sermone tertio.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 508, 1-7 cum uersione latina p. 509, 1-8.

(2) E sermone acclamatorio ad imperatorem.

Id., *ibid.*, p. 508, 14-19 cum uersione latina p. 509, 14-19.

(3) E sermone misso ad Lucam presbyterum et monachum Africae.

Id., *ibid.*, p. 510, 2-4 et 10-20 cum uersione latina p. 511, 2-5 et 12-22.

Cf. n. 9430.2.

SERGIUS CYPRENSIS

7628. Epistula ad Theodorum papam.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. I, p. 60, 30 - 64, 13 cum uersione latina p. 61, 28 - 65, 11.

Cf. nn. [9390]; 9399.3.

SOPHRONIVS HIEROSOLYMITANVS

7635. Epistula synodica ad Sergium CPolitanum.

R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 410, 13 - 494, 9 cum uersione latina p. 411, 12 - 495, 11.

Traditio textus. R. RIEDINGER, *Die Epistula Synodica des Sophronios von Jerusalem im codex Parisinus BN Graecus 1115*, in *Byzantiaka* 2 (1982), p. 143-154; — Id., *Die Nachkommen der Epistula Synodica des Sophronios von Jerusalem (a. 634; CPG 7635)*, in *Römische Historische Mitteilungen* 26 (1984), p. 91-106; — Id., *Die lateinischen Übersetzungen der Epistula encyclica Papst Martins I. (CPG 9403) und der Epistula synodica des Sophronios von Jerusalem (CPG 7635)*, in *Filologia mediolatina* 1 (1994), p. 45-69.

Cf. nn. [9376]; 9430.1.

7646. **Narratio miraculorum ss. Cyri et Iohannis.**

Emendationes (in editionem FERNÁNDEZ MARCOS), W. LACKNER, in BZ 73 (1980), p. 73-77; — J. DUFFY, *Observations on Sophronius' Miracles of Cyrus and John*, in JThS 35 (1984), p. 71-90; — *Id.*, *The Miracles of Cyrus and John. New old Readings from the Manuscript*, in Illinois Classical Studies 12 (1987), p. 169-177.

Noua editio paratur a S. GYSENS.

7650. **Anacreontica.**

H. DONNER, *Die anakreontischen Gedichte Nr. 19 und Nr. 20 des Patriarchen Sophronius von Jerusalem*, in Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wiss., Phil.-histor. Klasse, 1981, Bericht 10.

Codd. M.L. AGATI, *Su due manoscritti in bouletée "élancée"*, in Byzantion 54 (1984), p. 615-625.

7651. **Epigrammata.**

Authenticitas. A. CAMERON, *The Epigrams of Sophronius*, in The Classical Quarterly, N.S., 33 (1983), p. 284-292 (de authenticitate 5 epigrammatum).

7657. **Homilia in festum Palmarum.**

Cf. n. [5257].

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in ParOr 14 (1987), p. 201 (Eulogio ascripta).

7675. **Vita Mariae Aegyptiacae.****Versiones palaeo-slauicae.**

I. ŠPADIJER, *Žitije Marije Egipćanke u srpskoslovenskoj rukopisnoj tradiciji*, in Arheografski Prilozi 16 (1994), p. 15-89; — B. VELČEVA, *Rannijat slavjanski prevod na žitieto na sv. Marija Egipetska v edin rukopis ot XV vek*, in Palaeobulgarica 20, 3 (1996), p. 30-54.

MAXIMVS CONFESSOR

Bibliographia. M.L. GATTI, *Massimo il Confessore. Saggio di bibliografia generale ragionata e contributi per una ricostruzione scientifica del suo pensiero metafisico e religioso. Introduzione di Giovanni Reale* (Pubblicazioni del Centro di Ricerche di Metafisica. Sezione di Metafisica del Platonismo nel suo sviluppo storico e nella filosofia patristica. Studi e testi 2), Milano, 1987

Critica et addenda (in bibliographiam Gatti), P. CONTE, in Aevum 63 (1989), p. 361-368; — P. VAN DEUN, in Byzantion 59 (1989), p. 548-555.

Cf. F. HEINZER - Chr. SCHÖNBORN, *Maximus Confessor. Actes du Symposium sur Maxime le Confesseur, Fribourg, 2-5 septembre 1980* (Paradosis 27), Fribourg Suisse, 1982.

Traditio indirecta. K. TREU, *Stücke aus Maximus Confessor in Zeitz*, Stiftsbibliothek, Cod. 66. in Ἀντιόχεια, p. 141-143; — J.H. DECLERCK, *Les citations de S. Maxime le Confesseur chez Paul de l'Évergétis*, in *Byzantion* 55 (1985), p. 91-117; — P. VAN DEUN, *Les citations de Maxime le Confesseur dans le florilège palamite de l'Atheniensis*, *Bibliothèque Nationale* 2583, in *Byzantion* 57 (1987), p. 127-157. — Vide etiam n. 7711.

De uersionibus latinis uide E. DEKKERS, *Maxime le Confesseur dans la tradition latine*, in *After Chalcedon*, p. 83-97.

7688. Quaestiones ad Thalassium.

C. LAGA - C. STEEL, *Maximi Confessoris Quaestiones ad Thalassium*. I: *Quaestiones I-LV una cum latina interpretatione Ioannis Scotti Eriugenaе iuxta posita* (CCSG 7), Turnhout-Leuven, 1980; II: *Quaestiones LVI-LXV una cum latina interpretatione Ioannis Scotti Eriugenaе iuxta posita* (CCSG 22), Turnhout-Leuven, 1990.

Cf. J. SCHAMP, *Maxime le Confesseur et Photios: A propos d'une édition récente des Questions à Thalassium*, in *Revue belge de philologie et d'histoire* 60 (1982), p. 163-176.

Versio armeniaca (partim).

CH. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*. I. *La chaîne sur l'Épître de Jacques*, in PO 43 (1985), p. 146-148 (qu. 57); II. *La chaîne sur les Épîtres de Pierre*, in PO 44 (1987), p. 148-150 (qu. 7); III. *La chaîne sur la première Épître de Jean*, in PO 46 (1994), p. 72-74, 158-160, 188-192 et 236-242 (qu. 8, 9, 6 et 10); IV. *La chaîne sur 2-3 Jean et Jude*, in PO 47 (1996), p. 144 et 180 (qu. 11 et 12).

Versio georgica (27 quaestionum).

Cf. M. VAN ESBROECK, *Ein unbekannter Traktat Ad Thalassium von Maximus dem Bekenner*, in XXV. Deutscher Orientalistentag vom 8. bis 13.4.1991 in München. Vorträge (ZDMG. Supplement 10), Stuttgart, 1994, p. 75-81.

7689. Quaestiones et dubia.

J.H. DECLERCK, *Maximi Confessoris Quaestiones et dubia* (CCSG 10), Turnhout-Leuven, 1982.

Traditio indirecta. *Ibid.*, p. CLXXI-CCXXVI.

Versio georgica (17 quaestionum).

Cf. M. VAN ESBROECK, *a. c.*, p. 81-82.

7690. **Expositio in Psalmum lix.**

P. VAN DEUN, *Maximi Confessoris opuscula exegetica duo* (CCSG 23), Turnhout-Leuven, 1991, p. 3-22.

7691. **Orationis dominicae expositio.**

Ibid., p. 27-73.

7692. **Liber asceticus.**

Nova editio paratur a P. VAN DEUN.

Versiones latinae.

Cf. S. GYSENS, *Les traductions latines du Liber Asceticus* (CPG 7692) de saint Maxime le Confesseur, in *Augustiniana* 46 (1996), p. 311-338.

7694. **Capita theologica et oeconomica.**

Lege oeconomica uice oecumenica.

Editio critica paratur a C. DE VOCHT.

7694a. **Capita x.**

Codd. C. DE VOCHT, *Un nouvel opuscule de Maxime le Confesseur, source des chapitres non encore identifiés des cinq centuries théologiques* (CPG 7715), in *Byzantion* 57 (1987), p. 415-420.

7697. **Opuscula theologica et polemica.**(1) **Ad Marinum presbyterum.**

Nova editio sub prelo est, parata a B. MARKESINIS.

(2)-(3) **Ad Thalassium (ex tractatu de operationibus et uoluntatibus).**

Nota. Non "ad eundem" (Marinum). — Huius tractatus tria capitula seruantur, scilicet 8 (= n. 7707 [24] partim), 50 (= n. 7697.2) et 51 (= n. 7697.3).

Nova editio sub prelo est, parata a B. MARKESINIS.

(4)-(11) Nova editio parata est a B. MARKESINIS: opuscula (4)-(9) sub prelo sunt.

(23) **Capita de substantia seu essentia et natura, deque hypostasi et persona.**(b) **Eulogii Alexandrini capita vii.**

Versio syriaca (sub nomine Phocae).

P. BETTILOLO, *Una raccolta di opuscoli calcedonensi* (Ms. Sinai Syr. 10), CSCO 403 (Script. syr. 177), Louvain, 1979, p. 6-7 (tex-

tus); CSCO 404 (Script. syr. 178), Louvain, 1979, p. 4-5 (transl. italica).

7698. **Disputatio cum Pyrrho.**

M. DOUCET, *Dispute de Maxime le Confesseur avec Pyrrhus. Introduction, texte critique, traduction et notes*. Thèse présentée en vue de l'obtention du grade de (Ph. D.) Philosophiae Doctor, Université de Montréal, Institut d'Études Médiévales, 1972.

7699. **Epistulae xlv.**

Epistulae 15 nouum fragmentum inuentum est in cod. Paris. Coisliniano 267 (saec. XII). f. 2^r.

Epistularum noua editio parata est a B. MARKESINIS.

7700. **Epistula secunda ad Thomam.**

Nota. Retractatio est, post *Ambigua ad Thomam* (n. 7705.1) scripta.

7701. **Epistula ad Anastasium monachum discipulum.**

Noua editio parata est a P. ALLEN.

Versio latina.

Noua editio parata est a B. NEIL.

7702. **Epistula ad abbatem Thalassium.**

Noua editio parata est a B. MARKESINIS.

7703. **Epistula ad Iohannem cubicularium.**

Noua editio parata est a B. MARKESINIS.

7704. **Mystagogia.**

Χ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ, *Ἡ Μυσταγωγία τοῦ ἁγίου Μαξίμου τοῦ Ὁμολογητοῦ*, Ἀθῆναι, 1978.

7705. **Ambiguorum liber.**

Reuera duo sunt opera.

(1) **Ambigua ad Thomam.**

PG 91, 1032-1060 = OEHLER (1857).

(2) Ambigua ad Iohannem.

PG 91, 1061-1417 = OEHLER (1857).

Nona editio paratur a C. LAGA.

Versio latina.

E. JEAUNEAU, *Maximi Confessoris Ambigua ad Iohannem iuxta Iohannis Scotti Eriugenaes latinam interpretationem* (CCSG 18), Turnhout-Leuven, 1988.

7707. Additamenta e uariis codicibus.**(11) Capita gnostica.**

Editio critica paratur a C. DE VOCHT.

[17] Capita de proprietatibus duarum Christi naturarum (cc. lviii, lix, xcii).

Delendum. Haec capita reuera sunt Iohannis Damasceni, errore Epifanovic ut extracta Maximi edita.

(30) Ad Stephanum presbyterum et hegumenum.

Nona editio parata est a B. MARKESINIS.

[31] Appendix ad epistulam 15 ad Cosmam.

Delendum. Est finis illius epistulae (cf. n. 7699), prout seruatur in parte quadam traditionis manuscriptae.

(32) Ad neophytos de patientia.

Cf. n. 1391 (Nota).

(37) Syllogisticum.

Inc.: *Εἰ προαιρετικὸν ἦτοι γνωμικόν*

Legitur in florilegio dyothelitico cod. Achnidensis 84 (86), saec. XIII, p. 167-168.

Editio sub prelo est. parata a B. MARKESINIS

(38) Responsiones ad Theodosium Gangrensem.

Inc.: *Ἡ πρόγνωσις τὰ ἐφ' ἡμῖν περιέχει*

Leguntur in eodem florilegio, p. 203, et partim in codd. Monacensi 270, saec. XI-XII, f. 165^v, et Oxoniensi Cromwelliano 7, saec. XII ex., p. 623-624.

(39) Capita v spiritualia.

Ea inuenit B. MARKESINIS, in codd. Monacensi 270, saec. XI-XII, f. 167^v, et Oxoniensi Cromwelliano 7, saec. XII ex., p. 629-631.

(40) Epistula ad Iohannem Symponon (fragmentum).

Cf. B. MARKESINIS, *Un florilège composé pour la défense du Tome du Concile de 1351*, in *Philohistôr*, p. 492, adn. 89.

Editio parata est a B. MARKESINIS.

(41) De duplici formidine.

Cf. P. VAN DEUN, *Suppléments à l'iconographie de Maxime le Confesseur dans les arts byzantin et slave*, in *La spiritualité de l'univers byzantin*, p. 321.

7708. Scholia in corpus Areopagiticum.

Cf. B.R. SUCHLA, *Die sogenannten Maximus-Scholien des Corpus Dionysiacum Areopagiticum*, NAG 1980, n. 3, p. 31-66.

7709. Fragmenta in cod. Vat. gr. 1809.**(1) Epistula ad ignotum (fragmentum).**

Noua editio parata est a B. MARKESINIS.

7711. Fragmenta in catenis.**(6) Scholia in Matthaëum.**

Cf. P. VAN DEUN, *Les extraits de Maxime le Confesseur contenus dans les chaînes sur l'Évangile de Matthieu*, in *Philohistôr*, p. 295-328.

(6a) Scholia in Marcum.

Cf. ID., *Les extraits de Maxime le Confesseur contenus dans les chaînes sur l'Évangile de Marc*, in *OLP* 25 (1994), p. 169-173.

(9) Scholia in Actus.

Cf. ID., *Les extraits de Maxime le Confesseur contenus dans les chaînes sur le Nouveau Testament, abstraction faite des Évangiles*, in *OLP* 23 (1992), p. 206-207.

(10) Scholia in Pauli epistulas.

Cf. *Ibid.*, p. 208-214.

(11) Scholia in epistulas catholicas.

Cf. *Ibid.*, p. 214-216.

7712. Vita Virginis (georgice).

M.-J. VAN ESBROECK, *Maxime le Confesseur. Vie de la Vierge*, CSCO 478 (*Script. iber.* 21) (textus); CSCO 479 (*Script. iber.* 22) (translatio), Lovanii, 1986.

Genuinitatem negat E.M. TONIOLO, *L'"Akathistos" nella "Vita di Maria" di Massimo il Confessore*, apud I.M. CALABUIG, *Virgo, liber Verbi, Miscellanea ... Besutti*, Roma, 1991, p. 209-228.

7715. **Diuersa capita ad theologiam et oeconomiam spectantia deque uirtute et uitio.**

Nota. De origine et compositione huius operis et de tempore quo scriptum est, uide quae scripserunt C. LAGA - C. STEEL, *Maximi Confessoris Quaestiones ad Thalassium*, I (CCSG 7), Turnhout-Leuven, 1980, p. LXXVI-LXXXII; II ((CCSG 22), Turnhout-Leuven, 1990, p. XLV-XLVIII; — P. VAN DEUN, *Les Diversa Capita du pseudo-Maxime (CPG 7715) et la chaîne de Nicéas d'Héraclée sur l'Évangile de Matthieu (CPG C 113)*, in *JÖB* 45 (1995), p. 19-24.

7717. **Opusculum de anima.**

Collationes. B. DALSGAARD LARSEN, *Les traités de l'âme de saint Maxime et de Michel Psellos dans le Parisinus graecus 1868*, in *Cahiers de l'Institut du Moyen-Age grec et latin* (Université de Copenhague) 30 (1979), p. 1-32.

Cf. n. 1773.

7718. **Loci communes.**

M.B. PHILLIPS, *Loci communes of Maximus the Confessor: Vaticanus Graecus 739 (Greek Text)*, Ph. D. Dissert., S. Louis Univ., 1977 (cf. BZ 1979, p. 413).

Cf. EAD., *Some Remarks on the Manuscript Tradition of the Maximus Florilegium*, in *Illinois Classical Studies* 7 (1982), p. 261-270; — J.F. KINDSTRAND, *Florilegium Baroccianum and Codex Hierosolymitanus Sancti Sepulchri 255*, in *Byzantion* 54 (1984), p. 536-550; — L. TARTAGLIA, *Il florilegio di Massimo nel codice Neap. Gr. III B 34*, in *Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici*, NS., 14-16 (1977-1979), p. 19-31.

7722. **Quaestiones ad Thalassium quae graece non inueniuntur (56 quaestiones).**

K. KEKELIDZE, *ჰაღი კლასიკაციისა და გეოგრაფიული განგრების საკითხები ძველს კართლ მჯერლობაში*, in *Tbilisis universitetis შრომები* 7 (1938); reimpressum in *Etiudebi dzveli kartuli literaturis istoriidan* I (1956), p. 168-182 (editio qu. 29 georgicae); — M. VAN ESBROECK, *La question 66 du "Ad Thalassium" géorgien*, in *Philohistor*, p. 329-337.

Cf. ID., *Ein unbekannter Traktat Ad Thalassium von Maximus dem Bekenner*, in XXV. Deutscher Orientalistentag vom 8. bis 13.4.1991 in München Vorträge (ZDMG, Supplement 10), Stuttgart, 1994, p. 75-82.

ANASTASIVS DISCIPVLVS MAXIMI

7725. **Epistula ad monachos Calaritanos (latine).**

Noua editio parata est a B. NEIL.

Nota. Quis **auctor** sit huius epistolae non omnino certum est. Non excludi potest eam scriptam esse ab Anastasio apocrisiario (uide infra nn. 7733 sqq.).

ANASTASIVS APOCRISIARIVS

7733. **Epistula ad Theodosium Gangrensem.**

Noua editio parata est a P. ALLEN.

Nota. Vide n. 1916.

Versio latina.

Noua editio parata est a B. NEIL.

7735. **Acta in primo exilio seu dialogus Maximi cum Theodosio episcopo Caesareae Bithyniae.**

Noua editio paratur a P. ALLEN.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Noua editio paratur a B. NEIL.

7736. **Relatio motionis inter Maximum et principes.**

Noua editio paratur a P. ALLEN.

Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).

Noua editio paratur a B. NEIL.

Vide et n. 7725.

APPENDIX

7740. **Aduersus Constantinopolitanos (inuectiua a quodam monacho pro s. Maximo).**

Noua editio parata est a P. ALLEN.

ANASTASIVS SINAITA

7745. **Viae dux (Hodegos).**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasioi Sinaitae Viae dux* (CCSG 8), Turnhout-Leuven, 1981.

Crítica. KJ. ALPERS, *Die Etymologiensammlung im Hodegos des Anastasios Sinaites, das Etymologicum Gudianum (Barb. gr. 70) und der Codex Vind. theol. gr. 40*, in *JÖB* 34 (1984), p. 55-68; — K.-H. UTHEMANN, *Codex recentior, non deterior? Zur Überlieferung des Hodegos im Codex Vindobonensis theol. gr. 40*, in *JÖB* 40 (1990), p. 129-143.

Codd. K.-H. UTHEMANN, *Eine Ergänzung zur Edition von Anastasii Sinaitae "Viae Dux": das Verzeichnis benutzter und zitierter Handschriften*, in *Scriptorium* 36 (1982), p. 130-133; — *Id.*, *Der Codex Athonensis Laurae B 11. Marginalien zur Edition des Hodegos*, in *Scriptorium* 38 (1984), p. 104-116; — P. VAN DEUN, *Quelques témoins nouveaux de l'Hodégos d'Anastase le Sinaitte*, in *REB* 50 (1992), p. 231-239; — M. AUBINEAU, *Un nouveau témoin d'Anastase le Sinaitte, "Viae dux" découvert dans le Vat. gr. 2076 (X^e-XI^e s.)*, in *RPh* 58 (1984), p. 79-82.

7746. **Quaestiones et responsiones.**

Nota. Qu. 72 = n. 3985.

Versio palaeo-slauiica (florilegii 88 quaestionum non genuinarum).

Simeonov sbornik (po Svetoslavovija prepis ot 1073 g.), t. 1, Sofia, 1991, p. 249-638.

Cf. H.G. LUNT, *On the Izbornik of 1073*, in *Harvard Ukrainian Studies* 7 (Okeanos, Essays presented to I. Ševčenko, 1983), p. 359-376; — M.V. BIBIKOV, *Sravnitel'nyj analiz sostava "Izbornika Svjatoslava 1073 g." i ego vizantijskih analogov*, in *Vizantijskij Vremennik* 51 (1990), p. 92-102.

7747. **Homilia i de creatione hominis.**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei necnon Opuscula aduersus monotheletas (CCSG 12)*, Turnhout-Leuven, 1985, p. 3-31.

Cf. n. [3218]; — K.-H. UTHEMANN, *Nochmals zum Antiquissimus Ducaei. Ein Traktat des Anastasios Sinaites (CPG 7747) unter dem Namen Gregors von Nyssa*, in *Byzantion* 63 (1993), p. 401-403.

7748. **Homilia ii de creatione hominis.**

Ibid., p. 35-48 et 51.

7749. **Homilia iii in creatione hominis.**

Ibid., p. 55-83 et 51-52.

7751. **Homilia in sextum Psalmum.****Versio arabica.**

Codd. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 259-261; — U. ZANETTI, in *Augustinianum* 23 (1983), p. 522 bis.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, in *Cyrillomethodianum* 6 (1982), p. 22 et 41.

7753. **Sermo de transfiguratione.****Versio palaeo-slauiica.**

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 242, n. 266.

7754. **Homilia in passionem Iesu Christi.****Versio arabica.**

Codd. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 269 sq.

7756. **Capita vi contra Monotheletas.**

K.-H. UTHEMANN, *Anastasii Sinaitae sermones duo in constitutionem hominis secundum imaginem Dei necnon Opuscula aduersus monotheletas* (CCSG 12), Turnhout-Leuven, 1985, p. 99-157.

7757. **Capita xvi contra Monophysitas.**

K.-H. UTHEMANN, *Antimonophysitische Aporien des Anastasios Sinaites. Einführung und Edition*, in *BZ* 74 (1981), p. 11-26.

7758. **Narrationes.****Versio latina.**

Cf. M. HUBER, *Johannes monachus. Liber de miraculis. Ein neuer Beitrag zur mittelalterlichen Mönchsliteratur* (Sammlung mittellateinischer Texte 7). Heidelberg, 1913, p. xxiv-xxx1.

Versio arabica.

Cf. n. 5604.

ANASTASIANA INCERTAE ORIGINIS

7770. **In hexaemeron libri xii.**

De genuinitate uide J.D. BAGGARLY, in OCP 54 (1981), p. 253-255.

7771. **Contra Monophysitas (Florilegium aduersus Monotheletas).**

K.-H. UTHEMANN, *o.c.* (CCSG 12), p. 87-96.

7774. **De haeresibus.**

K.-H. UTHEMANN, *Die dem Anastasios Sinaites zugeschriebene Synopsis de haeresibus et synodis. Einführung und Edition*, in *Annuaire Historiae Conciliorum* 14 (1982), p. 58-94.

7781. **Doctrina Patrum de Incarnatione Verbi.**

F. DIEKAMP, *Doctrina Patrum de Incarnatione Verbi*, Münster i.W., 1907; 2e Auflage B. PHANOURGAKIS - E. CHRYSOS, Münster, 1981.

7782. **Quaestiones ad eos qui professionem duarum naturarum respuunt (syriace).**

P. BETTILOLO, *Una raccolta di opuscoli calcedonensi (Ms. Sinai Syr. 10)*, CSCO 403 (Script. syr. 177), Louvain, 1979, p. 29-31 (textus); CSCO 404 (Script. syr. 178), Louvain, 1979, p. 20-21 (translatio italica).

STEPHANVS BOSTRENSIS

7790. **Contra Iudaeos (fragmenta).**

A. ALEXAKIS, *Stephen of Bostra: Fragmenta contra Iudaeos (CPG 7790), A new edition*, in *JÖB* 43 (1993), p. 45-60.

Crítica. H.G. THÜMMEL, *Stephanos von Bostra und die Florilegien-Tradition*, in *JÖB* 46 (1996), p. 63-79.

SCRIPTA ANONYMA ADVERSVS IVDAEOS

Cf. H. SCHRECKENBERG, *Die christlichen Adversus Iudaeos-Texte und ihr literarisches und historisches Umfeld (1.-11. Jh.)* (Europ. Hochschulschriften, R. XXIII: Theologie, Bd. 172), Frankfurt a. M., 1995³.

7793. **Doctrina Iacobi nuper baptizati.**

V. DÉROCHE, *Doctrina Iacobi nuper baptizati. Edition et traduction*, in *Travaux et Mémoires* 11 (1991), p. 71-273 (cum introductione historica auctore G. DAGRON).

7794. **Dialogus Timothei et Aquilae.**

R.G. ROBERTSON, *The Dialogue of Timothy and Aquila* (Thesis Harvard Univ. Cambridge, Massachusetts), 1986.

Cf. R.G. ROBERTSON, *The Dialogue of Timothy and Aquila: the Need of a New Edition*, in *VC* 32 (1978), p. 276-288; — J.N. BIRDSALL, *The Dialogue of Timothy and Aquila and the Early Harmonistic Tradition*, in *Novum Testamentum* 22 (1980), p. 66-77.

Versio palaeo-slaunica.

Cf. M. TAUBE, *Une source inconnue de la chronographie russe: le Dialogue de Timothée et Aquila*, in *Revue des études slaves* 63 (1991), p. 113-122.

7796. **Papisci et Philonis Iudaeorum cum monacho colloquium.**

Versio latina.

G. DAHAN, in *Recherches Augustiniennes* 11 (1976), p. 162-213.

7799. **Dissertatio contra Iudaeos.**

M. HOSTENS, *Anonymi auctoris Theognosiae (saec. IX/X) Dissertatio contra Iudaeos* (CCSG 14), Turnhout-Leuven, 1986.

Nota. Auctor huius dissertationis idem est ac auctor "Libri de cognitione dei". Vide n. 3223.

7803. **Anonymus dialogus cum Iudaeis.**

J.H. DECLERCK, *Anonymus dialogus cum Iudaeis saeculi ut uidetur sexti* (CCSG 30), Turnhout-Leuven, 1994, e cod. Vatopedi 236.

Versio armeniaca.

Cf. n. [8092].

7804. Kephalaia epaporetika.

V. DÉROCHE, *La polémique anti-judaïque au VI^e et au VII^e siècle. Un mémento inédit, les Kephalaia*, in *Travaux et Mémoires* 11 (1991), p. 275-311 (textus p. 299-304).

GEORGIUS PISIDA

Cf. DHGE, fasc. 115-116 (1983), col. 651; — R. ROMANO, *Pisidiana*, in *Vichiana* 10 (1981), p. 196-201; — *Id.*, *Teoria e prassi della versificazione: il dodecassillabo nei Panegirici epici di Giorgio di Pisidia*, in *BZ* 78 (1985), p. 1-22.

7828. De expeditione Persica.

Cf. L.R. CRESCI, *Note a Giorgio di Pisidia, Exp. Pers. I*, in *Orpheus* 8 (1987), p. 149-154.

7830. Bellum Auaricum.

Emendationes. P. SPECK, *Zufälliges zum Bellum Auaricum des Georgios Pisides* (*Miscellanea Byzantina Monacensia* 24), München, 1980; — J.-L. VAN DIETEN, *Zum "Bellum Auaricum" des Georgios Pisides. Bemerkungen zu einer Studie von Paul Speck*, in *Byzantinische Forschungen* 9 (1985), p. 149-178.

7831. In restitutionem s. crucis.

Emendationes. M. GIGANTE, *Per l'interpretazione della Restitutio Crucis di Giorgio di Pisidia*, apud F. PASCHKE, *Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen* (TU 125), Berlin, 1981, p. 251-252.

7834. Hexaameron.

Cf. D.M. OLSTER, *The Date of George of Pisidia's Hexaameron*, in *Dumbarton Oaks Papers* 45 (1991), p. 159-172; — vide autem et M. WHITBY, *The Devil in Disguise: the End of George of Pisidia's Hexaameron Reconsidered*, in *Journal of Hellenic Studies* 115 (1995), p. 115-129.

Versio armeniaca.

Cf. G. ULUHOĞIAN, *In margine alla versione armena dello "Hexaameron" di Giorgio di Pisidia*, in *Rivista di Bizantinistica* 1 (1991), p. 91-109; — R.W. THOMSON, *A Bibliography*, p. 56.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. N. RADOŠEVIĆ, *Šestodnev Georgija Piside i njegov slovenski prevod* (*Vizantološki Institut Srpske Akademije nauku i umetnosti. Posebna izdanja* 16), Beograd, 1979.

7837. **In humanam uitam.**

F. GONNELLI, *Il "De uita humana" di Giorgio Pisida*, in *Bollett. dei Classici* 12 (1991), p. 118-138 (editio critica, comment. et translatio).

ANTIOCHVS MONACHVS

7843. **Pandecta scripturae sacrae.****Versio palaeo-slauica.**

J. POPOVSKI, *Die Pandekten des Antiochus Monachus*. Vol. I: *Einleitung, Geschichte, Übersetzung, Älteste slavische Handschrift, Orthographie, Überlieferung, Bibliographie*. Vol. II: *Textedition*. Vol. III: *Index verborum, Index nominum, Inzipitarium*. Vol. IV: *Facsimile des Cod. Moskva, GIM, Sinod. 3* (Early Slavic Texts on Microfiche 5), Leiden, 1989; — ID., *The Pandects of Antiochus. Slavic Text in Transcription*, in *Polata knjigopisnaja* 3-4, Amsterdam, 1989.

THALASSIVS ABBAS

Cf. M. VAN PARUS, *Un maître spirituel oublié: Thalassios de Libye*, in *Irénikon* 52 (1979), p. 214-240.

IOHANNES CLIMACVS

Nota. CPG nn. 7852 et 7853 (PG 88, 632-116 et 1165-1209) in unum solum rediguntur documentum, scilicet 7852. *Scala paradisi*.

7852. **Scala paradisi.**

Cf. J. CHRYSAVGIS, *The Sources of St. John Climacus (c. 580-649)*, in *Ostkirchliche Studien* 37 (1988), p. 3-13.

Versio latina.

Cf. M. HEPPELL, *The Latin Translation of The Ladder of Divine Ascent of St John Climacus*, in *Mediterran. Hist. Rev.* 4 (1989), p. 340-344 (non ante s. XIII ex. XIV inc.); — C. RIGGI, *Il Climaco latino nel medioevo e la tradizione manoscritta della versione e degli scoli di Angelo Clareno: ambiente francescano e climacheo in Europa, codici ed edizioni a stampa*, in *Schede medievali* 20-21 (1991), p. 21-44.

Versio syriaca.

Cf. H. TEULE, *L'Échelle du Paradis de Jean Climaque dans la tradition syriaque: premières investigations*, in *ParOr* 20 (1995), p. 279-293.

Versio arabica.

CI. U. ZANETTI, *Abū Maqār*, mss. 349, 474, 475.

Scholia.**(f) Scholia anonyma.**

J. NORET, *Le dernier binion du manuscrit Pantéléïmon 548: du Jean Climaque avec des scholies, partiellement inédites*, in *Philohistor*, p. 251-256.

IOHANNES CARPATHIVS**7856. Capita theologica et gnostica.**

D. BALFOUR - M. CUNNINGHAM, *A Supplement to the Philokalia. The Second Century of Saint John of Karpathos* (The Archbishop Iakovos Library of Ecclesiastical and Historical Sources 16), Brookline (Massachusetts), 1994 (editio critica et translatio capitum 117).

HESYCHIVS SINAITA**7862. De temperantia et uirtute.****(2) Recensio breuior.**

M. WAEGEMAN, *Les 24 chapitres De temperantia et uirtute d'Hésychius le Sinaïte. Edition critique*, in *SE* 22 (1974-1975), p. 195-285.

ISAAC NINIVITA**7868. Sermones ascetici et epistulae.**

Cod. H. TREU, *Remnants of a Majuscule Codex of Isaac Syrus from Damascus*, in *Studia Patristica XVI* (TU 129), Berlin, 1985, p. 114-120.

Textus originalis syriacus.

P. BEDJAN, *Mar Isaacus Ninivita. De perfectione religiosa*. Parisiis-Lipsiae, 1909; — S.P. BROCK, *Isaac of Nineveh (Isaac the Syrian) 'The Second Part', Chapters IV-XLI, CSCO 554 (Script. syr. 224)*, Lovanii, 1995 (textus); CSCO 555 (Script. syr. 225), Lovanii, 1995 (translatio anglica).

Nota. Textus syriaci sola prima pars (edita a Bedjan), ut uidetur, olim graece translata est. Secundae partis cap. I-III edenda sunt a P. Bettiole in CSCO, qui partes horum capitum italice iam transtulit. Cf. P. BETTIOLO, *Isacco di Ninive Discorsi Spirituali. Introduzione, traduzione e note*, Magnano, Comunità di Bose. Ediz. Qiqajon, 1990³.

Cod. S.P. BROCK, *Notulae Syriacae: Some Miscellaneous Identifications*, in *Muséon* 108 (1995), p. 69 (de ms. aliquo Damasceno, saec. XI, cum fragmentis homiliarum 5 et 6 primae partis).

Versiones arabicae.

Cf. E. KHALIFÉ-HACHEM, *Les versions arabes d'Isaac de Ninive (septième siècle)*, in *Proceedings of the 28th Intern. Congr. of Orient.* Canberra 6-12 January 1971, Sydney, 1976, p. 36-37.

Versio aethiopica (excerpta).

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aeth. 77), p. 73-81 (textus); CSCO 459 (Script. aeth. 78), Lovanii, 1984, p. 48-54 (translatio lat.).

Versio palaeo-slaunica.

Cf. A. MINČEVA, *Postniceskite slova na Isak Sirin v Kievskija fragment ot XIII-XIV vek*, in *Palaeobulgarica* 14, 4 (1990), p. 19-38.

7870. Tractatus de fide orthodoxa (syriace).

L. ABRAMOWSKI - A.E. GOODMAN, *A Nestorian Collection of Christological Texts. Volume I. Syriac Text*, Cambridge, 1972, p. 58-105; *Volume II. Introduction, Translation, Indexes*, Cambridge, 1972, p. 36-61.

LEONTIVS NEAPOLITANVS

Cf. V. DÉROCHE, *Études sur Léontios de Néapolis* (*Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Byzantina Upsaliensia* 3), Uppsala, 1995.

7882. Vita Iohannis Eleemosynarii.

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 135, n. 92.

7883. Vita Symeonis Sali.

Versio syriaca.

Cf. L. VAN ROMPAY, *The Syriac Version of the "Life of Symeon Salos"*, *First Soundings*, in *Philohistôr*, p. 381-398.

Versio georgica.

V. IMNAIŠVILI, *Mamata cxorebani* (Vies des Pères), Tbilisi, 1975, p. 285-311.

7885. Contra Iudaeos orationes v (fragmenta).

V. DÉROCHE, *L'Apologie contre les Juifs de Léontios de Néapolis*, in *Travaux et Mémoires* 12 (1994), p. 45-104; — J.M. FEATHERSTONE, *Nicephori patriarchae Constantinopolitani Refutatio et euersio definitionis synodalis anni 815* (CCSG 33), Turnhout-Leuven, 1997, p. 163-173 (longum fragmentum ex duobus testibus optimis, quos Déroche non adhibuit).

Cf. V. DÉROCHE, *L'authenticité de l'«Apologie contre les Juifs» de Léontios de Néapolis*, in *Bulletin de Correspondance Hellénique* 110 (1986), p. 655-669.

LEONTIVS**PRESBYTER CONSTANTINOPOLITANVS**

Cf. C. DATEMA, *When did Leontius, Presbyter of Constantinople. preach?*, in *VC* 35 (1981), p. 346-351; — P. ALLEN - C. DATEMA, *Leontius, Presbyter of Constantinople - a Compiler?*, in *JOB* 29 (1980), p. 9-20.

Thesaurus. J. NORET - CÉTEDOC, *Thesaurus Leontii presbyteri Constantinopolitani* (Thesaurus Patrum Graecorum), Turnhout, 1992 (cum emendationibus et notis in singulas homilias).

7887. In natale s. Iohannis prophetae (hom. I).

C. DATEMA - P. ALLEN, *Leontii presbyteri Constantinopolitani homiliae* (CCSG 17), Turnhout-Leuven, 1987, p. 63-75.

Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. x sq

7888. Homilia in mediam Pentecosten (hom. X).

IID., p. 279-337.

De genuinitate ll. 187-209 uide J. NORET, *o.c.*, p. vi, et emendationes *ibid.*, p. xiv.

7889. Homilia in sanctam Parasceuen (hom. VII).

IID., p. 239-252.

Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. xiii.

7890. **Homilia in resurrectionem domini** (hom. IX).
IID., p. 269-278.
7891. **Homilia in sanctum Pascha** (hom. VIII).
IID., p. 253-267.
Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. XIII sq.
7892. **Homilia in Iob** (hom. V).
IID., p. 203-219.
7893. **Homilia in Lazarum (In ramos palmarum)** (hom. II).
IID., p. 77-101.
Cf. n. [2299].
Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. XI.
7894. **Homilia in Iob** (hom. IV).
IID., p. 185-202.
Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. XII.
7895. **Homilia in uxorem Iob et in prodicionem Iudae**
(hom. VI).
IID., p. 221-237.
Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. XIII.
7896. **Homilia in Pentecosten** (hom. XI).
IID., p. 339-365.
7898. **Homilia in ramos palmarum** (BHGⁿ 2216) (hom. III).
IID., p. 150-182.
7899. **Homilia in transfigurationem domini** (hom. XIV).
IID., p. 407-448; — M. SACHOT, *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration* CPG 4724, BHG 1975. Contextes liturgiques, restitution à Léonce, prêtre de Constantinople, édition critique et commentée,

traduction et études connexes (Publications Universitaires Européennes, Série XXIII, Théologie, Vol. 151), Frankfurt a. M.-Bern, 1981.

Versiones palaeo-slauiuae.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 241, n. 263.

7899a. Homilia in natiuitatem (hom. XII).

IID., p. 367-387.

Cf. n. 4753.

7899b. Homilia in Pentecosten (hom. XIII).

IID., p. 389-406.

Cf. n. 4905.

Emendationes. J. NORET, *o.c.*, p. XV sq.

[7900] M. SACHOT (*Les homélies de Léonce, prêtre de Constantinople!*, in RevSR 51 [1977], p. 234-245; et *L'homélie pseudo-chrysostomienne sur la Transfiguration* CPG 4724, BHG 1975. *Contextes liturgiques, restitution à Léonce, prêtre de Constantinople, édition critique et commentée, traduction et études connexes* [Publications Universitaires Européennes, Série XXIII, Théologie, Vol. 151], Frankfurt a. M.-Bern, 1981, p. 465-484) **homilias sequentes** ob styli rationes Leontio ascribit.

[1] **In transfigurationem domini.**

7899 [uice 4724].

[2] **Homilia in natiuitatem.**

7899a [uice 4753].

[3] **Homilia in Martham, Mariam et Lazarum.**

4639 (Ps.-Chrysostomus: PG 61, 701-706).

[4] **Homilia in s. theophania.**

4522 (Ps.-Chrysostomus: PG 50, 805-808).

[5] **Homilia in psalium 92.**

4548 (Ps.-Chrysostomus: PG 55, 611-616).

[6] **Homilia in paralyticum (Oratio in mesopentecosten).**

3236 (Ps.-Amphilochius: C. DATEMA, CCSG 3, p. 245-262).

[7] **Homilia in lacum Genesareth et in s. Petrum apostolum.**

4704 (Ps.-Chrysostomus: PG 64, 47-52).

[8] **Homilia in occursum domini.**7405 (Timotheus Hierosol.: PG 86¹, 237-252).[9] **Homilia in transfigurationem et crucem.**7406 (Timotheus Hierosol.: PG 86¹, 256-265).[10] **Homilia in natiuitatem praecursoris.**

2267 [7407] (Ps.-Athanasius et Timotheus: PG 28, 905-913).

[11] **Homilia de descriptione deiparae.**

2269 [7408] (Ps.-Athanasius et Timotheus: PG 28, 944-957).

[12] **Homilia in caecum a natiuitate.**

2272 [7409] (Ps.-Athanasius et Timotheus: PG 28, 1001-1024).

[13] **Homilia in occursum domini (BHG 1964).**

3232 (Amphilochius: C. DATEMA, CCSG 3, p. 11-73).

[14] **Homilia in Lazarum quadriduanum.**

3233 (Amphilochius: C. DATEMA, CCSG 3, p. 75-92).

S.J. VOICU alias **homilias sequentes** Leontio nostro attribuit.[15] **Sermo in sancta theophania.**

1917 (Ps.-Hippolytus: ACHELIS, GCS 1, p. 257-263).

Cf. S.J. VOICU, *In sancta Theophania (CPG 1917; BHG 1940) e Leonzio di Costantinopoli*, in *Nuove ricerche su Ippolito (Studia Ephemeridis "Augustinianum" 30)*, Roma, 1980, p. 137-146.[16] **De negatione Petri.**

4594 (Ps.-Chrysostomus: PG 59, 613-620) (tantum pars prior).

[17] **In Herodem et infantes.**

4638 (Ps.-Chrysostomus: PG 61, 699-702).

[18] **De ieiunio, de Dauide.**

4676 (Ps.-Chrysostomus: PG 62, 759-764).

[19] **In ramos palmarum.**

5808 (Proclus Cpolitanus: PG 65, 772-777).

[20] **Sermo de paenitentia.**

4767.

[21] **In resurrectionem domini.**

4996 inedita.

[22] **In preciosam crucem.**4897 inedita (Cod. Mosqu. Synod. gr. 129. f. 329-334^y).[23] **In Herodem et innocentes.**

5075 inedita.

[24] **Homilia in theophania** (BHG 1944t).

5097 inedita.

AETIVS**PRESBYTER CONSTANTINOPOLITANVS**7908. **Laudatio Iohannis Baptistae** (BHG 861p).

C. DATEMA - P. ALLEN, *A Homily on John the Baptist attributed to Aetius, presbyter of Constantinople*, in *AnBoll* 104 (1986), p. 383-402.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 223 sq., n. 231.

LEONTIVS PRESBYTER HIEROSOLYMITANVS

Cf. M. RICHARD, in *Mélanges de science religieuse* I (1944), p. 189.

7911. **Homilia in parabolam Samaritani.****Versio arabica** (partim).

Cod. Monac. ar. 1069, s. IX-X, f. 6-8. Cf. G. GRAF, in *OrChr* 38 (1954), p. 138.

7912. **Homilia in Samaritanam.****Versio georgica.**

Cod. Iviron iber. 6, f. 10^v-16, n. 17. Cf. M. SHANIDZÉ, in *BK* 42 (1984), p. 55-56.

PANTOLEON PRESBYTER BYZANTINVS7915. **Homilia in exaltationem crucis** (BHG 430).**Versio syriaca.**

Cf. J.-M. SAUGET, in *Ecclesia Orans* 3 (1986), p. 132-133.

Versio palaeo-slauiica.

MAKARIJ. *Sept.* (14-24), col. 718-721.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 98 sq., n. 20.

7918. Homilia de exaltatione crucis (BHG 427p).

F. HALKIN, *Un discours inédit du moine Pantaléon sur l'élevation de la Croix BHG 427p*, in OCP 52 (1986), p. 257-270.

IOHANNES I THESSALONICENSIS**7920. Miracula sancta Demetrii (seu Miraculorum liber I) (BHG 499-516i, BHG^a 500-516k).**

P. LEMERLE, *Les plus anciens recueils des miracles de saint Démétrius et la pénétration des Slaves dans les Balkans. I: Le texte (Le monde byzantin)*, Paris, 1979, p. 50-165.

7925. Laudatio S. Demetrii (BHG 547h).

A. PHILIPPIDIS-BRAAT, *L'enkômion de saint Démétrius par Jean de Thessalonique*, in *Travaux et Mémoires* 8 (1981), p. 397-414.

THEODORVS SYNCCELLVS**7936. De obsidione Constantinopolitana sub Heraclio imperatore (BHG 1061).**

Cf. S. SZÁDECZKY-KARDOSS, *Eine unkollationierte Handschrift der Homilie über die persisch-awarische Belagerung von Konstantinopel (codex Athous Batopedi 84, fol. 63^r-68^r)*, in *Acta Antiqua* 26 (1978, ed. 1980), p. 87-95; — EAD., *Textkritische Bemerkungen zur "Homilia de obsidione avarica Constantinopolis auctore Theodoro Syncello" (anhand der neuen Kollation des Pariser Manuskriptes)*, in *Acta Antiqua* 30 (1982-1984, ed. 1988), p. 443-450.

BENIAMIN I PATRIARCHA ALEXANDRINVS

Sedit 626-665.

Cf. C. Detlef G. MÜLLER, *Benjamin I. 38. Patriarch von Alexandrien*, in *Muséon* 69 (1956), p. 313-340; — ID., *Neues über Benjamin I. 38. und Agathon. 39. Patriarchen von Alexandrien*, in *Muséon* 72 (1959), p. 323-347; — G. GRAF, *Geschichte I*, p. 468-470.

7940. Epistulae paschales (fragmenta).

(1) Epistula tricesima.

PG 96, 77^A.

Nota. Fragmentum est ex epistula tricesima seruatum in florilegio opusculi Iohannis Damasceni (CPG 8050).

(2) Epistula tricesima prima.

PG 96, 77^B.

Nota. Fragmentum est ex epistula tricesima prima seruatum in florilegio opusculi Iohannis Damasceni (CPG 8050).

(3) Epistula paschalis.

C. ROMER, *Osterfestbrief des Patriarchen Benjamin I(?)*, in *Kölner Papyri* (P. Köln), Band 5, bearbeitet von M. Gronewald, K. Maresch und W. Schäfer mit Beiträgen von B. Kramer, C. Römer, D. Hagedorn und H. Schäfer, *Papyrologica Coloniensia VII*, Nr. 215, Opladen, 1985, p. 77-106.

Cf. K. ALAND (†) - H.U. ROSENBAUM, *Repertorium II* p. 530-534.

(4) Epistula sexta decima (coptice).

C. Detlef G. MÜLLER., *Die Homilie über die Hochzeit zu Kana und weitere Schriften des Patriarchen Benjamin I. von Alexandrien* (Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philologisch-historische Klasse. Jahrgang, 1968. I. Abhandlung), Heidelberg, 1968, p. 301-351.

7941. Homilia de nuptiis in Cana (coptice sahidice et bohairice. cum uersione arabica).

C. Detlef G. MÜLLER, *o.c.*, p. 52-284.

7942. **Homilia de abba Senuthio (?)** (fragmenta) (coptice).
C. Detlef G. MÜLLER, *o.c.*, p. 286-300.
7943. **Epistula** (coptice).
E. AMÉLINEAU, in *Journal Asiatique*, Huitième série, t. XII, 1888, p. 368-371.
7944. **Homilia in honorem S. Theodori** (arabice, inedita).
Cf. G. GRAF, *Geschichte I*.

THEODORVS SPVDAEVS

7968. **Hypomnesticum**.
Noua editio paratur a P. ALLEN.
Versio latina (interprete Anastasio Bibliothecario).
Noua editio paratur a B. NEIL.
7969. **Commemoratio** (latine, interprete Anastasio Bibliothecario).
Cf. BHL 5593-5594.

GEORGIVS SYCEOTA

7973. **Vita Theodori Syceotae**.
Cf. J.O. ROSENQVIST, *Der Text der Vita Theodori Syceotae im Cod. Atheniensis BN 1014*, in *Eranos* 78 (1980), p. 163-174; — ID., *Studien zur Syntax und Bemerkungen zum Text der Vita Theodori Syceotae* (*Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Graeca Upsaliensia* 15), Uppsala, 1981.

GREGORIVS PRESBYTER

7975. **Laudatio Gregorii Nazianzeni**.
Noua editio paratur a X. LEQUEUX.
Versio latina (BHL 3667-3668).
Inedita. Cf. A.C. Way, in *Catalogus Translationum et Commentariorum* 2 (1971), p. 173-174 (*ibid.*, p. 174-176) plura inuenies de uersionibus latinis posterioribus).

Versio georgica.

Editio paratur a T. MARGIANI.

Versio arabica.

Cf. J. GRAND'HENRY, in *Muséon* 94 (1981), p. 173.

Versio palaeo-slaunica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 186, n. 181.

GEORGIVS ALEXANDRINVS**7979. Vita s. Iohannis Chrysostomi.**

Cf. P. LECLERCQ, *La technique de l'emprunt chez Georges d'Alexandrie dans sa Vie de S. Jean Chrysostome*, in *Studia Patristica* 17 (III), Oxford, 1982, p. 1169-1175.

Versio georgica (ex arabico).

R. GVARAMIA, "Iovane Okrop'iris cxovrebis" *Dzveli kartuli targmani da misi taviseburebani 968 c'lis xelnac'eris mixedvit* (La traduction géorgienne ancienne de la "Vie de Jean Chrysostome" et ses particularités d'après un manuscrit de l'an 968), Tbilisi, 1986.

Cf. M. VAN ESBROECK, in *AnBoll* 105 (1987), p. 203-204; — G. ROUS-SOUDAN, *Versions géorgiennes anciennes de la Vie de saint Jean Chrysostome*, in *Muséon* 99 (1986), p. 295-308.

Versio palaeo-slaunica.

E. HANSACK, *Die Vita des Johannes Chrysostomos des Georgios von Alexandrien in kirchenslavischer Übersetzung*, B. 1 (MLS 10), Würzburg, 1975; B. 2 (MLS 13), Freiburg i. Br., 1980; B. 3 (MLS 18), Freiburg i. Br., 1984.

Cf. Id., *Der Übersetzungsstil des Exarchen Johannes*, in *Palaeobulgarica* 1, 3 (1977), p. 33-59.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 136 sq., n. 94.

ARCADIVS EPISCOPVS CYPRI**7983. Laudatio s. Georgii (BHG 684).****Versio palaeo-slaunica.**

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 131, n. 85.

7984. **Vita Symeonis stylitae iunioris.**

Versio georgica.

K. KEKELIDZE, *Monumenta hagiographica georgica. I. Keimena* I. Tiflis, 1918, p. 215-340.

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 216 sq.

ANTONIVS CHOZIBITA

7985. **Vita Georgii monachi Chozibae.**

Cf. A.N. ATHANASSAKIS - T. VIVIAN, *Unattested Greek Words in The Life of Saint George of Choziba and The Miracles of the Most Holy Mother of God at Choziba*, in *JThS* 45 (1994), p. 623-626.

7986. **Miracula vii B.M.V. in Choziba.**

Cf. A.N. ATHANASSAKIS - T. VIVIAN, *a.c.*

THEODORVS EPISCOPVS PAPHI

7987. **Vita s. Spyridonis episc. Trimithuntis.**

Versio georgica.

Cf. M. TARCHNIŠVILI - J. ASSFALG, *Geschichte der kirchlichen georgischen Literatur* (StT 185), Città del Vaticano, 1955, p. 493.

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 157, n. 129.

THEODORVS EPISCOPVS TRIMITHVNTIS

7989. **Vita s. Iohannis Chrysostomi.**

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 137, n. 95.

GERMANVS I CONSTANTINOPOLITANVS

Cf. D. STEIN, *Der Beginn des byzantinischen Bilderstreites und seine Entwicklung bis in die 40er Jahre des 8. Jahrhunderts* (Miscellanea Byzantina Monacensia 25), München, 1980.

8007. **Homilia i in praesentationem s. deiparae.**

Versiones palaeo-slauiacae (sub nomine nunc Germani, nunc Euthymii monachi, nunc sine nomine).

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 139 sq., n. 100.

8008. **Homilia ii in praesentationem s. deiparae.**

Cf. n. 4934.

Versio palaeo-slauiaca.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 142, n. 103.

8009. **Homilia in annuntiationem s. deiparae.**

Versio palaeo-slauiaca (sub nominibus Iohannis Damasceni, Iohannis Chrysostomi et Leontii CPolitani).

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 197 sq., n. 199.

8010. **Homilia i in dormitionem b. Mariae.**

Versio latina.

A.P. ORBÁN, *Die lateinische Übersetzung einer "Doppelpredigt" des Germanos I. auf die Koimesis Maria (PG 98, 340-358): Ausgabe, Einführung und Anmerkungen*, in *Ostkirchliche Studien* 38 (1989), p. 23-42.

Versio palaeo-slauiaca.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 247 sq., n. 276.

8011. **Homilia ii in dormitionem b. Mariae.**

Versio latina.

A.P. ORBÁN, *l.c.*

Versio palaeo-slauiaca.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 248 sq., n. 277.

8014. **Homilia de acathisto uel de dormitione.**

De genuinitate negunda uide P. SPECK, *Klassicismus im achten Jahrhundert? Die Homelie des Patriarchen Germanos über die Rettung Konstantinopels*, in *REB* 44 (1986), p. 209-227.

8016. **Sermo de sanctis imaginibus.**

Inc.: *Τὴν καλὴν παρακαθήκην (sic: lege παρακαταθήκην) φιλάττοντες τῶν πανευφήμων ἁποστόλων*

J. DARROUZÈS, *Deux textes inédits du patriarche Germain*, in REB 45 (1987), p. 9-11.

8017. **Sermo de obsidione, de Suleiman** (fragmentum).

Ibid., p. 11-13.

8021. **De uitae termino.**

Ch. GARTON - L.G. WESTERINK, *Germanos on Predestined Terms of Life. Greek Text and English Translation* (Arethusa Monographs 7), Buffalo / N.Y., 1979.

8023. **Historia ecclesiastica et mystica contemplatio.**

Versio palaeo-slauiica.

Cf. F.J. THOMSON, *Constantine of Preslav and the Old Bulgarian Translation of the "Historia ecclesiastica et mystica contemplatio" Attributed to Patriarch Germanus I of Constantinople*, in *Palaeobulgarica* 10, 1 (1986), p. 41-48.

8026. **De translatione cinguli dei genitricis.**

Versio palaeo-slauiica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 255, n. 283.

8034. **De sex synodis.**

Ineditum.

Cod. Vatic. gr. 2200, s. VIII, f. 474-481.

8035. **Onirocriticon.**

F. DREXL, *Das Traumbuch des Patriarchen Germanos*, in *Λαογραφία* 7 (1923), p. 428-448.

IOHANNES DAMASCENVS

8041. **Dialectica.**

Cf. H.G. THÜMMEL, *Zur Entstehungsgeschichte der sogenannten Pege gnoseos des Ioannes von Damaskos*, in *Byzantinoslavica* 42 (1981), p. 20-30.

8043. **Expositio fidei.**

Vide n. 4099.

Versiones palaeo-slauiacae.

L. SADNIK, *Des hl. Johannes von Damaskus Ἐκθεσις ἀκριβῆς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως in der Übersetzung des Exarchen Johannes* (MLS 5), Wiesbaden, 1967; 2. Band (MLS 14), Freiburg i. Br., 1981; 3. Band (MLS 16), Freiburg i. Br., 1983; 4. Band. *Index und rückläufiges Wörterverzeichnis zusammengestellt von R. AITZETMÜLLER* (MLS 17), Freiburg i. Br., 1983.

8044. De haeresibus.

B. KOTTER, *Die Schriften des Johannes von Damaskos IV. Liber de haeresibus. Opera polemica* (PTS 22), Berlin-New York, 1981, p. 1-67; — R. LE COZ, *Jean Damascène. Écrits sur l'Islam. Présentation, Commentaires et Traduction* (SChr 383), Paris, 1992, p. 210-226 (haeresis 100 [101] = KOTTER cum translatione et commentariis); — quae haer. 100 iterum edita est a R. GLEI - A.Th. KHOURY, *Johannes Damaskenos und Theodor Abū Qurra. Schriften zum Islam. Kommentierte griechisch-deutsche Textausgabe* (Corpus Islamo-Christianum. Series Graeca 3), Würzburg, 1995, p. 73-82 (= KOTTER, paucis mutatis).

Versio palaeo-slauiica.

Cf. H. MIKLAS, *Zur kirchenslavischen Überlieferung der Häresiegeschichte des Johannes von Damaskus*, in Festschrift für Linda Sadnik zum 70. Geburtstag (MLS 15), Freiburg i. Br., 1981, p. 323-387.

8045. Orationes de imaginibus tres.

Cf. P. SPECK, *Eine Interpolation in den Bilderreden des Johannes von Damaskos*, in BZ 82 (1989), p. 114-117.

8047. Contra Iacobitas.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 99-153.

8048. Dialogus contra Manichaeos.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 333-398.

8049. Epistula de hymno Trisagio.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 289-332.

8051. **De natura composita. Contra Acephalos.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 399-417.8052. **De duabus in Christo uoluntatibus.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 155-231.8053. **Aduersus Nestorianos.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 255-288.8054. **De fide contra Nestorianos.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 233-253.8056. **Sacra parallela.**

Cf. O. WAHL, *Der Proverbien- und Kohelet-Text der Sacra Parallela* (Forschung zur Bibel 51), Würzburg, 1985; — ID., *Zum Sapientia-Text der Sacra Parallela*, in *Salesianum* 42 (1980), p. 559-566; — J. OSBORNE, *A Note on the Date of the Sacra Parallela* (*Parisinus Graecus* 923), in *Byzantion* 51 (1981), p. 316-317; — F. PETIT, *En marge de l'édition des fragments de Philon (Questions sur la Genèse et l'Exode). Les florilèges damascéniens*, in *Studia Patristica* XV (TU 128), Berlin, 1984, p. 20-25.

8057. **Homilia in transfigurationem domini.**

B. KOTTER, *Die Schriften des Johannes von Damaskos V. Opera homiletica et hagiographica* (PTS 29), Berlin-New York, 1988, p. 419-459.

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 108-109 (ubi aliquot codices inuenies quos Kotter non cognouisse uidetur).

Versio palaeo-slauiica.Codd. Chr. HANNICK, *Maximas Holobolos*, p. 242, n. 265.8058. **Homilia in ficum arefactam.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 91-110.8059. **Homilia in sabbatum sanctum.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 111-146.8060. **Homilia in natiuitatem b. u. Mariae.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 147-182.Nota. Spuria habetur ab editore. Cf. *ibid.*, p. 149-150.

Versio arabica.

Codd. J.-M. SAUGET, *StT* 320 (1986), p. 66 sq.

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 91 sq., n. 12.

8061. Homilia i in dormitionem b. u. Mariae.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 471-500.

Versio latina.

A.P. ORBÁN, *Die lateinische Übersetzung von zwei Predigten des Joannes Damaskenos auf die Koimesis Mariä: Einführung, Ausgabe und Anmerkungen*, in *Byzantion* 60 (1990), p. 232-291, 240-261 (textus); — K.-H. UTHEMANN, *Des Johannes von Damaskus Predigten In dormitionem B.M.V. in einer lateinischen Übersetzung des 9. Jahrhunderts. Zum überlieferungsgeschichtlichen Ort der griechischen Vorlage*, in *Eulogia (Instrumenta Patristica 24)*, Steenbrugis, 1991, p. 333-352, 341-352 (textus).

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 247, n. 275.

8062. Homilia ii in dormitionem b. u. Mariae.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 501-540.

Versio latina.

A.P. ORBÁN, *o.c.*, p. 262-291 (textus).

8063. Homilia iii in dormitionem b. u. Mariae.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 541-555.

8064. Encomium in s. Iohannem Chrysostomum.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 349-370.

8065. Laudatio s. Barbarae.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 247-278.

8066. Sermo in hypapanten domini.

B. KOTTER, *o.c.*, p. 371-395.

Nota. Dubia habetur ab editore. Cf. *ibid.*, p. 373-374.

8067. **Sermo in natiuitatem domini.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 305-347.8068. **Laudatio s. Anastasiae.**B. KOTTER, *o.c.*, p. 279-303.*Nota.* Spuria habetur ab editore. Cf. *ibid.*, p. 281-283.8070. **Carmina.**

F. GABHAUER, *Der Osterkanon des Johannes von Damaskos. Text, Übersetzung und Kommentar*, in Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens 106 (1995), p. 133-174.

DV BIA

8075. **Disceptatio Christiani et Saraceni.**

B. KOTTER, *Die Schriften des Johannes von Damaskos IV. Liber de haeresibus. Opera polemica* (PTS 22), Berlin-New York, 1981, p. 419-438; — et iterum R. LE COZ, *Jean Damascène, Écrits sur l'Islam. Présentation, Commentaires et Traduction* (SChr 383), Paris, 1992, p. 228-250 (= KOTTER cum translatione et commentariis); — et iterum R. GLEI - A.Th. KHOURY, *Johannes Damaskenos und Theodor Abu Qurra. Schriften zum Islam. Kommentierte griechisch-deutsche Textausgabe* (Corpus Islamo-Christianum. Series Graeca 3), Würzburg, 1995, p. 168-182 (= KOTTER, paucis mutatis).

Nota. Opuscula 9 et 35-38 Theodori Abu Qurra ediderunt R. GLEI - A.Th. KHOURY. *o.c.*, p. 150-164.

8076. **Concertationes cum Saracenis ex ore Iohannis Damasceni.**R. GLEI - A.Th. KHOURY, *o.c.*, p. 88-92.*Nota.* Est opusculum 18 Theodori Abu Qurra.**Versio georgica** (sub nomine Abu Qurra).

L. DATIAŠVILI, *Teodore Abuk'ura. Trakt'ar'ebi da dialogebi* (Théodore Abu Qurra. Traités et dialogues), Tbilisi, 1980, p. 96-98.

8082. **Passio s. Artemii.**

B. KOTTER, *Die Schriften des Johannes von Damaskos V. Opera homiletica et hagiographica* (PTS 29), Berlin-New York, 1988, p. 183-245.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 120 sq., n. 64.

8083. **Commentarius in magnum prophetam Eliam.**

B. KOTTER, *o.c.*, p. 397-418.

Nota. Spuria habetur ab editore. Cf. *ibid.*, p. 399-400.

8086. **Homilia in dominicam palmarum.**

B. KOTTER, *o.c.*, p. 63-90.

Nota. Spuria habetur ab editore. Cf. *ibid.*, p. 65-67.

[8092] **Responsio ad Iudaeos (armeniace).**

Versio armeniaca est textus graeci, quem edidit J.H. DECLERCK, *Anonymus dialogus cum Iudaeis saeculi ut uidetur sexti* (CCSG 30), Turnhout-Leuven, 1994.

7803.

8095. **Homilia de encaeniis ecclesiae resurrectionis domini et in uiuificam crucem (georgice).**

N. GOGUADZE, *Dzveli met'aprasuli k'rebulebi*, Tbilisi, 1986, p. 197-200.

Translatio gallica, M. VAN ESBROECK, *Le discours de Jean Damascene pour la Dedicace de l'Anastasis*, in OCP 63 (1997), p. 53-98.

8115. **Epistula ad Theophilum imperatorem.**

H. GAUER, *Texte zum byzantinischen Bilderstreit. Der Synodalbrief der drei Patriarchen des Ostens von 836 und seine Verwandlung in sieben Jahrhunderten* (Studien und Texte zur Byzantinistik 1), Frankfurt am Main, 1994, p. 74-128.

8119. **Homilia in natiuitatem beatae Mariae uirginis.****Versio georgica.**

N. GOGUADZE, *o.c.*, p. 102-125.

8120. **Vita Barlaam et Ioasaph.**

De traditione textus uide R. VOLK, *Urtext und Modifikationen des griechischen Barlaam-Romans. Prolegomena zur Neuauflage*, in BZ 86/87 (1993-94), p. 442-461.

Cf. A. KAZHDAN, *Where, when and by whom was the Greek Barlaam and Ioasaph not written?*, in Zu Alexander d. Gr. Festschrift G. Wirth, II, Amsterdam, 1988, p. 1187-1209; — W. AERTS, *Einige Überlegungen zur Sprache und Zeit der Abfassung des griechischen Romans "Barlaam und Ioasaph"*, apud O. ENGELS - P. SCHREINER, *Die Begegnung des Westens mit dem Osten. Kongressakten des 4. Symposions des Mediävistenverbandes in Köln 1991 aus Anlass des 1000. Todesjahres der Kaiserin Theophanu*, Sigmaringen, 1993, p. 357-364; — E. KHINTIBIDZE, *New Materials on the Origin of "Barlaam and Ioasaph"*, in OCP 63 (1997), p. 491-501.

Versiones armeniacaе.

Cf. R. W. THOMSON, *A Bibliography*, p. 37 sq.

Versio palaeo-slauica.

I. N. LEBEDEVA, *Povest' o Varlaame i Ioasafe. Pamjatnik drevnerusskoj perevodnoj literatury XI-XII vv.*, Leningrad, 1985.

8122. **Libellus orthodoxiaе.**

J. DARROUZÈS, *Nicétas Stéthatos. Opuscules et lettres. Introduction, texte critique, traduction et notes* (SChr 81), Paris, 1961, p. 444-462.

Nota. Nicetae Stethati esse uidetur. Cf. J. DARROUZÈS, in REB 39 (1981), p. 338.

8126. **Responsiones ad Armenios (armeniacaе).**

Z. ALEKSIDZE, *Mravalthavi I* (1971), p. 133-158.

Versio georgica.

Z. ALEKSIDZE, *ibid.*

8128. **Quaestiones et responsiones de cantu ecclesiastico.**

G. WOLFRAM - Chr. HANNICK, *Die Erotapokriseis des Pseudo-Johannes Damaskenos zum Kirchengesang. Musiktheoretischer Traktat. Text, Übersetzung und Kommentar* (Monumenta Musicae Byzantinae. Corpus Scriptorum De Re Musica 5), Wien, 1997.

IOHANNES EVBOEENSIS**8135. Homilia in conceptionem deiparae.**

Versio palaeo-slaunica.

MAKARIJ, *Sept.*, col. 432-449; et iterum *Dec.* col. 772-793.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 93, n. 14.

COSMAS VESTITOR**8145. Oratio iv de translatione Iohannis Chrysostomi.**

Versio latina.

P. CHIESA, *La traduzione latina del Sermo in reditu reliquiarum sancti Iohannis Chrysostomi di Cosma il Vestitore eseguita da Guarimpoto grammatico*, in *Aevum* 63 (1989), p. 147-171, 162-171 (textus).

Versio palaeo-slaunica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 187, n. 182.

8151. Oratio in Ioachim et Annam parentes deiparae.

Versio palaeo-slaunica.

MAKARIJ, *Sept.*, col. 450-453.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 156, n. 127.

8152. Laudatio i Zachariae.

F. HALKIN, *Zacharie, père de Jean Baptiste: trois panégyriques par Cosmas Vestitor*, in *AnBoll* 105 (1987), p. 252-256.

8153. Laudatio ii Zachariae.

Ibid., p. 257-260.

8154. Laudatio iii Zachariae.

Ibid., p. 260-263.

ANDREAS CRETENSIS

Cf. M.-F. AUZÉPY, *La carrière d'André de Crète*, in BZ 88 (1995), p. 1-12; — Th. DETORAKIS, *Le vocabulaire d'André de Crète. Mots non théaurisés par G.W.H. Lampe* in JÖB 36 (1986), p. 45-60; — J. N. BJRDSALL, *Homilies ascribed to Andreas Cretensis in MS. Halensis A 119*, apud J. DUMMER, *Texte und Textkritik. Eine Aufsatzsammlung* (TU 133), Berlin, 1987, p. 49-51; — J.E. BICKERSTETH, *Unedited Greek Homilies (acephalous, anonymous or attributed to John Chrysostom) for Festivals of the Virgin Mary*, in OCP 46 (1980), p. 474-480.

8170. Homilia i in natiuitatem b. Mariae.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 287.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 90, n. 10.

8171. Homilia ii in natiuitatem b. Mariae.

Versio georgica.

N. GOGUADZE, *Dzveli met' aprasuli k' rebulebi* (Anciens recueils métaphrastiques), Tbilisi, 1986, p. 126-136.

8172. Homilia iii in natiuitatem b. Mariae.

Versio georgica.

N. GOGUADZE, *o.c.*, p. 137-144.

8173. Homilia iv in natiuitatem b. Mariae.

Versio georgica.

N. GOGUADZE, *o.c.*, p. 145-155.

Versio arabica.

Cf. J.-M. SAUGET, *SIT* 320 (1986), p. 31; — *Id.*, in *Muséon* 101 (1988), p. 288 sq.

Versio palaeo-slauiica.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 89 sq., n. 9.

8176. Homilia in transfigurationem domini.

Codd. M. SACHGT, *Les homéliees grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1987, p. 120.

Versio palaeo-slauiica.

Cf. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 243 sq., n. 268.

8179. Homilia i in exaltationem s. crucis.

Versio georgica.

N. GOGUADZE, *o.c.*, p. 309-315.

Versiones palaeo-slauiuae.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 96-98, n. 19.

8180. Homilia ii in exaltationem s. crucis.

Versio georgica.

N. GOGUADZE, *o.c.*, p. 316-321.

Versio palaeo-slauiua.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 96, n. 18.

8181. Homilia i in dormitionem s. Mariae.

Nota. Dele uersionem arabicam. Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 282-284.

Versio palaeo-slauiua.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 246, n. 273.

8182. Homilia ii in dormitionem s. Mariae.

Versio palaeo-slauiua.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 246, n. 272.

8183. Homilia iii in dormitionem s. Mariae.

Cf. n. 8229.

Versio arabica.

Codd. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 284 sq., n. 46.

Versio palaeo-slauiua.

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobolos*, p. 246 sq., n. 274.

8187. Homilia in s. Nicolaum.

De dubia genuinitate uide G. ANRICH, *Hagios Nikolaos II*. Leipzig. 1913, p. 339-356.

8220. **Laudatio Iacobi fratris domini.****Versio palaeo-slauiica.**

Codd. Chr. HANNICK, *Maximos Holobalos*, p. 123, n. 69.

8229. **Homilia in dormitionem s. Mariae (BHG 1121).**

A. BALLERINI, *Sylloge monumentorum ad mysterium conceptionis immaculatae Virginis Deiparae illustrandum*, t. 2, Romae, 1856, p. 689-691.

Nota. Iuxta editorem tantum pars prior originalis est usque ad ελε τα βάρθη του πνεύματος (p. 691, l. 8), altera pars concordat cum "homilia iii in dormitionem" (n. 8183).

Versio arabica (BHO 677) (partim).

I. L., in *al-Mašriq* 7 (1904), p. 413-419.

Cf. J.-M. SAUGET, in *Muséon* 101 (1988), p. 282-284.

ALEXANDER II PATRIARCHA ALEXANDRINVS8235. **Epistula paschalis.**

C. SCHMIDT - W. SCHUBART, *Altchristliche Texte*, Berliner Klassikertexte (Heft VI), Berlin, 1910, p. 55-109.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 523-529, ubi bibliographia uberior.

ANONYMVS MONOPHYSITA.8236. **Epistula paschalis.**

C. RÖMER, *Osterbrief*, in *Griechische Texte der Heidelberger Papyrussammlung* (P. Heid. IV), hrsg. von B. Kramer und D. Hagedorn mit Beiträgen von C. Römer, H.B. Kraut und F. Montanari, Heidelberg, 1986, Nr. 295, p. 39-46.

Cf. K. ALAND (†) - H.-U. ROSENBAUM, *Repertorium* II, p. 535-536.

STEPHANVS THEBAITA (s. VI-VIII ?)

Cf. J. DARROUZÈS, in DSp IV, 1960, col. 1525 sq.

8240. **Sermo asceticus.**

È. DES PLACES, *Le "Discours ascétique" d'Étienne de Thèbes. Texte grec inédit et traduction*, in Muséon 82 (1969), p. 35-59 (e cod. Paris. gr. 1066, s. XI-XII).

Versio coptica.

Cf. E. LUCCHESI, *Une version copte du Sermo asceticus d'Étienne le Thébain*, in AnBoll 115 (1997), p. 252.

Versio georgica.

G. GARITTE, *Le "Discours ascétique" d'Étienne le Thébain en géorgien*, in Muséon 83 (1970), p. 73-93.

Versio arabica.

J.-M. SAUGET, *Une version arabe du "Sermon ascétique" d'Étienne le Thébain*, in Muséon 77 (1964), p. 367-406 (e cod. Vat. ar. 71. an. 885).

Nota. De scriptis editis a K. I. DYOBOUNIOTIS in 'Ἐρὸς Σύνδεσμος, Η' (107'), fasc. 193 (15 mai 1913), p. 9-12 et 194 (1^o juin 1913), p. 10-13, qui excerpta esse videntur e sermonibus Isaiae Gazaeni, uide J.-M. SAUGET, *a.c.*, p. 367-369 et È. DES PLACES, *a.c.*, p. 36.

CONCILIA

CONCILIVM OECVMENICVM EPHESENVM

et

CONCILIVM OECVMENICVM CHALCEDO- NENSE.

Indices. R. SCHIEFFER, *Index generalis tomorum* I-III. — Pars prima. *Indices codicum et auctorum* (ACO IV, 3, 1), Berolini, 1974. — Pars secunda. Fasc. I et II. *Index prosopographicus* (ACO IV, 3, 2), Berolini, 1982. — Pars tertia. *Index topographicus* (ACO IV, 3, 3), Berolini, 1984.

DOCUMENTA

AD HAERESIM MONOTHELITARVM PER- TINENTIA.

[9375] **Epistula i Honorii papae ad Sergium CPolitanum.**

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 548, 4 - 558, 8 cum uersione latina p. 549, 4 - 559, 5.

[9377] **Epistula ii Honorii papae ad Sergium CPolitanum (fragmenta).**

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 620, 23; 622, 1-10; 622, 12 - 624, 20 cum uersione latina p. 621, 20-21; 623, 1-9; 623, 11 - 625, 19.

SYNODVS LATERANENSIS (d. 6 m. Oct. - d. 31 m. Oct. 649).

CI. R. RIEDINGER. *In welcher Richtung wurden die Akten der Lateransynode von 649 übersetzt, und in welcher Schrift war der lateinische Text dieser Akten geschrieben*, in Martino I Papa (649-653) e il suo tempo. Atti del XXVIII Convegno storico internazionale. Todi, 13-16 ottobre 1991 (Accademia Tudestina. Centro di studi sulla spiritualità medievale dell'Università degli studi di Perugia). Spoleto, 1992, p. 149-164; — P. CONTE. *Il Sinodo Lateranense dell'ottobre 649. La nuova edizione degli atti a cura di Rudolf Riedinger. Rassegna critica di fonti dei secoli VII-XII* (Collezione Teologica 3), Vaticano, 1989; — F. WINKELMANN, *Neue*

Erkenntnisse über die sog. Synodus Lateranensis (a. 649), in Klio 68 (1986), p. 629-632; — Id., Die Quellen zur Erforschung des monergetisch-monotheletischen Streitens, in Klio 69 (1987), p. 515-559.

I. GESTA.

9398. Secretarius I (d. 5 m. Oct. a. 649).

ACO ser. II, uol. I, p. 2-29.

Insunt:

- (1) *Catalogus episcoporum.*
p. 2-6 cum uersione latina p. 3-7.
- (2) *Allocutio Martini papae.*
p. 10, 9 - 20, 39 cum uersione latina p. 11, 9 - 21, 36.
- (3) *Epistula Mauri Rauennatensis episc.*
p. 22, 32 - 24, 34 cum uersione latina p. 23, 32 - 25, 28.

9399. Secretarius II (d. 8 m. Oct. a. 649).

ACO ser. II, uol. I, p. 31-109.

Insunt:

- (1) *Libellus Stephani episc. Dorensis.*
p. 38, 11 - 46, 36 cum uersione latina p. 39, 9 - 47, 35.
- (2) *Libellus abbatum, prebyterorum et monachorum graecorum.*
p. 50, 25 - 54, 42 cum uersione latina p. 51, 24 - 57, 39 (cum subscriptionibus).
- (3) *Epistula Sergii Cyprii.*
p. 60, 30 - 64, 13 cum uersione latina p. 61, 28 - 65, 11.
- (4) *Epistula Columbi, Stephani et Reparati et uniuersorum episcoporum Africae prouinciae.*
p. 66, 21 - 70, 30 cum uersione latina p. 67, 21 - 71, 29.
- (5) *Epistula Stephani et uniuersorum episcoporum concilii Byzaceni.*
p. 74, 3 - 76, 20 cum uersione latina p. 75, 3 - 79, 23.
- (6) *Epistula Probi et uniuersorum episcoporum concilii Africae proconsularis.*
p. 80, 9 - 90, 34 cum uersione latina p. 81, 9 - 95, 13 (cum subscriptionibus).
- (7) *Epistula Victoris episc. Carthagenensis.*
p. 98, 5 - 102, 40 cum uersione latina p. 99, 5 - 103, 34.

9400. **Secretarius III** (d. 17. m. Oct. a. 649).

ACO ser. II, uol. I, p. 111-175.

Insunt:

- (1) *Excerpta e Theodori Pharanitae scriptis.*
p. 120, 9 - 124, 7 cum uersione latina p. 121, 9 - 125, 6.
- (2) *Cyri Alexandrini capitulum VII Satisfactionis.*
p. 134, 10-29 cum uersione latina p. 135, 10-29.
- (3) *Epistula Sergii CPolitani ad Cyrum Alexandrinum.*
p. 136, 3 - 138, 37 cum uersione latina p. 137, 3 - 139, 35.
- (4) *Fragmentum ex epistula Dionysii Areopagitae ad Gaium.*
p. 140, 35-36 cum uersione latina p. 141, 35-36.
- (5) *Fragmenta e Themistii scriptis.*
p. 144, 38 - 146, 22 cum uersione latina p. 145, 38 - 147, 22.
- (5 bis) *Fragmentum e Tomo dogmatico Pyrrhi.*
p. 152, 27-39 cum uersione latina p. 153, 30-38.
- (6) *Ecthesis Heraclii imperatoris.*
p. 156, 27 - 162, 13 cum uersione latina p. 157, 27 - 163, 13.
- (7) *E gestis compositis pro ecthesi a Sergio.*
p. 164, 22 - 166, 35 cum uersione latina p. 165, 22 - 167, 35.
- (8) *E gestis compositis pro ecthesi a Pyrrho.*
p. 168, 6 - 170, 7 cum uersione latina p. 169, 6 - 171, 8.
- (9) *Epistula Cyri Alexandrini ad Sergium CPolitanum.*
p. 172, 3-41 cum uersione latina p. 173, 3-38.

9401. **Secretarius IV** (d. 19 m. Oct. a. 649).

ACO ser. II, uol. I, p. 177-245.

Insunt:

- (1) *Epistula Pauli CPolitani.*
p. 196, 18 - 204, 8 cum uersione latina p. 197, 18 - 205, 9.
- (2) *Typus imperatoris Constantis II (Pauli CPolitani).*
p. 208, 3 - 210, 15 cum uersione latina p. 209, 3 - 211, 14.
- (3) *Symbolum Nicaenum.*
p. 218, 5-17 cum uersione latina p. 219, 5-17.
- (4) *Symbolum CPolitanum.*
p. 218, 21-34 cum uersione latina p. 219, 21-32.

- (5) *Symbolum apud Ephesum* (= *Cyrilli Anathematismi*).
p. 218, 39 - 222, 8 cum uersione latina p. 219, 39 - 223, 8.
- (6) *Definitio s. Chalcedonensis synodi*.
p. 222, 12 - 224, 27 cum uersione latina p. 223, 12 - 225, 25.
- (7) *Definitio s. quintae synodi*.
p. 224, 32 - 234, 5 cum uersione latina p. 225, 32 - 235, 4.

9402. **Secretarius V** (d. 31 m. Oct. a. 649).

ACO ser. II, uol. I, p. 247-403.

Insunt :

- (1) *Sententia quintae synodi*.
p. 254, 26 - 256, 8 cum uersione latina p. 255, 26 - 257, 6.
- (2) *Testimonia Patrum*.
p. 258, 5 - 314, 13 cum uersione latina p. 259, 5 - 315, 13.
- (3) *Testimonia haereticorum*.
p. 320, 25 - 342, 9 cum uersione latina p. 321, 25 - 343, 8.
- (4) *Symbolum*.
p. 364, 25 - 366, 8 cum uersione latina p. 365, 25 - 367, 8.
- (5) *Canones*.
p. 368, 6 - 388, 31 cum uersione latina p. 369, 6 - 389, 25.
- (6) *Subscriptiones*.
p. 390-402 cum uersione latina p. 391-403.

II. EPISTVLAE POST SYNODVM SCRIPTAE.

9403. **Epistula i encyclica Martini papae et synodi Romanae ad omnes Christifideles.**

ACO ser. II, uol. I, p. 404-420 cum uersione latina p. 405-421.

9404. **Epistula Martini papae ad Amandum Traiectensem** (latine).

ACO ser. II, uol. I, p. 422-424.

Cf. R. RIEDINGER, *Wer hat den Brief Papst Martins I an Amandus verfasst?*, in *Filologia mediolatina* 3 (1996), p. 95-104.

CONCILIVM OECVMENICVM CONSTANTINOPOLITANVM III

Cf. R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. VII-XII; uol. II, 2, p. IX-XXVIII; — Id., *Der Codex Vindobonensis 418, seine Vorlage und seine Schreiber* (Instrumenta patristica, XVII), Steenbrugis, 1989; — F. WINKELMANN, *Die Quellen zur Erforschung des monergistisch-monotheistischen Streites*, in *Klio* 69 (1987), p. 515-559.

I. EPISTVLAE ANTE CONCILIVM SCRIPTAE.

9416. **Sacra Constantini IV imperatoris ad Domnum papam** (d. 12 m. Aug. a. 678).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 2, 7 - 10, 8 cum uersione latina p. 3, 8 - 11, 8.

9419. **Sacra Constantini IV imperatoris ad Georgium CPolitanum** (d. 10 m. Sept. a. 680).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 10, 16 - 12, 25 cum uersione latina p. 11, 16 - 13, 25.

II. GESTA.

9420. **Actio I** (d. 7 m. Nou. a. 680).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 14-26 cum uersione latina p. 15-27.

9421. **Actio II** (d. 10 m. Nou. a. 680).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 26-34 cum uersione latina p. 27-35.

9422. **Actio III** (d. 13 m. Nou. a. 680).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 34-46 cum uersione latina p. 35-47.

9423. **Actio IV** (d. 15 m. Nou. a. 680).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 46-160 cum uersione latina p. 47-161.

Insunt:

(1) *Epistula Agathonis ad Constantinum IV imp.*

p. 52, 15 - 122, 4 cum uersione latina p. 53, 13 - 123, 3.

(2) *Epistula Agathonis et synodi ad eundem.*

p. 122, 10 - 158, 33 cum uersione latina p. 123, 10 - 159, 31.

9424. **Actio V** (d. 7 m. Dec. a. 680).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 160-168 cum uersione latina
p. 161-169.

9425. **Actio VI** (d. 12 m. Febr. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 170-180 cum uersione latina
p. 171-181.

9426. **Actio VII** (d. 13 m. Febr. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 180-188 cum uersione latina
p. 181-189.

9427. **Actio VIII** (d. 7 m. Mart. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 190-260 cum uersione latina
p. 191-261.

Inest: *Confessio fidei Macarii Antiocheni* (= nn. 7625; 9430.2).

p. 218, 7 - 230, 26 cum uersione latina p. 219, 7 - 231, 24 (uide etiam p. 506, 15-18 cum uersione latina 507, 14-17).

9428. **Actio IX** (d. 8 m. Mart. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 262-276 cum uersione latina
p. 263-277.

9429. **Actio X** (d. 18 m. Mart. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 278-398 cum uersione latina
p. 279-399.

Insunt:

(1) *Testimonia Patrum orthodoxorum.*

p. 288-368 cum uersione latina p. 289-369.

Citantur Leo papa, Ambrosius, Iohannes Chrysostomus, Athanasius Alexandrinus, Gregorius Nyssenus, Cyrillus Alexandrinus, Epiphanius Constantiensis, Gregorius Nazianzenus, Augustinus, (Ps.) Iustinus, Iustinianus, Ephraem Antiochenus, Anastasius Antiochenus, Iohannes Scythopolitanus.

(2) *Testimonia haereticorum*

p. 370 - 390, 4 cum uersione latina p. 371 - 391, 4.

Citantur Themistius (= n. 7285), Anthimus (= n. 7086), Seuerus Antiochenus (= nn. 7071.45 et 48, 7070.6, 7071.64), Theodosius Alexandrinus (= n. 7133), Paulus Antiochenus (= nn. 7205, 7206), Theodorus (= n. 7236), Apollinaris (= n. 3656).

(3) *Libellus Satisfactionis Petri episc. Nicomediae.*

p. 390, 15 - 398, 9 cum uersione latina p. 391, 14 - 399, 9.

9430. **Actio XI** (d. 20 m. Mart. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 1, p. 400-512 cum uersione latina p. 401-513.

Insunt:(1) *Epistula Sophronii Hierosolymitani* (= n. 7635).

p. 410, 13 - 494, 9 cum uersione latina p. 411, 12 - 495, 11.

(2) *Testimonia.*

p. 506, 11 - 512, 15 cum uersione latina p. 507, 12 - 513, 14.

Citantur Macarius Antiochenus (= nn. 7625, 7626), Themistius (= n. 7285): Apollinaris (nn. 3652, 3656.1), Anthimus (= n. 7086).

9431. **Actio XII** (d. 22 m. Mart. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 514-568 cum uersione latina p. 515-569.

Insunt:(1) *Epistula Sergii CPolitani ad Cyrum episc. Phasidis* (= n. 7604).

p. 528, 1 - 530, 24 cum uersione latina p. 529, 1 - 531, 22.

(2) *Epistula Sergii Cpolitani ad Honorium pupam* (= n. 7606).

p. 534, 4 - 546, 25 cum uersione latina p. 535, 4 - 547, 24.

(3) *Epistula Honorii papae ad Sergium.*

p. 548, 4 - 558, 8 cum uersione latina p. 549, 4 - 559, 8.

9432. **Actio XIII** (d. 28 m. Mart. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 568-626 cum uersione latina p. 569-627.

Insunt:(1) *Epistula Cyri episc. Phasidis (postea Alexandriae) ad Sergium* (= n. 7610).

p. 588, 7 - 592, 4 cum uersione latina p. 589, 6 - 593, 3.

(2) *Epistula eiusdem ad eundem* (= n. 7611).

p. 592, 7 - 594, 15 cum uersione latina p. 593, 6 - 595, 15.

- (3) *Satisfactio facta inter Cyrum et eos qui erant ex parte Theodosianorum* (= n. 7613).
p. 594, 19 - 600, 20 cum uersione latina p. 595, 19 - 601, 21.
- (4) *Excerpta e sermone Theodori Pharanitae ad Sergium Arsenoitanum* (= n. 7601),
p. 602, 4 - 604, 3. cum uersione latina p. 603, 4 - 605, 3.
- (5) *Excerpta e sermone de interpretatione paternorum testimoniorum* (= n. 7602),
p. 604, 5 - 606, 14 cum uersione latina p. 605, 5 - 607, 15.
- (6) *Excerptum e tomo dogmatico Pyrrhi CPolitani* (= n. 7617).
p. 606, 19 - 608, 5 cum uersione latina p. 607, 20 - 609, 5.
- (7) *Epistula Pauli II CPolitani ad Theodorum papam* (fragmentum) (= n. 7620).
p. 608, 9-22 cum uersione latina p. 609, 9-22.
- (8) *Epistula Petri praesulis regiae ciuitatis ad Vitalianum papam*.
p. 610, 3-4 (initium tantum) cum uersione latina p. 611, 3.
- (9) *Epistula Thomae CPolitani (667-669) ad Vitalianum papam*.
614, 3 (initium tantum) cum uersione latina p. 615, 19-20.
- (10) *Epistula Iohannis CPolitani (669-675) ad Macarium Antiochenum*.
p. 616, 10 (initium tantum) cum uersione latina p. 617, 8.
- (11) *Epistula Constantini CPolitani (675-677) ad Macarium Antiochenum*.
p. 616, 17 (initium tantum) cum uersione latina p. 617, 13-14.
- (12) *Excerpta ex epistula Honorii papae ad Sergium*.
p. 620, 23; 622, 1-10; 622, 12 - 624, 20 cum uersione latina p. 621, 20-21; 623, 1-9; 623, 11 - 625, 19.
- (13) *Initium et excerptum ex epistula Pyrrhi ad Iohannem papam* (= n. 7616).
p. 626, 4 et 6-9 cum uersione latina p. 627, 3 et 5-9.

9433. **Actio XIV** (d. 5 m. Apr. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 628-664 cum uersione latina
p. 629-665.

9434. **Actio XV** (d. 26 m. Apr. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 664-682 cum uersione latina
p. 665-683.

9435. **Actio XVI** (d. 9 m. Aug. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 682-704 cum uersione latina
p. 683-705.

9436. **Actio XVII** (d. 11 m. Sept. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 705-751 (latine tantum exceptis p. 732-738 ubi suscriptiones graecae leguntur, seruatae in charta papyracea Vindob. G. 3).

Nota. De traditione textus Actionis XVII uide R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 2, p. XVIII-XXI.

9437. **Actio XVIII** (d. 16 m. Sept. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 752-830 cum uersione latina p. 753-821.

Insunt:

(1) *Symbolum.*

p. 768-796 cum uersione latina p. 769-797.

(2) *Sermo prosphonicus ad Constantinum imperatorem.*

p. 804, 17 - 820, 17 cum uersione latina p. 805, 15 - 821, 16; suscriptiones p. 822-830 (graecae tantum).

III. EPISTVLAE POST CONCILIVM SCRIPTAE.

9437.3. **Epistula concilii ad Agathonem papam.**

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 888. 6 - 894, 13 (graecae tantum).

Cf. P. CONTE, n. 242.

9438. **Edictum Constantini IV imperatoris** (paulo post d. 16 m. Sept. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 832, 4 - 856, 6 cum uersione latina p. 833, 1 - 857, 5.

Cf. F. DÖLGER, *Regesten*, n. 245; — P. CONTE, n. 244.

9439. **Epistula Constantini IV imperatoris ad Leonem II papam** (d. 13 m. Dec. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 894, 24 - 897, 30 (graecae tantum).

Cf. F. DÖLGER, *Regesten*, n. 247; — P. CONTE, n. 244.

9440. **Sacra ad synodum apostolicae sedis antiquae Romae**
(d. 23 m. Dec. a. 681).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 856, 16 - 866, 9 cum
uersione latina p. 857, 12 - 867, 12.

Cf. P. CONTE, n. 245.

9441. **Epistula Leonis II papae ad Constantinum IV imp.**
(m. Sept. a. 682).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 866, 19 - 884, 19 cum
uersione latina p. 867, 16 - 885, 17.

Cf. P. CONTE, n. 249.

9442. **Epistula Iustiniani II imperatoris ad Iohannem V**
papam (d. 17 m. Febr. a. 687) (latine).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 886, 5 - 887, 21.

Cf. F. DOLGER, *Regesten*, n. 254; — P. CONTE, n. 272.

APPENDIX

- 9442a. **Epilogus Agathonis diaconi** (a. 713).

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 898, 7 - 901, 12.

- 9442b. **Epistula Iohannis VI CPolitani ad Constantinum**
papam.

ACO ser. II, uol. II, 2, p. 901, 21 - 908, 27.

Cf. V. GRUMEL, n. 322.

CONCILIVM OECVMENICVM IN TRVLLO

Cf. H. OHME, *Das Concilium Quinisextum und seine Bischofsliste. Studien zum
Konstantinopler Konzil von 692* (Arbeiten zur Kirchengeschichte 56), Berlin, 1990.

CATENAE

CATENAE IN OCTATEVCHVM ET IN REGES.

CI. Catena in Octateuchum. Typus I (= KAROLIETZMANN Typ. I et II).

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition intégrale*. I. *Chapitres 1 à 3* (Traditio Exegetica Graeca 1), Lovanii, 1991; II. *Chapitres 4 à 11* (Traditio Exegetica Graeca 2), Lovanii, 1993; III. *Chapitres 12 à 28* (Traditio Exegetica Graeca 3), Lovanii, 1995; IV. *Chapitres 29 à 50* (Traditio Exegetica Graeca 4), Lovanii, 1996.

Auctores proferuntur:

Acacius Caesariensis	(cf. n. 3510)	11
Amphilochius Iconiensis	(cf. n. 3245, frgm. IV)	1
Apolinarius Laodicenus	(cf. n. 3680)	12
Athanasius Alexandrinus (e uariis scriptis)		6
Basilii Caesariensis (e uariis scriptis)		62
Basilii Seleucensis	(cf. n. 6673)	1
Clemens Alexandrinus	(cf. n. 1377)	1
Cyrillus Alexandrinus	(cf. n. 5200, 5201, 5203, 5208, 5231, 5233)	334
Didymus Alexandrinus	(cf. n. 2546)	70
Diodorus Tarsensis	(cf. n. 3815)	6
Dionysius Alexandrinus	(cf. n. 1594)	1
Ephraem	(cf. n. 3958, 4140 [1])	14
Epiphanius Constantiensis	(cf. n. 3744, 3745)	11
Eusebius Caesariensis (e uariis scriptis)		27
Eusebius Emesenus	(cf. n. 3532, 3542)	94
Eustathius Antiochenus	(cf. n. 3359 [2], 3364)	5
Flavius Iosephus		7
Gregorius Nazianzenus	(cf. n. 3010)	5
Gregorius Nyssenus	(cf. n. 3150, 3153, 3154, 3192)	16
Hippolytus Romanus	(cf. n. 1880)	48
Iohannes Chrysostomus (e uariis scriptis)		110
Irenaeus Lugdunensis	(cf. n. 1306)	4
Melito Sardensis	(cf. n. 1093,9-11)	3
Methodius Olympius	(cf. n. 1812)	6
Origenes	(cf. n. 1410 [5], 1411)	181
Petrus Alexandrinus	(cf. n. 1637)	1
Philo Alexandrinus		56

Serapion Thmuitanus	(cf. n. 2494)	
Seuerianus Gabalensis	(cf. n. 4194)	1
Seuerus Antiochenus (e uariis scriptis)		56
Succensus Diocaesariensis	(cf. n. 6489)	60
Theodorus Mopsuestenus	(cf. n. 3827, 3842)	4
Theophilus Alexandrinus	(cf. n. 2681 [1])	63
Theophilus Antiochenus	(cf. n. 1107)	2
Hexapla	(cf. n. 1500)	4
Anonyma		140
		853

Cf. Indices singulorum uoluminum.

Cf. F. PETIT, *La Chaîne grecque sur la Genèse, miroir de l'exégèse ancienne*, in *Stimuli. Exegese und ihre Hermeneutik in Antike und Christentum*. Festschrift für Ernst Dassmann (Jahrbuch für Antike und Christentum. Ergänzungsband 23), Münster, 1996, p. 243-253.

Nota. Catenam in *Genesisim* (12,17 - 25,34), quam edidit F. PETIT (*Catena graecae in Genesisim et in Exodum. I. Catena Sinaitica* [CCSG 2], p. 3-255, Turnhout-Leuven, 1977) iterum, usa cod. Patm. 268, publicauit in editione integra.

C 2. Catena in Octateuchum. Typus III (= KARO-LIETZMANN Typ. III).

Nota. Catena Typ. III, in circiter 30 codicibus seruata, traditio catenae integrae secundaria est, quae fere dimidium excerptorum abbreviata aut retractata continet. Aucta autem est Theodoretī *Quaestionibus*, et excerptis ex exegetarum Antiochenorum scriptis. Quae collectio etiam seruata est in cod. Coislin. 113, s. IX-X.

Haec collectio edita est a F. PETIT.

F. PETIT, *Catena graecae in Genesisim et in Exodum. II. Collectio Coisliniana in Genesisim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986.

Auctores proferuntur:

Acacius Caesariensis	(cf. n. 3510)	12
Basilius Caesariensis	(cf. n. 2835)	11
Cyrillus Alexandrinus	(cf. n. 5201, 5231)	2
Diodorus Tarsensis	(cf. n. 3815)	59
Eusebius Caesariensis	(cf. n. 3486)	1
Eustathius Antiochenus	(cf. n. 3352)	2
Gennadius Constantinopolitanus	(cf. n. 5970, 5973)	49
Gregorius Nazianzenus	(cf. n. 3010, 38)	1
Gregorius Nyssenus	(cf. n. 3158)	1
Iohannes Chrysostomus	(cf. n. 4409)	9
Isidorus Pelusiota	(cf. n. 5557)	10
Origenes	(cf. n. 1410 [5])	4
Seuerianus Gabalensis	(cf. n. 4194)	10
Theodorus Mopsuestenus	(cf. n. 3827)	9
Hexapla	(cf. n. 1500)	10
Incerta		17

Cf. *Ibid.*, p. xcvi-cvi et p. 293 sq. (Indices).

C 3a. **Catena in Exodum** (1, 1 - 2, 18-22).

F. PETIT, *Catena graeca in Genesim et in Exodum*.

I. *Catena Sinaitica* (CCSG 2), Turnhout-Leuven, 1977, p. 259-305.

Auctores proferuntur:

Cyrrillus Alexandrinus	(cf. n. 5201)	24
Eusebius Emesenus	(cf. n. 3532)	9
Gregorius Nyssenus	(cf. n. 3159)	5
Philo Alexandrinus		1
Incerta		11

Nota. F. PETIT editionem catenae integrac parat (cf. EAD., *La Chaîne grecque sur l'Exode. Description générale et problèmes spécifiques*, in *Studia Patristica* xxx, Leuven, 1997, p. 97-101).

C 3b. **Catena in Leuiticum** (armeniace).

Cf. A. ZANOLLI, *Di una vetusta catena sul Levitico, perduta in greco e conservata in armeno, sulla sua stretta relazione col commentario di Procopio di Gaza e dei tre codici di S. Lazzaro, che la contengono*, Venezia, 1938.

CATENAE IN PSALMOS.

Cf. M.-J. RONDEAU, *Les commentaires patristiques du Psautier (IIIe - Ve siècles)*, Vol. I. *Les travaux des Pères grecs et latins sur le Psautier. Recherches et bilan* (OrChrAn 219), Roma, 1982; — G. DORIVAL, *Les chaînes exégétiques grecques sur les Psaumes. Contribution à l'étude d'une forme littéraire*. T. 1-4 (Spicilegium sacrum Lovaniense. Études et documents. Fascicules 43-46), Leuven, 1986, 1989, 1992, 1995.

CATENAE IN IOB.C 50. **Catena Γ** (Typus I).

U. et D. HAGEDORN, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob*. Band I. *Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1-8,22* (PTS 40), Berlin-New York, 1994.

Auctores proferuntur:**(a) Commentatores maiores:**

Olympiodorus	(cf. n. 7453)
Iohannes Chrysostomus	(cf. n. 4443)
Didymus	(cf. n. 2553)
Iulianus	(cf. n. 2075)
Polychronius	(cf. n. 3880)
Origenes	(cf. n. 1424)
Euagrius	(cf. n. 2458 [2])
Seuerus Antiochenus	(cf. n. 7080 [5])
Methodius	(cf. n. 1819)

(b) Commentatores minores:

Athanasius Alexandrinus	(cf. n. 2141 [2])	4
Basilius Caesariensis		3
Basilius Seleucensis		1
Clemens Alexandrinus		1
Cyrillus Alexandrinus		
Cyrillus Hierosolymitanus		1
Dionysius Areopagita		5
Gregorius Nazianzenus		3
Gregorius Nyssenus		1
Gregorius Thaumaturgus		1
Hadrianus	(cf. n. 6527)	1
Hesychius Hierosolymitanus	(cf. n. 6551).	
Isidorus Pelusiota		1
Nilus Ancyranus		1
Seuerianus Gabalensis	(cf. n. 4564).	
Theophilus Alexandrinus	(cf. n. 2681 [1])	3

Nota. Catena Γ dependet a duabus catenis: catena praenuntia α (Vorläuferkatene), quae in cod. Monac. gr. 148 s. XIII seruat, et catena praenuntia β , quae tantum ex aliis codicibus constitui potest. Cf. U. et D. HAGEDORN, *o.c.*, p. 114-127.

C 51. Catena Nicetae (Typus II).

P. IVNIVS (Young), *Catena Graecorum Patrum in beatum Iob, collectore Niceta Heracleae Metropolitae, ex duobus mss. Bibliothecae Bodleianae codicibus, Graece nunc primum in lucem edita et Latine versa*, Londini, ex Typ. Regio, 1637.

Cf. U. et D. HAGEDORN, *o.c.*, p. 133-137 et in apparatu editionis; — *Id.*, *Olympiodor, Diakon von Alexandria, Kommentar zu Hiob (PTS 24)*, Berlin-New York, 1984, p. XXIX-XXXIII; — *Id.*, *Zur Kettenüberlieferung des Hiobkommentars von Didymos dem Blinden*, in *The Bulletin of the American Society of Papyrologists* 22 (1985), p. 55-78.

C 52. **Catena in Iob (armeniace).**

Cf. CH. RENOUX, *Hesychius de Jérusalem. Homélie sur Job. Version arménienne. I. Homélie 1-XI. Édition, introduction et notes. Traduction*, PO 42, Turnhout. 1983, p. 18-21.

CATENAE IN ECCLESIASTEN.C 100. **Catena trium Patrum.**

S. LUCA, *Anonymus in Ecclesiasten commentarius qui dicitur Catena trium Patrum* (CCSG 11), Turnhout-Leuven, 1983.

[C 101] **Catena Procopii.**

7433.

C 102. **Catena Polychronii.**

Cf. A. LABATE, *Sulla catena all'Ecclesiaste di Policronio*, in *Studia Patristica* XVIII, 2, Leuven, 1978, p. 21-35.

[C 103] **Catena Olympiodori.**

7454.

C 104. **Catena Barberiniana.**

Cf. A. LABATE, *La catena sull'Ecclesiaste del cod. Barb. gr. 388*, in *Augustinianum* 19 (1989), p. 333-339.

Insunt scholia:

- Didymi 8.
- Euagrii 15.
- Gregorii Nysseni 1.
- Gregorii Thaumaturgi 1.
- Nili 1.
- Olympiodori 1.
- Origenis 10.
- ἄλλωσ 48.
- anonyma 201.

C 105. Catena Hauniensis.

A. LABATE, *Catena Hauniensis in Ecclesiasten, in qua saepe exegesis seruatut Dionysii Alexandrini* (CCSG 24), Turnhout-Leuven, 1992.

Insunt scholia:

- Didymi Alexandrini 3.
- Dionysii Alexandrini 76.
- Nili Ancyran 1.
- Origenis 7.
- Origenistae cuiusdam 1.

Cf. *Ibid.*, p. 301.

C 106. Catenae minores.

(1) Catena Athonensis (cod. Ivron gr. 676) (I).

Nota. Est catenarum omnium copiosissima. Scholia, quae auctorum nomina carent, inordinate et confuse allata sunt. Habet permultos locos communes cum catena Hauniensi. Cf. A. LABATE, *o.c.*, p. XXXIV-XXXV; — *Id.*, *Nuove catene esegetiche sull'Ecclesiaste*, in 'Αντίφωνο, p. 241 sq.

Vide scholia, quae fere eadem uerba praebent ac Catena Hauniensis, apud A. LABATE, *Catena Hauniensis in Ecclesiasten* (CCSG 24), p. 215-253 (= I).

(2) Catenae Coll. gr. 9 et 16 (C 9 - C 16).

Nota. Catenae sunt consarcinatae e catena Polychronii et catena Hauniensi. Cf. A. LABATE, *o.c.*, p. XXXV; — *Id.*, *Nuove catene esegetiche sull'Ecclesiaste*, in 'Αντίφωνο, p. 243-250.

Vide scholia, quae fere eadem uerba praebent ac Catena Hauniensis, apud A. LABATE, *Catena Hauniensis in Ecclesiasten* (CCSG 24), p. 215-253 (= C 16).

(3) Catena Atheniensis (cod. 'Ιστορική καὶ 'Εθνο-λογική 'Εταιρεία, 200).

Nota. Catena est interpretationibus Olympiodori et Gregorii Agrigentini confecta. Cf. A. LABATE, *o.c.*, p. XXXVIII; — *Id.*, *Nuove catene esegetiche sull'Ecclesiaste*, in 'Αντίφωνο, p. 252-257.

(4) Catena Sinaitica (cod. Sinait. gr. 311).

Nota. Catena continet partem commentarii Olympiodori. Cf. A. LABATE, *Nuove catene esegetiche sull'Ecclesiaste*, in 'Αντίφωνο, p. 257-261.

CATENAE IN EPISTVLAS CATHOLICAS.**C 180. Catena armeniaca.**

Nota. Versio est catenae pseudo-Andreae (C 176), sed interpres alio codice usus est quam quem edidit CRAMER. Nonnulla addidit. Vide analysim catenae graecae et catenae armeniacaе, apud Ch. RENOUX, *o. infra c.*, p. 43-67; 23-65; 29-51; 91-104.

(1) Catena in Epistulam Iacobi.

CH. RENOUX, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques. I. La chaîne sur l'Épître de Jacques* (PO 43, fasc. 1), Turnhout, 1985.

(2) Catena in Epistulas I-II Petri.

CH. RENOUX, *o.c.*, II. *La chaîne sur les Épîtres de Pierre* (PO 44, fasc. 2), Turnhout, 1987.

(3) Catena in Epistulam I Iohannis.

CH. RENOUX, *o.c.*, III. *La chaîne sur la Première Épître de Jean* (PO 46, fasc. 1 et 2), Turnhout, 1994.

(4) Catena in Epistulas II et III Iohannis et in Epistulam Iudae.

CH. RENOUX, *o.c.*, IV. *La chaîne sur 2-3 Jean et Jude* (PO 47, fasc. 2), Turnhout, 1996.



ADDENDA

PAPIAS HIERAPOLITANVS

1047. **Explanatio sermonum Domini** (fragmenta et testimonia).

U.H.J. KÖRTNER, apud U.H.J. KÖRTNER - M. LEUTZSCH, *Papiasfragmente. Hirt des Hermas, eingeleitet, herausgegeben und erläutert* (Schriften des Urchristentums. Dritter Teil), Darmstadt, 1998, p. 1-103 (Stellenregister, p. 499-501).

HERMAS

1052. **Pastor Hermae.**

M. LEUTZSCH, *ibid.*, p. 105-510 (Stellenregister, p. 501-510).

CODICES NAG HAMMADI

W.-P. FUNK, *Concordance des textes de Nag Hammadi. Les codices VIII et IX* (BCNH, Section "Concordances" 5), Sainte-Foy-Louvain-Paris, 1997.

HIPPOLYTVS ROMANVS

1891. **Capita contra Gaium.**

Fragmenta (syriace).

Cf. S.P. BROCK, *Catalogus of Syriac Fragments (New Finds) in the Library of the Monastery of Saint Catherine, Mount Sinai*, Athens, 1995, p. 17-19, 92-96 et 196-198.

ATHANASIVS ALEXANDRINVS

2255. **Doctrina ad Antiochum ducem.**

Cf. M. BANDINI, *La doctrina ad Antiochum ducem pseudo-atanasiana. Tradizione diretta, struttura, datazione*. in *Prometheus* 23 (1997), p. 171-187.

PS.-MACARIVS / SYMEON

2410. **Sermones lxii** (Typus I = collectio B).

Nota. Sermo lxii. Περὶ ἡσυχίας, idem textus est ac n. 1391. Cf. A. GUIDA, *Un nuovo testo di Gregorio di Nazianzo*, in *Prometheus* 2 (1976), p. 193-226.

THEOPHILVS ALEXANDRINVS

2620. **Sermo in fluxu sanguinis laborantem.**

Fragmenta duo.

R. RIEDINGER, *ACO* ser. II, uol. I, p. 288, 34 - 290, 9 cum versione latina, p. 289, 34 - 291, 8.

GREGORIVS NYSSENVVS

3184. **De uita Gregorii Thaumaturgi.**

Versiones syriacae.

Cf. M. VAN ESBROECK, *Les versions syriaques du Panégyrique de Grégoire le Thaumaturge*, in *Aram* 5 (1993), p. 537-553.

3227. **De paupertate** (syriace).

M. PARMENTIER, *Pseudo-Gregory of Nyssa's Homily on Poverty*, in *Aram* 5 (1993), p. 401-406.

Nota. Excerpta sunt ex hom. 9 Phioxenti Mabbugensis, *De paupertate*.

CYRILLVS HIEROSOLYMITANVS

3615. (1) **De inuentione inscriptionis crucis sub Heraclio** (arabice).

M. VAN ESBROECK, *L'Invention de la Croix sous l'empereur Héraclius*, in *ParOr* 21 (1996), p. 21-46 (textus p. 31-37, cum transl. gallica p. 38-46).

THEODORVS MOPSVESTENVVS

3864. **Fragmenta anepigrapha.**

(4) **Fragmentum in homilia Ps.-Narsai** (syriace).

L. ABRAMOWSKI, *Die liturgische Homilie des Ps. Narses mit dem Messbekenntnis und einem Theodor-Zitat*, in *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester* 78 (1996), p. 87-100.

«EPHRAEM GRAECVS»

3937. **In uitam beati Abrahamii.****Versio palaeo-slauiica.**

J.L. SCHARPE, *Bdinski Zbornik, I- Ephraim Syri "Slovo Avramia": auctarium ad editionem a. 1973. Accedit editio e cod. Serdicensi 297*, in *Philohistór*, p. 495-514.

CYRILLVS ALEXANDRINVS

5233. **Contra Iulianum imperatorem.****Scholia in catenis.**

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Edition integrale*, I, p. 335 (ad indices); II, p. 11, n. 496; III, p. 419 (ad indices).

ISAIAS GAZAEVS

5555. **Ascetica.****Versiones latinae.**

G. FOLLINET, *Une version latine du IX^e s. du Logos XIII. 10-27. "De Virtutibus" d'Isaïe de Scété ou de Gaza, dans le Ms. Udine*, *Bibl. Arciv. 4*, in *Augustinianum* 34 (1994), p. 475-488; — ID., *Un témoin latin d'un florilège ascétique De discretione virtutum*, in *Augustinianum* 35 (1995), p. 371-390.

Versio aethiopica (ex arabico).

(a) Praecepta seu consilia posita tironibus in monachatu. 2. *Recensio fusior*.

V. ARRAS, *Asceticon*, CSCO 458 (Script. aethiop. 77), Lovanii, 1984, p. 81-97 (textus); CSCO 459 (Script. aethiop. 78), Lovanii, 1984, p. 54-64 (transl. lat.).

NONNVS PANOPOLITANVS

5641. **Paraphrasis in Iohannem.**

Nota. F. VIAN (*Μίμνρις* chez Nonnos de Panopolis: étude de sémantique et de chronologie, in *Revue des Études Grecques* 110 [1997], p. 143-160) censet Paraphrasim in Iohannem genuinum opus esse Nonni, scriptum ante opus cui titulus *Dionysiaca*.

5642. **Dionysiaca.**

F. VIAN, *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiacaques*, t. X: Chants XXX-XXXII (Collection des Universités de France), Paris, 1997.

NESTORIVS

5764. *Anaphora* (syriace).

Cf. A. GELSTON, *The Origin of the Anaphora of Nestorius. Greek or Syriac?*, in *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester* 78 (1996), p. 73-86; — B.D. SPINKS, *The Anaphora of Nestorius. Antiochene Lex Credendi through Constantinopolitan Lex Orandi*, in *OCF* 62 (1996), p. 273-294.

GENNADIVS CONSTANTINOPOLITANVS

5974. *Commentarii in s. Pauli epistulas* (fragmenta).

Nota. Novum fragmentum inuenit F. PETIT, *Catena graecae in Genesim et in Exodum II. Collectio Coisliniana in Genesim* (CCSG 15), Turnhout-Leuven, 1986, p. 65-66, n. 68.

MARCVS EREMITA

6090. *Opus i. De lege spirituali.*

Versio latina.

B.M. KACZYNSKI, *A ixth-cent. Latin translation of Mark the Hermit's Περί νόμου πνευματικού*, in *BZ* 89 (1996), p. 379-388.

SVCESSVS EPISC. DIOCAESAREAE

6489. *Fragmenta in Genesim.*

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*. II, p. 15 sq., n. 505; III, p. 421 (ad indices).

PSEVDO-DIONYSIVS AREOPAGITA

6616. *Versiones armeniacae.*

Indices. R.W. THOMSON, *Indices to the Armenian Version of Pseudo-Dionysius the Areopagita. Greek-Armenian and Armenian-Greek* (*Dutch Studies in Armenian Language and Literature* 5), Amsterdam, 1997.

BASILIVS SELEVCENSIS

6673. *Fragmentum in Genesim xxii, 13^b.*

F. PETIT, *La Chaîne sur la Genèse. Édition intégrale*, III, p. 237, n. 1278.

IVSTINIANVS IMPERATOR

6881. **In damnationem trium capitulorum** (fragmenta latina).
M. AMELOTTI - L. MIGLIARDI ZINGALE, *Scritti teologici ed ecclesiastici di Giustiniano* (Legum Iustiniani Imperatoris Vocabularium 3), Milano, 1977, p. 130-135.
6887. **Epistula ad synodum de Theodoro Mopsuesteno.**
Ibid., p. 142-148 (= ACO IV).
Textus graecus (mutatus et decurtatus).
Ibid., *ibid.*, p. 150-156.
6889. **Decretum ad abbatem montis Sinai.**
M. CAVALLO, apud M. AMELOTTI - L. MIGLIARDI ZINGALE, *o.c.*, p. 200-201.
6893. **Corpus iuris civilis** (Codex Iustiniani. Digesta. Institutiones Iustiniani. Nouellae).
Indices. R. MAYR, *Vocabularium Codicis Iustiniani. I. Pars Latina*, Prag, 1923 (reimpr. Hildesheim, 1965). II *Pars Graeca*, edita curis M. SAN NICOLO, Prag, 1925 (reimpr. Hildesheim, 1965); — I.G. ARCHI - A.M. BARTOLETTI COLOMBO, *Nouellae. Pars Graeca. Indices: Index formarum, index lemmatum, nomina propria* (Legum Iustiniani Imperatoris Vocabularium), Milano, 1984.
6895. **Sermo aduersus Nestorianos et Acephalos** (fragmenta).
(a) **Fragmentum graece et latine seruatum.**
R. RIEDINGER, ACO ser. II, uol. II, 1, p. 350, 7 - 352, 8 cum uersione latina p. 351, 7 - 353, 9.
(b) **Fragmentum latine solum seruatum.**
M. AMELOTTI - L. MIGLIARDI ZINGALE. *o.c.*, p. 40.
6896. **Damnatio Nestorianismi et aliarum haeresium.**
M. AMELOTTI - L. MIGLIARDI ZINGALE, *o.c.*, p. 32-34.
Versio latina (in codice Iustiniani).
Ibid., *ibid.*, p. 33-35.
6897. **Disputatio cum Paulo Nisibeno episcopo Nestoriano** (syriace).
Ibid., *o.c.*, p. 180-187 (impressio photographica ms. Londinensis, Brit. Libr. Add. 14335, f. 16^r-20^v).

Translatio gallica. A. GUILLAUMONT, *Justinien et l'Eglise de Perse*, in *Dumbarton Oaks Papers* 23-24 (1969-70), p. 62-66; — M. AMELOTI - L. MIGLIARDI ZINGALE, *o.c.*, p. 188-192 (= GUILLAUMONT *anast. reimpr.*).

6898. **Constitutiones de asilio in ecclesia.**

(a) **Prima constitutio.**

M. AMELOTI - L. MIGLIARDI ZINGALE, *o.c.*, p. 204.

(b) **Constitutio altera.**

IID., *o.c.*, p. 208.

EVLOGIVS ALEXANDRINVS

6971. **Dubitationes orthodoxi (fragmenta).**

Cf. n. 7697 (23) b

TIMOTHEVS HIEROSOLYMITANVS

7406. **Sermo in crucem (in transfigurationem et crucem).**

Codd. M. SACHOT, *Les homélies grecques sur la Transfiguration. Tradition manuscrite*, Paris, 1977, p. 122.

IOHANNES MALALAS

7511. **Chronographia.**

Versio latina (fragmentum).

J. STEVENSON, *The "Laterculus Malalianus" and the School of Archbishop Theodore* (Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 14), Cambridge, 1995.

CYRILLVS SCYTHOPOLITANVS

7535. **Vita Euthymii.**

Versio syriaca.

Cf. S.P. BROCK, o.c., p. 32, 100-101 et 222-227.

ANASTASIVS SINAITA

7753. **Sermo de transfiguratione.**

Codd. M. SACHOT, *o.c.*, p. 123 sq.

LEONTIVS PRESBYTER CPOLITANVS

7899. **Sermo de transfiguratione.**

Codd. M. SACHOT, *o.c.*, p. 107 sq.

INDICES

INITIA

- Ἐὰν μὲν οὖν εἴποι τις ἂν ἐπικόπτων **3010 (29)**
 Ἄγαπητέ, ὅταν ἀναγινώσκεις, ἐπιμελῶς **5080**
 Ἄγαπητοί, ἡ πίστις ἡμῶν τῶν χριστιανῶν ἀπὸ τῶν ἔργων **5081**
 Ἀδελφοί, μὴ ἀγνοεῖτε, ὅσον φόβον καὶ τρόμον **4765**
 Ἀδελφὴν ἐπαινῶν, τὰ οἰκεῖα θαυμάσομαι **3010 (8)**
 Ἀδελφοί καὶ πατέρες καὶ πάντες οἱ πιστοί **5082**
 Ἀθανάσιον ἐπαινῶν, ἀρετὴν ἐπαινέσομαι **3010 (21)**
 Αἰ μὲν οὖν ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας ἐνστάσεις **7626 (1)**
 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ποῖον φόβον **4765**
 Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη, ἐνωτίσασθε πάντες **3010 (4)**
 Ἀναστάσεως ἡμέρα, καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιὰ **3010 (1)**
 Ἄνδρες ἀδελφοί καὶ συμπένητες, πτωχοὶ **3010 (14)**
 Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, καὶ πιστὲ θεράπον **3010 (18)**
 Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ... Πολλὰς παραβολὰς **4766**
 Ἀπλὴ μὲν ἡ τῆς νηστείας προσηγορία **4495 (2)**
 Ἀρχόμενος, ἀγαπητέ, προσευχῆς ἄφες τὸ σῶμα **2956 (8)**
 Βούλομαι σήμερον, ἀγαπητοί, τὴν κυριακὴν ἐγκωμιάσαι **2955**
 Δαψιλῶς ὄντως ἐδεξιῶσατο τῇ προτεραίᾳ **4767**
 Δέξασθε τὸν ἡμέτερον λόγον, ἀδελφοί **3010 (13)**
 Διηγῆσατο ἡμῖν ὁ ἀββᾶς Ἰωάννης καὶ ὁ ἀββᾶς **7377a**
 Δύο τάγματα εἰσὶ τῶν μοναχῶν **2956 (12)**
 Ἐγκαίνια τιμᾶσθαι, παλαιὸς νόμος, καὶ καλῶς ἔχων **3010 (44)**
 Ἐγὼ θαυμάζω, τί ποτὲ ἐστίν **3010 (36)**
 Εἰ καὶ πολλάκις τοὺς ψαλμοὺς **5083**
 Εἰ προαιρετικὸν ἦτοι γνωμικόν **7707 (37)**
 Εἰρήνη φίλη, τὸ γλακὺ καὶ πρᾶγμα καὶ δνομα **3010 (22)**
 Ἐκ δύο φύσεων ὁ θεὸς **4763**
 Ἐμελλεν ἄρα πολλὰς ἡμῖν ὑποθέσεις τῶν λόγων **3010 (43)**
 Ἐμοὶ μὲν ἐδόκει **7133**
 Ἐπειδὴ ἀνεκαθήραμεν τῷ λόγῳ τὸν θεολόγον **3010 (28)**
 Ἐπειδὴ σοὶ τὰς μὲν ἐκ τῶν λογισμῶν στροφάς **3010 (30)**
 Ἐπειδὴ συνελήλυθατε προθύμως **3010 (32)**
 Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στήσομαι, φησὶν ὁ θαυμάσιος **3010 (45)**
 Ἐπίπλαστος δόξα οὐχὶ δόξα λέγεται ἀλλὰ κενοδοξία **5084**
 Ἐπόθουν ὑμᾶς, ὦ τέκνα, καὶ ἀντεποθοῦμην **3010 (26)**
 Ἐστὶ καὶ ἡμῖν ἐκ τῆς θεοπνεύστου γραφῆς **7071. 45**
 Εὐλογητὸς ὁ θεός· πάλιν ἡμεῖς νικῶμεν, πάλιν **4764**
 Ἐν μὲν ἀνατολῇ τοῦ φωστῆρος ἐκ βαθείας νυκτὸς **5085**

- Ἡ πρόγνωσις τὰ ἐφ' ἡμῖν περιέχει 7707 (38)
 Ἦττημαι, καὶ τὴν ἦτταν ὁμολογῶ· ὑπετάγην 3010 (2)
- Θεὸν μὲν ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν δεδηλώκασιν 4295 (22)
 Θεοῦ μεμνησθαι ἐν πάσῃ ὑποθέσει 7086
 Θερμὸς ὁ ζῆλος, πρᾶον τὸ Πνεῦμα, φιλάνθρωπον 3010 (23)
- Καὶ ὁ ὄχλος ἐδέχθη 4495 (26)
 Καὶ πῶς εἰκὼν τοῦ δευτέρου 4495 (21)
 Καὶ πῶς ὁ ψαλμὸς προσώπων 5086
 Κάλιστον καὶ σωτήριον μάθημα διδάσκειν ἡμᾶς 5087
- Λειμῶνα ἀρετῶν καὶ παράδεισον 5088
 Λυεῖ μου τὴν γλῶτταν ἢ προθυμία 3010 (6)
- Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ 3255
 Μὴ ἀπιστήσης, αἰρετικέ, ὅτι ἐστὶ κρίσις ψυχῶν 4111
 Μικροῦ Κυπριανὸς διέφυγεν ἡμᾶς ὡς τῆς ζημίας 3010 (24)
- Ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς μέλλων 7616
 Ὁ μὲν δὴ περὶ τοῦ υἱοῦ λόγος τοιοῦτος 3010 (31)
 Ὁ μονάζων καὶ ἀποταξάμενος τῷ κόσμῳ 2956 (16)
 Ὁ προσηλῶς καὶ ὁ παρὰ τοῦτο ἐκλεγεῖς 2897 (4)
 Ὁ τοὺς ἀγῶνας τῶν μαρτύρων διεξίων 4495 (23)
 Ὁ τοὺς ἀλιεῖς προελόμενος Ἰησοῦς 3010 (37)
 Οἱ διψῶντες ὁδοιπόροι ἀποῦσαν τὴν πηγὴν 4768
 Οἱ τὴν ἐν πνεύματι θεωρίαν τῷ αὐτῷ 8229
 Οἱ τὸν στίχον τοῖς ἀδελφοῖς ἐξ ἀμελείας 2897 (4)
 Οἱ τῶν πόλεων δῆμοι 3252
 Οἶσεθέ με ἴσως, ὦ φίλοι καὶ ἀδελφοὶ καὶ πατέρες 3010 (7)
 Οἶόν ἐστι τοῖς κατὰ θάλατταν κινδυνεύουσι 7626 (3)
- Ὅντων μὲν τὸν καιρὸν 7236
 Ὅπερ ἐστὶν ὁ ἥλιος τοῖς σώμασιν 4735
 Ὅταν ἀμάρτης μὴ ἀπογνῶς ἑαυτοῦ 5089
 Ὅταν ἡ ψυχὴ ἐξέρχεται ἐκ τοῦ ἰδίου σώματος 5090
 Ὅταν ἴδω τὴν νῦν γλωσσαλίαν 3010 (20)
 Ὅταν μὲν τὸν καιρὸν 7236
- Οὐ νῦν πρῶτον ἀλλ' ἄνωθεν ὁ μισόκαλος 7205
 Οὐδὲ τοῦτον τοῖς Ἰουδαίοις διαφέρει τὸν ψαλμὸν 5091
 Οὐδὲν ἰσχυρότερον γήρωσ, καὶ οὐδὲν φιλίας 3010 (10)
 Οὐκ οἶδας, κἂν μὴ ληστευῆ τις 4495 (25)
 Οὗτος μὲν δὴ τῶν ἐμῶν λόγων ὁ πρῶτος ἀεθλος 3010 (5)
- Πάλιν ἐπ' ἐμὲ χρίσμα καὶ Πνεῦμα 3010 (9)
 Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς, καὶ πάλιν μυστήριον 3010 (39)
 Πάλιν Ἰουδαϊκὴ κακία 4233
 Πάντα μὲν τὰ θεῖα λόγια χρηστὰ καὶ κατάλληλα 4769

- Παράδοξόν τι . καλλίνικε δέσποτα 7626 (2)
 Πᾶσα μὲν ἐντολή καθαρά καὶ διαγωγῆς 5092
 Πᾶσαν μὲν ἑορτὴν ἀγαπῶ 4495 (22)
 Πᾶσαν τοῦ θεοῦ τὴν εἰς ἡμᾶς ἀγαθότητα 4542
 Περί τῆς ἑορτῆς βραχέα φιλοσοφήσωμεν 3010 (41)
 Πέτρον καὶ Παῦλον τοὺς μαθητὰς τοῦ κυρίου 5093
 Πολλοὺς τῶν ἀνθρώπων ἀκήκοα ἐπιζητούντας 2956 (19)
 Ποῦ ποτέ εἰσιν, οἱ τὴν πενίαν ἡμῖν ὄνειδιζοντες 3010 (33)
 Πρὸς ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν 5094
 Πρὸς τοὺς ἐν λόγῳ κοιμῆσθε ὁ λόγος 3010 (27)
 Πρῶην ὁ λόγος ἤψατο 4234
 Πρῶτον μὲν, τέκνον, ἀποτάσσου τῷ κόσμῳ 8237
 Πῶς βραδεῖς ἐπὶ τὸν ἡμέτερον λόγον 3010 (3)
 Πῶς ὑμῖν τὰ ἡμέτερα, ὦ φίλοι ποιμένες 3010 (42)
- Σήμερον ἐπέστη ἡμῖν ἑορτή 4540
 Σήμερον ἡμῖν ἡ ἐκκλησία πεπλήρωται καὶ τὰ τέκνα 5095
- Τεκμήριον ἀκριβές τῆς εὐθείας καὶ μὴ τετραμμένης ὁδοῦ 6895
 Τὴν καλὴν παρακαταθήκην φυλάττοντες 8016
 Τὴν κοιλίαν μου, τὴν κοιλίαν μου ἀλγῶ 3010 (17)
 Τὴν παροῦσαν τοῦ σωτήρος ἐκκλησιαστικὴν πανήγυριν 5096
 Τί δὲ ὁ νέος Ναβουχοδονόσορ 4495 (27)
 Τί δὲ οἱ Μακκαβαῖοι; τούτων γὰρ ἡ παροῦσα 3010 (15)
 Τί λύτετε τάξιν ἐπαινουμένην; τί βιάζεσθε γλῶσσαν 3010 (16)
 Τί τοσοῦτον ἔστιν εἰπεῖν 3010 (35)
 Τίς ἡ τυραννίς, ἣν ἐξ ἀγάπης αἰεὶ τυραννοῦμεθα; 3010 (19)
 Τὸ στόμα μου ἤνοιξα, καὶ εἴκυσσα Πνεῦμα 3010 (12)
 Τὸ τελειότατον ἔργον τῆς ἀσκητικῆς πολιτείας 2956 (10)
 Τὸν ἀπόστολον Παῦλον 7071 (48)
 Τὸν σωτήρα καὶ δεσπότην τῶν ἀπάντων 6896
 Τὸν φιλόσοφον ἐπαινέσομαι, καὶ εἰ κάμνω 3010 (25)
 Τοὺς ἀπ' Αἰγύπτου προσφθέγγομαι, δίκαιον γάρ 3010 (34)
 Τῶν πρὸς τὴν σὴν θεοφιλίαν 7070 (6)
- Ὑπόκειται μὲν ὁ πνεύμων δίκην ἀσκοῦ 5097
- Φίλου πιστοῦ οὐκ ἔστιν ἀντάλλαγμα τῶν ὀντων 3010 (11)
- Χαρᾶς ἡμέρα καὶ εὐφροσύνης, ἀγαπητοί 5098
 Χθὲς ἡμῖν, ὦ φιλόχριστοι 4235
 Χθὲς τῇ λαμπρᾷ τῶν Φώτων ἡμέρᾳ πανηγυρίσαντες 3010 (40)
 Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε· Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν 3010 (38)
- Ψαλμοὶ καὶ οὗτοι ψαλμοὺς 5099
- Ὡσπερ ἡ φαεσφόρος σελήνη τὰ τῆς νυκτὸς 3236



INDEX NOMINVM

Nota. (add.) lectorem reuocat ad ADDENDA.

- ACACIVS Caesariensis 3510, 3516 (p. 190).
AETIVS Antiochenus 3451 (p. 184).
AETIVS Constantinopolitanus presb. 7908 (p. 455).
ACACIVS Melitenus 5792 (p. 369).
AENIAS Gazaesus 7450 (p. 424).
AGAPETVS diac. 6900 (p. 395).
AGATHANGELVS 7545.4 (p. 430).
AGATHONICVS (Pseudo-) Tarsensis (p.364).
AITHALLA episcopus Edessae 3340 (p. 179).
ALEXANDER Cyprius 7398, 7400 (p. 422).
ALEXANDER Alexandrinus 2000, 2002, 2004, 2006, 2007, 2008,
2009, 2012, 2016, 2017 (p. 47-48).
ALEXANDER II Alexandrinus patriarcha 8235 (p. 472).
ALEXANDER Lycopolitanus 2510 (p. 84).
AMMON Andrinopolitanus 2540 (p. 86).
AMMON episcopus 2378 (p. 72).
AMMONAS 2380, 2390 (p. 72-73).
AMMONIVS 6088 (p. 379).
AMMONIVS (Alexandrinus) (p. 399).
AMPHILOCHIVS Iconiensis 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235,
3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244,
3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3251, 3252, 3255, 3256,
3257, 3258 (p. 168-178).
Anastasiana incertae originis 7770, 7771, 7774, 7781, 7782 (p.
445).
ANASTASIVS I Antiochenus 6945, 6952, 6958, 6964, 6969 (p. 397-
398).
ANASTASIVS apocrisiarius 7733, 7735, 7736, 7740 (p. 442).
ANASTASIVS discipulus Maximi 7725 (p. 442).
ANASTASIVS Sinaita 7745, 7746, 7747, 7748, 7749, 7751, 7753 (+
add.), 7754, 7756, 7757, 7758 (p. 442-445).
ANDREAS Caesariensis 7478 (p. 425).
ANDREAS Cretensis 8170, 8171, 8172, 8173, 8176, 8179, 8180,
8181, 8182, 8183, 8187, 8220, 8229 (p. 470-472).
Anonymi Ariani 2082, 2083 (p. 50).
Anonymus ad Diognetum 1112 (p. 12).
Anonymus Monophysita 8236 (p. 472).
ANTHIMVS Trapezuntinus 7086 (p. 406).
ANTIOCHVS monachus 7843 (p. 448).
ANTIOCHVS episc. Ptolemaidis 4297 (p. 263).

- ANTIPATER Bostrensis 6680, 6685 (p. 391 sq.).
 ANTONIVS Chozibita 7985, 7986 (p. 460).
 ANTONIVS Hagiographus 6724 (p. 392).
 ANTONIVS magnus 2330, 2331, 2337, 2346, 2349 (p. 69-70).
 APOLLINARIS Laodiceus 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3653,
 3657, 3658, 3665, 3669, 3673, 3674, 3676, 3677, 3678,
 3680, 3681, 3683, 3692, 3695, 3696 (p. 200-204).
 Apollinaristae anonymi 3737, 3741, 3742 (p. 206).
 Apophthegmata Patrum 5560, 5562, 5563, 5566, 5570, 5571, 5584,
 5588, 5597, 5598, 5604, 5610, 5611, 5612, 5613, 5614,
 5615 (p. 360-364).
 ARCADIVS Cypri episc. 7983, 7984 (p. 459 sq.).
 ARISTIDES 1062, [1067] (p. 7-8).
 ARISTO Pellaeus 1101 (p. 11).
 ARIVS 2028, 2030 (p. 49).
 ASTERIVS Amasenus 3260, 3261 (p. 178-179).
 ASTERIVS sophista 2815, 2816, 2817-2818 (p. 97).
 ATHANASIVS Alexandrinus 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095,
 2097, 2098, 2100, 2101, 2102, 2106, 2107, 2108, 2109,
 2111, 2112, 2119, 2120, 2123, 2124, 2127, 2128, 2133,
 2134, 2135, 2140, 2145, 2146, 2147, 2148, 2150, 2151,
 2152, 2154, 2160, 2161, 2162, [2163], 2182, 2183, 2186,
 2192, 2194, 2195, 2196, 2197, 2209, 2211, 2217, 2218,
 2219, 2230, 2231, 2233, 2242, [2243], 2246, 2247, 2248,
 2250, 2253, 2255 (+ add.), 2264, 2267, 2268, 2269, 2271,
 2272, [2275], [2276], [2278], [2279], [2280], [2281],
 [2283], 2284, 2285, 2286, [2288], 2294, 2298, [2299],
 2302, 2310, 2311, 2312, [2315], [2328], [2329] (p. 50-69).
 ATHENAGORAS 1070, 1071 (p. 8).
 ATTICVS Constantinopolitanus 5650, 5655 (p. 367).

 BARNABAS (pseudo-) 1050 (p. 5-6).
 BARSANYPHIVS 7350 (p. 420).
 BASILIDES 1127 (p. 13).
 BASILIVS Ancyranus 2827 (p. 97).
 BASILIVS Caesariensis 2835, 2836, 2837, 2837a, 2838, 2839, 2845,
 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854,
 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863,
 2865, 2866, 2867, [2869], 2875, 2876, 2877, 2878, 2879,
 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888,
 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897,
 2900, 2901, 2905, 2908, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914,
 2920, 2921, 2922, 2923, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930,
 2931, 2933, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941,
 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2948, 2949, 2950, 2951.

- 2954, 2955, 2956.1-44, 2957, 2959.1-59, 2960, 2961, 2962, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2974, 2975, 2976.1-36, 2978, 2981, 2982, 2985, 2986.1-54, 2987, 2988, 2994, 3000.1-101, 3007.1-15, 3008.1-276 (p. 98-130).
- BASILIVS Seleucensis 6656, 6660, 6662, 6663, 6666, 6673 (p. 390 sq.).
- BENJAMIN I Alexandrinus patriarcha 7940, 7941, 7942, 7943, 7944 (p. 457).
- CAESARIUS (pseudo-) 7482 (p. 426).
- CALLINICVS 6042 (p. 377).
- Catena*e Noui Testamenti
- Catena*e in Epistulas catholicas C 180 (p. 491).
- Catena*e Veteris Testamenti
- In Octateuchum et in Reges* C 1, C 2, C 3, C 3a (p. 485-487).
- In Psalmos* (p. 487).
- In Iob* C 50, C 51, C 52 (p. 487-489).
- In Ecclesiasten* C 100, C 102, C 103, C 104, C 105, C 106 (p. 489-490).
- CLEMENS Alexandrinus 1375, 1376, 1377, 1378, 1397 (p. 22-23).
- CLEMENS Romanus 1001, 1003, 1004, 1006, 1015, 1019 (p. 2-4).
- Canon Muratorianus (p. 42).
- Codex Berolinensis 8502 1223, 1224 (p. 20-21).
- Codices Nag Hammadi 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1188, 1189, 1190, 1192, 1193, 1194, 1196, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1212, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222 (p. 14-20) + (add.).
- COLLVTHVS 7298 (p. 419).
- Concilia et synodi (p. 475-484).
- Monothelitarum haeresis documenta* [9375], [9377] (p. 475).
- Concilium oecum. CPolitanum III (a. 680/1)* 9416, 9419, 9420, 9421, 9422, 9423, 9424, 9425, 9426, 9427, 9428, 9429, 9430, 9431, 9432, 9433, 9434, 9435, 9435, 9437, 9437(3), 9438, 9439, 9440, 9441, 9442, 9442a, 9442b (p. 479-484).
- Concilium oecum. in Trullo (a. 691)* (p. 484).
- Synodus Lateranensis (a. 649)* 9398, 9399, 9400, 9401, 9402, 9403, 9404 (p. 475-478).
- CONON Tarsi episc. 7284, 7284, 7284a (p. 417).
- CONSTANTINVS Laodiceae episc. 7106, 7109, 7110 (p. 406).
- COSMAS Indicopleustes 7468 (p. 424).
- COSMAS Vestitor 8145, 8151, 8152, 8153, 8154 (p. 469).

- CYRILLVS Alexandrinus 5201, 5202, 5203, 5204, 5206, 5207, 5208, 5217, 5219, 5221, 5223, 5225, 5228, 5233 (+ add.), 5240, 5246, 5249, 5250, 5255, 5260, 5271, 5278, 5280, 5283, 5304, 5317, 5339, 5340, 5344, 5345, 5346, 5355, 5381, 5397 (p. 349-355).
- CYRILLVS Hierosolymitanus 3585, 3586, 3587, 3592, 3598, 3600, 3601, 3602, 3603, 3605, 3606, 3613, 3615 (add.) (p. 195-199).
- CYRILLVS Scythopolitanus 7535 (+ add.), 7536, 7537, 7538, 7539, 7543 (p. 429 sq.).
- CYRVS Alexandrinus 7610, 7611, 7612, 7613 (p. 432).
- CYRVS Panopolitanus (p. 367).
- DAMIANVS Alexandriae episc. 7240, 7242, 7243, 7244, 7245, 7246, 7247, 7248, 7249 (p. 411-413).
- DANIEL Scetiota 7363 (p. 420).
- DEMETRIVS (Pseudo-) Antiochenus (p. 263).
- DIADOCHVS Photicensis 6107 (p. 380).
- DIDYMVS Alexandrinus 2544, 2546, 2549, 2550, 2551, 2553, 2555, 2557, 2565, 2570 (p. 87-90).
- DIODORVS Tarsensis 3815, 3818, 3823, 3824 (p. 220).
- DIONYSIVS Alexandrinus 1551, 1563-1569, 1584, 1585, [1590], [1592], 1594, 1604, 1612 (p. 32-33).
- DIONYSIVS (pseudo-) Areopagita 6600, 6601, 6602, 6603, 6604, 6605, 6606, 6607, 6608, 6609, 6610, 6611, 6612, 6613, 6614, 6615, 6616 (+ add.), 6627 (p. 387-390).
- DIOSCORVS I Alexandrinus 5432, 5465 (p. 355).
- DOROTHEVS 1940, 1941 (p. 46).
- DOROTHEVS Gazaeus 7352 (p. 420).
- ECCLESIA Smyrnensis 1045 (p. 5).
- EPHRAEM Antiochenus 6902 (p. 396).
- EPHRAEM Graecus 3905, 3906, 3908, 3909, 3912, 3913, 3914, 3915, 3916, 3918, 3920, 3921, 3922, 3923, 3924, 3925, 3928, 3929, 3933, 3935, 3936, 3937 (+ add.), 3938, 3939, 3940, 3941, 3942, 3944, 3945, 3946, 3947, 3948, 3949, 3951, 3954, 3955, 3958, 3959, 3960, 3961, 3962, 3966, 3968, 3971, 3974, 3978, 3985, 3990, 3992, 3993, 3998, 4001, 4002, 4003, 4006, 4007, 4009, 4010, 4011, 4012, 4014, 4018, 4025, 4028, 4032, 4033, 4035, 4043, 4045, 4048, 4065, 4079, 4080, 4081, 4082, 4087, 4089, 4092, 4099, 4100, 4104, 4106, 4107, 4111, [4115], 4130, 4131, 4132, 4135, 4140, 4145, 4155, 4160, 4161, 4162, 4164, 4165, 4170, 4175 (p. 227-250).

- EPIPHANIVS Constantiensis 3744, 3745, 3746, 3748, 3749, 3750,
 3751, 3752, 3754, 3765, 3766, 3767, 3770, 3771, 3772,
 3777-3782, 3777, 3779, 3780, 3780a, 3780b, 3780c, 3781
 [3784], 3786, [3789], 3792, 3793, 3802, 3803, 3804 (p.
 207-219).
- EVAGRIVS Ponticus 2430, 2431, 2432, 2434, 2435, 2436, 2437,
 2439, 2443, 2447, 2448, [2449], 2450, 2451, 2452, 2455,
 2456, 2458, 2461, 2463, 2464, 2464a, 2481, [2482], 2482,
 2483 (p. 77-82).
- EVAGRIVS scholasticus 7500 (p. 426).
- EVDOCIA Athenais augusta 6024 (p. 374).
- EVDOXIVS Constantinopolitanus 3405 (p. 182).
- EVGENIVS Seleuciaepisc. 7284-7284a (p. 417).
- EVLOGIVS Alexandrinus 6971 (add.).
- EVNOMIVS Cyzicenus 3455, 3456, 3457, 3458, 3459 (p. 184-185).
- EVSEBIVS (Pseudo-) Alexandrinus 5513, 5514, 5515, 5520, 5522,
 5523, 5524, 5525, 5526, 5527, 5528, 5529 (p. 356-358).
- EVSEBIVS Caesariensis 3465, 3467, 3468, 3469, 3476, 3485, 3486,
 3488, 3490, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3503, 3505 (p.
 186-190).
- EVSEBIVS Dorylaeus 5940 (p. 374).
- EVSEBIVS Emesenus 3525, 3531, 3530, 3531, 3532, 3542 (p. 191-
 193).
- EVSEBIVS Heracleensis 6143 (p. 382).
- EVSEBIVS Nicomediensis [2049] (p. 49).
- EVSTATHIVS Antiochenus 3350, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356,
 3357, 3359, 3364, 3367, 3386, 3387, 3390, 3394 (p. 179-
 182).
- EVSTATHIVS monachus 6810 (p. 6810).
- EVSTRATHIVS Constantinopolitanus 7520 (p. 429).
- EVTHALIVS diaconus 3641 (p. 200).
- EVTYCHIVS Constantinopolitanus 6940 (p. 397).
- FIRMVS Caesariensis 6120, 6121 (p. 380).
- FLAVIANVS I Antiochenus 3430, 3435 (p. 183-184).
- GELASIVS Caesariensis 3521 (p. 191).
- GELASIVS Cyzicenus 6034 (p. 376).
- GENNADIVS Constantinopolitanus 5970, 5973, 5974 (add.), 5980 (p.
 374).
- GEORGIVS Alexandrinus 7979 (p. 459).
- GEORGIVS Pisida 7828, 7830, 7831, 7834, 7837 (p. 447 sq.)
- GEORGIVS Syceota 7973 (p. 458).

- GERMANVS I Constantinopolitanus 8007, 8008, 8009, 8010, 8011, 8014, 8016, 8017, 8021, 8023, 8026, 8034, 8035 (p. 460-462).
- GREGORIVS Antiochenus 7384, 7385, 7386, 7387 (p. 421 sq.)
- GREGORIVS Nazianzenus 3010, 3011, 3013, 3025, 3032, 3034, 3035, 3036, 3037, 3039, 3043, 3045, 3046, 3059, 3060, 3064-3080, [3090], 3110, 3111, 3113.1, 3113.2, 3113.3, 3113.4, 3115.1, 3115.2, 3115.3, 3115.4, 3115.5, 3115.6, 3115.7, 3115.8, 3115.9, 3115.10, 3120, 3121, 3125, 3126, 3127, 3128 (p. 131-153).
- GREGORIVS Nyssenus 3135, 3136, 3137, 3139, 3140, 3141, 3143, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3174, 3175, 3179, 3180, 3181, 3183, 3184 (+ add.), 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3201, 3214, 3215, 3216, [3218], 3220, 3222, 3223 (p. 153-168), 3227 (add.).
- GREGORIVS presbyter 7975 (p. 458).
- GREGORIVS Thaumaturgus 1766, 1772, 1773, [1774], 1775, 1780, 1781, 1787, 1794 (p. 39-41).
- HERACLIVS Chalcedonensis 6801 (p. 392 sq.).
- HERMAS 1052 (p. 6-7) + (add.).
- HERMIAS 1113 (p. 13).
- HESYCHIVS, PACHOMIVS, THEODORVS, PHILEAS 1667, 1668 (p. 34).
- HESYCHIVS Hiersolymitanus 6551, 6552, 6553, 6554, 6558, 6560, 6577, 6581a, 6583, 6586, 6587, 6588, 6589, 6590, [6594] (p. 385-387).
- HESYCHIVS Sinaita 7862 (p. 449).
- HIPPOLYTIVS Romanus 1870, 1872, 1873, 1880, 1882, 1884, 1891 (add.), 1898, 1899, 1902, 1910, 1911-1913, 1916, 1917, 1921, 1922, [1925], 1926, [1930], [1931], [1932] (p. 42-46).
- Historia monachorum 5620 (p. 364).
- Historia Euthymiaca (p. 428).
- HYPATIVS Ephesinus 6806 (p. 393).
- IACOBVS Baradaeus (p. 409).
- IBAS Edessenus 6500 (p. 385).
- IGNATIVS Antiochenus 1025, 1029, 1036 (p. 4).
- IOHANNES Antiochenus 6310 (p. 384).
- IOHANNES Bar-Aphthonia 7486 (p. 426).
- IOHANNES Caesariensis 6856, 6862 (p. 394).
- IOHANNES Carpathius 7856 (p. 449).

IOHANNES Chrysostomus 4305, 4308, 4309, 4310, 4311, 4312, 4313, 4316, 4317, 4318, 4319, 4320, 4321, 4322, 4323, 4324, 4325, 4326, 4327, 4329, 4330, 4332, 4333, 4334, 4335, 4336, 4338, 4341, 4342, 4344, 4345, 4347, 4348, 4354, 4364, 4368, 4369, 4370, 4384, 4392, 4393, 4394, 4395, 4396, 4398, 4400, 4401, 4402, 4405, 4408, 4409, 4410, 4411, 4413, 4416, 4417, 4424, 4425, 4426, 4427, 4428, 4429, 4430, 4431, 4432, 4433, 4436, 4437, 4438, 4439, 4440, 4441, 4442, 4443, 4445, 4447, 4449, 4451, 4455, 4460, 4461, 4462, [4463], 4464, 4465, 4466, 4467, 4468, 4469, 4470, 4471, 4472, 4495 (p. 264-289).

IOHANNES (Pseudo-) Chrysostomus 4500, 4502, 4506, 4507, 4510, 4513, 4515, 4516, 4517, 4518, 4519, 4522, 4523, 4524, 4525, 4526, 4528, 4529, 4530, 4532, 4533, 4534, 4535, 4536, [4538], 4540, 4541, 4542, 4543, 4544, 4545, 4546, 4547, 4548, 4553, 4559, 4560, 4561, 4562, 4563, 4564, 4565, 4566, 4567, 4568, 4569, 4570, 4571, 4572, 4573, 4574, 4576, 4577, 4578, 4579, 4580, [4581], 4582, 4583, 4585, 4587, 4588, 4589, 4590, [4592], 4593, 4594, 4597, 4599, 4600, 4601, 4602, 4605, [4606-4608], 4609, 4611, 4612, 4613, 4614, 4615, 4618, 4619, 4620, 4621, 4622, 4626, 4627, 4628, 4629, 4630, 4631, 4632, 4636, 4637, 4638, 4639, 4640, [4643], 4646, 4649, 4650, 4651, 4654, 4656, 4657, 4658, 4659, 4660, 4661, 4662, 4669, 4670, 4672, 4673, [4674], 4675, 4676, 4577, 4681, 4684, 4686, 4689, [4692], 4693, 4695, 4697, 4699, 4700, 4701, 4704, 4705, 4706, [4724], 4726, 4728, 4732, 4733, 4734, 4735, 4737, 4738, 4740, 4746, [4748], 4750, [4753], 4757, 4759, [4761], 4762, 4763, 4764, 4765, 4766, 4767, 4768, 4769, 4841, 4850, 4858, 4859, 4870, 4871, 4872, 4877, 4882, 4885, 4888, 4895, 4896, 4897, 4898, [4905], 4906, 4908, 4909, 4910, 4911, 4912, 4913, 4914, 4916, 4917, 4918, 4919, 4924, 4927, 4934, 4936, 4938, [4947], 4950, 4954, [4956], 4957, 4958, 4962, 4966, 4968, 4969, 4971, 4972, 4982, 4984, 4988, 4992, 4994, 4996, 5003, 5004, 5008, 5013, 5015, 5017, 5019, 5020, 5021, 5023, 5025, [5026], [5027], 5028, 5031, 5043, 5045, 5047, 5051, 5057, 5058, 5059, 5064, 5067, 5068, 5073, 5074, 5075, 5080, 5081, 5082, 5083, 5084, 5085, 5086, 5087, 5088, 5089, 5090, 5091, 5092, 5093, 5094, 5095, 5096, 5097, 5098, 5099, 5100, 5130, 5140, 5145, 5150, 5160, 5165, 5175, 5185, 5190, 5192, 5197 (p. 290-347).

IOHANNES Climachus 7852 (p. 448 sq.)

- IOHANNES Damascenus 8041, 8043, 8044, 8045, 8047, 8048, 8049, 8051, 8052, 8053, 8054, 8056, 8057, 8058, 8059, 8060, 8061, 8062, 8063, 8064, 8065, 8066, 8067, 8068, 8070, 8075, 8076, 8082, 8083, 8086, [8092], 8095, 8115, 8119, 8120, 8122, 8126, 8128 (p. 462-468).
- IOHANNES Euboeensis 8135 (p. 469).
- IOHANNES II Hierosolymitanus 3621, 3624, 3625, 3626 (p. 199).
- IOHANNES Malalas 7511 (+ add.) (p. 428).
- IOHANNES Moschus 7376 (p. 420 sq.).
- IOHANNES Philoponus 7265, 7268, 7269, 7270, 7272, 7273, 7274, 7276, 7276a (p. 415-417).
- IOHANNES Rufus 7507, 7508, 7510 (p. 427).
- IOHANNES III scholasticus, patriarcha Constantinopolitanus 7550 (p. 430).
- IOHANNES Scythopolitanus 6850, 6852 (p. 394).
- IOHANNES I Thessalonicensis 7920, 7925 (p. 456).
- IRENAEVS Lugdunensis 1306, 1307 (p. 21).
- ISAAC Ninivita 7868, 7870 (p. 449 sq.).
- ISAIAS Gazaeus 5555 (p. 360 + add.).
- ISIDORVS Pelusiota 5557 (p. 360).
- IVLIANVS Arianus 2075 (p. 49).
- IVLIANVS Halicarnassensis 7126a, 7127 (p. 407).
- IVLIANVS Tabiae episc. 6155 (p. 382).
- IVLIVS (Sextus) Africanus 1691 (p. 35).
- Iuris pseudo-Apostolici collectiones 1730, 1732, 1733 (p. 36-37).
- Iuris pseudo-Apostolici opera singula 1735, 1737, 1738, 1739, 1740, 1742, 1743 (p. 37-39).
- IUSTINIANVS imperator 6879, 6881 (add.), 6887 (add.), 6889 (add.), 6892, 6893 (add.), 6894, 6895 (+ add.), 6896 (add.), 6897 (add.), 6898 (add.) (p. 395).
- IUSTINVS martyr 1073, 1076, 1082, 1083, 1084 (p. 8-9).
- IUVENALIS Hierosolymitanus 6712 (p. 392).
- LEONTIVS Byzantinus 6813, 6814 (p. 393).
- LEONTIVS Constantinopolitanus presb. 7887, 7888, 7889, 7890, 7891, 7892, 7893, 7894, 7895, 7896, 7898, 7899 (+ add.), 7899a, 7899b, [7900] (p. 451-455).
- LEONTIVS Hierosolymitanus 6918 (p. 396).
- LEONTIVS presbyter Hierosol. 7911, 7912 (p. 455).
- LEONTIVS Neapolitanus 7882, 7883, 7885 (p. 450).
- LEONTIVS scholasticus (pseudo-Leontius) 6823 (p. 393).
- LONGINVS Nubiorum episc. 7217 (p. 410).
- LVCIVS Alexandrinus 2535 (p. 86).

- MACARIVS Alexandrinus 2400, 2402, 2403 (p. 73-74).
 MACARIVS Antiochenus 7625, 7626 (p. 433 sq.).
 MACARIVS (pseudo-)/Symeon 2410 (add.), 2411, 2412, 2413, 2414, 2420, 2421, 2423, 2427 (p. 74-76).
 MARCELLVS Ancyranus 2802, 2803, 2804, 2805, 2806 (p. 385-86).
 MARCIANVS 3888, 3889, 3890, [3891], 3892, 3893, 3894, 3895, [3898] (p. 226).
 MARCIANVS Bethlehemita 5541, 5542, 5543 (p. 358-360).
 MARCION (p. 14).
 MARCVS eremita 6090 (add.), 6094, 6101 (p. 379 sq.).
 MARO Edessenus 6986 (p. 399).
 MAXIMVS Confessor 7688, 7689, 7690, 7691, 7692, 7694, 7694a, 7697, 7698, 7699, 7700, 7701, 7702, 7703, 7704, 7705, 7707, 7708, 7709, 7711, 7712, 7715, 7717, 7718, 7722 (p. 435-441).
 MELETIVS Antiochenus 3415, 3416, 3425 (p. 182-183).
 MELITO Sardensis 1092, 1093, 1097, 1098 (p. 10).
 MENAS Constantinopolitanus 6932, 6934 (p. 397).
 METHODIVS Olympius 1810, 1812, 1819, [1821], 1830 (p. 41-42).
 MONTANISTAE 1325 (p. 22).
 NECTARIVS Constantinopolitanus 4302 (p. 263).
 NEMESIVS Emesenus 3550 (p. 193-194).
 NESTORIVS 5701, 5712, 5741, 5751, 5754, 5762 (p. 368), 5764 (add.).
 NONNVS Panopolitanus 5641 (+ add.), 5642 (+ add.) (p. 366 sq.).
 NILVS Ancyranus 6043, 6044, 6051, 6053, 6054, 6060, 6061, 6062, 6063, 6064, 6065, 6068, 6072 (p. 377-379).
 OECVMENIVS 7470 (p. 425).
 OLYMIODORVS Alexandrinus diaconus 7453 (p. 424).
 ORIGENES 1410, 1411, 1414, 1418, 1421, 1423, 1424, 1426, 1428, 1433, 1434, 1437, 1438, 1439, 1441, 1444, 1445, 1450, 1451, 1453, 1456, 1457, 1468, 1476, 1480, 1481, 1482, 1483, 1494, 1500, 1501, 1502, 1503, 1523 (p. 23-31).
 ORSIESIVS 2367, 2368 (p. 71-72).
 PACHOMIVS Tabennensis 2353, 2354, 2355, [2359] (p. 70-71).
 PALLADIVS 6036, 6037 (p. 376 sq.).
 PAMPHILVS Caesariensis 1715, 1717 (p. 35-36).
 PAMPHILVS theologus 6920, 6921 (p. 396).
 PANTOLEON Byzantinus presb. 7915, 7918 (p. 455).
 PAPIAS Hierapolitanus (p. 5), 1047 (add.).
 PAVLVS Antiochenus 7205, 7206 (p. 410).
 PAVLVS Persa 7014 (p. 399).
 PAVLVS II Constantinopolitanus 7620, 7621 (p. 433).

- PETRVS Alexandrinus 1637, 1638, 1641, 1659, 1660, 1663 (p. 33-34).
- PETRVS II Alexandrinus 2516, 2518 (p. 84-85).
- PETRVS IV Alexandriae episc. 7238 (p. 411).
- PETRVS Callinicensis 7251, 7252, 7256, 7257, 7258 (p. 413-415).
- PETRVS Hierosolymitanus 7017 (p. 400).
- PHILEAS Thmuitanus 1672 (p. 34-35)
- PHILO Carpasianus 3810 (p. 219).
- PHILOSTORGIVS 6032 (p. 376).
- POLEMON Apollinarista 3710, 3711 (p. 205).
- POLYCARPVS Smyrnensis 1040 (p. 5).
- POLYCHRONIVS Apameensis 3880 (p. 226).
- PROCOPIVS Gazaeus 7430, 7433, 7435, 7439 (p.423).
- PROCLVS Constantinopolitanus 5800, 5805, 5807, 5814, 5815, 5816, 5818, 5819, 5820, 5821, 5822, 5823, 5831, 5832, 5837, [5871], [5872], 5873, 5874, 5878, 5892, 5894, 5897, 5900, 5916 (p. 369-374).
- Pseudo-Clementina 1015, 1019 (p. 3-4).
- PYRRHVVS Constantinopolitanus patriarcha 7615, 7616, 7617 (p. 433).
- REGINVS Constantiae Cypri episc. 6486 (p. 385).
- ROMANVS Melodus 7570 (p. 430).
- SALOMON (pseudo-) 1350 (p. 22).
- Scripta anonyma adversus Iudaeos 7793, 7794, 7796, 7799, 7803, 7804 (p. 446 sq.).
- Scripta apollinaristica incerta 3737, 3741, 3742 (p. 206).
- SERAPION Thmuitanus 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2500, 2501, 2502, [2503], 2504 (p. 82-84).
- SERGIVS amphiator 7235 (p. 410).
- SERGIVS Cyprensis 7628 (p. 434).
- SERGIVS Constantinopolitanus 7604, 7605, 7606, 7607 (p. 431).
- SEVERIANVS Gabalensis 4185, 4186, 4188, 4189, 4193, 4194, 4195, 4196, 4197, 4198, 4199, 4200, 4201, 4202, 4203, 4204, 4206, 4208, 4209, 4210, 4211, 4212, 4214, 4215, 4216, [4217], 4218, 4220, 4230, 4232, 4233, 4234, 4235, 4236, [4236a], 4240, 4241, 4242, 4243, 4244, 4246, 4248, 4249, 4260, [4271], [4272], 4281, 4282, 4285, 4286, 4287, 4290, 4295 (p. 251-263).
- SEVERVS Antiochenus 7022, 7023, 7024, 7025, 7026, 7027, 7029, 7031, 7032, 7033, 7035, 7036, [7037], [7038], [7053], 7058, 7070, 7071, 7080, 7081 (p. 400-406).
- SEVERVS Synnadorum episc. 6145 (p. 382).

- SEXTVS (pseudo-) 1115 (p. 13)
 SOCRATES Scholasticus 6028 (p. 375).
 SOPHRONIVS 3630 (p. 199-200).
 SOPHRONIVS Hierosolymitanus 7635, 7646, 7650, 7651, 7652, 7673
 (p. 434 sq.).
 SOZOMENVS 6030 (p. 375).
 STEPHANVS Bostrensis 7790 (p. 445 sq.).
 STEPHANVS Thebaita 8240 (p. 473).
 SVCESSVS episc. Diocaesareae 6489 (add.).
 SYMEON Stylita iunior 7368 (p. 420).
 SYNESIVS Cyrenensis 5630, 5631, 5632, 5633, 5634, 5635, 5636,
 5637, 5638, 5639, 5640, 5640a (p. 364-366).
 SYNODVS Antiochena 1708, 1711 (p. 35).
- TATIANVS 1104, 1106 (p. 11-12).
 THALASSIVS abbas (p. 448).
 THEMISTIVS Alexandrinus diac. 7285, 7286, 7287, 7288, 7289,
 7290, 7291, 7292, 7293, 7294 (p. 418-419).
 THEODORETVS Cyri episc. 6200, 6201, 6202, 6204, 6210, 6220,
 6221, 6222, 6224, 6270 (p. 382-384).
 THEODORVS Anagnostes 7502 (p. 426).
 THEODORVS Alexandriae episc. 7236 (p. 411).
 THEODORVS Heraclensis 3563, 3567 (p. 194).
 THEODORVS monachus 7295 (p. 419).
 THEODORVS monachus Tabennensis 2377 (p. 72).
 THEODORVS Mopsuestenus 3827, 3832, 3833, 3834, 3836, 3839,
 [3842], 3852, 3855, 3856, 3859, 3861, 3864 (add.), 3865,
 3870, 3872 (p. 220-226).
 THEODORVS Paphi episc. 7987 (p. 460).
 THEODORVS Raithenus 7600, 7601, 7602 (p. 431).
 THEODORVS Scythopolitanus (p. 399).
 THEODORVS Spudacus 7968, 7969 (p. 458).
 THEODORVS Syncellus 7936 (p. 456).
 THEODORVS Trimithuntis episc. 7989 (p. 460).
 THEODOSIVS Alexandrinus 7133, 7135, 7137, 7138, 7149, 7149a,
 7151, 7152, 7157 (p. 407-409).
 THEODOTVS Ancyranus 6124, 6126, 6127, 6131, 6132, 6133, 6135,
 6138, 6142 (p. 380-382).
 THEODOTVS Antiochenus 6505 (p. 385).
 THEOGNIS Hierosolmitanus presb. 7378 (p. 421).
 THEOPHILVS Alexandrinus 2585, 2589, [2593], 2595, 2602, 2603,
 2608, 2609, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617,
 2618, 2620 (add.), 2623, 2625, 2626, 2627, 2628, 2630,
 2636, [2637], 2666, [2667], 2668, 2669, 2675, 2678,
 [2679], 2680, 2681 (p. 90-95).

- THEOPHILVS Antiochenus 1107, 1108 (p. 12).
TIMOTHEVS Aelurus 5475, 5482, 5490 (p. 355-356).
TIMOTHEVS Apollinarista 3726 (p. 205).
TIMOTHEVS I Alexandrinus 2520, 2521, 2529, 2530 (p. 85-86).
TIMOTHEVS Constantinopolitanus presb. 7016 (p. 400).
TIMOTHEVS Hierosolymitanus 7405, 7406 (+ add.) (p. 422).
TITVS Bostrensis 3575, 3576, 3580 (p. 194-195).
- VALENTINVS gnosticus 1132 (p. 13).
VITALIS Apollinarista 3705 (p. 205).
- ZACHARIAS rhetor (scholasticus) 6995, 6997 (p. 399).

Printed in Belgium

D/1998/0095/31

ISBN 2-503-05061-1 relié

ISBN 2-503-05062-x broché

ISBN 2-503-05000-x série